

د. عبد القادر الفاسي الفهري

# معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة د. نادية العمري

ISBN 9959-29-490-6



9 789959 294906

موضوع الكتاب المصطلح اللساني

موقعنا على الإنترنت  
[www.oeabooks.com](http://www.oeabooks.com)

عبد القادر الفاسي الفهري

# معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة

د. نادية العمري

دار الكتاب الجديد المتحدة



## تصدير

يمثل هذا المعجم الثلاثي اللغة مجهود سنوات عديدة من التدريس والبحث والتطبيق (ابتداءً من سنة 1971 إلى الآن)، رُدنا خلالها تدريس اللسانيات في الجامعة المغربية باللغة العربية، وكوّننا أجيالاً متلاحقة، سَرَت على ألسنتها عديد من هذه المفردات الجديدة التي غالباً ما تجد مضامين لها في الأدبيات الغربية، اللاتينية والأنكلوساكسونية والجرمانية. وهذا التنوع في المراجع الغربية واكبه تمحُّص للمرجعيّات العربية، قديمها وحديثها. وهكذا رَفَدَت اللغة العربية مفردات لغات أخرى ألفاظاً ومضامين، فاغتنى المعجم اللساني العربي بهذه الروافد الداخلة التي حرصنا على ألا تختلط بالمفردات أو المصطلحات العربية المقترنة بيناءات تصويرية ومعرفية وثقافية وتقنية مغايرة. وبذلك، خالفنا من أراد التأسيس بتوظيف مفردات التراث، خشية أن تختلط المفاهيم القديمة والجديدة، فَنَسَقَط في المعرفة القديمة ما لا يوجد فيها، أو نُحَمَل المعرفة الجديدة تمثُّلات قديمة.

لقد أدمجنا ألفاظاً نمت في مدارس مختلفة، خصوصاً إذا ما أخذنا بعين الاعتبار أن اللسانيات في المغرب العربي تكلمت أولاً بمفردات المدرسة الوظيفية الفرنسية التي تزعمها مارتينييه Martinet، وظلّت حبيسة هذه المفردات على الخصوص. وقد كنا حريصين على تلافي حصر التكوين اللساني في المرجعيّات الفرنسية، وومعنا ذلك لمدارس أخرى ضمنها النحو التوليدي التحويلي، والدلالة التصويرية أو الصورية، وأفعال الكلام، والحجاج، إلخ.

لقد تميّز منهجنا بالجرأة الضرورية في وضع المصطلحات، حيث لم نتبع طُرُقاً مألوفة في إيجاد الألفاظ المطلوبة. لم نركن دوماً إلى الشيوخ، مثلاً، مع أنه مبدأ مستحب في المجال، لأن هناك ألفاظاً شائعة لا تفي بالمراد، ولأننا توخينا النسقية في وضع المقابلات، التي تتعارض ومبدأ الشيوخ. لجأنا إلى كثير من المولّدات الجديدة، لأن كثيراً من المصطلحات الغربية لم يسبق أن نُقلت إلى العربية، وقد انقردنا بذلك في كثير من الأحيان. ربّنا المعجم انطلاقاً من الإنجليزية، لأن هذه اللغة نشأت بها في أصل الوضع كثير من المصطلحات الحديثة.

لقد فضلنا القول في منهجيتنا في أعمال متعددة سابقة، مثل الفاسي (1984) و(1985)، وكذلك تقريرنا عن التوليد الاصطلاحي في GENTERM، وهو المشروع الذي يُجمل تصورنا للتوليد في الاصطلاح (انظر: الفاسي الفهري، 1996، و1998 الفصل الخامس).

لقد اطلعنا على أبحاث كثيرة في اللسانيات ومعجمها، بلغات متعددة، بما فيها اللغة العربية، ولا نسردها هنا إلا بعضاً منها. ولم نساير كثيراً منها في ألفاظه، ولا سايرنا ما ورد في المعجم الموحد لمكتب تنسيق التعريب على الخصوص، لأنه لم يقب بما نحتاج إليه كما أو نوعاً.

لقد كُتب الشيوخ لكثير من هذه المصطلحات، في المغرب على وجه الخصوص، وكذلك في الشرق، ونحن نتطلع إلى مزيد من الإقبال، وإن كان التنسيق صعباً في هذا المجال، عندما يختلف تكوين مستعملي المصطلح، ومرجعياتهم، ومنطلقاتهم المنهجية والنظرية. نحن واعدون بأن هذا المجهود يحتاج إلى إعادة بناء وتصويب باستمرار، إلى أن يثبت منه ما يثبت عند أهل الصناعة والاختصاص، ويذبل ما يذبل من المفردات فينزاح.

هذا المتنوع ساهم في إخراج زملاء وطلبة كثيرون يصعب علينا أن نذكر منهم بعضاً دون بعض. ومع ذلك نفرّد بالذكر الأستاذين الكريمين عزيزة بلحاج وفاطمة الحلوي اللتين كان لهما الفضل في المساعدة على إخراج جزء لا بأس به من هذه المادة أثناء إدارتنا لمعهد الدراسات للأبحاث والتعريب، ونشكر كذلك الدكتور إدريس السغروشي والدكتورة سميرة الزاهد على جهودهما الداعمة. نشكر أيضاً طلبتنا وزملاءنا الأوفياء في «جمعية اللسانيات» في المغرب وفي الجامعة المغربية الذين تكلموا بهذه الألفاظ وأغنوا الاتصال بها، وألخوا علينا من أجل إخراج هذا العمل، الذي ما فتئ يتنامى ويتعقد عبر السنوات. ونشكر زملاءنا في الشرق الذين استحسنوا ما أطلعوا عليه منه، وأكدوا ضرورة إخراجهم كاملاً. فمسي أن يجدوا فيه ما يجعلهم يدفعون بالبحث اللساني العلمي إلى الأمام، ويخدموا لغة الضاد الخالدة، التي أثبتت علميتها وجماليتها عبر العصور، ولو كاد لها الكائدون.

والله ولي التوفيق

## فهرس عربي

- 1 -

أثالي 96	أ   13
إثبات 18 ، 55 ، 349	إيذاء 25
إثباتي 18 ، 53	إيتعاد 285
أثر 17 ، 339	إيتكار 149
إثغار 116	أيتحدة 178
أثل 96	أيتجديته 325
إثنوغرافيا 96	إيداء 185 ، 270
إثنولوجيا 96	إيداهية 65
إثوية 96	إيدال 192
إجازة 244	إيتشيمولوجيا 94
أجاوية 18	إيتيبي 94
إختلاب 251	إيطالية 36 ، 282
اجتماعي 308	إيتعاد 285
أجزاء 265	إيتلاية 100
إتجزالي 150 ، 230 ، 265	إيتهام 252 ، 349
أجزاء الكلام 239	إيتباع 322
إتجمالي 120	إيتجايمي 81
أجتنامي 96	أيتجاهية 81
أجتنامية 96	أيتاع 359
أجهار 355	أيتسامي 101
أأادي 200 ، 306 ، 346	إيتساق 46 ، 56
أأادي التكافؤ 202	إيتصال 48
أأادي الجابب 201 ، 345	أيتصال بعدي 265
أأادي الشخص 201	أيتصال ضبيري 44
أأادي الشكل 201	أيتصال اللغات 58
أأادي الضرفية 201	أيتصال لئوي 165
أأادي القوت 201	أيتصالية 49 ، 222
أأادي القوتية 201	إيتقام 15 ، 242
أأادي اللسن 133	أيتالة 96
أأادي اللعة 201 ، 346	

اختلاف 350	أحادي المنقطع 201
إختياري 231	أحادي النظام 201
إختياريّة 61	أحادي النغم 201
أخبر فلان 168	أحادية 346
أخطوط 124	أحادية الأصل 201
إخفات 69	أحادية الدلالة 201
أخير 106	أحادية لغوية 201
أداء 79	أحادية المنقطع 201
أداة 24، 150، 240	إخالة 23، 29، 281-282
أداة تعريف 71	إخالة زمنية 72، 218
أداة تكبير 217	إخالة عامة 118
أداة وصل 56	إخالية 281
أداتي 150	إختصاص 132، 287
أدب 253	إختصاص 23
أدبي 178	إختصاصية 36
إدخال 149	إختصاصك 112
إدراك 52، 241	إختصاصي 58، 112
إدراكي 24، 241	إحتعال 252، 265
إدغام 116	إختواء 58، 141
إدغام 141-142، 91، 149، 151	إختوائي 141، 145
أدثري 196	أخرفة 114
أدثوية 196	أخرفي 178
أدنى 183، 196	أخرفية 178
أدلق 309	إحساس 300
إرادة 355، 359	إحصائي 315-316
إرادي 355	إحصائيات 315
أرامية 23	إخضان 91
إزتياط 74	أخفورة 110
إزتياطي 25	إخلال 179
ارتجاع 353	إخياء 23، 288
إرتغاء 168	أخت 215
إرتداد 288	إختزال 13، 44، 91، 280، 316، 331
ارتداد 288	إختزالي 91
إرتسامية 140	إختزالية 280
إرتصاف 46	إختفاء 272

اشتراك	17، 54	إزديان	182
إستدلال	63، 146	إزديان	278
إستدلال	146	إزديان	87
إستدكار	191	إزديان	294
استراتيجية	317	إزديان	265
أستزلة	26	إزديان	238
إستشاري	58	إزديان	341
إستشفاه	178	إزديان	192
إستشفاه	42	أرضية	28
إستطراد	98	أزديان	95
إستعارة	192، 305	أزديان	95
إستعاري	106، 193	أزديان	23
إستغداد	260	آرية	24، 145
إستعمال	348	إزالة	73-74
إستغلاق	116	أزديان	27
إستقلال	99	أزديان	241
استفناء	276	إزديان لغوية	80
إستفهام	155، 275	أس	100
إستفهام إثنائي	55	أساس	28-29، 125، 162
استفهام تصوري	358	أساسي	29، 115
إستفهام منفي	155	إسباق	260
إستفهامي	155	إسبانية	194
إستبدال	279	أسبانية	258
إستبدال	115	إستعمال	129
إستفراء	145	إستباق	21
إستفرائي	145	إستبدال	285، 322
إستفرائية	145	إستدالي	285
إستفصاء	98	إستبدال	322
إستفصائية	98	استبان	276
إستقلال ذاتي	27	إستبناح	139
إستكشافي	130	إستبناح	97
إستكشافيات	130	إستخدام	132
إستلام	279	إستخراج	101
إستلزام	139-140	إستخطاط	214
إستلزامي	140	إستفراك	53



إِسْمُ عَيْنٍ 54	إِسْتِغْرَارِي 87
إِسْمُ فَاعِلٍ 139، 261	إِسْتِثْنَاءٌ 34، 70
إِسْمُ فِعْلِي 352	إِسْتِثْنَائِي 70، 146
إِسْمُ فَضْلٍ 119	إِسْتِثْنَائِي 146
إِسْمُ مَعْدُودٍ 33، 65	إِسْتِثْنَائِي 145
إِسْمُ مَوْضُولٍ 284	إِسْتِثْنَائِيَّةٌ 145
إِسْمُ النِّسْبَةِ 284	إِسْتِثْنَائِيَّةٌ 148، 150
إِسْمَانِيَّةٌ 216	إِسْتِهْلَالٌ 149
إِسْمِي 216، 322	إِسْتِهْلَالِي 148
إِسْمِيَّةٌ 216	أَسْتُورِيَّةٌ 25
إِسْنَادٌ 24، 259	أَسْتُورِيَّةٌ 96
أَسْنَانٌ 332	إِسْتِغْيَابٌ 52، 178
أَسْنَانِي 74	أَسْرَةٌ 104
أَسْنَانِي خَلْفِي 256	إِسْتِقَالٌ 183، 213
أَسْنَانِي ذَلْفِي 22	إِسْقَاطٌ 86، 262، 266، 323
أَسْنَانِي شَعْنَانِي 30	إِسْقَاطِي 267
أَسْنَانِي لِسَانِي 177	أَسْكُولَانِيَّةٌ 294
إِسْتِهَابٌ 42	إِسْتِنْدِيَّةٌ 136
أَسْوَدٌ 32	أَسْلُوبٌ 319
أَسْمِيَّةٌ 99	أَسْلُوبٌ خَطَائِي 70
إِسْأَرَةٌ 119، 305	أَسْلُوبٌ ضَرْحَانِي 161
إِسْأَرِيَّاتٌ 72	أَسْلُوبٌ عَامِي 47
إِسْبَاعٌ 293	أَسْلُوبٌ كِتَابِي 361
إِسْتِرَاكٌ 133	أَسْلُوبِي 319
إِسْتِرَاكٌ لَفْظِي 133	أَسْلُوبِيَّاتٌ 320
إِسْتِشْقَاقٌ 75	أَسْلُوبِيٌّ = أَمَامِي 164
إِسْتِشْقَاقِي 75	إِسْمٌ 210، 223، 322، 346
إِسْتِشْقَاقِيَّةٌ 38، 205	إِسْمٌ اسْتِغْنَامٌ 155
إِسْتِشْقَالٌ 141	إِسْمٌ إِشْرَافَةٌ 73
إِسْتِشْقَالِي 141	إِسْمٌ تَأَلُّفِي 52
إِسْطِرَاطٌ 55	إِسْمٌ تَفْصِيلِي 90
إِسْطِرَافٌ 85	إِسْمٌ جَمْعٌ 46
إِسْجَاعٌ 158	إِسْمٌ جِنْسٌ 118
إِسْجَاعٌ 93	إِسْمٌ حَدَثٌ 97
أَسْجُورِيَّةٌ 25	إِسْمٌ عِلْمٌ 268

إعزائي 37، 148	إصطفائي 89
أعضاء نطق 139، 206	إصطفائية 89
إعفاء 98	إصطلاح 61-62، 335
إعكاس 282	إصطلاحية 62
أعلى 131	أصل 28، 233، 290
إغذاء 105	أصم 57
إغلاق 45	أصوات 87، 133
إغناء 165	أصواتي 247-248
إنباح 230	أصواتياتي 248
إفتراس 25، 135، 324	أصواتية 248
إفتراس الفذرة 49	إضافة 16، 58، 119، 142
إفتراس النسبية اللغوية 176	إضافي 16، 324
إفتراس متعجبي مؤنث 100	أضدادي 20
إفتراسي 135، 262	إضطراب 244، 343
إفتراسي استنباطي 135	إضفاف 103، 357
إفتراق 123	إضمار 267
إفرادية 307	إطار 110
إفريقية 18	إطالة 170، 184
أفستية 27	إطباق 64، 92
أفعال 73	إطراد 283
أفعال تفكيك 70	أطروحة 336
أفعال تثجيل 148	إطلاق 284
أفعال حركة 185	أطلس 25
أفعال سكون 316	إطناج 42، 243
أفعال مقاومة 286	إظهار 185
أفغائية 273	إعادة صياغة 286
إفهاد السياق 70	إعتباطي 23
إفقار الأفواس 140	إعتباطية 23
إقتباس 276	إعتراضي 228، 238
إفتراس 33، 109، 178	إعتقاد 30
إفتران 55	إعتياد 127
إفتراني 25	إعتيادي 36، 127
إقتصاد 89	إعجابي 78
إقتضاء 93	إعراب 37، 103، 148، 226، 243، 256
إضعام 94، 157	297

أَلْمَانِيَّة 119	إِقْتِحَامِي 94
أَلْفِي 26، 150، 189-190، 272، 296	إِقْرَار 24، 285
أَلْفِي صَوْتِي 249	إِقْرَارِي 70، 24
أَلِيَّة 189	أَقْرَب 271
إِمَالَة 344	إِقْضَاء 97
إِمَالَة حَرْكِيَّة 112	إِقْضَائِي 97
أَهَام 108	أَقْصَى 188
أَهَامِي 112، 21	أَقْلَ مَجْهُود 169
إِهْتِدَاد 100	إِقْلَاب 200
إِهْتِدَادِي 60، 100	أَقْلِيَّة 197
إِهْتِصَاص 13، 323	إِقْلِيم 271
أَمْتَل 231	إِقْلِيمِي 271
أَمْتَلَة 136	إِقْلِيمِيَّة 240
أَمْثُول 237	أَقْوَام 238
أَمْثُولِي 237	أَقْوَام مَمْتَوِّتَة 164
أَمْر 47، 139، 149-150	أَكَادِيَّة 18
أَمْرِي 139، 149	إِكْتِسَاب 15
أَمْرِيكِيَّة 20	إِكْتِسَاب نَعْوِي 165
إِمْلَاء 79	إِكْتِشَاف 82
إِمْلَائِي 233	إِكْتِشَاف 92
أَمْن 186	إِكْتِلَابِيكِي 42
أَمْتَهْرِيَّة 20	إِكْتِلَابِيكِيَّة 168
أَمِّي 138	إِكْتِلِي 63
أَمِّيَّة 138	أَلَايِف 19
أَنْ 200	أَلْبَابِيَّة 18
أَنَا 165	أَلَّة 185
إِنَاسَة 21	إِلْحَاق 17، 323
إِنْبَات 194	إِلْزَام 227
إِنْبَاتِي 90	إِلْزَامِي 227
إِنْبَسَاط (عَضْوِي) 13	إِلْصَاق 18
أَبْوَب أَرْعَن 233	إِلْعَابِيَّة 36
إِنْتَاء 177	أَلْفَبَاء 19
إِنْتَاج 105، 166، 265، 302، 310، 313، 348	أَلْفَبَاء تَعْلِيمِيَّة 149
إِنْتَاجِي 265	أَلْفَبَاء صَوْتِيَّة عَالَمِيَّة 154
	إِلْخُرُوبِيَّة 106

إنتفاحي 145	إنتفاحيّة 265
إنتكاس 288	إنتساب 17
إنتكاسي 152، 282	إنتشار 58، 80، 268، 105، 314
إنتكاسيّة 282	إنتظام 283، 345
أنتخابات 338	إنتقاء 296
إنتاميّة 269	إنتعائي 287، 296
إنتغلاق 121، إنتغلاق 228-229، 350	إنتقال 44، 230، 242، 248، 340
إنتفاح 22، 294	إنتفالي 216، 341
إنتفجار 35، 65، 99، 211، 252، 215، 168	إنتهاء 93، 242
إنتفجاري 57، 74، 85، 99، 142، 211، 252، 316، 323، 350، 355	إنتشاء اللسان 288
إنتفصاليّة 205	إنتساني 288، 356-355
إنتفعال 91	إنتجاز 15، 242، 140
إنتفعالي 91	إنتجازي 17، 99، 138، 242، 351
إنتفكاك 72	إنتجليزية 93، 199، 229
أنتفي 210، 356	إنتجاس 140، 164، 350
أنتفيات 64	إنتجابسي 164
أنتفيّة 73، 211	إنتجراف 78، 315
إنتقباض 58، 287	إنتحسار 210
إنتقباضي 140، 164، 323	إنتحطاط 241
إنتقطاع 36، 81	إنتخفاض 103
أنتقل أ 206	إنتدراج 135
إنتقياد 53	إنتدماجي 151، 206، 254
إنتكماش 287	أنتدونيبيّة 145
أنتمودج 53، 187، 237، 305، 310، 328، 360	إنتولافي 112
أنتمودجي 237	إنتسان غافل 133
إنتهاء 44	إنتسجام 128، 297، 335
إنتوضاع 38	إنتسداد 64، 287
آنتي 200، 327	إنتسيابي 168، 314
آنتيق 90	إنتسيابيّة 314
إنتيراز 198، 220، 353	إنتسطار 43، 107، 176، 314
إنتزازي 353	أنتسوطّة 182
إنتماس 348	إنتصهار 327
أنتلايّة ضويّة 15	إنتصواء 92، 135
	إنتصواني 93
	إنتظفاء 101

بَدَصْرَفِيَّات 19	أَوَابِيَّة نَحْوِيَّة 15
بَدَصْوَت 19	أَوْجِي 333
بَدَل 22، 182	أَوْسَط 195
بَدَلِي 22	أَوْضَاع 97، 87، 307
بَدَلِيَّة 22	أَوَّل 148
بَدِيل 47، 54-55، 60، 74، 79، 111، 141-	أَوَّلِيَّة 258
142، 144، 155، 214، 217، 219،	أَوَّلِي 262-263
223، 227، 244، 293، 322، 350	إِبْجَائِي 255
بَدِيهِي 97	إِبْجَاز 304
بُرْزَوِيَّة 30	إِبْرَائِيَّة 145، 158، 229
بُرْزَوِيَّة 255	إِبْطَالِيَّة 159
بُرْزَوِي 332	إِبْغَاز 149
بُرْزَوِيَّة 266	إِبْغَازِي 149
بُرْزَوِيَّة 309	إِبْغَاق 34، 289، 302
بُرْزَوِيَّة 174، 153، 266	إِبْغَاقِيَّة 136
بُرْزَوِيَّة أَكْسِي 196	إِبْغَاقِيَّة 136
بُرْزَوِيَّة إِخْمَاس 139	إِبْغَاقِيَّة 136
بُرْزَوِيَّة كَوَل 271	إِبْغَاقِيَّة 119
بُرْزَوِيَّة 67، 234، 241، 267	إِبْغَاقِيَّة 196، 354
بُرْزَوِيَّة 229	
بُرْزَوِيَّة 271	
بُرْزَوِيَّة 39	
بُرْزَوِيَّة 306	
بُرْزَوِيَّة 115، 251، 261، 273، 305، 334	
بُرْزَوِيَّة 132	
بُرْزَوِيَّة 353	
بُرْزَوِيَّة 231، 353	
بُرْزَوِيَّة 350	
بُرْزَوِيَّة 41	
بُرْزَوِيَّة 256	
بُرْزَوِيَّة 13، 256	
بُرْزَوِيَّة 80	
بُرْزَوِيَّة 285	
بُرْزَوِيَّة 325	
بُرْزَوِيَّة 91، 288	
	- ب -
	بُرْزَوِيَّة 108، 66، 156
	بُرْزَوِيَّة 228
	بُرْزَوِيَّة 96
	بُرْزَوِيَّة 28
	بُرْزَوِيَّة 28
	بُرْزَوِيَّة 234، 267
	بُرْزَوِيَّة 154، 157
	بُرْزَوِيَّة 29
	بُرْزَوِيَّة 272
	بُرْزَوِيَّة 141
	بُرْزَوِيَّة 320
	بُرْزَوِيَّة 57
	بُرْزَوِيَّة 19

بلاغى 288	بلاغى 288
بَلْدِي 143	بَلْدِي 143
بَلْغَارِيَّة 35	بَلْغَارِيَّة 35
بلومفيلدي 32	بلومفيلدي 32
بِنَاء 13، 58، 103، 113، 123، 139، 142، 229، 259، 328، 343	بِنَاء 13، 58، 103، 113، 123، 139، 142، 229، 259، 328، 343
بِنَاء لِغَيْرِ الْفَاعِلِ 113، 240	بِنَاء لِغَيْرِ الْفَاعِلِ 113، 240
بِنْيَّة 86-87، 169، 15، 41، 46، 62، 65، 71، 75، 82، 86، 114، 124، 130، 134، 173، 176، 182، 198، 201، 247، 249، 259، 270، 289، 299، 310، 319، 328، 336، 345	بِنْيَّة 86-87، 169، 15، 41، 46، 62، 65، 71، 75، 82، 86، 114، 124، 130، 134، 173، 176، 182، 198، 201، 247، 249، 259، 270، 289، 299، 310، 319، 328، 336، 345
بِنْيَةٌ تَحْتِيَّة 148	بِنْيَةٌ تَحْتِيَّة 148
بِنْيَةٌ سَطْحِيَّة 319، 324-325	بِنْيَةٌ سَطْحِيَّة 319، 324-325
بِنْيَةٌ شَكْلِيَّة 109	بِنْيَةٌ شَكْلِيَّة 109
بِنْيَةٌ ضَرْفِيَّة 147	بِنْيَةٌ ضَرْفِيَّة 147
بِنْيَةٌ عَمِيقَةٌ 71	بِنْيَةٌ عَمِيقَةٌ 71
بِنْيَةٌ مُكَوَّنَةٌ 58	بِنْيَةٌ مُكَوَّنَةٌ 58
بِنْيَةٌ مُؤَسَّسَةٌ 23، 208	بِنْيَةٌ مُؤَسَّسَةٌ 23، 208
بِنْيَةٌ وَطَنِيَّة 112	بِنْيَةٌ وَطَنِيَّة 112
بِنْيَوِي 318-319	بِنْيَوِي 318-319
بِنْيَوِيَّة 319	بِنْيَوِيَّة 319
بُوْهِيْمِيَّة 32	بُوْهِيْمِيَّة 32
بِيْنَةٌ 75، 94	بِيْنَةٌ 75، 94
بِيْنَات 89	بِيْنَات 89
بِيْأَسْتَانِي 153	بِيْأَسْتَانِي 153
بِيَان 91، 288	بِيَان 91، 288
بِيَانِي 103، 143	بِيَانِي 103، 143
بِيْت شَعْر 353	بِيْت شَعْر 353
بِيْجَمَلِيَّة 152	بِيْجَمَلِيَّة 152
بِيْجَزَكِي 156	بِيْجَزَكِي 156
بِيْدَاغُوْجِيَّة 166	بِيْدَاغُوْجِيَّة 166
بِيْشْخُصِي 154	بِيْشْخُصِي 154
بِيْصَاوِيَّة 152	بِيْصَاوِيَّة 152
بِيْلِسَانِيَّات 153	بِيْلِسَانِيَّات 153
بِيْلَغَةٌ 152-153	بِيْلَغَةٌ 152-153
بِيْلَغُوِيَّة 66	بِيْلَغُوِيَّة 66
بِيْلَهْجِي 159	بِيْلَهْجِي 159
بِيْمْغَرَفِي 153	بِيْمْغَرَفِي 153
بِيُولِسَانِيَّات 31	بِيُولِسَانِيَّات 31
- ت -	
تَابِع 69، 74، 238، 241، 293، 322	تَابِع 69، 74، 238، 241، 293، 322
تَابُو 177، 331	تَابُو 177، 331
تَأْتِيْل عَكْسِي 71	تَأْتِيْل عَكْسِي 71
تَاجِيْج 306	تَاجِيْج 306
تَآخ 307	تَآخ 307
تَارِيْخ 132	تَارِيْخ 132
تَارِيْخِي 131، 240	تَارِيْخِي 131، 240
تَاسِيْم 216	تَاسِيْم 216
تَآصُل 138	تَآصُل 138
تَآكْسِيْم 332	تَآكْسِيْم 332
تَآكْمَةٌ 331	تَآكْمَةٌ 331
تَآكْسِيْمِي 331	تَآكْسِيْمِي 331
تَآكْسِيْمِيَّة 331	تَآكْسِيْمِيَّة 331
تَآكِيْد 55	تَآكِيْد 55
تَآكِيْدِي 55	تَآكِيْدِي 55
تَآلْف 52	تَآلْف 52
تَآلْفِي 51، 294	تَآلْفِي 51، 294
تَآلْفِيَّة 171، 301، 359	تَآلْفِيَّة 171، 301، 359
تَآلِيف 47، 52، 171	تَآلِيف 47، 52، 171
تَآلِيفِيَّة 52، 264	تَآلِيفِيَّة 52، 264
تَام 50، 106، 113، 240، 242، 312، 339، 351	تَام 50، 106، 113، 240، 242، 312، 339، 351
تَآمُل 190	تَآمُل 190
تَآمُلِي 190	تَآمُلِي 190
تَآن 72، 306	تَآن 72، 306
تَآنِيْت 105	تَآنِيْت 105
تَآنِيْف 211	تَآنِيْف 211
تَآهِيْل 274	تَآهِيْل 274

تَجْرِيبِيَّة 92	تَأْوِج 66
تَجْرِيد 14	تَأْوِيل 154، 238، 267
تَجْرِيدِي 14	تَأْوِيل اِسْتِعَارِي 193
تَجْمِيع 35، 46، 67، 283	تَأْوِيلِي 155، 238، 267
تَجْمِيعِي 56، 67	تَأْوِيلِيَّة 154
تَجَنُّب 228	تَبْشِير 108
تَجْوِيف 39، 210، 244، 272، 324	تَبَاذُل 241، 246
تَجَاوُر 44، 62	تَبَاذُلِيَّة 152
تَجَاوُرِي 62	تَبَايُن 61، 64، 81، 95، 144، 217، 219،
تَحَايُن 306	264
تَحْيِي 135	تَبَائِي 61
تَحْيِي 320، 345	تَبَدُّل 208
تَحْيِيَّة 232، 319-321	تَبَدُّلِي 209
تَحْجَر 110، 244	تَبْدِيل 48، 244
تَحْجِيب 350	تَبْدِيلِي 244
تَحْجِير 244	تَبْرِير 150، 161، 206، 249-250
تَحْلِيد 73، 77، 49، 60، 274	تَبْهِيط 291، 306
تَحْلِيلِي 134	تَبْعَة 180
تَحْرِيك 354	تَبْعِيَّة 74، 219، 234
تَحْرِيبي 269	تَبْهِيظِي 240
تَحْسُن 241	تَتَابِع 303، 328، 333
تَحْسُن 191	تَتَابِع سَلْكَِي 323
تَحْسِين 191	تَلْطِيف 107
تَحْسِينِي 191	تَثْمِين 296
تَحْشِيَّة 21، 113	تَثْنِيَّة 86
تَحْصِيل حَاصِل 332	تَتَجَانَس 133، 204، 239
تَحْصِيلِي 287، 282	تَتَجَانَسِي 130
تَحْضِيرِي 260	تَتَجَاهَل 158
تَحْضِير 241	تَتَجَاوُر 60، 161
تَحْضِيرِي 77، 241	تَتَجَاوُرِي 161
تَحْقِيق 16، 204، 279	تَتَجَلِيد 149
تَحْكُم 47، 143، 213، 104	تَتَجَرِّبَة 166
تَحْكُم مُكُونِي 57	تَتَجَرِّب 135
تَحْكُم وَطِيفِي 104	تَتَجَرِّبِيَّة 92
تَحْلِيق 64، 126	تَتَجَرِّبِي 92، 334

تحليل	15، 20، 239، 61-62، 82، 113،
تذليل	123، 152، 180، 203-204، 242،
تذنية	196، 246، 258، 269، 283، 296-297،
تذوير	177، 302، 317، 327-328، 331، 318، 327،
تذوين	149، 93،
تذذب	111، 20، 301،
تذابط	46، 236،
تذاجع	28، 208، 283،
تذاجعي	283، 288،
تذاف	50، 279، 327، 339،
تذائب	234،
تذاكومية	99،
تذائب فائقة	271،
تذنوي	241،
تذيب	23، 123، 170، 174، 232، 239،
	278، 291، 202، 246،
تذبيبي	225، 233،
تذجمة	143، 26، 56، 111، 178، 341،
تذجمة آلية	184، 189،
تذجمة حرفية	194،
تذجمة فورية	306،
تذخيص	244، 264،
تذخيبي	244،
تذخيم	91، 326-327، 342،
تذرد	111، 129، 178، 199، 115، 211،
	286، 335،
تذديدي	156،
تذصيح	132،
تذصيف	43،
تذقية	267،
تذقيم	272،
تذقيبي	225،
تذكر	53،
تذكيب	31، 38، 40، 43-44، 51، 58، 61،
	63، 76، 81، 91، 98، 111، 113-
تحليلي	20، 93،
تحليلية	20، 301،
تحنيك	236،
تحول	86،
تحول وظيفي	114، 341،
تحولي	209،
تحولي	329، 340،
تحيد	215، 283،
تحزين	316،
تحصص	312،
تحصيص	312، 333،
تحصيصي	312،
تحطيط	252،
تحطيط لغوي	166،
تحفيف	170، 309، 357،
تحلل	278،
تحللي	278،
تحمين	55، 312،
تحميني	312،
تحليل	138،
تداخل	58، 153، 297،
تذاع	309،
تذاولي	73، 87،
تذخل في اللغة	223،
تذرج	122، 275،
تذرجي	122، 266،
تذرجية	122، 266،
تذريب	89،
تذريج	140،
تذريجي	122،
تذريس	332،



تَشْدُدٌ	176	114 ، 123 ، 168 ، 171 ، 173 ، 180 ،
تَشْدِيبٌ	271	206 ، 210 ، 230 ، 249 ، 254 ، 256 ،
تَشْرِيفِي	133	261 ، 280 ، 329 ، 340 ،
تَشْفِيرٌ	45	51 ، 205 ، 207 ، 254 ، 281-280 ،
تَشْفِيرِيَّةٌ	45	329-327
تَشْفِيهِ	164	تَرْكِيَّةٌ 234 ، 343
تَشْكُكٌ	294	تَرْكِيْزٌ 53
تَشْكُلٌ	109	تَرْمِيزٌ 45 ، 93
تَشْكِيكِي	87	تَرَامُظِي 327
تَشْكِيْلٌ	109	تَرْجِيحَةٌ 140 ، 272
تَشْكِيْلَةٌ	55 ، 46	تَرْمُظِي 78
تَشْكِيَّةٌ	68	تَرْمُظِيَّةٌ 78
تَضَجِيحٌ	64	تَرْمِيزٌ 331
تَصْرِيفٌ	55 ، 290 ، 295 ، 321 ، 357	تَسْبِيْبٌ 39
تَصْرِيفِي	110 ، 147 ، 290	تَسْجِيْلٌ 149 ، 340
تَضْيِيْرٌ	80	تَسْرُبٌ 14 ، 242
تَضْفِيَّةٌ	15 ، 17	تَسْرِيْبٌ 242
تَضْلِيْبٌ	127	تَسْلُسُلٌ 53
تَضْيِيفٌ	42 ، 66 ، 113 ، 117 ، 119 ، 332	تَسْلُطِي 303
تَضْنِيفِي	332	تَسْمِيَّةٌ 22 ، 73 ، 76 ، 229 ، 210 ، 243
تَصْوُرٌ	53 ، 63 ، 144 ، 175 ، 188-189 ، 212	تَسْوِيَّةٌ 171 ، 283 ، 237
	361	تَسْوِيْرٌ 17 ، 274 ، 287 ، 347
تَصْوُرِي	53	تَسْوِيْرِيَّةٌ 274
تَصْوُرِيَّةٌ	53 ، 193 ، 319	تَسْوِيْغٌ 174 ، 270 ، 349
تَصْوِيْتٌ	246	تَسْوِيْبٌ 314
تَصْوِيْرِي	251	تَسَاوُطٌ 30
تَضَاوُلٌ	69	تَشَارِكِي 279
تَضَادٌ	22 ، 235	تَشَارِكِيَّةٌ 280
تَضَامٌ	46	تَشَاكُلٌ 159 ، 298
تَضَائِفٌ	64 ، 186 ، 204 ، 208	تَشْبِيْهِ 305
تَضْخِيْمٌ	20	تَشْدُتٌ 83
تَضْعِيْفٌ	86 ، 116 ، 281-280 ، 260	تَشْجِيْرَةٌ 55
تَضْمُنٌ	38 ، 98 ، 217 ، 262 ، 326	تَشْجِيْرِي 55
تَضْمِنِي	93 ، 262	تَشْجِيْرِيَّةٌ 55
تَضْمِيْرٌ	267	تَشْخِيْصٌ 244

تَعْلُدُ لغوي 252	تَضْمِين 30، 117، 141، 188، 298، 317، 345
تَغْدِيَةٌ 103، 341	تَضْمِينٌ 210، 263، 295، 317
تَغْدِيل 33، 200، 237-238، 247، 270	تَط 18
تَعْرِف 280، 313، 361	تَطَائِق 18، 54-55، 137، 213، 241، 244
تَعْرِيف 262	281، 267
تَعْرِيفِي 243	تَطَائِقٌ فَخِير 254
تَعْرِيف 24، 31، 42، 71-72، 75-76، 93، 100، 124، 151، 196، 202، 205-206، 213، 216، 234، 262، 279	تَطْبِيق 22، 258، 291، 111
290-291، 320	تَطْبِيقِي 257
تَغْطِيش 18	تَطْبِيقِيَّة 256
تَغْطِيشِي 133	تَطْرِيْزِي 269
تَغْيِيد 51	تَطْلُي 270
تَغْيِيل 151	تَطْوُر 97، 122، 138، 247
تَعْلَم 169، 190، 70، 144، 266، 303، 352	تَطَاوُر 56
تَغْلِيْق 47	تَعَارُض 60، 142، 31، 61، 82-83، 174، 186، 215، 219، 231، 298
تَغْلِيم 167، 266، 332	تَعَاوُب 130، 154، 283
تَغْلِيْمَةٌ 150، 144	تَعَالُق 64، 186، 202، 204، 208، 246، 274، 277
تَغْيِيل 103	تَعَالُقِي 64
تَغْيِيم 66، 117، 305	تَعَارُض 324
تَغْيِيم «بِاخ» 28	تَعَاوُن 62
تَغْيِيم «بُورزِيُو» 35	تَغْيِير 47، 100، 106، 117، 133، 142-143، 180، 188، 198، 216، 222، 224
تَغْيِيد 47	259، 281، 283، 307، 352، 355
تَغْيِيدِي 47	تَغْيِيرٌ إِخَالِي 288
تَغْوُد 104، 127	تَغْيِيرِي 100
تَغْوِيْض 135، 172، 322	تَغْيِيرِيَّة 100
تَغْوِيْضِي 49، 324	تَغْيِيب 97، 153، 180، 50
تَغْيِين 76، 136، 264	تَغْيِيْبِي 97
تَغْيِيَّة 105	تَغْدُ 280
تَغْيِير 40، 47، 54، 67، 78، 123، 154، 171، 175، 189، 204، 219، 238، 241، 246، 249، 262، 278، 297، 311-310، 317-318، 343، 364	تَغْدَاد 93، 225
تَغَاد 228	تَغْدَادِي 93، 225
تَغَاوُل 152	تَغْدُ 252، 298
	تَغْدُ لِسَانِي 207

تَقْلِيدِيَّة 339	تَفَاعُلِي 351 ، 279 ، 206 ، 152
تَقْلِيص 191 ، 291 ، 280-281	تَفَاعُلِيَّة 280 ، 152
تَقْيِينَة 15 ، 91	تَفَاوُض 214
تَقْنَع 187	تَفْجِيم 91
تَقْنِيم 135	تَفْجِيْمِي 91
تَقْوِيَّة 214 ، 283 ، 255	تَفْرَع 277
تَقْوِيْس 34 ، 86 ، 238	تَفْرِيْد 145
تَقْوِيْد 59 ، 105	تَفْرِيْدِي 144
تَقْوِيْد 33 ، 62 ، 274 ، 287	تَفْرِيْع 31 ، 34
تَقْوِيْم 96 ، 110 ، 308 ، 349	تَفْرِيْع مَقْوَلِي 317 ، 320
تَقْوِيْم خَاتِي 296	تَفْرِيْق 79
تَقْوِيْمِي 97 ، 144	تَفْسِيْر 99 ، 120
تَكَافُؤ 95 ، 84 ، 114 ، 349 ، 297 ، 328	تَفْسِيْرِي 99 ، 155 ، 238 ، 267
تَكَامُل 50 ، 239	تَفْضِيْل 239 ، 324
تَكَامُلِي 50	تَفْكِك 70 ، 83 ، 172
تَكَامُلِيَّة 50	تَقَابُل 57 ، 61 ، 83-80 ، 122 ، 133 ، 159
تَكْوِيْف 172	218 ، 215 ، 196 ، 190 ، 186 ، 174
تَكَرَّار 111 ، 160 ، 260 ، 281 ، 283 ، 360	219 ، 207 ، 231-233 ، 246 ، 268
تَكَرَّارِي 112 ، 160 ، 280-281	تَقَابُلِي 61
تَكَرَّارِيَّة 280	تَقَاطِع 66 ، 357 ، 360
تَكَشْف 91	تَقْوِيْر 239
تَكَلْفِي 53	تَقْدَم 266
تَكْوِيْلَة 49 ، 179	تَقْدِيْم 112 ، 139 ، 261
تَكْمِيْم 274	تَقْدِيْمِي 261
تَكْهِن 259	تَقْرِيْبَة 271
تَكْوُن 109	تَقْرِيْرِي 121
تَكْوِيْن 28 ، 109 ، 135 ، 147 ، 171-172 ، 185 ، 195 ، 221 ، 238 ، 283 ، 291 ، 340 ، 360	تَقْوِيْم 31 ، 103 ، 196 ، 326
تَكْوِيْن سَمِي 185	تَقْص 92
تَكْوِيْف 14	تَقْصِيْر 49 ، 304
تَكْوِيْف 55 ، 274	تَقْطِيْع 31 ، 44 ، 230 ، 280 ، 296 ، 325-326
تَلَاْزِم 54	تَقْوِيْد 124 ، 282
تَلَاْق 62	تَقْوِيْلَة 45
تَلْوِيْن 290	تَقْلِيْبِي 157
	تَقْلِيْد 32 ، 138
	تَقْلِيْدِي 42 ، 123 ، 339

تَمَيِّز 82-83، 72، 160، 171، 188، 310	تلخيص 323
تَمَيِّزِيَّة 105	تَلْدَة 337
تَنَازُل 53	تَلْطِيف 96، 178
تَنَازُلِي 54	تَلْعَم 314
تَنَاسُب 17، 186، 268، 333	تَلْغَرَاغِي 332
تَنَاشِي 268	تَلْفُظ 93، 167، 268، 223
تَنَاصِيَة 156	تَلْفُظِي 93
تَنَاطُر 298، 326	تَلْمِيح 96
تَنَاطُرِي 326	تَلْمِيحِي 243
تَنَاعُم 91	تَلْمِيح 79
تَنَافُر 36، 142، 298	تَلْوِين 47
تَنَافُر صَوْتِي 83	تَلْيِين 309، 363
تَنَاقُض 60، 213	تَمَاطِل 293
تَنَاقُوب 19، 26، 39، 109، 111، 123-124،	تَمَاس 64
179، 203، 216، 221، 247، 283،	تَمَاسِك 46، 154، 346
290، 314-315	تَمَاسِكُن 179-180، 333
تَنَاقُوب حَرَكَتِي 13، 87، 275	تَمَام 50، 60، 123
تَنَاقُوب صَوْتِي 22	تَمَتُّمَة 314
تَنَاقُوبِي 86	تَمَثَّل 81، 285، 348
تَنَبُّؤ 259	تَمَثِيل 150، 153، 170، 173، 182، 191،
تَنَبُّؤِي 259	200، 206، 224، 248-249، 285،
تَنَبِير 14	298، 328، 345
تَنَشِيط 314	تَمَثِيل خَطِّي 206
تَنَصِيد 107، 317	تَمَثِيلِي 285-286
تَنظِيم 122، 233، 283، 311	تَمَثِيلِيَّة 286
تَنظِيم 156، 170، 251، 289، 338، 302	تَمَثِد 79، 100
تَنظِيمِي 156	تَمَرِين 189، 318، 340
تَنَقُّل 121	تَمَطُّق 44
تَنَقِيل 214	تَمَفْضِل 24، 85، 294
تَنَمِيط 222	تَمَفْضِل أُولِي 106
تَنسُوع 84، 79، 111، 131، 167، 203-204،	تَمَلِك 255
350، 309، 313، 315، 320	تَمَلِكِي 256
تَنوِين 225	تَمَنُّ 76
تَنهِيَّة 133، 157، 313، 339	تَمَهِيد 149
تَنهِيَّة خَاطِئَة 197	تَمَيِّر 84، 297

251، 189 توضيح	80 نهجية مُرتبجة
27 توأمر	251 تهجين
297، 267، 98، 60، 21 توقع	65 نهجين لغة
155 توقف	77 تهجيني
338 توقيت	158 تهكم
305 توقع	121 تهميز
91 توكيدي	تهميس 78، 348
214، 117 توليد	260 تهيو
117 توليدي	توأثر 111، 360
توليف 52، 124، 313	توأزت 148
توليفي 89، 329	توأزد 62
توليفية 89، 329	توأصل 48، 150، 175، 222، 245
تونولوجيا 338	توأصلية 49، 152
تونيم 338	توأصبي 61-62
تبار هوائي 121	توأصمية 62
	توأطو 56
- ث -	توأفق 128، 186، 241
ثابت 57، 107، 139، 144، 157، 259،	توأفقي 127
315-314	توأقت 158، 306
ثابتة 180	توأقتية 158
ثالثية 335	توأثر 64
ثالوث 342	توأجه 144، 199، 233، 321
ثنان 294-295	توأجيبي 81
ثنائي 294، 296	توحيد 345
ثنائية 295، 322	تأوية 96
ثبت 82، 143	تأوزيع 84، 50، 61، 203، 217، 222، 234،
ثبوت 157	310، 265
ثمثرة 182	تأوزيعي 84
ثمثرة 116، 148، 318	تأوزيعية 84
ثقافة 59، 67	تأوسط 39
ثقافة شعوية 232	تأوسطي 190
ثقافي 66	تأوسع 98، 100، 172، 106، 188، 193،
ثقل 114، 357	259، 204
ثلاثي 57، 342، 335	تأوسطي 238
ثمانى 228	تأوسيع 20، 98

جزء 110 ، 239 ، 302	ثمانيّة 228
جزئي 239	ثنائي 31 ، 57 ، 298
جزم 22	ثنائي الاتجاه 30
جزيرة 158 ، 176	ثنائي التكافؤ 32
جزيرة لغوية 313	ثنائي التكوين 85
جر 34 ، 45 ، 351	ثنائي الثقافة 30
جسم 32	ثنائي العجائب 30
جغرافي 119	ثنائي الحروف 31
جغرافيا لهجية 79	ثنائي اللغة 30
جماع 125	ثنائي المقطع 84
جماعة 46	ثنائي الوسم الدلالي 32
جماعة لغوية 312	ثنائية 31 ، 87
جماعي 46	ثنائية اللهجة 30
جمع 224 ، 241 ، 252	ثبات صوتية 187
جمع مؤنث سالم 310	
جمع مذكر سالم 242	
جمعي 46 ، 56 ، 252	
الجمعية الصوتية العالمية 154	
جملة 16-18 ، 20 ، 38 ، 43-44 ، 50 ، 54 ، 59 ،	
63 ، 65 ، 70 ، 91 ، 95 ، 97-98 ، 104 ،	
113 ، 135 ، 143 ، 155 ، 161-162 ، 179 ،	
184 ، 199 ، 208 ، 213-214 ، 216 ، 219 ،	
221 ، 223 ، 225-226 ، 230 ، 237-238 ،	
240 ، 243 ، 248 ، 257 ، 263 ، 266 ،	
269 ، 275 ، 282 ، 287 ، 288 ، 293-294 ،	
301 ، 303 ، 311 ، 321 ، 317 ، 329 ،	
352-353 ، 357 ، 360	
جملة زبئية 187	
جملة الشرط 270	
جملة صغرى 196 ، 218	
جملة صلبة 43 ، 284 ، 217 ، 221	
جملة طلبية 214 ، 255	
جملة عامة 118	
جملة فالقة 271	
جملة فضلة 50	
	ج ، جملة 293
	جايد (جاذب) 40
	جار 40 ، 67
	جاز 251
	جايد 142
	جانب 48 ، 112
	جانبي 30
	جانبي 57 ، 168
	جانبية 168
	جذب 26
	جذر 31 ، 75 ، 263 ، 277 ، 290 ، 360
	جذر ثلاثي 342
	جذري 277
	جذع 75 ، 306 ، 316
	جز 76 ، 119 ، 178 ، 223 ، 321
	جزد 157
	جزس 331 ، 337-338 ، 242
	جزماني 119
	جزمائية 119 ، 145

- ج -

حاجز لغوي 165	جُمْلَةٌ مُنَمَّجَةٌ 91، 149
حَاذٌ 16، 43، 304	جُمْلَةٌ مُسْتَعْلَمَةٌ 111
حَادِثٌ 103	جُمْلَةٌ مُعْطَرَفَةٌ 63
حَاسِبِيٌّ 53	جُمْلِيٌّ 23، 42، 180، 269
حَاشِيَةٌ 120	جُمْلِيَّةٌ 193، 212، 308
حَاضِرٌ 131، 261	جُمْلِيَّةٌ 322، 333
حَاظٌ 241	جِنَاسٌ 19، 239
حَالٌ 307	جِنَاسِيٌّ 239
حَالَةٌ 47، 49، 48، 81، 96، 98، 113، 137، 149، 153، 190-191، 209، 227، 226، 287، 315-316، 321، 324، 335، 355، 358	جِنْسٌ 116، 119، 224، 21، 48، 105، 141، 212، 224
حَامِيٌّ مَنَامِيٌّ 127	جِهَازَةٌ 65
حَامِيَّةٌ 40، 127	جِهَازٌ 78، 354
حَبْسٌ 234	جِهَازٌ صَوْتِيٌّ 170، 234، 286
حَبْسَةٌ 22، 140، 161، 244	جِهَازُ النُّطْقِ 24
حَشْبِيَّةٌ 77، 175	جِهَةٌ 24، 50، 80، 87، 139، 141، 189، 200، 213، 227، 266، 352
حَشِيَّةٌ 132، 145	جِهَةٌ اِغْتِيَادِيَّةٌ 127
حِجَابٌ 79، 309	جِهَةٌ التَّمَامِ 242
حِجَابِيٌّ 164، 350، 356	جِهْرٌ 241، 310، 355
حُجَّةٌ 26، 144، 176	جِهْرِيٌّ 310
حِجْمٌ 355	جِهْرِيَّةٌ 78
حَدٌ 33، 77، 142، 174، 196، 202، 269، 338، 360	جَهْلٌ 137
حَدُّ أَقْصَى 188	جِهْوِيَّةٌ 119، 282
حَدُّ لُغَوِيٌّ 165	جِهِيٌّ 24
حَدُّ مُعْرَفٌ 71	جَوَابٌ 21، 335، 237، 285-286، 329
حَدَّةٌ 16	جَوَابُ الشَّرْطِ 22، 56
حَدَثٌ 97، 226، 313	جَوْدَةٌ 227
حَدِيثِيٌّ 121	جَوْفِيٌّ 350
حَدَسٌ 157	جَوْهَرٌ 322، 299
حَدَسِيٌّ 157	جَوْهَرِيٌّ 322
حَدَسِيَّةٌ 55	جَوْهَرِيَّةٌ 96
حُدُوثٌ 141، 255	
حُدُوثِيٌّ 94	
	- ح -
	حَاجَةٌ 213
	حَاجِزٌ 28، 129

حَقِيقَةٌ 182	حُنُوَّةٌ 103
حَقِيقِي 278، 353	حُلُودٌ 207
حِكَايِي 210	حَلِيثٌ 198
حُكْمٌ 161، 353	حُلْفٌ 50، 72-73، 82، 91، 95، 127، 139، 226، 242، 260، 327، 356
حُكْمِي 210	حُرٌّ 110، 239، 356
حُلٌّ 265، 286	جِرَاكَةٌ 162
حُلُقٌ 211	جِرَاكِي 162
حُلْفَةٌ 175	حَرْفٌ 170، 180، 240، 308، 357
حُلُقِي 104، 126، 233، 244	حَرْفٌ اسْتِنْدِرَاكِي 54
حُلْفِيَّةٌ 245	حَرْفٌ اسْتِنْدِلَالِي 37، 348
حُلُولٌ 137	حَرْفٌ جَزٌّ 260
حَم (حَمَل) 258	حَرْفٌ صَغِيرٌ 183
حَمَلٌ 218، 258-259، 287	حَرْفٌ عَطْفٌ 63
حَمَلٌ ثَانٍ 259	حَرْفٌ كَبِيرٌ 185، 348
حَمَلِي 57، 85، 259، 277	حَرْفِي 50، 178، 261
حَمَلِيَّةٌ 17، 193	حَرْكَةٌ 42، 81، 99، 199، 206، 211، 335، 351
حَمِيِي 156	حَرْكَةٌ مُخْتَلَسَةٌ 168، 304
حَمَجْرَةٌ 168، 245	حَرْكِي 87، 206، 300، 354
حَمَجْرِي 120-121، 167، 320، 324	حُرْمَةٌ 35
حَمَجْرِيَّةٌ 168	حَلُوٌ 42، 72، 107، 172، 219، 243، 252، 264، 280، 298، 332
حَنَكٌ 127، 131، 236	حَشَوِي 99، 252، 267، 281
حَنَكِي 236	حَضْرٌ 32، 174
حَوَارٌ 79	حَضْرِي 174، 287
حَوَارِي 139	حَضْبِيَّةٌ 287، 363
حَوِي 21، 178	حَضْرِيَّةٌ 127
حَوِيْرٌ 213، 294	حَضْرِي 98
حَوِيِي 150	حَضْرِيَّةٌ 148، 266
حَوِيَّةٌ 21	حَضْرِي 266
- خ -	حَضْرٌ 150
حَائِمَةٌ 335	حَضْرٌ 16
حَاوِجٌ عَنِ السِّيَاقِ 59	حَضْرٌ 105، 172، 203، 297
حَاوِجٌ عَنِ التَّوَاةِ 101	حَضْرِي 149
حَاوِجِي 23، 102، 213، 234	
حَاوِجِي الْمَرْكَزِ 98	



خَلِيط 197	خَاصٍ 240، 264، 311
خَمَاسِي 276	خَاصَّةً 167
خُتَّةً 211	خَاصِّيَّةً 60-61، 85، 206، 213، 268
خَوَارِزْم 180	خَاصِّيَّةً أَسَاسِيَّةً 96
خَيْشُوم 211	خَاصِّيَّةً غَارِضَةً 14
	خَاطِلِيٌّ 104
	خَانَةٌ 308
- خ -	خَبِيرٌ 288
خَائِزَةٌ 175، 177، 364	خَبْرِيٌّ 70
خَائِرِيٌّ 41، 291	خَرَجٌ 234
خَائِرِيَّةٌ 42	خَرَقٌ 320، 353
خَائِمٌ 139، 243	خَرِيطةٌ لَعَوِيَّةٌ 175
خَائِلِيٌّ 23، 122، 153، 157، 262	خِصُوصِيَّةً 312
خَائِلِيٌّ الْمَرْكَزُ 93	خِصِيصَةٌ 94
خَارِجٌ 67	خَطٌّ 130، 294، 362
خَارِجَةٌ 353	خَطٌّ مَائِلٌ 308
خَالٌ 305	خَطًّا 65، 95، 197، 244، 258، 312، 315
خَالَةٌ 114، 123، 346	خَطَابٌ 19، 81-82، 84، 144، 185، 198،
خَالَةٌ نَحْوِيَّةٌ 94	291، 319، 334
خَانِمَازِيَّةٌ 69	خَطَابِيٌّ 232
خَائِفُونٌ 79	خَطَابَةٌ 124-125، 236
خَاصِرٌ 282	خَطَابَةٌ 266، 294
خَاصِيَّةٌ 282	خَطَابَةٌ طَيِّبَةٌ 80
خَاحِلٌ 149	خَطَابِيٌّ 125، 236
خَاحِلَةٌ 79، 93، 149، 172	خَطَابِيَّةٌ 125
خَاحِلٌ 33	خَطِيٌّ 174
خَرَامَةٌ 299، 319	خَطِيَّةٌ 52، 124، 174، 324
خَرَجَةٌ 72، 122، 124، 284، 324، 355	خَفَقٌ 224، 275، 294
خَمَسٌ 157	خَفِيٌّ 65، 158، 209
خَمِيبِلٌ 70	خَفِيضٌ 125
خَمْعَةٌ 158	خُلَاصَةٌ 54، 114، 318، 326
خَمْفَةٌ 140	خُلَافٌ 81
خَمْفَةٌ 73	خَلَطٌ 197
خَمْلَةٌ 47، 52-53، 76، 78، 117-118،	خَلْفِيٌّ 28، 71، 355
132، 155، 173، 182، 188-189،	خَلَّلٌ 71
195، 271، 296، 299، 305، 315،	

ذاتية 321	348-347
ذائرة 191، 298	دلالة سلوكيّة 29
ذخيرة لغوية 336	دلالة لغويّة 176
ذروة 66	دلالة لفظية 299
ذرة 25	دلالة نظرية 336
ذري 25	دلالة وضعيّة 307
ذريّة 25	دلالسي 51، 174، 177، 203، 281، 285،
ذريعي 139، 146، 258	296، 290
ذريّيات 189، 258	دلالّيّة 156، 187، 296، 299
ذكاء اصطلاحاتي 24	ذكا 73
ذلق 339	ذليل 23، 81، 98، 144-145، 176، 304
ذغوي 191	ذماغ 34، 196
ذغوي 174، 191	ذماغي 40
ذغويّة 191	ذمخ 32، 115، 141-142، 172، 178، 192،
ذولق 22	338، 354
ذيل مقطعي 45	ذمجي 115
	ذميري 87
- ر -	ذور 18، 48، 53، 72، 225، 239، 289،
رؤية 353	299، 349
رتوي 272	ذور متغوي 85، 336
رتيبي 129، 184، 263، 351	ذوزة 67، 243، 340
رائزية 335	ذوري 67، 243
رابط 31، 38، 56، 137، 177، 180، 184،	ذوريّة 243
213، 273، 333، 364	دي سوسير 293
رابطي 63	دياصوت 79
رأاة 289	دياصوتيّة 79
رأس 128، 219	دياكروني 78
راض 18	ديموغرافية 175
راو 148	ديمومي 243
رأي 231	دينامي 87
ريامي 274	ديني 178
رباعي المقاطع 274	دينيّة 178
رنض 243	
رنضي 243	- ذ -
رنضيّة 243	ذات 54، 93، 224

رَمَظ 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326	رَمَظ 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326
رَمَزِيَّة 100، 281، 310، 326	رَمَزِيَّة 100، 281، 310، 326
رَمَّان 190، 286، 309	رَمَّان 190، 286، 309
رَمَّة 64	رَمَّة 64
رَمِين 286، 309	رَمِين 286، 309
رَمِينِي 168، 190، 211، 227، 233	رَمِينِي 168، 190، 211، 227، 233
رَمِينِي 291	رَمِينِي 291
رَمُوز 110، 227، 266، 335	رَمُوز 110، 227، 266، 335
رَمُوسِيَّة 124	رَمُوسِيَّة 124
رَمُوسِيَّة 292	رَمُوسِيَّة 292
رُومَانِيَّة 290-291	رُومَانِيَّة 290-291
رُومَانَّة 290	رُومَانَّة 290
رُومَانِيَّة 292	رُومَانِيَّة 292
رِيَاضِيَّاتِي 145	رِيَاضِيَّاتِي 145
- ز -	- ز -
زَائِع 13	زَائِع 13
زَائِف 104	زَائِف 104
زَخَاف 38	زَخَاف 38
زُخْلَفَة 102	زُخْلَفَة 102
زُخْرُفِي 233	زُخْرُفِي 233
زَرْدِي 120	زَرْدِي 120
زَفِير 99	زَفِير 99
زَفِيرِي 90، 99	زَفِيرِي 90، 99
زَلَّة 167	زَلَّة 167
زَلَّة لِسَان 308، 313، 339	زَلَّة لِسَان 308، 313، 339
زَمَان 17، 224	زَمَان 17، 224
زَمَانِي 333	زَمَانِي 333
زَمْرَة 125	زَمْرَة 125
زَمَن 54، 139، 151، 180، 189، 215	زَمَن 54، 139، 151، 180، 189، 215
220، 242-243، 260-261، 266، 306	220، 242-243، 260-261، 266، 306
334، 337	334، 337
زَمَن تَلْفِظ 313	زَمَن تَلْفِظ 313
زَمَن المَاضِي 262	زَمَن المَاضِي 262
زَمَن المَاضِي التَّام 240	زَمَن المَاضِي التَّام 240
زَمَط 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326	زَمَط 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326
196، 230، 269، 289، 298، 349	196، 230، 269، 289، 298، 349
زَنَابَة 202	زَنَابَة 202
زَنَبَة 75-76، 85، 212، 232، 277، 318	زَنَبَة 75-76، 85، 212، 232، 277، 318
320، 347	320، 347
زَنَبَة خَطْبَة 111	زَنَبَة خَطْبَة 111
زَنَبَة غَمِيقَة 71	زَنَبَة غَمِيقَة 71
زَنَبَة الكَلِمَات 107، 232، 360	زَنَبَة الكَلِمَات 107، 232، 360
زَنَل 45، 223	زَنَل 45، 223
زَنَل فَعَلِي 352	زَنَل فَعَلِي 352
زَنِيب 201	زَنِيب 201
زَنِيبي 202	زَنِيبي 202
زَجَاء 133	زَجَاء 133
زَجِيلَة 245	زَجِيلَة 245
زَخَاة 96	زَخَاة 96
زَخُو 169-170، 314	زَخُو 169-170، 314
زَجِيم 96، 191	زَجِيم 96، 191
زَد 45، 215، 222، 285-286، 295	زَد 45، 215، 222، 285-286، 295
رِسَالَة 192	رِسَالَة 192
رُسَامَة 78، 278، 294، 362	رُسَامَة 78، 278، 294، 362
رُسَامِي 72، 223	رُسَامِي 72، 223
رُسَم 266، 294، 310، 326	رُسَم 266، 294، 310، 326
رُسَم بَيَانِي 78	رُسَم بَيَانِي 78
رَصَم 18	رَصَم 18
رَصِيد 313	رَصِيد 313
رَطَانَة 161	رَطَانَة 161
رَغَبَة 144، 214، 359	رَغَبَة 144، 214، 359
رُحْبِي 76	رُحْبِي 76
رَقْص 73، 252	رَقْص 73، 252
رَفَع التَّهْجِج 70	رَفَع التَّهْجِج 70
رَفَع التَّهْجِجِي 70	رَفَع التَّهْجِجِي 70
رَفَع اللُّبْس 81	رَفَع اللُّبْس 81
رَقْمِي 225	رَقْمِي 225
رَقِيق 191	رَقِيق 191
رَمَز 92، 137، 177، 248، 270، 326، 335	رَمَز 92، 137، 177، 248، 270، 326، 335

سِدِيلَة 39	زَمَن المُتَخَيَّل 115
سِرْد 210	زَمَن ضَرْفِي 184
سِرْدِي 210	زَمَن غَيْر مُكْتَمَل 146
سِرْعَة 278	زَمَنَة 41
سِرْيَان 146	زَمَنِي 261، 200، 156
سِرْطِي 325	زَمِينَة 41، 333
سِرْعَة 20	زَوْج 122، 186، 196، 232، 236، 298، 360
سِعَة مُرْجَة 120	زِنَادَة 26، 45، 229
سُقْلِي 332، 183	زَيْد 142
سُقْف القَم 206، 290	زَيْدِي 142
سُقُوط 103، 261	زَيْغ 13
سُكَّان 254	
سُكُونِيَة 229	
سُكُوت 134	- س -
سُكُون 134، 145	سُؤَال 81، 120، 227، 230، 267، 275، 288، 285
سُكُونِيَة 316	سَابِق 21، 240
سَلَابِل «مَرْكُوف» 187	سَابِقَة 260، 303
سَلَابِيَة 308	سَابِغِي 260
سَلَابِي 117، 120	سَاغِل 182-183، 356
سَلَامَة 64	سَاقِط 36
سَلَامَة البِنَاء 357	سَاكِن 315
سَلَامَة لُغَوِيَة 165	سَالِب 213، 264، 351
سَلْبِي 213	سَامَة 33، 64، 187
سَلْسَلَة 38، 40، 53، 115، 127، 303، 312، 314، 317، 319، 334	سَامَة مُرَكَّبِيَة 187، 250
سَلْك 67، 340	سَامِيَة 300
سَلْكِي 67، 256	سَانِب 39، 279
سَلْكِيَة 68	سَانِبِي 38-39، 351
سَلْم 70، 140، 156، 212، 216، 233، 294	سَانِيَة 39
سَلْمِي 130	سَانِيَات 67
سَلْمِيَة 123، 130، 172، 177، 270، 328، 362، 336	سَانِق 174، 258
سَلْمِيَة الأَدْوَار الدَّلَالِيَة 299	سَانِق خَطِي 258
سَلُوك 29، 312	سَانِق بِلْسَبِي 258
سَلُوك كَلَامِي 352	سَانِع 62، 132، 332
	سَانِعَل 282، 355

سَيْرُوْرَة لُغَوِيَّة 166	سُلُوْك لُغَوِي 165
سَيْرُوْرَة «مَزَكُوْف» 187	سُلُوْكِيَّة 29
سَيْرِيْلِي 68	سُلُوْكِيَّة جَدِيْدَة 214
سَيْطَرَة 85	سَمَات 100، 274، 291
سَيْقَمَاوِي 304	سَمَات تَطَائِق 245
سِيْمَة 299	سَمَة 15، 40، 60، 83، 104، 108-109،
سِيْمِي 299	114، 123، 128، 148، 168، 202،
سِيْمَائِي 300	218-219، 221، 237، 249، 268،
سِيْمَائِيَّات 300	270، 279، 294، 296-297، 311،
سِيْمِيَّة 299	320، 328، 354، 364
سِيْنِيْم 39	سِيْرِيَّة 68
سِيْنِيْمَات 39	سَمْع 89، 129
	سَمْعِي 15، 26، 277
	سَمْعِيَّات 15، 26
- ش -	سَمْعِيَّاتِي 15
شَاذٌ 21، 78، 129، 158، 228	سَمْعِي 19، 57
شَامِل 120، 140-141	سَمَكْرِيَّة 293
شَاهِد 42، 276، 359	سَمَكْرُونِيَّة 327
شَبَكَة 38، 214، 298	سَهْل 108
شَبَكَة مَحْوَرِيَّة 337	شَهْرَة 160
شِبُه أَمْر 275	سَوء فَهْم 197
شَب جَمَلَة 300	سَوء بَعْضِي 98
شَبِيْكَة 169	سَوء 108، 232، 275، 277، 294، 347
شَجَرَة 179، 341	سُوْبِيْرِي 293
شَجَرَة نَسْب 104، 241	سُوْسُوْلَسَانِيَّات 309
شَخْص 228، 244، 271	سُوْقِي 140، 356
شَخْص الغَائِب 337	سَمْن التَّكْوِيْن 137
شَخْص قَرِيْب 212	سِيَّاسَة لُغَوِيَّة 166
شَخْصِي 244، 264	سِيَّاق 59، 82، 94، 100، 151، 186، 218،
شِبْدَة 64، 152، 298	225، 227، 247، 307-308، 341، 351
شَبِيْد 110، 151-152، 334	سِيَّاقِي 59، 94
شُدُوْد 21، 78، 97، 158، 297، 346	سِيَّال 67
شُدُوْذِيَّة 21	سِيْرُوْرَة 78، 179، 204، 249، 265، 313،
شَرْح 120، 193، 238	317
شَرْحِي 238	سِيْرُوْرَة صَرْفِيَّة 199
شَرْط 51، 54، 177، 179، 213، 243،	

شيرة 168	266 ، 278 ، 286 ، 297 ، 345 ، 347 ،
شيوخ 360	357
	شرط الرتط الأذني 196
	شرط الوفاء 306
	شُرطبي 54 ، 65
	شرق 233
	شركة إحصائية 63 ، 214
	شروط 137
	شروط صدق 342
	شريك إحصائي 63
	شطر 107 ، 176
	شطرئج 116
	شغائري 289
	شغبي 254
	شغر 253
	شغري 252
	شغرية 193 ، 253
	شغاف 59 ، 341
	شغافية 168 ، 341
	شغفة 177
	شغفائي 30 ، 57
	شغرة 45 ، 90
	شغهي 231 ، 314 ، 356
	شغوي 164 ، 231
	شك 114 ، 255
	شكل 13 ، 19 ، 52 ، 172 ، 176
	شكل نصريفي 146
	شكلي 109 ، 265
	شكيلة 109
	شمول 98
	شمولية 132 ، 174
	شموكية 41
	شهرة 267
	شهير 267
	شهيق 148 ، 150
- ص -	
صايت 28 ، 39 ، 41 ، 83 ، 108 ، 111 ، 126 ،	
131 ، 153 ، 161-162 ، 182-183 ، 197 ،	
210-211 ، 215 ، 230 ، 236 ، 238 ،	
243 ، 271 ، 273 ، 291 ، 306 ، 317 ،	
348-347 ، 355 ، 359	
صادق 18 ، 22	
صارم 177 ، 289 ، 317	
صاعد 289	
صايت 18 ، 30 ، 56 ، 60 ، 64 ، 80 ، 112 ،	
125 ، 127 ، 140 ، 162 ، 167-168 ،	
182 ، 190-191 ، 201 ، 209-210 ، 215 ،	
228 ، 236 ، 244 ، 252 ، 288 ، 305 ،	
309 ، 315 ، 317 ، 325 ، 345 ، 350 ،	
354-355	
صايني 57 ، 128	
صبعة 64 ، 92	
صحيح 233	
صنق 20 ، 54 ، 177 ، 182 ، 192 ، 342	
صندي 89 ، 275	
صرافة 100 ، 132 ، 147 ، 172 ، 204 ، 217 ،	
238 ، 316 ، 318 ، 333 ، 357	
صرافة نصريفية 158 ، 237	
صرافة عرضية 270	
صرافة فعلية 352	
صرافة مؤزعة 84 ، 205	
صرافني 203	
صرامة 289	
صرفة 82 ، 92 ، 107 ، 147 ، 198 ، 154 ،	
202 ، 255 ، 263-264 ، 277 ، 285 ، 364	
صرفة 202	
صرفني 147 ، 203 ، 280	

صَوَانة تَوَلِيْبِيَّة 118 ، 212	صَرْفِي 198
صَوَانة ذَاتِيَّة التَّقْطِيع 27	صَرْفِيَّات 203
صَوَانة بِنِيَّة 194	صَرْفِيَّة 50 ، 82 ، 123 ، 156 ، 172 ، 177 ،
صَوَانِي 205 ، 249 ، 281-280 ، 285 ، 337	192 ، 202 ، 255 ، 324 ، 346 ، 353 ،
صَوَانِيَّة 105 ، 346 ، 360 ، 88	364
صَوَابت 286	صَرْيَح 99 ، 235
صَوَات 28 ، 74 ، 84 ، 110 ، 112 ، 121 ،	صَرْيِر 65
127-126 ، 150 ، 153-152 ، 164 ، 170 ،	صَرْيِرِي 317
176-175 ، 183-182 ، 186 ، 197 ، 200 ،	صُغُوْبَة 160
208 ، 211 ، 217 ، 219 ، 222 ، 236 ،	صُغُوْد 214 ، 224 ، 277 ، 289 ، 321 ، 351 ،
243 ، 246 ، 252 ، 304 ، 306 ، 310 ،	صُغِيْر 196 ، 308
313 ، 347 ، 355 ، 364	صِفَة 17 ، 76 ، 155 ، 203 ، 233 ، 255 ، 259 ،
صَوْت صَرْيِرِي 65	267 ، 274-275 ، 324 ، 327
صَوْت عَالِي التَّرْدُد 131	صِفَة إِشَارِيَّة 73
صَوْت فَرْيِي 137	صِفَة بَعْدِيَّة 256
صَوْت كَثِيْف 73	صِفَة فِعْلِيَّة 119 ، 269 ، 352
صَوْت لَيِّن 66	صِفَة بَلْكَِيَّة 256
صَوْت مُبَدَّل 192	صِفْر 202 ، 225 ، 230 ، 248 ، 268 ، 364
صَوْت مُنْقَش 134	صِفِي 16
صَوْت مُبْلِي 132	صِفِيْر 358
صَوْت مُخْشَم 54	صِفِيْرِي 24 ، 125 ، 236 ، 304
صَوْت مُخْتَلِج 168	صِفِيْرِيَّة 304
صَوْت مُثَل 107	صِلَابَة 289
صَوْت مُشْبُه 325	صَلْب 127 ، 289
صَوْت مُشْهَوِق 148	صِلَة 172 ، 283-284 ، 287 ، 298
صَوْت مُضْعَف 116	صِنَافَة شَعْبِيَّة 108
صَوْت مُعْكَوس 157	صِنْف 42 ، 75 ، 95 ، 151 ، 171 ، 298 ، 310 ،
صَوْت مُفْعَم 98 ، 157	327
صَوْت مُكْرَر 342	صِنْفِيَّة 42
صَوْت مُهْموس 358	صِنُو 204 ، 328
صَوْت مُسِيْبِي 131	صِنْفِيَّة 42 ، 225
صَوْنَة 246	صَوَانِت 80 ، 286
صَوْنِي 57 ، 64 ، 248-246 ، 354	صَوَانَة 78 ، 132 ، 172 ، 203 ، 205 ، 207 ،
صَوْنِيَّات 133-132 ، 136 ، 192 ، 205 ، 246-	212 ، 221 ، 248-249 ، 254 ، 270 ،
247 ، 296 ، 326 ، 329 ، 361	296 ، 327-328 ، 332

صوتياتي 203، 205، 246	صيغة تفضيل 90
صوتية 48، 52، 80، 125، 174، 186،	صيغة نعت 231
203، 205، 220، 241، 246، 270-	صيغة ثبوت 121
271، 279، 306، 325-326، 347،	صيغة ذبونة 243
364، 357	صيغة شرطية 202
صوتية اثباتية 120	صيغة وجوب 227
صورة 15، 37، 39، 53، 61، 75-76،	صينية 41-42، 145، 185
106، 109، 111، 123، 129، 138،	
149، 176، 210، 237، 243	- ض -
صورة إخبارية 281	ضبابي 115
صورة بياضية 288، 342	ضبط ذاتي 296
صورة تأليافية 47	ضحيج 35، 112، 215
صورة حية 174	ضحيج قناه 40
صورة دنيا 183	ضحجة 240
صورة طيفية 312	ضد 22، 60
صورة مألوفة 104	ضرورة 53، 74، 181، 205، 213
صورة منحرفة 119	ضرورة إستيمية 94، 227
صورة منمجة 192	ضرورة شغرية 124
صورة مشتعة 75	ضروري 212
صورة مضرفة 146	ضعيف 357
صورة متعولة 285	ضغط 64، 241، 262
صورة مؤلفة 26	ضطفي 53
صورة موجية 221	ضم 174، 192، 204، 264، 291، 308،
صورة نير 110	338
صورة 109، 122	ضميني 23، 140، 331
صوري 109، 174	ضمينية 162
صورية 192	ضمير 44، 72، 77، 83، 139، 141، 214،
صياغة 110	225-227، 244، 256، 267، 282، 321
صيانة 184، 166	ضمير غائب 336
صيرورة 141، 351	ضمير متكلم 107، 141
صيروري 103، 262	ضمير مخاطب 295
صيغة 20، 70، 110، 155، 198، 202،	ضمير ملكية 267
213، 218، 220، 231، 242، 262،	ضمير متعجب 143، 303
315، 321، 355	ضميري 21، 267
صيغة أمر 139، 202	ضيق 210



طول 57، 87، 170، 188، 354، 357

طولانية 182

طويل 182، 207، 356

طيف صوتي 312

طيف موجة 121

طيفية 309

- ظ -

ظاهر 22

ظاهريّة 245

ظاهرة 129، 237، 242، 245

ظرف 17، 155، 197، 261، 302، 333

ظرف توكيدي 91

ظرف جملي 198

ظرف شدة 151-152

ظرف صلة 284

ظرف قبل فعلي 262

ظرف كيف 185

ظرف مكاني 179

ظرفي 17، 42، 302، 337

ظل معني 56

ظفر اللسان 85

ظهري 85

ظهور 22

- ع -

عائد 21، 111، 113، 267

عائدي 21

عائدية 21، 297، 356، 359، 364

عائدية شائبة 38

عائدية حصرية 21

عائلة 86، 145

عائلة فرعية 320

عائيم 107

عادة 127، 247، 313

- ط -

طابع 211

طارح 323

طارِد 40

طاغ 85

طاقّة 93

طاقِي 93

طالب 36

طبيعية 212

طبق 350

طبقات لغوية 166

طبقة كلمات 360

طبقة تماثلة الدلالة 159

طبيعة 212

طبيعي 211

طبيعية 232، 291

طرز 66

طرز 25، 323

طرف 338

طرف اللسان 338

طريقة 81، 89، 216، 270، 283

طغيان 40، 85

طقل 41

طقل أصم 70

طقيلي 238، 356

طقلقة 44

طقوبي 178

طلاقة 165

طلاقة لسان 108

طلب 73-74، 180، 228، 258، 286

طلب 161

طلبية 108

طوبولوجيا 339

طور 231، 341

عَدَّ 65	عَادِي 48، 222، 233
عَدَد 208، 224-225، 233، 240-241، 252،	عَارِ 28
307	عَارِض 14، 60، 228
عَدَد تَرْقِيبِي 37	عَارِض صَرْفِي 14
عَدَد تَوْزِيعِي 84	عَاوِل 159
عَد مُتَلْت 342	عَاوِلَف 63، 99، 137، 213
عَدِيدِي 160، 225	عَاوِلَمَة 55
عَدَم اِتِّسَاق 142	عَاوِلَمِي 17، 91
عَدَم اِطْرَاد 158، 204، 346	عَاوِل 41
عَدَم اِنجَاز 216	عَالِ 130-131، 356
عَدَم تَحْدِيد 143، 193	عَالٍ وَطِيفِيًّا 113
عَدَم تَعَهْد 217	عَالِي 346
عَدَم تَوَافُق 142	عَالِمِيَة 347
عَدَم قَابِلِيَّة الفِعْل 218	عَام 117-118، 264
عَدَم قُرْب 221	عَاوِل حَامَا 116
عَدَم وُجُود 218	عَاوِل غَيْر تَخْوِي 101
عَدْوَى 58، 297	عَاوِل لَامْبَدَا 164
عَدِيم المَعْنَى 222	عَاوِل مَنطِقِي 181
عَرَبِيَة مَعْيَار 314	عَاوِل مَوْضِعِي 220
عَرَض 228	عَاوِل يُونَا 158
عَرَضِيَّة 141	عَامِي 46
عُرْف 109	عَامِيَّة 353
عَرُوض 194	عَبَّه وَطِيفِي 114
عَرُوضِي 194، 269	عَبَاذَات اِسْمِيَّة 93
عَرُوضِيَّات 194	عَبَاذَة 180
عَزَل 159	عَبَارِي 180
عَزَم 355	عَبْر اِسْمِي 66
عُشْر قِرَاءَة 88	عَبْرِيَّة 42، 66، 129
عُشْر كِتَابَة 88	عَنَاد 127
عُشْر كَلَام 88	عَنَامَة 281
عُشْر نُطْق 87-88	عُجْرَة 92، 172، 215، 328
عَضَلَات تَبْطِيعِيَّة 153	عُجْرَة اُخْت 307
عَضُو ذَهْنِي 233	عُجْرَة مَبْلُكِيَّة 67، 215
عَضُو 186، 191، 263، 347، 354	عُجْرَة مَخَل 251
عَضُو كَلَام 233	عُجْمَة 171

عَلَامَاتُ الرِّبَاءِ 77	عُضْوٌ مُخْرَكٌ 145
عَلَامَةٌ 21، 33، 97، 129، 155، 248، 270،	عُضْوٌ نَطَقٌ 313
272، 276-275، 306، 317-316، 331،	عُضْوِيٌّ 233
364، 361	عُضْوِيَّةٌ 191
عَلَامَةٌ إِعْجَابٌ 78	عُطْفٌ 54-56، 63، 83، 135، 333
عَلَامَةٌ تَرْقِيمٌ 154	عُطْفٌ بَيَانٌ 94
عَلَامَةٌ جَمْعٌ 252	عُطْفٌ مُكَوَّنِيٌّ 58
عَلَامَةٌ خَذٌ 33	عُطْفٌ نَسَقٌ 63
عَلَامَةٌ خَطِيَّةٌ 124	عُطْفِيٌّ 56، 63
عَلَامَةٌ مَذٌ 184، 275	عُطْرِيٌّ 157
عَلَامَةٌ مُقَطَّعَةٌ 326	عُقْدَةٌ 182
عَلَامَةٌ مُسَيَّرَةٌ 337	عُقْلَانِيَّةٌ 278
عَلَبَةٌ 78	عُقْلَانَةٌ 151
عَلَةٌ 39، 120، 211، 357	عُقْلِيٌّ 151
عَلَةٌ أُخِيرَةٌ 106	عُكَايِسِيَّةٌ 280
عَلَةٌ أَوْلَى 148	عُكْسٌ 111، 288
عَلْمٌ 45، 167، 210	عُكْسِيٌّ 157، 288
عِلْمٌ لِاجْتِمَاعِ اللُّغَةِ 309	عُكْسِيَّةٌ 279
عِلْمٌ لِالإِخْتِصَاءِ الأُسْلُوبِيِّ 320	عِلَاقٌ مَعْنَى 300
عِلْمُ الأُسْلُوبِ الصُّوْرِيِّ 250	عِلَاقِيٌّ 283
عِلْمُ الإِتْمَاءِ 233	عِلَاجُ عُيُوبِ التُّعْلُقِ 313
عِلْمُ الإِيقَاعِ 289	عِلَاقَةٌ 38، 62، 64، 81، 95، 114، 117-
عِلْمُ الصُّرُفِ 204	118، 123، 147، 172، 186، 210،
عِلْمُ العُرُوضِ 270	219، 221-222، 237، 255، 282،
عِلْمُ قِرَآءَاتِ قُرْآنِيَّةٍ 63	289-290، 296، 315، 328-329، 340-
عِلْمُ اللُّغَةِ 294، 315	341
عِلْمُ اللُّغَةِ الإِجْتِمَاعِيِّ 309	عِلَاقَةُ الجُزْءِ بِالكُلِّ 239
عِلْمُ اللَّفْظِ 233	عِلَاقَةُ جَمَلِيَّةٍ 303
عِلْمُ المِصْطَلِحَاتِ 335	عِلَاقَةُ خَرَكِيَّةٍ 87
عِلْمُ النُّصْرِ 176، 272	عِلَاقَةُ سَبَقٍ 258
عِلْمُ الوُجُودِ 229	عِلَاقَةُ غَيْرِ انْتِجَايِيَّةٍ 158
عِلْمُ الوِظَائِفِ 250	عِلَاقَةُ لِانْتِجَايِيَّةٍ 25
عَلْنِيٌّ 235	عِلَاقَةُ مُعَنَوَنَةٌ 164
عَلُوٌّ 241، 267، 324	عِلَاقِيٌّ 283
عَلُوٌّ وَظِيْفِيٌّ 113	عِلَاقِيَّةٌ 188

عُضْرُوف 37	عُلُومُ اللُّسَان 176
عُضْرُوف خَلْقِي 66	عُلُوي 348
عُلُضْمَة 94	عُلِي 38-39
عُلُط 95، 120، 145، 156، 197، 244	عُلِيَّة 39
عُلُو 134	عُمَل 15، 48، 121-122، 211، 236، 337، 350
عُلُويِّم 120، 215	عَمَل مَحُورِي 337
عُمُوض 123، 143، 193، 281، 349	عَمَل مِيدَانِي 105
عُنَاء 306	عَمَلِي 257
عُزُّ اِبْتِنِيمِي 218	عَمَلِيَّة 63، 230، 249
عُزْرُ أَذْنُوي 219	عَمَلِيَّة كَلَامِيَّة 352
عُزْرُ اِسَامِي 219	عَمَهُ 18
عُزْرُ دَال 221	عَمَهُ لُغُوي 26
عُزْرُ قَصِيح 46	عَمُودِيَّة 353
عُزْرُ قَابِل لِلِاسْتِفَاق 345	عُمُوي 272
عُزْرُ قَابِل لِلِاخْتِوَال 141	عُمُويَّة 117-118
عُزْرُ اِلِسَانِي 219	عَمِيقَة 319
عُزْرُ لُغُوي 101	عَنَاصِرُ جُمَلَة 90
عُزْرُ مُبَاشِر 21، 143، 219، 227، 275، 279	عَنَاصِرُ وِلَآئِيَّة 117
عُزْرُ مُتَجَانِس 129	عُنُصُر 48، 72، 87، 90، 225، 231، 247، 253، 263، 297، 302، 345
عُزْرُ مُتَصَرِّف 142، 147، 345، 347، 351	عُنُود 57، 171
عُزْرُ مُتَصِل 81، 217	عُنُزَان 16
عُزْرُ مَرْمُوط 344	عُنُوتَة 38، 138، 164، 215
عُزْرُ مَغْدُود 217	عَهْد 267
عُزْرُ مَعْمُول فِيهِ 345	عَهْدِي 267
عُزْرُ مَقْبُول 344	عِيَادِي 44
عُزْرُ مُلَاقِم 141-142	عِين 224
عُزْرُ نَحُوي 345	عِينَة 172، 286، 293، 317
عُيَّة 116	
- ف -	
ف فَا مَف (فَعَل فَاعِل مَفْعُول) 356	
فَا مَف ف (فَاعِل فَعَل مَفْعُول) 311	
فَاجِش 227	
فَارِصِيَّة 229، 244	
فَارِغ 92، 207، 225، 230، 364	
	- فح -
	فَحَائِيَّة 81، 333
	فَحَارِي 112
	فَحَابِض 227، 349
	فَحَشَاتِي 350

فصيلة شامية حامية 300	فارق 79
فصيلة لغوية 165	فأبد 64
فضاء 189، 311	فأصيل 83، 153، 156، 230
فضاء قصوي 269	فأصيلة 43، 47، 205
فضائي 199، 311	فاعل 16، 50، 61، 92، 124، 139، 180،
فضائية 50	182، 207، 216، 220، 268، 272،
فضلة 49، 128، 179، 226، 256، 261،	284، 321-320، 336
333، 321	فاعلية 321
فضلة حتمية 259	فأفا 319
فضلة متفافة 296	فألت 182
فضلي 50	فألق 43
فطري 149، 211	فأزة 45، 110، 176، 243
فطرية 149، 211	فأخص 41، 104، 353
فقال 89، 230	فأزد 144
فقالية 89	فأزة 307
فعل 15-16، 39، 48، 50، 52، 63، 70،	فأزاة 307
74، 76، 81، 95، 103، 112، 139،	فأزدي 137، 307
141، 146، 177، 180، 184، 186،	فأزائية 137
198-197، 200-201، 207، 217-218،	فأزدي 57، 144، 229، 334، 350
220-221، 230، 237-238، 241-244،	فأزائية 79، 95، 135، 173، 200، 242،
256، 261، 266، 274، 277، 280،	251، 261، 264، 315
282، 293، 316، 322، 341، 344،	فأزائية معجبة قوية 318
348، 350، 354، 357	فأزائية وورف النسبية 359
فعل أمر 139	فأزط تمييز 234
فعل إنجاز 243	فأزط تنظيم 234
فعل إنجازي 138، 144، 243	فأزع 34
فعل تام 113، 242، 264	فأزق 79، 114، 218، 220، 247
فعل ثلاثي 342	فأزجي 110
فعل ثنائي المتعل 84	فأزائية 111، 229
فعل حركي 87	فأصاحة 91، 108
فعل حتملي 259	فأصاحة لغوية 165
فعل رباعي الأصل 110	فأضحى 314
فعل غير متصرف 28	فأضل 33، 73، 82، 303، 314، 338
فعل غير مشيخ 347	فأصيح 279، 315
فعل قياسي 283	فأصيلة 104

فُوْهَةٌ 121	فَعْلٌ كَلَامٌ 81
فُوْهِيٌّ 35	فَعْلٌ لَازِمٌ 157
فَيْرِيٌّ 107	فَعْلٌ مَبْنِيٌّ لِغَيْرِ الْفَاعِلِ 240
فَيْرِيَّانِيٌّ 250	فَعْلٌ مُتَضَرِّفٌ 106
فَيْلَسُوفٌ 245	فَعْلٌ مُسَاعِدٌ 129، 27
فَيْفِيَّةٌ 246	فَعْلٌ نَاقِصٌ 71
	فَعْلٌ نَشَاطٌ 352
	فَعْلٌ تَمِّيٌّ 272
	فَعْلِيٌّ 89، 352
	فُعْدَانٌ صُرْفَةٌ 182
	فُعْدَانٌ نَبْرٌ 182
	فُقْرٌ مُنَى 257
	فُقْرَةٌ 237، 296
	فُقُهُ لُعْنَةٌ 42، 49، 87، 245
	فُقِيهٌ لُغَوِيٌّ 245
	فُكٌّ 161، 348
	فُكْرٌ 166، 337
	فُكْرَةٌ 136
	فُكْرِيٌّ 151
	فَلَسْطِينِيَّةٌ 236
	فَلَسْفَةٌ 176، 245
	فَلَسْيٌ 245
	فَلَقٌ 43
	فَلَكٌ 314
	فَلَمَوِيٌّ 35، 231، 233
	فَنَ الْحَطُّ 36
	فَنَلْنَدِيَّةٌ 106
	فُنُونٌ لُغَوِيَّةٌ 165
	فُهْمٌ 52، 82، 97، 146، 165، 167، 345، 348
	فَوْرِيٌّ 150
	فَوْرِيَّةٌ 115
	فَوْقُ أَسْنَانِيٍّ 324
	فَوْقُ فَطْمِيٍّ 324
	فُونِيمٌ 246، 295-296، 325، 347، 357
- ق -	
قَائِمَةٌ مُفْرَدَاتٌ 360	
قَابِلٌ لِلْمُسْتَبَدَالِ 322	
قَابِلٌ لِلِإِلْتِصَاقِ 74	
قَابِلٌ لِلِإِلْغَاءِ 215	
قَابِلٌ لِلتَّأْوِيلِ 154	
قَابِلٌ لِلتَّجْدِيلِ 244	
قَابِلٌ لِلتَّحْلِيلِ 20	
قَابِلٌ لِلتَّنْجِيحِ 122	
قَابِلٌ لِلتَّجْيَادِ 215	
قَابِلٌ لِلتَّخْضِصِ 104	
قَابِلٌ لِلتَّعْدِ 65	
قَابِلٌ لِلتَّفْصِيلِ 303	
قَابِلِيَّةٌ 337	
قَابِلِيَّةٌ إِذْرَاكٌ 241	
قَابِلِيَّةٌ إِضْلَاحٌ 64	
قَابِلِيَّةٌ بُلُوغٌ 14	
قَابِلِيَّةٌ تَبَاذُلٌ 152	
قَابِلِيَّةٌ تَعَلُّمٌ 169	
قَابِلِيَّةٌ تَلْفِظٌ 268	
قَابِلِيَّةٌ مَعْنَى لِلتَّوْسِيرِ 274	
قَابِلِيَّةٌ نَقْلٌ 341	
قَارٌ 157، 314، 316	
قَارِيَّةٌ 55-56، 322	
قَائِمَةٌ 19، 28، 38، 63، 73، 101، 120، 147، 203-205، 212، 217، 227	
232، 243، 249-250، 252، 266	
270، 275، 281، 291، 296، 299	

قَرْض 33	349 ، 340 ، 324 ، 306
قَرْعَة 107 ، 331	قَاعِدِي 29
قَرْن 25 ، 55 ، 83 ، 111 ، 236 ، 309 ، 333 ،	قَائِيَة 289
360 ، 352	قَامُوس 79 ، 175 ، 191 ، 201 ، 207 ، 245
قَرْن أَدْنَى 196	قَامُوس تَعْلِيلِي 79
قَرْن تَبَاذُلِي 56	قَامُوسِي 173
قَرْن تَوَابُطِي 56	قَامُوسِيَّات 173 ، 201
قَرْن شَرْطِي 324	قَانُون 84 ، 169 ، 231 ، 247 ، 298
قَرْن لَاتِنَاظَرِي 56	قَانُون «دُورِي» 85
قَرْن مُؤَلَّف 325	قَانُون «زَيْف» 364
قَرِيب 271	قَانُون «غُرَانِمَان» 125
قَرِيْبَة 143 ، 329 ، 333	قَانُون «عَرِيْم» 125
قَرِيْبَة وَضَل 56	قَانُون «فِيْرَنر» 353
قَرُوِيِيَة 37	قُرْصِيَة 68
قَسَم 226	قِنَطِيَة 63
قَشْرَات 166	قَبْل صَوْتِي 260
قَشْرَة 169 ، 171 ، 317	قَبْل لِسَانِي 260
قَصْبَة الرِّئَة 339	قَبْل نَبْرِي 262
قَصَبَة مَوَائِيَة 359	قَبْل نِهَائِي 260 ، 262
قَصْد 48 ، 152 ، 273 ، 284	قَبْلِي 13
قَصْدِي 53 ، 169 ، 152 ، 273	قُدْرَة 37 ، 49 ، 82 ، 100 ، 118 ، 171 ، 175 ،
قَصْدِيَة 152	257
قَصْر 34 ، 304	قُدْرَة لَعْوِيَة 165
قَصْر 49 ، 97	قُدْرَة / اِنْعَاج 49
قَصْرِي 97	قَدَم 108 ، 136
قُصُور ذَاتِي 145	قَدِيم 228
قُصُويَة 229	قَدِير 227
قَصِير 207 ، 304 ، 356	قَدْف 90
قُصُوي 269	قَدْفِي 90
قُضِيَة 20 ، 43 ، 229 ، 237 ، 269 ، 294 ،	قِرَامَة 101 ، 120 ، 189 ، 231 ، 278 ، 305 ،
303 ، 329 ، 334 ، 337	313
قُطِيَة 253 ، 338	قَرَائِن 143 ، 281
قُطْمَة 150 ، 242 ، 279 ، 296 ، 305 ، 339	قُرَائِيَة 18 ، 88
قُطْمِي 296 ، 322	قَرَار 157
قُفْر 307	قُرْب 271

قَلْب 111، 157، 180، 186، 288، 321،	قَيْد لِسَانِي 175
353	قَيْد المُرَكَّب الِاسْمِي 51
قَلْب مَكَانِي 134، 194، 244	قَيْد النِّسَار 170
قَلَّة 241	قِيَمَة 202، 268
قِيَمَة 51، 65، 241، 326	
قِيَمِي 66	
قِيَامَة 40، 48	
قَوَاعِد 70، 122، 303، 340، 318	قَابِس 53
قَوَاعِد اسْتِدْلَالِيَّة 146	قَارِئِي 38
قَوَاعِد إِصْلَاحِيَّة 285	قَاف 16
قَوَاعِد اثْتِشَار البِيَمَة 105	قَامِل 50
قَوَاعِد تَرْجُمَة 341	قَامِن 168، 257
قَوَاعِد نَسْوِيَّة 17	قَانُونِيَّة 162
قَوَاعِد سِيَنَاقِيَّة 59	قَنَاح 32
قَوَاعِد صِيْرَانِيَّة 117	قَنَس 53
قَوَاعِد مَا وَرَائِيَّة 194	قَنِيْر 185
قَوَاعِد نَحْو 232	كِتَابَة 56-57، 67، 130، 174، 210، 223،
قُوَّة 34، 118، 243، 339	234، 246-248، 251، 253، 260،
قُوْس 23	294، 326، 329، 340، 361
قُوْل 139، 167، 180، 188-189، 197-198،	كِتَابَة اخْتِرَانِيَّة 331
217، 220، 222، 243، 278، 306،	كِتَابَة الْفِيَاثِيَّة 19
348	كِتَابَة تَمَثِيْلِيَّة 137
قُوْلَة 98، 218، 315، 329	كِتَابَة ذَلَالِيَّة 299
قَوِي 110، 182، 318، 351	كِتَابَة ضَوْئِيَّة 249
قِيَاس 20، 109، 175، 189، 203، 263،	كِتَابَة مَشْكُوْلَة 356
268، 326	كِتَابَة مَقْطَعِيَّة 326
قِيَاس صَوْرِي 187	كِتَابِي 223، 294
قِيَتَار 128	كِتَابِيَّة 18، 88
قَيْد 45، 50-51، 54، 56، 58، 75، 98،	كِتَابِيَّة 38
151، 170، 179، 250، 278، 308	كُتْلَة 32، 187، 224
قَيْد البِيَّة العَطْفِيَّة 63	كُتْلِي 32
قَيْد التَّحِيَّة 320	كُتِيَّة 46
قَيْد التَّحْكُم الوِظْفِي 104	كُتَافَة 172
قَيْد الجَزِيْرَة المِيْمِيَّة 358	كُتِيْف 152
قَيْد الفَرْع الأَيْسَر 169	كُرَة 314
	كُرْبِيَّة 162



كليات رتب الكلمات 360	كربول 65
كُلِّيَّة 109، 130، 140، 177، 309، 347	كُشْر 110
كُلِّيَّة لُغَوِيَّة 167	كُشْف لُغَوِي 167
كَمْ 113، 275، 304	كُشْمِيرِيَّة 162
كُشُون 189، 257	كُفَايَة 16، 76، 99، 228، 357
كُشْمِي 194، 275	كُلاسيكي 180
كُتْبَة 188، 222، 275	كُلام 48، 81، 86، 98، 106، 124، 139، 141، 144، 152، 167، 188-189
كُتَابِي 194	كُتَابِيَّة 198، 202، 217، 220، 222، 232-232
كُتَابِيَّة 36	كُتَابِيَّة 232، 238، 243، 278، 307، 312، 315، 329، 332، 345، 348، 358
كُتَابِيَّة 194، 22	كُلامِي 15، 139-140، 288، 352
كُتَيْبِي 162	كُتَيْبِيَّة 39
كُتَابِيَّة 36، 228	كُتْدَانِيَّة 40
كُتَيْبِي 96	كُتْفَة مَعْلُومَات 65
كُتْبَة 332	كُتْمَات مُتَعَارِضَة 142
كُورِيَّة 162	كُتْمَات مُتَقَابِلَة 66
كُوشِيَّة 67، 162	كُتْمَة 20، 45، 50-51، 67، 72، 92، 110، 113، 121، 125، 134-135، 138
كُوتُولِيَّة 55	كُتْمَة 155، 158، 173، 177، 189، 201-201
كُتَان 93	كُتْمَة 202، 206، 211، 220-224، 227
كُتْف 17، 185، 199	كُتْمَة 238، 249، 254-255، 257، 263
كُتْبَة نُطْق 185	كُتْمَة 270، 272، 274، 283، 286، 306
كُتْم 162	كُتْمَة 319، 321-322، 331، 345، 350
كُتْمِيَّة 162	كُتْمَة 359، 364
- ل -	
لا تَتَأَطَّر 40	كَلِمَة نَائِيَّة 295
لا تَتَأَطَّرِي 222	كَلِمَة دَخِيلَة 109
لا تَنْبِيَّة 168، 183	كَلِمَة دُنْيَا 196
لا حَقَّة 75، 92، 124، 147، 241، 244، 265، 303، 323	كَلِمَة سَوِيَّة 187
لا حَن 345	كَلِمَة مِفْتَاح 162
لا رِم 50، 157، 351	كَلِمَة مُجِبِّين 200
لا رِمَة 63	كَلِمَة وَظِيفِيَّة 113-114
لا صِفَة 18، 39، 69، 75، 97، 123، 147، 149، 205، 261، 263-265، 364	كَلِمَة وَهْمِيَّة 244
لا مَثَان 34	كُلِّي 275، 346
	كُلِّيَّات 322، 347

لسانيات جديدة 214	لامتناه 146
لسانيات جغرافية 119	لامنصوب 344
لسانيات دقيقة 195	لاؤمية 167
لسانيات ديكارتيّة 37	لاوية 167
لسانيات رومانية 290	لبس 19، 38، 113، 123، 213، 281، 297،
لسانيات رياضيّة 187	340، 327، 318
لسانيات سيامية 121	لبس لغوي 175
لسانيات شعبيّة 108	لثنته 169
لسانيات عبرية 341	لثوانية 178
لسانيات عصبية 215	لثة 125
لسانيات مؤنسية 150	لثغة الزاء 35
لسانيات ماورائية 192	لثوي 119
لسانيات محيطية 228	لحظة 200
لسانيات منداية 105	لخطي 200
لسانيات نصية 335	لغن 309، 345
لسانيات نظرية 336	لخبائية 174
لسانيات نفسية 272	لذاتة 90
لسانيات نطقية 343	لزوم 157
لسانيات نهضوية 285	لسان 165، 174، 338
لسانيات هندية 143	لسانيات 44، 49، 53، 76، 78، 117، 119،
لغبة 116، 361	131، 145، 177، 191، 199، 223،
لغات إسكندنافية 294	238، 241، 245، 257، 265، 293،
لغات أوروبية 96	308، 318، 327، 330، 332
لغات بلطيقية 28	لسانيات إثوغرافية 96
لغات بلطيقية سلافية 28	لسانيات إثنية 96
لغات المحيط الهادي 236	لسانيات اجتماعية 309
لغات حامية 127	لسانيات أخيلية 31
لغات رومانية 290	لسانيات ارتقائية 77
لغات فامف ف 311	لسانيات اثروبولوجية 21
لغات لينة يزيرية 174	لسانيات إسمائية 237
لغات هندية 143	لسانيات بنّية 153
لغة 24، 39، 41-42، 48، 65، 67، 69،	لسانيات تجريبية 99
75، 77، 83، 85، 89، 106، 113،	لسانيات تزبوية 89
115، 117، 119، 134، 138، 145،	لسانيات تطيقية 22
147، 159، 162، 165، 168، 178،	لسانيات تطورية 97

لُغَة شَرْعِيَّة 170	، 197 ، 199 ، 201-202 ، 211-212 ، 224
لُغَة شِعَائِرِيَّة طُقُوسِيَّة 178	، 233 ، 243 ، 245 ، 251 ، 254 ، 260
لُغَة شِكْلِيَّة 109	، 272 ، 277 ، 295 ، 300 ، 308 ، 311
لُغَة طَبِيعِيَّة 180	، 314-315 ، 317 ، 322 ، 325 ، 329
لُغَة عَالَمِيَّة 154	، 338 ، 322 ، 346 ، 352 ، 356 ، 254
لُغَة عَامَّة 46 ، 353	265
لُغَة فُصْحَى رَفِيعَة 131	لُغَة أُجْنَبِيَّة 108
لُغَة فِئْتَامِيَّة 353	لُغَة أَدَبِيَّة 67 ، 178
لُغَة مُبَسَّطَة 287 ، 306	لُغَة إِشَارَات 305
لُغَة مَكْتُوبَة 361	لُغَة اصْطِنَاعِيَّة 24
لُغَة مَرَّة 101	لُغَة أَصْلِيَّة 29 ، 263
لُغَة نَظَرِيَّة 336	لُغَة أَعْلِيَّة 185
لُغَة وَثَائِقِيَّة 84	لُغَة إِفْلِيْمِيَّة 271
لُغَة وَسَطِي 195	لُغَة أُم 206
لُغَة يَزِيْمِيَّة 97	لُغَة أُولَى 106 ، 271
لُغَتَانِي 30	لُغَة إِسْمَائِيَّة 119 ، 237
لُغَتَانِيَّة 31	لُغَة بَدَائِيَّة 263
لُغَوِي 245	لُغَة بَشَرِيَّة 134
لُغَوِي 76 ، 120 ، 175-176 ، 350	لُغَة نَبِيَّة 152-153
لُغَوِي طَبِيعِي 162	لُغَة تَخْصِص 311
لُغَوِيَّة 69 ، 104 ، 116 ، 177 ، 364	لُغَة تَضْرِيْفِيَّة 107 ، 125 ، 146-147
لُغَط 268	لُغَة تَضْرِيْفِيَّة 42
لُغَط 47	لُغَة تَعْلِيم 89
لُغَط مُشْتَرَك 50	لُغَة بَقِيَّة 332
لُغَطَة 354	لُغَة تَنْجِيْمِيَّة 156
لُغَب 94	لُغَة ثَانِيَّة 295
لُكَّة 87	لُغَة ثَقَافَة 66
لُهَا 94 ، 348	لُغَة جَاهِزَة 260
لُهْجَة 48 ، 78 ، 125 ، 159 ، 179 ، 264 ،	لُغَة دُنْيَا 183
308 ، 315 ، 322 ، 333	لُغَة دِيْن 284
لُهْجَة اِجْتِمَاعِيَّة 309	لُغَة رَسْمِيَّة 228
لُهْجَة إِفْلِيْمِيَّة 119 ، 335	لُغَة زُمْرَة 125
لُهْجَة جُغْرَافِيَّة 119	لُغَة سَلِيْلَة 69 ، 75 ، 238
لُهْجَة جَهْوِيَّة 282	لُغَة سُوْقِيَّة 356
لُهْجَة خَفِيَّة 295	لُغَة شَجَرِيَّة 55

مؤلف 52، 63، 256، 351	لهجة سوقية 307
مؤنثل 136	لهجة شعبية 108
مؤنث 105، 279	لهجة غير فصيحة 325
مؤنّف 211	لهجة غير معيرة 147
مؤهل 13، 274	لهجة فخرية 23، 161
مؤول 154، 173	لهجة فردية 137
مؤيد 64	لهجة فرعية 320
مابع 115	لهجة قروية 292
مأثور 22، 316	لهجة متخفة 66
مأثورة 62، 188	لهجة محلية 240
مادة خطية 125	لهجة مدنية 348
مادي 187، 250	لهجة مرموقة 262
ماصدقي 59، 100	لهجة معيرة 109، 148
ماض 240، 305	لهجة مكتوبة 361
ماض قريب 279	لهجة نواة 63
ماض منهم 22	لهجة وسطى 192
ماكر وأنموذج 184	لهجي 79، 154
ماكرونية 184	لهجيات 79
ماكروصرفة 184	لهجية 159
ماكروصوتية 184	لهوي 94، 104، 348، 350
ماكروقصية 184	لون 47
ماكروقطعة 184	لينة 110، 253
ماكرولسانيات 184	لين 169، 357
مالك 256	
مألوف 127	- م -
مبادي 31	م (مصري) 358
مبادي ووسائط 264	م س 304
مباشير 21، 80، 138، 226، 275	م ف 304، 356
مبالغة 134	مؤابية 197
منتدل 44، 356	مؤاجية 215
مبدأ 52، 66، 168، 179، 264، 266، 279، 322	مؤثر 198
مبدأ اجتناب الضمير 27	مؤخر اللسان 338
مبدأ اختيار الي 280	مؤشم 216
مبدأ أسبقية الاختيار 268	مؤث 153، 334
	مؤكد 152

مُتَجَانِسِ الْمَعْنَى 46، 130	مَبْدَأُ الْإِسْقَاطِ الْمَوْسِعِ 100
مُتَجَاوِر 161	مَبْدَأُ التَّأْوِيلِ النَّامِ 113، 155
مُتَجَه 350	مَبْدَأُ التَّطَابُقِ 61
مُتَخَجِر 110، 316	مَبْدَأُ التَّنَاسُبِ 186
مُتَعَدِّعُ الْمَوْضُوعِ 133	مَبْدَأُ الدُّوَرِ المَحْوَرِي 85
مُتَعِدِّعُ الوَظِيفَةِ 159	مَبْدَأُ الرِّبْطِ 177
مُتَخَيِّر 30	مَبْدَأُ المَحَافِظَةِ عَلَى البِنْيَةِ 319
مُتَلَبِّدِب 107-108	مَبْدَأُ المِرْآةِ 197
مُتَرَابِط 46	مَبْدَأُ المَسَافَةِ الدُّنْيَا 196
مُتَرَادِف 327	مَبْدَأُ المَقُولَةِ الخَفِيَّةِ 158
مُتَرَاصِ 48	مَبْدَأُ مُوَافَقَةِ 187
مُتَرَاكِب 234، 333	مُبَرَّرٌ مُعْرِفِي 94
مُتَرَجِم 341	مُبَرِّج 266
مُتَرَجِمٌ شَفْوِي 155	مُبَرِّهَةٌ 264، 336
مُتْرُوك 228	مُبَسِّط 251
مُتَسَاوٍ 158	مُبِصَار 331
مُتَسَبِّح 46	مُبِصَارٌ دَبْلِي 234
مُتَشَاكِل 159	مُبْعُول 134
مُتَصَرِّف 70، 106، 224، 351	مُبْنِي 147، 157
مُتَّصِل 44، 60، 74، 226، 240، 267	مُبْنِيٌ لِلْمَجْهُولِ 301
مُتَضَمِّن 141، 262	مُبَيِّن 319
مُتَعَادِل 95	مُبْهَم 95، 139، 143، 220، 227، 252، 349
مُتَعَارِض 142	مُبْأَخِر 72
مُتَعَالِق 64	مُبْتَاخِم 16
مُتَعَامِد 233	مُبْتَاخِمَةٌ 16
مُتَعَد 103، 341، 351	مُبْتَاخِل 138
مُتَعَدِّد 186، 189، 208، 286	مُبْتَاوِج 66
مُتَعَدِّدُ الأَبْعَادِ 207	مُبْتَع 322
مُتَعَدِّدُ الأَشْكَالِ 253	مُبْتَاع 56
مُتَعَدِّدُ الأَصْوَاتِ 253	مُبْتَال 62
مُتَعَدِّدُ الجَوَابِ 207	مُبْتَالِي قَبْلِي 261
مُتَعَدِّدُ الخِصَائِمِ 254	مُبْتَالِيَّة 216، 310، 352
مُتَعَدِّدُ الدَّلَالَةِ 254	مُبْتَجَانِس 132
مُتَعَدِّدُ القِطْعِ 252	مُبْتَجَانِسٌ حَطُّيًّا 133
مُتَعَدِّدُ اللُّغَاتِ 207، 252-253	مُبْتَجَانِسُ المَخْرُجِ 133

مُتَوَسِّط 190 ، 195	مُتَعَدِّدُ اللُّهجات 253
مُتَوَقَّف 155	مُتَعَدِّدُ المعنى 254
مُتَأَنِّقَة 15	مُتَعَدِّدُ المقاطع 208 ، 254
مِثَال 52-53 ، 60 ، 147 ، 305 ، 328	مُتَعَدِّدُ النِّظام 254
مِثَالِي 136	مُتَعَدِّدُ التَّعْلمات 254
مُتَّكِّف 66	مُتَعَدِّدُ صُرُوفِي 253
مِثْل 271 ، 293	مُتَعَدِّدُ صَوائِي 253
مِثْلَت 341 ، 300	مُتَعَدِّدُ لَهْجِي 253
مِثْلَتُ الدَّلالة 342	مُتَعَدِّدُ مُرَكَّبِي 254
مِثْلَتُ العِبارِي 342	مُتَعَدِّدِي المَعْنَى 74
مِثْوِي 31	مُتَعَذِّر 140
مِثْوِيَّة 31	مُتَعَلِّم 166 ، 169 ، 178
مِثْي 86	مُتَعَمِّد 152
مِشِر 316	مُتَغَيِّر 60 ، 74 ، 111 ، 143-144 ، 228 ، 231 ، 248 ، 255 ، 344 ، 349
مُجَاوِزَة 158 ، 277	مُتَغَيِّرَات 31 ، 117
مِجَاز 106	مُتَّطِيع 31 ، 66
مِجَازِي 106	مُتَّعَدِّم 21
مِجَال حَمَلِي 259	مُتَّطِيع 44 ، 81 ، 314
مِجَال دَالَة 85	مُتَّغَلِّب 108 ، 347
مِجَال مُقَيَّد 173	مُتَّكافِيء 95
مِجَال نَوَاة 63	مُتَّكَلِّم 48 ، 136 ، 157 ، 189 ، 311 ، 316
مُجَانِس 45 ، 55 ، 239	مُتَّلاقِي 62
مُجَانِسَة حَطِيَّة 133	مُتَّمايِل 159
مُجَانِسَة كِتَابِيَّة 133	مُتَّمايِلِك 46
مِجْمَع 309	مُتَّمَرِّكِر 121
مِجْتَب 27	مُتَّن 64
مِجْرَب 98	مُتَّافِر 142
مُجْرَد 14 ، 28 ، 224 ، 334	مُتَّاقِص 60
مِجْرِي نَفْس 34	مُتَّاناء 106
مِجْرِي هَوَاء 47 ، 227	مُتَّوافِق 128
مِجْرِيَّة 134 ، 184	مُتَّوالِيَّة 162 ، 207 ، 303 ، 323
مِجْرُوعَة 200	مُتَّوالِيَّة بَعْدِيَّة 257
مِجْرُوي 200	مُتَّوالِيَّة قَبْلِيَّة 261
مِجْرُويَّة 200	مُتَوَتِّر 318 ، 334
مِجْرُويَّة تَمثِيلِيَّة 200	

359	مُتَجَمِّع
محتوى الكلام 288	مجموع 323
مُجَعَّد 145	مُتَجَمُّوعَات 115
مُتَجَمِّب 350	مُتَجَمُّوعَات الجُمُوع 252
مُجَدِّد 226، 214، 145	مُتَجَمُّوعَةٌ 44، 46، 92، 101، 125، 171
مُتَخَذ 287، 174، 77، 33	175-176، 185، 191، 216، 223
مُتَخَدود 308	230، 237، 246، 248، 253، 257
مُتَخَرِّجَة 33	261-262، 289، 303، 318، 349
مُتَخَرِّض 145	مُتَجَمُّوعَةٌ شُعْرَى 196
مُتَخَرِّف 40	مجموعه فرعية 322
مُتَخَرِّف 154، 64	مجموعه فعلية 352
مُتَخَرِّفَة 361	مُتَجَمُّوعَةٌ لِسَانِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ 51
مُتَخَرِّم 331، 269	مُتَجَمُّوعَةٌ مُتَجَانِسَةٌ 55
مُتَخَسِّن 191	مجموعه تَبْرِيَّةٌ 14، 317
مُتَخَسِّس 241، 54	مُتَجَمُّوعَةٌ نَفْسِيَّةٌ 34
مُتَخَصُّور 152	مُتَجَهُّور 354-355
مُتَخَض 317	مُتَخَادِث 153
مُتَخَضُّون 91	مُتَخَادِثَةُ الذَّاتِ 309
مُتَحَطَّور 331، 177، 108	مُتَخَادِثَةٌ مُسْتَحْطَلَةٌ 280
مُتَحَلَّل 333، 251، 180-179	مُتَخَادِثٌ 16، 60
مُتَحَلَّلَاتِي 179	مُتَخَادِثَةٌ 60
مُتَحَلِّل 328، 239، 175، 20	مُتَحَافِظٌ عَلَى الصِّدْقِ 343
مُتَحَلِّي 179	مُتَحَافِظَةٌ عَلَى صِبْوَانِهِ 194
مُتَحَلِّيَّةٌ 353، 179	مُتَحَافِظَةٌ عَلَى مَعْنَى 189
مُتَحَسِّمُول 50، 100، 151، 180، 198، 258-	مُتَحَافِظَةٌ كِتَابِيَّةٌ 233
259، 277، 306، 350	مُتَحَاكَاةٌ 138، 196، 354
مُتَحَمُّولِيَّةٌ 258	مُتَحَاكَاةُ الطَّبِيعَةِ 34
مُتَحَنِّك 236	مُتَحَاكَاةٌ صَوْتِيَّةٌ 89، 138، 229، 263، 310
مُتَحَو 95	مُتَحَاوِر 153
مُتَحَوِّر 336، 297، 251، 27	مُتَحَاوِرَةٌ 79
مُتَحَوِّرَاتُ المِتْرَامَنَاتِ 306	مُتَحَايِدٌ 215، 356
مُتَحَوِّرَاتُ المِتْعَاقِبَاتِ 323	مُتَحَبِّسٌ 22
مُتَحَوِّرَةٌ 336	مُتَحَنِّكٌ 112
مُتَحَوِّرِي 356، 336، 187	مُتَحَنِّكٌ 252، 265
مُتَحَيِّطٌ 269، 75، 94	مُتَحَسِّسٌ 58، 148، 187، 197، 269، 297

محييل 281	مذنية 348
مُخاطِب 153	مُدَوَّر 291
مُخاطَب 16، 295	مُدَوَّاة 64
مُخاطَبَة 16	مُدَى 87، 199، 277
مُخالَفَة 161	مُدَكَّر 187
مُخَيَّر لُغَوِي 148	مُدَوِّي 353
مُخَيَّر لُغَوِي 166	مُدَوِّف 132، 239، 327
مُخْتَزَل 280، 356	مُدَوِّق 54
مُخْتَصِر 67	مُدَوِّب 61، 200، 359
مُخْتَلِط 197	مُدَوِّبَة 21، 61، 200، 227، 246، 351، 354
مُخْتَلَف 80، 248	مُدَوِّبَة مُكوَّنة 57
مُخْرَج 251	مُدَوِّم 67
مُخزُون 316	مُدَوِّمَة 67
مُخَصَّص 312	مُدَوِّب 21، 31، 33، 177
مُخَطَّاط حَتَكِي 236	مُدَوِّب إِخَالِيًا 282
مُخَطَّاط دَبَلِي 234	مُدَوِّب 232
مُخَطَّط 307	مُدَوِّج 107
مُجَل 71	مُدَوِّج 169
مُجَمِّد 69	مُدَوِّذ 288
مُد 49، 170، 354	مُدَجِّع 26، 226، 281
مُد يَمِي 136	مُدخَلَة 248-249، 261، 265، 314
مُدَّة 286	مُدَداد 318
مُدخُوض 104	مُدَوِّف 238
مُدخُوضِيَّة 104	مُدَوِّد 114-115، 363
مُدخَل 93، 293	مُدَوِّب 300، 341
مدخل مشترك 304	مُدَوِّص 172
مُدَوِّسَانِيَّة 294	مُدَوِّبَة 76
مُدَوِّسَة بَرَاغ 258	مُدَوِّع 216
مُدَوِّسَة الطَّبِيعِيَّين 212	مُدَوِّم 272
مُدَوِّسَة لَبِيَّز 170	مُدَوِّب 16-17، 50، 52، 58، 75، 77، 98،
مُدَوِّك 241	146، 152، 160، 216، 224، 239،
مُدَوِّق 258، 353	246، 250، 256، 259، 261، 268،
مُدَوِّل 73، 305	294، 305، 316، 328-329، 351-353
مُدَوِّج 142	مُدَوِّب اِضْمِي 71، 207، 277
مُدَوِّج 91	مُدَوِّب اِضْافِي 58، 119



مَسْأَلَةٌ 73	مُرَكَّبٌ ثَانَوِيٌّ 52
مَسَاوَاةٌ 129	مُرَكَّبٌ جَمَلِيٌّ 302
مُسْتَجِيلٌ 140	مُرَكَّبٌ حَرْفِيٌّ 284
مُسْتَبِيرٌ 107، 164، 291، 356	مُرَكَّبٌ فِعْلِيٌّ 52، 169، 352
مُسْتَعَارٌ 324	مُرَكَّبٌ وَظِيفِيٌّ 50
مُسْتَعْمِلٌ 167	مُرَكَّزٌ 39، 312
مُسْتَقْبَهُمُ 155	مُرَكَّزٌ إِشْتَاعٌ 277
مُسْتَقْبِدٌ 30	مُرَكَّزَةٌ 39
مُسْتَقْبَلٌ 54، 115، 267، 295	مُرَكَّزِيٌّ 39، 355
مُسْتَقْبَلٌ 279	مُرَكَّزِيَّةٌ 39
مُسْتَقْبَلِيٌّ 270	مُرَكَّزِيَّةٌ خَارِجِيَّةٌ 98
مُسْتَقْرَىٌ 145	مُرَكَّزِيَّةٌ دَاخِلِيَّةٌ 93
مُسْتَقْبَلٌ 143	مُرْمُزٌ 92
مُسْتَقْبَلٌ ذَاتِيًّا 26	مُرْمُوزٌ 66
مُسْتَمِرٌّ 60، 240، 261	مُرْدٌ 107
مُسْتَمِيعٌ 129، 136، 311	مُرْتَانَ 286
مُسْتَمْتِعٌ 145	مُرُونَةٌ 90، 255
مُسْتَوَىٌ 114، 169-170، 172، 203، 205، 251، 266، 298-299، 302، 345	مُرْتَبِيٌّ 228
مُسْجَلَةٌ 331	مُرَاحٌ 83
مُسْنَعٌ 167، 294	مُرَاوِجٌ 86، 204، 328
مُسْنَدٌ 308	مُرَاوِجَةٌ 65، 187، 236
مُسْرَدُ الْمُفْرَدَاتِ 120	مُرَاوِجَةٌ حَرْفِيَّةٌ 80
مُسْرَدِيٌّ 120	مُرْجٌ 45، 254، 296
مُسْطَحٌ 107، 251	مُرْجٌ إِفْتِرَاضِيٌّ 178
مُسْقَطٌ 266	مُرْجٌ لُغَاتِيٌّ 197
مُسْكُوكٌ 137	مُرْجِيٌّ 254، 268، 329
مُسْكُوكَةٌ 137، 173	مُرْخَلَقٌ 102
مُسْكُوكِيَّاتٌ 137	مُرْدُوْجٌ 85
مُسَلَّلٌ 58، 265	مُرْدُوْجٌ الْمَعْنَى 80
مُسَلِّمَةٌ 27، 188، 257	مُرْمَارٌ 108، 121، 227
مُسَلِّمَةٌ التَّوَافِقِ الْحَقِّيِّ 174	مُرْمَنٌ 334
مِسْمَارِيٌّ 67	مُرْبِيعٌ 109، 197
مِسْمُوعٌ 26	مُسْوَلِيَّةٌ 286
مِسْمُوعِيَّةٌ 26	مِسَارٌ 112، 240
	مِسَاعِدٌ 26-27، 197، 321-322، 351

مُضَفِّفَةٌ 187، 336-337	مُشَابِهٌ 305
مُضَفِّفٌ 106	مُشَابِهَةٌ 305
مُضَفِّفَةٌ 44، 285، 352	مُشَارِكٌ 239-240، 242
مُضَوِّتٌ 309، 355	مُشَارِكِيٌّ 239
مُضَوِّتِيَّةٌ 65	مُشَاكِلٌ 55
مُضَاءَةٌ 69	مُشْبِعٌ 293
مُضَاعَفٌ 208	مُشْتَرِكٌ 48، 224
مُضْحَمَاتٌ كَهْرَوِيَّةٌ 90	مُشْتَرِكُ الْجَدْرِ 239
مُضْغَفٌ 116، 281	مُشْتَرِكٌ دَلَالِيٌّ 252
مُضْمُونٌ 48، 58، 61، 148، 187، 197، 269، 359	مُشْتَرِكٌ صَرْبِيٌّ 133
مُضْيِيٌّ 34	مُشْتَرِكٌ لَفْظِيٌّ 133-134، 142
مُطَابِقٌ 55، 136	مُشْتَقٌّ 74-75، 169، 263، 294
مُطَابِقَةٌ 54، 109، 137، 171، 293، 298، 330	مُشْتَقٌّ فِعْلِيٌّ 352
مُطَاوِزَةٌ 102	مُشْتَمَلٌ 141
مُطَاوِزَةٌ 90	مُسْتَدُ الْمَقْطَعِ الْآخِرِ 235
مُطَاوِزَةٌ 51	مُشْرَطٌ 54-55، 248، 319
مُطَبِّقٌ 350	مُشْرُوطٌ 54، 74
مُطَرِّدٌ 283، 351	مُشْرُوعٌ 266
مُطَّلَقٌ 13، 334	مُشْفِرٌ 92
مُطَّلَقُ الْقِيَمَةِ 121	مُشَقَّةٌ 164
مُطَيِّبٌ 99، 267	مُشَكَّلٌ 110، 147
مُطْوَلٌ 170	مُشَكَّلٌ 47، 61، 265-266
مُطَيِّفٌ 309، 312	مُشْكُولٌ 354
مُطَوِّتَةٌ 55	مُضَاخَبَةٌ 14
مُتَعَادِلٌ 95، 99	مُضَافٌ كَهْرَوِيَّةٌ 90
مُتَعَادِلَةٌ 94، 114	مُضْمَرٌ 74، 119، 215، 269، 310-311، 352
مُتَعَارِضَةٌ 73	مُضْمَرِيٌّ 50، 235، 261
مُتَعَاقٌ 44	مُضْرَاعٌ 129
مُتَعَالِجَةٌ 148، 167، 265، 302، 326	مُضْرِيَّةٌ حَدِيثِيَّةٌ 215
مُتَعَالِجَةٌ لَعْنَةٌ 212	مُضْرِيَّةٌ قَدِيمَةٌ 90
مُتَعَامِلٌ 178، 230	مُضْطَلَحٌ 144، 306، 334
مُتَعَامِلٌ شَعَائِرِيٌّ 178	مُصْطَلِحَةٌ 335
مُتَعَانٍ 98	مُضْغٌ 136
	مُضْغَةٌ 15، 106، 215

مُعَدَّ 50	مُعَابَاة 136 ، 264
مُعْقُول 252 ، 279	مُعْتَاد 127
مُعْقُولِيَّة 151 ، 252	مُعْتَرَض 152
مُعْكَوس 157 ، 279 ، 288	مُعْتَم 230
مُعْلَمَة 93	مُعْجَم 30 ، 76 ، 117-118 ، 173-174 ، 191
مُعْلُوم 15	243 ، 233 ، 327 ، 321
مُعْلُومَات 28 ، 148	مُعْجَم ثَلَاثِي اللُّغَة 342
مُعْلُومَة 100 ، 143 ، 148 ، 258 ، 281 ، 298	مُعْجَم رَّبَاعِي اللُّغَة 274
305 ، 309 ، 319	مُعْجَم مَوْسُوعِي 93
مُعْلُومَة أُولَى 107	مُعْجَم نَاطِق 331
مُعْلُومَة جَدِيدَة 215	مُعْجَمَة 173 ، 213
مُعْلُومِيَّات 53 ، 148	مُعْجَمِي 72 ، 110 ، 171 ، 173 ، 203 ، 280-
مُعْتَم 117 ، 340	351-350 ، 281
مُعْمُول فِيهِ 121	مُعْجَمِيَّات 173
مُعْتَم 120 ، 215	مُعْجَمِيَّات تَطْبِيقِيَّة 22
مَعْنَى 26 ، 39 ، 45 ، 59-60 ، 67 ، 76 ، 98	مُعْجَمِيَّاتِي 173
100 ، 102 ، 106 ، 114 ، 123 ، 143	مُعْجَمِيَّة 52 ، 75 ، 171 ، 174 ، 254 ، 256
151 ، 155 ، 176 ، 178 ، 186 ، 188-	319 ، 305 ، 278 ، 260
189 ، 193 ، 208 ، 218 ، 222 ، 247	مُعَدَّ 90
281 ، 298 ، 300 ، 302 ، 304 ، 307	مُعَدَّل 199 ، 287 ، 313
309 ، 318 ، 339 ، 348 ، 359	مُعْدُود 224 ، 346
مَعْنَى أَسَاسِي 263	مُعْدُوبِيَّة 65
مَعْنَى عَامَّ 118	مُعْرَف 71
مَعْنَى مُتَخَصِّص 312	مُعْرَفَة 117 ، 162 ، 167 ، 361
مَعْنَى مُجَازِي 340	مُعْرَفِي 45 ، 94 ، 180 ، 316
مَعْنَى مَوْسِع 359	مُعْرُز 64
مَعْنَى وَضْعِي 73	مُعْرُوز 159
مَعْنُويَّة 104	مُعْرُويَّة 159
مُعْرُض 135	مِعْضَال 90
مُعْرُوق 177	مِعْضَالِي 90
مِعْيَار 176 ، 198 ، 222 ، 284 ، 314	مِعْضَالِيَّة 90
مِعْيَارِي 223 ، 261	مِعْطَش 18 ، 57
مِعْيَارِيَّة 261	مِقْعُوف 63
مِعْبَة 47	مِنطَى 120
مِعْيَرَة 315 ، 333	مِنطِيَّات 69 ، 297

مفهوم 45، 151، 223، 345	معيّن 312
مفهومِي 59، 85، 151، 159، 223	مُعَالَطَة 96
مفهومِيَّة 52، 151	معاير 350
مُفيد 265	مُعَايِرَة 83، 266، 283، 288، 291، 325
مُقَابِل 65، 224، 231، 245	مُعَلِّق 40، 44، 210، 230، 356
مُقَابِلَة 156	مخاط 353
مُقَابِلَة عَكْسِيَّة 41	مُعَوَّر 309
مُقَارَنَة 20، 23، 211، 278، 329، 340	مُعَوَّلَة 200
مُقَارَنَة إِنْسَانِيَّة 134	مناجاة 325
مُقَارَنَة ذَرِيَّة 25	مُقَارَنَة 181، 237
مُقَارَنَة شَفَوِيَّة 231	مُعَاضَلَة 73
مُقَارَنَة شُمُولِيَّة 132	مُعَاخَلَة 278
مقاربة نظامية 330	مُعَاوَضَة 214
مُقَارَن 48، 122	مُفْتَاَح 162، 227، 232
مُقَارَنَة 49، 66، 72، 175، 187	مُفْتَوِّح 111، 230، 356
مُقَاطِع 155	مُفْرَد 144
مُقَبُول 58	مفرد 307-306
مُقَبُول 14	مُفْرَدَات 48، 117، 278، 311، 354
مُقَبُولَة 14، 123، 308	مُفْرَدَة 159، 335
مُقْتَبَسَة 341	مُفْرَدَة مُنْجِيَّة 172
مُقْتَرَض 33	مُفْرَط 97، 234
مُقْتَطِع 180	مُفْرَع 34
مُقْحَم 157	مُفْرَع مَقُولِيَا 320
مُقْدَار 188، 223، 315، 355	مُفْر 99
مُقْدِرَة 166	مُقْضُول 82
مُقَدِّم 17، 112	مُقْضَل 104
مُقَدِّم اللِّسَان 112، 338	مُقْضُول 61، 81، 144، 220، 225-226، 261، 284، 321
مقدمة صغرى 323	مُقْعُول بِهِ 81، 226
مُقَدِّمَة مُتَعَلِّقِيَّة 260	مفعول ثان 295
مُقَرَّرِيَّة 170، 278	مفعول غير تام 345
مُقَرَّرُون 55	مُقْعُول مُتَلَقِّق 45
مُقَصِّد 77	مُقْعُول وَاسِطَة 267
مقَطع 32، 40، 111، 150، 221، 225، 230، 241-242، 267، 279، 304	مُقْعُولِي 226
307، 317، 325-326، 339، 348، 357	مُكْتَمِك 83

مُكْتَر 336	مُتَعَم ثنائي 84
مُكُون 31، 38، 51، 57، 81، 109-110،	مُتَعَم خفيف 174
138، 147، 155، 171، 182-183،	مُتَعَم شِعْرِي 36، 315
185، 225، 249، 252، 258، 281،	مُتَعَم قَبْل الأخير 241
288، 297، 316، 328، 340، 344،	مُتَعَم نَوَاة 63
346، 364	مُتَعَم يَتِيم 233
مكون فرعي 320	مقطبي 325
مُكُون مَبَاشِر 82، 208	مُتَعَمِيَّة 230، 324، 326
مُكُون مُتَّصِل 60	مُقْلَص 280
مُكُون مُعْجَبِي 75	مُقْلُوب 62، 157
مُكُون نُحَوِي 123	مُقْلُوبِيَّة 62
مُكُونَات صَوَاة 194	مُقْتَنَّة 333
مُكُونِي 51	مُقُولَات 113، 349
مُلاَمَمة 49	مُقُولَات غَيْر لُغَوِيَّة 101
مُلاَحَظَة 228، 253	مُقُولَة 38، 41، 72، 75، 123، 162، 171،
مُلاَحَظِي 228	185، 206، 219، 229، 235، 297،
مُلازِم 54، 138، 148، 157	312، 332، 360
مُلازِمَة 138	مُقُولَة 38
مُلتَبَس 20، 95، 173	مقولة انتقائية 296
مُلتَجِم 46	مُقُولَة تَصَوُّرِيَّة 185
مُلتَحَق 17-18، 41، 43، 150، 207، 293،	مُقُولَة صُغْرَى 196
322	مُقُولِي 38، 262
ملخص 323	مُقْيَاس 206، 249
مُلزِم 53	مُقْيَاس تَمْدُد 101
مُلْعَاشِيَّة 185	مُقْيَاس سَمْعِي 26
مُلْعَمَة 109، 254	مُقْيَاس مَحْوَرِي 336
مُلْفَظَة 354	مُقْيَد 58، 199، 274، 287
ملفوظ 312، 314	مُكَافِي 224، 239
مُلْكَة 103	مُكَان 17، 224، 251، 268
مُلْكَة لُغَوِيَّة 165	مُكَانِي 179
مُلْكِي 256	مُكْرَب 32
مُلْكِيَّة 255، 301	مُكْتَمِل 242، 261
مُلْمَح 265	مُكْتَف 92
مُلْمُوس 54	مُكْرَه 53
مُمَائِل 305	مُكْسِر 35

مائلة 24، 50، 204، 210، 217، 239،	مُتَّجِح 75، 226، 265
266، 279، 283، 305، 339	مُتَّيِّر 80
مُمَايزَة 78، 80	مُنْتَه 335
مُمْتَد 101	مُنْجَم 315
مُمْتَل 286	مُنْخَرَف 30، 78
مُمْتَل 286	مُمْتَل 182
مُمْتَل يَغْنِيَا 192	مُنْخَر 42
مُمْتَاد 101	مُنْخَنَى تَغْيِم 60
مُمْتَادِيَّة 101	مُنْخَفِض 182، 356
مُمْتَدود 170	مُمْتَدْرَج دِلَالِي 135
مُمْتَر المَجَالَات 106	مُمْتَدْرَج فُونِيْمِي 135
مُمْتَرُوج 197	مُمْتَرِيَّة 185
مُمْتَكِن 53، 256، 361	مُمْتَنَجِم 127-128
مُمْتَلو 106، 173	مُمْتَسُوب 26، 259
مُمْتَوَّج 69، 144	مُمْتَشَطِر 43
مُمْتَوَّج 108	مُمْتَسُوب 15، 350
مُمْتَهَّد 149	مُمْتَطِق 70، 74، 174، 180، 191، 198-199،
مُمْتَيِّر 83-84، 297، 354	254، 259، 262، 269، 334
مُمْتَاد 36	مُمْتَطِق إِسْتِمِي 94
مُمْتَادَة 22	مُمْتَطِق اِخْتِمَالِي 265
مُمْتَادِي 354	مُمْتَطِق قَضَوِي 198
مُمْتَاب 23، 150، 255، 268	مُمْتَطِق مُوَجَّه 218
مُمْتَابِيَّة 23	مُمْتَطَقَة 23، 62، 159، 168، 175، 177،
مُمْتَابَاة 164	186، 285، 364
مُمْتَابَضَة 122	مُمْتَطَقَة بُوْرِيَّة 108
مُمْتَابَضَة 22	مُمْتَطَقَة بَرُوْكَاه 35
مُمْتَابَلَة 56، 210	مُمْتَطَقَة تَقِيْلَة 340
مُمْتَابُوب 19، 158، 247، 275، 293، 324،	مُمْتَطَقِي 23، 57، 93، 180
364	مُمْتَطُوق 314
مُمْتَابُورَة 116	مُمْتَطَار الخَنْجَرَة 168
مُمْتَبِّر 268	مُمْتَطُورِيَّة 353
مُمْتَبِط 32	مُمْتَبَّح 148، 266
مُمْتَبَّه 316	مُمْتَبَّرِي 159
مُمْتَبُود 23	مُمْتَبْكِس 161، 282
مُمْتَبُور 317، 339	مُمْتَبْكِسَات زَائِقَة 103

مُؤْتَق 26	مُنْعَوَات 199
مُؤْتَق بِه 284	مُنْعِي 266
مُؤْتَقِيَّة 284	مُنْعَم اَنْزِلَاقِي 120
مُوجِب 255	مُنْقَذ 18
مُوجِبَة 245، 349، 357، 310	مُنْقَذ لِلدَّاجِل 151
موجز 332	مُنْقَذِي 18
مُوجِبَة 48، 54، 74، 87، 180-181، 197-	مُنْفَصِل 82
198، 227، 290، 321، 351	مُنْفِي 213، 351
مُوجِبَة اِنْسِنِي 226	مُنْقِض 287
مُوجِبَة اَحَادِي 306	مُنْقُولِيَة 341
مُوجِبِيَّة 198	مُنْمَط 223
مُوزَا/موزة 202	مُنْه 335
مُوزِيْم 296، 324	مُنْهَج 49، 176، 194، 302، 307
موزيبي 203	مُنْهَجِيَّة 194
موزيبيية 203	مُنْوَال 48، 87، 98، 146
مُوزِع 84	مُنْهَارَة 13، 23، 176، 192، 194، 265، 307
مُوسِع 100	مُنْهَارَة لُغَوِيَّة 165-166، 352
مُوسُوعَة 93	مُنْهَر 107
مُوسُوم 186	مُنْهَوَات 24
مُوسُوبِيَّة 186	مُنْهَجِيْن 251
مُوضُول 55	مُنْهَجُور 228
مُوضِع 339	مُنْهَدِب 66
مُوضِعَة 339	مُنْهَزَار حَنْجَرِي 121
مُوضُوع 23، 43، 61، 204، 226، 231،	مُنْهَس 78
345، 255	مُنْهَمُوز 90، 121
مُوضُوع حَذَنِي 97	مُهْمُوس 325، 348، 355-356
مُوضُوع حَقْلِي 258	مُنْوَاجِبَة 55
مُوضُوع خَارِجِي 101	مُنْوَارِب 30
مُوقِع 21، 40، 111، 121، 154، 190،	مُنْوَازِيَة 30، 95
255، 312، 321	مُنْوَاضِعَة 61، 187، 223، 251، 271
مُوقِع اِخْتِيَاة 141	مُنْوَاضِعَة سِيْمَة الرُّأْس 128
مُوقِع خَارِجِي 101	مُنْوَاقِق 55
موقع محوري 337	مُنْوَاقِع غَيْر مُوضُوعِيَّة 13
موقع هدف 331	مُنْوَاقِع مُوضُوعِيَّة 13
مُوقِعَة 255	مُنْوَاقِعِيَّة 251

ميكروئسق 195	مؤقتة تغذية 257
مئل 334	مؤقتة نقي 213
ميلانيزية 191	مؤقتي 255
	مؤقف 26، 149، 211، 311
- ن -	مؤقف عقلائي 278
نابذ 40	مؤقف لغوي 165
ناتج 287	مؤلد 214
ناف 214	مونثكيو 202
نافع 265	مونولوجي 201
نافر 242	ميت 69
ناقص 71، 142، 351	ميتا تحليل 192، 225
ناموس 49، 176	ميتا خطاب 192
ناموس نحوي 45	ميتا دريبي 194
ناموسبي 36	ميتا فيزقا 194
نبر 14، 16، 42، 44، 54، 61، 91، 99،	ميتا قواعد 194
111، 124-125، 170، 173، 179،	ميتا لسانيا 192
203، 247، 275، 283، 287، 289،	ميتا لغة 192، 322
295، 302، 304، 309، 317، 339،	ميتا لغوي 192
357، 361	ميتا متغير 61، 194
نري 14	ميتا مغربي 192
نبريات 14	ميتا نظرية 194
نضة صدرية 41	ميتاق 40
نضة عصبية 214	مندان 61، 84، 105، 297
نظية 210	مندان تحويل 85
نوء 177	مندان تصوير 85
نتيجة 17، 54، 56، 180، 287	ميرة 192
نتيجي 157، 287	ميربة 105
نتر 269	ميكرو بيته 195
نجنة 25	ميكرو تعليم 195
نحائية 18	ميكرو بياني 195
نحاة جلد 214	ميكرو صوتية 195
نخت 32	ميكرو قطعة 195
نحو 38، 45، 53، 59، 61، 76، 78، 99،	ميكرو لساني 195
109، 114، 117-118، 122، 151،	ميكرو لسانيات 195
154، 170، 181، 199، 200، 202،	ميكرو مهارة 195



نَزْعَةٌ تَمْلِيْدِيَّةٌ 339	، 245 ، 242-240 ، 226 ، 223 ، 218
نَزْعَةٌ مَشْوِيَّةٌ 31	، 251 ، 267 ، 293 ، 302 ، 312-311
نَزْوِيٌّ 53	، 315 ، 318-317 ، 325 ، 327 ، 330
نَزْوِيٌّ 289 ، 104-103	345 ، 340-339
نَزِيْفٌ مُضَادٌ 65	نَحْوٌ بِنْيَةٌ مُرَكَّبَةٌ 250
نَزِيْفِيٌّ 32	نَحْوٌ تَارِيْخِيٌّ 131
نِسْبَةٌ 287 ، 176 ، 75 ، 278 ، 26	نَحْوٌ نَحْوِيْلِيٌّ 41 ، 118 ، 123
نِسْبِيَّةٌ 284	نَحْوٌ خَالَاتٌ مُتَّاهِيَةٌ 106
نِسْبِيٌّ 284	نَحْوٌ خَطَابِيٌّ 82
نِسْبِيَّةٌ 176 ، 284	نَحْوٌ عِلْمِيٌّ 294
نَشْخٌ 63 ، 340	نَحْوٌ عَمِيْقٌ 71
نَسَقٌ 326 ، 318 ، 329	نَحْوٌ غَيْرٌ بِنَائِيٌّ 59
نَسَقِيٌّ 330-329	نَحْوٌ كَلْمِيٌّ 346
نَشَارٌ 36	نَحْوٌ مَدْرَسِيٌّ 294
نَشَاطٌ 16 ، 152	نَحْوٌ مَرْجِعٌ 281
نَشِيْطٌ 15 ، 178	نَحْوٌ مُرَكَّبِيٌّ 117
نَصٌ 357 ، 355 ، 314	نَحْوٌ مُعْجَبِيٌّ 173-172
نَضْفٌ 40 ، 129 ، 169 ، 289 ، 356	نَحْوٌ مُعْجَبِيٌّ وَطَبِئِيٌّ 172
نَصِيٌّ 335	نَحْوٌ بِنْيَارِيٌّ 261
نَصِيْبَةٌ 346 ، 336	نَحْوٌ مَقْوَلِيٌّ مُوَحَّدٌ 345
نَطْعٌ 332	نَحْوٌ مُكَوَّنِيٌّ 58
نَطْمِيٌّ 63 ، 36	نَحْوٌ مُلْتَنِّنٌ 168
نَطْقٌ 24 ، 85 ، 99 ، 140 ، 160 ، 198 ، 222 ، 233 ، 245 ، 253 ، 263 ، 278 ، 294	نَحْوِيٌّ 110 ، 123 ، 157 ، 177 ، 307 ، 327-328
350 ، 313 ، 311	نَحْوِيٌّ جَلِيْدٌ 161
نُطْفِيَّةٌ 206 ، 248	نَحْوِيٌّ هِنْدِيٌّ 143
نِظَامٌ 44 ، 95 ، 124 ، 197 ، 247 ، 249 ، 299	نَحْوِيَّةٌ 122 ، 124 ، 291 ، 359
361 ، 354 ، 329 ، 326 ، 313 ، 310	نَحْرِيٌّ 164
نِظَامٌ إِعَادَةٌ بِنْيَةٌ 288	بِنَاءٌ 36
نِظَامٌ ثَلَاثِيٌّ 342	بِنَائِيٌّ 22
نِظَامٌ ثَنَائِيٌّ التَّقْسِيْمُ 32	نُزْوِيْجِيَّةٌ 223
نِظَامٌ رِبَاعِيٌّ الزَوَابَا 274	نَزْعُ السَّمَاتِ الصَّوَابِيَّةِ 74
نِظَامٌ زَمَنِيٌّ 334	نَزْعُ الشَّفْوِيَّةِ 72
نِظَامُ الْكِتَابَةِ الْمَقْطَعِيَّةِ 325	نَزْعُ الْهَائِثَةِ 70
نِظَامٌ لُحْوِيٌّ 167	نَزْعَةٌ 334

نعت بغيدي 256	نظام مُتَعَدِّ الأجزاء 208
نعت كفيي 274	نظام مثلثي 342
نغم 170، 191، 108، 115، 168، 183، 273، 289، 338	نظام مُسَلَّمات 27
نعمَة 115	نظام مُعالِجة 166
نعميات 191، 206، 338	نظامي 330-329
نعمية 254	نظري 72
نفس 34	نظريّة 48، 31، 53، 60، 64، 76، 97-99، 109، 114، 118، 124، 140، 148،
نفسِي 272	177، 190، 192، 199، 201، 205،
نفسِي 213، 148، 198، 215، 242، 259، 269، 284، 294، 302، 318	231، 241، 249، 265، 271، 274، 290، 299، 312، 315، 322، 328،
نقاء 166	362، 336
نقائي 273	نظريّة إحصائيّة 281
نقائيّة 273	نظريّة إغراب 223
نقد 178	نظريّة دلاليّة 52، 121
نقر 242	نظريّة الحقول الدلالية 297
نقرة 331	نظريّة ذريّة 121
نقري 242	نظريّة الرّبط العاملي 116، 122
نقص 71	نظريّة الكشتالط 119
نقطة 253، 40، 348	نظريّة إنشطائين النسبيّة 90
نقطة مرجعية 281	نظريّة تحويليّة 118
نقل 33، 65، 67، 74، 83، 167، 206، 224، 235، 240، 324، 340	نظريّة مِغيار مُوسَّعة 100
نقل رأس إلى رأس 128	نظريّة إنسانيّة 51
نقل صورة 181	نظريّة ذريّة إستيعاريّة 193
نقل فارغ 349	نظريّة وظيفيّة 172
نقل كتابي 341	نظم شعر 353
نقل مكاني 341	نظير 45، 96
نقل جمعي 358	نظير زائف 104
نقل نغمي 338	نظير مُجموعَة 241
نفي 272	نظير وهمي 70
نفيشَة 94	نظيرة 359
نقيضه 60	نظيري 32
نقيلة 340	نظيريّة 32
نكبة 142	نعت 94، 180، 199، 17، 225، 257، 267، 274، 302، 311، 333، 364

هَذَف 121، 167، 207، 242	نَمْدَجِيَّة 198، 241، 326
هَيَايَةِ 131	نَمَط 75، 101، 140، 151، 156، 167
هَسْهَسَة 131	270، 237
هَسْبِس 131	نمط لغة 343
هَمَز 121	نمط مقطعي 326
هَمْزَة 120	نمط نمودجي 271
هَمْزَة قَطْع 120	نمطي 86، 201-202، 343
هَمْزَة وَضَل 120	نمطي نمودجي 271
هَمْس 208، 355، 358	نمطيات 343
هندسة 23، 104، 176	نمطية 202، 167، 204، 224
هَتْدَمَة لُغَوِيَّة 165	نمطية رتب الكلمات 360
هَيْدِي 143	نُمُو 77، 165، 176، 297
هَيْدِيَّة 131، 143	نمودج 61، 76، 191، 198، 240، 242
هَوَاء اِنْتَاغِي 90	298، 315، 340، 348
هَوَاء دَاخِلِي 148	نميطه 222، 343
هَوْلَنْدِيَّة 78، 228	نَهَائِي 106، 334
هِيْرَاطِيْقِيَّة 130	نِهَايَة 184
هِيْرُوغْلِيْفِي 130	نَهَج تَجْرِيْبِي 99
هِيْرِيَّة 130	نُوم 215
هِيْلِيْنَة 129	نَوَاة 63، 48، 114، 162، 225، 301، 305
هَيْمَنَة 85، 165	326
	نوبية 224
	نُورْمَنْدِيَّة 223
- و -	نُوع 162، 189، 212، 224، 310، 308
وَاجِب 54	نُوعِي 274
وَاجِد 186، 307	نُوعِيَّة 188، 274، 355
وَإِرْد 244، 284	نُورِي 225
وَإِسْبَلَة 146، 153	نُبَالِيَّة 214
وَإِسْع 359	
وَإِسْم 108، 318	
وَإِسْمَة 187	
وَإِصْل 56، 83، 184، 273، 333	
وَإِصْلَة 17، 19، 55، 134	
وَإِضِح 34، 43، 99	
وَإِقْع 103، 250، 272، 279، 308	
وَإِقْعَة 103	
	- ه -
	هَائِي 344
	هَامِش 186
	هَامِشِي 186
	هَتَّة 24، 64، 70
	هَجِيْن 134

وسيط الرأس 128	واقعي 139، 279، 353
وسيط موقع الرأس 128	واقعي مُضاد 65
وسيطي 238	واقعية 103، 279، 152
وشوشة 358	زيد منجموع 136
وضف 59، 76، 131، 175، 198، 246-	زتر 63
247، 249، 315، 318، 328	وحدان 17
وصفي 16، 76، 122	وجه 76، 106، 115، 134، 155، 161،
وضفية 16، 76	198، 202، 244، 257، 262
وصل 44، 56، 142، 154، 161، 170،	وجه إيشيمي 94
199، 248، 327، 364	وجه بلاغي 342
وضع 13، 37، 59، 138، 219، 304، 307،	وجه بياني 143، 202
315، 316	وجوي 74، 180
وضعي 181، 307	وجود 98
وضعية 181، 255	وجودي 98، 117، 229، 262، 322
وضوح 42، 99	وجهة 153
وظائفي 250	وحدات دلالية 299
وظفي 115	وخلة صوتية 82، 84
وظيفة 45، 35، 47-48، 60، 73، 76، 81،	وخلة نحوية 122، 124
813، 91، 100، 113، 123، 130،	وحلة نغمية 338
150، 152، 154، 180، 192، 244،	وزائي 118
258، 277، 280-281، 285، 294،	وزود 111، 257، 284
300، 308، 313، 315، 336، 349،	وزن 194، 357
355	وساطي 190
وظيفة اتصالية 48	وسط اللسان 338
وظيفة لغوية 76، 166، 100	وسطي 190
وظيفي 113، 363	وسطي 356
وظيفي شعبي 115	وسع 37
وظيفية 115، 176	وسم 128، 186-187، 331، 294، 298، 334
وعد 267	وسم إغرابي استثنائي 97
وعظي 134	وسم غاما 116
وعفي 175	وسم محوري 337
وعبي 103	وسم موضوعي 13
وعبية 103	وسمة 186
وقف 36، 241، 154، 302، 305، 334	وسيط 153، 166، 188، 190، 195، 238،
وقفة 241، 257	266، 320، 351

---

---

يابانية 161	وُلُوج 171
يَقِين 40	وُوزِفِيَّة 359
يَمْب 136	
يوغسلافية 363	- ي -
يُونَانِيَّة 42 ، 125 ، 199	يَاء لِين 363



---

---

- vélique 350  
 vélocité 350  
 velum 309, 350  
 vénitien 350  
 ventriculaire 350  
 verbal 48, 52, 119, 169, 352, 356  
 verbalisation 353  
 verbe 15-16, 27, 34, 39, 50, 52, 58, 63, 70-71, 74, 76, 81, 84, 86-87, 95, 97, 103, 106, 112-113, 127, 129, 132, 139, 141-142, 146, 151, 157-158, 160, 173-174, 177, 180, 182, 184, 192, 197-198, 200-201, 207, 217-218, 220-221, 230, 237-238, 240-244, 250, 256, 259, 261, 264-266, 272, 274, 277, 280, 282-283, 293, 316, 318, 321-322, 340-342, 344, 347, 350-352, 357  
 vérification 41, 104, 353  
 vérifié 40, 353  
 vérité 20, 54, 146, 177, 182, 192, 213, 237, 299, 342-343  
 vernaculaire 58, 353  
 versification 353  
 version 353  
 vertical 353  
 verticalité 353  
 vibrant 107, 342, 353  
 vibration 111, 170, 187, 198, 220, 353  
 vibratoire 353  
 vibreur 121, 145  
 vide 87, 92, 207, 230, 303, 349, 359  
 vietnamien 353  
 violation 192, 320, 353  
 virgule 47  
 virtuel 353  
 visibilité 353  
 visible 353, 235  
 vision 353, 361  
 visuel 353-354  
 vitesse 62, 278, 313  
 vivant 178  
 vocable 354  
 vocabulaire 29, 41, 48, 71, 117, 169, 278, 304, 311, 332, 354  
 vocal 69, 112, 170, 208, 234, 286, 354  
 vocalique 112, 125, 354, 356  
 vocalisation 354  
 vocalisé 354  
 vocalisme 342, 354  
 vocatif 354  
 vocoid 355  
 voie 190  
 voile 350  
 voisé 354-355  
 voisement 168, 355  
 voix 16, 48, 113, 134, 141, 144, 168, 195, 240, 251, 338, 355  
 volitif 355  
 volition 355  
 volonté 359  
 volume 355  
 voyelle 28, 32, 35, 37, 39, 41, 44, 51, 71, 83, 86, 108, 111-112, 115, 120, 127, 131, 146, 153, 161-162, 169, 174, 182-183, 190, 195, 197, 210-211, 215, 230, 236, 238, 243, 263, 271, 273, 291, 294, 304, 306-308, 314, 317-318, 324, 334, 344, 347-348, 350, 355-356, 358-359  
 VSO 356  
 vue 205, 304  
 vulgaire 183, 356  
 vulgarisme 356
- WXYZ -
- Wernicke 358  
 wh 207, 358  
 Whorf 359  
 Whorfian 359  
 x-barre 362  
 yiddish 363  
 yod 363  
 yodisation 363  
 yoruba 363  
 yougoslave 363  
 zéro 202, 225, 248, 268, 364  
 Zipf 364  
 zone 168, 177, 358, 364  
 zoosémiotique 364  
 zoulou 364



- transcription 35, 56, 140, 210, 234, 247-248, 329, 340, 345  
 transducteur 354  
 transfert 148, 167, 193, 214, 255, 340  
 transformation 25, 32, 39, 69, 73, 86, 91, 117, 142, 173, 179, 198, 207, 214, 227, 231, 237, 267, 275, 307, 340  
 transformationnel 329  
 transition 44, 120, 122, 230, 242, 248, 295, 340  
 transitivité 341  
 transitoire 66, 216, 340  
 translatif 341  
 translinguistique 66, 341  
 translittération 341  
 transmetteur 341  
 transmissible 191  
 transmission 40, 67, 238, 245, 340-341  
 transparence 168, 341  
 transparent 59, 122, 341  
 transportabilité 341  
 transposition 341  
 transversal 341  
 triade 341  
 triadique 342  
 triangle 299-300, 342  
 triangulaire 342  
 trilingue 342  
 trilitère 340  
 tripartite 342  
 triphongue 342  
 triplet 342  
 triptote 342  
 trisyllabique 342  
 troncation 271, 342  
 trope 342  
 trou 116, 148, 172, 238, 318, 343  
 trouble 312  
 turbulence 343  
 tuyau 233  
 type 43, 75, 101, 151, 167, 224, 269-270, 302, 310-311, 323, 343, 348  
 typologie 167, 177, 204, 224, 232, 343, 360  
 typologique 343
- U -
- ultime 344  
 ultra-violet 344  
 umlaut 344  
 unidimensionnel 345  
 unification 124, 345  
 uniformité 345  
 unilatéral 345  
 unilingue 346  
 union 134-135, 167, 282, 346  
 unique 346  
 unité 14, 51, 62, 75, 82, 84, 109, 114, 124, 177, 202, 246-248, 270, 295, 299, 328, 338, 346  
 univers 82, 347  
 universal 346  
 universalisme 347  
 universalité 140, 167, 212, 347  
 universaux 167, 322, 347, 360  
 universel 109, 177, 232, 309, 346  
 univocité 346  
 univoque 346  
 urbain 348  
 urbanisme 348  
 urdu 348  
 usage 48, 65, 67, 137, 170, 188, 205, 218, 287, 316, 348  
 usuel 97  
 utilisateur 167  
 utilisation 318  
 utilité 170  
 uvulaire 348
- V -
- vague 349  
 valence 349  
 validation 349  
 validité 92, 259, 349  
 valuation 349  
 variabilité 349  
 variable 33, 38, 60, 74, 108, 111, 143-144, 259, 269, 344, 349-350  
 variance 350  
 variant 228  
 variante 47, 54-55, 60, 79, 111, 117, 143-144, 217, 219, 223, 227, 231, 248, 255, 264, 309, 349-350  
 variation 64, 67, 79, 111, 167, 203-204, 219, 238, 262, 308-309, 311, 320, 327, 338, 350  
 variété 313, 315, 320, 350  
 vecteur 350  
 véhiculé 62  
 vélaire 57, 104, 164, 350, 356  
 vélarisation 92, 350  
 vélarisé 350

- temporalité 333  
 temporel 200, 333  
 temporellement 333  
 temporisation 333  
 temps 17, 43, 45, 52, 54, 115, 121, 132, 139, 151, 156, 180, 189, 215, 220, 224, 240, 260-262, 266, 286, 303, 306, 313, 333-334, 337, 354  
 tendance 31, 334  
 tendu 334  
 teneur 334  
 tension 64, 334  
 tenue 132, 287  
 tenue 334  
 terme 29, 47, 118, 144, 182, 304, 306, 334  
 terminaison 93, 335, 364  
 terminal 173, 215, 334  
 terminatif 335  
 terminographe 335  
 terminologie 335  
 terminologique 335  
 ternaire 335  
 terrain 105  
 territorial 335  
 tertiaire 335  
 test 78, 96, 110, 151, 165, 187, 222, 227, 251, 265-266, 323, 335  
 testabilité 335  
 tétraphasé 110  
 tétraphongue 335  
 tête 128-129, 207, 219, 238, 289  
 tête-complément 128  
 tête-spécifieur 312  
 texte 314, 335, 357  
 textualité 336  
 textuel 273, 335, 346  
 thai 336  
 thématique 187, 319, 336, 356  
 thématisation 336  
 thème 334  
 théorème 264, 336  
 théorique 198  
 théorie 31, 33, 37, 48-49, 51-53, 59-60, 64, 70, 76, 80, 82, 84, 87, 90-91, 97-100, 104-105, 109, 113-114, 116, 118-119, 121-122, 124, 134, 140, 146, 148, 151, 153, 157, 172, 177, 189-190, 192-193, 196, 199, 201-202, 205-206, 211, 223, 229, 231, 241-242, 249, 253, 265, 271, 281, 283-285, 290, 297, 299, 304, 307, 312, 315, 322-323, 328, 332, 336, 339, 341-343, 357, 362  
 théorique 72, 116, 123, 257, 336  
 thérapeutique 336  
 thesaurus 336  
 thèse 198  
 théta 336-337  
 théta-assignation 336  
 théta-critère 336  
 théta-gouvernement 337  
 théta-liage 336  
 théta-marquage 337  
 thoracique 41  
 théta-grille 335  
 théta-identification 335  
 théta-position 335  
 théta-rôle 334  
 tibétain 337  
 timbre 64, 242, 331, 337-338  
 ton 51, 71, 104, 108, 115, 131, 156, 168, 170, 183, 195, 229, 273, 282, 289, 338  
 tonal 338  
 tonalité 338  
 tonétique 338  
 tonicité 339  
 tonique 64, 317, 338-339, 356  
 tonologie 338  
 tons 254, 338  
 topicalisation 339  
 topique 220, 339  
 topique-commentaire 339  
 topologie 339  
 toponomastique 251, 339  
 toponyme 339  
 toponymie 251, 339  
 total 275, 323, 339  
 trace 224, 267, 339  
 trachée 339, 359  
 tradition 32, 358  
 traditionalisme 339  
 traditionnel 339  
 traducteur 341  
 traduction 26, 56, 111, 137, 143, 178-179, 184, 189, 306, 332, 341  
 trait 15, 31, 39-40, 60, 83, 85, 104-105, 108-109, 114, 123, 128, 134-135, 148, 167-168, 185, 193, 197, 202, 207, 218-219, 221, 237, 249, 268, 270, 279, 294, 296-297, 308, 310, 320, 324, 328, 346, 348, 350, 354, 364  
 traitement 148, 166-167, 212, 238, 265, 302

- suffixation 323  
 suffixe 75, 77, 80, 124, 147, 191, 241, 244, 265, 303, 323  
 suite 303, 310, 317, 328, 334  
 suivant 215  
 sujet 14, 43, 49-50, 52, 61, 92, 124, 139, 157, 180, 182, 199, 207, 216, 220, 225, 268, 272, 277, 284, 320-321, 336  
 sumérien 324  
 superficiel 325  
 supérieur 131, 348  
 supériorité 324, 348  
 superlatif 86, 284, 324  
 superposition 326  
 superstrat 324  
 superstructure 324  
 suppléance 324  
 supplémentaire 324  
 supplétif 324  
 supplétion 324  
 support 324  
 supposition 324  
 suppositive 324  
 supradental 324  
 supraglottal 324  
 suprasegmental 203, 324  
 surcomposé 294  
 surélevé 129  
 surface 93, 299, 319, 324-325  
 survivance 325  
 SVO 325  
 swahili 325  
 syllabaire 325  
 syllabation 230, 325-326  
 syllabe 32, 34, 40, 44-45, 48, 63-64, 111, 150, 174, 186, 209, 221, 225, 230, 233, 241-242, 317, 325-326, 339, 348  
 syllabification 44  
 syllabique 325-326  
 syllabisation 60  
 syllabogramme 326  
 syllepse 327  
 syllogisme 326  
 symbole 33, 38, 51, 125, 137, 149, 154, 177, 248, 326, 335  
 symbolique 326  
 symbolisme 100, 281, 310-311, 326, 347  
 symétric 326  
 synapsie 326  
 synchronie 327  
 synchronique 327  
 syncope 327  
 syncrétique 327  
 syncrétisme 327  
 syndèse 325  
 syndétique 327  
 synecdoque 327  
 synérèse 327  
 synonyme 327  
 synonymie 321  
 synonymique 327  
 syntagmatique 28, 57, 117, 187, 250, 329  
 syntagme 16-17, 71, 77, 153, 169, 186, 216, 224, 239, 246, 250, 259, 261, 284, 329, 339, 352, 356  
 syntagmème 327  
 syntaxe 26, 30, 38, 41, 63, 76, 89, 114, 123, 168, 173, 186, 193, 210, 249, 273, 329, 336, 340  
 syntaxique 51, 207, 280-281, 319, 328, 341, 346  
 synthèse 123  
 synthétique 52, 329  
 syriaque 329  
 systématique 241, 329  
 système 342, 353  
 sémème 297
- T -
- table 239, 343  
 tabou 177, 331  
 tache 331  
 tachygraphie 331  
 tacite 331  
 tagalog 331  
 tagme 331  
 tagmémique 284, 331  
 tahitien 331  
 tamil 331  
 tatare 332  
 tautologie 332  
 tautologique 332  
 taux 75, 176, 203, 278, 287, 313  
 taxème 329  
 taxonomie 108, 332  
 taxonomique 332  
 tchèque 67  
 technique 15, 91, 138, 150, 187, 332  
 technologie 89  
 télégraphique 332  
 téléologie 333  
 téléique 333

- soustratif 323  
 SOV 311  
 spasmodique 311  
 spatial 199, 311  
 spatiotemporel 311  
 spécial 110  
 spécialisation 129  
 spécialisé 312  
 spécialité 311  
 spécifique 312  
 spécification 105, 312, 333  
 spécificité 312  
 spécifiqueur 312  
 spécifique 167, 312  
 specificité 312  
 spectral 312  
 spectre 94, 121, 312  
 spectrogramme 57, 80, 148, 155, 216, 310, 312  
 spectrographe 310, 312  
 spéculatif 312  
 spéculation 312  
 sphère 312  
 spirale 314  
 spirante 168, 314  
 spirantisation 314  
 spontané 314  
 sporadique 314  
 squelette 270  
 squelettique 307  
 stabilité 314, 338  
 stable 314, 316  
 stade 130, 132, 229, 249, 260-261, 265, 300, 314  
 standard 100, 109, 147-148, 178, 198, 223, 271, 314-315  
 standardisation 166, 315  
 statif 315, 351  
 statique 210, 275, 315, 359  
 statistique 247, 315  
 statut 316  
 sténographie 316  
 stéréotype 316  
 stimulus 257, 300, 316  
 stochastique 316  
 stock 173  
 stop 45  
 strate 247, 317  
 stratégie 169, 173, 214, 239, 242, 255, 317, 328  
 stratégique 317  
 stratification 317  
 stratificationnaliste 317  
 stratifié 317  
 stratum 171, 203  
 strict 179, 264, 317  
 strident 317  
 stroboscope 168, 318  
 strophe 315  
 structural 37, 318  
 structuralisme 319  
 structuraliste 319  
 structure 14-15, 23, 28, 41, 43, 46, 58, 62-63, 65, 71, 75, 82, 86-87, 91, 93, 101, 109, 114, 124, 130, 134, 147-148, 153, 167, 169, 171, 173, 176, 181-182, 198, 201-202, 208, 234, 237, 247, 249-250, 258-260, 270, 289, 299, 302, 310, 318-319, 324-325, 328, 336, 345  
 structuré 319  
 structurel 318  
 style 62, 70, 81, 109, 114, 134, 147, 161, 169, 313, 319-320, 332  
 stylistique 53, 143, 177, 320, 329  
 stylométrie 320  
 stylostatistique 320  
 subglottal 129  
 subjectif 321  
 subjectivité 321  
 submersion 322  
 subordination 56, 142, 234, 322  
 subordonnant 322  
 subordonné 322  
 subsidiaire 322  
 substance 125, 248, 299, 322  
 substantif 322  
 substantivé 322  
 substituabilité 322  
 substituable 322  
 substitut 73-74, 141-142, 155, 214, 244, 322  
 substitutif 285  
 substitution 47, 177, 208, 247-248, 308, 311, 322-323, 352  
 substrat 323  
 subsumption 323  
 successif 323  
 successivité 323  
 suction 323  
 suédois 325  
 suffisant 213  
 suffixant 323

- 205, 208, 210, 217-218, 222, 231, 247, 263, 274, 281, 283, 287, 298, 300, 302, 304, 307, 309, 312, 318, 339-340, 348, 359-360
- senso- 300
- sensoriel 300-301
- séquence 58, 62, 150, 162, 170, 187-188, 207, 216, 232, 310, 317, 323, 345, 352-353
- séquentiel 303
- serbe 303
- serbo-crate 303
- série 66, 115, 127, 186, 303, 347
- sériel 303
- serment 226
- seuil 337
- shwa 304
- sicilien 304
- sifflant 236, 304
- sifflé 358
- siffement 358
- signal 123, 129, 148, 156, 270, 305
- signature 305
- signe 78, 124, 155-156, 176, 184, 248, 270, 275, 304, 309, 326
- signifiante 305, 315
- signifiant 305, 346
- significatif 189, 346
- signification 25-26, 188, 305, 339, 342
- signifié 305
- signifier 305
- silence 134
- similaire 305
- similarité 248, 299, 305
- simulation 306
- simultané 306
- simultanéité 306
- sindhi 306
- singularité 307
- singulatif 307
- singulier 307
- sinhalese 306
- sinusoïdal 307
- situation 37, 58-59, 87, 138, 219, 307, 313, 315
- situationnel 59, 307
- slave 228, 308, 358
- slavisant 308
- slovaque 308
- social 308-309
- sociatif 309
- société 165, 309
- sociolecte 309
- sociolinguistique 195, 309
- sociologie 309
- soeur 215, 307
- soliloque 309
- somali 309
- sommaire 114, 223, 288, 318, 323, 326
- somme 323
- sommet 51, 65, 241
- son 28, 30, 34, 36, 41, 43, 47, 54-55, 66, 73-74, 84, 98, 107, 109-110, 112, 116, 119-121, 126-127, 131, 148-150, 152-153, 157, 164, 175-176, 182-183, 186, 197, 200, 208, 211, 217, 219, 222, 232, 236, 243, 246, 268, 282, 304, 306, 310, 313, 323, 325, 347, 350, 355, 358, 364
- sonagramme 309
- sonagraphe 309
- sonant 309
- sonomètre 307
- sonorant 309
- sonore 57, 182, 286, 307, 310-311, 355
- sonorisation 309-310
- sonorité 65, 241, 310
- sophisme 96
- sorte 310
- soudanais 323
- souffle 34, 150
- source 74, 215, 310-311
- sourde 57, 131
- sous-catégorie 320
- sous-catégorisation 317, 320
- sous-catégorisé 320
- sous-chaine 323
- sous-classe 130
- sous-classification 124
- sous-composant 320
- sous-dialecte 320
- sous-ensemble 322
- sous-entendu 345
- sous-extension 345
- sous-famille 320
- sous-jacence 320
- sous-jacent 320, 345
- sous-lexical 322
- sous-segmental 322
- sous-spécification 345
- sous-standard 322, 325
- soustraction 323

- réversif 288  
 revitalisation 166  
 thème 286  
 rhétorique 106, 288  
 rhinopharynx 211  
 rigueur 289  
 rime 95, 263, 289  
 rituel 289  
 robuste 289  
 robustesse 289  
 rôle 17-18, 37, 42, 48, 53, 72, 85, 94, 146,  
 225, 239, 283-284, 289, 299, 309, 336  
 roman 89, 282, 290, 358  
 romanche 290  
 romanisation 290  
 rond 291  
 roulé 342  
 roulement 290  
 roumain 291  
 routine 291  
 rural 292  
 russe 292  
 rythme 34, 269, 289, 302  
 rythmique 289
- S -
- sabéen 293  
 sabir 185  
 saignant 32  
 saillant 267  
 saillie 67, 241, 267  
 saisie 348  
 samaritain 293  
 samoan 293  
 sandhi 117, 154, 158, 199, 204, 231, 247,  
 283, 285, 293, 311  
 sanscrit 293  
 satellite 293  
 satisfaction 293  
 saturation 23  
 Saussure 293  
 saussurien 293  
 saut 170, 307  
 savoir 162, 167, 209, 316, 361  
 saxon 229, 293, 358  
 scandinave 294  
 scepticisme 294  
 schéma 29, 169, 266, 278, 294, 317  
 schwa 294  
 science 29, 45, 167, 294  
 scolastique 294  
 score 188, 223, 315  
 script 294  
 scripteur 361  
 scriptural 294  
 secondaire 52, 100, 242, 259, 294-296  
 secret 287, 295  
 segment 31, 51, 55, 150, 182, 242, 279,  
 296, 304-305, 310, 313, 339, 342  
 ségmentabilité 361  
 ségmental 296  
 ségmentateur 296  
 ségmentation 31, 296  
 sélectif 296  
 sélection 215, 264, 296  
 sélectionné 296  
 sélectionnel 296  
 sémantaxe 296  
 sémantème 296  
 sémantiste 299  
 sémantisme 299  
 sémantique 20, 29, 32, 47, 51-53, 72, 76,  
 78, 86-87, 105, 116-118, 121, 132,  
 155-156, 173-174, 176-177, 182, 186-  
 189, 193, 195, 198, 245, 256, 263,  
 265, 271-272, 281, 285, 296-299, 307,  
 318, 325, 343, 347  
 sémasiologie 299  
 sème 297  
 sémémique 299  
 semi-absolu 299  
 semi-auxiliaire 299  
 semi-consonne 148, 299  
 semi-longue 127  
 semi-occlusif 300  
 sémiologie 300  
 sémiotique 212, 300  
 semi-paire 322  
 semi-passif 300  
 semi-phrase 300  
 semi-plosif 300  
 semi-productif 300  
 semi-reduplication 300  
 semi-syntaxique 300  
 sémitique 89, 223, 300, 358  
 sémitisant 300  
 sémito-chamitique 300  
 semi-voyelle 300  
 sens 17, 39, 42, 45, 51-52, 56, 59-60, 62,  
 67, 73, 76, 80, 84, 87, 91, 98, 100,  
 102, 106, 114, 118, 123, 134, 143,  
 151, 155, 176, 178, 186, 188-189, 193,

- 
- reformulation 286  
 refus 73, 252  
 réfutation 282  
 réfutationnisme 282  
 réfuter 282  
 régime 226  
 région 79, 159, 186, 282  
 régional 119, 282  
 régionalisme 282  
 registre 282, 355  
 règle 32, 172-173, 205, 275, 306  
 réglementaire 283  
 réglementation 282  
 régressif 279, 283  
 régression 208, 283  
 regroupement 283  
 régularisation 283  
 régularité 109, 283  
 régulier 283, 351  
 rehaussement 93  
 répétition 283  
 relâché 307  
 relâchement 150, 168, 211, 284  
 relatif 226, 284, 334  
 relation 25, 38, 62, 64, 81, 87, 95, 114, 117-118, 123, 128, 147, 158, 164, 182, 186, 188, 210, 219, 221-222, 229, 237, 239, 255, 258, 265, 282-283, 289-290, 296, 303, 307, 315, 318, 328-329, 333, 340-341  
 relationnel 272-273, 283  
 relative 43, 71, 146, 217, 221, 284, 287  
 relativisation 284  
 relativisme 176, 284  
 relativité 90, 176, 284  
 religion 284  
 relique 284  
 réminiscent 285  
 remise 285  
 remplacement 172, 285  
 rempli 86, 106, 173  
 remplisseur 308  
 Renaissance 285  
 rendement 114-115, 363  
 renforcement 214, 255, 283  
 renouvellement 298  
 renvoi 66, 282  
 réparation 285  
 repère 279  
 répertoire 44, 285, 313, 352  
 répétitif 285  
 répétition 285  
 réplique 215, 222, 285  
 répondre 286  
 réponse 21, 45, 107, 112, 230, 237, 285-286, 295, 329, 335  
 reporté 285  
 représentant 286  
 représentatif 286  
 représentation 153, 170, 173, 181-182, 191, 193, 206, 208, 224, 248-249, 285, 295, 298-299, 328  
 représentationnel 285  
 représentative 285  
 représentativité 286  
 représenté 192, 286  
 reproduction 285  
 requête 253, 286  
 réseau 38, 214, 298  
 résiduel 286  
 résistance 286  
 résolution 19, 112, 286  
 résonance 286  
 résonateur 190, 227, 286  
 résonnant 168, 211, 232, 286  
 résoudre 265  
 respiration 99, 245  
 responsabilité 286, 339  
 ressemblance 305  
 resserrement 104  
 restauration 287  
 restreint 173, 287  
 restrictif 287  
 restriction 62, 210, 287, 296, 312, 317, 333, 347  
 restructuration 287  
 résultant 287  
 résultat 17, 287  
 résultatif 157, 226, 282, 287, 311  
 résumé 323  
 retardé 72  
 rétention 287  
 rétracté 287  
 rétraction 287  
 rétrécissement 149, 263, 295, 349  
 réflexe 157, 288, 355-356  
 réflexion 288  
 rétrogradation 23, 321  
 rétrograde 288  
 rétrogressif 288  
 réverbération 288  
 réversible 288

- Q -

quadrisyllabique 274  
 quadruple 274  
 quadruplé 274  
 qualificatif 274  
 qualification 274  
 qualifier 274  
 qualitatif 274  
 qualité 144, 188, 227, 269, 274, 355  
 quantifiabilité 274  
 quantifiable 274  
 quantificateur 98, 146, 232, 275, 277, 294, 347  
 quantification 17, 71, 85, 274, 287, 347, 349  
 quantifier 275  
 quantifieur 108  
 quantitatif 275  
 quantité 113, 188, 222, 275, 304  
 quasi-productif 275  
 quasi-synonyme 275  
 question 55, 73, 81, 89, 103, 120, 208, 214, 218, 227, 230, 267, 275, 288, 312, 358, 363  
 questionnaire 176, 276  
 quinquilètre 276  
 quintuple 276  
 quotation 144, 276

- R -

raccourcissement 49, 304  
 racine 31, 33, 43, 51-52, 75, 82, 111, 277, 290, 295, 306, 338, 342, 360  
 radical 51-52, 71, 75, 77, 110, 277, 316  
 raison 43, 279  
 raisonnable 279  
 raisonnement 70, 144, 279  
 ramification 277  
 ramollissement 309  
 rang 277, 307  
 rangée 203, 251, 337  
 rapide 278  
 rapport 155, 172, 285  
 raréfaction 278  
 rareté 241  
 rationalisme 278  
 rationaliste 278  
 rattachement 177  
 rayonnement 277  
 réactance 278  
 réaction 278

réagir 286  
 réajustement 278  
 réalisation 204, 279  
 réalisme 152, 279, 294  
 réaliste 279  
 réalité 45, 250, 272, 279  
 rebours 28  
 recatégorisation 279  
 récepteur 279  
 réception 245, 279  
 récessif 279  
 recherche 96  
 réciprocité 280  
 réciproque 45, 279, 351  
 recomposition 280  
 reconnaissance 83, 193, 280, 313-314, 361  
 reconstruction 154, 280, 328  
 reconstruire 280  
 recoupage 280  
 recours 168  
 reaction 280  
 reculé 285  
 récurrent 280  
 récursif 280  
 récursion 169, 280  
 récursivité 280  
 redondance 72, 172, 219, 263-264, 280, 298  
 redondant 281, 339  
 redoublé 281  
 redoublement 280-281, 285  
 réduction 56, 191, 280-281, 284, 291  
 réductionnisme 280  
 réductionniste 205, 280  
 réduit 280  
 reduplication 146, 260, 281, 323  
 réécriture 288  
 réel 278  
 référence 21, 23, 29, 72, 82, 110, 148, 158, 203, 218, 226, 246, 253, 267, 281, 346  
 référent 281  
 référentialité 281  
 référentiel 281  
 réfléchi 161, 282  
 réflexe 282  
 réflexive 282  
 réflexivisation 282  
 réflexivité 282  
 réformateur 313  
 réforme 313



- probe-goal 265  
 problème 47, 61, 84, 153, 263, 265  
 procédural 265  
 procédure 82, 96, 150, 204, 265, 271  
 processus 33, 58, 78, 151-152, 166, 179, 187, 199, 204, 249, 265, 275, 313, 352  
 proche 212, 271  
 proclise 265  
 proclitique 265  
 productif 265  
 production 166, 265, 302, 310, 313, 348  
 productive 75, 147  
 productivité 265  
 produire 246  
 produit 37  
 profil 265  
 profitable 265  
 profond 71  
 proforme 265  
 programmation 266  
 programmé 266  
 programme 34, 139, 153, 166, 174, 196, 266, 322  
 progrès 264  
 progressif 86, 261, 266  
 progressivité 266  
 prohibé 108  
 prohibitif 266, 269  
 prohibition 266, 347  
 projectif 267  
 projection 72, 100, 169, 177, 188, 196, 198, 207, 266, 320  
 projet 266  
 projeté 266  
 prolepse 267  
 pro-locatif 267  
 promotion 267  
 pronom 27, 33, 44, 52, 72-74, 77, 83, 92, 97-98, 107, 141-143, 152, 155, 214, 224-227, 244, 256, 267, 279, 282, 284, 303, 321  
 pronominal 267  
 pronominalisation 267  
 prononcé 314  
 prononcer 268  
 prononciation 14, 44, 65, 141, 223, 268, 279  
 propagation 58, 105, 268, 314  
 propagée 314  
 propension 268  
 proportion 268  
 proportionnel 268  
 propos 86, 108, 132, 280  
 proposition 16-17, 20, 38, 43, 46, 50, 54-55, 59, 63, 71, 74, 91, 106, 118, 121, 141, 143, 149, 179, 184, 198, 213, 217, 223, 226, 229, 237-238, 263, 269, 273, 284, 294, 303, 305, 308, 320, 322, 329, 333, 337  
 propositionnel 42, 269  
 propre 150, 210, 268  
 propriété 14, 29, 60-61, 85, 96, 206, 212-213, 268, 274, 298  
 prose 269, 314  
 prosodème 295  
 prosodie 270  
 prosodique 249, 269-270, 295, 346, 360  
 prospectif 270  
 pro-syntagme 268  
 protase 270  
 proto-indo-européen 271  
 prototype 271  
 prototypique 271  
 provençal 271  
 proverbe 271, 293  
 province 271  
 provincial 271  
 provincialisme 271  
 proximité 271  
 pré-alphabétisation 259  
 précision 229  
 précédence 173  
 pseudo-auxiliaire 275  
 pseudo-clivage 271  
 pseudo-clivée 271, 301  
 pseudo-impersonnel 271  
 pseudo-synonyme 212, 272  
 psycholinguistique 77, 99, 272  
 psychologie 77, 119, 176, 272  
 psychologique 272  
 psychomécanique 272  
 psychophonétique 272  
 puissance 182  
 puissant 257  
 pulsation 41  
 punique 272  
 punjabi 237  
 pur 272  
 pureté 166  
 purisme 273  
 puriste 258, 273

- post-dorsal 256  
 postérieur 71  
 postérieure-antérieure 28  
 posteriori 13  
 post-final 256  
 postiche 324  
 post-lexical 256  
 post-modifieur 256  
 post-nom 257  
 post-nominal 256  
 post-oral 257  
 post-pharynx 257  
 postposition 161, 257  
 post-séquentiel 257  
 post-suffixe 256  
 post-test 257  
 post-tonique 257  
 postulat 188, 257  
 post-vélaire 257  
 post-verbal 257  
 postvocalique 257  
 potentialité 257, 298  
 potentiel 189, 257  
 pouvoir 48, 82, 100, 257  
 pragmatique 121, 139, 146, 189, 193, 258, 262  
 pragmatisme 258  
 Prague 258  
 pratique 111, 205, 256-258  
 pré-consonnantique 258  
 PRED 258  
 pré-dental 258  
 prédéterminant 258  
 prédicat 50-52, 100, 103, 151, 183, 186, 198, 218, 229, 258-259, 277, 306, 350  
 prédictif 17, 85, 252, 259  
 prédication 259, 287, 352  
 prédictive 57, 180, 193, 259, 277, 295  
 prédictif 259  
 prédiction 259  
 prédisposition 260  
 prééminent 321  
 pré-enseignement 262  
 préfixal 260  
 préfixation 260  
 préfixe 146, 260, 303  
 préhistoire 260  
 pré-lexical 260  
 préliminaire 260  
 premier 107, 263, 337  
 pré-modification 260  
 pré-modifier 260  
 pré-nasalisé 260  
 préopératoire 260  
 prépalatal 260  
 prépalato-apical 32  
 préparatoire 260  
 pré-phonémique 260  
 préposé 17  
 préposition 54, 150, 180, 226, 251, 260, 273  
 prépositionnel 50, 261, 284  
 prescriptif 261  
 prescriptivisme 261  
 présent 121, 131, 261  
 présentatif 261  
 présentation 261  
 pré-séquentiel 261  
 préservation 189, 319, 343  
 pression 34, 64, 114, 129, 241, 262, 320  
 prestige 262  
 présomption 262  
 présumé 262  
 présuppositionnel 262  
 présupposition 36, 38, 98, 181, 197, 217, 262  
 préterit 262  
 préterminal 262  
 prétonique 262  
 preuve 98, 145  
 préverbe 262  
 pré-vocalique 262  
 primaire 52, 100, 107, 122, 149, 262-263, 280  
 primitif 263  
 principal 129, 184, 263-264, 351  
 principe 27, 31, 52, 61, 63, 66, 85, 91-92, 100, 105, 108, 113, 155, 158, 168, 177, 179, 186-187, 196-197, 200, 227, 230, 264, 266, 268, 279-280, 310, 319, 322, 333, 346  
 priori 13  
 prioritaire 108  
 priorité 182  
 priscien 264  
 privatif 264  
 privé 264  
 pro 174, 264, 308  
 probabiliste 265  
 probabilité 60, 227, 255, 265  
 probable 265  
 probe 265

- phylogénie 250  
 physiologie 250  
 physiologique 250  
 physique 117, 250, 256  
 pictogramme 250  
 pictographe 250  
 pictographie 250  
 pictographique 250  
 pictural 251  
 pidgin 251  
 pidginisation 251  
 pidginisé 251  
 pied 72, 108, 136  
 pitch 251, 284  
 pivot 251  
 place 229, 251, 268  
 placement 128, 197, 213, 238, 251  
 plan 59, 251, 266  
 planification 166, 252  
 planifié 252  
 plat 32  
 plate-forme 28  
 plausibilité 247, 252  
 plausible 252  
 plein 113, 264, 351, 359  
 pléonasme 252  
 pléonastique 252  
 plérème 252  
 plosif 142  
 plosion 168  
 plosive 57, 211, 252  
 pluraliser 252  
 pluriel 35, 208, 241-242, 252, 310  
 plurilingue 252-253  
 plurilinguisme 252  
 plurimorphémique 252  
 plurisegmental 252  
 plurivoque 252  
 plus-que-parfait 240, 252, 295  
 poésie 253  
 poétique 124, 193, 252-253  
 point 33, 40, 97, 113, 155, 218, 251, 253, 275, 281, 308, 348  
 pointeur 253  
 point-virgule 299  
 polaire 253  
 polarité 214, 253, 338  
 politesse 110, 214, 253, 255  
 politique 166  
 polonais 253  
 polygénèse 253  
 polyglotte 253  
 polyglottisme 253  
 polymorphe 253  
 polymorphémique 253  
 polynésien 253  
 polyphone 253  
 polyphonématique 253  
 polyphonie 254  
 polyphonique 253  
 polysémantique 254  
 polysémie 254  
 polysémique 252, 254  
 polysyllabe 254  
 polysyllabique 208, 254  
 polysyllabisme 254  
 polysyndète 252  
 polysyndéton 254  
 polysynthèse 252  
 polysynthétique 141-142, 254  
 polysystémique 254  
 polytonie 254  
 polytonique 254  
 polytonisme 254  
 polyvalent 254  
 ponctuation 101, 113, 154, 272  
 ponctué 272  
 ponctuel 272  
 pont 34, 45, 351  
 pontage 34  
 populaire 108, 254, 360  
 population 254  
 portée 19, 213, 294  
 portugais 34, 255  
 pose 255  
 positif 255  
 position 13, 21, 29, 40, 101, 106, 111, 121, 141, 149, 154, 177, 190, 211, 255, 257, 278, 312, 321, 331, 337  
 positionnel 255  
 positivisme 181, 255  
 positiviste 181  
 possesseur 256  
 possession 141, 255  
 possessive 301  
 possibilité 94, 227, 256  
 possible 53, 256-257, 361  
 post-article 256  
 post-consonnantique 256  
 post-cyclique 256  
 post-dental 256  
 post-déterminant 256

- pendule 241  
 pensée 53, 165-166, 337  
 pénultième 241  
 perceptibilité 241  
 perceptible 241  
 perceptif 241  
 perception 26, 38, 87, 166, 206, 241, 302, 313, 353  
 perceptuel 247  
 percolation 105, 242  
 percussion 242  
 percutant 242  
 perfectif 242, 292  
 perfectivation 242  
 performance 49, 176, 242  
 performatif 17, 99, 140, 242, 351  
 période 45, 110, 176, 243  
 périodicité 243  
 périodique 243  
 périphérie 186, 243  
 périphérique 243  
 périphrase 243  
 périphrastique 243  
 perlocution 243  
 perlocutoire 243  
 permanent 243  
 permansif 243  
 permissif 244  
 permission 244  
 permutable 244  
 permutatif 244  
 permutation 244  
 persan 244  
 personne 107, 110, 212, 228, 244, 271, 295, 337  
 personnel 97, 141, 244  
 personnification 244  
 perspective 114  
 perte 166, 182  
 pertinence 54, 176, 255, 284  
 pertinent 244, 284  
 pharyngal 104, 244  
 pharyngalisation 245  
 pharyngalisé 245  
 pharynx 104, 211, 245  
 phase 99, 150, 231, 245, 279, 341  
 phatique 245  
 phénicien 246  
 phénomène 129, 161, 237, 242, 245, 263-264  
 phénoménologie 245  
 phénotype 245  
 phi 245  
 philologie 42, 49, 87, 245  
 philologique 205, 245  
 philologue 87, 245  
 philosophe 245  
 philosophie 176, 230, 245, 358  
 philosophique 245  
 phonation 145, 246, 337  
 phone 246  
 phonématique 246-247, 296  
 phonème 246, 347  
 phonémique 51, 132, 159, 215, 246-247, 270, 327-329, 332, 337  
 phonéticien 248  
 phonétique 15, 24, 26, 47, 49, 74, 76, 78, 99, 114, 117-118, 128, 130, 132, 143, 149-150, 154, 164, 206, 210, 222-223, 237-238, 240, 247-248, 250, 257, 270, 272, 283, 310, 314, 329, 344, 346  
 phoniatrice 313  
 phonique 25, 248, 311, 326  
 phonogramme 249  
 phonographie 249  
 phonologie 27, 74, 78, 118, 132, 172, 194, 207, 212, 221, 249, 254, 258, 270, 296, 328, 361  
 phonologique 41, 82, 84-85, 105, 133, 144, 196, 249, 257, 280-281, 285, 310, 328, 346, 360  
 phonologisation 249  
 phonologue 249  
 phono-mécanique 249  
 phono-métrique 250  
 phono-morphologie 248  
 phono-stylistique 250  
 phonotactique 250  
 phrase 16, 18, 20, 22, 24-25, 29, 33, 41, 44, 50-52, 58, 63, 70, 90-91, 95, 97-98, 104, 111, 113-114, 118-119, 132, 135, 139, 142-143, 146, 155, 161-162, 181, 187, 194, 196, 199, 208, 214-216, 218-219, 221-222, 225-226, 230, 240, 243-244, 248, 255, 257, 262, 266, 271, 275, 280, 282, 287-288, 293, 301-302, 306, 311, 317, 321, 329, 335, 340, 352-353, 357, 360  
 phraséologie 250  
 phrase 84, 95-96, 152, 156  
 phrastique 180, 193, 198, 212, 302-303  
 phylogénétique 250

- orthophonique 233  
 oscillogramme 234  
 oscillographe 38, 234, 344  
 oscilloscope 234  
 ostensible 234  
 ostension 234  
 ottoman 234  
 ou 28, 94, 231  
 ouest 223, 358  
 ouïe 129, 277  
 oui-non 220, 230, 276, 363  
 ouralique 348  
 ouvert 41, 230  
 ouverture 230  
 oxymore 235  
 oxymoron 235  
 oxyton 235  
 oxytonique 235
- P -
- pachtou 273  
 pacifique 236  
 paire 61, 64, 122, 186, 196, 232, 236, 255, 298, 325, 360  
 palais 24, 104, 127, 236, 350  
 palatal 236, 257  
 palatalisation 236  
 palatalisé 236  
 palatine 131, 206  
 palato-alvéolaire 234  
 palatogramme 236  
 palatographe 236  
 palatographie 24, 81, 236  
 paléographe 236  
 paléographie 236  
 palestinien 236  
 palmyrien 236  
 panjabi 237  
 papon 237  
 paradigmatique 237, 303  
 paradigme 51-53, 147, 237, 305, 328, 360  
 paradoxe 34, 139, 181, 237  
 paragraphe 237  
 paralangage 237  
 paralinguistique 237  
 parallélisme 238, 328  
 paramètre 107, 128, 224, 236, 262-263, 308, 319  
 paramétrique 238  
 paraphrase 193, 238  
 paraphrastique 238  
 parasitique 238, 356  
 parasynthétique 238  
 paratactique 238  
 parataxe 43, 238  
 parcimonie 147, 239  
 pareil 241  
 parenté 104, 162  
 parenthésage 34  
 parenthétique 238  
 parenthétisation 238  
 parfait 240, 242, 261  
 parlant 331  
 parlé 314  
 parole 15, 40, 53, 60, 66, 81, 84, 90, 101, 108-109, 139, 141, 144, 158, 165, 181, 187, 199, 202, 206, 222, 228, 233, 238, 278, 280, 312-315, 329, 332, 349, 353-354  
 paronomase 239  
 paronyme 239  
 paronymique 239  
 paroxyton 239  
 parseur 116, 200, 220, 328  
 participant 239  
 participe 15, 139, 239-240, 242, 261  
 participial 239  
 particularité 166  
 particule 56, 73, 81, 97, 153, 155, 181, 214, 226, 240, 338  
 particulier 240  
 partie 239, 241, 264, 302  
 partiel 281  
 partiellement 239  
 partitif 240  
 passé 21, 240, 242, 279, 305, 334  
 passif 16, 240, 351  
 passivation 240  
 passive 141, 301  
 passé composé 241  
 pathologie 172, 313  
 patient 240  
 patois 240  
 patron 43, 45, 240, 253, 333  
 patronymique 240  
 pause 101, 154, 241, 257, 302, 305, 334  
 pauvre 254  
 pédagogie 166  
 pédagogique 241  
 pehlévi 236  
 péjoratif 241  
 péjoration 77, 241

- note 115  
 notion 162, 223  
 notionnel 223  
 nounation 225  
 noyau 29, 48, 51, 63, 114, 162, 225, 301, 305, 326  
 nu 28  
 nubien 224  
 nucléaire 102, 225, 301  
 nucléus 225  
 nul 225, 230  
 numéral 84, 160, 208, 224-225  
 numératif 225  
 numération 225  
 numérique 225
- O -
- objectif 144, 150, 226, 242  
 objet 45, 61, 81, 86, 144, 167, 204, 220, 226, 261, 277, 284, 295, 345  
 obligatoire 61, 227  
 oblique 227, 275, 308  
 obscène 226  
 obscur 227, 230  
 observation 218, 228, 253  
 observationnel 228  
 obsolescence 228  
 obsolescent 228  
 obsolète 226  
 obstruent 228  
 obviateur 228  
 obviation 228  
 occasionnel 228  
 occident 358  
 occlusion 149, 228, 234, 272, 287  
 occlusive 24, 30, 51, 64, 74, 85, 90, 140, 148, 164, 260, 323  
 occurrence 348  
 océanique 228  
 octave 228  
 oesophagien 228  
 omission 27  
 omnitemporal 229  
 onde 51, 69, 120-121, 182, 221, 243, 245, 272, 282, 285, 306-307, 310, 315, 326, 341-342, 357  
 onomasiologie 229  
 onomastique 229  
 onomatopée 89, 138, 196, 229, 263, 310  
 onomatopéique 80, 229, 290  
 ontogenèse 229  
 ontogénétique 229  
 ontologie 229  
 ontologique 193, 229  
 opacité 229, 281  
 opaque 59, 230, 291  
 opérande 230  
 opérateur 14, 22, 31, 74, 92, 116, 125, 158, 164, 181, 198, 213, 220, 225, 230, 259, 333, 352  
 opératif 230  
 opération 63, 204, 230, 249  
 opérationnel 230  
 opinion 231  
 opposé 122, 231, 253, 345  
 opposition 30-31, 51, 57, 61, 66, 73, 80-83, 95, 122, 130, 132, 144, 159, 172, 174, 186, 207, 215, 218-219, 231, 233, 246, 264, 268, 328  
 optatif 231  
 optimal 231  
 optimalité 231  
 optimum 231  
 optionnel 231  
 optique 231  
 oral 190, 231, 356  
 oratoire 232  
 ordinaire 233  
 ordinal 225, 233  
 ordonnance 232  
 ordonnancement 241  
 ordonné 232  
 ordre 29, 32, 43, 47, 71, 75-76, 85, 107, 111, 123, 151, 157, 170, 174, 180, 202, 212, 232, 239, 269, 285, 295, 318, 320, 328, 337, 347, 360  
 oreille 89  
 organe 145, 191, 233, 263, 313, 354  
 organique 233  
 organisation 122, 233, 311  
 orient 233  
 orientation 199, 233, 311, 321  
 origine 119, 134, 166, 232-233, 332  
 orphelin 233  
 orthoépique 63, 233  
 orthoépique 233  
 orthoépiste 233  
 orthogonal 233  
 orthographe 62, 108, 130, 133, 157, 197, 204, 233, 246, 248, 288, 313, 339  
 orthographique 233, 313  
 orthophonie 233, 313

- 
- non-conventionnel 217  
 non-coopération 217  
 non-coréférentialité 217  
 non-décidé 344  
 non-déclinable 109, 345  
 non-défectif 50  
 non-déictique 218  
 non-dénombrable 217  
 non-déontique 218  
 non-dérivable 345  
 non-descriptif 218  
 non-détachabilité 218  
 non-déterminatif 217  
 non-dièse 221  
 non-discret 218  
 non-distinctif 218  
 non-éloignement 221  
 non-engagement 217  
 non-épistémique 218  
 non-essentiel 219  
 non-existence 218  
 non-extensionnel 218  
 non-factif 218  
 non-fini 43  
 non-fonctionnel 218  
 non-futur 219  
 non-génératif 219  
 non-gradable 345  
 non-grammatical 345  
 non-humain 219  
 non-iconique 219  
 non-immédiat 219  
 non-interprétable 346  
 non-intersection 219  
 non-isolant 219  
 non-latéral 219  
 non-lexical 219  
 non-linguistique 219  
 non-local 219  
 non-manifeste 220  
 non-minimal 219  
 non-modal 219  
 non-motivé 220  
 non-nasal 220  
 non-natif 220  
 non-nucléaire 220  
 non-ouvert 220  
 non-palatalisé 127  
 non-parole 222  
 non-passé 220  
 non-perceptible 220  
 non-perfectif 220  
 non-périodique 220  
 non-pertinent 158  
 non-phonémique 220  
 non-phrase 221  
 non-présent 220  
 non-proche 221  
 non-productif 221, 347  
 non-progressif 221, 316  
 non-proposition 217  
 non-proximité 221  
 non-racine 221  
 non-récurrent 221  
 non-récurtivité 221  
 non-redondance 221  
 non-réflexive 221  
 non-répétition 221  
 non-restrictif 221  
 non-réversible 221  
 non-saturé 347  
 non-segmentaire 221  
 non-sens 221-222  
 non-séparable 149  
 non-séquentiel 221  
 non-significatif 189, 221  
 non-spécifique 222  
 non-standard 222  
 non-syllabique 222  
 non-symétrique 222  
 non-synonymie 222  
 non-systématique 277  
 non-thérapeutique 222  
 non-transformationnel 222  
 non-transitif 222  
 non-tête 219  
 non-valué 348  
 non-verbal 222  
 non-véifié 344  
 non-vocalique 222  
 non-voisé 78, 325, 348, 355  
 non-voisement 348  
 nordique 223  
 normal 222  
 normalisation 222  
 normalisé 223  
 normand 223  
 normatif 223, 261  
 norme 45, 48-49, 176, 222, 284  
 norvégien 223  
 notation 19, 35, 67, 210, 223, 246-247  
 notational 223

- muet 209, 305  
 multiculturel 207  
 multidimensionnel 207  
 multiglossie 207  
 multilatéral 207  
 multilingue 207  
 multilinguisme 207  
 multilogue 208  
 multipartite 208  
 multiple 138, 189, 208, 286  
 multisegmental 207  
 multivarié 208  
 multiverbal 208  
 murmure 208  
 muscle 153  
 musical 208  
 mutatif 209  
 mutation 51, 69, 125, 129, 149, 166, 175,  
 208, 224, 246, 304, 311  
 mutuel 209  
 mystique 209  
 même 293
- N -
- nabatéen 210  
 naïf 210  
 narratif 210  
 narration 210  
 nasal 210, 355-356  
 nasalisation 211  
 nasalisé 211  
 nasalité 64, 211  
 nasillement 211  
 nasopharynx 211  
 natif 211  
 national 211  
 nativisme 211  
 nativiste 211  
 naturalisme 212  
 naturaliste 212  
 nature 60, 138, 212, 303  
 nécessaire 212, 342  
 nécessité 74, 94, 181, 205, 213, 227  
 neg 213  
 négatif 213  
 négation 19, 148, 198, 213, 215, 242, 259,  
 269, 284, 294, 318  
 négative 86, 197  
 néo-behaviourisme 214  
 néo-égyptien 215  
 néo-grammairien 214, 363  
 néographisme 214  
 néolinguistique 214  
 néologie 214  
 néologisme 46, 214  
 népalais 214  
 nerveux 214  
 neurolinguistique 214-215  
 neurosémantique 214  
 neutralisable 215  
 neutralisation 215, 255, 283  
 neutralisé 215  
 neutre 190, 195, 215, 356  
 nexus 215  
 niveau 114, 152-153, 169-170, 172, 174,  
 203, 205, 251, 266, 298-299, 302, 310,  
 328, 337, 345, 360  
 nivellement 171, 237  
 noeud 33-34, 67, 92, 215, 307, 328, 172  
 nom 14-15, 21, 28, 33, 42, 46, 48, 52, 54,  
 65, 73, 75, 80, 86, 90, 93, 107, 116,  
 118, 128, 134, 141-142, 155, 187-188,  
 200, 204, 210, 217, 219, 223-224, 240,  
 251, 259, 268, 274, 276, 284, 305,  
 307, 312, 318, 328, 344, 346, 352, 357  
 nombre 37, 87, 225, 233, 241, 252, 307,  
 342  
 nominal 71, 97, 107, 216, 224, 295  
 nominalisateur 216  
 nominalisation 216  
 nominalisé 216  
 nominalisme 216  
 nominatif 216, 259  
 nomination 79, 243  
 nominative 257  
 nomogénèse 216  
 non-accentué 14, 348  
 non-accomplissement 216  
 non-agentif 216  
 non-ambigu 344  
 non-antérieur 216  
 non-apparié 220  
 non-arrondi 347  
 non-auxiliaire 113  
 non-comptable 217, 344  
 non-concaténatif 217  
 non-conditionné 344  
 non-consonantique 217  
 non-constructif 217  
 non-continu 217  
 non-contrastif 217  
 non-conventionnalité 217



- modal 197, 351  
 modalisé 227  
 modalité 74, 94, 181, 198, 226-227, 290, 306, 321  
 mode 20, 48, 54, 70, 76, 87, 93, 103, 115, 132, 134, 139, 143, 146, 155, 161, 185, 197-198, 202, 218, 227, 231, 244, 257-258, 262, 267, 321, 355  
 modèle 314-315, 328  
 modélisation 198  
 moderne 198-199  
 modificateur 287  
 modification 33, 47, 146, 199, 247, 257, 338, 364  
 modifié 199  
 modifier 200, 302, 311, 333  
 modifieur 17, 180, 199-200, 257  
 modulaire 200  
 modularité 200  
 modulateur 200  
 modulation 20, 111, 200, 237-238, 270  
 module 200  
 moment 200  
 momentané 200  
 monde 30, 136, 145, 256, 361  
 monème 113  
 mongol 200  
 moniteur 200  
 monogénèse 201  
 monogénétique 201  
 monoglotte 201  
 monolatéral 201  
 monolingue 201, 346  
 monolinguisme 201  
 monologue 201  
 monomorphe 201  
 monomorphémique 201  
 monopersonnel 201  
 monophone 201  
 monophonématique 201  
 monophonique 201  
 monophthongaison 201  
 monophthongue 201  
 monosémie 201  
 monosyllabe 201  
 monosyllabique 201  
 monosyllabisme 201  
 monosystémique 201  
 monotone 201  
 monotonie 202  
 monotonique 202  
 monotonisation 202  
 monotonisme 202  
 monovalent 202  
 montagovien 151, 202  
 Montague 202  
 montée 17, 50, 214, 259, 277, 289, 321, 351  
 morphe 82, 92, 100, 202, 255, 263, 285, 364  
 morphématique 198, 203  
 morphème 324  
 morpholexical 203  
 morphologie 53, 75, 84, 100, 132, 147, 158, 169, 172, 181, 204-205, 212, 217, 237-238, 258, 270, 316, 318, 333, 352, 357  
 morphologique 37, 171, 199, 203-204, 280  
 morphonématique 205  
 morphonème 204  
 morphonologie 205  
 morphophonème 204  
 morphophonémique 204  
 morpho-sémantique 203  
 morphosyntaxe 206  
 morphosyntaxique 38, 205  
 morphotactique 206  
 mot 16, 20, 30-31, 33, 44-46, 50-52, 59, 67, 72, 78, 92, 94, 99, 108-110, 113-114, 119, 121-122, 124-125, 129, 134-135, 138, 146, 149, 154-155, 157-159, 162, 173, 177, 179, 189, 196, 200-202, 206, 211-212, 220-224, 227-229, 233, 238, 244, 249-250, 252-255, 257, 259, 263, 270-272, 274-275, 283, 286, 295, 299, 306, 308, 314, 319, 321-322, 328-329, 331, 333, 341, 344-345, 350, 354, 359-361, 364  
 moteur 206, 300  
 motivation 150-151, 206, 249-250  
 mot-outil 109  
 mot-racine 263  
 motrice 86, 206  
 mot-rime 289  
 mou 309  
 mouillé 309  
 mouillure 64, 309  
 mouvement 42, 55, 67, 81, 99, 120, 181, 185, 199, 206, 224, 240, 251, 338, 351, 353  
 moyen 188, 190, 195, 351

- masse 187, 224  
 matériel 139, 187  
 maternel 187, 206  
 mathématique 145-146, 187  
 matrice 187  
 matriciel 188  
 matronymique 188  
 maximal 188  
 maxime 62, 188  
 maximisation 229  
 maximum 188  
 maya 188  
 m-commande 184  
 mécanique 189  
 mécanisme 34, 145, 189, 231, 242, 244, 288, 313  
 mécaniste 189-190  
 médial 190, 356  
 médian 190, 195  
 médiateur 190  
 médiation 190  
 médical 190  
 médiéval 190  
 médiopalatal 190  
 médiopassif 190  
 médiopharynx 190  
 médiovélaire 190  
 médium 124, 166, 190-191, 248  
 mélodie 191, 338  
 mélodique 113, 115, 156, 183, 195, 216, 241  
 mémoire 16, 94, 182, 191, 298, 304  
 mémorisation 191  
 mémoriser 191  
 mental 174, 191, 233  
 mentalement 192  
 mentalisme 191  
 mentaliste 190-192  
 mentalistique 191  
 mention 192  
 mère 269  
 message 192  
 mesure 30, 119, 189  
 métacognitif 192  
 métadiscours 192  
 métalangage 192, 322  
 métalangue 192  
 métalepse 192  
 métalinguistique 192  
 métanalyse 192, 225  
 métaphone 192  
 métaphonie 192  
 métaphore 70, 192-193, 197, 305  
 métaphorique 193, 340  
 métaphrase 194  
 métaphysique 194  
 métaplasme 194  
 métapragmatique 194  
 métarègle 194  
 métastase 194  
 métathéorie 194  
 métathèse 194  
 métavariable 61, 182, 194  
 méthode 49, 81, 89, 99, 176, 194, 212, 270, 283, 302, 307  
 méthodologie 194  
 mètisse 197  
 métonymie 194  
 mètre 193  
 métrique 194  
 mexicain 194  
 mi-arrondi 127  
 mi-cadence 127  
 micro-aptitude 195  
 microcontexte 195  
 microenseignement 195  
 microlinguistique 195  
 micro-phonème 193  
 microsegment 195  
 microstructure 195  
 microsystème 194  
 mi-fermé 127, 356  
 migration 80, 196  
 migratoire 196  
 mimique 196, 354  
 mineur 196  
 minimal 196, 346  
 minimalisme 196  
 minimaliste 196, 266  
 minimalité 196, 289  
 minimisation 196  
 minimum 196  
 minoritaire 166, 197  
 minorité 176, 197  
 minuscule 183, 196  
 mi-ouvert 127, 356  
 miroir 197  
 mixte 197  
 mixture 197  
 moabite 197  
 mobile 111, 304  
 mobilité 255

- 
- lié 31, 33, 177, 282, 316, 344  
 lien 156-157, 177, 179, 196, 259  
 lieu 17, 224, 251, 333  
 lieu 31  
 ligature 174  
 ligne 159  
 lihyanite 174  
 liminal 63  
 limiteur 174  
 limitatif 174  
 limitation 174  
 limite 174  
 linéaire 174, 219, 258  
 linéarisé 206  
 linéarité 174  
 lingua franca 174  
 lingual 120, 175  
 linguiste 76, 118, 175  
 linguistique 20, 22, 25, 35, 37, 44, 49, 51, 53, 61, 73, 76-78, 86, 89, 96-97, 99, 101, 105, 107-108, 110, 114, 117, 119, 121, 131, 143, 145, 150, 162, 165-167, 175-177, 181, 187-188, 190-191, 194, 199, 204-205, 216, 223, 228, 237-238, 241, 245, 252, 257-258, 260, 265, 272, 275, 285, 290-291, 308-309, 312, 315, 318, 327, 330, 332, 335-336, 346, 350, 364, 343  
 liquide 178  
 lisibilité 170, 278  
 liste 44, 178, 230, 360  
 lithuanien 178  
 litote 178  
 littéraire 67, 178, 223  
 littéral 178  
 littérature 232  
 liturgique 178  
 local 61, 179  
 localisation 84, 179, 231  
 localisé 179  
 localisme 179  
 localistique 179  
 localité 179, 264  
 locatif 179, 311  
 locus 180  
 locuteur 48, 136, 152, 157, 189, 211, 215, 311, 316  
 locuteur-auditeur 311  
 locution 56, 130, 158, 180  
 locutionnaire 180  
 logarithme 180  
 logatome 180  
 logiciel 309  
 logique 23, 56-57, 70, 74, 94, 141, 145, 151, 174, 180-181, 191, 198-199, 202, 213, 218, 237, 240, 254, 256, 259, 262, 265, 268-269, 295, 319, 334, 342  
 long 182, 207, 234, 356  
 longitudinal 182  
 longueur 57, 87, 170, 184, 188, 354, 357  
 lutte 348  
 lumineux 34
- M -
- macédonien 184  
 machine 185, 341  
 mâchoire 161, 183, 348  
 macrolinguistique 184  
 macroparadigme 184  
 macroparamètre 183, 193  
 macro-proposition 184  
 macroscopique 184  
 macrosegment 184  
 macrostructure 184  
 magnétophone 331  
 magyar 184  
 maintenance 166, 184  
 majeur 185  
 majorité 185  
 majuscule 185, 348  
 malayo-polynésien 185  
 mal-formé 137  
 malgache 185  
 maltais 185  
 mandarin 185  
 manifestation 185  
 manifeste 235  
 manipulation 326  
 manque 230  
 manuel 186  
 maori 186  
 marge 186  
 marginal 186  
 Markov 187  
 marquage 37, 74, 97, 116, 128, 187, 298  
 marque 14, 33, 42, 64, 85, 124, 129, 184, 186, 270, 272, 306, 317, 326, 331, 334, 364  
 marqué 186-187, 315, 347  
 marqueur 43, 108, 187, 197, 250, 297-298  
 masculin 187  
 masquage 187

- jonction 101, 161, 170, 248, 334, 364  
 jugement 161, 349  
 jussive 214, 255  
 justification 161  
 juxtaposé 161  
 juxtaposition 161
- K -
- koine 162  
 kurde 162  
 kymogramme 163  
 kymographe 163
- L -
- label 38, 164, 215, 348  
 labial 164  
 labialisation 164  
 labialisé 164  
 labiodental 164  
 labiovélaire 164  
 laboratoire 166  
 lâche 169, 307, 334  
 lallation 164  
 lambda 164  
 laminal 164  
 langage 14, 32, 41, 53, 77, 84, 98, 106, 110, 113-114, 132, 134, 138, 140, 149, 153, 156, 165-167, 170, 176, 180, 192, 200, 212, 225, 232, 235, 246, 251-252, 257, 260, 264-265, 294-295, 313, 325-326, 332, 347, 358  
 langagière 313  
 langue 18, 20, 24, 29, 32, 35, 39-42, 45-46, 48, 55, 58, 65-67, 69, 75-76, 81, 83, 85, 89, 94, 97, 100-101, 106-109, 112, 115-117, 119, 125, 134, 136, 138-143, 145-147, 150-152, 154, 156, 159, 161-162, 165-168, 174, 178, 181, 183, 185, 195, 197, 199-202, 206, 211-212, 216, 219, 223-226, 228, 233, 238-239, 243, 251, 254, 260, 263, 266, 271-273, 275, 277, 279, 283-285, 287, 290, 292, 294-295, 300, 305-306, 308, 311, 314-315, 317, 321-323, 325, 329-330, 332, 336, 338-339, 343, 346, 352-353, 356, 361  
 langue-cible 331  
 langue-soeur 307  
 laotien 167  
 lapon 167  
 lapsus 167, 194, 308, 313, 339
- large 35, 359  
 laryngal 168  
 laryngalisé 168  
 laryngalisation 168  
 laryngographe 168  
 laryngoscope 168  
 larynx 67, 168, 243  
 latent 168  
 latéral 43, 57, 168, 355  
 latéralisation 168  
 latin 168, 183, 216  
 latinisation 169  
 latinisé 168  
 latinisme 168  
 latiniste 168  
 lecture 101, 120, 152, 178, 189, 197, 231-232, 278, 305, 313  
 légal 170  
 léger 174, 351  
 légitimation 264  
 légitime 170  
 lénition 116, 170  
 letton 169-170  
 lettré 178  
 lettre 34, 37, 43, 69, 170, 183, 305, 334, 357  
 lettrisme 178  
 levant 170  
 lèvres 176  
 lexème 305  
 lexémique 171  
 lexical 58, 110, 114, 171-173, 351, 354, 360  
 lexicalement 173  
 lexicalisation 173, 213  
 lexicaliser 173  
 lexicaliste 173, 318  
 lexicographe 173  
 lexicographie 173, 201  
 lexicographique 173  
 lexicologie 22, 173  
 lexicologue 173  
 lexie 171  
 lexique 47, 54, 62, 75, 118, 167, 174, 191, 243, 321  
 lexis 174  
 liage 21, 23, 31, 122, 177, 196, 230, 349  
 liaison 56-57, 174, 177, 298, 349  
 libre 110-111, 144, 157, 196-197, 230, 232, 239, 267, 316  
 licence 252, 270

- 
- intérimaire 153  
 interjection 50, 153  
 interjectionnel 153  
 interlangue 152-153  
 interlingua 152  
 interlinguistique 153  
 interlocuteur 153  
 interlude 153  
 intermédiaire 152-153, 266  
 interne 23, 45, 122, 149, 153-154, 262  
 interpersonnel 154  
 interprétable 154  
 interprétariat 155  
 interprétatif 155  
 interprétation 49, 113, 117, 154-155, 167,  
 260, 267, 298, 306, 333  
 interrogation 50, 55, 83, 144, 155, 232,  
 239, 275, 285, 331  
 interrogative 275, 301  
 interrompu 155  
 interruption 155  
 intersection 155  
 intertextualité 156  
 intervalle 156  
 intervention 156, 223  
 intervocalique 156  
 intimité 156  
 intonation 85, 100, 104, 156, 170, 289,  
 302, 334  
 intonational 156  
 intonème 155  
 intralangue 156  
 intralingual 156  
 intralinguistique 157  
 intransitif 50, 157, 351  
 intransitivité 157  
 intraphrastique 157  
 intrinsèque 156  
 introduction 82, 95, 139, 259  
 intrus 157  
 intrusion 157  
 intuitif 157  
 intuition 157  
 intuitionniste 157  
 invariable 109, 157, 359  
 invariance 157  
 invariant 157  
 inventaire 157  
 inventé 46  
 invention 46  
 inverse 157, 288  
 inversé 157, 288  
 inversif 157  
 inversion 111, 157, 180, 186, 288, 321  
 investigation 92  
 invisible 158  
 iota 158  
 iotacisme 158-159  
 iota-opérateur 157  
 IP 106, 146  
 iranien 158, 229  
 irlandais 158, 195, 229  
 ironie 158  
 irradiation 158, 277  
 irréaliste 158  
 irréalité 347  
 irréel 347  
 irréflexive 158  
 irrégularité 158, 204, 346  
 irrégulier 158  
 islandais 136  
 iso 158  
 isochronie 158  
 isochronisme 158  
 isofonctionnel 159  
 isoglosse 159  
 isoglosse 159  
 isolabilité 159  
 isolant 159, 290  
 isolation 159  
 isomorphe 159  
 isomorphisme 151, 159, 298  
 isophone 159  
 isophonique 159  
 isosémantique 159  
 isosyllabique 159  
 isosyllabisme 159  
 isosyntaxique 159  
 isotonique 159  
 italien 159  
 italique 159  
 item 63, 114, 159-160, 172, 208, 214, 227,  
 249, 253, 335, 354  
 itératif 160  
 itération 28, 160, 182
- J -
- japonais 161  
 jargon 23, 161  
 javanais 161  
 jeu 116, 166, 272, 290, 361  
 jointure 44, 104, 154, 177, 289, 325

- individuel 144, 334, 350  
 indo-aryen 145  
 indo-chinois 145  
 indo-européen 145  
 indo-germanique 145  
 indo-hittite 145  
 indo-iranien 145  
 indonésien 145  
 inducteur 145  
 inductif 145, 219  
 induction 145, 169  
 induit 145  
 inertie 145  
 inessif 145  
 infection 146  
 infélicité 146  
 inférence 34, 36, 56, 70, 145-146, 158, 181, 291  
 inférieur 183  
 infériorité 146  
 infini 146  
 infinitif 28, 43, 146, 186, 218, 314, 347, 351  
 infinitive 146, 218, 284  
 infixé 146  
 Infl 314  
 inflexible 147  
 inflexion 107, 112, 147, 154  
 informant 148  
 informateur 148  
 informatif 148  
 information 65, 100, 107-108, 120, 143, 148, 215, 258, 270, 281, 298, 305, 309  
 informationnel 319  
 informatique 53, 148  
 informel 147  
 informer 147  
 infrastructure 148  
 ingressif 148  
 inhalation 148  
 inharmonique 148  
 inhérent 37, 119, 148  
 inhibition 148, 288  
 initial 148-149, 279  
 initiateur 145, 149  
 initiation 149  
 injective 149  
 injonctif 149  
 inné 149  
 innéisme 211  
 innéiste 211  
 innéité 149  
 innovation 149  
 inorganique 149  
 input 149  
 inscription 149  
 insécurité 176  
 inséparable 149  
 insersion 149, 172, 256, 354  
 inspiration 150  
 inspiratoire 150  
 inspiré 148  
 instable 347  
 instance 228  
 instantané 150  
 instantiation 346  
 institutionnel 121, 150  
 instruction 144, 150, 190  
 instructionnel 150  
 instrument 150, 208, 210, 224  
 instrumental 150-151  
 instrumentatif 150  
 intégrative 206  
 intégré 85, 212  
 intégrité 116, 172  
 intellectuel 151  
 intelligence 24  
 intelligibilité 151  
 intense 151  
 intensif 152  
 intensification 176  
 intensif-réfléchi 152  
 intension 151  
 intensionnalité 151  
 intensionnel 59, 85, 151, 159  
 intensité 64, 74, 151-152, 267, 298  
 intention 48, 152, 199  
 intentionnalité 152  
 intentionnel 152, 273  
 interactif 152  
 interaction 152, 185, 193, 309  
 interactionnel 152, 206  
 interactionnisme 152  
 interchangeabilité 152  
 intercompréhension 209  
 interconsonantique 152  
 interdental 153, 355  
 interdisciplinaire 153  
 interdit 108  
 interface 153  
 interférence 109, 153  
 intergroupe 153

- idéalisé 136, 198  
 idée 136  
 identification 66, 136-137, 264, 337  
 identifié 137  
 identique 136  
 identité 109, 137, 171-172, 281, 293, 298, 308  
 idéogramme 137  
 idéographique 137  
 idiolecte 137  
 idiomatique 137  
 idiomatologie 137  
 idiome 137, 173  
 idiophone 137  
 idiosyncrasie 137  
 idiosyncratique 137  
 idiotisme 137  
 ignorance 137  
 illatif 137  
 illettré 138  
 illettrisme 138  
 illimité 194  
 illisibilité 347  
 illocutionnaire 138, 141, 144, 263, 351  
 illusion 247  
 illustration 251  
 image 15, 138, 183, 189, 310  
 imaginative 138  
 imbrication 234  
 imitatif 138, 229, 359  
 imitation 138  
 immanence 138  
 immanent 138  
 immédiat 82, 138, 208  
 immersion 139  
 immobile 139, 240  
 immotivé 125  
 immuable 139  
 impact 139  
 impair 228  
 imparfait 139, 261  
 impératif 139, 202, 337  
 imperfectif 139, 292  
 impersonnel 139  
 implication 30, 36, 43-44, 62, 139-140, 143, 181, 187, 217, 222, 297, 317, 345  
 implicature 117  
 implicite 23, 140, 162, 226  
 impliquer 139-140  
 implosion 140  
 impossible 140  
 improbable 140  
 impropre 140-141, 364  
 inaccentué 140, 344  
 inacceptabilité 124  
 inacceptable 344  
 inaccusatif 344  
 inachevé 345  
 inaliénable 141  
 inaltérabilité 116, 141  
 inanimé 141  
 inaudible 141  
 incertain 344  
 incertitude 114  
 inchoatif 141, 351  
 incidence 141  
 incident 141, 238  
 incise 149, 153  
 inclus 141  
 inclusif 90, 141  
 inclusion 84, 141, 188, 268, 298  
 incommensurabilité 142  
 incompatibilité 142, 298  
 incompatible 142  
 incomplet 142, 226, 351  
 incompréhensible 142  
 incongruité 142  
 inconsistance 142  
 incorporant 142  
 incorporation 141-142, 181  
 incorrect 140  
 incrément 142  
 incrémental 142  
 indéclinable 142, 147, 157  
 indéfini 24, 142, 217  
 indépendance 105  
 indépendant 59, 111, 143, 239  
 indétermination 143, 193, 349  
 indéterminé 143  
 index 82, 329  
 indexé 143  
 indicateur 138, 277, 298, 318  
 indicatif 103, 143, 202  
 indication 271, 316  
 indice 143, 333, 349  
 indien 143  
 indigène 143  
 indiquer 143  
 indirect 143, 227, 275, 279, 282, 285  
 individualisé 144  
 individualité 211  
 individuation 145

- haplographie 127  
 haplogogie 127  
 hardware 127  
 harmonie 56, 128, 302  
 harmonieux 128  
 harmonique 82, 127, 235, 295  
 hausa 128  
 haut 33, 130-131, 195, 199, 339, 356  
 haut-allemand 131, 229  
 hauteur 113, 115, 183, 195, 216, 241, 251, 355  
 hawaïen 128  
 hébraïsme 129  
 hébreu 42, 129  
 hellénique 129  
 hellénisme 129  
 hémisphère 40, 129, 169, 289  
 hémistiche 129  
 héritage 37, 129, 148  
 hétéroclise 130  
 hétéroclite 129  
 hétérogène 129-130  
 hétérogénéité 129  
 hétérographie 130  
 hétérographie 130  
 hétéronyme 130  
 hétéronymie 130  
 hétéronymique 130  
 hétérophémie 130  
 hétéroorganique 130  
 hétérosyllabique 130  
 heuristique 130  
 hiatus 101, 130, 154  
 hiérarchie 14, 123, 130, 172, 177, 270, 299, 328, 336, 362  
 hiérarchique 130, 329  
 hiéroglyphe 130  
 hiéroglyphique 130  
 hindi 131, 358  
 hindoustani 131  
 hispanique 131  
 histoire 66, 118, 132  
 historique 118, 131, 204, 240, 316-317  
 hittite 132  
 holisme 132  
 holistique 132  
 hollandais 87, 228  
 holophrase 132  
 holophrastique 132  
 homéophone 132  
 homéostatique 132  
 homo sapiens 133  
 homogène 132  
 homoglosse 132  
 homogramme 133  
 homographe 133  
 homographie 133  
 homographique 133  
 homonyme 50, 133-134, 142, 171  
 homonymie 133, 204, 239  
 homonymique 133  
 homophone 133  
 homophonie 133  
 homophonique 133  
 hongrois 134  
 honorifique 133  
 horizontal 133  
 humain 134  
 humanistique 134  
 hybride 134, 189, 200, 359  
 hydro-onomastique 134  
 hypallage 134  
 hyperapprentissage 234  
 hyperbole 134  
 hypercorrection 134, 234  
 hyperdialectique 134  
 hyper-différentié 234  
 hyperextension 234  
 hyperforme 134  
 hyphen 134  
 hypocorisme 135  
 hypocoristique 135  
 hyponyme 135  
 hyponymie 135  
 hypostase 135  
 hypotaxe 135, 294  
 hypothèse 49, 325  
 hypothético-déductif 135  
 hypothétique 135
- I -
- iambe 136  
 iambique 136, 194  
 ibo 32, 136  
 iconicité 136  
 iconique 136  
 iconographie 136  
 iconologie 136  
 ictus 136  
 icône 136  
 idéal 136  
 idéalisation 136



- gamme 79, 156, 298  
 GB 116  
 gémination 86, 116  
 géminé 116, 141  
 gencive 125  
 généalogique 104, 117, 241  
 général 117, 234, 264  
 généralisation 28, 35, 66, 117, 132, 175, 305  
 généralisé 117  
 généralité 117  
 générateur 265  
 génératif 117-118, 257  
 génération 117  
 générative 41, 203, 212, 340, 357  
 généricité 118  
 générique 116, 118  
 génétique 118  
 génétiquement 119  
 génitif 76, 119, 125, 223, 227, 293, 321  
 genre 21, 48, 105, 116, 119, 123, 138, 140-141, 153, 187, 212, 215, 224  
 géographie 79, 176  
 géographique 119  
 géolinguistique 119  
 germanique 89, 119, 223, 358  
 germanisme 119  
 gérondif 43, 119, 269  
 gestalt 119  
 geste 119  
 gestuel 32  
 gingival 119  
 glide 106, 112, 120, 211, 228  
 glissement 304  
 global 120  
 glose 120  
 glossaire 120  
 glossématique 120  
 glossème 120  
 glossolalie 120  
 glottal 120-121  
 glottalisation 121  
 glottalisé 90, 121  
 glotte 34, 44, 58, 120-121  
 glottocentrique 121  
 glottocentrisme 121  
 glottochronologie 121  
 gnomique 121  
 gothique 121  
 gouvernant 122  
 gouverné 121, 268, 291, 345  
 gouvernement 122, 128, 268, 352  
 gouverner 121  
 gouverneur 122, 161, 321  
 gradabilité 122  
 gradable 122  
 gradation 122, 274-275  
 graduation 140, 207  
 graduel 122  
 grammatical 307  
 grammaire 26, 37-39, 41, 45, 49, 53, 58-59, 61, 63, 71, 74, 76, 78, 82, 99, 101, 106, 109, 114, 117-118, 122-123, 131, 138, 151, 153-154, 168, 170-173, 181, 186, 199-200, 202, 218, 223, 226, 232, 240-242, 245, 250-251, 260-261, 267, 281, 283, 291, 293-294, 302-303, 311-312, 315-318, 325, 327, 330, 339-340, 345-346  
 grammairien 123, 143, 161  
 grammatical 110, 123-124, 177, 357  
 grammaticalisation 124  
 grammaticaliser 124  
 grammaticalité 72, 124, 357  
 grammème 122  
 graphe 124  
 graphème 124, 246  
 graphie 313  
 graphique 124-125  
 graphologie 124-125  
 graphologique 125  
 graphonomie 125  
 grasseyement 35  
 Grassmann 125  
 grave 125  
 gravité 95  
 grec 42, 125, 199  
 Grimm 125  
 groupe 14, 26, 34, 55, 57, 99, 125, 156, 166, 171, 176, 185, 191, 197, 216, 223, 230, 241, 248, 253, 260-261, 289, 298, 317, 328, 352, 360  
 groupement 35  
 guillemets 276  
 guttural 126
- H -
- habileté 166, 265  
 habitualité 127  
 habitude 127, 247, 313  
 habituel 127  
 hadramite 127

- figuré 106, 138, 340  
 figure 106, 288  
 fille 69, 75  
 filtrage 15, 17  
 filtré 106  
 filtre 15, 37, 69, 86, 106, 128, 215  
 final 106, 228  
 finesse 73  
 fini 106, 351  
 finnois 106  
 finno-ougrien 106  
 firthien 107  
 fission 97, 107, 176  
 fixation 107, 238  
 fixe 107, 315  
 fixer 107  
 flamand 107  
 fléchi 146  
 fléchir 146  
 flexible 107  
 flexion 14, 37, 147, 149, 182, 198, 216,  
 264-265, 268, 277, 290  
 flexionnel 110, 147  
 flottant 107  
 flou 115  
 fluctuant 108  
 flux 34, 244  
 flûte 108  
 focal 108  
 focalisation 108  
 focalisé 108  
 foncteur 115  
 fonctif 115  
 fonction 40, 45, 47-48, 53, 60-61, 66, 72-  
 73, 76, 81-83, 85, 91, 100, 113, 117,  
 123, 130, 138, 148, 150, 152, 154,  
 166, 180, 192, 223, 231, 244, 251-252,  
 258, 277, 280-281, 283, 285, 300, 308,  
 313, 315, 317, 343, 349, 355  
 fonctionnalisme 115, 176  
 fonctionnel 50, 109, 113-114, 363  
 fond 125, 191  
 fondamental 115  
 force 86, 108, 112, 138, 141, 178, 243,  
 263, 287  
 formalisation 109  
 formaliser 109  
 formalisme 109, 122  
 formalité 109  
 formant 81, 109, 156, 183, 203, 295, 364  
 formateur 110  
 formatif 110, 147, 250, 316  
 formation 28, 109, 147, 171-172, 185,  
 195, 197, 221, 238, 283, 291, 316,  
 340, 357, 360  
 forme 13, 19, 26, 29, 33, 37, 39, 42, 46-  
 47, 50, 52-53, 61, 65, 75-76, 86, 95,  
 104, 109-111, 123, 133, 140, 146, 149,  
 172, 174, 176, 181, 191-192, 196, 210,  
 218, 221, 234, 237-238, 240, 243, 247,  
 253, 275, 281, 284-285, 293, 297, 305,  
 315, 318, 324-327, 345, 357, 360  
 formel 109, 174  
 formulation 110, 203  
 formule 110, 198, 220, 242, 253, 357  
 fort 110, 182, 245, 279, 318, 351  
 fossile 110  
 fossilisation 110  
 fossilisé 110  
 foyer 66, 108, 148, 156, 193, 291  
 fraction 110, 240, 247  
 fragment 302  
 franc 110  
 français 111, 195, 229, 251  
 fréquence 89, 111-112, 115, 121, 131,  
 178, 199, 211, 278, 286, 335, 360  
 fréquentatif 112  
 fricatif 112, 131, 153, 164, 190, 236, 355  
 friction 39, 112, 120, 179, 324  
 frictionnel 112  
 front 112, 338  
 frontal 112  
 frontière 33  
 fronto-palatal 112, 165  
 f-structure 112  
 f-supérieur 113  
 f-supériorité 113  
 furtive 115  
 fusion 23, 32, 115, 178, 181, 192, 204,  
 338  
 fusionnant 115  
 fusionné 192  
 fusionner 115, 192  
 futur 54, 115, 262, 267

- G -

- gabarit 333  
 gaélique 116  
 gallicisme 116  
 gallois 358  
 gambit 116  
 gamma 116

- 
- exécution 247  
 exemple 60  
 exemption 98  
 exercice 86, 110, 175, 189, 196, 241, 285,  
 318, 323, 340  
 exhaustif 98  
 exhaustivité 98  
 exhortatif 98  
 exhortation 98  
 existence 98, 301  
 existentiel 98  
 exocentricité 98  
 exocentrique 52, 98  
 exophasie 98  
 exotique 98  
 expansion 98  
 expéditeur 300  
 expérience 166, 342  
 expérimenteur 98  
 expérimental 99  
 expiration 34, 99  
 expiratoire 34, 99, 245  
 expiré 90  
 explétif 25, 99, 107, 220, 267  
 explicatif 99  
 explication 99  
 explicite 99  
 expliqué 99  
 exploitation 99  
 explosif 78, 99, 316, 355  
 explosion 35, 99, 168, 211, 215, 252  
 explosive 57, 316, 350  
 exponence 99, 234  
 exponentiel 100  
 exposant 67, 100, 204  
 expressibilité 100  
 expressif 100  
 expression 46, 71-72, 84, 100, 106, 117,  
 127, 129, 133, 137, 140, 142-143, 179-  
 180, 185, 188, 198, 216, 224, 259,  
 281-283, 288, 294, 307, 316, 333, 352,  
 355  
 expressive 320  
 expressivité 100  
 extensible 230  
 extensif 101  
 extension 20, 100, 106, 172-173, 188, 193,  
 204, 259, 297, 359  
 extensionnel 59, 100  
 extensogramme 101  
 extensomètre 101  
 extensométrie 101  
 externe 23, 101, 213, 231, 234  
 extinction 101  
 extraction 101, 164  
 extragrammatical 101  
 extra-linguistique 101  
 extra-nucléaire 101  
 extra-oral 101  
 extra-phonologique 320  
 extraposé 102  
 extraposition 102  
 extrémité 338  
 extrinsèque 102
- F -
- facteur 101, 103, 242, 258  
 factice 87  
 factif 103  
 factitif 103  
 factivité 103  
 factorisation 103, 196  
 factualité 103  
 factuel 103  
 facultatif 61, 103, 144, 231  
 faculté 103, 165  
 faible 245, 357, 71  
 faisceau 35, 64  
 fait 103, 202, 257, 308  
 falsifiabilité 104  
 falsifié 104  
 familiarité 104  
 familier 46  
 famille 86, 104, 145, 165, 185, 188, 215  
 fantôme 119, 244, 359  
 faucal 104  
 faucalisation 104  
 faute 197  
 faux 70, 103-104, 143  
 favori 104  
 f-commande 104  
 fédéral 105  
 feedback 72, 105, 269, 353  
 féminin 105, 279, 310, 347  
 féminisation 105  
 fermé 40-41, 44, 356  
 fermeture 44-45, 121, 188, 228, 234, 272,  
 350  
 f-gouvernement 105  
 fiabilité 95, 154, 238, 284  
 fiable 284  
 figuratif 106

- énergie 93  
 énergétique 93  
 engendrement 29  
 engendrer 117  
 énoncé 37, 51, 59, 76, 91, 98, 124, 139, 142, 144, 152, 167, 181, 188-189, 197-198, 217-218, 220, 222, 227-229, 243, 278, 306, 313, 315-316, 329, 345, 348  
 énonciataire 93  
 énonciation 93  
 enseignement 89, 167, 241, 266, 332  
 ensemble 44, 68, 91-92, 101, 185, 196, 230, 237, 246, 257, 261-262, 277, 303-304, 318, 343, 349  
 entité 93, 337  
 entrée 79, 93, 149, 172, 293  
 entrevue 156  
 énumératif 93  
 énumération 93  
 environnement 75, 78, 94  
 épellation 314  
 épenthèse 94  
 épenthétique 94, 98, 238  
 éphémère 94  
 épideictique 94  
 épiglottal 94  
 épiglotte 94  
 épigraphe 94  
 épigraphie 94  
 épiphénomène 94  
 épiphonème 94  
 épisémème 94  
 épisodique 94  
 épistémique 94, 180, 226-227  
 épistémologie 118  
 épithète 94, 267  
 épreuve 335  
 équatif 95  
 équation 94, 114  
 équationnel 94  
 équilibre 95, 132  
 équipollent 95  
 équipotentialité 129  
 équivalence 84, 95, 114, 297, 328, 341  
 équivalent 71, 95, 99, 224, 239, 341  
 équivoque 95, 167  
 ergatif 95, 351  
 ergativité 95  
 erreur 65, 95, 120, 145, 153, 155-156, 197, 235, 244, 258, 281, 288, 312, 315  
 erroné 197  
 espace 189, 249, 269, 311  
 espagnol 194, 311  
 espèce 312  
 espoir 133  
 esquisse 307  
 essai 96, 335  
 essentialisme 96  
 essentiel 96  
 essif 96  
 estonien 96  
 établissement 213  
 étape 248-249  
 état 34, 58, 118, 140, 149, 153, 191, 315-316, 358  
 étendu 87, 100, 129, 277  
 éternel 269  
 éthiopien 96  
 ethnographie 96  
 ethnographique 96  
 ethnologie 96  
 étiquetage 164, 331  
 étiqueté 164  
 étiré 356  
 étirement 178  
 étranger 109  
 étroit 210  
 étude 66, 79, 105, 184, 299, 319  
 étymologie 96, 108, 254  
 étymologique 49, 96  
 étymologiste 96  
 étymon 96, 282  
 euphémisme 96  
 euphonie 96  
 euphonique 96  
 évaluatif 97, 144  
 évaluation 96, 110, 201, 259, 308, 323  
 événement 97, 118, 226, 239, 313  
 événementiel 97  
 éventualités 97  
 évidence 81, 101, 144, 176, 255  
 évident 97  
 évolution 97, 133, 247  
 évolutive 97  
 exception 97, 213, 255  
 exceptionnel 97  
 exceptive 97  
 excessif 97  
 exclamatif 97  
 exclamation 97, 180  
 exclusif 97-98, 209  
 exclusion 97

- durcissement 127  
 durée 87, 132, 184, 199  
 dyadique 87  
 dynamique 87, 108  
 dyrbal 87  
 dyslalie 88  
 dyslexie 88  
 dyslexique 88  
 dysmélodie 88  
 dysorthographe 88  
 dysphasie 88  
 dysphonie 88  
 dysprosodie 88
- E -
- échange 97  
 échantillon 277, 286  
 échelle 70, 140, 212, 216, 233, 277-278,  
 294  
 écho 89  
 échouement 261  
 éclatement 65, 314  
 éclecticisme 89  
 éclectique 89  
 école 170, 212, 258  
 écologie 89  
 économie 89, 176, 179, 204, 237  
 écossais 294  
 écriture 19, 57, 60, 67, 71, 130, 137, 174,  
 182, 202-203, 246, 248, 250-251, 253,  
 260, 294, 326, 340, 356, 361  
 éducation 185, 207, 323, 340  
 effacement 34, 49-50, 73, 95, 169, 226,  
 242, 260, 356  
 effacer 72  
 effectif 89  
 effet 170-171, 243, 258  
 efficace 89  
 efficacité 89  
 effort 169, 264  
 ego 165  
 égocentrique 90  
 égressif 90  
 égyptien 90  
 éjectif 90  
 éjection 90  
 élaboré 90  
 élargi 329, 359  
 élargissement 359  
 élasticité 90  
 élatif 90  
 électromyogramme 90  
 électromyographe 90  
 électromyographique 90  
 électronique 106  
 électropalatographie 90  
 élégant 90  
 élément 48, 59, 72, 87, 90, 92, 107, 109-  
 110, 143, 173, 186, 220, 225, 231,  
 239, 247, 263, 297, 302, 316, 345  
 élémentaire 360  
 élicitation 91  
 élider 91  
 élimination 55, 82, 95, 139  
 élision 91  
 ellipse 91  
 elliptique 91, 301  
 éloigné 285  
 éloignement 198, 285  
 éloquence 91  
 emboîtement 214  
 émettre 246  
 émotif 91  
 émotion 91  
 empathie 91  
 emphase 91, 318  
 emphatique 91  
 emphatisé 92  
 empiricisme 92, 210  
 empirique 92  
 empirisme 92  
 empiriste 92  
 emploi 189, 192, 348  
 emprunt 33, 66, 79, 85, 101, 109, 123,  
 154, 156, 175, 178, 246, 290, 316,  
 341, 360  
 emprunté 33, 359  
 empêchement 313  
 empêcheur 313  
 encapsulage 92  
 enchaînement 333  
 enchâssement 39, 91, 169, 289  
 enclise 92  
 enclitique 92  
 encodage 93  
 encoder 92  
 encodeur 92  
 encyclopédie 93  
 encyclopédique 93  
 endocentricité 93  
 endocentrique 52, 93, 208  
 endophasie 154

- diathèse 79  
 diatonique 79, 156  
 dictée 79  
 diction 79, 313, 319  
 dictionnaire 30, 71, 76, 79, 93, 117, 131, 175, 191, 201, 207, 223, 233, 245, 261, 274, 327, 331, 342  
 discursive 82  
 didactique 79  
 dièze 304  
 différence 49, 79, 114, 218, 220, 246-247  
 différenciation 79-80, 188, 234  
 différenciative 80  
 différent 80, 248  
 différenciation 297  
 différentiel 80  
 difficulté 160  
 diffus 80  
 diffusion 80, 314  
 diglossic 80  
 digramme 57  
 digraphe 80  
 dilation 80  
 dilué 80  
 dimensionnalité 80  
 dimension 337  
 diminutif 80  
 diphonème 80  
 diphtongaison 80  
 diphtongue 40, 80, 120, 210, 289, 359  
 diphtonguer 80  
 diptote 80  
 direct 80, 226  
 directif 81, 144, 333  
 directionnel 81, 351  
 discernement 82, 310  
 discontinu 79, 81, 202  
 discontinuité 81  
 discours 81-82, 84, 105, 144, 149-150, 170, 185, 190, 196, 198, 239, 282, 285, 291, 319, 333, 347  
 discret 82, 346  
 discrimination 160, 178, 188  
 discursive 82  
 disjoint 82  
 disjonctif 83  
 disjonction 82-83  
 disjonctive 82-83  
 dislocation 15, 83, 169, 216, 289  
 disloqué 83  
 disparition 81  
 dispersion 83, 294, 310  
 disponibilité 27  
 dispositif 78, 165  
 disposition 83, 175, 189  
 dissimilation 60, 83, 161, 266, 283, 288, 291, 325, 339  
 dissimilé 83  
 dissonance 83  
 dissyllabe 84  
 dissyllabique 84  
 distance 80, 83, 142, 182, 196, 308, 310  
 distinct 83  
 distinctif 83, 105, 185, 247, 297, 328, 346  
 distinction 49, 72, 83, 171, 187, 269, 280, 297, 334, 355  
 distribué 84  
 distributif 84  
 distribution 50, 61, 84, 95, 101, 203, 217, 222, 234, 265, 310  
 distributionalisme 84  
 distributionnel 84  
 divergence 123  
 divergent 84  
 diversifié 84  
 documentaire 84  
 domaine 31, 61, 84-85, 173, 179, 196, 259, 297  
 dominance 30, 40, 85, 138, 165  
 dominant 85, 232  
 domination 33, 85  
 dominer 85  
 donnée 120  
 dorsal 85  
 Dorsey 85  
 dorso-alvéolaire 85  
 dorso-palatal 85  
 dorso-uvulaire 85  
 dorso-vélaire 85  
 doublage 86  
 double 85-87  
 doublement 86, 267  
 doublet 86, 96, 204, 328  
 dravidien 86  
 D-structure 86  
 dualisme 87  
 dualiste 87  
 dualité 87  
 dubitatif 87  
 dnel 86-87  
 dur 127  
 duratif 87

- déictique 20, 72, 218  
 deixis 72, 82, 273, 294, 308, 311, 333, 335  
 délabialisation 72  
 délatif 72  
 délibératif 73, 87  
 délicatesse 73  
 délié 182  
 délimitatif 73  
 délimitation 49, 73  
 delta 73  
 demande 73-74, 144, 180, 286  
 demandeur 36  
 démarcation 73  
 démarcative 73  
 démographie 73, 175  
 démonstratif 73, 224, 271  
 dénasalisation 73  
 dénominatif 73  
 dénomination 73, 210  
 dénotatif 73  
 dénotation 73  
 dense 73  
 densité 172  
 dental 74  
 déontique 74, 180, 229  
 dépalatalisation 74  
 dépendance 59, 66, 74, 105, 182, 219  
 dépendant 59, 74, 105  
 déphonologisation 74  
 déplacé 83  
 déplacement 17, 33, 65, 67, 69, 74, 83, 128, 206-207, 231, 235, 304, 310, 324, 331, 338, 349, 358  
 déplacer 206  
 déponct 74  
 dérivable 74  
 dérivatif 75, 169, 263, 294  
 dérivation 29, 36, 75, 157, 170, 197, 231, 238, 265, 304, 364  
 dérivationnel 75  
 dérivé 75, 232, 268, 359  
 dernier 106, 168  
 désaccentuation 182  
 désaccord 81  
 désambiguïsant 81  
 désambiguïsation 302  
 désambiguïsé 81  
 désarrondissement 347  
 désaspiration 70  
 désaspiré 70  
 désavantagé 177  
 descendant-croissant 104  
 descendant 85-86, 103-104  
 descriptif 76  
 description 59, 71, 76, 131-132, 175, 181, 198, 205, 246-247, 249, 315, 318, 327  
 descriptivisme 76  
 descriptiviste 76  
 désidératif 76  
 désignation 76  
 désinence 93, 147, 244, 252  
 désir 144, 214, 359  
 désirabilité 76  
 destinataire 16  
 destinataire 16  
 destinatif 77  
 destination 77  
 désuétude 228  
 détaché 182  
 détérioratif 77  
 déterminable 269  
 déterminant 71, 77, 142  
 déterminatif 77  
 détermination 60, 77  
 déterminé 77  
 déterminisme 77, 175  
 déterministe 77  
 développement 62, 77, 122, 138, 165, 198, 200, 271, 297  
 déverbatif 78  
 déviance 78  
 déviant 78  
 déviation 78, 315  
 dévocalisation 78  
 dévoisé 78  
 dévoisement 78, 106  
 dévoiser 78  
 diachronie 78  
 diachronique 78  
 diacritique 78  
 diagnostic 78, 207  
 diagonale 78  
 diagramme 34, 78, 138, 294  
 dialecte 66, 262, 271  
 dialectal 46, 78-79, 154, 327  
 dialectisation 79  
 dialectologie 79  
 dialogue 79  
 diaphone 79  
 diaphonème 79  
 diaphragme 79  
 diasystème 79

- corpus 64, 286  
 correct 64  
 correction 64, 165  
 corrélatif 64  
 corrélation 64, 87, 120, 186, 202, 204, 208, 246, 274, 277  
 corrélationnel 64  
 corrélative 186, 347  
 correspondance 64, 124-125, 174, 186, 193, 246, 283  
 correspondant 96  
 corrigibilité 64  
 corroboratif 64  
 corroborer 55  
 corrompu 64  
 cosmique 65  
 côté 304  
 couche 169, 206  
 couchitique 67, 162  
 couleur 29, 47, 108  
 coupe 31, 64  
 couper 67  
 couplage 65  
 couple 64, 220  
 courant 67, 272  
 courbe 67, 69, 156, 286, 302  
 court 207, 304, 356  
 covariance 65  
 coût 65  
 création 290  
 créative 193  
 créativité 65  
 créole 65  
 créolisation 65  
 creux 125, 132  
 cricoïde 66  
 critère 204  
 critique 178, 278  
 croisé 31, 66  
 croisement 33, 66, 318, 357, 360  
 croissance 176  
 croissant 289  
 croyance 28, 30, 64, 361  
 cryptogramme 66  
 cryptographie 66  
 cryptotype 66  
 culminatif 66  
 culmination 66  
 cultivé 66  
 culture 59, 66-67, 165, 232  
 cumulatif 67  
 cumulation 67  
 cunéiforme 67  
 cursif 67  
 cybernétique 67  
 cycle 67, 340  
 cyclicité 68, 317, 323  
 cyclique 67-68, 207, 215  
 cypriote 68  
 cyrillique 68
- D -
- danois 69  
 datation 69  
 datif 69, 144  
 Davidson 269  
 décibel 70  
 déclamatoire 70  
 déclaratif 70, 351  
 déclaration 70, 144  
 déclassement 86  
 déclencheur 342  
 déclinable 70, 224  
 déclinaison 70-71, 357  
 décliner 70  
 décodage 70  
 décoder 70  
 décodeur 70  
 décomposition 70, 172  
 découverte 82, 232  
 découvrir 91  
 décréolisation 70  
 décroissant 103  
 déductif 70, 146  
 déduction 70, 169, 291  
 défaut 71, 105, 129, 147, 270, 291  
 défectif 71, 142, 351  
 déficient 71  
 déficit 352  
 défini 24, 71  
 définition 31, 42, 56, 72, 75-76, 97, 100, 116, 124, 147, 151, 196, 202, 205-206, 212-213, 216, 234, 262, 279, 290-291, 320  
 définitionnel 71  
 définitude 71  
 déflexion 72  
 déformé 361  
 dégénération 72  
 dégénéré 72  
 déglutination 72  
 degré 49, 72, 95, 122, 124, 230, 284, 324



- 83, 99, 135, 137, 142, 213, 269, 283, 322, 324
- conjugaison 55, 295, 321, 357
- conjuguer 55
- connaissance 28, 93, 117, 279
- connecteur 38, 49, 54, 56, 67, 83, 137, 273, 302, 333, 364
- connectif 56, 180, 184, 213
- connexion 56
- connexité 172, 283, 298
- connivence 56
- connotatif 56
- connotation 56
- conscience 175
- consécuteur 56
- conséquence 56, 180
- conservation 194, 233
- conservatrice 284
- consistance 154
- consonance 56
- consonantique 57, 107, 128
- consonne 18, 28-30, 35, 56-57, 64, 80, 85, 90, 98, 112, 125-127, 140, 162, 164, 167-168, 178, 182, 190-191, 201, 210, 215, 228, 232, 236, 244-245, 252, 260, 267, 288, 290, 308-309, 315-317, 325, 342, 345, 350, 354-355
- conspiration 57
- constant 57, 259, 315
- constituant 57, 60, 81-82, 102, 138, 185, 213, 225, 281, 319, 344, 346, 358
- constituer 58
- constrictif 58
- constriction 58, 317, 335
- construction 13, 31, 43-44, 49, 56, 58, 61, 63, 81, 91, 93, 98, 103, 108, 113, 123, 139, 142, 146, 174, 180, 204, 229-230, 256, 259, 261, 280, 322, 327-328, 353
- constructivisme 58
- construit 58, 336, 343
- consultatif 58
- contact 58, 165, 243
- contamination 58, 297
- contenu 48, 58, 61, 148, 187, 197, 269, 297, 359
- contexte 14, 30, 59, 81-82, 100, 151, 175, 186, 197, 218, 225, 227, 230, 247, 307, 336, 341
- contextuel 59, 94
- contigu 60, 217
- contiguïté 60
- contingent 60
- continu 60, 112, 240, 261
- continuation 60
- contoïd 60, 112, 325
- contour 60, 156, 227, 269, 334
- contradiction 60, 213
- contradictoire 60
- contrainte 45, 51, 58, 63, 75, 98, 128, 158, 170, 175, 179, 224, 250, 308, 316, 325
- contraire 60
- contraste 31, 61, 64, 81, 95, 106, 144, 190-192, 196, 217, 219, 237, 264, 317
- contrastif 61
- contre-affirmation 65
- contre-alimentation 65
- contre-assertion 65
- contre-ictonique 65
- contrepartie 65
- contrôle 21, 23, 57, 61, 114, 200, 227, 246, 351, 354
- contrôleur 61
- convenance 23
- convention 33-34, 61, 128, 187, 223, 271, 346
- conventionalisme 62
- conventionnel 61-62
- convergence 62, 122
- convergent 62
- conversation 44, 62, 215, 280
- conversationnel 62, 82
- conversion 62
- conversité 62
- cooccurrence 62, 104
- coopération 62-63
- coordination 56, 58, 63
- coordonnant 63, 177
- coordonné 63
- copiage 63
- copie 63
- copte 63
- copulatif 63
- copule 63, 177, 179
- coranique 63
- corde 63, 354
- coréen 162
- coréférence 63, 214
- coréférent 63
- corollaire 63
- coronal 63
- corps 32

- communauté 175, 312  
 communication 40, 48, 74, 96, 150, 153,  
 156, 175, 190, 222, 245, 307, 313  
 communicative 48-49, 152, 222  
 commutation 48  
 compact 48  
 comparaison 43, 49, 66, 72, 86, 146, 175,  
 187, 348  
 comparatif 48-49  
 comparativisme 49  
 comparativiste 49  
 comparé 49  
 compatibilité 49  
 compensatoire 49  
 compétence 48-49, 165, 171, 175, 335  
 compétition 308  
 complément 17, 43, 49, 128, 179, 223,  
 225-226, 256, 259, 261, 296, 321  
 complément 333  
 complémentaire 50, 147  
 complémentarité 50, 239  
 complémentation 50  
 complémenteur 50  
 complémentiseur 50, 235, 261  
 complet 50, 113  
 complétif 50  
 complétude 50, 60, 123  
 complexe 40, 50-51, 208, 224, 301, 305,  
 329, 351, 359  
 complexité 51  
 componentiel 51  
 comportement 29, 101, 165, 219, 247,  
 291, 312, 352  
 composant 29, 31, 37-38, 51, 75, 148,  
 155, 171, 182, 204, 249-250, 258, 288,  
 297, 302, 306, 328, 336, 340, 297  
 composé 52, 63, 75, 77, 98, 140, 152,  
 160-161, 171, 178, 192, 242, 250, 256,  
 263, 268, 285, 290, 294, 300, 309,  
 316, 322, 328-329, 332, 334, 351, 353,  
 359  
 composite 51  
 composition 40, 52, 111, 171, 254  
 compositionnalité 52  
 compositionnel 52, 264  
 compréhensibilité 52  
 compréhension 52, 82, 97, 146, 151, 165,  
 167, 178, 193, 302, 345  
 compressif 53  
 compression 53  
 comptable 33, 65, 187, 224, 346  
 comptage 65  
 compulsif 53  
 computationnel 53  
 conatif 53  
 concaténation 38  
 concentration 53  
 concept 25, 29, 45, 53-54, 63, 75, 80, 144,  
 175, 188-189, 212, 272  
 conception 82, 99, 205, 326  
 conceptualisme 53  
 conceptuel 53, 105  
 concessif 54  
 concession 43, 53  
 concessive 54  
 concevabilité 53  
 conclusion 54  
 concomitance 54  
 concomitant 54  
 concordance 54, 224, 303, 334  
 concret 54, 224  
 condensation 172  
 condition 15, 21, 25, 50-51, 54, 56, 96,  
 100, 104, 137, 142, 151, 158, 169-170,  
 177, 179, 196, 202, 213, 237, 245,  
 258, 260, 266, 278, 286, 297, 299,  
 306, 317, 320, 324, 345, 347, 357-358  
 conditionné 54-55, 74, 124, 204, 248-249,  
 319  
 conditionnel 54, 347  
 conditionnement 55, 94, 169, 213, 230,  
 255, 266, 283, 303  
 configuration 55  
 configurationnalité 55  
 configurationnel 55  
 confirmatif 55  
 confirmation 55, 331  
 confirmatoire 55  
 confirmer 55  
 conflit 133  
 conforme 55  
 conformité 55  
 confrontation 55  
 congénère 359  
 congolais 55  
 congruence 330  
 congruence 55, 241, 297  
 congruent 55  
 conjecture 55  
 conjoint 55  
 conjonctif 56  
 conjonction 17, 19, 38, 54-56, 63-64, 67,

- 336, 343-344, 354  
 chant 306  
 charge 114  
 charte 40  
 chemin 240, 344  
 chevauchant 234  
 chevauchement 234  
 chiasme 41  
 chimpanzé 41  
 chinois 41-42, 185  
 chinook 41  
 Chomsky 41  
 chomskyen 41  
 chromatique 41  
 chrone 41  
 chronème 41  
 chronologie 41  
 chuchoté 356, 358  
 chuchotement 358  
 chuintante 134  
 chute 103, 182, 264  
 chômeur 41  
 cible 207, 331  
 cinéma 162  
 cinématique 162  
 cinétique 162  
 circonflexe 42  
 circonlocution 42  
 circonscription 269  
 circonstanciel 42  
 circulaire 41  
 circularité 42  
 citation 42, 81, 137, 276  
 citer 276  
 clair 34, 43  
 clarification 189  
 clarté 42  
 classe 19, 42, 44, 57, 75, 84, 95, 101, 106,  
 108-109, 113, 146-147, 154, 158-159,  
 171, 185, 197, 203-204, 211-212, 237,  
 255, 265, 273, 296-297, 303, 308, 318,  
 320, 323, 327-328, 360  
 classème 42  
 classement 278  
 classificateur 42, 191, 225  
 classification 42, 66, 113, 117-119, 122,  
 133, 193, 224, 320, 343, 353  
 classificatrice 42  
 classique 42, 168, 180  
 clause 287  
 clause 43  
 clavecin 128  
 clé 227, 232  
 clef 162  
 clic 44  
 cliché 44  
 clinique 44  
 cliticisation 44  
 cliticiser 44  
 clitique 44, 267  
 clivage 42-43  
 clivé 43  
 clos 44  
 close 44  
 clôture 44  
 coalescence 45  
 coanalyse 45  
 coarticulation 45  
 co-articulé 45  
 codabilité 45  
 codage 45, 65, 86, 136, 187, 200, 219  
 code 45, 90, 287, 312, 325  
 codification 45  
 coefficient 178  
 coexistant 45  
 cognitif 45, 198  
 cohérence 46, 56, 335  
 cohérent 46  
 cohésif 46  
 cohésion 46, 154  
 cohésivité 46  
 cohortative 46  
 cohorte 46  
 cohyponyme 46  
 coindexation 46  
 collatéral 46  
 collation 46  
 collectif 46, 224  
 collection 46  
 colligation 46  
 collision 46  
 collocation 46  
 colloquer 46  
 colonne 34, 47, 121, 170, 227  
 coloration 47  
 combinaison 47, 127, 244, 302  
 combinatoire 47  
 comitatif 47, 309  
 commande 21, 47, 57, 143, 202, 213  
 commencement 57  
 commentaire 47  
 commun 48, 224, 304

- britannique 35  
 Broca 35, 39  
 brouillage 224, 275, 294  
 bruit 35, 40, 112, 215  
 buccal 35, 206, 231  
 bulgare 35  
 Burzio 35  
 but 43, 121, 273, 284
- C -
- cachemiri 162  
 cacographie 36  
 cacologie 36  
 cacophonie 36  
 cacuminal 36  
 cadence 36  
 cadent 36  
 cadre 110, 193, 208, 294, 320, 323  
 caduc 36  
 calcul 164, 183, 258, 269  
 calculabilité 36  
 calligraphie 36  
 calme 134  
 calque 36  
 canal 40, 48, 354  
 cananéen 36, 228  
 canara 36  
 canonique 36, 319  
 canoniquement 37  
 capacité 37, 118, 166, 265, 357  
 capitale 37  
 caractéristique 40, 112, 310  
 caractérologie 40, 175  
 cardinal 37, 225  
 cardinal 37, 243, 263, 294, 355  
 carte 175  
 cartésien 37  
 cartilage 37  
 cas 13-16, 19, 30, 37, 39, 47-49, 69, 72, 77, 81, 90, 95-98, 103, 113, 119, 137, 145, 148, 150, 179, 190, 209, 216, 223, 226-227, 243, 256, 261, 267, 287, 297, 305, 309, 321, 324, 327, 335, 341, 355  
 caspien 37  
 castillan 37  
 casuel 37, 148, 168  
 catachrèse 39  
 catalan 38  
 catalexe 38  
 cataphore 38  
 cataphorique 38  
 catalase 38  
 catastrophique 38  
 catégorie 29, 32-33, 38, 41, 72, 75, 92, 118, 121, 123, 153, 158, 162, 171, 185, 192, 196, 200, 206, 219, 227, 229, 235, 295-296, 312, 332, 360  
 catégoriel 38, 345  
 catégorisation 38  
 caténation 38  
 cathodique 38  
 caucasien 38  
 causal 38  
 causalité 39  
 causation 39  
 causativité 39  
 cause 39  
 cavité 35, 39, 96, 128, 206, 210, 231, 240, 244, 272, 324  
 cédille 39  
 celtique 39  
 cinématique 39  
 cénème 39  
 centrage 39  
 central 131, 183, 195  
 centralisation 39  
 centraliser 39  
 centralité 39  
 centre 39, 277, 312, 338  
 centrifuge 40  
 centripète 41  
 cercle 175  
 cérébral 40  
 cérémonial 232  
 certitude 40  
 cerveau 34, 196  
 cessation 40  
 césure 36  
 chaîne 40, 273, 314  
 chaldéen 40  
 chambre 286  
 chamite 40  
 chamitique 127  
 chamito-sémitique 127  
 champ 25, 42, 105, 137, 172, 203, 297  
 changement 19-20, 40-41, 45, 47, 54, 59, 74, 78, 84, 86, 101, 107, 113-114, 119, 123, 130, 143, 154, 159, 165, 171, 175, 189, 204-205, 222, 233, 237, 241, 246-249, 252, 263, 278, 283, 297, 299, 304, 310, 314, 317-319, 323, 325, 327,

- autosegment 107  
 autosegmental 27  
 auxiliaire 27, 129, 157, 197, 207, 351  
 avancement 140, 338  
 avant 112, 308  
 avestan 27  
 axe 27, 297, 306, 323  
 axiomatique 27  
 axiome 27, 174  
 aztèque 27
- R -
- babillage 164  
 babillage 28  
 babylonien 28  
 Bach 28  
 baisse 103  
 baloutchi 28  
 baltique 28  
 banal 127  
 bande 106, 354  
 bantou 28  
 barbarisme 119  
 barre 308  
 barrière 28  
 bas 33, 168, 182-183, 339, 356  
 basé 200, 203, 220, 299, 329  
 base 28-29, 86, 290, 301-302, 307, 309,  
 311, 316, 335-336, 346, 354  
 basilecte 29  
 basique 29, 52, 232, 290  
 basque 29  
 battant 107  
 battement 331  
 batterie 335  
 battu 107  
 bavarois 29  
 bedeutung 29  
 bedja 30  
 bégaiement 314  
 bégayer 319  
 behaviourique 29  
 behaviourisme 29  
 behaviouriste 29  
 bénéfactif 30  
 bénéficiaire 30  
 bengalais 30  
 berbère 30  
 besoin 213  
 biaisé 30  
 biblique 30  
 biconditionnel 30  
 biculturalisme 30  
 biculturel 30  
 bidialecte 30  
 bidialectal 30  
 bidirectionnel 30  
 biélorusse 30  
 bien 299, 301, 329, 357  
 bi-formantique 85  
 bilabial 30, 57  
 bilabiodental 30  
 bilatéral 30  
 bilingue 30, 185, 323, 340  
 bilinguisme 16, 31  
 binaire 31  
 binarisme 31  
 binariste 31  
 binarité 31  
 binaurculaire 79  
 biolinguistique 31  
 biologie 165  
 biologique 31  
 bipolaire 32  
 birman 35  
 bisémié 32  
 bit 32  
 biunivocité 32  
 biunivoque 32  
 bivalence 32  
 blanc 216, 358  
 bloc 32  
 blocage 32  
 bloomfieldianisme 32  
 bloomfieldien 32  
 bloqué 32  
 bohémien 32  
 boîte 34, 78  
 bornage 33  
 borné 33  
 bouche 290  
 boucle 182  
 boustrophédon 33  
 bout 338-339  
 branchant 34, 215  
 branche 34, 169  
 branchement 31, 34, 169, 289  
 bref 304  
 brésilien 34  
 breton 34  
 briéveté 304  
 brisé 35

- arc 23  
 archaïque 23  
 archaïsme 23, 288  
 archistratum 23  
 architecture 23  
 argot 23, 37, 140, 307  
 argument 23, 33, 43, 61, 80, 97, 101, 140, 181, 231, 255, 258, 345  
 argumental 23, 208, 319  
 argumentation 23  
 arménien 23  
 arrangement 23, 160, 246, 290-291  
 arrière 355  
 arrondi 107, 164, 291, 356  
 arrondissement 177, 291  
 arrêt 154  
 art 165  
 article 24, 36, 63, 71, 142, 217, 240, 364  
 articulateur 183, 263, 335, 348  
 articulation 24, 63, 85-86, 92, 99, 106, 122, 140, 160, 185, 198, 222, 245, 251, 253, 263, 278, 282, 294, 311, 350  
 articulatoire 24, 29, 150, 206, 248  
 artificiel 24, 104  
 aryen 24  
 ascendant 289  
 ascriptive 24  
 asémantique 24  
 asiatique 24  
 aspect 24-25, 40, 47-48, 50, 60, 67, 80, 84, 86-87, 89, 112, 127, 139, 141, 148, 160, 189, 200, 213, 217, 227, 242-243, 266, 272-273, 335, 352  
 aspectuel 24, 337  
 aspiration 24, 34, 64  
 aspiré 24  
 assertif 24  
 assertion 24, 38, 59  
 assertive 301  
 assibilant 24  
 assibilation 24  
 assignation 24, 37, 137, 286  
 assimilation 24, 45, 50, 60, 80, 83, 142, 161, 204, 210, 217, 239, 266, 279, 283, 288, 291, 339  
 assise 125  
 associatif 25  
 association 25, 111, 154, 346, 352, 360  
 assumption 25  
 assonance 25  
 assourdir 348  
 assourdissement 69, 348  
 assyrien 25  
 assyriologie 25  
 astérisque 25, 315  
 asthénie 25  
 asturien 25  
 asyllabique 25  
 asymétrie 25, 34, 40, 129, 321  
 asymétrique 25, 56  
 atélique 25, 351  
 atemporel 337  
 athématique 25  
 atlas 25, 78, 175  
 atome 25, 327  
 atomique 25, 277  
 atomisme 25  
 atone 348  
 atonique 25  
 attachement 25, 179, 196  
 attaque 25, 229, 354  
 attente 60, 98, 297  
 attesté 26  
 attique 26  
 attitude 26, 165, 269, 311  
 attraction 26, 327  
 attribut 26, 259  
 attributif 26  
 attrition 165  
 audibilité 26  
 audible 26  
 audiogramme 26  
 audiologie 26  
 audiométrie 26  
 audio-oral 26  
 audio-visuel 26, 200  
 auditeur 129, 136, 247  
 auditif 26, 72, 337, 354  
 augment 26  
 augmentation 45, 229  
 australien 26  
 austro-asiatique 26  
 auteur 361  
 auto-correction 296  
 auto-enchâssement 214, 296  
 auto-évaluation 296  
 autolexical 26  
 automatique 26, 184, 189  
 autonome 26, 359  
 autonomie 27  
 auto-régulation 296  
 autorité 26

- amortissement 69  
 amortisseur 69  
 amplificateur 90  
 amplification 20  
 amplitude 20, 120  
 anachronisme 20  
 anagramme 20  
 analogie 20, 109, 123, 175, 187, 192, 203, 263, 268  
 analogique 20  
 analphabète 138  
 analphabétisme 114  
 analycité 162  
 analysabilité 20  
 analysable 20  
 analyse 15, 20, 25, 40, 51, 59, 61-62, 77, 82, 84, 95, 103, 111, 113, 123, 138, 152, 160, 175, 180, 194, 203-204, 208, 239, 242, 246, 249, 258, 262, 269, 275, 283, 296-297, 302, 312, 317-318, 327-328, 331  
 analyseur 239  
 analyste 20, 175  
 analyticité 20  
 analytique 20, 301  
 anaphore 21, 33, 111, 113, 182, 297, 356, 359, 364  
 anaphorique 21  
 ancien 90, 125, 228, 358  
 ancre 28  
 anglais 29, 32, 35, 93, 105, 178, 195, 199, 220, 229, 251, 332, 359  
 animation 21  
 animé 21  
 annotation 21, 113  
 annulabilité 36, 180  
 anomal 21  
 anomalie 21, 193, 297  
 anomalisme 21  
 antécédent 21, 31, 314  
 antépénultième 21  
 antéposition 257  
 antérieur 21, 112, 183, 240, 356  
 anthropolinguistique 21  
 anthropologie 21, 175  
 anthroponymie 21, 319  
 anticipation 21  
 antimentalisme 21  
 antinomie 22  
 antipassif 22  
 antonomase 22  
 antonyme 22  
 antonymie 22  
 antonymique 22  
 aoriste 22  
 aperture 22, 294  
 aperçu 167  
 apex 22  
 aphasie 22, 35, 161, 300, 358  
 aphasique 22  
 aphérèse 22  
 aphorisme 22  
 apical 22  
 apico-alvéolaire 22  
 apico-dental 22  
 apico-labial 22  
 apico-latéral 22  
 apocope 22  
 apodose 22  
 apophonie 13, 22  
 A-position 13  
 a posteriori 13  
 apostrophe 22  
 appareil 69, 170, 234, 286, 313, 354  
 apparence 22, 187  
 apparent 22  
 apparenté 283  
 appel 36  
 appellatif 22  
 appellation 22  
 application 22, 67, 291  
 appliqué 22  
 apport 151  
 appositif 22  
 apposition 22, 182  
 appositive 22  
 apprenabilité 169  
 apprenant 166  
 apprentissage 70, 144-145, 166, 169, 266, 290, 303, 352  
 approche 20, 23, 25, 132, 134, 151, 211, 231, 278, 314, 329-330, 340  
 approprié 23  
 a priori 13  
 apte 13  
 aptitude 13, 23, 165, 176, 192, 194, 307, 319, 352  
 arabe 42, 314  
 aramaïque 23, 30, 228, 236  
 araméen 23, 90, 358  
 arbitraire 23, 304  
 arbre 34, 78, 104-105, 179, 241, 341

- adjoindre 17  
 adjoint 17-18, 39, 41, 43, 146, 150, 207, 223, 227, 287, 304, 322  
 adjonction 17  
 admissible 244  
 adoucissement 309  
 adresse 16, 109  
 adstrat 17  
 adverbe 17, 73, 91, 151-152, 155, 179, 185, 197-198, 261-262, 284, 302, 333  
 adverbial 17, 150, 337  
 adversatif 17  
 affaiblissant 357  
 affaiblissement 103  
 affect 17  
 affectation 108  
 affecté 226  
 affectif 17  
 affiliation 17  
 affinité 17  
 affirmatif 18, 92  
 affirmation 18, 92  
 affirmative 18, 301  
 affixant 18  
 affixation 18  
 affixe 18, 39, 69, 75, 97, 123, 147, 149, 178, 205, 261, 263-265, 364  
 affrication 18  
 affriqué 18, 57, 112  
 afrikans 18  
 agaw 18  
 agencement 241  
 agent 18  
 agentif 18  
 agglomérant 18  
 agglomérat 45, 352  
 agglutinant 18, 299  
 agglutination 18  
 agnosie 18  
 AGR  
 agrammatical 345  
 agrammaticalité 18, 345  
 agrammatisme 18  
 agraphe 18  
 aigu 16  
 air 34, 47, 90, 121, 148, 170, 227, 231, 244, 262, 272  
 akkadien 18, 228  
 aktionsart 18  
 albanais 18  
 aléatoire 277  
 alémanique 18  
 aléthique 18, 180  
 alexie 18  
 algonquien 19  
 algorithme 192  
 A'-liage 13  
 allatif 19  
 allemand 119, 183, 195, 199  
 allitération 19  
 allochrone 19  
 allocution 19  
 allographe 19  
 allomorphe 19, 364  
 allomorphie 19  
 allomorphique 19  
 allongé 170, 267  
 allongement 49, 136, 170  
 allophone 19  
 allophonique 19  
 allosème 19  
 allotone 19  
 alpha 19  
 alphabet 19, 68, 121, 125, 129, 136, 149, 154, 168, 186, 246-247, 290, 292-293, 300, 308, 346  
 alphabétique 19  
 alphabétisation 114, 260  
 alternance 19, 26, 39, 47, 69, 87, 109, 111, 123-124, 173, 179, 203-204, 210, 216, 221, 247, 249, 283, 314-315, 324, 354, 359  
 alternant 19, 29, 103, 144, 158, 202, 247, 293, 324, 364  
 alternatif 19, 86  
 alvéolaire 19, 57, 236, 355  
 alvéole 19  
 alvéo-dentaire 19  
 alvéo-palatal 19  
 amalgame 109, 254, 296  
 A-marquage 13  
 ambigu 20, 173  
 ambiguïté 19-20, 38, 71, 113, 123, 171, 175, 213, 281, 297, 299, 318, 325, 327, 340  
 ambivalent 20  
 amélioration 191, 313  
 américain 117  
 amérindien 20  
 amharique 20  
 amorphe 20  
 amorti 69



## Index français

### - A -

- A/A 13  
 abaissement 17, 213, 275  
 abduction 13  
 aberrant 13  
 aberration 13  
 abessif 13  
 ablatif 13  
 ablaut 13, 275  
 abrégé 44, 67, 319  
 abréviation 13, 44, 169  
 absolu 13, 334  
 absolutif 13  
 absorption 13, 37  
 abstraction 14, 164  
 abstrait 14, 37, 87, 224  
 acatalecte 14  
 accent 14, 16, 33, 36, 41-42, 44, 46, 54, 61, 87, 91-92, 99, 106-107, 110-111, 113, 120, 124-125, 129, 136, 148-149, 152-153, 170, 173, 179, 182, 184, 190, 197, 203, 210, 225, 247, 249, 251, 262-263, 274-275, 279-280, 283, 287, 289, 295, 302, 304-305, 309, 317-318, 325-326, 334-335, 337, 339, 357, 361  
 accentologie 14  
 accentuation 14, 64  
 accentué 14, 174, 241, 317  
 accentuel 14, 317, 338, 346  
 acceptabilité 14, 123, 308  
 acceptable 14  
 accès 171  
 accessibilité 14  
 accessible 14  
 accessoire 359  
 accident 14  
 accolades 34  
 accommodation 14  
 accompagnement 14  
 accompagner 15  
 accompli 316  
 accomplissement 15, 113  
 accord 18, 37, 54, 61, 123, 213, 225, 244, 254, 267, 312, 321  
 acculturation 15  
 accusatif 15, 350  
 A'-chaîne 13  
 A-chaîne 13  
 achèvement 15  
 acousticien 15  
 acoustique 15, 150, 248, 272, 310  
 acquisition 15, 107, 138, 165, 167, 171, 232, 295  
 acronyme 15  
 acrophonie 15  
 actant 16  
 acte 15, 48, 81, 138, 144, 180-181, 199, 243, 312, 332, 335, 348  
 actif 15, 178, 230, 354  
 action 15, 211, 337, 350  
 activation 15, 314  
 activité 16, 152-153, 314, 352  
 actualisation 16  
 actualiser 16  
 actuel 16  
 acuité 16  
 ad hoc 16  
 adaptation 187, 270  
 adapté 187  
 additif 16  
 addition 16, 291  
 adéquat 16  
 adéquation 16, 76, 99, 228, 357  
 adessif 16  
 adjacence 16  
 adjacent 16  
 adjectif 13, 17, 32, 37, 52, 73, 76, 84, 119, 122, 155, 197, 203, 208, 225, 233, 255-256, 259, 267-268, 277, 284, 352  
 adjectival 16-17  
 adjectivisation 17

# Z

zero	zéro	صفر، فارغ
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ allomorph	allomorphe ___	بديلة صرفية ___
___ alternant	alternant ___	متأوب ___
___ anaphora	anaphore ___	عائدية ___
___ article	article ___	أداة ___
___ change	changement ___	تَغْيِيرٌ ___
___ connector	connecteur ___	رابط ___
___ derivation	dérivation impropre	اشتقاق ___
___ ending	terminaison . . .	لاحقة انتهاء ___
___ feature	trait ___	سمة ___
.. formant	formant ___	مُكَوِّنٌ ___
___ juncture	jonction ___	وصل ___
___ mark	marque ___	علامة ___
___ modification	modification ___	نعت ___
.. morph	morphe ___	صَرْفَةٌ ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
___ phoneme	phonème ...	صوتية ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ word	mot ___	كلمة ___
Zipf's law	loi de Zipf	قانون زيف
zone	zone	منطقة، دائرة
___ linguistics	___ linguistique	لغوية ___
zoo-semiotics	zoosémiotique	سيمياء حيوانية
Zulu	zoulou	لُغَةُ الزُّوْلُو

# Y

yes-no question	question oui-non	استفهام نعم-لا
Yiddish	yiddish	لغة اليبديش
yield	rendement	مردودء حصيلة
functional ____	____ fonctionnel	____ وظيفي
yod	yod	ياه لين
yodization	yodisation	تليين يائي
Yougoslave	yougoslave	يوغسلافية
Yoruba	yoruba	لغة اليرونا
Young grammarians	néogrammateurs	النحويون الجدد

# X

X-bar

X-bar hierarchy

X-bar schema

X-bar theory

x-barre

hiérarchie \_\_\_

schéma \_\_\_

théorie de .

س-خط

... سلمية

— رسامة

— نظرية

world		written-word
word phonemics	phonologie du mot	صوتيات كلمة
___ play	jeu de mot	لعية ___
___ recognition	reconnaissance du ___	تعرف ___
___ segmentability	segmentabilité du	تقطعية ___
___ sign	logogramme	علامة ___
___ word stress	accent du mot	نبر ___
___ word writing	écriture du ___	كتابة ___
<b>world</b>	<b>monde</b>	<b>عالم</b>
___ belief	croiance du ___	اعتقاد ___
.. knowledge	savoir du ___	معرفة ___
possible ___	possible ___	ممكن ___
___ view	vision du monde	تصور ___
<b>wrenched accent</b>	<b>accent déformé</b>	<b>ثبزة مغلوطة، محرقة</b>
<b>writer</b>	<b>scripteur, euteur</b>	<b>كاتب</b>
<b>writing</b>	<b>écriture</b>	<b>كتابة</b>
___ system	système d' ___	نظام ___
<b>written conversation</b>	<b>oconversation écrite</b>	<b>محاورة مكتوبة</b>
<b>written dialect</b>	<b>dialecte _</b>	<b>لهجة مكتوبة</b>
<b>written language</b>	<b>langue écrite</b>	<b>لغة مكتوبة</b>
<b>written style</b>	<b>style ___</b>	<b>أسلوب كتابي</b>
<b>written-word</b>	<b>reconnaissance</b>	<b>تعرف على كلمة مكتوبة</b>
<b>recognition</b>	<b>du mot écrit</b>	

learned word	mot appris	كلمة مُتَعَلِّمة
lexical ___	mot lexical	كلمة معجمية
loan ___	___ d'emprunt	___ اقتراض
phonological ___	___ phonologique	___ صوتية
primary ___	___ élémentaire	___ أولية
prosodic ___	___ prosodique	___ نظريزية
question ___	___ interrogatif	___ استفهام
root . _	___ racine	___ جذر
sentence ___	___ phrase	___ جملة
simple ___	___ simple	___ بسيطة
vernacular ___	___ populaire	___ سوقية
___ . . association	association de ___	___ قرن
___ boundary	frontière de mot	___ حد
___ category	catégorie ___	___ مقولة
___ class	classe de mots	طبقة كلمات
___ crossing	croisement des ___	___ تقاطع
___ form	forme grammaticale de mot	___ صورة
___ formation	formation des mots	___ تكوين
___ formation rule	règle de formation de ___	___ قاعدة تكوين
___ frequency	fréquence du ___	تواتر، شُيوع، تكرار
___ group	groupe de mots	مجموعة كلمات
___ level	niveau du mot	مستوى كلمة
___ list	liste de mots	قائمة مُفْرَدَات
___ meaning	sens du mot	معنى كلمة
___ order	ordre des mots	رتبة كلمات
___ order typology	typologie de l'ordre des mots	نمطية رتب الكلمات
___ order universals	universaux de l'ordre des mots	كليات رتب الكلمات
___ pairs	paire ___	___ زوج
___ paradigm	paradigme du mot	___ أنموذج

whorfian		word
white English	anglais des blanc	إنجليزية البيض
whorfian	whorfien	وورفية
Whorfian hypothesis	hypothèse de Whorf	فرضية وورف (النسبية)
Whorfianism	whorfianisme	الاتجاه الورفي
wide	large	واسع
___ diphthong	diphthongue ___	مصوت مزدوج ___
___ static alternation	alternance statique ___	تناوب ساكن .
___ vowel	voyelle	صائت ___
widened meaning	sens élargi	معنى موسع
widening	élargissement	اتساع
___ of meaning	extension du sens	___ المعنى
willingness	bonne volonté	إرادة
windpipe	trachée	قصبية هوائية
wish	désir	رغبة
witness	témoin	مراقب، شاهد
word	mot	كلمة
accessory	___ accessoire	___ تابعة
anaphoric ___	anaphore	___ عائدة
autonomous ___	___ autonome	___ مستقلة
borrowed ___	___ emprunté	___ مقرضة
cognate ___	___ congénère	___ نظيرة، مجانسة
complex ___	___ complexe	___ مركبة
compound ___	___ composé	___ تألفية
content ___	___ contenu	___ محتوى، مضمون
derived	___ dérivé	___ مشتقة
empty ___	___ vide	___ فارغة
full ___	___ plein	___ تامة
grammatical ___	___ grammaticale	___ نحوية
ghost ___	___ fantôme	___ شبح
hybrid ___	___ hybride	___ منغولة مبغولة
imitative ___	___ imitatif	___ كلمة محاكية
interrogative	___ interrogatif	___ كلمة استنهامية
invariable ___	___ invariable	___ كلمة ثابتة

Welsh	gallois	لغة غالية
Wernicke's aphasia	aphasie de Wernicke	حُبسة فيرنيكبي
Wernicke's area	zone de Wernicke	منطقة فيرنيكبي
West Romance	roman de l'ouest	اللغات الرومانية الغربية
West Saxon	saxon de l'ouest	السكسونية الغربية
West Semitic	sémitique de l'ouest	اللغات السامية الغربية
West Slavic	slave de l'ouest	اللغات السلافية الغربية
Western Ancient Aramaic	ancien araméen de l'ouest	الأرامية القديمة الغربية
Western Germanic	germanique de l'ouest	اللغات الجرمانية الغربية
Western grammatical tradition	tradition grammaticale de l'occident	تقليد نحوي غربي
Western Hindi	hindi de l'ouest	الهندية الغربية
Western philosophy	philosophie de l'occident	فلسفة غربية
Western Semitic languages	langues sémitiques de l'ouest	اللغات السامية الغربية
wh	qu (wh)	م
wh island condition	condition sur l'île wh	قيد الجزيرة الميمية
wh question	question de constituant	استفهام تصوري
wh-element	element-wh	عنصر ميمي
wh-movement	deplacement wh	نقل ميمي
whisper	chuchotement	همس، وشوشة
___ state	état de ___	حالة ___
whispered sound	son chuchoté	صوت مهموس
whispered speech	langage chuchoté	كلام مهموس
whispered vowel	voyelle chuchotée	صائت مهموس
whistle	sifflement	صفير
___ whistle-speech	langage sifflé	كلام ___
whistling consonant	sifflante	صائت صفيري
whistling	sifflement	صفير
white	blanc	أبيض
___ dialects	dialectes des ___	لهجات البيض



# W

<b>wave</b>	<b>onde</b>	<b>موجة</b>
___ form	forme de l'___	صورة ___
___ theory	théorie des ondes	نظرية الموجات
length	longueur d'onde	طول ___
<b>weak</b>	<b>faible</b>	<b>ضعيف</b>
___ adequacy	adéquation ___	كفاية ___
___ conjugation	conjugaison ___	تضريف ___
___ crossover (WCO)	croisement ___	تقاطع ___
___ declension	déclinaison ..	تضريف الآخر ..
___ form	forme	صورة ___
___ generative capacity	capacité générative ___	قدرة توليدية ___
___ letter	lettre ___	حرف ..، جلة
___ noun	nom ___	إسم ___
___ phoneme	phonème ___	صوتية، فونيم ..، أين
___ stress	accent ___	نبر ___
___ syllable	syllabe légère	مقطع ___
.. verb	verbe faible	فعل ___
<b>weakening</b>	<b>affaiblissant</b>	إضعاف، ترقيق، تخفيف
<b>weight</b>	<b>pesanteur; poids</b>	ثقل، وزن
<b>well-formed</b>	<b>bien formé, grammatical</b>	سليم البناء
well-formed formula	formule bien formé	صيغة سليمة البناء
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ text	texte ..	نص ___
<b>well-formedness</b>	<b>grammaticalité</b>	سلامة البناء
___ condition	condition de bonne formation	شرط ___
___ morphology	morphologie ___	صرافة ___

## vowel writing

## vulgarism

closed vowel	voyelle fermée	صائت مغلق
free ___	___ non arrêtée	حر ___
front vowel	voyelle antérieure	صائت أمامي
half-closed ___	mi-fermée	___ نصف مغلق
half-open	___ mi-ouverte	___ نصف مفتوح
high ___	___ haut	___ عال
long ___	___ long	___ طويل
low ___	___ bas, ouverte	___ منخفض، ساقل
medial ___	___ medial	___ وسطي
nasal ___	___ nasal	___ أنفي
neutral ___	___ neutre	___ محايد
open ___	___ ouverte	___ مفتوح
oral ___	oral	___ شفوي
parasitic	___ parasitic	___ طفيلي
reduced ___	___ réduit	___ مختزل
retroflexed ___	___ rétroflexé	___ انثنائي
rounded ___	___ arrondi	___ مستدير
short ___	___ brève, courte	___ قصير
spread ___	___ non-arrondie	___ غير مستدير
thematic ___	___ thématique	___ محوري
tonic ___	___ tonique	___ نغمي
unrounded ___	___ étirée	___ مفرج
velar ___	___ vélaire	___ حجابي
whispered ___	___ chuchotée	___ مهموس
vowel writing	écriture vocalique	كتابة مشكولة
VP (verb phrase)	SV (syntagme verbal)	م ف (مركب فعلي)
VP anaphora	anaphore de ___	عائدية ___
VP deletion	effacement de ___	حذف ___
VSO (verb subject object)	VSO	ف ف م ف
vulgar	vulgaire	مبتذل، سوقي
___ language	langue	لغة سوقية
vulgarism	vulgarisme	تغيير سوقي

vocali		vowel
vocative case	cas vocatif	حالة مُنادى
expression	expression ____	تعبير -
__ function	fonction ____	وظيفة -
vocoid	vocoid	مُضوت
Vogul	vogul	لغة وُغُولِيَّة
voice	voix	جهر، بناء، صوت
__ pitch	hauteur de ____	درجة -
__ quality	qualité de ____	نوعية -
__ register	registre de ____	سجل -
voiced	sonore; voisé	مُجْهُور
__ consonant	consonne	صامت -
alveolar fricative	fricatif alvéolaire ____	إحتكاكي سِنْخِي -
__ alveolar lateral	lateral alvéolaire ____	جَانِي سِنْخِي -
voiced alveolar nasal	nasal alvéolaire voisé	أَنْفِي سِنْخِي مُجْهُور
__ alveolar stop	explosif alvéolaire ____	إتْفِجَارِي سِنْخِي -
.. interdental fricative	fricatif interdental ____	إحتكاكي بِنَاسْنَانِي مُجْهُور
__ retroflex	rétroflexe ____	اِنْتَانِي، إِرْتِدَادِي -
__ sound	son ____	صوت -
__ stop	explosif ____	إتْفِجَارِي -
__ - voiceless distinction	distinction voisé- non-voisé	تمييز جهر-مهموس
voiceless	non-voisé; sourd	مهموس
__ vowel	voyelle ____	صائت مهموس
voicelessness	sourdité	همس
voicing	voisement	إجهار
volition	volition	إرادة، عزم
volitive	volitif	إرادي
volitive mood	mode ____	صيفة -
volume	volume	حجم، مقدار
vowel	voyelle	صائت
back ____	__ arrière	خلفي -
bright ____	__ claire	أمامي -
.. central ____	.. central	مركزي -
cardinal ____	__ cardinale	أصلي -

vocabie		vocative
visual symbolization of speech	symbolisation visuelle de parole	ترميز مرئي للكلام
visual transducer	transducteur visuel	محول بصري
vocabie	vocabie	لفظة
vocabulary	vocabulaire	مفردات، مألوفة
active___	___ actif	___ فعالة
basic_	___ de base	___ أساسية
___ change	changement de ___	تحويل ___
___ control	contrôle de ___	مراقبة ___
___ insertion	insertion de ___	دمج ___
___ item	item de ___	وحدة ___
___ word	mot, item lexical	كلمة معجمية
vocal	vocal	صوتي
___ apparatus	appareil ...	جهاز ___
___ bands	bandes ___	أوتار ___
___ characterizer	caractériser___	مُمَيِّز ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ fold	corde vocale	حبل ___
___ onset time	temps d'attaque ___	زمن استئناف ___
___ organ	organe ___	عضو ___
___ system	système ___	نظام ___
___ tract	canal vocal; appareil vocal	جهاز ___
___ auditory channel	canal auditif	قناة ___ سمعية
vocalic	vocalique	حركي
vocalic alternation	alternance vocalique	تعاوب حركي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ length	longueur	مدد، طول ___
___ mimicry	mimique ___	إيمائية، محاكاة ...
verb	verbe à alternance vocalique	فعل ___ ، مُعْتَل
vocalism	vocalisme	نظام حركات
vocalization	vocalisation	تحريك
vocalized	voisé, vocalisé	مجهور، مشكول
vocative	vocatif	مُنَادِي

verbalization		visuel
verbalization	verbalisation	تحويل كلمة إلى فعل، إفعال
verdict	verdict	حكم
verification	vérification	فحص، تدقيق
verified	vérifié	مُدَقَّق
vernacular	vernaculaire	عامية، دارجة
___ language	langue ___	لغة عامية، محلية
Verner's law	loi de Verner	قانون فيرنر
verse	vers	بيت شعر
version	version	قلب
versification	versification	نظم شعر
vertical classification	classification verticale	تصنيف عمودي
vertical construction	construction verticale	تركيب عمودي
verticality	verticalité	عمودية
vibrant	vibrant	اهتزازي
vibrating string	séquence vibrante	سلسلة اهتزازية
vibrating system	système vibrant	نظام اهتزازي
vibration	vibration	اهتزاز
vibratory feedback	feedback vibratoire	ارتجاع اهتزازي
vibratory motion	mouvement vibratoire	حركة اهتزازية
video-recorder	magnétoscope	مغناط بصوري، بشاردة
Vietnamese	vietnamien	لغة فيتنامية
violate	violer	خرق
violation	violation	خرق
virtual	virtuel	خبيبي، واقعي
___ compound	composé ___	مركب
visibility	visibilité	منظورية
visible speech	parole visible	كلام مرئي
vision	vision	رؤية
visual	visuel	بصري، مرئي
___ morpheme	morphème ___	صرفية
___ perception	perception ___	إدراك
___ sentence	phrase ___	جُملة، مَكثُوة

unaccusative verb	verbe inaccusatif	فعل لامنصوب
... cluster	agglomérat verbal	رَتلّ فعلي
___ group	groupe verbal	مجموعة فعلية
___ language	langue du ___	لُغة ___
___ modifiers	modifieurs ___	نموت ___
___ of activity	___ d'activité	فعل نشاط. فعل حركي
___ of complete	___ de prédication	فعل تام الخبرية
predication	complète	
___ of incomplete	___ de prédication	فعل ناقص الخبرية
predication	incomplète	
.. phrase	syntagme verbal	مركب فعلي
___ sentence	phrase ___	جُملة فعل
___ morphology	morphologie verbale	صرافة فعلية
verbal	verbal	فعل، كلامي
___ adjective	adjectif verbal	صفة فعلية
aspect	aspect du verbe	جهة ___
___ association	association ___	قرن ___
___ behavior	comportement verbal	سلوك كلامي
___ deficit hypothesis	hypothèse de déficit ..	فرضية نقص ___
___ derivative	dérivative ___	مشتق فعلي
... expression	expression ___	تعبير ___
verb government	gouvernement du verbe	عمل فعل
___ group	groupe verbal	مجموعة فعلية
___ learning	apprentissage ___	تعلّم ...
.. noun	nom verbal	مضمر، إسم فعلي
___ operant	opérateur ___	عامل ___
___ phrase	syntagme verbal	مركب ___
___ process	processus verbal	عملية كلامية
___ repertoire	répertoire ___	مَصنفة ___
___ sentence	phrase ___	جُملة ___
___ sequence	séquence ___	متتالية ___
___ skill	aptitude orale	مهارة لغوية، كلامية
substitution	substitution ___	استبدال ___

verb		verb
atelic verb	verbe atélique	فعل لا أوجي
auxiliary ___	___ auxiliaire	مساعد ___
bridge ___	___ pont	جسر ___
causative ___	___ causatif	سببي ___
complex ___	___ complexe	مركب ___
compound ..	___ composé	مؤلف ___
control	___ de contrôle	مراقبة ___
declarative ..	___ déclaratif	خبري ___
defective ___	.. _ défectif	ناقص ___
directional ___	___ directionnel	اتجاهي ___
ergative ___	___ ergatif	أركاتي ___
finite ___	___ fini	متصرف ___
full ___	___ plein	تام ___
illocutionary .	illocutionnaire	إنجازي ___
inchoative ___	... inchoatif	صيرورة ___
Incomplete ___	___ incomplet	غير تام ___
intransitive ___	___ intransitif	لازم ..
lexical ...	.. _ lexical	معجمي ___
light ___	léger	خفيف ___
middle ___	___ moyen	وسيط ___
modal ___	___ modal	موجه ...
motion	___ mouvement	حركة ___
negative ___	.. _ négatif	منفي، سالب ___
non finite ___	___ à l'infinitif	غير متصرف ___
passive ___	___ passif	غائبٍ لِغَيْرِ الْفَاعِلِ ___
performative ___	___ performatif	إنجازي ___
principal	___ principal	رئيسي ___
raising ___	... à montée	شُعُود ___
reciprocal ___	___ réciproque	تفاعلي ___
regular ___	___ régulier	مُنْطَرِد ___
stative ...	.. _ statif	ساكن ___
strong ___	___ fort	قوي ___
transitive ___	___ transitif	متعد ..

variance		verb
individual variable	variable d'individu	متغير فردي
predicate	___ de prédicat	محمول ___
___ valued feature	trait de variable valuée	سمة متغير مُقَيَّمة
___ word	mot ___	كلمة ___
variance	variance	اختلاف
variant	variante	مغاير، بديل
variation	variation	تنوع
lexical ___	___ lexicale	___ معجمي
linguistic ___	___ linguistique	.. لساني
variety	variété	تنوع
in language	linguistique	___ لغوي
vector	vecteur	متجه، قِمة موجهة
Vedic	védique	لغة فِدِّيَّة
velar	vélaire	حجابي، لهوي
___ articulation	articulation ___	نطق ..
closure	fermeture ___	إغلاق، انحباس ___
___ consonant	consonne	صامت ___
velar nasal	nasale vélaire	أنفي حجابي
___ stop	explosive ___	انفجاري ___
vowel	voyelle ___	صائت طَبَقِي، صائت خَلْفِي
velarization	vélarisation	تحجيب
velarized	vélarisé	مُحَجَّب، مُعْطَب
velarized consonant	consonne ___	صائت ..
velic	vélique	عشائي، أنفي طَبَقِي
___ velic closure	fermeture	انغلاق ___
velocity of sound	vélocité du son	سرعة الصوت
velum	velum, voile du palais	طَبَق، حَنَك كَبِين
Venetian	vénitien	لغة فينيَّة
ventricular	ventriculaire	جوفي، بطبي
verb	verbe	فعل
accusative ___	___ accusatif	.. منصوب
action	___ d'action	عمل ___



# V

V (verb)	V(verbe)	ف (فعل)
v, small v	v, petit v	ف، فعل صغير، فعل وظيفي
vacuous movement	déplacement vide	نقل فارغ
vacuous quantification	quantification vide	تسوير فارغ
vague	vague	مبهم، غامض
vague	vague	موجة
vagueness	indétermination	إبهام، غموض
valency	valence	تكافؤ
___ role	rôle de ___	دور ___
___ schemata	schémas de ___	رسامات ___
___ set	ensemble de ___	مجموعة ___
valeur	valeur	قيمة
validation	validation	تسوية، إثبات، تصديق
validity of arguments	validité (des arguments)	إثبات، تصديق دلائل
valuation	valuation	تقييم
value	valeur	قيمة
___ of function	___ de fonction	___ وظيفة
___ judgement	jugement de .	حكم قيمي
valued	valué	مقيم
valvate stricture	rétrécissement valvaire	تضييق صمامي
variability of speech	variabilité de parole	قابلية تغير كلامي
variable	variable	متغير
___ binding index	indices de liage ___	قربنة ربط ___
___ categories	catégories variables	مقولات ..
___ linking	liaison variante	ربط ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___

unstressed	Uzbek
unstressed	غير مشدود
___ syllable	مقطع ___
... vowel	صائت ___
unvalued feature	سمة غير مُقيمة
unvoice	تهميس
unvoiced	مهموس
unvoicing	إهماس
upper	عُلوي
___ articulator	عضو ناطق ___
___ jaw	فك ___
upper lip	شفة عُلوية
upper teeth	أسنان عُلوية
upper-case letter	حرف كبير، حرف استهلالي
uptake	فهم، تمثيل
upward comparison	مقارنة تفوق
Uralic	لغة أورالية
urban dialect	لهجة مدنية
urbanism	مدنية
Urdu	لغة أوردية
usage	إستعمال
usage label	عنونة استعمال
use	استعمال
utterance	كلام، قول
___ act	فعل ___
___ pattern	نموذج ___
___ point	نقطة ___
___ production	إنتاج ___
___ meaning	معنى، دلالة ___
___ token	ورود ___
___ type	نمط ___
uvula	لهاة
uvular	لُهوي
Uzbek	أوزبكية

universals	universals	unstable
universal quantification	quantification universelle	تسوير كُلي
___ quantifier	quantificateur ___	— سور
___ semantics	sémantique ___	— دلالة
___ sound symbolism	symbolisme de son ___	— رمزية صوت
universalism	universalisme	كلية، عالمية
universality	universalité	كلية
universals	universaux	كليات
universals of language	universaux du langage	كليات لغوية
universe of discourse	univers du discours	عالم خطاب
universe of statements	univers des énoncés	عالم الملفوظات
unmarked	non marqué	غير مؤشوم
___ correlative series	série correlative ...	— سلسلة متعاقبة
___ infinitive	infinitif ___	— غير متصرف
___ member	membre ___	— عضو
___ order	ordre ...	— رتبة
unmodalized	non-modalisé	غير مؤنجه
unnatural	non naturel	غير طبيعي
unproductive	non-productif	غير منتج
unreal	irréel	غير واقعي
___ condition	condition	— شرط
unreal conditional	conditionnel irréel	شرطي غير واقعي
___ feminine	féminin ___	— مؤنث مجازي
unreality	irréalité	لا واقعية
unreadability	illisibilité	لا مقروئية
unrestricted	sans restriction	غير مقيد
___ prohibition	prohibition ___	— منع
unrounded	non-arrondi	غير مستدير
___ vowel	voyelle ___	— ضائت
unrounding	désarrondissement	غير مستدير
unsaturated verb	verbe non-saturé	فعل غير مشبع
unstable	instable	غير مستقر، متقلب
... phoneme	phonème	— صوتية، فونيم
___ sound	son ___	— صوت

unilingual	unilingue; monolingue	أُحَادِي اللُّغَة
uninterpretable feature	trait non-interprétable	سمة غير مؤولة
uninterruptibility	non séparabilité	لافتصل، تماسك
union	union	وحدة
___ language	langue d'	لغة مُوَحَّدَة
unique	unique, univoque	أُحَادِي
___ constituent	constituant	مكوّن ___
___ irregularity	irrégularité___	شذوذ، عدم اطراد ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
uniqueness	univoché	أُحَادِيَة
___ of reference	___ de référence	إحالة ___
principle	principe d'___	مبدأ الأُحَادِيَة
unit	unité	وَحْدَة
accentual___	___ accentuel	نبرية ___
discrete___	___ discret	.. مفصولة
linguistic___	___ linguistique	لسانية ___
meaningful	___ significatif	ذات معنى
minimal distinctive___	___ distinctif minimal	.. مميزة دنيا
phonetic___	___ phonétique	أصواتية ___
phonological___	___ phonologique	صواتية ___
prosodic .	... prosodique	تطريزية
significant___	___ signifiant	دالة
syntactic___	___ syntaxique	.. تركيبية
textual___	___ textuel	نصية ___
unit noun	nom comptable	اسم معدود
universal	universel, universal	كُلِّي، عَالَمِي
___ alphabet	alphabet ___	أبجدية ..
___ Association	convention	مواضعة قرن ___
Convention	d'association universelle	
base hypothesis	hypothèse de base .	افتراض أساس ___
___ grammar (UG)	grammaire ___	نحو كلّي
universal instantiation	instantiation universelle	تمثيل كلّي
___ language	langue ___	لغة ___

<b>undeclinable</b>	<b>undéclinable</b>	<b>unilateral</b>
undeclinable	non-déclinable	غَيْرُ مُتَصَرِّفٍ
under-differentiated transcription	transcription indifférencié	كتابة ناقصة التَّمْيِيزِ
under-extension	sous-extension	غير ممتد
underivable	non-dérivable	غَيْرٌ قَابِلٌ لِلِاسْتِغْنَاقِ
underlying	sous-jacent	تحتي
___ form	forme ___	صورة ___
___ level	niveau ___	مستوى ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ word	mot ___	كلمة ___
underspecification	sous-spécification	تخصيص ناقص
understanding	compréhension	فهم
understood	sous-entendu	مفهوم
___ argument	argument . . .	موضوع ___
___ element	élément ___	عُنْصُرٌ ___
unfinished object	objet inachevé	مفعول غير تام
ungoverned	non-gouverné	غير معمول فيه
ungradable opposite	opposé non-gradable	مقابل غير قابل للتدرج
ungrammatical	non-grammatical, agrammatical	لاحن، غير نحوي
___ utterance	énoncé ___	كلام ___
ungrammaticalness	agrammaticalité	لاحن، لا نحوية
unidimensional sequence	séquence unidimensionnelle	متتالية أحادية البُعد
unification	unification	توحيد
___ categorial grammar (UCG)	grammaire catégoriel ___	نحو مقولي موحد
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
uniformity	uniformité	انتظام
___ condition	condition d'___	شرط ___
unilateral	unilatéral	أحادي الجانب
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ implication	implication ___	تضمين ___

## U

ultimate constituent	constituant ultime	مُكوّن نهائي
ultra-long vowel	voyelle ultra-longue	صائت غليظة
ultra-violet oscillograph	oscillographe ultra-violet	مخطط تذبذبي فوق بنفسجي
Umbrian	ombrien	أومبرية
umlaut	umlaut	إمالة
unaccented	inaccentué	غير منبور
unacceptable	inacceptable	غير مقبول
unaccusative	inaccusatif	لامنصوب
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية اللانصوب
___ verb	verbe ___	فعل ___
unambiguous path	chemin non-ambigu	مسار غير ملتبس
unaspirated	non-aspiré	هائلي، غير نفسي
unaspirated stop	occlusif non-aspiré	انفجاري غير نفسي
unbound	non lié	غير مربوط
___ variable	variable ___	متغير ___
unbounded constituent	constituant ___	مكون ___
unbounded noun	nom ___	اسم ___
uncertain	incertain	غير مؤكد
unchecked	non-vérifié	غير مخصص، غير مدقق
unconditioned	non-conditionné	غير مُشَرَط
unconditioned sound	changement	تغير صوتي غير مُشَرَط
change	phonétique non-conditionné	
uncountable noun	nom non-comptable	اسم غير معدود
uncountable word	mot non-comptable	كلمة غير معدودة
undecided	non-décidé	غير محسوم، غير مفصول فيه

<b>turbulence</b>		<b>typology of languages</b>
truth preserving	préservation de vérité	محافظة على الصدق
___ table	table de ___	بيان صدق
___ conditional semantics	sémantique des conditions de ___	دلالة شروط الصدق
___ truth-conditional theory	théorie des conditions de vérité	نظرية شروط الصدق
___ function	fonction de ___	دالة صدق
___ set	ensemble de ___	مجموعة صدق
___ value	valeur de vérité	قيمة صدق
___ value gap	trou de valeur de vérité	ثغرة قيمة صدق
<b>turbulence</b>	<b>turbulence</b>	اضطراب
<b>Turcoman</b>	<b>turcman</b>	تُرْكْمَانِيَّة
<b>Turkish</b>	<b>turc</b>	تُرْكِيَّة
<b>type</b>	<b>type</b>	نمط، نميطة
<b>type of language</b>	<b>type de langue</b>	نمط لغة
<b>type raising</b>	<b>montée de type</b>	صعود نمط
<b>typological</b>	<b>typologique</b>	نمطي
___ change	changement ___	تغير --
___ classification	classification ___	تصنيف --
___ construct	construit	بناء --
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات نمطية
<b>typology</b>	<b>typologie</b>	نمطيات
<b>typology of languages</b>	<b>typologie des langues</b>	نمطيات اللغات

triad number	nombre triadique	عدد مُثَلَّث
triadic	triadique	ثالثي، ثالثوي
___ triadic theory of meaning	théorie du sens triadique	نظرية ثلاثية للمعنى
triangle of signification	triangle de signification	مُثَلَّث الدلالة
triangular system	système triangulaire	نظام مثلثي
___ wave	onde ___	موجة —
triconsonantal	triconsonnantal	ثلاثي الصوامت
triformantic	triformantique	مثلث المباني
trigger	déclencheur	متسبب في
___ trigger segment	segment ___	قطعة متسببة
triggering experience	expérience ___	تجربة مثيرة
trigraph	trigraphe	حرف ثلاثي
trilingual dictionary	dictionnaire trilingue	معجم ثلاثي اللغة
trilateral	trilatère	ثلاثي (الحروف)
.. trilateral root	racine ___	جذر ثلاثي
___ trilateral verb	verbe..	فعل ثلاثي
trill	consonne roulée, vibrante	صوت مكرّر، مُرَدَّد
trilled	roulé, vibrant	مكرّر، مُرَدَّد
tripartite system	système tripartite	نظام ثلاثي
triphthong	triphthongue	مصوت ثلاثي
triplet	triplet	ثلاثي
triptote	triptote	ثلاثي الإعراب
trisyllabic	trisyllabique	ثلاثي المقطع
trisyllable	trisyllabe	مقطع ثلاثي
trope	trope	صورة بيانية، وجه بلاغي
truncated definition	définition tronquée	تعريف مُقْتَضَب
truncation	truncation	تتبير، تروخيم
truth	vérité	صدق
___ truth-conditions	conditions de vérité	شروط صدق
.. logical ___	vérité logique	صدق منطقي
___ necessary ___	___ nécessaire	صدق ضروري



transitive		transl
transitive	transitif	متعد
___ relation	relation ___	علاقة
___ verb	verbe ___	فعل
transitivity	transitivité	تعلية
translate	traduire	ترجم
translating machine	machine de traduction	آلة تَرْجَمَة
translation	traduction	ترجمة
___ translation	équivalence de	تساو، تكافؤ ترجمة
equivalence	traduction	
translation	équivalent de	مقابل تَرْجُمِي
equivalent	traduction	
translation loan-	mot d'emprunt de traduction	مُقتَبَة تَرْجُمِيَة
word		
translation rules	règles de traduction	قواعد ترجمة
translative	translatif	انتقالي
translative case	cas translatif	حَالَة تَغْيِير، حَالَة تَعْيَلَة
translator	traducteur / interprète	مترجم
translinguistics	translinguistique	عَبْر - لسانيات، لسانيات عَبرية
transliteration	translittération	نقل كتابي
transmission	transmission	إرسال
___ transmission phase	phase de ___	طور
transmitter	transmetteur	مُرْسِل
transmutation	transposition	تحوّل وَطَيْفِي
transparency	transparence	شفافية
transparent	transparent	شفاف
___ transparent context	contexte ...	سياق
transportability	transportabilité	متقولة، قابلية النقل
transposition	transposition	نقل مكاني، تَبَاذُل
transverse wave	onde transversale	موجة مستعرضة
tree	arbre	شجرة
___ tree diagram	arbre syntaxique	رسم شجري
___ tree-stem theory	théorie arbre-racine	نَظَرِيَة شَجَرَة التَّنْب
triad	triade	كلمة مُثَلَّثَة، مُثَلَّث

transaction verb

transitional writing

transaction verb	verbe de transaction	فعل متغير
transcribe	transcrire	نسخ، تسجيل
transcription	transcription	كتابة، نسخ صوتي
transfer	transfert	نقل، تحويل
___ grammar	grammaire de ___	قواعد ___
___ of training	___ de formation	تكوين ___
transference	transmission	نقل، تحويل
transferred meaning	sens figuré, métaphorique	معنى مجازي
transferred utterance		كلام غير مباشر
transform	transformer	حوّل
transformation	transformation	تحويل
generalized ___	généralisée ___	معجم ___
transformational	transformationnel	تحويلي
ambiguity	ambiguïté ___	لبس ___
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ component	composant ___	مكوّن ___
___ cycle	cycle ___	سلك، دورة ___
drill	exercice ___	تمرين ___
___ generative	grammaire ___	نحو ___ توليدي
grammar	générative	
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ model	modèle ___	نموذج ___
___ relationship	relation ___	علاقة ___
___ rule	règle _	قاعدة ___
___ syntax	syntaxe ___	تركيب ___
transformationist	transformationniste	تحويلي
transformed sentence	phrase transformée	جُملَة مَحْوَلَة
transition	transition	نقطة، انتقال
transition area	aire de transition	منطقة نقيلة
transitional	éducation	تعليم مزدوج انتقالي
bilingual education	bilingue transitoire	
transitional writing	écriture transitoire	كتابة انتقالية

tonic		traditionalism
tongue slip	lapsus	زلة لسان
tongue tip = apex	bout de la ___	ذلق
tonic	tonique	نغمي، فنيور
___ tonic accent	accent ___	نبر ___
___ tonic segment	segment ___	قطعة ___
___ tonic syllable	syllabe ___	مقطع ___
tonicity	tonicité	قوة
topic	topique	موضوع
___ phrase	synlagme ___	مركب موضعي
topicalisation	topicalisation	موضعة
topic-comment	topique-commentaire	موضوع-تعليق
topology	topologie	طوبولوجيا
toponomasiology	toponymie	دراسة الأعلام المكانية
toponomastics	toponomastique	دراسة الأعلام المكانية
toponym	toponyme	اسم مكان
toponymic	toponymique	علم مكاني
toponymy	toponymie	دراسة الأعلام المكانية
top-to-bottom	de bas en haut	من أعلى إلى أسفل
total	total	تام
___ accountability	responsabilité ___	محاسبة ___
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ___
total dissimilation	dissimilation complète	مغايرة تامة
___ meaning	sens, signification ___	معنى ___
___ synonymy	synonymie ___	ترادف ___
totally redundant	redundant ___	حشوي تماما
trace	trace	أثر
___ theory	théorie des traces	نظرية الآثار
trachea	trachée	قصبة الرئة
trade language	langue de commerce	لغة تجارية
traditional	traditionnel	تقليدي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ orthography	orthographe ___	تهجئة، إملاء ___
traditionalism	traditionalisme	تقليدية، نزعة تقليدية

timing	timing	توقيت
tip	pointe, bout, extrémité	طرف، حد
tip of the tongue	bout de la langue	طرف اللسان
token	occurrence	ورود، وريفة
tonal displacement	déplacement tonal	نقل نغمي
tonal melody	mélodie tonale	نغم نغمي
tonal modification	modification tonale	تعديل نغمي
tonal particle	particule tonale	أداة نغمية
tonal polarity	polarité ...	قطبية ...
tonal stability	stabilité ...	استقرار ...
tonal variation	variation tonique	تنوع نغمي
tonality	tonalité	تنغيم
tonality features	traits de tonalité	سمات تنغيمية
tone	ton	نغم
tone accentual systems	système accentuel tonal	نسق نغمي نغمي
___ tone colour	timbre	جرس
.. tone language	langue à tons	لغة نغمية
___ tone merger	fusion de	دمج، ضم ...
___ tone of voice	ton de la voix	نغمة الصوت
___ tone unit	unité de ...	وحدة ...
toneme	tonème	وحدة نغمية، تونيم
tonemic	tonologie	نغميات، تونولوجيا
tonetics	tonétique	أنغاميات
tongue	langue	لسان (عضو)، لغة
___ tongue advancement	avancement de ...	تقديم اللسان
tongue center	centre de ...	وسط اللسان
___ tongue dorsum	dos de la	مؤخر اللسان، ظهره
___ tongue front	front de la ...	مقدم اللسان
___ tongue height	élévation de la langue	ارتفاع اللسان
tongue movement	mouvement de la langue	حركة اللسان
___ tongue root	racine de la ...	جذر اللسان

## theta-government

## theta

theta-government	théta-gouvernement	عمل محوري
theta-grid	théta-grille	شبكة محورية
theta-identification	théta-identification	تعيين محوري
theta-marking	théta-marquage	وسم محوري
theta-position	théta-position	موقع محوري
third person	troisième personne	شخص الغائب
third stress	troisième accent	ثبّرة ثالثة، ثالثة
third-order entities	entités de troisième ordre	ذوات ثالثة
third-order nominals	nominaux de troisième ordre	أسماء ثالثة
third-person imperative	troisième personne d'impératif	أمر شخص ثالث
thorn	épine	شَوْكَة
thought	pensée	فكر
thought stress	accent délibéré	ثبّرة مقصودة، قَائِلِيَّة
three-dimensional	entité de premier ordre à trois dimensions	ذوات من الرتبة الأولى ثلاثية الأبعاد
first-order entities	entités de premier ordre	
threshold hypothesis	hypothèse de seuil	فرضية العتبة
threshold level	niveau de seuil	مستوى العتبة
threshold of hearing	seuil auditif	عتبة السمع
threshold of pain	seuil de la peine de l'audition	عتبة الألم
Tibetan	tibétain	اللغة التبتية
tier	rangée	صف، مصفوفة
action ___	___ d'action	عمل ___
aspectual ___	___ aspectuel	جبهة ___
thematic ___	___ thématique	محورية ___
tight phonation	phonation serrée	نطق ضيق
tilde	tilde	ثبّدة، علامة مميزة (في الكتابة)
timbre	timbre	بحرّس
timbre phonemics	timbre phonémique	صواتي
time	temps	زمن
time adverbial	adverbial de ___	ظرفي ___
time depth	profondeur de ___	عمق زمني
timeless	atemporel	لا زمني، خارج عن الزمن
___ proposition	proposition ___	قضية ___

textual function	fonction textuelle	وظيفة نصية
textuality	textualité	نصية
Thai	thai	لغة تايلاندية
Thamudian		لغة ثمودية
thematic	thématique	محوري
thematic component	composant thématique	مكون محوري
thematic context	contexte thématique	سياق محوري
... hierarchy	hiérarchie ...	سلمية ...
... pronoun	pronom de ...	ضمير الغائب
... role	rôle thématique	دور محوري
... structure	structure ....	بنية ...
... subject	sujet ...	فاعل ...
... tier	range ...	مصنوفة ...
thematization	thématisation	مخوذة
theme	thème	محور
theorem	théorème	مبرهنة
theoretical base forms	formes de base théorique	صور نظرية
theoretical construct	construit théorique	بناء نظري
theoretical language	langue théorique	لغة نظرية
theoretical linguistics	linguistique théorique	لسانيات نظرية
theoretical semantics	sémantique théorique	دلالة نظرية
theoretical syntax	syntaxe théorique	تركيب نظري
theory	théorie	نظرية
therapeutic change	changement thérapeutique	تغير علاجي
therapeutic	changement phonétique	تغير صوتي علاجي
... sound change	... thérapeutique	
thesaurus	thesaurus, trésor de langue	ذخيرة لغوية، مكنز
thesis	thèse	أطروحة
theta-role	théa-rôle	دور محوري
theta-theory	théa-théorie	نظرية محورية
theta-assignment	théa-assignation	إمتاد محوري
theta-binding	théa-liège	ربط محوري
Theta-Criterion	théa-critère	مقياس محوري

termination		textual
terminal symbol	symbole terminal	رمز نهائي
termination	terminaison	خاتمة
terminative	terminatif	منته، منته
___ aspect	aspect	جهة منتهية
___ case	cas	حالة
terminography	terminographie	تدوين مصطلحي
terminological	compétence	قدرة اصطلاحية
competencia	terminologique	
Terminological	base de données	قاعدة معطيات اصطلاحية
Data Base	terminologiques	
terminological	terminologique	اصطلاحى
terminology	terminologie	مصطلحية، علم المصطلحات
ternary	ternaire	ثلاثى
territorial dialect	dialecte territorial	لهجة إقليمية، جغرافية
tertiary articulator	articulateur tertiaire	ناطق ثلاثى
tertiary response	réponse tertiaire	جواب، رد ثلاثى
tertiary stress	accent tertiaire	نبرة ثالثة، ثالثة
tertiary stricture(s)	constriction tertiaire	تضييق ثلاثى
TESL	EASL	تعليم الإنجليزية كلغة ثانية
test	test	روز
test battery	batterie de ___	بطارية
test item	item de ___	وحدة، مفردة
testability	testabilité	رائزية
testing	épreuve, essai	روز
tetraphthong	tétraphthongue	حركة، صائت رباعى
text	texte	نص
___ act	acte textuel	فعل نصي
___ frequency	fréquence textuelle	تردد، تكرار نصي
___ linguistics	linguistique textuelle	لسانيات نصية
___ sentence	phrase textuelle	جملّة نصية
textual	textuel	نصي
.. textual coherence	cohérence textuelle	انسجام
___ textual deixis	deixis	إشارات

tendency		terminal
tendency	tendance	نزعة، ميل
tenor	teneur	صداح
tenor of discourse	___ de discours	خطاب ___
tense	temps	زمن
absolute ___	___ absolu	مجرد، مطلق
past ___	___ passé	الماضي
perfect ___	passé composé	ماضي مكتمل
relative ___	. relatif	نسبي
sequence of ___	concordance des ___	توافق ___
simple ___	___ simple	بسيط
___marker	marque du ___	وسم ___
tense	tendu	متوتر، شديد
tense lax	tendu lâche	متوتر مسترخ
tense logic	logique ___	منطق ___
tense vowel	voyelle tendue	صائت مُتَوَتَّر
tensed	tensé	مَزْمَن، فيه زمن
tensed proposition	proposition tensée	قضية ___
tense distinction	distinction du temps	تمييز زمني
tenseless	non-tensé	لازمي، بدون زمن
tense system	système de temps	نظام زمني
tension	tension	توتر
tentative	tentatif	مؤقت، تجريبي
___ tentative pause	pause ___	وقف ___
tenus	ténue	إنجليزي مُهْمَس
term	terme	مصطلح، لفظ
. term individual	___individuel	فردى
terminal	terminal, finale	نهائي
___ contour	contour ___ (intonation)	منحنى تنغيم الأواخر
___ juncture	jonction ___	وَضَل الأخر
___ letter	lettre .	حرف ختامي
pause	pause ___	وقف ختامي
___ i stress	accent ___	ثبوة ختامية
___ string	suite ___	سلسلة ___



teleology		temporality
teleology	téléologie	غائية
telescoped word	mot télescopé	كلمة مُتداخلة، مُتراكبة
telescoped expression	expression télescopée	تعبير مُتداخِل، مُتراكِب
telic	télique	أوجي
template	gabarit, patron	مُعيّنة، مُقتنة
mapping	correspondance ____	تناسب، توافق ____
morphology	morphologie ____	صرافة ____
tempo	tempo	سُرعة التطق
temporal	temporel	زماني
__ adverb	adverbe ____	ظرف ____
__ clause	proposition de temps	جُميلة ____
__ complement	complément ____	فضلة ____
__ conjunction	conjonction ____	قرن، عطف ____
__ connector	connecteur ____	واصل، رابط ____
__ deixis	deixis ____	إشارات ____
__ dialect	dialecte ____	لهجة ____
__ index	indice __	قرينة __
location	lieu __	محل، تماكن __
__ modifier	modifier ____	نعت ____
__ operator	opérateur ____	عامل ____
__ sequencing	enchaînement ...	تابع __
__ specification	spécification ____	تخصيص ____
temporalization relation	relation de temporisation	علاقة تزامنية
temporal discourse	principe d'interprétation	مبدأ تأويل خطابات زمنية
interpretation principle	de discours temporels	
temporally	propositions contraintes	فضايا مقيدة زمنياً
restricted propositions	temporellement	
temporally=unrestricted	directif sans restriction	توجيهي غير مقيد زمنياً
directive	temporelle	
temporally=unrestricted	propositions sans	فضايا غير مقيدة زمنياً
propositions	restriction temporelle	
temporality	temporalité	زمنية

Tasmanian	tasmanien	اللغة التسمانية
ta-ta theory	théorie ta-ta (origine du langage)	نظرية تاتاوية، نظرية الإشارات
Tatar	tatare	اللغة التتارية
tautological compound	composé tautologique	مؤلف خشوي
tautology	tautologie	خشو، تحصيل حاصل
tautophony	tautophonie	سجع، تركيب مستجوع
tautosyllabic	tautosyllabique	تكرار مقطعي
taxeme	taxème	وحدة تركيبة، تأكييم
taxonomic	taxonomique	تصنيفي
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
___ phonemics	phonémique ___	صوائف ___
taxonomy	taxonomie	تصنيف
___ taxonomy of speech acts	___ d'acte de parole	___ فعل كلامي
teaching	enseignement	تعليم، تدريس
technic	technique	تقني
technical language	langue technique	لغة تقنية
technical translation	traduction technique	ترجمة تقنية
technical vocabulary	vocabulaire technique	مفردات تقنية
Teda	teda	لغة التيدا
teeth	dents	أسنان
___ lower	___ inférieures	___ سفلى
___ upper ___	___ supérieures	___ عليا
___ ridge	alvéoles	تطع
TEFL (teaching of English as a foreign language)	EAL (enseignement de l'anglais langue étrangère)	تعليم الإنجليزية كلغة أجنبية
teknonymic	teknonymique	كناية
telegraphic	télégraphique	تلغرافي، موجز، برقي
___ telegraphic speech	parole ___	كلام ___
___ telegraphic style	style ___	أسلوب موجز، برقي

## T

taboo	tabou	تابو، محظور، مُحَرَّم
___ word	mot ___	كلمة ___
tach, short hand	tachygraphie	استعمال الكتابة المختصرة
tachistoscope	tachistoscope	مبصار
tachygraphy	tachygraphie	إختزال، كتابة الختزال
tacit	tacite	ضمني
tag	marque, étiquette	علامة
tag question	interrogation de confirmation	استنهام استنابات
Tagalog	tagalog	اللغة التاغالوغية
tagging	étiquetage	وسم، تزيين
tagma	tagme	تأكنة
tagmemic	tagmémique	تاكيمي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
_ theory	théorie ___	نظرية ___
tagmemics	tagmémique	تاكيمية
Tahitian	tahitien	اللغة التاهيتية
talking dictionary	dictionnaire parlant	مُعْجَم ناطق
tamber	timbre	جرس
Tamil	tamil	اللغة التاميلية
tap	battement	فُرْعة، نقرة
tap consonant	consonne légère	ضاميت خفيف
tape recorder	magnétophone	مُسْجَلَة، جِهَازُ تَسْجِيلِ
target (position)	position cible	موقع هدف
target language	langue cible	لغة هدف
target of movement	cible de déplacement	هدف نقل
task	tache	مهمة

**system congruity**

**system approach**

system congruity	congruence du système	مطابقة، موافقة نظام
systemic	systemique	نظامي، نسقي
. grammar	grammaire ____	نحو ____
____ linguistics	linguistique . .	لسانيات ____
systems in language	systemes dans la langue	أنظمة في اللغة
system approach	approche systemique	مقاربة نظامية

syntactics		systematic
syntactically based	basé syntaxiquement	مؤسس تركيبياً
___ well-formed	bien formé ___	صليم ___
syntactics	syntaxe	تركيب
syntagm	syntagme	مركب
syntagma	syntagme complexe/élargi	تركيب مزيد
syntagmatic	syntagmatique	مركبي
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ response	réponse ___	جواب ___
___ sound change	changement phonétique syntagmatique	تحول صوتي ___
syntagme	syntagme	مركب
syntagmeme	syntagmème	وحدة بنائية
syntax	syntaxe	تركيب
___ and stylistics	syntaxe et stylistique	___ وأسلوبية
___ hierarchical model	___ de modèle hiérarchique	___ نموذج سلسلي
___ transformational	___ transformationnel	___ تحويري
synthesis	synthèse	توليف، تجميع
synthetic	synthétique	توليفي، تركيب، مزجي
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ compound	mot ___	مركب ___
___ index	index ___	قرينة ___
___ language	langue ___	لغة ___
___ proposition	proposition ___	قضية ___
___ sentence	phrase ___	جُملة ___، توليفية
___ speech	parole	كلام ___، توليفي، صناعي
___ statement	énoncé ___	قولة ___، إخبارية، توليفية
Syriac	syriaque	لغة سريانية
system	système	نسق، نظام
___ sentence	phrase	جُملة ___
systematic	systematique	نسقي، نظامي
___ phonemics	phonémique ___	صوتيات ___
___ phonetics	phonétique ___	أصواتيات ___
___ transcription	transcription ___	كتابة ___

syntactic component	composant syntaxique	مكوّن تركيبى
___ compound	mot composé . .	مركّب ___
___ construction	construction ___	بناء ___
___ devices	dispositifs ___	وَسَائِل ، جِهَازَات ___
___ distinctiv feature	trait distinctif ___	سمة مميزة ___
___ doublet	doublet ___	مزاوِج ، صِبُو ___
___ equivalence	équivalence ___	تكَافؤ ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ form-class	classe de mots ___	طبقة صور ___
___ group	suite (groupe) ___	مجموعة تركيبية
___ hierarchy	hiérarchie ___	سلمية ___
___ level	niveau ___	مستوى تركيبى
___ node	noeud	عجرة ___
___ noun	nom	اسم ___
___ order	ordre ___	ترتيب ___ ، نُحُوِي
___ paradigm	paradigme ___	مثال ، أنموذج ___
___ parallelism	parallélisme ___	تواز ___
___ parser	parseur ___	محلل ___
___ parsing	analyse ___	تحليل ___
___ pattern	modèle ___	مثال ___
syntactic phonemics	phonémique ___	صوتيات تركيبية
___ phonology	phonologie ___	صوارة ___
___ reconstruction	reconstruction . .	إعادة بناء ___
___ relationship	relation ___	علاقة ___
___ representation	représentation ___	تحليل ___
___ sequencing	séquence ___	تتابع ___
___ strategy	stratégie ___	استراتيجية ___
___ structure	structure .	بنية ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
syntactical	syntaxique	تركيبى
___ phonemic	opposition	تقابل صوتياتي ___
opposition	phonologique ___	

## synchronic

## syntactic

<b>synchronic</b>	<b>synchronique</b>	آني، تزامني، سنكروني
__ analysis	analyse __	تحليل __
.. change	__ synchronique	تحوّل __
__ description	description __	وصف __
__ dialectal variation	variation dialectale __	تنوع لغوي __
__ dictionary	dictionnaire __	مُعْجَم (قاموس) __
__ grammar	grammaire ..	نحو __
_ linguistics	linguistique	لسانيات __
__ phonemics	phonémique __	صوارة __
<b>synchrony</b>	<b>synchronie</b>	آنية، سنكرونية
<b>syncopate</b>	<b>syncoper</b>	ترخيم الوَسَط
<b>syncopation</b>	<b>syncope</b>	حذف مكون داخلي
<b>syncope</b>	<b>syncope</b>	حذف، ترخيم وسطي
<b>syncretism, syncretism</b>	<b>syncretisme</b>	انصهار
<b>syncretic case</b>	<b>cas syncretique</b>	حالة توفيق
<b>syncretic form</b>	<b>forme syncretique</b>	صيغة منصهرة، توفيقية
<b>syndesis</b>	<b>syndèse</b>	رَظْ أَدَاتِي، وصل
<b>syndeton</b>	<b>construction syndétique</b>	تَرْكِيْب رَظِي
<b>synecdoche</b>	<b>synecdoque</b>	مجاز مرسل
<b>syneresis</b>	<b>synérèse</b>	إدغام مدّي، إدغام صائتي، ترخيم
<b>synesis</b>	<b>syllèpse</b>	توافق معنوي
<b>synizesis</b>	<b>synizèse</b>	إدغام صائتي
<b>synonym</b>	<b>synonyme</b>	مُرَادِف، مُتْرَادِف
<b>synonymic attraction</b>	<b>attraction synonymique</b>	جاذبية ترادف
<b>synonymous</b>	<b>synonyme</b>	مُرَادِف. مُتْرَادِف
<b>synonymy</b>	<b>synonymie</b>	ترادف
<b>syntactic</b>	<b>syntactique</b>	تركيب، نحوي
__ adjective	adjective __	صفة __
__ ambiguity	ambiguïté	ليس __
__ analysis	analyse __	تَحْلِيل __
__ atoms	atomes __	ذرات __
__ change	changement ....	تحوّل تركيبِي
class	classe __	طبقة، صنف __

syllabic manipulation	manipulation syllabique	تناول، معالجة مقطعية
___ pattern	modèle	نمط مقطعي
___ peak	pic ___	قمة ___
___ sign	syllabogramme	رَّمز ___
___ stress	accent	ثِقْرَة ___
___ superposition	superposition syllabique	تضمن ___
___ writing	écriture ___	كِتَابَة ___
syllabication	syllabation	تحليل مقطعي، تقطيع
syllabification	syllabation	تَقْطِيع، مقطعية
syllable	syllabe	مقطع
.. division	division de ___	تَقْصِيم ___
___ nucleus	noyau de ___	نواة ___
___ phoneme	phonème de ___	صوتية ___
syllabogram	marque syllabique	علامة مقطعية
syllabography	écriture syllabique	كتابة مقطعية
syllabus	sommaire	خلاصة
___ design	conception	رسم ___
sylogism	sylogisme	قياس
symbol	symbole	رمز
symbolic	symbolique	رمزي
symbolic language	langage symbolique	لغة رمزية
___ sign	signe ___	دليل رمزي
___ system	système ___	نظام، نسق ___
symbolism	symbolisme	رمزية
symmetrical	symmetrical	تناظري
___ patterning	système (pattern) ..	نمذجة ..
___ phonemes	phonèmes ___	صوتيات ___
___ waveform	forme d'onde ___	صورة موجة ___
symmetry	symétrie	تناظر
synaeresis	synérèse	إدغام الأضواء
synaesthesia	symbolisme phonique	رمزية صوتية
synalopha	synalèphe	إدغام حذفي، تَرْجِيم
synapsy	synapsie	تعدّد (تعدّد الدوال في التسمية الواحدة)



<b>surd</b>		<b>syllable</b>
suprasegmental phoneme	phonème suprasegmental	صوتية، فونيم فوق قطعي
surd	sourd, non-voisé	مهموس
surface	superficiel	سطحي
form	forme ___	صورة ___
grammar	grammaire ___	نحو ___
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
___ structure	ambiguïté de structure	لبس بنية ___
ambiguity	de ___	
___ structure constraint	contrainte de structure	قيد بنية ___
___ structure, and	structure de ___ et	بنية ___ وتمثيل دلالي
semantic representation	représentation sémantique	
surprise	surprise	مفاجأة
survival	survivance	بقاء
substandard dialect	dialecte sous-standard	لهجة غير فصیحة
suspicious pair	paire suspecte	زوج مشبوه
suspicious sound	son suspect	صوت مشبوه
sustained juncture	jointure soutenue/maintenue	قرن مؤقت
sustained stress	accent soutenu	نبر مؤقت
SVO	SVO	فاعل فعل مفعول
___ SVO hypothesis	hypothèse ___	افتراض ___
___ SVO language	langage	لغة ___
Swahili	swahili	لغة سواحيلية
Swedish	suédois	لغة سويدية
switching	changement de code/langue	تحويل، تحويل اللغة
syllabary	syllabaire	نظام الكتابة المقطعية، أبجدية مقطعية
syllabation	syllabation	تقطيع
syllable	syllabe	مقطع
syllabic	syllabique	مقطعي
syllabic consonant	consonne syllabique	صامت مقطعي
___ contoid	contuide ___	صامت ___
___ dissimilation	dissimilation ___	مغايرة ___

## superadded

## suprasegmental

superadded	postiche	مستعار، دمية
superessive	superessif	علو
___ case	cas ___	خالة ___
superficial structure	structure de surface	بنية سطحية
superiority condition	condition de supériorité	شرط أفضلية، علوية
superlative	superlatif	تفضيل
___ degree	degré du ___	درجة ___
super-raising	super-montée	صعود فوق، فاتق
superset	sur-ensemble	مجموعة علوية
superstratum	superstrat	طبقة فوقية
superstructure	superstructure	بنية فوقية
supplementary	supplémentaire	إضافي
... morpheme	morphème ___	صرفية -
___ movement	déplacement ___	نقل ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
suppletion	suppléance	تعاوض
suppletive	supplétif	تعويضي
___ alternant	alternant ___	مناوب ___
suppletive alternation	alternance ___	تناوب ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
support vowel	voyelle de support	صائت مدعوم
supposition	supposition	افتراض
suppositive conjunction	conjonction suppositive	قرن شرطية
supradental	supradental	فوق أسناني
suprafix	morphème suprasegmental	صرفية فوق-مقطعية
supraglottal	supraglottal	فوق-حنجري
___ cavity	cavité ___	تجويف ___
___ friction	friction ___	احتكاك ___
suprasegmental	suprasegmentale	فوق قطعي
... feature	trait ___	صفة ___
___ grapheme	graphème ___	خطية، غرافيم ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية، مورفيم ___

<b>substrat, substratum</b>		<b>Sumerian</b>
substitution class	classe substitutive	طبقة استبدالية
substitution drill	exercice de substitution	تمرين استبدال
substitution frame	cadre de substitution	إطار استبدال
sequence	séquence de ____	متوالية ____
type	type ____	نمط ____
<b>substrat, substratum</b>	<b>substrat</b>	قشرة تحتية، لغة تحتية
<b>substrate</b>	<b>substrat</b>	طبقة فرعية
<b>substratum theory</b>	<b>théorie des substrats</b>	نظرية اللغات التحتية
<b>substring</b>	<b>sous-chaine</b>	سلسلة فرعية
<b>subsumption</b>	<b>subsumption</b>	مقدمة صغرى
<b>subsystem</b>	<b>sous-système</b>	نسق فرعي
<b>subtraction</b>	<b>soustraction</b>	طرح، إسقاط
<b>subtractive</b>	<b>soustratif</b>	طرح
bilingual	éducation bilingue ____	تعليم ثنائي اللغة ____
education		
<b>successive cyclicity</b>	<b>cyclicité successive</b>	تتابع سلبي
<b>successive sounds</b>	<b>sons successifs</b>	أصوات متتالية
<b>successiveness axis</b>	<b>axe de successivités</b>	محور المتعاقبات
<b>suction</b>	<b>succion</b>	امتصاص
____ stop	occlusive à ____	انفجاري ____، انقباضي
<b>Sudanese</b>	<b>soudanais</b>	لغة سودانية
<b>sudden sound-change</b>	<b>changement soudain du son</b>	تغير صوتي مفاجئ
<b>suffix</b>	<b>suffixe</b>	لاحقة
<b>suffixation</b>	<b>suffixation</b>	إلحاق
<b>suffixal reduplication</b>	<b>reduplication suffixale</b>	تكرار إلحاق
<b>suffixing language</b>	<b>langue suffixante</b>	لغة إلحاقية
<b>suggestion</b>	<b>suggestion</b>	اقتراح
<b>sum</b>	<b>somme, total</b>	مجموع
<b>summarize</b>	<b>résumer</b>	تلخيص
<b>summary</b>	<b>sommaire</b>	ملخص
<b>summative evaluation</b>	<b>évaluation résumé</b>	تقييم إجمالي
<b>summative test</b>	<b>test résumé</b>	روز إجمالي
<b>Sumerian</b>	<b>sumérien</b>	لغة سومرية

sublexical

substitution

sublexical	sous-lexical	معجمي فرعي
submersion programme	programme de submersion	برنامج إغماس فرعي
sub-minimal pairs	semi-paires minimales	أزواج شبه فرعية
subordinate	subordonné	تابع
___ clause	proposition subordonnée	جُميلة ___
___ word	mot ___	كلمة ___
subordinating	subordonnant	متبع
___ conjunction	conjonction de subordination	قارئة، رابطة ___
___ language	subordonnante (langue)	لغة ..
subordination	subordination	إتباع
subordinative compound	composé subordonné	مركب تابع
subordinative construction	construction subordonnée	بناء تابع
subordinator	subordonnant	متبع، أداة متبعة
subsegmental	sous-segmental	تحت-قطعي
subset	sous-ensemble	مجموعة فرعية
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
subsidiary	subsidaire	مساعد، ملحق
___ dialect	dialecte ___	لهجة __، ثائوية
substance	substance	جوهر
___ metalanguage	métalangage ___	ميتالغة ___
___ word	mot	كلمة __، مادة
sub-standard	sous-standard	دون المعيار
substantival	substantivé	جوهري، اسمي
adjunct	adjoind au substantif	ملحق ___
substantive	substantif	جوهر، اسم
___ theory	théorie substantielle	نظرية ___
___ universals	universaux de substance	كليات ___
verb	verbe ___	فعل __، كثنوي، وُجودي
substituability	substituabilité	إشيدالية
substituable	substituable	قابل للاستبدال
substitute	substitut	بديل
___ language	langue ___	لغة ___
substitution	substitution	إشبدال، تعويض

<b>subjective</b>		<b>subjective</b>
subject auxiliary inversion	inversion sujet-auxiliaire	قلب فاعل-مساعد
___ complement	... de complément	فضلة ___
___ demotion	rétrogradation de ___	نزع ___
___ genitive	génitif ___	إضافة ___
___ inversion	inversion du sujet	قلب ___
___ orientation	orientation du ___	توجيه ___
___ position	position ___	موقع ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
... raising	montée du ___	صعود ___
___ verb agreement	accord verbe ___	تطابق فعل ___
___ word	mot ___	كلمة ___
<b>subjective</b>	<b>subjectif</b>	فاعلية، رفع
___ case	cas subjectif	حالة رفع
... complément	complément ___	فضلة ___
___ conjugation	conjugaison ___	تصريف ___
___ genitive	génitif ___	إضافة، جر ___
___ lexicon	lexique ___	معجم ___
___ modality	modalité ___	موجه ___
... pronoun	pronom sujet	ضمير فاعل
<b>subjectivity</b>	<b>subjectivité</b>	ذاتية
<b>subject-object asymmetry</b>	<b>asymétrie sujet-objet</b>	لاتناظر فاعل-مفعول
<b>subject-prominent language</b>	<b>langue à sujet prééminent</b>	لغة ذات فاعل بارز
<b>subject-verb concord</b>	<b>accord sujet-verbe</b>	تطابق فعل-فاعل
<b>subjunctive</b>	<b>subjonctif</b>	وجه افتراضي
... governor	gouverneur ___	عامل ___
___ mood	mode ___	صيغة ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
<b>sublative</b>	<b>sublatif</b>	تحتية
... case	cas ___	حالة ___

stylistic rule	règle stylistique	قاعدة أسلوبية
___ extra-phonemic variation	variation stylistique extraphonologique	تنوع ___ غير صوتي
___ variants	variantes ___/expressives	بدائل ___
___ variants of a phoneme	variantes stylistiques d'un phonème	بدائل ... لصوتيات
... variation	variation ___	تنوع ___
___ variety	variété ___	تنوع ___
stylistically relevant variants	variantes pertinentes pour le style	بدائل واردة أسلوبياً
stylistics	stylistique	أسلوبيات
stylostatistica	stylométrie; stylostatistique	علم الإحصاء الأسلوبية
subcategorisation	sous-catégorisation	تفريع مقولي
___ frame	cadre de ___	إطار ___
___ feature	trait sous-catégorisé	سمة ___
subcategorized	sous-catégorisé	مفرد مقولياً
sub-category	sous-catégorie	مقولة فرعية
subclass	sous-classe	صنف فرعي
subclassification	sous-classification	تصنيف فرعي
sub-clause	proposition subordonnée	جُميلة تابعة
subcomponent	sous-composant	مكون فرعي
sub-dialect	sous-dialecte	لهجة فرعية
subfamily	sous-famille	عائلة فرعية
subglottal pressure	pression sous-glottale	ضغط تحت-حنجري
subjacency	sous-jacence	تحتية
___ condition	condition de ___	قيد التحتية
___ definition	définition de ___	تعريف ___
___ parameter	paramètre de ___	وسيط ___
___ violation	violation de ___	خرق ...
subjacent	sous-jacent	تحتي
___ order	ordre ___	رتبة ___
... projection	projection ___	إسقاط ___
subject	sujet	فاعل

structuralism		stylistic
structural word	mot structural	كلمة بنيوية
structuralism	structuralisme	بنيوية
structuralist	structuraliste	بنوي
structurally	structurellement	بنوياً
___ conditioned	conditionné ___	مشرط ___
structure	structure	بنية
argument ___	___ argumentale	___ الموضوعات
canonical ___	___ canonique	___ اعتيادية
conceptual ___	___ conceptuelle	___ تصورية
constituent ___	___ de constituants	___ مكونية
deep ___	structure profonde	___ عميقة
derived ___	___ dérivée	___ مشتقة
discourse ___	___ du discours	___ خطاب
information ___	___ informationnelle	___ معلومة
lexical ___	___ lexicale	___ معجمية
logical ___	___ logique	___ منطقية
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
syntactic structure	structure syntaxique	بنية تركيبية
thematic ___	___ thématique	___ محورية
underlying ___	___ sous-jacente	___ تحتية
Structure	principe de préservation	مبدأ المحافظة على البنية
Preserving Principle	de structure	
structured	structuré	مبين
___ string	séquence structurée	___ سلسلة
study	étude	دراسة
___ of personal names	anthroponymie	___ أسماء الشخص
___ skills	étude d'aptitude	___ مهارات
stump word	mot abrégé	كلمة مختزلة
stutter	bégayer	فأفا، نتمم
style	style	أسلوب
___ shift	changement de ___	___ تحول
___ diction	diction ___	___ أداء
stylistic	stilistique	أسلوبي

stroboscope

structural

stroboscope	stroboscope	مرداد
strong	fort	قوي
___ crossover	croisement ___	صبور
strong form	forme d'emphase	صورة قوية
___ lexicalist hypothesis	hypothèse lexicaliste ___	فرضية معجمية قوية
.... negation	négation ___	نفي
noun	nom ___	اسم
___ stress	accent	ثبوة ، رئيسية
strong verb	verbe fort	فعل قوي
strong vowel	voyelle forte	صائت قوي، مُتَوَثِّر
strongest stress	accent le plus fort	ثبوة الأثوى
structural	structural, structurel	بنوي
___ ambiguity	ambiguïté ....	ليس
analysis	analyse ___	تحليل
___ change	changement ___	تغير
___ class	classe ___	طبقة
___ description	description ....	وصف
.... drill	exercice ___	تمرين
___ gap	trou ___	ثغرة
___ grammar	grammaire ___	نحو، قواعد
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات
___ marker	indicateur de structure, indicateur structurel	واسم
___ meaning	sens structurel	معنى
___ morphology	morphologie ..	صرافة
___ order	ordre	رتبة
structural relation	relation structurelle	علاقة بنوية
structural semantics	sémantique structurelle	دلالة بنوية
___ set	ensemble ___	مجموعة
___ syllabus	sommaire ___	خلاصة
.... system	système ___	نسق
___ utilization of phonemic units	utilisation ___ des unités phonologiques	استعمال ___ لوحدات صوتية



story schema		string sentence
story schema	schéma historique	سيرورة، رسامة تاريخية
strategy	stratégie	استراتيجية
strategic organization	organisation stratégique	تنظيم استراتيجي
stratification	stratification	تضيد
___ of language	___ de la langue	___ لغة
stratificational	stratificationaliste	تضيدي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
stratified sample	échantillon stratifié	عينة، معطيات منضدة
stratum	strate	طبقة، قشرة
stress	accent	نبر
___ change	changement ___	تغير ___
___ contrast	contraste ___	تقابل التبرزات
___ functions	fonctions accentuelles	وظائف النبر
stress group	groupe accentuel	مجموعة تبرية
___ mark	marque de l'accent	علامة ___
stressed	accentué, tonique	مُنْبُور
___ syllable	syllabe accentuée	مقطع ___
___ vowel	voyelle accentuée	صايت ___
strict	strict	صارم، محض
strict cycle condition	condition de cyclicité stricte	قيد سلكية صارم
___ implication	implication ___	استلزام، تضمين ___
___ subcategorisation	sous-catégorisation ___	تفريع مقولي . .
___ subcategorization	restriction de	قيد تفريع مقولي ___
restriction	sous-catégorisation ___	
strictural function	fonction limitée	وظيفة محصورة
stricture	constriction, resserment	تضييق
strident	strident	صريري
___ consonant	consonne ___	صامت ___
string	suite, séquence	سلسلة
___ analysis	analyse en suite/séquence	تحليل ___
___ of constituents	___ de constituants	___ مكوّنات
string sentence	phrase de ___	جُمْلَةٌ ___

stative verbs	verbes statif	أفعال مَكُون
stativity	stativité	مَكُونِيَّة
status	statut	وضع
___ label	indication d'usage	علامة ___
___ verb	verbe non-progressif, verbe à l'accompli	فعل ___
steady	stable	قار
___ state	état ___	حالة ___
stem	radical	جذع
___ base	___ de base	___ أساس
___ borrowing	emprunt de ___	اقتراض ___
___ compound	___ composé	___ مركَّب
___ formation element	élément de formation de ___	عنصر تكوين ...
___ formative	formatif ___	مَكُون ___
___ morphology	morphologie du ___	صِرافة ___
stenography	sténographie	إختزال
steno-sonograph	sténo-sénographe	كاتبَةُ الأَصْوَات
stereotyped expression	expression stéréotypée	تعبير مُأَثَّر، متحجر
stereotype	stéréotype	متحجر، مأثور
stimulus	stimulus	مثير، منبه
speaker's ___	___ de locuteur	___ متكلم
___ bound utterance	énoncé lié à ___	قَوْل مُشْرَط بِمُثِير
stimulus-free utterance	énoncé libre de stimulus	قَوْل حرّ من المُثير
___ response theory	théorie stimulus-réponse	نظرية منبه/رد فعل
stochastic	stochastique	إحصائي، امثوكامستيكي
Stochastic	modèle de	نموذج مقيد إحصائياً
Constraint Model	contrainte stochastique	
stop	explosif	انفجاري
stop consonant	consonne explosive	صامت انفجاري
storage	stockage	تخزين
stored	emmagasiné	مخزون
___ knowledge	savoir ___	___ معرفي
story grammar	grammaire historique	نحو تاريخي

standardization		stative
standard deviation	déviation standard	انحراف معياري
dialect	dialecte ___	لهجة ___، نموذجية
___ error	erreur ___	خطأ ___
language	langue ___	لغة ___
___ model	modèle ___	نموذج ___
___ score	score ___	مقدار ___
___ speech	parole ___	كلام ___، فصيح
___ theory	théorie standard	نظرية ___
___ variety	variété standard	تنوع ___
<b>standardization</b>	<b>standardisation</b>	معييرة
<b>standing wave</b>	<b>onde fixe</b>	موجة مستقرة
<b>stanza</b>	<b>strophe</b>	مقطع شعري
<b>starred</b>	<b>marqué d'un astérisque</b>	منجّم
___ form	forme agrammaticale	صيغة ___، غير سليمة نحويًا
<b>state</b>	<b>état</b>	حالة
___ of language	___ de langue	.. لغة
description	description d'état	وصف ___
<b>statement</b>	<b>énoncé</b>	قولة، مقول، كلام
<b>states of affairs</b>	<b>état de choses</b>	حالة أوضاع
<b>static</b>	<b>statique, constant</b>	ساكن، ثابت
alternation	alternance ___	تناوب ___
___ consonant	consonne constante	صامت ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ relation	relation	علاقة ___
situation	situation ___	وضع ___
___ model	modèle ___	نموذج ساكن
<b>statistical</b>	<b>statistique</b>	إحصائي
.. hypothesis	hypothèse	فرضية ...
___ linguistics	statistique linguistique	علم اللغة ___
___ significance	signifiante ___	دلالة ___
<b>statistics</b>	<b>statistique</b>	إحصائيات
<b>stative</b>	<b>statif, statique</b>	ساكن

spell-out rule	règle d'épellation	قاعدة تهجية
sphere	sphère	كرة، فلك
___ of activity	___ d'activité	دائرة عمل
spiral approach	approche spirale	مقاربة لولبية
spirant	spirante	أنسيابي، رخو
spirantization	spirantisation	أنسيابية، تسيب
split	éclatement, séparation	انشطار، فصل
split antecedent	antécédent éclaté	سابق منشطر
split infinitive	éclatement de l'infinitif	انشطار فعل غير متصرف
___ Infl	___ de Infl	صرفة منشطرة
spoken	parlé	ملفوظ، شفهي، منطوق
___ chain	chaîne ___	سلسلة ___
___ language	langue ___	لغة __، مخاطب، شفوية
.. prose	prose ___	نثر ملفوظ، منطوق
___ text	texte ___	نص ___
___ word recognition	reconnaissance du mot prononcé	تعرف على كلمة ___
spontaneous sound	changement phonétique	تحول صوتي عفوي
change	spontané	
spontaneous speech	parole spontanée	كلام عفوي
sporadic	sporadique	غير مطرد، متقطع
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
... change	changement ___	تحول ___
spread vowel	voyelle propagée	صائت منتشر
spreading	diffusion, propagation	انتشار
___ activation	___ d'activation	___ تنشيط
___ activation model	modèle d'activation et de	نموذج تنشيط منتشر
stable	stable	قار، ثابت
stability of language	stabilité de la langue	ثبات لغة
stage	stade	مرحلة
stammer	bégaiement	تلعثم، نعمة
standard	standard	معياري
___ Arabic	arabe ___	عربية معيار، فصحي

## speed of utterance

## spelling

speech event	événement de communication	حدث كلامي
___ function	fonction de ___	وظيفة ___
___ habit	habitude ___	عادة ___
___ impediment	empêchement de la parole	عوائق ___
___ improvement	amélioration de la diction	تحسين طريقة ___
island	île ___	جزيرة لغوية
lapse	lapsus linguae	زلة لسان
___ mechanism	mécanisme de ___	آلية ___، نُطق
speech organ	organe de parole	عضو نطق
___ pathology	pathologie ___	علم أمراض الكلام، علم عيوب النطق
___ perception	perception de ___	إدراك ___
___ process	processus langagier	سيرورة ___
___ production	production langagiere	إنتاج ___
___ rate	taux ___	معدل ___
___ reading	lecture ___	قراءة ___
___ recognition	reconnaissance de	تعرّف ...
repertoire	répertoire de ___	مصنفة، رصيد ___
speech rhythm	rhythme de parole	إيقاع كلام
speech segment	segment de parole	قطعة كلام
speech situation	situation de communication	وضع كلام
sound	son du langage	صوت ___
___ style	style de ___	أسلوب ___
___ synthesis	synthèse de ___	توليف ___
___ therapy	orthophonie, phoniatry	علاج عيوب النطق
___ time	temps de ___	زمن تلفظ
tract	appareil ___	جهاز منر الكلام
___ variety	variété ___	تنوع ___
speed of utterance	vitesse d'énoncé	سرعة كلام
spelling	graphie, épel, orthographe	تهجئة
___ reform	réforme orthographique	إصلاح ___
___ reformer	réformateur ___	مُصلح ___
___ system	systems ___	نظام ...

specialization

speech

specialization	spécialisation	تخصيص
___ of meaning	___ de sens; restriction de sens	تخصيص معنى
specialized meaning	sens spécialisé	معنى مُتخصِّص
species-specific	spécifique aux espèces	خاص بالنوع
specific	spécifique	مخصص، معين
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ name	nom ___	اسم ___
___ question	question ___	اسئهام ___
specification	spécification	تخصيص
full ___	___ totale	___ تام
specificative	spécificatif	تخصيصي
specificity of reference	spécificité de référence	إحالة مخصصة
specifier	spécifieur	مُتخصِّص
___ position	position de ___	موقع ___
___ - head agreement	accord tête- spécifieur	تطابق رأس - مخصص
specificity	spécificité	تخصيص، خصوصية
spectral analysis	analyse spectrale	تحليل طيفي
spectrogram	spectrogramme	صورة طيفية
spectrograph	spectrographe	بطياف، راسم الطيف الصوتي
spectrum	spectre	طيف صوتي، رَسْم الصَّوْت
speculation	spéculation	تخمين، تفكير
speculative	spéculatif	تخميني، تأملي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
speech	parole	كلام، لفظ، ملفوظ
___ act	acte de ___	فِعْل الكلام، فعل الملفوظ
___ act theory	théorie d'actes de ___	نظرية ___
___ behavior	comportement de ___	سُوك ___
___ center	centre de ___	مركز ___
___ chain	chaîne de ___	سلسلة، منظومة . ___
___ code	code de ___	شفرة كلام
speech community	communauté linguistique	جماعة لغوية
speech defect	trouble de parole	عيوب، نقائص كلام
___ error	erreur de ___	خطأ ___

source		special
sound type	type de son	نمط صوتي
shift(ing)	mutation	تحول —
substitution	substitution sonore	استبدال صوتي
symbolism	symbolisme phonique	رمزية صوتية
variation	variation —	تغير —
source	source	مصدر
features	traits __, primaires, de base	سمات __، أساسية
grammar	grammaire __	نحو —
language	langue __	لغة __، أصل
sentence	phrase __	جملة __، أصل، أمامي
SOV	SOV	فا مف ف
SOV hypothesis	hypothèse SOV	افتراض فا مف ف
SOV language	langue SOV	لغات فا مف ف
space	espace	فضاء
Spanish	espagnol	لغة إسبانية
spasmodic articulation	articulation spasmodique	نطق، تمفصل تشنجي
spatial	spatial	فضائي
deixis	deixis __	إشارات فضائية
location	locatif spatial	مماكن فضائي
modifier	modifieur ..	نعت —
organization	organisation __	تنظيم —
spatial resultative	résultatif spatial	نتاج فضائي
spatiotemporal	spatiotemporel	زمني فضائي
co-ordinates	coordonnées __	إحداثيات —
speaker	locuteur	متكلم
's attitude	attitude de __	موقف —
-hearer	locuteur-auditeur	مستمع —
orientation	orientation du __	متكلم —
reference	référence de ..	متكلم —
special	spécial	خاص
language	langue de spécialité	لغة تخصص
sandhi	sandhi __	تغير صوتي —
vocabulary	vocabulaire ..	مفردات، ملفظ —

sonority	sonorité	جهر
___ dispersion principle	principe de dispersion de ___	مبدأ تشتت ___
___ distance parameter	paramètre de distance ___	وسيط مافة ___
sonority feature	trait de sonorité	صفة جهر
___ sequency principle	principe de suite ___	مبدأ تابع ___
sonorization	sonorisation	جهر
sonorous	sonore	جهرى
sonorousness	sonorité	جهرية
sort	sorte	نوع، صنف
sound	son	صوت
change	changement phonétique	تغيير ___
___ characteristic	caractéristique du ___	مميّزة ...
___ discrimination	discernement ___	تمييز ___
___ distribution	distribution ___	توزيع ___
___ echoism	onomatopée sonore	محاكاة صوتية
___ feminine plural	pluriel féminin ___	جمع مؤنث سالِم
___ law	loi acoustique	قانون صوتي
___ image	Image acoustique	صورة ___
___ level meter	mètre du niveau sonore	عروض مستوى ___
___ pattern	modèle ___	أنموذج ___
___ production	production du ___	إنتاج ___
___ reception	réception du .	إستقبال ___
___ segment	segment sonore	قطعة صوتية
___ sequence	séquence du son	متالفة ___
___ shift	déplacement du ___	تحويل ___
___ source	source du ___	مصدر ___
___ spectrogram	spectrogramme	رشم ..
___ spectrograph	spectrographe	مِرْصام، مِرْصم ___
___ structure	structure du ___	بنية ___
___ symbolism	symbolisme phonétique	رمزية ___
___ system	système phonologique	نظام ___
___ type	type phonétique	نوع، نمط ___
___ wave	onde sonore	موجة ___



<b>sociative</b>		<b>sonorisation</b>
social information	information sociale	معلومة اجتماعية
___ interaction	interaction ___	تفاعل ___
___ linguistics	linguistique ___	علم اللغة الاجتماعي
___ meaning	sens ___	معنى ___
social role	rôle social	دور اجتماعي
social variant	variante sociale	بديل اجتماعي
___ variation	variation	تنوع -
<b>sociative</b>	<b>sociatif, comitatif</b>	قرن، تداع
___ case	cas ___	حالة قرن
<b>society</b>	<b>société</b>	مجتمع
<b>sociolect</b>	<b>sociolecte</b>	لهجة اجتماعية
<b>sociolinguistics</b>	<b>sociolinguistique</b>	لسانيات اجتماعية، سوسiolسانيات
<b>sociology of language</b>	<b>sociologie du langage</b>	علم اجتماع اللغة
<b>soft</b>	<b>mou</b>	رخوة، مَعْوَرَة
___ consonant	consonne mouillée	صامت ___
___ palate	velum	حجاب ___
___ sign	signe ___	رمز التَّعبير
___ stress	accent ___	نبر ___
___ universal	universel ___	كلية ___
<b>softening</b>	<b>ramollissement, mouture,</b> <b>adoucisement</b>	تليين، تخفيف
<b>software</b>	<b>logiciel</b>	برمجية
<b>solecism</b>	<b>solécisme</b>	لحن
<b>solid compound</b>	<b>composé de base</b>	مرتّب أصلي، متّواصل
<b>soliloquy</b>	<b>soliloque</b>	خطاب النفس، مُحادثة الذات
<b>Somali</b>	<b>somali</b>	صومالية
<b>sonagram</b>	<b>sonagramme</b>	طيفية (رسم الصوت الطيفي)
<b>sonagraph</b>	<b>sonographe</b>	مطياف، ميزان الأصوات
<b>sonant</b>	<b>sonant</b>	مصوت، أذلق
___ consonant	consonne ___	صامت ___
<b>sonometer</b>	<b>sonomètre</b>	مضوت
<b>sonorant</b>	<b>sonorant</b>	رئان
<b>sonorisation</b>	<b>sonorisation</b>	رنين

slash

social

slang word	mot argot	كلمة ذارجة
slash	barre oblique	خط مائل
slash feature	trait de barre oblique	سمة خط مائل
Slavic, Slavonic	slave	سلافية
— alphabet	alphabet ___	أبجدية ___
— language	langue ___	لغة ___
— linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
Slavicist, Slavist	slavisant	عالم في اللغات ___
slender consonant	consonne d'avant	صامت أمامي
slender vowel	voyelle d'avant	صائت أمامي
slip of the tongue	lapsus	زلة لسان
sloppy identity	identité souple	مطابقة رخوة، مائعة
slot	point de substitution, fente	خانة، فتحة
— competition	compétition ___	منافسة ___
— filler	remplisseur ___	شاعِل ___
Slovak	slovaque	لغة سلوفاكية
small	petit	صغير
— class	classe ___	نوع __، مخلوط
— clause	proposition ___	جميلة
— letter	lettre ___	حرف ___
— pro	pro ___	ضم ___
social	social	اجتماعي
— acceptability	acceptabilité ___	مقبولية ___
— context	contexte ___	سياق ___
— constraint	contrainte ___	قيد ___
— deixis	deixis ___	إشارات ___
— dialect	dialecte ___	لهجة ___
— dialectal variation	variation dialectale ___	تغير لهجي ___
— distance	distance ___	مسافة ___
— evaluation	évaluation ___	تقييم ___
— fact	fait ___	واقع ___
— function	fonction ___	وظيفة ___
— identity	identité ___	هوية ___

sing-song theory

slang

single base	base singulière	أساس مفرد
sing-song theory	théorie du chantonnement	نظرية الترنم، نظرية الغناء
singular	singulier	مفرد، واحد
___ expression	expression	تفسير ___
___ noun	nom	إسم ___
___ number	nombre ___	عدد ___
___ transformation	transformation singulière	تحويل ___
singularity	singularité	إفرادية
singular	singulier	مفرد، أحادي، فرادي
singulative	singulatif	فُرادة، فرادي، فُرادة
Sino-Tibetan family	famille sino-tibétain	عائلة صينية تيبية
sinusoidal wave	onde sinusoïdale	موجة لولبية
sinusoidal wave form	onde sonore sinusoïdale	موجة صوتية جيبية
sister language	langue-soeur	لغة أخت، شقيقة
sister node	noeud soeur	عجزة أخت
sisterhood	relation de soeur	تأخ
situation	situation	وضع، حال
___ model	modèle situationnel	نموذج وضعي
___ semantics	sémantique situationnelle	دلالة وضعية
___ speech	situation de communication	كلام ___
situational	situationnel	وضعي
___ context	contexte de situation	سياق ___
___ meaning	sens situationnel	معنى ___
___ method	méthode ___	منهج ___
___ syllabus	syllab	مقطع ___
situations	situations	أوضاع
skeletal tier	rang squelettique	صف هيكلية
sketch	esquisse	مختلط، اسكتش
grammatical ___	___ gramaticale	___ نحوي
skipping	saut	قفز
skill	aptitude, habileté	مهارة
slack vowel	voyelle relâchée, lâche	مصوت رخو
slang	argot	لهجة سوقية، مهنية

simple phoneme	phonème simple	صوتية بسيطة
___ predicate	prédictat ___	محمول ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ sign	marque ___	علامة ___
___ stem	racine	جذع ___
___ tense	temps ___	زمن ___
___ term	terme	مصطلح ___
___ vowel	voyelle	صاوت ___
simple utterance	énoncé simple	قول، كلام بسيط
simple wave	onde simple	موجة بسيطة
___ word	mot	كلمة ___
simplicity	simplicité	بساطة
simplification	simplification	تبسيط
___ rule	règle de ___	قاعدة تبسيط
simplified language	langue simplifiée	لغة مبسطة
simulation	simulation	تأجيج
simultaneity	simultanéité	تآن، تواقف، تحاين
___ axis	axe des simultanétés	محور التزامات
simultaneous	composant simultané	مكون مزامن
component		
simultaneous	interprétation	تأويل مزامن
interpretation	simultanée	
simultaneous	traduction	ترجمة فورية
translation	simultanée	
simultaneously	simultanément	تحاينا
sincerity condition	condition de sincérité	شرط الوفاء
sincerity rule	règle de sincérité	قاعدة ___
sindhi	sindhi	تغير صوتي
Singhalese, Sinhalese	sinhalese	لغة سينهاليّة
singing	chant	غناء
single	seul, unique	مفرد، أحادي
___ modality	modalité ___	مَوْجَه أحادي

signal		simple
complex sign	signe complexe	دليل مركب
___ language	langue des ___	لغة إشارات
signal	signal	إشارة
___ information	information des ___	معلومة ___
signalling system	système ___	نظام ترميز
signature	signature	توقيع
signifiant	signifiant	ذال
significance	signifiance	ذلاة
significans	signifiant	ذال
significant segment	segment ___	قطعة ___
___ generalisation	généralisation ___	تعميم ___
signification	signification	ذلاة
signified	signifié	منلوك
signifier	signifiant	ذال
signify	signifier	ذل
silent	muet	صامت، خير ملفوظ
silent letter	lettre ___	حرف غير ملفوظ
___ pause	pause ___	وقف ___
___ reading	lecture ___	قراءة ___
___ stress	accent ___	تبرة ساكنة
similar	semblable, similaire	مماثل، مشابه
similarity	semblance, similarité	مماثلة، مشابهة
similative case	cas de ___	حالة تشابه
simile	métaphore	استعارة، تشبيه
simple	simple	بسيط
___ clause	proposition ___	جملة ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ future tense	future ___	زمن مستقبل
___ lexeme	lexème ___	معجمية ___
___ noun	nom ___	اسم ___
___ nucleus	noyau ..	نواة ___
___ paradigm	paradigme ___	مثال، أنموذج ___
___ past	passé ___	ماضى ___

set of sets	ensemble d'ensembles	مجموع مجموعات
___ theory	théorie d'...	نظرية المجموعات
setting	cadrage, positionnement	وضع، خلفية
shared entry	entrée commune	مدخل مشترك
sharp	dièse	حاد
___ sound	son ___	صوت ___
shell	coquille	قوقعة
np ...	np ...	م س
vp ...	vp ...	م ف
shift	glissement, déplacement	تحول
___ of accent	mutation de l'accent	نبر
___ of meaning	changement de sens	معنى
shifting stress	accent mobile	نبر متحول
short	bref, court	قصير
___ accent	accent ___	نبر
___ quantity	quantité ___	كم
___ segment	segment ___	مقطع
___ vowel	voyelle ___	صائت قصير
shortening	raccourcissement	تقصير، تقصير
shortness	bréveté	قصير، إيجاز
shortest move	déplacement le plus court	أقصر نقل
shortest step derivation	dérivation la plus courte	أقصر اشتقاق
short-term memory	mémoire à court terme	ذاكرة قصيرة
shwa	chwa, schwa, shwa	حركة مختلفة
sibilance	sifflants	صفيرية
sibilant	sifflant	صفيري
Sicilian	sicilien	لغة صقلية
side adjunct	adjoint de côté	ملحق جانبي
sight vocabulary	vocabulaire de vue	مفردات المشاهدة
sigmatic	sigmatique	سيغماوي
signation	signation	إضائة السين
sign	signe	دليل
arbitrariness of the ...	arbitraire du ...	اعتباطية

sentence	grammaire interprétative	نحو تأويلي جملي
interpreting grammar	de phrase	
sentential nature	nature phrastique	طبيعة جمليّة
sentential relationship	relation phrastique	علاقة جمليّة
sentential variables	variables phrastiques	متغيرات جمليّة
___ prefix	préfixe séparable	سابقة
___ suffix	suffixe séparable	لاحقة
separate pronoun	pronom séparé	ضمير مُنفصل
separation	séparation	فصل
separation hypothesis	hypothèse de ___	افتراض
sequence	suite	متوالية
___ of constituents	suite de constituants	مكوّنات
___ of tenses	concordance de temps	أزمنة
___ sentence	phrase-séquence	جملة
___ class	classe ___	طبقة
sequencing	séquence	تابع
___ rules	règles de ___	قواعد
sequential conditioning	conditionnement séquentielle	إشراط تّابعي
sequential expansion	expansion séquentielle	توسيع تّابعي
sequential relation	relation séquentielle	علاقة تّابعيّة
Serb	serbe	لغة صرّبيّة
Serbian	serbe	لغة صرّبيّة
Serbo-Croatian	serbo-crate	لغة صرّبيّة كرواتيّة
serial	sérial	تسلسلي
___ clause	proposition ___	جملة، قضية
___ learning	apprentissage	تعلم
series	série	سلسلة
set	ensemble, classe	مجموعة، طبقة
closed ___	classe fermée	مغلقة
empty	ensemble vide	فارغة
open ___	classe ouverte	مفتوحة
paradigmatic ___	ensemble paradigmatic	أمودجية

statement	statement	statement
sentence accent	accent phrastique	نبر جملي
___ adverb	adverbe phrastique	ظرف —
___ adverbial	adverbe phrastique	ظرفي —
___ analysis	analyse phrastique	تحليل —
___ base	base phrastique	أساس —
___ combining	combinaison phrastique	تأليفية —
___ component structure	structure de composant de phrase	بنية مكون جملي
___ compound	composant phrastique	مركب جملي
___ comprehension	compréhension phrastique	فهم جملي
___ connector	connecteur phrastique	رابط جملي
___ disambiguation	désambiguation phrastique	رفع لبس —
___ element	élément phrastique	عنصر —
___ fragment	fragment phrastique	جزء —
___ grammar	grammaire phrastique	نحو —
___ harmony	harmonie phrastique	ترافق —
___ level	niveau phrastique	مستوى —
___ meaning	sens phrastique	معنى —
___ melody	intonation de la phrase	تنغيم —
___ method	méthode	منهج —
___ modifier	modifier phrastique	نعت —
___ negation	négation phrastique	نفي —
___ part	partie	جزء —
___ pattern	modèle, courbe	نمط —
___ pause	pause de phrase	وقف —
___ perception	perception de phrase	إدراك —
___ processing	traitement	معالجة —
___ production	production	إنتاج —
___ relations	relations	علاقات —
___ rhythm	rythme	إيقاع —
___ stress	accent	نبر —
___ structure	structure de phrase	بنية جملي
___ type	type de phrase	نمط جملي



sensory evidence

sentence

sensory evidence	preuve sensorielle	دليل حسي
sentence	phrase	جملة
active ___	active	مبنية للمعلوم ___
affirmative ___	affirmative	إثباتية ___
analytic ___	analytique	تحليلية ___
basic .	de base	أساسية ___
cleft	clivée	فارقة، منشطرة ___
complex ___	complexe	مركبة، معقدة ___
compound ___	complexe	مركبة، تأكفية ___
constituent ___	constituante, enchassée	مكوّنة ___
copular ___	d'existence	رابطية ___
declarative ___	déclarative, assertive	خبرية، تقريرية ___
dependent	dépendante	تابعة ___
derived ___	dérivée	مشتقة ___
elliptical ___	elliptique	اختزالية ___
embedded ___	enchâssée, constituante	مدمجة، محضونة ___
exclamatory ___	exclamative	تعجبية ___
existential .	existentielle	وجودية ___
full ___	complète	تامة ___
garden path ___	labyrinthe	متاهة ___
imperative ___	impérative	أمرية ___
incomplete . .	incomplète	ناقصة، غير تامة ___
independent ___	indépendante	مستقلة ___
interrogative ___	interrogative	استفهامية ___
kernel ___	noyau, nucléaire	نواة، أساس ___
negative . .	négative	منفية، سالبة ___
nominal ___	nominale	إسمية ___
passive ___	passive	مبنية للمجهول ___
possessive ___	possessive	ملكية ___
pseudo-cleft ___	pseudo-clivée	شبه فارقة ___
simple ___	simple	بسيطة ___
verbal ___	verbale	فعلية ___
well-formed ___	bien formée	سليمة ___

semi-contoid	semi-contoïde	شبه صامت
semi-occlusive	semi-occlusif	شبه مغلق
semiology	sémiologie	سيميائيات
semiotic	sémiotique	سيميائي
___ function	fonction___	وظيفة ___
semiotic system	système sémiotique	نظام سيميائي
___ triangle	triangle___	مثلث ___
semipassive	semi-passif	شبه بناء لغير فاعل
semi-plosive	semi-plosif	شبه انفجاري
semi-productive	semi-productif	شبه إنتاجية
semi-productivity	semi-productivité	شبه منتج
semi-reduplication	semi-reduplication	شبه تكرار
semi-sentence	semi-phrase	شبه جملة
semi-syntactic	composé	مؤلف شبه تركيب
compound	semi-syntaxique	
semi-synthetic	composé	مركب شبه توليفي
compound(s)	semi-synthétique	
Semitic	sémitique	سامية
___ alphabet	alphabet___	ألفباء ___
___ language	langue___	لُغة ___
___ verb classes	classes de verbes___	طبقات أفعال ___
Semitist	sémitisant	مُتخصِّص في اللغات السامية
Semito-Hamitic family	sémito-chemitique	الفصيلة السامية الحامية
semi-vowel	semi-voyelle	شبه صائت
sender	expéditeur	مُرسل
sensation	sensibilité, sensation	إحساس
sensation/ stimulus	sensation/stimulus	إحساس/ منير
sense	sens	معنى
___ and reference	sense et référence	معنى وإحالة
sense relations	relations de sens	علاق المعنى
sensori-motor	sensio-moteur	حسي-حركي
sensori-motor stage	stade sensio-moteur	مرحلة حسية-حركية
sensory aphasia	aphasie sensorielle	حبسة حسية

**semantically based**

**semi-consonant**

semantic representation, and surface structure	représentation sémantique et structure de surface	تمثيل دلالي والبنية السطحية
representation, and truth condition	représentation ___ et condition de vérité	تمثيل ___ وشرط صدق
___ role	rôle sémantique	دور ___
___ role hierarchy	hiérarchie des rôles___	سلمية الأدوار الدلالية
___ rule	règle . .	قاعدة ___
___ shift	changement ___	تحول ___
___ similarity	similarité___	تشابه ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ study	étude___	دراسة ___
___ substance	substance___	مادة، جوهر ___
___ systems	système	نظام ___
___ theory	théorie___	نظرية ___
___ triangle	triangle ___	مُثلث ___
___ unit	unité ___	وحدة ___
___ value	valeur ___	قيمة ___
<b>semantically based</b>	<b>basé sémantiquement</b>	<b>مؤسس دلاليًا</b>
___ well-formed	bien formé ___	سليم ___
semanticist	sémantiste	عالِم دلالة
semanticity	sémantité	دلالية
semantics	sémantique	دلالة
semasiography	sémasiographie	كتابة دلالية
semasiology	sémasiologie	دلالة لفظية
sema	séma	صيمة
sememe	sémème	صيمية
sememic	sémémique	صيمي
___ stratum	niveau .	مستوى ___
semi-absolute	semi-absolu	شبه مطلق
semi-agglutinative word	semi- agglutinant (mot)	كلمة شبه راحية
semi-auxiliary	semi-auxiliaire	شبه مساعد
semicolon	point-virgule	فاصلة مُتقطعة
semi-consonant	semi-consonne	شبه صامت، حرف لين

semantic group	groupe sémantique	مجموعة دلالية
___ identity	identité___	مطابقة ___
___ inclusion	inclusion___	تضمنين، احتواء ___
___ incompatibility	incompatibilité___	تعارضين، تنافر ___
___ indicator	indicateur ___	مؤشر ___
___ information	information ___	معلومة ___
___ intensity	intensité___	شدة ___
___ interpretation	interprétation___	تأويل ___
___ interpretation rules	règles d'interprétation___	قواعد تأويل ___
___ isomorphism	isomorphisme___	تشاكل ___
___ law	loi de ___	قانون ___
___ level	niveau___	مستوى ___
___ linking	liaison___	ربط ___
___ marker	marqueur ___	واييم دلالي
___ marking	marquage___	وسم ___
___ meaning	sens___	معنى ___
___ memory	mémoire___	ذاكرة ___
___ model	modèle___	نموذج ___
___ network	réseau___	شبكة ___
___ pair	paire ___	زوج، ثنائي ___
___ parallelism	parallisme_ .	تناظر ___
___ plurality	pluralité___	تعدد ___
___ potentialities	potentialités ___	إمكانات ___
___ property	propriété ___	خاصية ___
___ range	ventail, gamme___	صنف ___
___ redundancy	redondance . .	حشو ___
___ reference	référence___	إحالة . .
___ rejuvenation	renouvellement ___	إحياء ___
___ relatedness	connexité___	صلة ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ representation, and ambiguity	représentation ___ et ambiguïté	تمثيل ___ وليس

semantic

semantic

semantic ambiguity	ambiguïté sémantique	لبس دلالي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
... anaphora	anaphore ...	عائدية ___
___ anomaly	anomalie ___	شذوذ ___
___ axis	axe ___	محور ___
___ case	cas ___	إعراب ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ change	changement ___	تغير ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ component	composant(e) ___	مكون ___
... condition	condition ___	شرط ___
___ congruity	congruence ___	إتسجام، توافق ___
___ contagion	contamination ___	عدوى، تداخل ___
___ content	contenu ___	محتوى ___
___ data	données ___	معطيات ___
___ development	développement ___	ارتقاء، نمو ___
___ differential	différentiation	تمايز ___
___ distinctness	distinction ___	تمييز ___
___ distinguisher	marqueur sémantique	مميز ___
... domain	domaine ___	ميدان، مجال ___
___ drift	changement ___	تحول ___
___ entailment	implication	اقتضاء ___
___ element	élément ___	عنصر ___
... equivalence	équivalence ___	تكافؤ ___
___ expectation	attente ___	توقع ___
___ extension	extension ___	اتساع ___
___ feature	trait	سمة ___
... feature hypothesis	hypothèse du trait ___	افتراض سمة ___
___ field	champ ___	حقل ___
___ field theory	théorie des champs sémantiques	نظرية الحقل الدلالية
semantic form	forme sémantique	صورة دلالية

section		semantic
section	section	فقرة
secondary	secondaire	ثانوي
segment	segment	قطعة
segmental	segmental	قطعي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ morpheme	morphème ___	مورفيم ___
___ phoneme	phonème ___	فونيم ___
___ phonemics	phonématique ___	صوتيات ___
___ phonology	phonologie segmentale	صوتة ___
segmentation	segmentation	تقطيع
segmentator	segmentateur	مقطع، جهاز التقطيع
select	sélectionner	انتق
selected complement	complément sélectionné	فضلة متفأة
selection	sélection	انتقاء
selection restriction	restriction de sélection	قيد انتقاء
selectional	sélectionnel	انتقائي
___ feature	trait___	سمة ___
___ relation	relation___	علاقة ___
___ restrictions	restrictions de sélection	قيود ___
___ rule	règle_ .	قاعدة ___
selective category	catégorie sélectif	مقولة انتقائية
selective class	classe sélectif	طبقة انتقائية
selective listening	audition sélective	سمعي انتقائي
self repair	auto-correction	إصلاح ذاتي، ألي
self report	auto-évaluation	تقييم ذاتي
self-embedding	auto-enchâssement	دمج ألي
self-rating	auto-évaluation	تقييم ذاتي، ألي
self-regulation	auto-régulation	ضبط ذاتي
semantax	sémantaxe	تركيب دلالي
semanteme	sémantème	دلالية
semantic	sémantique	دلالة
semantic	sémantique	دلالي
___ amalgam	amalgame ___	مزج ___

secondary grammatical category	catégorie grammaticale secondaire	مقولة نحوية ثانوية
___ object	deuxième objet, objet, ___	مفعول ثان
___ language	deuxième langue, langue ___	لغة ثانية
___ language acquisition	acquisition du langage ___	اكتساب لغة ثانية
___ phoneme	prosodème, phonème ___ prosodique	فونيم ___، وحدة نبرية
___ stress	accent ___	نبر ___
secondary representation system	système de représentation secondaire	نظام تمثيل ثانوي
.. response	réponse ___	رد ___
.. root-word	mot racine ___	كلمة جذر ___
___ stricture(s)	rétrécissement ___	تضييق ___
___ unit	unité __, dérivée	وحدة __، مشتقة
___ word	mot ___	كلمة ثانوية
<b>secondness</b>	<b>secondarité</b>	<b>ثانوية</b>
<b>second</b>	<b>deuxième</b>	<b>ثان</b>
___ conjugation	___ conjugaison	تصريف، اقتران ___
___ formant transition	transition de ___ formant	انتقال مكون ثان
___ future	___ future	مُستقبل __، مُستقبل تام
.. harmonic	harmonique	توافق ___
___ language	___ langue	لغة ___
___ perfect	plus-que-parfait	الماضي المركب ___
___ person	___ personne	مخاطب
.. person pronoun	pronom de ___ personne	ضمير المُخاطب
<b>secondhand</b>	<b>secondé main</b>	<b>ثان</b>
<b>second-order entities</b>	<b>entités de ___ ordre</b>	<b>ذوات من الرتبة الثانية</b>
<b>second-order language</b>	<b>langue de . ordre</b>	<b>لغة من الرتبة الثانية</b>
<b>second-order nominals</b>	<b>nominal de ___ ordre</b>	<b>أسماء من الرتبة الثانية</b>
<b>second-order predicate logic</b>	<b>logique prédicative de second ordre</b>	<b>منطق محمول من رتبة ثانية</b>
<b>secret dialect</b>	<b>dialecte secret</b>	<b>لهجة خفية</b>

scale		secondary
scale	échelle	سُلْم
Scandinavian language	langua scandinave	لغات إسكندنافية
scanning	scannériseion	مسح
scatter diagram	diagramme de dispersion	رسامة، رسم بياني مشتت
scepticism	scepticisme	تشكك، ارتيائية
schema, scherne	schéma	رَسْم، خطاطة
scholasticism	scolastique	مدرسانية، اسكولامنتية
school grammar	grammaire scolaire	نحو مدرسي
schwa, shwa	schwa	حركة مختلصة (شِوَة)
science of language	science du langage	علم اللغة، اللسان
scientific grammar	grammaire scientifique	نحو علمي
scientific realism	réalisme scientifique	واقعية علمية
scope	portée	حيز
___ of negation	___ de négation	___ نفي
___ of quantifier	___ de quantificateur	___ سور
scoring	markage	وسم
Scots English	anglais-écossais	إنجليزي اسكتلندي
Scotticism	expression écossaise	تعبير اسكتلندي
scrambling	brouillage	خفق
script	script, cadre	خط، كِتَابَة
___ writing	écriture	كِتَابَة
scriptural	scriptural	كثابي
secondary	secondaire	ثانوي، ثان
___ aperture	aperture	افتتاح ..
___ articulation	articulation_	نطق، تفصل
___ cardinal vowel	voyelle cardinale_	صائت أصلي
___ clause	proposition, hypotaxe_	جملة، قضية ..
___ compound	composé ___ surcomposé	مُرْكَب، تآلفي
___ derivative	dérivatif_	مُشْتَق، فرعي
secondary delxis	deixis secondaire	إشارية ثانوية
___ feature	trait_	سمة
___ function	fonction ..	وظيفة



## S

S (sentence)	P, S (phrase)	ج، جُمْلَة
Sabean	sabéen	لغة سَبِيَّة
Safaitic	safaite	لغة صَفَوِيَّة
Samaritan	samaritan	لهجة ساميريَّة
same	même	نفس
sameness	identité	تماثل، مطابفة
Samoaan	samoan	لغة سامُوَايَّة
Samoyed	samoyède	لغة سامُوْدِيَّة
sample	échantillon	عَيِّنة
___ grammar	grammaire d'___	نحو ___
sandhi	sandhi	تغير صوتي
___ alternant	alternant ___	بدليل، مناوب ___
___ form	forme ___	صورة ___
Sanskrit	sanscrit	سنسكْرِيْتِيَّة
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء ___
satellite	satellite	ملحق، تابع
___ entry	entrée ___	مدخل ___
satisfaction	satisfaction	إشباع
satisfy	satisfaire	أشبع
saturated	saturé	مَشْبَع
___ verb	verbe ___	فعل ___
Saussure (de)	Saussure (de)	دي سوسير
Saussurean	saussurien	سوسيري
___ linguistics	linguistique ...	لسانيات ___
Saxon genitive	génitif saxon	إضافة سنكسوتية
saying	proverbe	مثل، قول ساير

**Rumanesch**

**Rumanian**

Rumansch	romanche	رومنشيّة
Runic alphabet	alphabet runique	ألفبَاء رُونِيّة
rural dialect	dialecte rural	لَهجَة قَرْوِيّة
Russian	russe	رُوسِيّة
___ alphabet	alphabet ___	ألفبَاء رُوسِيّة
___ imperfective	imperfectif ___	لَا تَامَ رُوسِي
___ language	langue ___	لُغَة رُوسِيّة
___ perfective	perfectif ___	تَامَ رُوسِي

romanian		Rumanian
round	rond	مُدَوَّر، مُسْتَدِير
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
rounded	arrondi	دائري
___ vowel	voyelle _ _	صَائِت ___
rounding	arrondissement	تَدْوِير الشُّفَتَيْن
routine	routine	رُوتِين
rule	règle	قَاعِدَة
addition	addition de ___	ضَم ___
.. application	application de ___	تَطْبِيق ___
___ features	traits de ___	صِمَات ___
___ of deduction	___ de déduction	اِسْتِثْنَاء ___
___ of formation	___ de formation	تَكْوِين ___
___ of grammar	___ de grammaire	نَحْوِيَّة ___
.. of inference	.. d'inférence	اِسْتِدْلَالِيَّة ___
___ of speaking	___ de discours	خُطَاب ___
assimilation rule	règle d'assimilation	قَاعِدَة مُتَاوِلَة
default ___	___ par défaut	___ مُخَائِذَة
definition	de définition	... تَعْرِيف
dissimilation ___	___ de dissimilation	___ مُغَايِرَة
focus ___	___ de foyer	___ بُؤْرِيَّة
global ___	___ globale	___ شَامِلَة
linguistic ___	linguistique	___ لِسَانِيَّة
natural ___	___ naturelle	___ طَبِيعِيَّة
opaque rule	règle opaque	قَاعِدَة مُبْهَمَة
ordering ___	___ d'arrangement	___ تَرْتِيب
reduction .....	de réduction	تَقْلِيص
simplicity ..	___ de simplicité	___ تَبْسِيط
transparent ___	___ transparente	___ شَفَافَة
rule-governed	comportement gouverné	سُلُوك مُحْكُوم بِقَاعِدَة
behaviour	par les règles	
rule-to-rule hypothesis	hypothèse règle à règle	اِفْتِزَاح قَاعِدَة إِلَى قَاعِدَة
Rumanian	roumain	رُومَانِيَّة

role play	jeu de rôles	لُعْبَة الْأَدْوَار
___ relationship	relation de ___	عِلَاقَة ___
semantic ___	___ sémantique	دَلَالِي ___
roll	roulement	تَنَاطُوب
rolled consonant	consonne roulée	صَائِمَت مُكَرَّر
Roman alphabet	alphabet romain	أَلْفَبَاء رُومَانِيَّة
Romance	roman	رُومَانِيَّة
___ languages	langues romanes	لُغَات رُومَانِيَّة
___ linguistics	linguistique romane	لِسَانِيَّات رُومَانِيَّة
romanization	romanisation	رُومَانِيَّة، تَلْبِيْن
Romansh	romanche	الرُّومَانِيَّة
root	racine	جَدْر، أَصْل
___ arrangement	arrangement de ___	تَرْتِيب جَدْرِي
___ base	base de ___	أَسَاس جَدْرِي
___ compound	composé basique	مُرَكَّب جَدْرِي
___ creation	création de ___	تَكْوِين جَدْرِي
___ inflected language	langue à ___ flexions	لُغَة مُتَصَرِّفَة الْجَدُور
___ inflection	flexion de ___	تَصْرِيف ___
___ inflexion	flexion de ___	تَصْرِيف ___
___ isolating language	langue isolante	لُغَة عَازِلَة
___ modality	modalité de ___	مُوجِه ___
___ of the mouth	___ de la bouche	سَقْف الفَم
___ of the tongue	___ de la langue	اللسان
___ theory	théorie de ___	نَظْرِيَّة ___
borrowing ___	___ d'emprunt	اقتِراض
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيف ___
inflectional ___	___ flexionnelle	تَصْرِيفِي
root (tongue)	racine (langue)	أَقْصَى اللِّسَان
root-creation	création onomatopéique de racine	إِنْشَاء جَدْر عَلَى الْمُخَاكَاة الصَّوْتِيَّة
rote learning	apprentissage par cœur	تَعَلُّم مِنْ غَيْر فَهْم
rough consonant	consonne rude	صَائِمَت حَشِين

<b>rheticism</b>		<b>role</b>
rhetorical relation	relation rhétorique	علاقة بلاغية
___ structure	structure ___	بنية ___
rhotalism	rhotalisme	زأزة
rhotalization	rhotalisation	تحويل الصوت إلى زاء
rhyme	rime	قافية
___ word	mot-rime	كلمة مقفأة
rhythm	rythme	إيقاع
rhythmic	rythmique	إيقاعي
___ group	groupe . .	مجموعة ___
___ stress	accent ___	تبر ___
rhythmicity	rhythmicité	إيقاع، إيقاعية
rhythmics	rythmique	علم الإيقاع
right dislocation	dislocation à droite	تفكيك على اليمين
right hemisphere	hémisphère droit	نصف كرة أيمن
Right branching	branchement à droite	تفرع على اليمين
right-embedding	enchâssement à droite	إدماج على اليمين
right-hand head rule	règle de tête à droite	قاعدة رأس على اليمين
right-handedness	être droitier, à droite	يمينية
rigid	rigide	صارم
rigid minimality	minimalité rigide	أدنى صارمة
rigor	rigueur	صرامة
rime	rime	قافية
rise	montée	صعود
rising	ascendant, croissant	صاعد
.. diphthong	diphthongue ___	مضوت مزدوج ...
___ falling	croissant-décroissant	صعودي-نزولي
___ intonation	intonation .	تنعيم
___ juncture	jointure ___	ربط، اتصال
___ tone	ton ___	نغم
ritual	rituel	شعائري
robust	robuste	صلب
robustness	robustesse	صلابة
role	rôle	دور

retroactive		rhetorical
retroactive	inhibition /	منع / تداخل رجعي
inhibition / interference	interférence rétroactive	
retroflexion	rétroflexion	انشاء اللسان، إرتداد
retroflex	rétroflexe	إثنائي، إرتدادي
___ consonant	consonne ___	ضابطة ___
retroflexed	rétroflexé	مرتد
retroflexion	rétroflexion	انشاء اللسان، إرتداد
retrogressive	rétrogressif, rétrograde	ترجعي
retrogressive assimilation	assimilation rétrogressive	مماثلة تراجعية
___ dissimilation	dissimilation ___	مغايرة ___
retrospective syllabus	sommaire rétrospectif	خلاصة رجعية
reverberation	réverbération	إنعكاس، إرتداد
reversal	inversion	قلب، عكس
___ error	erreur inversive	غلط مَعكوس
reverse spelling	orthographe rétrograde, inverse	تهجئة مَعكوسة
reversed mechanism	mécanisme inversé	آلة مَعكوسة
reversible	réversible	مَعكوس
reversive	réversif	عكسي
revival form	archaïsme	إحياء المنبؤذ
revival word	mot archaïque	كلمة مَحْيَاة
rewrite rule	règle de réécriture	قاعدة إعادة كتابة
rewrite system	système de réécriture	نظام إعادة كتابة
R-expression =	expression référentielle	تعبير إخالبي
referential expression		
rhematic	rhématique	كلامي
rhematics	rhématique	محتوى الكلام
rheme	rhème	خير
___ of a sentence	d'une phrase	___ جُملة
rhetoric	rhétorique	بلاغة، بيان
rhetorical	rhétorique	بلاغبي
___ component	composant ___	مَكُون ___
rhetorical figure	figure rhétorique	صورة بَيَانِيَّة
___ question	question ...	سؤال ___

responsive		retracting
responsive	impressionnable	سهل التأثر، الانفعال
restoring force	force de restauration	قوة مُجَلِّدة
restricted	restreint, limité	مُقَيَّد، مُحدَّد
___ code	code secret	سُفرة سرّية
___ language	langue réduite simplifiée	لُغة مُبسَّطة
___ obligation	obligation	إلتزام
___ quantification	quantification ___	تسوير
... stress	accent limité	تبر
___ usage	usage limité	إستعمال
restriction	restriction (de sens)	تقييد، حصر (المعنى)
selectional ___	___ sélectionnelle	___ اِتِّصافِي
restrictive	restrictif	حَصْرِي
___ clause	clause ___	جُملة
... modifier	modificateur ___	مُعَدِّل
.. phrase	phrase ___	جُملة
___ relative	relative ___	صِلَة
restrictiveness	restrictivité	تقييد
restructuring	restructuration	إعادة بنية
result	résultat	نتيجة، حصيلة
resultant	résultant	ناتج
___ sentence	phrase ___	جُملة
___ states	états .	حالات
resultative	résultatif	نتيجي، تَنصِيلي
___ adjunct rule	règle d'adjoint ___	قاعدة مُلتحق
___ case	cas ___	حالة
___ predication	prédication ___	حَمَل
... tags	marques ...	علامات
retention	tendue, rétention	إحتباس
___ rate	taux de ___	نسبة
stop ___	occlusion	إتسداد
retracted	rétracté	مُنقبض
retracting	rétraction	إنقباض، انكماش

representative		responsibility
representative	représentatif	تمثيلي
___ sample	échantillon ___	عَيِّنة ___
representative	représentant	مُمَثِّل
representativity (of corpus)	représentativité (d'un corpus)	تُمثِيلِيَّة (متن)
represented	représenté	مُمَثِّل
request	demande, requête	مَطْلَب
___ word	mot de ___	كَلِمَة ___
require	demander, exiger	مَطَّلَب
requirement	exigence, condition	مَطْرُط
reshaping	reformulation	إِعَاةَة صِيَاغَة
residual	phonème résiduel	صَوِيَّة مُتَبَقِّة
residual forms	formes résiduelles	صُور مُتَبَقِّة
residue	résidu	مُتَبَقِّ
resistance verbs	verbes de résistance	أَفْعَال مُقَاوِمَة
resolution	résolution	حَلِّ
___ frequency	fréquence de ___	تَرُدُّد ___
___ rule	règle de ___	قَاعِدَة ___
___ time	temps de ___	مُدَّة ___
resonance	résonance	رَنِين
___ chamber	chambre de ___	مَرَاغ رَنَان
___ curve	courbe de ...	مُنْحَنَى ___
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	___ جِهَاز صَوْتِي
consonants ___	___ de consonnes	___ صَوَابِت
multiple ___	___ multiple	___ مُتَعَدِّد
vowels ___	... de voyelles	___ صَوَابِت
resonant	résonnant, sonore	رَنَان
resonator	résonateur	مِرْنَان
respelling	reprononciation	إِعَاةَة التَّهْجَة
respond	répondre, réagir	رَدُّ، إِنْغَمَل
response	réponse	رَدُّ، جَوَاب
___ bias	___ à parti-pris	.. مُنْحَاز
responsibility	responsabilité	مَسْؤُولِيَّة
assignment of ..	assignation de ...	إِسْتَاد ___



reminiscent sandhi	representational	
reminiscent sandhi	sandhi réminiscent	تَغْيِيرٌ صَوْتِيٌّ مَتَبِقٌ
remote	éloigné, reculé	بَعِيدٌ
___ area	aire ___	مِنْطَقَةٌ ___, نَائِيَةٌ
remoteness	éloignement	إِبْتَعَادٌ، إِيْتَعَادٌ
Renaissance linguistics	linguistique de la Renaissance	لِسَانِيَّاتُ نَهْضَوِيَّةٌ
re-ordering	remise en ordre	إِعَادَةُ تَرْتِيبٍ
repair	réparation	إِصْلَاحٌ
___ rules	règles de ___	قَوَائِدُ إِصْلَاحِيَّةٌ
repeating waveform	forme d'onde répétitive	صَوْرَةٌ مُوجِيَّةٌ مُتَكَرِّرَةٌ
repertoire	répertoire	مَضْمُونَةٌ
repetition drill	exercice répétitif	تَعْرِينٌ تَكَرَّرِيٌّ
repetition of events	répétition des événements	تَكَرَّرُ الْأَخْدَاتِ
repetitive compound	composé à redoublement	مُرَكَّبٌ تَكَرَّرِيٌّ
rephonemization	rephonologisation	إِعَادَةُ السَّمَاتِ الصَّوْتِيَّةِ
rephonologization	rephonologisation	إِعَادَةُ السَّمَاتِ الصَّوْتِيَّةِ
replacement	remplacement	إِسْتِثْلَالٌ
replacing language	langue de remplacement	لُغَةٌ اسْتِثْلَالِيَّةٌ
replacive	substitutif	إِسْتِثْلَالِيٌّ
___ morph	morphe ..	صَرْفَةٌ __-
replica	reproduction	صَوْرَةٌ مَتَقَوْلَةٌ
replication	réplication, réplique	نُسْخَةٌ مُطَابِقَةٌ
reply	réponse	رَدٌّ، جَوَابٌ
report	rapport	إِعْرَازٌ
reported	reporté	مُنْحَالٌ إِلَى
___ question	interrogation indirecte	سُؤَالٌ، إِسْتِثْلَافٌ غَيْرٌ مَبَاشِرٌ
___ speech	discours indirect	جَهْدَابٌ غَيْرٌ مَبَاشِرٌ
representation	représentation	تَمَثُّلٌ، تَمَثُّيلٌ
levels of ___	niveaux de ___	مُسْتَوَاتٌ __-
phonological ___	___ phonologique	__- صَوْتِيٌّ
semantic ___	___ sémantique	__- دَلَالِيٌّ
representational	représentationnel	تَمَثُّيلِيٌّ
___ function	fonction représentative	وُظَيْفَةٌ __-
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّةٌ تَمَثُّيلِيَّةٌ

relation-axis construction	relation-axis construction	تركيب العلاقة الجُزرية
relative	relatif	نسبي
relative adjective	adjectif relatif	نعت النسبة
___ adverb	adverbe	ظرف صلة
___ clause	subordonnée ___	جُملة صلة
___ clause reduction	réduction de subordonnée ___	تقليص جُملة الصلة
___ degree	degré ___	درجَة
___ negation	négation ___	نفي
___ noun	nom ___	إسم النسبة
___ pitch	pitch ___	طبقة صوت
___ pronoun	pronom	إسم موصول
___ purpose	but ....	قصد
___ role theory	théorie de rôle ___	نظرية دور
___ superlative	superlatif	تفضيل أعلى
relative.	relative	صلة
infinitival	___ infinitive	غير متصرفة
object ___	___ objet	مفعول
subject ___	___ sujet	فاعل
relativism	relativisme	نسبية، نسوية
relativity	relativité	نسبية
relativization	relativisation	تحويل صلة
relator-axis clause	proposition subordonnée (tagmémique)	جُملة تابعة
relator-axis phrase	syntagme prépositionnel (tagmémique)	مركب حرفي
release	relâchement	إطلاق
relevance	pertinence	وزود
norm of ___	norme de ___	مقياس
relevant	pertinent	وارد
reliability	fiabilité	مؤثوقية
reliable	fiable	مؤثوق به
relic area	aire conservatrice	منطقة لغوية محافظة
relic form	forme relique	صيغة أثرية، باقية
religious language	langue de religion	لغة دين

regression	regression	relational
regression	régession	تراجيع
___ analysis	analyse de ___	تحليل
___ of stress	.. de l'accent	الثبر
regressive	régressif	تراجيعي
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة
___ conditioning	conditionnement ___	إشراط
___ dissimilation	dissimilation ___	مغايرة
___ formation	formation ___	تكوين
___ method	méthode ..	طريقة
___ neutralization	neutralisation .	تحييد
regrouping	regroupement	تجميع
regular	régulier	مطرد
___ alternation	alternance ___	تناوب، تعاقب
regular correspondence	correspondance régulière	توافق، تناسب مطرد
___ expression	expression ...	تعبير
___ role theory	théorie du rôle .	نظرية الدور المطرد
sandhi	sandhi ___	تعبير صوتي
___ sound change	changement phonétique ___	تحول صوتي
___ verb	verbe ....	فعل قياسي
___ word	mot ___	كلمة قياسية
regularity	régularité	إطراد، إنتظام
regularization	régularisation	تعليم، تسوية
regulatory function	fonction réglementaire	وظيفة تنظيمية
reinforcement	renforcement	تقوية
reiteration	réitération	تكرار
related language	langue apparentée	لغة قريبة
relatedness of meaning	connexité du sens	صلة، علاقة بالمعنى
relating word	mot relationnel	كلمة علاقية
relation	relation	علاقة
relational	relationnel	علاقوي، علاقي
___ concepts	concepts ___	تصورات
relational grammar	grammaire relationnelle	نحو علاقي
word	conjonction	أداة ربط، كلمة

referentiality	référentialité	إِخَالِيَّة
referentially bound	lié référentiellement	مَرْبُوطٌ إِخَالِيًّا
referral	renvoi	إِخَالَة
referred speech	discours indirect	خِطَابٌ خَيْرٌ مُبَاشِرٍ
referring expression	expression référentielle	تَعْبِيرٌ إِخَالِي
referring tone	ton de renvoi	نَعْمٌ إِخَالِي
reflected wave	onde réfléchie	مَوْجَةٌ مُلْعَكِيَّة
reflection of sound	réflexion du son	إِنْعِكَاسُ الصَّوْتِ
reflective pronoun	pronom réfléchi	ضَمِيرٌ اِنْعِكَاسِي
reflectiveness	caractère réfléchi	إِنْعِكَاسِيَّة
reflex	réflexe (d'un étymon)	مُنْعَكِسٌ
reflexive	réfléchi, réflexif	مُنْعَكِسٌ، اِنْعِكَاسِي
___ pronoun	pronom ___	ضَمِيرٌ ___
___ relation	relation réflexive	عِلَاقَةٌ ___
___ resultative	résultatif ___	تَخْصِيْبِي ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ___
___ verb	verbe réfléchi	فِعْلٌ ___
principles of ___	principes de	مَبَادِي التَّأْوِيلِ اِلْتِمَاعِي
interpretation	l'interprétation ___	
reflexiveness	réflexivité	اِنْعِكَاسِيَّة
reflexivity	réflexivité	اِنْعِكَاسِيَّة
reflexivization	réflexivisation	إِعْكَاسٌ
refutation	réfutation	دَحْضٌ
refutationism	réfutationisme	دَحْضِيَّة، إِبْطَالِيَّة
refute	réfuter	دَحَضَ، أَبْطَلَ
regimentation	réglementation	تَقْيِيدٌ
region of articulation	région d'articulation	مِنْطَقَةٌ نُطْنٌ
regional dialect	dialecte régional	لَهْجَةٌ جَهْرِيَّة
regional union	union régionale	إِتِّحَادٌ جَهْرِيٌّ لِللُّغَاتِ
of languages	de langues	
regionalism	régionalisme	جَهْرِيَّة
register	registre	سَجَلٌ
___ of instructional writing	registre d'écriture sur instruction	تَعْلِيْمَاتٌ ___

## redundancy

## referential

<b>redundancy</b>	<b>redondance</b>	<b>حشو</b>
___ of information	de l'information	___ المَعْلُومَة
___ reduction	réduction de ___	___ تَقْلِيص
rule	règle de ___	___ قَاعِدَة
phonological ___	___ phonologique	___ صَوَاتِي
lexical ___	___ lexicale	___ مُفْعَجِي
semantic ___	___ sémantique	___ دِلَالِي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تَرْكِيْبِي
<b>redundant</b>	<b>redondant</b>	<b>حشوي</b>
___ constituent	constituant ___	___ مُكُون
<b>reduplication</b>	<b>reduplication, redoublement</b>	<b>تَضْعِيف، تَكَرَّار</b>
partial reduplication	reduplication partielle	تَضْعِيف جُزْئِي
<b>reduplicative</b>	<b>redoublé</b>	<b>مُضْعَف، تَكَرَّرِي</b>
___ expression	expression ___	تَعْبِير تَكَرَّرِي
___ morpheme	morphème ___	صَوْتِيَّة مُضْعَفَة
<b>reference</b>	<b>référence</b>	<b>إِخَالَة، مَرَجِع</b>
___ form	forme de ...	صَوْرَة إِخَالِيَّة
___ grammar	grammaire de ___	نَحْو مَرَجِع
___ point	point de repère	نَقْطَة مَرَجِعَة
___ theory	théorie référentielle	نَظَرِيَّة إِخَالِيَّة
___ theory of meaning	théorie référentielle du sens	نَظَرِيَّة إِخَالِيَّة لِّلْمَعْنَى
<b>referend (referent)</b>	<b>référent</b>	<b>مَحِل، المَرَجِع</b>
<b>referential</b>	<b>référentiel</b>	<b>إِخَالِي، مَرَجِعِي</b>
___ ambiguity	ambiguïté ___	لُبْس، غُمُوض ___
___ error	erreur ___	خَطَا مَرَجِعِي
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
___ function	fonction ___	وَضِيفَة ___
identity	identité ___	تَطَابِق ___
___ indices	indices ___	قَرَائِن ___
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ opacity	opacité ___	عَنَانَة ___
___ symbolism	symbolisme ___	رَمْزِيَّة ___
___ theory of meaning	théorie ___ du sens	نَظَرِيَّة ___ لِمَعْنَى

## reciprocity

## reductionist principle

reciprocal pronoun	pronom réciproque	ضجير معكوس، متفاعل
___ verb	verbe ___	فعل ___
reciprocity	réciprocité	تفاعلية، معكوسية، تشاركية، عكائبية
recognition	reconnaissance	تعرّف
___ and distinction	___ et distinction	___ وتمييز
___ of speech sounds	___ des sons de la parole	___ على أضوات الكلام
recomposition	recomposition	إعادة تأليف
reconstruct	reconstruire	أعاد بناء، تركيب
reconstruction	reconstruction	إعادة بناء، إعادة تركيب
lexical ___	___ lexicale	___ معجمي
morphological _	___ morphologique	___ صرفي
phonological ___	___ phonologique	___ صوتي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تركيب
recorded conversation	conversation enregistrée	محادثة مسجلة
recorded speech	propos enregistré	كلام مسجل
reaction	reaction	تعدّ
recurrent alternations	alternances récurrentes	تناوبات دورية
recursion	réursion	تكرارية
recursive	récurif	تكراري
___ construction	construction ___	___ تركيب
___ function	fonction ___	___ وظيفة
recursive rule	règle réursive	قاعدة تكرارية
recursiveness	récurivité	تكرارية
recursivity	récurivité	تكرارية
re-cutting	recoupage	إعادة قطع، تقطيع
redoubling	redoublement	تضعيف
reduced	réduit	مقلص، مختزل
___ primary stress	accent primaire ___	نبر ثانوي
___ sentence	phrase ___	جُملة مختزلة
reduction	réduction	تقليص، اختزال
reductionism	réductionnisme	اختزالية
reductionist doctrine	doctrine réductionniste	مذهب اختزالي
reductionist principle	principe réductionniste	مبدأ اختزالي

realia		reciprocal
real definition	définition réelle	تعريف حقيقي
___ feminine	féminin ___	مؤنث ___
___ phone	phonème ___	صوتية ___
___ segment	segment ___	قطعة ___
___ syllable	syllable ___	مقطع ___
synonymy	synonymie ___	ترادف ___
realia	realia	تمثيل بالصورة
realism	réalisme	واقعية
realistic	réaliste	واقعي
reality	réalité	واقع
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
realization	réalisation	تحقيق
reason	raison	سبب، عقل
reasonable	raisonnable	معقول
reasoning	raisonnement	تفكير
indirect ___	___ indirect	غير مباشر
recategorization	recatégorisation	إعادة مقولة
receipt	réception	استقبال، استلام
receipt	reçu	فصيح (لفظ)
received pronunciation	prononciation modèle	تللفظ مقبول
receiver	récepteur	مستقبل
receiving	réception	استقبال، استلام
recent past	passé récent	ماضي قريب
reception phase	phase de réception	طور استقبال
receptive	connaissance de la	معرفة اللغة المستعصحة
language knowledge	langue réceptive	
receptive skills	habiletés réceptives	مهارات قابلة للتأثر
recessive accent	accent régressif, récessif	تبرة تراجعية، مرتدة
recessive stress	accent initial fort	تبر استهلالي، أولي قوي
reciprocal	réciproque	معكوس، تشاركي، تفاعلي، عكسية
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ___
___ feature	trait ___	سمة ___

ranking		real
rank shift	changement de rang	تَعْوَل، تَغْيِر رُتْبَة، ضَف
ranking	classement	تَصْفِيف، تَرْتِيب
rapid reading	lecture rapide	قِرَاءَة سَرِيعَة
rarefaction	raréfaction	تَخَلُّخُل
rarefactive	raréfactif	تَخَلُّخُلِي
rate	taux	نِسْبَة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نُطْق
___ of speech	___ de parole	___ كَلَام
___ of utterance	___ d'énoncé	___ قَوْل
rating scale	échelle de classement	سُلْم تَرْتِيبِي
rationalism	rationalisme	عَقْلَانِيَة
rationalist position	position rationaliste	مَوْقِف عَقْلَانِي
ratio-scale	échelle des taux	سُلْم النِّسَب
reactance	réactance	مُفَاعَلَة
reaction verbs	verbes de réaction	أَفْعَال زِد الفِعْل، الازْتِكَاَس
readability	lisibilité	مَقْرُوْبِيَة
reading	lecture	قِرَاءَة
___ approach	approche de ___	مُقَارَبَة ___
___ schema	schéma de ___	رُسَامَة ___
___ speed	vitesse de ___	سُرْعَة ___
___ vocabulary	vocabulaire de ___	مُقْرَدَات ___
critical ___	___ critique	نَقْدِيَة ___
derived ___	___ dérivée	مُسْتَعْمَة ___
lexical ___	___ lexicale	مُنْعَجِمِيَة ___
readjustment rule	règle de réajustement	قَاعِدَة إِعَادَة التَّسْوِيَة
ready-made utterances	énoncés tout faits	أَقْوَال جَاهِزَة
real	réel	حَقِيقِي
___ condition	condition ..	شُرْط، قَيْد ___
___ conditional	déclarations	تَصْرِيحَات شُرْطِيَة ___
statements	conditionnelles ___	



## R

radiating center	centre de rayonnement	مركز إشعاع
radiation	irradiation	مُجاذرة
radical	radical	جذري
___ flexion	flexion ___	شُرْفَة ___
___ indicator	indicateur ___	مؤشر أصلي
___ language	langue ___, atomique	لغة ___, ثابتة الجذور
radical	radical, racine	جذر، جذري
raising	montée	صعود
adjective ___	___ de l'adjectif	الصفة ___
NP ___	___ du NP	المركب الاسمي ___
predicate ___	___ de prédicat	المفعول ___
quantifier ___, = QR	___ de quantificateur	السور ___
subject to object ___	___ du sujet à l'objet	الفاعل إلى المفعول
verb ___	___ de verbe	الفعل ___
ramification	ramification	نفرع
random sample	échantillon aléatoire	عينة احتمالية
random variations	variations non-systématiques	تغيرات غير منتظمة
range	étendue	مدى
___ of function	___ de fonction	___ وظيفة
range of intension	étendue intensionnelle	مدى مفهومي
___ of predicate	___ prédicative	___ حقيقي
hearing ___	___ de l'ouïe	___ سمعي
rank	rang	صف، رتبة
___ correlation	corrélation de	تعالق
___ scale	échelle de valeurs	سلم رتبي
___ set	ensemble de ___	مجموعة رتبية

Yes-no question	question, interrogation oui-non	استفهام نعم-لا
questionnaire	questionnaire	استبيان، استفتاء
quinquilateral noun	nom quinquilètre	إسم خماسي
quintuple	quintuple	خماسي
quotation	quotation, citation	اقتباس، شاهد
___ marks	guillemets de ___	علامة ___
quote	citer	يقتبس، يستشهد

quantifier		question
quantifier	quantificateur	سور
___ lowering	abaissement de ___	___ إنزال
___ rule	règle de ___	___ قاعدة
___ scrambling	brouillage de ___	___ حقق
quantitative	quantitatif	كمي
___ ablaut	ablaut ___	___ تناوب حركي
___ accent	accent ___	___ نبر
___ adjective	adjectif ___	___ صفة
___ analysis of a language	analyse ___ d'une langue	___ تحليل ... للغة
___ gradation	gradation ___	___ تنزُّج
___ linguistics	statique linguistique	لسانيات كمية
quantity	quantité	كَمِيَّة
___ mark	___ de quantité	علامة مذكاة كم
quasi-auxiliary	pseudo-auxiliaire	شبه مساعد
quasi-imperative	quasi-impératif	شِبْهُ أَمْر
quasi-productive process	processus quasi-productif	سيرورة جد منتجة
quasi synonymy	quasi-synonyme	شبه ترادف
question	question, interrogation	استفهام، سؤال
___ alternative ___	___ alternative	___ مناوب
___ direct ___	___ directe	___ مباشر
___ echo ___	___ écho	___ صدى
___ indirect ___	___ indirecte	___ غير مباشر
___ oblique ___	___ oblique, indirect	___ غير مباشر
___ polar ___ form	___ total	___ كلي
___ mark	forme interrogative	___ صورة
___ rule	point d'___	___ علامة
___ sentence	règle d' ___	___ قاعدة
___ tag	phrase d'interrogation	___ جملة
___ transformation	signe d'___	___ علامة
___ word	transformation d'___	___ تحويل
	mot interrogatif	___ كلمة

## Q

quadrangular system	système quadrangulaire	نظام رباعي الزوايا
quadrilingual dictionary	dictionnaire quadrilingue	مُعْجَمٌ رَبَّاعِيُّ اللُّغَةِ
quadrliteral	quadrlittéral	رباعي
___ verb	verbe___	فعل —
quadrisyllabic	quadrisyllabique	رَبَّاعِي المَقَاطِعِ
quadruple	quadruple	مُرَبَّع
quadruplet	quadruplé	مُرَبَّع
qualification	qualification	نعت، تكييف، تأهيل
qualificative adjective	adjectif qualificatif	نعت كيفي، صفةٌ مُشَبَّهَةٌ
qualifier	qualificatif	ناعت، مؤهل، مُقَدِّم
qualify	qualifier	تحديد، نعت، تقييد
qualitative accent	accent qualitatif	نبر كيفي، نوعي
qualitative adjective	adjectif qualitatif	صفات نوعية
qualitative gradation	gradation qualitative	تدرُّج كيفي، نَوْعِي
quality	qualité	نوعية، صفة
___ features	traits de ___	سمات —
___ of correlation	propriété de corrélation	___ تعالق
___ word	mot de ___	كلمة —
quality-denoting expressions	expressions dénote la ___	تعايير تشير إلى —
quantifiability of meaning	quantifiabilité du sens	قابليَّةُ المعنى للتسوير،
quantifiable noun	nom quantifiable	تسويرية المعنى
quantification	quantification	اسم قابل للتسوير
___ theory	théorie de _	تسوير، تكميم
qualified meaning	sens quantifié	نظرية —
		معنى مسور

<b>purely formal class</b>		<b>putative aspect</b>
pure syntax	syntaxe pure	تَرْكِيْب بَحْت
textual deixis	deixis textuel ___	إِشَارِيَّات نَصِيَّة ___
__ tone	ton ___	نَعْم ___
___ vowel	voyelle simple	صَائِت ___ بِسِيْط
<b>purely formal class</b>	<b>classe purement formelle</b>	<b>مَلَبَّة شَكْلِيَّة مَبْرَفَة</b>
purism	purisme	نَقَائِيَّة
purist	purista	نَقَائِي
purpose	but	قَصْد
___ clause	proposition de ___	جُمْلَة قَصْدِيَّة
purpose preposition	préposition de ___	حَرْف قَصْدِي
purposive	intentionnel	قَصْدِي
___ connector	connecteur de but	وَاصِل، رَابِط ___
push-chain	pousse chaîne	دَفْع بِسَلْبَة
Pushtu	pachtou	لُغَة البَاشْتُو، أَفْغَانِيَّة
putative aspect	aspect putatif	جِهَة الظَّن

pseudo-synonym	pseudo-synonyme	شبه مرادف
psilosis	psilose	إختفاء الهائبة
psittacism	psittacisme	ببغاوية
psych verb	verbe psychologique	فعل نفسي
psycho-phonetics	psychophonétique	أصواتية نفسية
psychoacoustic	psycho acoustique	سَمْعِيَّاتٌ نَفْسِيَّة
psycholinguistics	psycholinguistique	لِسَانِيَّاتٌ نَفْسِيَّة
psychological	psychologique	نَفْسِي
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ reality	réalité ___	واقِع ___
___ subject	sujet ___	فَاعِل ___
psychology	psychologie	عِلْمُ النَّفْس
___ of hearing	___ de l'ouïe	___ السَّمْعِي
psychomechanic	psychomécanique	نَفْسِي-آلِي
public	publique	عُمُومِي
pulmonic	pulmonaire, pulmonique	رُئُوي
___ air-stream	courant d'air ___	مَجْرَى الهَوَاءِ الرُّئُوي
___ cavity	cavité ___	تَجْوِيف ___
___ closure	fermeture, occlusion ___	إِغْلَاق ___
pulse wave	onde d'impulsion	مَوْجَةٌ دُفْعَةٌ، تَرْجِيَّة
pun	jeu de mots	تَلَاَعِبٌ لُفْظِي
punctual (aspect)	ponctuel (aspect)	جِهَةٌ لُخْطِيَّةٌ، مُنْتَظِمَةٌ
punctuated	ponctué	مُرَقَّمٌ
punctuation	ponctuation	تَرْقِيمٌ
___ mark	marque de ___	عَلَامَةٌ ___
___ word	mot de ___	كَلِمَةٌ ___
Punic	punique	بُونِيقِيَّة
pure	pur	نَفْسِي
___ language	langue ___	لُفْهٌ ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّاتٌ بَخْتَةٌ
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّةٌ بَخْتَةٌ
___ relational concept	concept relationnel ___	نَصُورٌ عِلَاقِيٌّ ___
___ semantics	sémantique ___	دَلَالَةٌ بَخْتَةٌ

prothetic		pseudo-semantic
prothetic	prothétique	إضافي استهلاكي
___ phoneme	phonème _	صَوْتِيَّة - -
___ vowel	voyelle	صَائِت - -
Proto-Indo-European	proto-indo-européen	اللُّغَةُ الْهِنْدِيَّةُ الْأُورُوبِيَّةُ الْأُولَى
protocol	protocole	بُرُوتُوْكُول
proto-language	langue mère	لُغَةٌ أُولَى
prototype	prototype	نَمَطٌ نَمُوْدَجِي
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّةٌ - -
prototypical	prototypique	نَمَطِي نَمُوْدَجِي
protraction	protraction	مَذْ الشُّغْتَيْنِ
Provençal	provençal	بُرُوقَانْسِيَّة
proverb	proverbe	مَثَل
pro-verb	proverbe	بَدِيْلُ فِعْلِي
province	province	إِقْلِيم
provincial	provincial	إِقْلِيمِي
___ standard dialect	dialecte standard ___	لَهْجَةٌ قُصْحَى - -
provincialism	provincialisme	تَعْبِيرٌ إِقْلِيمِي، لُغَةٌ إِقْلِيمِيَّة
proxemics	proxémique	تَقْرِيْبِيَّة
proximal	proximal	أَقْرَب
___ demonstrative	démonstratif ___	إِسْمٌ إِشَارَةٌ قَرِيْب
___ word	mot - -	كَلِمَةٌ لِّلْقَرِيْب
proximate	proche	قَرِيْب
___ indication	indication ___	دَلَالَةٌ، إِشَارَةٌ عَنِ الْقَرِيْب
___ person	personne - -	شَخْصٌ - -
proximity	proximité	قُرْب
pruning	truncation	تَشْدِيْب
___ convention	convention de ___	مُؤَاظَعَةٌ - -
pseudo-cleaving	pseudo-clivage	تَرَائِيْبٌ فَالِقَةٌ
pseudo-cleft sentence	phrase pseudo-clivée	جُمْلَةٌ فَالِقَةٌ
pseudo-impersonal	pseudo-impersonnel	شَيْءٌ مِنْهُمْ
pseudo-procedure	pseudo procédure	شَيْءٌ مِنْطَرَةٌ
pseudo-semantic	développement	تَطْوُرٌ شَيْءٍ دَلَالِي
development	pseudo sémantique	

prosody

prosodie

prosodic feature	trait prosodique	سِمَة، عَرُوضِيَّة، تَطْرِيزِيَّة
___ hierarchy	hiérarchie . ___	مُنَاطَبَة ___
___ licensing	licence ___	تَسْوِيع ___
___ mark	marque ___	عَلَامَة، رَمَز ___
___ modulation	modulation ___	تَغْيِيل ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة عَرُوضِيَّة
___ morphology	défaut d'adaptation	خَطَأ تَوَافُق صِرَافَة ___
mismatch	de morphologie ___	
___ morphology	hypothèse de	فَرَضِيَّة صِرَافَة ___
hypothesis	morphologie ___	
___ pattern	type ___	نَمَط ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ phonemics	phonémique ___	صَوْتِيَّات عَرُوضِيَّة، تَطْرِيزِيَّة
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَابِيَّة ___
___ phonology	phonologie ___	صَوَانَة ___
___ rule	règle ___	قَاصِدَة ___
___ sign	signe ___	رَمَز ___
___ signal information	information de signal ___	مَعْلُومَة عِلَامَة ___
___ structure	structure ___	بَنِيَّة ___
___ template	squelette ___	مِيزَان ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
prosody	prosodie	عِلْم العَرُوض
___ feature	trait de ___	سِمَة ___
prospective	prospectif	مُسْتَقْبَلِي، تَطْلُعِي
___ method	méthode ___	طَرِيقَة ___
prosthesis	prosthèse	إِضَافَة اسْتِهْلَاقِيَّة
prosthetic	prosthétique	إِضَافِي اسْتِهْلَاقِي
protasis	protase	جُمْلَة إِفْتِرَاضِيَّة، جُمْلَة الشَّرْط
pro-temporal	pro-temporel	بَدِيلَة زَمَانِيَّة
prothesis	prothèse	إِضَافَة اسْتِهْلَاقِيَّة، إِبْدَاء، تَصْدِير صَوْتِي، حَرَكَة اعْتِمَاد



proposition		prosodic
proportional rhythm and word-order	rythme proportionnel et ordre des mots	إيقاع تناسي ورتبة الكلمات
proposition	proposition	جُمْلَةٌ، قَضِيَّةٌ
determinable . . .	___ déterminable	___ قَابِلَةٌ لِلتَّحْيِيدِ
determinate ___	.. déterminée	___ مُحدَّدةٌ
eternal ___	___ éternelle	___ خَالِدَةٌ
indeterminable proposition	___ indéterminable	___ غَيْرُ قَابِلَةٍ لِلتَّحْيِيدِ
indeterminate ___	___ indéterminée	___ غَيْرُ مُحدَّدةٌ
logical ___	___ logique	___ منطقيَّةٌ
propositional	propositional	قَضَوِيٌّ، جُمْلِيٌّ
___ analysis	analyse ___	___ تَحْلِيلٌ
propositional attitude	attitude propositionnelle	مَوْقِفٌ قَضَوِيٌّ، جُمْلِيٌّ
___ attitudes of Davidson	attitudes ___ de Davidson	مَوَاقِفٌ قَضَوِيَّةٌ لِذَيْنَمُونِ
___ calculus	calcul ___	___ حِسَابٌ
___ connective	conjonction ___	___ رِبْطٌ
___ content	contenu ___	مُحتَوِيٌّ، مَضْمُونٌ . . .
___ gerundive	gérondif ___	مَضْمُونٌ، صِغَةُ فِعْلِيَّةٌ
___ logic	logique ___	___ منطِقٌ
___ negation	négation .	___ نَقْيٌ
___ space	espace . . .	فَضَاءٌ قَضَوِيٌّ
___ type	type ___	___ نَمَطٌ
___ variable	variable ___	___ مُتَغَيِّرَةٌ
proprioceptive	proprioceptif	تَقْيَلِيٌّ ذَاتِيٌّ
___ feedback	feedback, rétroaction ___	___ إِعْدَاءٌ
proscriptive	prohibitif	تَحْرِيْمِيٌّ، مُنْهَرَمٌ
prose	prose	شَرْحٌ
prosodeme	prosodème	فَوَاسِمٌ فَوَاقِيٌّ، إِتْغَامِيَّةٌ
prosodic	prosodique	عَرْوَضِيٌّ، تَطْرِيْقِيٌّ
___ analysis	analyse ___	___ تَحْلِيلٌ
___ circumscription	circonscription ___	___ حُدٌّ، مُحِيطٌ
___ contour	contour ___	___ مُحِيطٌ
___ distinctive quality	qualité ___ de distinction	___ جَوْذَةٌ، لِلتَّمْيِيزِ

pronounce	prononcer	نَظَرَ
pronoun scrambling	pronom brouillé	ضَمِيرٌ مَخْفُوقٌ
subject	___ sujet	— فاعِلٌ
zero	___ zéro	— صِفْرٌ
___ feature	trait de ...	— سِمَة
___ value	valeur de	— قِيَمَة
pronounce	prononcer	نَظَرَ
pronounceability	prononciabilité	قابلية التلفظ
pronunciation	prononciation	تَلْفِظٌ
propagation	propagation	إِتِّشَارٌ
___ of sound waves	... des ondes de son	— مَوْجَاتٌ صَوْتٌ
proparoxytone	proparoxyton	تَبْرُ الْمَقْطَعِ الثَّالِثِ مِنَ الْآخِرِ
propensity feature	trait de propension	سِمَة انْتِشَارٍ
proper	propre	مُنَاسِبٌ
___ adjective	adjectif de nom	صِفَة عِلْمِيَّةٌ
___ compound	composé à flexion finale	صِفَة عِلْمٍ
___ governed	gouverné proprement	مُرَكَّبٌ —، مَرْجِيٌّ
___ government	gouvernement	مَعْمُولٌ فِيهِ حَمَلًا مُنَاسِبًا
___ inclusion	inclusion	عَمَلٌ مُنَاسِبٌ
proper Inclusion	Principe de précedence	إِحْتِزَاءٌ مُنَاسِبٌ
Precedence Principle	de l'inclusion propre	مَبْدَأُ اسْتِغْنَاءِ الثَّامِ
proper instantiation	instantiation propre	تُمثِيلٌ مُنَاسِبٌ
___ name	nom	إِسْمٌ عِلْمٍ
... noun	nom	إِسْمٌ عِلْمٍ
properispomenon	propérispomenè	مُتَبَرِّعٌ مَا قَبْلَ الْآخِرِ
property	propriété	خَاصِيَّةٌ
___ of a place	___ de place	— مَكَانٌ
logical	___ logique	— مُنطَلِقِيَّةٌ
pro-phrase	pro-syntagme	بَدِيلٌ تَرْكِيْبِيٌّ
proportion	proportion	تَنَاسُبٌ
proportional	proportionnel	تَنَاسُبِيٌّ
___ analogy	analogie	— قِيَاسٌ
___ opposition	opposition	— تَقَابُلٌ

projective		pronoun
mood projection	projection de mode	إِسْقَاطٌ وَشَبِيهِ
projective	projectif	إِسْقَاطِي
grammar	grammaire ___	نَحْوٌ ___
prolative case	cas prolatif	حَالَةُ الْمُخَادَّاءِ، مَفْعُولِ الْوَامِبِطَةِ
prolepsis	prolepse	تَوَقُّعٌ
pro-locative	pro-locatif	بَدِيلَةٌ مَكَانِيَّةٌ
prolonged	(consonne) allongé	(صَامِتٌ) مُتَمَدِّدٌ
prominence	proéminence, saillie	بُرُوزٌ، خُلُوفٌ، شَهْرَةٌ
prominent	saillant	بَارِزٌ، شَهِيرٌ
___ syllable	syllable ___	مَقْطَعٌ ___
promise	promesse	وَعْدٌ، عَهْدٌ
promissive	promissif	عَهْدِي
... future	futur ___	مُسْتَقْبَلٌ ___
promotion	promotion	تَرْقِيَّةٌ
pronominal	pronominal	ضَمِيرِي
___ adjective	adjectif ___	صِفَةٌ ___
___ agreement	accord . .	تَطَابُقٌ ___
___ doubling	doublement ___	إِزْدِوَاجٌ ___
___ epithet	épithète ___	نَعْتٌ ___
___ question	question ___	سُؤَالٌ ___
___ reference	référence ___	إِحَالَةٌ ___
___ trace	trace ___	أَثَرٌ ___
pronominalisation	pronominalisation	إِضْمَارٌ، تَضْمِيرٌ
... transformation	transformation de ___	تَحْوِيلٌ ___
interpretive ___	___ interprétative	تَأْوِيلِيٌّ، تَفْسِيرِيٌّ
pronoun	pronom	ضَمِيرٌ
clitic	___ clitique	مُتَّصِلٌ ___
expletive ___	explétif	خَطْوِيٌّ، مُطَبِّبٌ
free ___	___ libre	حُرٌّ ___
intensive ___	___ d'intensité	تَوْكِيدٌ ___
interpretation ...	___ d'interprétation	تَأْوِيلٌ ___
possessive ___	possessif	مِلْكِيَّةٌ ___
resumptive ___	___ résomptif	عَائِدٌ ___

programme	programme	projection
programme	programme	بِرْنامِج
___ design	plan de ___	رِسْمَة، دِزِينَة —
minimalist ___	... minimaliste	أَدْنَى
programmed	programmé	مَبْرَمَج
___ instruction	enseignement ___	تَعْلِيم —
___ learning	apprentissage ___	تَعْلَم —
programming	programmation	بِرْمَجَة
progress	progrès	تَقَدُّم
___ in language	___ dans la langue	— فِي اللُّغَة
___ test	test de ___	زَوْز —
progressive	progressif	تَفْرِجِي
___ aspect	aspect ___	جَهَة —
___ assimilation	assimilation ___	مُمَاثَلَة —
___ conditioning	conditionnement ___	إِشْرَاط —
___ dissimilation	dissimilation ___	مُعَايِرَة —
___ tense	temps ___	زَمَن —
___ verb	verbe ___	فِعْل —
progressivity	progressivité	تَدْرِجِيَة
prohibition	prohibition	خَطَر، مَنَع
prohibitive	prohibitif	خَطَرِي، مَنَعِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة —
project	projet	مَشْرُوع
projected	projeté	مُسْقَط
freely ___	___ librement	بِحُرِّيَة —
projection	projection	إِسْقَاط
___ condition	condition de ___	شَرَط —
___ principle	principe de ___	مَبْدَأ —
___ problem	problème de ___	مُشْكِل —
___ rule	règle de ___	قَاعِدَة —
___ schema	schéma de ___	خُطَاطَة، رَسْم —
Intermediate ___	... intermédiaire	— وَبَسِيط، بَيْنِي
level of ___	niveau de ___	مُسْتَوَى —
maximal ___	___ maximale	أَقْصَى

## probabilistic logic

## proform

distribution of pro	distribution de pro	توزيع ضم
probabilistic logic	logique probabiliste	منطق احتمالي
probabilistic semantics	sémantique probabiliste	دلالة احتمالية
probability	probabilité	إحتمال
___ theory	théorie de ___	نظرية ___
probable	probable	مختل
probe	probe	مسيرة، مسار
probe-goal relation	relation probe-goal	علاقة مسيرة-هديفة
problem	problème	مشكل
___ solving	résoudre le ___	حل ___
procedural	procédural	إجرائي
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
procedure	procédure	إجراء
process	processus	سيرورة، منسل
processing	traitement	معالجة
proclisis	proclise	اتصال بعدي
proclitic	proclitique	متصل بعدي
procrastinate	reculer	إزجاء
production	production	إنتاج
___ stage	stade de ___	مرحلة ___
language ___	___ du langage	اللغة ___
productive	productif	إنتاجي، منتج
___ affix	affixe ___	لاحقة ___
___ derivation	dérivation ___	اشتقاق منتج
___ inflection	générateur de flexion	صرفة منتجة
___ skill	habileté ___	مهارة ___
___ suffix	suffixe ___	لاحقة ___
___ verb classe	classe de verbe ___	طبقة فعل ___
productivity	productivité	إنتاجية
proficiency test	test de capacité	رؤز قدرة
profile	profil	ملنج
profitable	profitable	مفيد، نافع
proform	proforme	شكلي

**principle**

**PRO**

principal dialect	dialecte principal	لهجة رئيسية
___ part	partie ___	الأمثلة المحمول عليها
___ verb	verbe plein / principal	فعل تام ___
<b>principle</b>	<b>principe</b>	منبدأ
___ of compositionality	___ compositionnel	___ تأليفيّة
___ of contrast	___ de contraste	___ تباين
___ of Full Interpretation	___ d'interprétation totale	___ التأويل التام
___ of least effort	___ de moindre effort	___ الجهد الأقل
___ of redundancy	___ de redondance	___ الحشو
___ of selection	___ de sélection	___ الانتقاء
___ of strict locality	___ de localité stricte	___ المخليّة الضارمة
principles and parameters	principes et paramètres	مبادئ ووسائط
general ___	___ général	___ عام
<b>Priscian</b>	<b>prisclen</b>	بريسيان
<b>private</b>	<b>privé</b>	خاص، شخصي
<b>privative</b>	<b>privatif</b>	منالِب
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ contrast	contraste ___	تباين ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
<b>PRO</b>	<b>PRO</b>	ضمّ
___ drop	chute de . .	إسقاط ___
___ drop language	langage de chute de ___	لغة إسقاط ___
___ drop parameter	paramètre de chute de . .	وسيط إسقاط ___
___ drop phenomenon	phénomène de chute de ___	ظاهرة إسقاط ___
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية ___
___ identification	identification ___	تعيين، مُعَايَنة . .
___ inflection	flexion de ___	صُرْفَة ___
___ licensing	légitimation de ___	تَرْجِيح ___
___ theorem	théorème de ___	مبرهنة ___

prime		principal
primary affix	affixe primaire	لأصغرة أساسية، أولى
___ analogy	analogie ___	قياس أساسي
___ articulation	articulation ___	نطق ___
articulator	articulateur ..	ناطق ___
___ cardinal vowel	voyelle cardinale ___	صائت أصلي ___
___ change	changement ___	تغير ___
primary compound	composé primaire	مركب ابتدائي
___ derivative	dérivatif ___	مشتق، أصلي
___ illocutionary force	force illocutionnaire ___	قوة إنجازية ___
___ language	langue première	لغة أصلية
.. meaning	sens ___	معنى أساسي
.. morph	morphe ___	ضرفه ___
___ onomatopoeia	onomatopée ___	محاكية صوتية ___
___ organ	organe ___	عضو ___
___ phoneme	phonème ___	صوتية أصلية
___ representation system	système de représentation ___	نظام تمثيل ___
.. root-word	mot-racine ..	كلمة-جذر ___
___ semantic	redondance de	حشو ظاهرة دلالية ___
phenomena redundancy	phénomène sémantique ___	
.. semantic	rime de phénomène	نظام ظاهرة
phenomena rhyme	sémantique ..	دلالية ___
___ stress	accent ___	تبر رئيسي
___ stricture	rétrécissement ___	تضييق ___
___ valvate stricture	rétrécissement valvaire ..	تضييق صمامي ___
___ vowel	voyelle ..	صائت رئيسي
___ word	mot primaire	كلمة ___
prima	premier, principal	أولي
.. word	mot ___	كلمة أولية
primitive	primitif	أولي
___ element	élément ___	عنصر ___
___ language	langue ___	لغة بدائية
principal	principal, fondamental	رئيسي
.. clause	proposition ....	جملته ___

pressure

primary

pressure	pression	ضِعْط
air ___	___ d'air	الهَوَاء
sub glottal ___	sous-glottal	تَحْتَ حَنَجْرِي
variation of ___	variation de ___	تَغْيِير
prestige dialect	dialecte de prestige	لَهْجَة مَرْمُوقَة
pre-suffixal stress	accent pré-suffixal	تَبْر قَبْل-لَاخْفِي
presumption of a sentence	présomption de phrase	إِفْتِرَاض جُمْلَة
presumptive	présomptif	إِفْتِرَاضِي
___ mood	mode ___	وَجْه، صِبْغَة
presupposed	présupposé	مَتَضَمَّن
presupposition	présupposition	تَضَمَّن
___ pragmatic analysis	analyse pragmatique de ___	تَحْلِيل ذَرْبِي لِلتَضَمَّن
___ categorial ___	___ catégorielle	مَقُولِي
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيف
existential ___	___ existentielle	وُجُودِي
factive presupposition	présupposition factive	تَضَمَّن وَفَعِي، ضَبْرُورِي
internal ___	___ interne	دَاخِلِي
presuppositional	présuppositional	تَضَمَّنِي
___ logic	logique ___	مَتَلَق
___ set	ensemble ___	مَجْمُوعَة
pre-teaching	pré-enseignement	تَعْلِيم قَبْلِي
preterite	prétérit	صِبْغَة نَاضِي
___ future	futur ___	مُسْتَقْبَل تَام
___ tense	temps	زَمَن النَاضِي
preterition	prétérition	تَعْرِض، إِسْقَاط
preterminal	préterminal	قَبْل نِهَائِي
prétonic	prétonique	قَبْل تَبْرِي
preverb	préverbe	قَبْل الفِعْل، فِعْل قَبْلِي
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف قَبْل فِعْلِي
prevocalic	prévocalique	قَبْل صَاوِي
primary	primaire	أَوَّلِي
___ accent	accent ___	تَبْر زَيْسِي



prepositional		preserving
preposition of time	préposition de temps	حَرْفُ جَزْ رَظْمِي
stranding	échouement de ___	سُقُوطٌ ___
prepositional	prépositionnel	حَرْفِي
... adverb	adverbe ___	ظَرْفٌ ___
... case	cas ___	إِضْرَابٌ حَرْفِي
___ complement	complément ___	فَضْلَةٌ ___
___ complementizer	complémentiseur ___	مُضَدِّرِي ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيْبٌ ___
___ group	groupe ___	مَنْجُمُوْعَةٌ ___
___ object	objet ___	مَفْعُوْلٌ ___
___ phrase	syntagme ___	مَرْكَبٌ ___
... set	ensemble ___	مَنْجُمُوْعَةٌ ___
___ verb	verbe ___	فِعْلٌ ___
prescriptive	prescriptif, normatif	فَرَضِيٌّ، مَعْيَارِي
___ dictionary	dictionnaire ___	قَامُوسٌ فَرَضِي
___ grammar	grammaire normative	نَحْوٌ مَعْيَارِي
prescriptivism	prescriptivisme	فَرَضِيَّةٌ، مَعْيَارِيَّةٌ
present	présent	حَاضِرٌ
___ continuous	___ continu	مُسْتَمْرٌ
___ imperfect	___ imparfait	عَظِيْرٌ تَامٌ
___ participle	participe ___	إِسْمٌ فَاعِلٌ
___ perfect	___ parfait	مَكْتَمَلٌ
___ perfect continuous	___ parfait continu	مَكْتَمَلٌ مُسْتَمْرٌ
___ progressive	___ progressif	مُتَنَزِّجٌ
... simple	___ simple	بَسِيْطٌ
___ tense	temps ___	زَمَنٌ ___، المَضَارِعُ
presentation	présentation	تَقْدِيْمٌ
___ stage	stade de ___	مَرْحَلَةٌ ..
presentational affix	afixe présentatif	لَا مِيقَةَ ___
presentative	présentatif	تَقْدِيْمِي
presequential	pré-séquentiel	مُتَوَالِيَةٌ قَبْلِيَّةٌ، مُتَتَالٍ قَبْلِي
preserving	préservateur	مُحَافِظٌ
paradigm ___	___ de paradigme	عَلَى الأَنْمُوْدَجِ ___

**pre disposition**

**preposition**

predictive grammar	grammaire prédictive	نحو تنبؤي
___ tense	temps ___	زمن —
predisposition	prédisposition	إستعداد، تهيؤ
prefabricated language	langue préfabriquée	لغة جاهزة، مصنوعة مسبقاً
preference rule system	système de préférence de règles	نظام قواعد تفضيلية
preferred interpretation	interprétation préférée	تأويل مفضل
pre-final	pré-final	قبل نهائي
prefix	préfixe	سابقة
prefixed	préfixal	سابقية
___ reduplication	reduplication ___	تكرار، تضخيف ..
prefixation	préfixation	إسباق
prefixing	préfixation	إسباق
___ language	langage de ___	لغة —
prehistory	préhistoire	ما قبل التاريخ
pre-lexical structure	structure pré-lexicale	بنية قبل-مُعجمية
preliminary	préliminaire	تمهيدي
___ transcription	écriture ___	كتابة —
pre-linguistic	pré-linguistique	قبل إنساني
preliteracy	pré-alphabétisation	قبل أحرافية، قبل أبجدية
premise	prémisse	مقدمة منطقية
premodification	pré-modification	نعت مسبق
premodifier	pré-modifier	نعت مسبق
premodify	pré-modifier	نعت مسبقاً
prenasalized consonant	consonne prénasalisée	صامت مؤنّف مسبقاً
prenasalized stop	occlusive prénasalisée	إنجاس مؤنّف مسبقاً
prenoun modifier	modifieur prénominal	نعت قبل اسمي
pre-operational stage	stade préopérationnel	مرحلة قبل إجرائية، فعالة
prepalatal	prépalatal	خنكي أمامي
preparatory condition	condition préparatoire	شرط، تمهيدي، تحضيري
prephonemic	pré-phonémique	قبل صوتي
preposition	préposition	حرف جز
___ deletion	effacement de ___	حذف —
___ group	groupe de ...	مجموعة جز

predicating expression		predictive
predicate complement	complément de prédicat	فضلة حَمَلِيَّة
__ extension	extension de __	تَوْشِعْ __
... introducer	introduction de __	مُقَدِّمَةٌ __
.. linking	lien prédicatif	رَبْطٌ حَمَلِي
logic	logique de __	مَنْطِقٌ __
__ nominative	nominatif __	مَرْفُوعٌ حَمَلِي
__ noun	nom prédicatif	اِسْمٌ حَمَلِي
__ phrase	syntagme de __	مُرَكَّبٌ __
__ verb	verbe __	فِعْلٌ حَمَلِي
__ operator	opérateur de __	عَامِلٌ __
__ variable	variable de __	مَتَغَيِّرَةٌ __
__ negation	négation de __	نَقْيٌ __
raising	montée du __	صُعُودُ الْمَحْمُولِ
constant __	__ constant	ثَابِتٌ .
domain of __	domaine de .	مَجَالٌ حَمَلِي
secondary . __	__ secondaire	حَمَلٌ ثَانِي
predicating expression	expression prédicative	تَغْيِيرٌ حَمَلِي
predicating word	mot prédicatif	كَلِمَةٌ حَمَلِيَّة
predication	prédication	حَمَلٌ ، اِسْنَادٌ
predicative	prédicatif	حَمَلِي
__ adjective	adjectif __	صِفَةٌ __
__ attribute	attribut __	مَنْسُوبٌ __
__ construction	construction .	بِنَاءٌ __
__ expression	expression	تَغْيِيرٌ __
__ locative structure	structure locative __	بَيْتَةٌ مَحَلِّيَّةٌ __
negation	négation __	نَقْيٌ __
__ structure	structure __	بَيْتَةٌ __
__ validity	validité __	تَسْوِيحٌ -
predicator	prédicat	مَحْمُولٌ
prediction	prédiction	تَنْبُؤٌ ، تَكْهُنٌ
indirect evaluation	évaluation indirecte	تَقْيِيمٌ خَيْرٌ مُبَاشِرٌ لِلسُّبُؤِ
of __	de __	
predictive	prédicatif	نَبْؤِي

practice

predicate

practice	pratique	تطبيق
effect	effet de ___	تأثير
pragmatic	pragmatique	دريجي
___ analysis	analyse .....	تحليل
___ component	composant ___	مكون
___ error	erreur ___	خطأ
___ factor in morphology	facteur ___ en morphologie	عامل في الصرافة
___ function	fonction ___	وظيفة
pragmatics	pragmatique	دريجات
___ information	information ___	معلومة
pragmatism	pragmatisme	مذهب دريجي
Prague School	école de Prague	مدرسة براغ
___ of linguistics	___ de linguistique	للسانيات
___ phonology	___ de phonologie	للصوتيات
prayer	prière	طلب، إلتماس
precativ mood	mode précatif	صيغة حملي، وجه حملي
precedence	précédence	سبق، أسبقية، أولوية
precedence condition	condition de précédence	شرط سبق
___ relation	relation de ___	علاقة سبق
chain ___	chaîne de ___	سبق بسلسلي
linear ___	___ linéaire	سبق خطي
precisionist	puriste	مدقق
pre-closing	pré-fermeture	إغلاق قبلي
preconsonantal	pré-consonantique	صامت قبلي
pre-coordinator	pré-coordonateur	عاطف قبلي
PRED	PRED	حم (حمل)
pre-dental	prédental	قبل أسناني
predeterminer	prédéterminant	خذ قبلي
predicability	prédicabilité	معمولية
predicate	prédicat	محمول، حمل
___ argument	argument de ...	موضوع حملي
___ argument structure	structure d'argument de prédicat	بنية موضوعية معمولية
___ calculus	calcul de prédicat	حساب

post-nom		practical
post-nominal modification	modification post-nominale	نُعت بعد إسمي
post-noun	post-nom	إسم بعدي
___ modifier	modifieur	ناعت
post-oral	post-oral	فمري خلفي
post-palatal	post palatal	ختكي خلفي
post-pharynx	post-pharynx	خلق خلفي
postposition	postposition	موقعة بعديّة
post-sequential	post-séquentiel	متواليّة بعديّة
post-test	post-test	رؤز بعدي
post-tonic	post-tonique	تلغيم بعدي
postulate	postulat	مسلّمة
post-velar	post-vélaire	لهري بعدي
post-verbal	post-verbal	بعّد الفعل، بعد فعلي
post-vocalic	post-vocalique	خركي بعدي
potential	potentiel	كامن
___ mood	mode ___	وجه
___ pause	pause ___	رّفقة
___ phonemic fact	fait phonologique ...	واقع صوتي
... sentence	phrase __, possible	جُملة، مُمكنة
___ word	mot __, possible	كلمة، مُمكنة
potentiality	potentialité	كُمون
... of occurrence	___ d'occurrence	وُزود
poverty of stimulus	pauvreté de stimulus	فقْر مُنبّه
power	pouvoir	قُدرة
___ set	___ d'ensemble	مجموعَة
generative	___ génératif	توليدية
powerful	puissant	أقوى
PP preposing	antéposition de PP	تضليل م.ح.
PP extraposition	extra position de PP	رُخلفة م.ح.
practical	pratique	تطبيقي، عملي
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية

possessive		post-nominal
possession verb	verbe de possession	فعل ملكية
possessive	possessif	ملكي، تملكي
___ adjective	adjectif ___	صفة ملكية
___ case	cas ___	إعراب ___
___ complement	complément	فضلة ___
___ compound	composé ..	مؤلف، مركب ___
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ insertion	insertion ___	إدخال، إدماج ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
possessor	possesseur	مالك
possibility	possibilité	إمكانية، إمكان
logical ___	... logique	منطقية ___
physical ___	___ physique	مادية ___
practical ___	___ pratique	تطبيقية ___
possible	possible	ممكن
logically_ .	logiquement ___	منطقيًا ___
___ world	monde ___	عالم ___
___ world semantic	sémantique du monde ..	ذالة عالم ___
possibly	possible	ممكن
post-adjective	post-adjectif	صفة بعديّة
post-alveolar	post-alvéolaire	نخروبية خلفيّة، شني بعدي
post-article	post-article	أداة بعديّة
post-consonantal	post-consonantique	صامت بعدي
post-cyclic	post-cyclique	بعدي سيلكي، سيلكي بعدي
post-dental	post-dental	أسناني خلفي
post-determiner	post-déterminant	حد بعدي
post-dorsal	post-dorsal	ظهري خلفي
post-final	post-final	نهائي بعدي
postfix	post-suffixe	لاحقة بعديّة
post-junctural	post-jonctural	فاصل خلفي، بعدي
post-lexical rule	règle post-lexicale	قاعدة بعد-مفجوميّة
post-modifier	post-modifieur	نعت بعدي
post-nominal	post-nominal	بعد إسمي

Portuguese		possession
portmanteau morph	morphe portemanteau	صَرْفَةٌ مُلْتَمِّمَةٌ
___ morpheme	morphème ___	صَرْفِيَّةٌ ___
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
Portuguese	portugais	بُرتَغَالِيَّةٌ
posing	pose	مَوْفَعَةٌ
position	position	مَوْفِعٌ
position of neutralization	position de neutralisation	مَوْفِعٌ مَّحَايِدَةٌ
___ of occurrence	___ d'occurrence	___ حُدُوثٌ
___ of relevancy	___ de pertinence	___ مُتَابِعٌ
argument ___	___ d'argument	___ مَوْضُوعٌ
positional	positionnel	مَوْفِعِيٌّ
___ adjective	adjectif ___	صِفَةٌ ___
___ class	classe ___	طَبَقَةٌ ___
___ mobility	mobilité ...	مُرُوبَةٌ ___
___ probability	probabilité ___	إِحْتِمَالٌ ___
___ relation	relation ___	عِلَاقَةٌ ...
variant	variante ___	مُتَغَيِّرٌ ___
positive	positif	إِيجَابِيٌّ
___ absolute exception	exception absolue ___	إِسْتِثْنَاءٌ مُطْلَقٌ ___
___ conditioning	conditionnement ___	إِشْرَاطٌ ___
___ degree	degré ___	قَرَجَةٌ مُوجِبَةٌ
___ doubt	doute . .	شَكٌّ ___
___ evidence	évidence ___	دَلِيلٌ مُوجِبٌ
___ jussive sentence	phrase jussive ___	جُمْلَةٌ طَلْبِيَّةٌ ___
positive politeness	stratégie ___	إِسْتِرَاطِيَّةٌ إِيْجَابِيَّةٌ لِلتَّهْدِيْبِ
strategy	de politesse	
___ reinforcement	renforcement ...	تَقْوِيَّةٌ ___
___ transfer	transfert ___	نَحْوِيلٌ ___
positive value	valeur ___	قِيَمَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ
word	mot ___	كَلِمَةٌ مُوجِبَةٌ
positive-negative pair	paire négative-positive	زَوْجٌ سَالِبٍ-مُوجِبٍ
positivism	positivisme	وَضْعِيَّةٌ
possession	possession	بِلْكِيَّةٌ، تَمْلِكٌ

polyphony	polyphonie	تَعْدُدُ الأَصْوَاتِ
polysemantic	polysémantique	مُتَعَدِّدُ المعنى
polysemia	polysémie	تَعْدُدُ الدلالة، سيمياء متعددة
polysemous	polysémique	مُتَعَدِّدُ الدلالة
___ lexeme	lexème ___	مُعْجَمِيَّةٌ ___
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
polysemy	polysémie	تَعْدُدُ الدلالة
polysyllabic	polysyllabique	مُتَعَدِّدُ المَقَاطِعِ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
polysyllabism	polysyllabisme	تَعْدُدُ مَقْطَعِي
polysyllable	polysyllabe	مُتَعَدِّدُ المَقَاطِعِ
polysyndeton	polysyndéton, polysyndète	تَرْكِيبٌ رِبْطِي مُتَعَدِّدٌ، وَضَلٌ بلاغي
polysynthesis	polysynthèse	تَرْكِيبٌ، اِنْدِمَاجٌ مُتَعَدِّدٌ
polysynthetic	polysynthétique	تَرْكِيبِيٌّ، اِنْدِمَاجِيٌّ، مَرْجِيٌّ
polysynthetic composition	composition polysynthétique	تَأْلِيفٌ تَرْكِيبِيٌّ، اِنْدِمَاجِيٌّ
polysynthetic language	langue polysynthétique	لُغَةٌ اِنْدِمَاجِيَّةٌ، مَرْجِيَّةٌ
polysynthetism	polysynthétisme	مُتَعَدِّدٌ مَرْكِيبِيٌّ
polysystemic	polysystémique	مُتَعَدِّدُ النِّظَامِ، التَّنْظِيقُ
.. phonology	phonologie ___	صِوَرَاتُهُ ___
polytonic	polytonique	مُتَعَدِّدُ التَّنْغَمَاتِ
___ language	langue __, à tons	لُغَةٌ __، نَغْمِيَّةٌ
polytonism, polytony	polytonisme, polytonie	تَعْدُدِيَّةُ التَّنْغَمِ
polyvalent	polyvalent	مُتَعَدِّدُ الخِصَالِصِ
poor agreement	accord pauvre	تَطَابُقٌ فقير
popular	populaire	شُعْبِيٌّ
___ etymology	étymologie ..	أَسَالَةُ ___
___ language	langue ___	لُغَةٌ ___
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
population	population	سُكَّانٌ
___ logic	logique de ___	مَنْطِقٌ ___
portmanteau	portemanteau	مَلْغَمَةٌ، مَرْجٌ



poetics		polyphonic
poetics	poétique	شعرية
poetry	poésie	شعر
point	point	نقطة
___ of articulation	.. d'articulation	نطق ___
___ of observation	___ d'observation	ملاحظة ___
___ of reference	___ de référence	إحالة ___
point of the pattern	point de patron	نقطة النموذج
pointer word	mot pointeur	كلمة إشارة
polar opposite	opposé polaire	مقابل قطبي
polarity	polarité	قطبية
___ item	item de ___	عنصر ___
Polish	polonais	بولندية
___ notation	écriture ..	كتابة ___
polite form	forme de politesse	صورة لياقة
polite request	requête de politesse	طلب مؤدب
politeness	politesse	أدب، لياقة
___ formula	formule de ___	صيغة مؤدبة، لياقة
word of ___	mot de ___	كلمة لياقة
polygenesis	polygénèse	أصل متعدد
polygenesis theory	théorie poly-généétique, polygénisme	نظرية تعدد الأصول
polyglot	polyglotte	متعدد اللغات
polyglottism	polyglottisme	تعدد اللغات
polylectal	polylectal	متعدد اللهجات، متعدد لهجي
polylingual	plurilingue	متعدد اللغات
polylogue	polylogue	حوار متعدد (حديث جماعي)
polymorphic	polymorphémique	متعدد صرفي
polymorphous	polymorphe	متعدد الأشكال
Polynesian	polynésien	بولينية
___ group	groupe	مجموعة ___
polyphone	polyphone	متعدد الأصوات
polyphonemic	polyphonématique	متعدد صوتي
polyphonic	polyphonique	متعدد الأصوات

planned language	changement linguistique	تَغْيِيرُ لُغَوِيٍّ مُخَطَّطٌ
change	planifié	
planning	planification	تَخْطِيطٌ
plausibility	plausibilité	مُعْتَقَلِيَّةٌ، اِحْتِمَالٌ
___ of rule	___ de règle	___ قَاعِدَةٌ
plausible	plausible	مُعْتَقَلٌ، مُحْتَمَلٌ
___ denial	refus ___	رَفْضٌ ___
pleonasm	pléonasme	إِنْهَامٌ، خَشْوٌ
pleonastic	pléonastique	مُبْهَمٌ، خَشْوِيٌّ
plereme	plérème	مُكَوَّنٌ، مُشْتَرَكٌ دَلَالِيٌّ
plosion	explosion	إِنْفِجَارٌ
plosive	plosive	إِنْفِجَارِيٌّ
___ consonant	consonne ___	صَوَابِتٌ -
___ stop	occlusive	إِنْفِجَارِيٌّ، صَوْتٌ ___
pluperfect	plus-que-parfait	الْمَاضِي فَوْقَ التَّامِّ
plural	pluriel	جَمْعٌ
plural morpheme	morphème pluriel	صُرْفَةٌ جَمْعٌ
___ number	nombre ___	عَدَدٌ ___
___ predication	___ prédicatif	تَعَلُّدٌ خَمَلِيٌّ
___ sums	sommes de ___	مَجْمُوعَاتُ الْجُمُوعِ
plurality	pluralité	تَعَدُّدٌ، جَمْعٌ
pluralize	pluraliser	جَمْعٌ
pluralizer	pluraliseur	عَامِلٌ جَامِعٌ
plurative	désinence de pluriel	عَلَامَةٌ جَمْعٍ، جَمْعِيٌّ
plurilingual	plurilingue	مُتَعَدِّدُ اللُّغَةِ
plurilingualism	plurilinguisme	تَعَدُّدُ لُغَوِيٍّ
plurimorphemic word	mot plurimorphémique	كَلِمَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الصُّرُوفَاتِ
plurisegmental	plurisegmental	مُتَعَدِّدُ الْقِطَعِ
plurivocal, polysemic	plurivoque, polysémique	مُتَعَدِّدُ الْمَعَانِي
poetic	poétique	شِعْرِيٌّ
function	fonction ___ du langage	وُظُيْفَةٌ ___ لِلُّغَةِ
of language		
___ license	licence ___	رُخْصَةٌ ___

pictorial		plane
pictorial	pictural	تصويري
— illustration	illustration	توضيح —
— writing	écriture	كتابة —
pidgin	pidgin	لغة هجينة
— English	anglais	إنجليزية هجين
— French	français	فرنسية هجين
— language	langage —	لغة هجين
pidginization	pidginisation	تهجين
— hypothesis	hypothèse de —	فرضية —
pidginized	pidginisé	مُهَجَّن، مُبَسَّط
pid-piping	entraînement	إجتلاب
.. convention	convention d' —	مواضعة —
pitch	pitch, hauteur	طبقة، فَرْجَة الصَّوْت
— accent	accent de —	تَنْجِيم —
— function	fonction de —	وظيفَة —
— level	niveau de —	مُسْتَوَى الثَّغْم
— movement	mouvement de —	حَرَكَة —
— range	rangée de ...	صَف —
— voice	voix de —	صَوْت —
pivot	pivot	مُرْتَكِز، مَبْخُور
— grammar	grammaire de —	نَحْو —
place	place	مَحَل، مَكَان
— node	noeud de position	عُجْرَة مَحَل
— of articulation	point d'articulation	مَخْرَج، — الثَّلَق
— preposition	préposition de —	جَار، حَرْف، جَرّ مَكَانِي
— tier	rangée de —	مَصْفُوقَة مَحَل
placement test	test de placement	رُوز مَوْقَعَة
place-name	nom de lieu	إِسْم مَوْقِع
place-name study	toponymie, toponomastique	مَوَاقِعَة، دِرَاسَة أَسْمَاء المَوَاقِع
place-referring expression	expression référentielle de position	تَعْبِير مَجِيل مَكَانِيَا
plain	simple	بَسِيط
plane	plan	مُسْتَوَى، مُسَطَّح
— of language	— de langue	لُغَة —

phonometrics	phono-métrique	إحصائيات صوتية
phonostylistics	phono-stylistique	علم الأسلوب الصوتي، أساليب صوتية
phonotactic	phonotactique	تأليفي صوتي
___ constraint	contrainte ___	قيد ___
___ motivation	motivation ___	تبرير ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
phonotactics	phonotactique	تأليف صوتي
phrasal compound	syntagme, mot composé	مركب عبارتي، مؤلف مركبي
phrasal verb	syntagme verbe	فعل مركبي
phrase	syntagme	مركب
___ formative	formatif syntagmatique	مُشكّل مركبي
___ marker (PM)	marqueur syntagmatique	ساعة مركبية
___ structure	structure syntagmatique	بنية مركبية
___ structure component	composant de structure syntagmatique	مكوّن بنية مركبية
phrase structure grammar	grammaire de structure syntagmatique	نحو بنية مركبية
___ structure rule	règle de structure syntagmatique	قاعدة بنية مركبية
phraseology	phraséologie	أسلوب مُميّز، لغة مُميّزة
phylogenetic	phylogénétique	تاريخ عرقي
phylogeny	phylogénie	تاريخ عرقي
physical	physique	فيزيائي، مادي
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ reality	réalité ___	واقع ___
physiological	physiologique	فزيولوجي، وظائف
phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
physiology	physiologie	علم الوظائف
___ of hearing	___ de l'ouïe	___ السمع
pictogram	pictogramme	رسماء تصويرية
pictograph	pictographe	خطاطة تصويرية، بيكوغراف
pictographic writing	écriture pictographique	كتابة تصويرية
pictography	pictographie	كتابة تصويرية

**phonogram**

**phonomechanics**

phonogram	phonogramme	رُمامة صوتية
phonography	phonographie	كتابة صوتية
phonological	phonologique	صوتاني
___ analysis	analyse ___	تَحليل
___ change	changement ___	تَغْيِير
___ component	composant ___	مُكوِّن
___ criterion	critère ___	مِقياس
___ description	description ___	وَصْف
___ feature	trait ___	مِيزة
___ item	item ___	وَحْدَة
___ motivation	motivation ___	تَبْرِير
___ operation	opération	عَمَلِيَّة
___ process	processus	سَيَرورة
___ representation	représentation ___	تُمثِيل
rule	règle ___	قَاعِدَة
___ space	espace ___	فَضاء
___ stage	stade, étape ___	مَرَحَلَة
___ stress	accent ___	تَبْر
___ structure	structure ___	بِنْيَة
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكيب
___ system	système ___	نِظام
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة
word	mot ___	كَلِمَة
phonologically	conditionné	مُشَرَط صوتيًّا
conditioned	phonologiquement	
phonologically	alternance conditionnée	تَنابُوب مُشَرَط صوتيًّا
conditioned alternation	phonologiquement	
phonologist	phonologue	صوتاني
phonologization	phonologisation	تَحويل صوتي
phonology	phonologie	صِوانَة
prosodic ___	prosodique	نَظَرِيَّة، عَرُوضِيَّة
phonomechanical	phono-mécanique	آلي صوتي
phonomechanics	phono-mécanique	آليات صوتية

phonetically

phono-morphology

phonetic representation	représentation phonétique	تمثيل أصواتي
... script	écriture ...	كتابة
... sign	signe ...	علامة
... similarity	similarité ...	تشابه
... sound change	changement ...	تحول
... spelling	orthographe ...	تهجئة
... stage	étape ...	مرحلة
... substitution	substitution ...	إستبدال
... symbol	symbole ...	رمز
... system	système ...	نسق
... transcription	transcription ...	كتابة
... transition	transition ...	إنتقال
phonetic unit	unité phonétique	وحدة أصواتية
... variant	variante ...	متغير
... writing	écriture ...	كتابة
phonetically	phonétiquement	أصواتياً، صوتياً
... conditioned	conditionné ...	مشرط
... different	différent ...	مختلف
phonetician	phonéticien	عالم أصوات، أصواتياتي
phonetics	phonétique	أصواتية
... of juncture	... de jonction	وَضَل، مُصِلَة
acoustic ...	... acoustique	سَمْعِيَة
articulatory ...	... articulatoire	نُطْقِيَة
auditory ...	... auditive	سَمْعِيَة
phonetist, phoneticist	phonéticien	أصواتي
phonic	phonique	صَوْتِي
... group	groupe ...	مجموعة
... medium	médium	وسيلة، وسط
... sentence	phrase ...	جُمْلَة
... substance	substance ...	مادّة
... zero	zéro	صفر
phono-morphology, morphophonology	phono-morphologie, morphophonologie	صرف-صوارة

**phonemics**

**phonetic**

phonemic statistics	statistique phonémique	إحصائيات صوتية
.. stratum	strate ..	طبقة، قشرة صوتية —
. stress	accent distinctif	تبر —
... structure	structure ..	بنية —
substitution	substitution ..	استبدال —
___ system	système .	نظام —
___ transcription	transcription	كتابة —
___ unit	unité ___	وحدة —
<b>phonemics</b>	<b>phonématique</b>	صوتيات
<b>phonetic</b>	<b>phonétique</b>	أصواتي، صوتي
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء —
___ alternant	alternant ___	متناوب —
___ alternation	alternance ___	تناوب —
___ change	changement ___	تغير —
___ context	contexte ___	سياق —
___ description	description ___	وصف —
___ dialectal difference	différence dialectale ..	فرق لهجي —
___ difference	différence ..	فرق —
___ element	élément ___	عُضُر —
___ empathy	comportement perceptuel (de l'auditeur)	إدراك صوتي استثنائي للتحرف
___ evolution	évolution ___	تطور —
___ form (PF)	forme ..(PF)	صورة (ص ص)
<b>phonetic fraction</b>	<b>fraction phonétique</b>	كسر أصواتي، صوتي
___ habit	habitude ___	عادة —
___ illusion	illusion ___	وهم، الخداع —
___ implementation	exécution ___	تنفيذ —
___ law	loi	قانون —
___ meaning	sens ___	معنى —
___ modification	modification ___	تعديل —
___ notation	notation ___	كتابة —
___ pattern	modèle ___	أنموذج —
___ plausibility of sandhi	plausibilité ___ de sandhi	منقولية — لتغير صوتي

Phoenician

phonemic

Phoenician	phénicien	فينيقية
___ alphabet	alphabet ___	أبجاء ___
phonate	émordre, produire des phonèmes	صوت
phonation	phonation	تصويت
phone	phone	صوتة
phonematic, phonemic	phonématique, phonémique	صوتياتي
___ unit	unité ___	وحدة ___
phonematics	phonématique	صوتيات
phoneme	phonème	صوتية، فونيم
___ monitoring	contrôle de ___	مراقبة ___
phoneme-grapheme	correspondance	توافق خطي-صوتي
correspondence	graphème-phonème	
phonemic	phonémique	صوتياتي
___ alphabet	alphabet ____, phonématique	أبجاء ___
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ arrangement	arrangement ___	ترتيب ___
___ change	changement .	تغير ___
___ contrast	opposition ___	تقابل ..
___ correlation	corrélation .	تعلق ___
___ description	description ___	وصف ___
___ difference	différence ___	فرق ___
___ loan	emprunt ___	دخيلة ___
___ mutation	mutation ___	تبادل ___
___ notation	notation ___	كتابة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
___ phrase	syntagme ___	مركب ___
___ reference	référence ___	إحالة ___
___ script	écriture ___	كتابة ___
___ set	ensemble ___	مجموعة ___
___ sound change	changement de son ___	تغير صوتي ___
___ spelling	orthographe ___	تهجئة، كتابة ___



pharyngealization		philosophy
pharyngealization	pharyngalisation	خَلْقِيَّة
pharyngealized consonant	consonne pharyngalisée	صامت مُخَلِّج
pharynx	pharynx	حُلْجَرَة
phase	phase	رَجِيْلَة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نطق
... of wave	___ d'onde	___ موجة
expiratory ___ of breathing	___ expiratoire de respiration	___ تنفس زفير
phase impenetrability condition	condition d'impenétrabilité de phase	شرط لامولوجية الرحيلة
opposite ___	___ opposée	___ مُقابل
reception ___	___ de réception	رحيلة استقبال
strong ___	... fort	... قوية
transmission ___	___ de transmission	___ إرسال
weak ___	___ faible	___ ضعيفة
phatic	phatique	لُغوي (أثنيائي)
___ communication	communication ___	اتصال، تواصل ___
phenomenology	phénoménologie	ظاهراتية
phenomenon	phénomène	ظاهرة
phenotype	phenotype	فينونمبطة، نمط ظاهراتي
phi features	traits phi	سمات فائية (سمات تطابق)
philological	philologique	فقه لغوي
___ dictionary	dictionnaire ___	قاموس ...
philologist	philologue	فقيه لغوي
philology	philologie	فقه اللغة
philosopher	philosophe	فيلسوف
philosophical	philosophique	فلسفي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
... linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
___ semantics	sémantique ___	علم الدلالة ___
philosophy	philosophie	فلسفة
___ of language	___ du langage	اللغة ___

permissible combination

pharyngeal

permissible combination	combinaison permise	تأليف مُرخص به
permission	permission	ترخيص، إجازة
permissive	permissif	ترخيصي
. . mood	mode ____	وجه ____
permissive verb	verbe permissif	فعل ترخيصي
permutable	permutable	قابل للتبديل
permutation	permutation	تبديل، قلب مكاني
permutative	permutatif	تبديلي
perseveration	persévération	حُسنه كلابية
____ error	erreur de ____	غلط، خطأ ____
Persian	persan	فارسية
person	personne	شخص
____ concord	accord de ____	تطابق ____
personal	personnel	شخصي
____ ending	désinence ____	لاحقة ____
____ function	fonction ____	وظيفة ____
. . pronoun	pronom ____	ضمير ____
____ substitute	substitut ____	بديل ____
____ suffix	suffixe ____	لاحقة ____
____ verb	verbe ____	فعل ____
personification	personnification	تشخيص
pertinent	pertinent	وارد
perturbation	perturbation	اضطراب
petitionary sentence	phrase de suppliant, de pétition	جُملة تَوَسُّلية، التماسية
petrification	pétrification	تَحجِير، تَحجُر
petroglyph	péroglyphe	نقش حجري
phantom word	mot fantôme	كَلِمة وَهْمِيَّة
pharyngeal	pharyngal	خَلقي
. . air stream- mechanism	mécanisme de flux d'air ____	آلية مجرى هواء ____
____ cavity	cavité . .	تجويف ____
____ consonant	consonne ____	صامت ____

period		permanive
performative nomination	nomination performative	تَشْمِيَةِ إِنجَازِيَّة
___ utterance	énoncé ___	قَوْل، كَلَام —
___ verb	verbe ___	فِعْل —
period	période	فَتْرَةٌ، دَوْرَةٌ
periodic	périodique	دَوْرِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ —
___ sound	son ___	صَوْت —
___ wave from larynx	onde ___ de larynx	مَوْجَةٌ — لِخَلْقِ
periodicity	périodicité	دَوْرِيَّة
peripheral, peripheric	périphérique	زَيْضِي
___ case	cas ...	إِعْرَاب —
___ language	langue ____, de contact	لُغَةٌ —
___ vowel	voyelle cardinale	صَائِت —
peripherality	périphéralité, périphérie	زَيْضِيَّة
___ condition	condition de ___	شَرْط —
___ constraint	contrainte de ___	قَيْد —
peripheral	périphérique	زَيْضِي
periphery	périphérie	زَيْض
periphrasis	périphrase	إِطْقَاب، خَشْو
periphrastic	périphrastique	تَعْرِيفِي، تَلْمِيحِي
___ form	forme ___	صُورَةٌ —
___ tense	temps ___	زَمَن —
___ verb	verbe ___	فِعْل مُسْتَهَب
perlocution	perlocution	فِعْل إِنجَاز
perlocutionary	perlocutoire	فِعْل إِنجَازِي
___ act	acte ___	فِعْل —
___ effect	effet ___	فِعْل —
___ force	force ___	قُوَّة ...
permanent	permanent	دَائِم
___ lexicon	lexique ___	مُعْجَم —
___ rule	règle ___	قَاعِدَةٌ —
permansive	permansif	ذَيْنُومِي
aspect	aspect ___	صِيغَةُ الذَّيْنُومَةِ

percolation		performative
perceptuai segment	segment perceptif	قِطْعة إِدْرَاكِيَّة
___ strategy	stratégie ___	إِشْرَاتِيجِيَّة
___ syllable	syllabe ___	مُقْطَع
percolation	percolation	تَسْرِيْب، تَسْرِيْب
secondary ___	___ secondaire	ثَانَوِي
percussion mechanism	mécanisme de percussion	آلِيَّة إِيقَاع، نَقْر
percussive	percutant	نَقْرِي، نَافِر
___ timbre	timbre ___	جَزْس
___ transition	transition ___	إِنْتِقَال
perfect	parfait	مَكْتَمَل
.. participle	participe ___	مُشَارِك
.. plural	pluriel ___	جَمْع سَالِم
___ tense	passé composé	زَمَن
___ verb	verbe ___	فِعْل
perfectivation	perfectivation	تُخْوِيل إِلَى تَام، إِتْمَام
perfective	perfectif	تَام
___ aspect	aspect ___	جِهَة التَّمَام
___ verb	verbe ___	فِعْل تَام
perfectum	perfectum	إِنْتِهَاء، إِتْمَام
performance	performance	إِنْتِجَاز
.. analysis	analyse de ___	تَحْلِيل
___ factor	facteur de ___	عَايِل
___ grammar	grammaire de ___	نُحُو
___ model	modèle de ___	نَمُوذَج
.. objective	objectif de ___	مُذَف
___ phenomenon	phénomène de ___	ظَاهِرَة
theory of ___	théorie de _	نُظْرِيَّة
performative	performatif	إِنْتِجَازِي
.. analysis	analyse ___	تَحْلِيل
___ deletion	effacement ___	حُذْف
___ formula	formule ___	صِيْغَة
.. hypothesis	hypothèse ___	فَرَضِيَّة
___ negation	négation ___	نَقْي

patterning		perceptual
pattern congruity	congruence (congruité) de modèle	تطابق، توافق نموذج
— drill	exercice systématique	تدريب نموذجي
— pressure	pression du système	ضغط —
patterning	ordonnement, agencement	نمذجة
paucity	rareté	قلّة
— number	nombre de —	عدد —
— plural	pluriel de —	جمع —
pause	pause	وقف، وقفّة
— pitch	— de la hauteur mélodique	— طبقة صوت
peak	sommet, pic	قمة
— of a syllable	— de syllabe	— مقطع
— of prominence	— de saillie	— علو، بروز
— of sonority	— de sonorité	— جهر
— satellite	partie non- accentuée du —	تابع —
pedagogical	pédagogique	تربوي
— grammar	grammaire —	نحو —
— linguistics	linguistique —	لسانيات —
pedigree	arbre généalogique	شجرة النسب
— theory	théorie de l' —	نظرية —
peer group	groupe pareil	نظير مجموعة
peer teaching	enseignement pareil	نظير تعليم
pejoration	péjoration	إنحطاط، تحقير
pejorative	péjoratif	حاط، تحقيري، ازدراحي
— change	changement —	تغير —
— suffix	suffixe —	لاحقة —
pendulum	pendule	بندول، رفاص ساعة
penultimate	pénultième	مقطع قبل الأخير
perceptibility	perceptibilité	قابلية الإدراك، التّخّس
perceptible	perceptible	مُدرك، محسوس
perception	perception	إدراك
— verb	verbe de —	فعل —
perceptual	perceptif	إدراكي
— phoneme	phonème —	صوتية —

particle	particule	pattern
particle	particule	أداة، حرف
___ movement	mouvement de ___	نقل ___
logical ___	___ logique	منطقية ___
particular	particulier	خاص
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
partitive	partitif	تبعيضي
.. _ article	article ___	أداة تبعيض
___ numeral	nom de fraction	عدد ___
passive	passif	بناء لغير الفاعل، للمجهول
___ cavity	cavité immobile	تعريف ثابت
___ form	forme _	صورة ___
___ participle	participe ___	مشارك ...
.. sentence	phrase ___	جُملة ___
___ verb	verbe ___	فعل مبني لغير الفاعل
___ voice	voix ___	بناء للمجهول
passivization	passivation	تحويل للمجهول
past	passé	ماضي
___ anterior	.. _ antérieur	سابق ___
___ continuous	___ continu	متصل، مستمر
___ historic	___ historique	مُنقُص، تاريخي
___ imperfect	___ imparfait	لأمكنيل
past morpheme	morphème du passé	صرفية ماضي
___ participle	participe ___	إسم مفعول
___ perfect	plus-que-parfait	تام
___ perfect tense	temps du plus-que-parfait	زمن الماضي التام
past simple	passé simple	ماضي بسيط
___ tense	temps de ___	زمن ماضي
path	chemin	مسار
patient	patient	ضحية، متلق
patois	patois	لهجة محلية، إقليمية
patronymic	patronymique	إسم أبوي
pattem	modèle, patron	نموذج

<b>paronomasia</b>		<b>participle</b>
paronomasia	paronomase	جناس
paronomastic	paronomastique	جناسي
paronym	paronyme	مُشْتَرِك الجِذْرِ، مُجَانِس
paronymous	paronymique	مُشْتَرِك الجِذْرِ
paroxytone	paroxyton	مَتَبُور ما قَبْل الآخر
paroxytonic language	langue paroxytonique	لُغَة العَنَبُورَات ما قَبْل الآخر، لُغَة مَثْبُورَة الآخر
parse	analyser	حَلَّل
parser	analyseur	مُحَلِّل، مُعَالِج
parsimony	parcimonie	تَقْتِير
parsing	analyse	تَحْلِيل
___ preference	préférence d'___	تَفْضِيل ___
___ strategy	stratégie d'___	إِسْتِراةِجِيَة ___
table	table d'___	جَدْوَل ___
part	partie	جُزْء
parts of speech	parties du discours	أَجْزَاء الكَلَام
part-whole relation	relation de partie à tout	عِلَاة الجُزْء بِالكُلِّ
partial	partiel	جُزْئِي
___ assimilation	assimilation ___	مُعَاةة ___
___ complementation	complémentarité ___	تَكَاةل ___
___ equivalent	équivalent ___	مُكَاةفِي، مُزَاةف ___
___ homonymy	homonymie ___	تَجَانِس ___
___ interrogation	interrogation ___	إِسْتِظْهَام ___
___ order	ordre	تَرْتِيب ___
partially	partiellement	جُزْئِيًا
___ free	___ libre	حُرّ ___
___ independent element	élément ___ indépendant	عُنْصُر مُسْتَعِجِل ___
participant	participant	مُشَارِك
___ of event	___ d'événement	... فِي حَدَث
___ role	rôle de ___	دَوْر ___
participial	participial	مُشَارِكِي
___ phrase	syntagme ___	مُرْتَب ___
participle	participe	مُشَارِك

parallelism

parole

parallel form reliability	fiabilité de forme parallèle	وَأُثُوق صُوْرَة مُوَازِيَة
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ___
___ processing	traitement parallèle	مُعَالَجَة مُوَازِيَة
___ transmission	transmission ___	إِرْسَال ___
parallelism	parallélisme	مُوَازَاة
parameter	paramètre	وَسِيْط
headedness ___	... du placement de tête	الرَّأْسِيَّة ___
___ setting	fixation de ...	تَسْيِث ___
parametric	paramétrique	وَسِيْطِي ، تَوَسِيْطِي
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ variation	variation ___	تَغْيِيْر ___
paraphrase	paraphrase	شَرْح ، تَأْوِيل
paraphrastic	paraphrastique	شَرْحِي ، تَأْوِيلِي ، تَفْسِيْرِي
parasitic	parasitic	طَفِيْلِي
... fommation	formation ___	تَكْوِيْن ___
___ gap	trou ___	ثَغْرَة طَفِيْلِيَّة
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
epenthetic ___	... épenthétique	إِفْحَام ...
parasyntesis	dérivation parasynthétique	إِشْتِقَاق تَرْكِيْبِي
paratactic	paratactique	تَابِع ، مُرَدَف
___ clause	proposition ___	جُمْلَة تَابِعَة
parataxis	parataxe	تَبَعِيَّة أَدَاتِيَّة ، إِزْدَاف
parent language	langue parente	لُغَة أَصْل ، لُغَة سَلِيْلَة
parenthesis	parenthèses	أَقْوَاس
parenthetic	parenthétique	اِخْتِرَاضِي
parenthetical	parenthétique	اِخْتِرَاضِي
___ clause	proposition incidente	جُمْلَة ...
... modulation	modulation ___	تَغْيِيْل ___
___ verb	verbe _	فِعْل ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
parenthetization	parenthétisation	تَقْوِيْس
parole	parole	كَلَام



Panjabi, Punjabi

parallel

Panjabi, Punjabi	panjabi, punjabi	پنجابی
Papuan	papou	بابو
paradigm	paradigme	اُتھول، اُتھول
___ economy	économie de ...	اقتصاد ___
___ in linguistics	en linguistique	___ في اللسانيات
___ proposition	proposition de ___	قضیة، جملہ ___
___ shift	transformation de ___	تحوّل ___
___ structure condition	condition de structure de ___	شرط بنیة ___
___ verb	verbe de ___	فعل ___
inflectional ___	___ flexionnel	___ تصریفی
paradigmatic	paradigmatique	اُتھولجی، اُتھولی
... class	classe ___	طبقہ اُتھولجی، اُتھولی
___ contrast	contraste ___	تباہن اُتھولجی، اُتھولی
___ economy	économie ___	اقتصاد ___
___ leveling	nivellement ...	تسویہ ___
___ pattern	modèle ..	نمط ___
___ relation	relation ___	علاقہ ___
___ response	réponse ___	جواب ___
___ set	ensemble ___	مجموعہ ___
... sound change	changement phonétique ___	تحوّل صوتی ...
paradox	paradoxe	مُغایزہ
___ and truth	___ et vérité	___ و صِدق
logical ___	___ logique	___ منطقیة
paragraph	paragraphe	فقرة
paralanguage	paralangage	لغة ایمانیة
paralinguistic	paralinguistique	لسانی ایمانی
___ feature	trait ___	سِمَة ___
___ modulation	modulation	تغذیل ___
.. phenomena	phénomène ___	ظاہرہ ___
paralinguistics	paralinguistique	لسانیات ایمانیة
parallel	parallèle	موازی
___ form	forme ___	صورة ___

# P

Pacific Ocean languages	langues de l'océan pacifique	لغات المحيط الهادي
Pahari	pahari	بهارية
Pahlavi	pahlévi	پهلوية
pair	palre	زوج
___ work	travail d'une ___	عمل ___
pairing	appariement	مزاوجة، قرن
palatal	palatal	حنكي
___ fricative	fricatif ___	إحنكايي ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ vowel	voyelle _ .	صايت ___
palatalization	palatalisation	تحنيك
palatalized	palatalisé	مُحنك
___ consonant	consonne ___	صايت ___
___ sibilant	sifflant ___	صفيري ___
___ sound	son ___	صوت _ .
palate	palais	حنك
palato-alveolar	palato alvéolaire	يشي حنكي
palatogram	palatogramme	رُسامة حنكية
palatograph	palatographe	مِخطاط حنكي
palatography	palatographie	مخطاطة حنكية
paleographer	paléographe	مخطاطي
paleography	paléographie	مخطاطة، علم المقروشات الكتابية القديمة
Palestinian	palestinien	فلسطينية
Palestinian Aramaic	aramaïque palestinien	آرامية فلسطينية
Palmyrene	palmyrien	تدمرية

overt		oxytonic language
overt	visible; manifeste	علني، صريح، مكشوف
category	catégorie ___	مقولة ___
___ complementizer	complémentiseur	مضنري ___
___ error	erreur ___	خطأ ظاهري
_ movement	déplacement ___	نقل ___
overtone	harmonique, partiel	نغمة توافقية
oxymoron	oxymoron, oxymore	تضاد، تكافؤ إزداف خلفي
oxytone	oxyton	متبور الأجر، مُشدد المقطع الأخير
oxytonic language	langage oxytonique	لغة متبوزة الأواخر

Oscan	osque	أُسكِيَّة
oscillogram	oscillogramme	رِسَامَةٌ دَبْدِبِيَّة
oscillograph	oscillographe	مِخْطَاطٌ دَبْدِبِي
oscilloscope	oscilloscope	مِئْصَارٌ دَبْدِبِي
ostension	ostension	بِرُوز
ostensive	ostensible	بَارِزٌ، مَظْهَرِي
___ definition	définition ___	تَعْرِيفٌ ___
Ottoman	ottoman	تُرْكِيَّة
outer	exteme	خَارِجِي
___ closure	fermeture, occlusion ___	إِعْلَاقٌ، خَبْسٌ ___
___ form	forme _	صُورَةٌ ___
output	sortie	خُرُوجٌ
___ of vocal tract	___ d'appareil vocal	___ جِهَازِ صَوْتِي
___ structure	structure de ___	بِنْيَةٌ نَاتِجَةٌ
over differentiation	excès de différenciation	فَرْطٌ تَمْيِيزٌ
over-differentiated	hyper-différentié	مُفْرَطُ التَّمْيِيزِ
___ transcription	transcription . _	كِتَابَةٌ ___
over-regularization	hyper-régularisation	فَرْطٌ تَنْظِيمٌ
overall pattern	modèle (système) général	نَمُودَجٌ عَامٌ
overcorrection = hypercorrection	hypercorrection	تَصْحِيحٌ مُفْرَطٌ
overextension	hyperextension	تَوْسِيعٌ فَائِقٌ، مَفْرَطٌ
overgeneralization	hypergénéralization	تَعْمِيمٌ فَائِقٌ، مَفْرَطٌ
overgeneration	surgénération	تَوَلِيدٌ فَائِقٌ، مَفْرَطٌ
overlap	chevauchement, imbrication	تَوَاكُبٌ
overlapping	chevauchant	مُتَرَاكِبٌ
___ distribution	distribution à chevauchement	تَوَزِيعٌ ___
___ exponence	exponence ___	أُسْبِيَّةٌ ___
___ subordination	subordination ___	تَبْعِيَّةٌ ___
overlearning	hyperapprentissage	تَعَلَّمَ مَفْرَطٌ
overlong	trop long	مُفْرَطُ الطُّوْلِ، طَوِيلٌ جِدًّا
override	dépasser	تَوَاكَبٌ
overrunning	enjambement	تَخَطُّ، تَجَاوُزٌ

ordinal		orthophony
ordinal	ordinal	ترتيبى
___ adjective	adjectif ___	___ صفة
___ number	nombre ___	___ عدد
___ scale	échelle ___	___ سلم
ordinary	ordinaire	هادى
___ dictionary	dictionnaire ___	___ معجم
___ language	langue ___	___ لغة
organ pipe	tuyau d'orgue	أشوب أرغن
organ (mental)	organe (mental)	عضو (ذهنى)
organ of speech	organe de parole	عضو كلام، نطق
organic	organique	عضوى
organic change	changement organique	تغير عضوى
organization	organisation	تنظيم
orient	orient	شرق
orientation	orientation	توجيه
origin	origine	أصل
___ of language	___ de langue	___ لغة
___ of speech	___ de parole	___ كلام
ornamental	ornemental	زخرفى، زينى
oro-pharynx	oro-pharynx	فموى-حلقى
orphan syllable	syllabe orpheline	مقطع يتيم
orthoepic	orthoépique	صحيح اللفظ
orthoepist	orthoépiste	عالم اللفظ
orthoepy	orthoépie	علم اللفظ، قويم اللفظ
orthogonal	orthogonal	متعامد
___ opposition	opposition ___	___ تقابل
orthographic	orthographique	إملاى
.. conservation	conservation ___	محافظة كتابية
___ word	mot ___	كلمة كتابية
orthography, spelling	orthographe	علم الإملاء، إملايات
orthophonic	orthophonique	صحيح لفظيا
orthophony	orthophonie	لفظ صحيح، ارتفونيا

arabical		ordering
oral consonant	consonne orale	صامت فموي
___ culture	culture ___	ثقافة شفوية
oral literature	littérature orale	أدب شفوي
___ reading	lecture ___	قراءة شفوية
___ resonant	résonnant ___	رئبي فموي
___ sound	son ___	صوت فمي
oratorical	oratoire	خطابي
___ interrogation	interrogation ___	استفهام
___ key	clé ___	مفتاح
___ speech	langage cérémonial	كلام
orchestral	orchestral	أوركستري
order	ordre	رتبة
___ of acquisition	___ d'acquisition	اكتساب
___ of discovery	___ de découverte	اكتشاف
___ of origin	___ d'origine	أصل
___ of quantifier	___ de quantificateur	سور
basic ___	___ basique	أصلية
derived ___	___ dérivé	مشتقة
dominant ___	___ dominant	طاغية
natural ___	___ naturel	طبيعية
subjacent ___	___ sous-jacent	نحوية
underlying ___	___ sous-jacent	نحوية
word order	ordre de mots	رتبة كلمات
word order typology	typologie d'ordre des mots	نمطية رتبة كلمات
word order universal	universal d'ordre de mots	كلية رتبة كلمات
order-free	ordre libre	رتبة حرة
ordered	ordonné	مُرتب
___ pair	paire ___	زوج
___ rule	règle ___	قاعدة
ordering	ordre	ترتيب
___ of grammar rules	___ des règles de grammaire	قواعد النحو
___ of rule	___ de règle	قاعدة
___ sequence of rules	___ de séquence de règles	متتالية قواعد

option		oral
operator movement	déplacement d'opérateur	انتقال عامل
opinion	opinion	رأي
opposite	opposé	مُقابل، معارض
___ phase	phase ..	طُور —
oppositeness of meanings	opposition des sens	تَقَابِل، تضاد المعاني
opposition	opposition	تقابل، تعارض
___ of localization	___ de localisation	___ إخلال، مُعاينة
___ of mode	___ de mode	___ صيغة
optative	optatif	صيغة تمنُّ
optative mood	mode optatif	وجه تمنُّ
optic	optique	بصري
___ reader	lecture	قراءة —
optimal	optimal	أمثل
___ derivation	dérivation ___	اشتقاق —
optimality	optimalité	أمثلية
.. theory	théorie d' ..	نظرية —
optimum, optimal	optimum, optimal	أمثل
___ age hypothesis	hypothèse d'âge ___	فرضية عُمر —
optional	optionnel	إختياري
___ arguments	argument ___	مَوْضوع —
___ element	élément __, facultatif	عُنْصُر —
___ outer function	fonction externe ___	وْظِيفَة خَارِجِيَّة —
___ rule	loi ___	قانون —
___ sandhi	sandhi ___	تَغْيِير صَوْتِي —
___ transformation	transformation __, facultative	تَحْوِيل —
___ variant	variante __, facultative	مُتَغْيِر - ، بَدِيل جَائِز
or	ou	أو، إنا
oral	oral	شَفْوِي، شَفْوِي، قَمْوِي
___ air-stream mechanism	mécanisme d'écoulement d'air ___	آلِيَّة جَزْيَان الهَوَاء فِي الفم
___ approach	approche ___	مُقَارَبَة شَفْوِيَّة
oral cavity	cavité buccale	تَجْوِيف قَمْوِي

opaque

operator

opaque	opaque	مُغْلَق، مُغْتَم
opaque context	contexte opaque, obscur	سياق مُغْلَق، مُغْتَم
___ vowel	voyelle _ _	صائت —
open	ouvert	مُفْتَوِّح
___ construction	construction ___	تَرْكِيْب —
___ juncture	joncture ___	فَاصِل —
___ list	liste ___	لَائِحَة —
___ question	question ___	سُؤَال —
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة —
___ set	ensemble ___	مَجْمُوعَة —
___ syllabification	syllabation ___	مَقْطَعِيَّة، تَقْطِيع —
___ syllable	syllabe ___, libre	مَقْطَع —
___ transition	transition ___	اِنْتِقَال —
___ vowel	voyelle ___	صائت مُتَّسِع المَخْرَج
___ yes-no question	question oui-non ___	سُؤَال نَعَمْ-لا —
open-ended question	question extensible	سُؤَال قَابِل للتوسيع
open-ended response	réponse qui manque de précision	جَوَاب قَابِل للتوسيع
opening	ouverture	اِفْتِتاح، فَتْح
___ degree	degré d'___	دَرَجَة اِفْتِتاح
operand	opérande	مُعَامِل
operant	opérateur	عَامِل
conditioning ___	_ de conditionnement	إِشْرَاط —
operating principle	principe d'opération	مَبْدَأ تَعْمِيل
operation	opération	عَمَلِيَّة
___ on set	___ dans le groupe	— في مَجْمُوعَة
operationalist	philosophie	فَلْسَفَة إِجْرَائِيَّة، فَعَالَة
philosophy	opérationnelle	
operative	opératif, actif	إِجْرَائِي، فَعَال
verb	verbe _	فِعْل —
operator	opérateur	عَامِل
binding _ _	_ _ de liage	رَبْط —
empty ___	___ vide	فَارِغ —
null ___	___ nul	فَارِغ، صَفَر —



omnitemporal

opacity

Old English	ancien anglais	إنجليزية قديمة
___ French	___ français	فرنسية
___ High-German	___ haut-allemand	ألمانية عالية
___ Iranian	___ iranien	إيرانية
___ Irish	___ irlandais	إيرلندية
___ Persian	perse	فارسية
___ Prussian	___ prussien	بروسية
___ Saxon	saxon	سكسونية
omnitemporal	omnitemporal	عبر الزمن
.. proposition	proposition ___	قضية
one-place deontic	prédicat déontique	منحمول وجوبي أحادي
predicate	à une place	
one-tone-relation	relation à un ton	علاقة أحادية النغم
one-word stage	stade à un mot	مرحلة أحادية الكلمة
one-word utterance	énoncé à un mot	قول أحادي الكلمة
onomasiology	onomasiologie	دراسة الأعلام، أعلاميات، تسمياتية
onomastics	onomastique	دراسة الأعلام، أعلاميات
onomathesia	onomastique	تسمية
onomatopoeia	onomatopée	محاكاة صوتية
onomatopoeic theory	théorie onomatopéique	نظرية محاكاة
onomatopoeic	mot onomatopéique,	كلمة محاكاة
word = imitative word	imitatif	
onset	attaque	استئناف
___ augmentation	augmentation d' ___	زيادة، ارتفاع
___ maximization	maximisation d' ___	قصورية
ontogenetic	ontogénétique	تطوري- فردي
ontogeny	ontogénie, ontogenèse	تطور فردي
ontological	ontologique	أونتولوجي، وجودي
category	catégorie ___	مقولة
___ construction	construction ___	بناء
ontology	ontologie	علم الوجود، أونتولوجيا
opacity	opacité	انغلاق، إعتام

observation	observation	مُلاحَظَة
observational	observationnel	مُلاحِظِي
___ adequacy	adéquation ___	كفايَة ___
obsolescence	obsolescence, désuétude	بَيْد
obsolescent	obsolescent	بائِد، مَهْجُور
obsolete	obsolète	مَهْجُور، بائِد، مَشْرُوك
___ word	mot ___	كَلِمَة مَهْجُورَة
obstruent	obstruent	حاجِزِي، اعْتِراضِي
obviate	obvier à	تَعَادَى، تَجَنَّبَ
obviation	obviation	تَعَادٍ، تَجَنُّبَ
obviative	obviatif	اجْتِنَابِي، تَجَنُّبِي
___ person	personne ___	شَخْصٌ ___
occasional	occasionnel	عَارِضٌ
___ variant	variant ___	مُتَغَيِّرٌ ___
occlusion	occlusion, fermeture	انغلاق
occlusive = plosive	occlusif	انغلاقِي
___ consonant	consonne ___	صامِتٌ ___
occurrence	occurrence, instance	وُرُودٌ
oceanic linguistics	linguistique océanique	لِسانِيَّاتٌ مُحيطِيَّة
octave	octave	ثَمانيَّة
octonary	octonaire	ثَماني
odd utterance	énoncé impair	قَوْلٌ فَرْدِي، شاذٌّ
oesophageal	oesophagien	مَرِيئِي
oesophageal speech	parole oesophagienne	كَلَامٌ مَرِيئِي
off-glide (final glide)	glide final	عِلَّةٌ (نقْلة) أخيرة
offer	offre	عَرَضٌ، طَلَبٌ
official language	langue officielle	لُغَة رَسْمِيَّة
Old	ancien	قَدِيمٌ
___ Akkadian	___ akkadien	أَكَادِيَّةٌ ___
___ Aramaic	___ aramäique	أَرَامِيَّةٌ ___
___ Canaanite	___ cananéen	كَنْعَانِيَّةٌ ___
___ Church Slavonic	vieux slave	سِلافُونِيَّةٌ ___
___ Dutch	___ hollandais	هولَنْدِيَّةٌ ___

obligation

obscure

objective epistemic necessity	nécessité épistémique objective	ضرورة إبستيمية موضوعية
___ genitive	génitif ___	إضافة ___
___ modality	modalité ___	مُوجِبُه ___
___ modalized statement	énoncé modalisé ___	قَوْلَة مُوجِبَة ___
___ possibility	possibilité ___	إمكانيّة ___
___ probability	probabilité ___	إحتمال ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ test	test ___	رَوَظ ___
___ test item	item de test ___	وَخَلَة رَوَظ ___
obligation	obligation	إلزام، وجوب
obligative	obligatif	إلزامي، إجباري
___ mood	mode d'obligation	وجه إلزامي
obligatory	obligatoire	إلزامي، إجباري
obligatory adjunct	adjoint obligatoire	مُلْحَق إجباري
obligatory aspect	aspect obligatoire	جَهَة، صِبْغَة وَجُوب
obligatory category	catégorie obligatoire	مَقْوَلَة إلزامية، إجبارية
___ contour principle (OCP)	principe de contour ___	مَبْدَأ المَحِيط الإِجْبَارِي
___ control	contrôle ___	مُرَاقَبَة ___
___ rule	règle ___	قَاعِنَة ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيل ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
oblique	oblique, indirect	مائل، مُبَاشِر مُبَاشِر
___ case	cas ___	حَالَة ___
___ context	contexte ___	سِيَاق ___
___ question	question ___	سُؤَال، اسْتِهَام ___
oboe	hautbois	مِزْمَار
___ air column	colonne d'air de	مَنْجَرِي هَوَاء ___
___ key	clé de	مِفْتَاح ___
___ quality	qualité de ___	جَوْدَة ___
___ resonator	___ résonateur	رَازِييَة ___
obscene	obscène	فَاجِش، قَبِيح
___ word	mot	كَلِمَة ___
obscure	obscur	غَامِض، مُبْهَم

# O

oath	serment	قسم
— particle	particule de ___	أداة ___
object	objet	مفعول، موضوع
— case	cas ___	إعراب ___
— clause	proposition complétive	جُملة ___
— complement	complément d'___	مفعول به
— deletion	effacement d'___	حذف ___
— grammar	grammaire d'___	نحو ___
— language	langue objet	لُغة موضوع
— of a sentence	— de phrase	جُملة ___
— of a preposition	— de préposition	خزف (منجزور)
— of reference	— de référence	مَرَجع، إْحالة
— of event	— d'événement	خِذث
— of result	— résultatif	نَتيجي
— pronoun	pronom objet	ضمير ___
affected ___	objet affecté	مُتأثر
clitic ___	— clitique	مُتصل
direct ___	— direct	مباشِر
effected ___		مُحدث، مُنتج
relative ___	— relatif	موضوع صلي
understood ___	— implicite	موضوع ضمني
unfinished ___	— incomplet	غير تام
objective	objectif	مفعولي، موضوعي
— case	cas ____, cas régime	حالة ____, نُصب
— complement	complément ___	فضلة ___
— epistemic modality	modalité épistémique ___	مُزجِه إنشيجي

nuclear	nursery language
nuclear	نووي
___ constituent	مَكُونٌ ___
___ role	دور ___
___ stress rule	قاعدة نبر ___
nucleus	نواة
of the sentence	___ الجملة
___ of the syllable	___ المقطع
null	فارغ، صفر
___ context	سياق ___
___ element	عُنْصُرٌ ___
___ hypothesis	اِفتِراضٌ ___
___ object	مَفْعُولٌ ___
.. operator	عابِلٌ ___
null subject parameter	وسيط الفاعل الفارغ
___ subject language	لغة الفاعل ___
number	عند
___ agreement	تطابق عندي
cardinal ___	تُرقيبي ___
ordinal ___	تُرثيبي ___
numeral	عندي
___ adjective	نعت ___
___ classifier	صنيفة ___
___ pronoun	ضويبر ___
numeration	تعداد
numerative	تعدادي
numerical	رقبي
___ metanalysis	ميتا تحليل ___
nunation	نوين
nursery language	لغة الرضع

noun equivalent	équivalent de nom	مكافئ، مُقابل إسم
... expression	expression ...	تعبير —
... language	langue ...	لُغة —
... numeral	numéral ...	عَدَد —
... of instrument	... d'instrument	آلة —
... of place	... de lieu	مَكَان —
... of time	... de temps	زَمَان —
... phrase	syntagme ...	مُرَكَّب —
... word	mot ...	كَلِمَة —
abstract ...	abstrait	مُجَرَّد —
collective ...	collectif ...	جَمْع —
common ...	... commun	جَمْس، مُشْتَرَك —
concrete ...	... concret	عَيْن، ذات —
count ...	... comptable	مَعْلُود —
declinable ...	... déclinable	مُتَصَرِّف —
demonstrative ...	démonstratif	إِشَارَة —
gender of ...	genre ...	جِيس ---
mass ...	... de masse	كُتْلَة —
representation of	représentation ...	تَنْشِيل —
noun-pronoun concord	concordance du nom et du pronom	تَعَالُق الإِسْمِ وَالضَّمِير
NP (= noun phrase)	syntagme nominal, NP	م-س (= مُرَكَّب اِسْمِي)
NP classification	classification du ...	تَصْنِيف —
... movement	mouvement du ...	نَقْل —
... raising	relèvement du ...	صُعُود ...
... scrambling	brouillage du ...	خَفَق —
... shift (heavy)	mutation du ...	تَحْوِيل (ثَقِيل) —
... trace	trace du ...	أَثَر —
... type	type du ...	نُوع —
complex ... constraint	contrainte du ... complexe	قَيْد ... مُعَقَّد
typology of ...	typologie du ...	نَسْبِيَة —

normalized		norm
normalized	normalisé	مُنَمَّل
___ pronunciation	prononciation ___	تَلْفُظ ___
___ standard score	score standard ___	بِقَدْر تَغْيِيرِي --
Norman	normand	نُورْمَانْدِيَّة
___ genitive	génitif ___	إِضَافَةٌ، جَزْ ___
___ French	normand français	الْفَرَنْسِيَّةِ النُّورْمَانْدِيَّةِ
normative	normatif	بِغْيَارِي
___ dictionary	dictionnaire ___	قَامُوس ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ intervention	intervention . .	تَدخُل ___
___ linguistics	linguistique ___	لِلسَانِيَّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
North Germanic	germanique nordique	جِزْمَانِيَّة شِمَالِيَّة
Northern West Semitic	sémitique de l'ouest du nord	سَامِيَّة غَرْبِيَّة شِمَالِيَّة
Norwegian	norvégien	نُورْوِيجِيَّة
notation	notation	كِتَابِيَّة
notational	notationnel	كِتَابِي، رَسَامِي
___ convention	convention ___	مُؤَاظَعَةٌ ___
variant	variante . . .	بَدِيل ___
notion	notion	مَفْهُوم
notional	notionnel	مَفْهُومِي
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
word	mot . . .	كَلِمَةٌ ___
notional-function	sommaire de fonction	خُلَاصَةٌ وَظَيْفَةٌ مَفْهُومِيَّة
syllabus	notionnelle	
noun	nom	إِسْم
___ adjunct	adjoint ___	مُلْحَقُ إِسْمِي
___ case theory	théorie de cas . . .	نَظَرِيَّةُ إِهْرَاب ___
___ clause	proposition ___	جُمْلَةٌ ___
___ cluster	groupe ___	زَتَل، مَجْمُوعَةٌ ___
___ complement clause	proposition de complément . . .	جُمْلَةٌ فَضْلَةٌ إِسْم

non-specific	normalization	
non-specific	non-spécifique	غير مُخصَّص
non-standard	non-standard	غير مُعبَّر
non-syllabic	non-syllabique	لامنطَبي
___ word	mot ___	كَلِمَة ...
non-symmetric	non-symétrique	لاتناظري
___ relation	relation ..	عِلَاقَة ___
non-synonymy	non-synonymie	لاترادف
___ and implicature	___ et implication	___ وامتياز
non-therapeutic	non-thérapeutique	لاإلاجي
___ sound change	changement phonétique ___	تَغْيِير صَوْتِي ___
non-transformational	non-transformationnel	غير تحويري
non-transitive	non-transitif	غير مُتَعَدِّ
___ relation	relation ___	عِلَاقَة ___
non-verbal	non-verbal	غير فِعْلِي
___ communication	communication ___	إِتِّصَال، تَوَاصُل ___
___ cue	réplique ___	رَدّ ___
non-vocalic	non-vocalique	غير صَوَائِي
nonsensical	non-sens	عَدِيم المَعْنَى
nonsensical sentence	phrase non-sens	جُمْلَة عَدِيمَة المَعْنَى
nonspeech	non-parole	لاكلام
___ sound	son ___	صَوْت ___
nonvocalic	non vocalic	غير فِصَوْت
norm	norme	نُويطة، مِقيَار
___ referenced test	test de ___ référencé	رُوزْ ___ مُرَوِّدَة بِمُرْجِع
communicative ___	___ communicative	___ اتِّصَالِيَة
normal	normal	عَادِي
___ articulation	articulation ___	نُطْق ___
___ distribution	distribution .	تَوَازِيح ___
.. meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ quantity	quantité ___	كَمِيَة ___
___ speech	parole	كَلَام ___
___ utterance	énoncé ___	قَوْل ___
normalization	normalisation	تَمْيِيط، تَعْبِير



<u>non-productive</u>		<u>non-significant</u>
non-productive	non-productif	غير منتج
__ formation	formation __	تكوين __
non-progressive	non-progressif	غير متدرج
__ verb	verbe __	فعل __
non-proximate	non-proche	غير قريب
non-proximity	non-proximité	عدم قرب
non-recurrent	non-récurrent	غير متكرر، غير متناوب
__ alternation	alternance __	تناوب __
non-recursiveness	non-récursivité	عدم ترجع، لا تكرارية
__ of word formation	formation de __ de mot	تكوين __ لكلمة
Non-redundancy	non-redondance	لا حشو
non-reflexive	non-réflexive	لا انعكاسي
__ relation	relation . .	علاقة __
non-remoteness	non-éloignement	لا ابتعاد
non-repeating	non-répétition	لا تكرار
__ waveform	__ de forme d'onde	__ صورة موجية
non-restrictive	non-restrictif	غير مقيد
__ clause	phrase __	جملة __
__ relative clause	phrase relative __	جملة صلة __
non-reversible	non-réversible	غير معكوس
non-root	non-racine	لا جذر
non-segmental	non-segmentaire	غير مقطعي
__ phonology	phonologie __	صوتية __
non-sense	non-sens	لامعنى
__ form	forme __	صورة __
__ syllable	syllabe	مقطع __
__ word	mot . .	كلمة __
non-sentence	non-phrase	لا جملة
non-sequential	non-séquentielle	غير متتال
__ relation	relation __	علاقة __
non-sharp	non-diésé	غير حاد
non-significant	non-significatif	غير دال
__ feature	trait __	صفة __

non-modular	non-present	
non-modal formula ___ utterance	formule non-modale énoncé ___	صيغة غير موجهة قول، كلام ___
non-modular ___ rule-based parser	non-modulaire parseur basé sur des règles ___	غير منجزواتي محلل قائم على قواعد ___
non-motivated	non-motivé	غير مغلل
non-nasal	non-nasal	غير أنفي
non-nasalized	non-nasalisé	غير مؤنّف
non-native ___ varieties of English	non-natif variétés ___ d'anglais	غير أصلي متنوعات إنجليزية ___
non-nucleus	non-nucléaire	غير نوي
non-occurrent ___ word	non-occurrent mot	غير متوارد كلمة ___
non-open ... yes-no questions	non-ouvert questions oui-non ___	غير مفتوح أسئلة لا-نعم ___
non-overt non-overt element ___ expletive _ object ___ subject ___ topic operator	non-manifeste élément non-manifeste expletif ___ objet ___ sujet ___ opérateur topique ___	غير مكشوف، غير ظاهر مُضمر غير مكشوف، غير ظاهر منهم ___ مفعول ___ فاعل ___ صاعِل موضعي ___
non-paired _ phoneme	non-apparié phonème ___, hors couple	غير مقرون، غير مزدوج صوتية ___
non-past ___ tense	non-passé temps ___	لأماضي زمن ___
non-perceptible	non-perceptible	غير متحسوس
non-perfective ___ verb	non-perfectif verbe ___	غير تام فعل ___
non-periodic ___ vibration	non-périodique vibration ___	غير دوري اهتزاز ___
non-phonemic .. difference	non-phonémique différence ___	غير صوتي فرق ___
non-present	non-présent	غير حاضر

non-future		non-modal
non-functional feature	trait non-fonctionnel	سِمَة غَيْر وظيفية
___ redundancy	redundance ___	خَشْو ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
___ variation	variation ___	تَغْيِير ___
non-future	non-futur	غَيْر مُنْتَظَل
non-generative	non-génératif	غَيْر تُولِيدِي
non-head	non-tête	لَا رَأْس
non-human	non-humain	غَيْر عَاقِل
___ noun	nom ___	إِسْم ___
non-iconic	non-iconique	غَيْر إِيقُونِي
coding	codage ___	إِشْغَار ___
non-immediate	non-immédiat	غَيْر مُبَاشِر
___ situation	situation ___	وَضْع ___
non-inductive	non inductif	غَيْر اِسْتِثَابِي
non-intersection	non-intersection	لَا تَقَاطِع
non-isolating language	langue non-isolante	لُغَة غَيْر عَازِلَة
non-kernel	non-essentiel	غَيْر أَسَاسِي، غَيْر جَوْهَرِي
___ sentence	phrase ___	جُمَلَة ___
non-lateral	non-latéral	غَيْر جَانِبِي
___ sound	son ___	صَوْت ___
non-lexical	non-lexical	غَيْر مُفْرَجِي
___ category	catégorie ___	مَقْوَلَة ..
___ head	tête ___	رَأْس ___
non-linear	non linéaire	لَا خَطِّي
opposition	opposition ___	تَعَابُل، تَعَاوُض ___
___ relation	relation ..	عِلَاقَة ___
non-linguistic	non-linguistique	غَيْر لِسَانِي
non-linguistic behavior	comportement non-linguistique	مُلُوك غَيْر لِسَانِي
non-local	non-local	غَيْر مَحَلِّي
___ dependency	dépendance ___	تَبَعِيَة ___
non-minimal	non-minimal	غَيْر أَذْنَوِي
___ contrast	contraste ___	تَبَاطُل ___
non-modal	non-modal	غَيْر مَوْجِه

non-deictic

non-functional

non-deictic	non-déictique	غير إشاري
___ point-of-observation	point d'observation ___	نقطة ملاحظة ___
___ reference	référence ___	إشارة ___
___ temporal reference	référence temporelle ___	إشارة زمنية ___
___ usage of deictic expression	usage d'expression déictique	استعمال ___ لتعبير إشاري
non-deontic	non-déontique	غير وجوبي
___ modal logic	logique modale ___	منطق موجه ___
non-descriptive	non-descriptif	غير وصفي
___ meaning	sens ___	معنى ___
non-detachability	non-détachabilité	عدم قابلية الفصل
non-discrete	non-discret	غير مفصول
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
non-distinctive	non-distinctif	غير مميز
___ feature	trait ___	سمة ___
non-distinctive opposition	opposition non-distinctive	تقابل، تعارض غير مميز
non-epistemic	non-épistémique	غير إبستيمي
___ modal logic	logique modale ___	منطق موجه ___
non-existence	non-existence	عدم وجود
non-extensional	non-extensionnel	غير ماضئقي
___ context	contexte ___	سياق ___
non-factive	non-factif	غير واقعي، غير ضروري
___ mood	mode ___	صيغة ___
___ predicator	prédicat ___	حمل ___
___ question	question ___	استفهام ___
___ statement	énoncé	قولة ___
non-factivity	non-factivité	لاوقعية
non-favorite, minor sentence	phrase mineure	جُملة صغرى
non-finite form	forme infinitive	صورة غير متصرفة
non-finite verb	verbe à l'infinitif	فعل غير متصرف
non-functional	non-fonctionnel	غير وظيفي
___ difference	différence ___	فرق ___

## non-binary

## non-definite article

non-binary	non-binaire	غير ثنائي
___ contrast	contraste ___	تباين ___
non-clause	non-proposition	لاجملة
non-commitment	non-engagement	عدم تعهد
non-complement	non-complément	غير فضلة
non-completive	non-complétif	غير تام الحدوث
verb	verbe ___	فعل ___
non-concatenative	non-concaténatif	غير تسلسلي
___ morphology	morphologie ...	صيرافة ___
non-consonantal	non-consonantique	غير ضائتي
non-constructive	non-constructif	غير بناء، غير إيجابي
___ utterance	énoncé ___	قول، كلام ___
non-contiguous	non contigu	غير محاذ
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ___، تباعديّة
non-continuant	non-continu	غير متصل
___ sound	son ___	صوت ___
non-contrasting	non-contrastif	غير تبايني
___ variant	variante ...	بديل ___
non-contrastive	non-contrastif	غير تقابلي، غير تبايني
___ distribution	distribution ___	توزيع ___
non-conventional	non-conventionnel	غير تواضعي
___ aspect of meaning	aspect ... de sens	جانِب ___ لمعنى
non-conventionality	non-conventionnalité	بدون مواضع
___ of implicature	___ d'implication	إستلزام ___
___ of presupposition	___ de présupposition	تضمن ___
non-cooperation	non-coopération	لا تعاون
non-coreferentiality	non-coréférentialité	لا شراكة إحالية
___ rule	règle de ___	قاعدة ...
non-count	non-comptable, non-dénombrable	غير معدود
___ noun	nom ...	اسم ___
non-defining	non-déterminatif	غير مُحدّد
___ relative clause	proposition relative ...	جُملة صلة ...
non-definite article	article indéfini	أداة تكثير

noise spectrogram	spectrogramme de bruit	رُسامَة طيف ضجيج
high-pitched	___ de hauteur mélodique haute	___ ذرْجَة صَوْت عَالِيَة
low-pitched	___ de hauteur mélodique basse	___ ذرْجَة صَوْت مُنْحَفِضَة
transient	___ transitoire	___ إِنْتِقَالِي
white	___ blanc	___ أَيْض
nominal	nominal	إِسْمِي
___ clause	phrase	___ جُمْلَة
___ definition	définition	___ تَعْرِيف
___ expression	expression	___ تَعْبِير
___ group	groupe	___ مَجْمُوعَة
... inflection in Latin	flexion ___ en latin	___ ضَرْفَة فِي اللاتِينِيَة
___ language	langue	___ لُغَة اِسْمِيَة
___ phrase	syntagme	___ مُرَكَّب
___ scale	échelle	___ سُلَّم
___ sentence	phrase	___ جُمْلَة
___ sequence	séquence	___ مُتتَابِعَة
nominalism	nominalisme	إِسْمِيَة، اِسْمَانِيَة
nominalization	nominalisation	تَأْسِيم
nominalized	nominalisé	مُؤَسَّم
nominalizer	nominalisateur	مُؤَسِّم
nominative	nominatif	مَرْفُوع
___ case	cas	إِعْرَاب رَفْع
___ dislocation	dislocation	تَفْكِيك المَرْفُوع
nomogenesis in linguistics	nomogénèse en linguistique	طَرِيقَة، قَانُون تَوَلِيد فِي اللُّسَانِيَّات
non-accomplishment	non-accomplissement	عَدَم اِسْجَاز
non-agentive	non-agentif	عَظِيم مُتَعَدِّي
... subject	sujet	فَاعِل
non-anterior	non-antérieur	عَظِيم قَبْلِي
non-automatic	non-automatique	عَظِيم آلي
___ alternation	alternance	تَسَاوُب

neurolinguistics

noëma

neurolinguistics	neurolinguistique	لِسَانَات عَصَبِيَّة
neuter gender	genre neutre	جِنْس مُعَادٍ
neutral	neutre	مُحَادٍ
___ consonant	consonne	صَوَائِد
___ time	temps	زَمَن
___ vowel	voyelle	صَوَائِد
neutralizable	neutralisable	قَابِلٌ لِلإِلْغَاءِ، قَابِلٌ لِلنَّجَادِ
___ opposition	opposition	تَعَابُلٍ، تَعَارُضٍ
neutralization	neutralisation	تَحْيِيد
of phonemic	___ d'opposition	تَعَابُلٍ صَوْتِيَّاتِي
opposition	phonémique	
neutralized sentence	phrase neutralisée	جُمْلَةٌ مَحْيَلَةٌ
New Egyptian	néo-égyptien	مِصْرِيَّةٌ حَدِيثَةٌ
New Guinea	Nouvelle-Guinée	غِينِيَا الْجَدِيدَةَ
languages of ___	langues de ___	لُغَات
new information	information nouvelle	مَعْلُومَةٌ جَدِيدَةٌ
news in conversation	nouvelles en conversation	أَخْبَارٌ فِي الْجَوَارِ
next-speaker selection	sélection du locuteur suivant	إِنتِقَاءٌ مُتَكَوِّمٌ مُوَالٍ
nexus	nexus	رَابِطٌ مُتَسَلِّبٌ
___ negation	negation de ___	نَعْيٍ
Niger-Congo family	famille nigéro-congolaise	عَائِلَةٌ نِيجِيرِيَّةٌ كُونْغُولِيَّةٌ
node	nœud	عُجْرَةٌ
___ label	label de ___	عَنْوَةٌ
branching ___	___ branchant	مُفْرَعَةٌ
cyclic node	nœud cyclique	عُجْرَةٌ بِلُكِّيَّةٍ
sister ___	sœur	أُخْتٌ، مُوَاجِبَةٌ
terminal ___	___ terminal	نِهَائِيَّةٌ
noëma	noëma	نُؤِيمٌ، مَعْنَمٌ
noise	bruit	ضَجِيحٌ
___ cue	réplique de ___	رَدٌّ
___ filter	filtre de ___	مِضْفَاةٌ
burst	explosion de ___	إِنْفِجَارٌ
___ source	source de ___	مُضْرَرٌ

negative jussive sentence	phrase jussive négative	جُمْلَةٌ طَلْبِيَّةٌ مَنفِيَّةٌ
___ particle	particule ..	أداة نفي
___ polarity item	item de polarité ___	وَخَلَّةٌ طَلْبِيَّةٌ ..
___ politeness strategy	stratégie de politesse ___	خُطَّةٌ تَهْلِيْبٌ ..
___ pronoun	pronom ___	ضمير ..
___ question	question ___	استِمْهَامٌ ..
___ raising	montée ___	صُعُودٌ ..
___ reinforcement	renforcement ..	تَقْوِيَّةٌ ..
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ..
___ substitute	substitut ___	بَدِيْلٌ ..
___ transfer	transfert ___	تَنْقِيْلٌ ..
.. transformation	transformation ___	تَحْوِيْلٌ ..
___ value	valeur ___	قِيَمَةٌ سَالِيَةٌ، مَنلِيَّةٌ
___ wish	désir ___	رَغْبَةٌ ..
negativizer	négativiseur	نَافٍ
negotiation	négociation	تَفَاوُضٌ، مَفَاوِضَةٌ
Negro-English	négro-anglais	إِنْجَلِيزِيَّةٌ زَنْجِيَّةٌ
Negroism	négroïsme	تَغْيِيرٌ زَنْجِيٌّ
Neo-Behaviorism	néo-behaviourisme	سُلُوكِيَّةٌ جَدِيْدَةٌ
Neo-Melanesian	néo-mélanésien	مِيْلَانِيزِيَّةٌ جَدِيْدَةٌ
Neogrammarians	néogrammairiens	نَحَاةٌ جَدُدٌ
neographism	néographisme	اِسْتِخْطَاطٌ
neolinguistics	néolinguistique	لِسَانِيَّاتٌ جَدِيْدَةٌ
neologism	néologisme	مَوْلُدٌ، مُنْحَدَثٌ
neology	néologie	تَوْلِيْدٌ
Nepali	népalais	نِيْپَالِيَّةٌ
nerve impulse	Influx nerveux	نَيْضَةٌ عَصْبِيَّةٌ
nesting	auto-enchâssement, emboîtement	تَغْلِيْبٌ
network	réseau	شَبَكَةٌ
___ model	modèle de ___	نَمُوْدَجٌ شَبَكِيٌّ
.. of coreference	___ de coréférence	شَرَكَةٌ إِخَالِيَّةٌ
neurosemantics	neurosémantique	ذَلَالَةٌ عَصْبِيَّةٌ
neurolinguistic	neurolinguistique	لِسَانِيٌّ عَصْبِيٌّ



necessitative aspect		negative
necessary condition	condition nécessaire	شَرْطٌ ضَرُورِيٌّ
___ proposition	proposition ___	جُمْلَةٌ ___
propriety	propriété ___	خَاصِيَّةٌ ___
___ and sufficient condition	condition ___ et suffisante	شَرْطٌ ___ وَكَافٍ
necessitative aspect	aspect nécessitatif	جِهَةٌ إِضْطِرَّارِيَّةٌ
necessity	nécessité	ضَرُورَةٌ
contradiction	___ de contradiction	تَنَاقُضٌ
need	besoin	حَاجَةٌ
___ assessment	établissement de ___	إِقْرَارٌ ___
neg placement	placement de négation	مَوْضِعَةٌ نَهْيِيَّةٌ
neg-contraction	contraction de neg	إِدْغَامٌ نَهْيِيٌّ
neg-lowering	abaissement de neg	إِسْقَالٌ نَهْيِيٌّ
negation	négation	نَهْيِيٌّ
___ and truth condition	___ et condition de vérité	وَشَرْطٌ صِدْقٍ
___ concord	accord de ___	تَطَابُقٌ ___
___ connective	connectif de ___	رَابِطٌ ___
___ lexicalization	lexicalisation de ___	مَفْجَمَةٌ ___
ambiguity of ___	ambiguïté de ___	لَيْسٌ ___
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيفٌ ___
external ___	... externe	خَارِجِيٌّ
logical operator of negation	opérateur logique de négation	عَامِلٌ مَنْطِقِيٌّ لِلنَّهْيِ
scope of ___	portée de ___	خُبْرٌ ___
negative	négatif	نَهْيِيٌّ، سَالِبٌ، سَلْبِيٌّ
___ absolute exception	exception absolue ___	إِسْتِثْنَاءٌ مُطْلَقٌ
___ aspect	aspect ___	جِهَةٌ، صِيغَةٌ ___
___ command	commande ___	تَعَهُكُمٌ ___
___ conditioning	conditionnement ___	إِشْرَاطٌ ___
___ conjunction	conjonction ..	عَاطِفٌ ___
___ connective	connectif ___	رَابِطٌ ___
___ constituent	proposition de constituant .	إِقْتِرَاحٌ مُتَكَوِّنٌ ___
proposing		

natural gender	genre naturel	جنس طبيعي
___ generative phonology	phonologie générative ___	صوارة توليدية ___
___ kind	espèce ___	نوع ___
___ language	langue ___	لغة ___
natural method	méthode naturelle	منهج طبيعي
___ language processing	traitement de langue ___	معالجة لغة ___
natural morphology	morphologie naturelle	صرافة طبيعية
___ order	ordre ___	رتبة ___
___ order hypothesis	hypothèse d'ordre ___	افتراض رتبة ___
___ phonology	phonologie ___	صوارة ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
___ scale	échelle ___	سلم ___
___ sciences	sciences ___	علوم ___
___ semiotic system	système sémiotique ___	نسق سيميائي ___
definition of ___	définition de langue ___	تعريف لغة ___
language		
property of ___	propriété de langue ___	خاصية لغة ___
language		
universality of ___	universalité de langue/langage ___	كافة لغة ___
language		
naturalism	naturalisme	طبيعية
naturalist	naturaliste	طبيعياتي
naturalized word	mot intégré	كلمة مطبقة
naturalness	naturel	طبيعية
___ class	de classe	طبقة ___
nature	nature	طبيعة
___ school	école ___	مدرسة الطبيعيين
sentential ___	___ phrastique	جملية ___
near person	personne proche	شخص قريب
near synonym, pseudo-synonym	pseudo-synonyme	مرادف قريب، شبه مرادف
necessary	nécessaire	ضروري
___ concept	concept ___	تصور ___

**nasalization**

**natural**

nasal glide	glide nasale	علّة أنفية
___ pharynx	pharynx ___, rhinopharynx	حلق ___, خيشوم
___ plosion	explosion ___	انفجار ___
___ plosive	plosive ___	انفجاري ___
___ release	relâchement ___	إطلاق ___
___ resonant	résonnant ___	رنيني ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ twang	nasillement	صوت ___, حُنة
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
<b>nasalization</b>	<b>nasalisation</b>	تأنيف
<b>nasalized</b>	<b>nasalisé</b>	مؤنّف
<b>nasality</b>	<b>nasalité</b>	أنفية
<b>nasalized vowel</b>	<b>voyelle nasalisée</b>	صائت مؤنّف
<b>nasopharynx</b>	<b>nasopharynx, rhinopharynx</b>	حلق أنفي
<b>national</b>	<b>national</b>	وطني
___ character	caractère	طابع ___
___ individuality	individualité ___	شخصية وطنية متفرّدة بلغة
___ of language	de la langue	
___ language	langue ___	لغة ___
<b>native</b>	<b>natif</b>	فطري، جبلي
___ language	langue	لغة ___
___ speaker	locuteur ___	متكلم بالفطرة
___ word	mot ___	كلمة ___
<b>natively</b>	<b>nativement</b>	بالفطرة
<b>nativism</b>	<b>nativisme, innéisme</b>	فطرية
<b>nativist</b>	<b>nativiste, innéiste</b>	فطري
___ position	position ___	موقف ___
<b>nativistic theory</b>	<b>théorie nativiste</b>	نظرية فطرية
<b>natural</b>	<b>naturel</b>	طبيعي
___ action	action ___	عمل، حركة ..
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ frequency	fréquence ___	تردد ___

# N

Nabataean	nabatéen	نَبَطِيَّة
naive empiricism	empiricisme naïf	تَجْرِبِيَّةٌ سَادِجَةٌ
name	nom	إِسْمٌ
___ form	forme de ___	صُورَةٌ ___
___ of instrument	___ d'instrument	آلَةٌ ___
proper ___	___ propre	عِلْمٌ ___
naming	dénomination	تَسْمِيَةٌ
.. relation	relation de ___	عِلَاقَةٌ ___
narration	narration	حِكْمِيٌّ، سَرْدٌ
narrative	narratif	حِكْمَائِيٌّ، سَرْدِيٌّ
narrow	étroit	ضَيِّقٌ
.. diphthong	diphthongue ___	مُضَوِّتٌ مُرَدَّوِجٌ ___
___ notation	notation ___	كِتَابَةٌ ..
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّةٌ ___
___ static alternation	alternance statique ___	تَنَاوُبٌ سَاكِنٌ ___
.. syntax	syntaxe ___	تَرْكِيْبٌ ___
___ transcription	transcription ___	كِتَابَةٌ، مُنَاقَلَةٌ ___
___ vowel	voyelle fermée	ضَائِتٌ مُغْلَقٌ
narrowed meaning	sens étroit	مَعْنَى ضَيِّقٌ
narrowing	restriction	تَضْيِيقٌ، اِنْجَسَارٌ
.. narrowing of meaning	restriction de sens	تَضْيِيقٌ، اِنْجَسَارٌ مَعْنَى
nasal	nasal	أَنْفِيٌّ
___ accent	accent ___	نِيْزَةٌ ___
.. assimilation	assimilation ___	مُتَاقِلَةٌ ___
___ cavity	cavité ___	تَجْوِيفٌ ___
___ consonant	consonne ___	ضَائِتٌ ___

mutative		mystic syllable
mutative	mutatif	تَبْئِيلِي، تَحْوِيلِي
___ case	cas ___	حَالَةٌ ___
mute	muet	صَامِتٌ
mutual intelligibility	intercompréhension	فَهْمٌ مُتَبَادِلٌ
mutual knowledge	savoir mutuel	عَمْرَفَةٌ مُتَبَادِلَةٌ
mutually exclusive	mutuellement exclusif	مُتَّصِفٌ بِتَبَادُلِيَا
mystic syllable	syllabe mystique	مَقْطَعٌ بَاطِنِي، خَفِي



**multilogue**

**multilogue**

multilogue

multilogue

جوار مُتَعَدِّد (حديث جماعي)

multipartite system

systeme multipartite

نظام مُتَعَدِّد الأجزاء

multiple

multiple

مُتَعَدِّد

\_\_\_ argument structure

structure argumentale \_\_\_

بُنية موضوعية \_\_\_

\_\_\_ choice item

item de choix \_\_\_

وَحْلة اِخْتِيَار \_\_\_

\_\_\_ correlation

corrélation \_\_\_

تَضَائِف، تَعَالُق \_\_\_

\_\_\_ immediate

constituant immédiat \_\_\_

مُكَوّن مُبَاشِر \_\_\_

constituent

\_\_\_ meaning

sens \_\_\_

مَعْنَى \_\_\_

\_\_\_ question

question \_\_\_

اِسْتِطْهَام \_\_\_

\_\_\_ regression

régression \_\_\_

تِرَاجِع \_\_\_

\_\_\_ sentence

phrase \_\_\_, complexe

جُمْلَة \_\_\_, مُرَكَّبَة

multiple substitution

cadre à substitution multiple

إِطَار مُتَعَدِّد الإِسْتِطْهَام

frame

multiplicative

multiplicatif

مُضَاعَف

multiplicative adjective

adjectif multiplicatif

صِفَة مُضَاعِفة

\_\_\_ numeral

numéral \_\_\_

عَدَد \_\_\_

multiply-linked

représentation à multiples liens

تَمثِيل مُتَعَدِّد التَّرَائِط

representation

multisyllabic

polysyllabique

مُتَعَدِّد المَقَاطِع

multivariate analysis

analyse multivariée

تَحْلِيل مُتَعَدِّد المُتَغَيَّرَات

multivariate data

données multivariées

مُعْطَيَات مُتَعَدِّدَة المُتَغَيَّرَات

multiverbal endocentric

structure

بُنية مُرَكَّبَة دَاخِلِيَّة مُتَعَدِّدَة الأفعال

structure

endocentrique multiverbale

murmur

murmure

هَمْس

\_\_\_ vowel

murmure vocal

صَوَائِد خَفِيض

music

musique

موسيقى

musical

musical

موسيقى

\_\_\_ instrument

instrument \_\_\_

أداة \_\_\_

\_\_\_ sound

son \_\_\_

صَوْت \_\_\_

mutation

mutation

تَبْدُل، تَحْوُل

\_\_\_ plural

pluriel mutatif

جَمْع تَبْدُلِي

multi-segmental feature		multilingualism
movement transformation	transformation de déplacement	تحويل نقل
adjunct . .	d'adjoint	— ملحَق
auxiliary movement	déplacement auxiliaire	نقل مُساعد
boundary for ___	frontière de ___	— حدود
cyclic movement	déplacement cyclique	نقل سَلْكي
diagnostic for ___	diagnostic pour ___	تَشْخيص لِلنقل
head-to-head ___	___ de tête à tête	— رَأْس إِلَى رَأْس
long ___	___ long	— طَوِيل
maximal projection ___	___ de projection maximale	— إِسقاط أَقصى
NP ___	___ NP	— مُركَّب اسمي (م س)
PF movement	déplacement PF	نقل فِي الصُّورة الصُّوتِيَّة (ص.ص.)
short ___	___ court	— قَصِير
subject ___	___ de sujet	— فاعِل
syntactic ___	___ syntaxique	— تَرْكيبي
target of ___	cible de . .	— مَهدف
V .	___ V	— فَعْل (ف)
vacuous ___	___ vide	— فارغ
verb of ___	verbe de ___	— فَعْل
wh ___	___ wh (qu)	— اسْتِهَامي (نقل م)
multi-segmental feature	trait multisegmental	سِمَة مُتَعَدِّدة التَّقْطيع
multicultural education	éducation multiculturelle	تَرْبِيَّة مُتَعَدِّدة التَّقْاطفة
multidimensional	multidimensionnel	مُتَعَدِّد الأبعاد
___ phonology	phonologie ___	— صَوَاتة
multidimensional scaling	graduation multidimensionnelle	تَنْزُج مُتَعَدِّد الأبعاد
___ sequence	séquence ___	— مُتَوَالِيَّة
multiglossia	multiglossie	تَعَدُّد لِساني
multilateral	multilatéral	مُتَعَدِّد الجَوَانِب
___ opposition	opposition ___	— تَقَابِل
multilingual	multilingue	مُتَعَدِّد اللُّغات
___ dictionary	dictionnaire . .	— قاموس
multilingualism	multilinguisme	تَعَدُّد اللُّغات

morphosyntactic	catégorie	مَقُولَة صَرْف-تَرْكيبية
category	morphosyntaxique	
___ criteria	critère ___	مُقْيَاس ___
___ property	propriété ___	خَاصِيَّة ___
___ representation	représentation ___	تَمثِيل ___
layered ___	représentation _ . en	تَمثِيل ___ طَبَقِي، قِسْرِي
representation	couche	
linearized _	représentation ___	تَمثِيل ___ حَطِّي
representation	linéarisée	
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
morphosyntax	morphosyntaxe	صَرْف-تَرْكيب
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيف ___
morphotactics	morphotactique	صَرْف-تَرْكيب
morphotonemics	morphotonémique	صَرْف-نَقْمِيَّات
mother tongue	langue maternelle	لُغَة أُم
motherese hypothesis	hypothèse maternelle	فَرَضِيَّة الأُمومة
motion	mouvement	حَرَكَة
motivation	motivation	تَبْرِير
instrumental ___	___ instrumentale	___ أَلِي، إِخْرَائِي
integrative	_ intégrative	___ اِتِّجَاعِي
motor	moteur	حَرَكِي
___ phonetics	phonétique motrice	أَصْوَاتِيَّة
___ theory	théorie motrice	نَظَرِيَّة الحَرَكَة
___ theory of speech	théorie motrice de	نَظَرِيَّة ___ لإِدْرَاك الكَلَام
perception	perception de la parole	
mouth cavity	cavité buccale	تَجْوِيف الفَم
mouth roof	voûte palatine	سَقْف الفَم
movable speech organs	organes mobiles de la parole	أَعْضَاء النُّطْق المُتَحَرِّكَة
move	déplacement	نَقْل
interactional ___	___ interactionnel	___ تَمَاعَلِي
move $\alpha$	déplacer $\alpha$	أَنْقَل أ
movable entities	entités mobiles	دَوَات قَابِلَة لِلنَّقْل
movement	déplacement	نَقْل



**morphoneme**

**morphosyntactic**

morphology in practical description	morphologie en description pratique	صِرافَة في الوصف التَّطْبِيقِي
theory	théorie de ____	نَظَرِيَّة ____
traditional conception	conception traditionnelle de ____	تَصَوُّر تَقْلِيدِي لِلصَّرَافَة
definition of ____	définition de ____	تَعْرِيف ____
derivational ____	____ dérivationnelle	اِشْتِقَاقِيَّة ____
Distributed Morphology	morphologie distribuée	صِرافَة مُوزَّعَة
inflectional morphology	morphologie flexionnelle	صِرافَة صُرْفِيَّة
lexeme-based ____	basée sur le lexème	____ قَائِمَة عَلَى الْمُفْجِئَةِ
linguistic use of	usage linguistique de ____	اِسْتِعْمَال لِسَانِي لِلصَّرَافَة
necessity of ____	nécessité de ____	ضَرُورَة ____
philological sense of ____	sens philologique de	مَعْنَى فِقْهِي-لُغَوِي لِلصَّرَافَة
reductionist view of ____	vue réductionniste de ____	رُؤْيَة اِخْتِزَالِيَّة لِلصَّرَافَة
separationist ____	____ séparationniste	____ اِنْفِصَالِيَّة، فَاصِلَة
morphoneme, morphophoneme	morphonème, morphophonème	صُرْف-صَوْتِيَّة
morphonemic, morphophonemic	morphonématique, morphophonémique	صُرْف-صَوْتِيَّاتِي
morphonemic change	changement morphonématique	تَغْيِير صُرْف-صَوْتِيَّاتِي
level	niveau ____	مُسْتَوَى ____
____ rule	règle ____	قَاعِدَة ____
morphonology, morphophonology	morphonologie, morphophonologie	صُرْف-صَوَاتِيَّة
morphophonemics	morphophonémique	صُرْف-صَوْتِيَّات
morphophonological	morphophonologique	صُرْف-صَوَاتِي
____ affix	affixe	لَاصِقَة ____
morphosyntactic	morphosyntaxique	صُرْف-تَرْكِيْبِي

morphologically

morphology

morphologic analysis	analyse morphologique	تحليل صرفي
assimilation	assimilation ___	مماثلة ___
___ change	changement ___	تغيير ___
___ class	classe ___	طبقة ___
morphologic construction	construction morphologique	بناء صرفي
___ correlation	corrélation ___	تضائف، تعالق ___
morphologic criterion	critère morphologique	مقياس صرفي
___ doublet	doublet	مزاوج، صنو ___
___ economy	économie ..	اقتصاد ___
___ exponent	exposant ..	أس ___
___ extension	extension ___	توسيع ___
homonymy	homonymie ___	تجانس ___
___ irregularity	irrégularité ___	عدم الطراد ___
___ merger	fusion ..	ضم ___
___ noun	nom ___	اسم ___
object	objet ___	موضوع ___
parsing procedure	procédure d'analyse ___	إجراء تحليل ___
___ process	processus ___	سيرورة ___
___ process operation	opération de processus ___	عملية سيرورة ___
___ realization	réalisation ___	تحقيق ___
rule	règle ___	قاعدة ___
___ sandhi	sandhi ___	تغير صوتي ___
___ spelling component	composant d'orthographe ___	مكون تهجية ___
___ typology	typologie ___	نمطية ___
variation	variation ___	تنوع ___
morphologically	conditionné	مَشْرُوط صَرْفِيًا
conditioned	morphologiquement	
morphologically	alternance conditionnée	تناوب مشروط صرفيًا
conditioned	morphologiquement	
alternation		
morphology	morphologie	صرف، علم الصرف
___ in historical	___ en linguistique	___ في اللسانيات التاريخية
linguistics	historique	

**morpheme-based model**

**morphologic,**

distribution of morpheme	distribution de morphème	توزيع مورفيم
suprasegmental ___	___ suprasegmental	فوق-قطعية
morpheme-based model	modèle basé sur le morphème	نموذج قائم على الصرفية
morpheme class	classe de morphème	طبقة صرفية
morpheme-formant	taux de formant de morphème	نسبة مكوّن صرفية
ratio		
<b>morphemic</b>	<b>morphématique, morphémique</b>	<b>صرفي، مورفيبي</b>
.. analysis	analyse ___	تحليل
___ level	niveau ___	مستوى
___ model in generative	modèle ___ dans	نموذج في الصياغة
formulation	la formulation générative	التوليديّة
___ reference	référence	إحالة
morphemic script	écriture morphémique	كتابة صرفية، مورفيبية
___ stratum	stratum ___	طبقة
Morphemic Tier	hypothèse de rangée	افتراض صفّ صرفي،
Hypothesis	morphémique	مورفيبي
<b>morphemics</b>	<b>morphématique</b>	<b>صرفيات</b>
<b>morpho-phoneme</b>	<b>morphophonème</b>	<b>صرف-صوتية</b>
<b>morpho-phonemic</b>	<b>morphophonémique</b>	<b>صرف-صوتياتي</b>
___ stress	accent ___	تبر...
___ variation	variation ...	تنوع
<b>morpho-phonology</b>	<b>morphophonologie</b>	<b>صرف-صواعة</b>
<b>morpho-semantic</b>	<b>morpho-sémantique</b>	<b>صرف-دلالي</b>
___ field	champ ___	خقل
<b>morpholexical</b>	<b>morpholexical</b>	<b>صرف-مُعجبي</b>
___ rule	règle ...	قاعدة
<b>morphologic,</b>	<b>morphologique</b>	<b>صرافي</b>
<b>morphological</b>		
___ accent	accent ___	تبر
___ adjective	adjectif ___	صفة
___ alternation	alternance ___	تناوب
___ analogy	analogie ___	قياس

monotonic

morpheme

monotone speech	parole monotone	كلام أحادي النغم
monotonic	monotonique	نمطي، رتيب
___ correlation	corrélation ___	نعالق ___
___ language	langue ___	لغة ___
monotonism, monotony	monotonisme, monotonie	نمطية، رتابة، إطراد النغم
monotonization	monotonisation	توحيد نمطي
monovalent	monovalent	أحادي التكافؤ، القيمة
___ feature	trait ___	سمة ___
Montagovian Logic	théorie de logique	نظرية منطق مونطاجيو
Theory	montagoviennes	
Montague	Montague	مونطاجيو
Montague grammar	grammaire de ___	نحو ___
monumental writing	écriture monumentale	كتابة نصية، تذكارية
mood, mode	mode	وجه، صيغة
___ of command	___ de commande	صيغة تحكم
___ of fact	___ de fait	وجه واقع
imperative ___	___ impératif	صيغة أمر
indicative _	___ indicatif	وجه بياني
subjunctive ___	___ subjonctif	صيغة شرطية
mora	mora	موزا، موزة
morph	morphe	ضرفه
discontinuous ___	___ discontinu	متقطعة ___
replacive ___	___ substitutif	ضرفه استبدالية
zero ___	___ zéro	صفر ___
morpheme	morphème	ضرفية، مورفيم
morpheme alternant	alternant de morphème	مناوب ضرفية، مورفيم
___ boundary	frontière de .. _	حد ___
___ ordering	ordre de ___	ترتيب ___
.... structure condition	condition de structure de	شرط بنية ___
___ structure rule	règle de structure de ___	قاعدة بنية ___
___ unit	unité de .	وحدة ___
___ word	mot de ___	كلمة ___
definition of ___	définition de ___	تعريف ___

**monogenesis**

**monogénèse**

monogenesis

monogénèse

أحادية الأصل، مُوجِئَة

\_\_\_ of creoles

\_\_\_ de créoles

\_\_\_ الكريولات

\_\_\_ theory

théorie monogénétique

نظريّة \_\_\_

\_\_\_ thesis

thèse monogénétique

أطروحة \_\_\_

monoglot

monoglotte

أحادي اللغة

monolateral

monolatéral

أحادي الجانب

\_\_\_ consonant

consonne \_\_\_

صامت \_\_\_

monolingual

monolingue

أحادي اللغة

\_\_\_ dictionary

dictionnaire \_\_\_

قاموس \_\_\_

\_\_\_ lexicography

lexicographie \_\_\_

قاموبيات \_\_\_

monolingualism

monolinguisme

أحادية لغوية

monologue

monologue

مونولوج، حديث فردي

monomorphemic

monomorphémique

أحادي الصّرفيّة

structure

structure

بنية \_\_\_

monomorphous

monomorphe

أحادي الشكل

monopersonal

monopersonnel

أحادي الشخص

\_\_\_ verb

verbe \_\_\_

فعل \_\_\_

monophone

monophone

أحادي الصّوت

monophonematic,

monophonématique

أحادي الصّوتيّة

monophonemic

\_\_\_ evaluation of

évaluation \_\_\_ de

تقييم \_\_\_ لمجموعات صوتيّة

groups of sounds

groupes de sons

monophonic

monophonique

أحادي الصّوت

monophthong

monophthongue

مُصَوّت أحادي

monophthongization

monophthongaison

أحادية حركيّة (مُصَوّتيّة)

monosemy

monosémie

أحادية الدلالة

monosyllabic

monosyllabique

أحادي المقطع

\_\_\_ language

langue \_\_\_

لغة \_\_\_

\_\_\_ word

mot \_\_\_

كلمة \_\_\_

monosyllabism

monosyllabisme

أحادية المقطع

monosyllable

monosyllabe

أحادي المقطع

monosystemic

monosystémique

أحادي النظام، التّسق

monotone

monotone

أحادي النّغم، نَمطي، رتيب

modify		
temporal modifier	modifieur temporel	نعت زمني
verb ___	___ de verbe	فعل
modify	modifier	نعت، غلّ
modifying noun	nom modifieur	إسم ناعت
modular	modulaire	مجزوي
___ principle-based parser	parseur basé sur le principe ___	محلّل قائم على مبدأ المجزوية
modularity	modularité	مجزوية
representational modularity	modularité représentationnelle	مجزوية تمثيلية
modulation	modulation	إقلاب، تعديل
modulatory coding	codage modulateur	إشعار مجزوي
module	module	مجزوة
___ of grammar	___ de grammaire	نحو
modules of language representation ___	modules of langage ___ de représentation	قوالب لغة
modulus category	catégorie de module	تشيل
moment	moment	مقولة مجزوة
momentary	momentané	لحظة، آن
___ aspect	aspect ___	آني، لخطي
___ sound	son ___	جهة
verb	verbe	صوت
moneme	monème	فعل، وجز
Mongol	mongol	وحدة دالة (صرفية)، منيم
mongrel word = hybrid word	mot hybride	مغولية
monitor	moniteur	كلمة هجين
___ hypothesis	hypothèse de ___	مراقب
___ model of second language development	modèle de ___ de développement de seconde langue	فرضية
monitoring	contrôle	نموذج
audio-visual ___	___ audiovisuel	نمو لغة ثانية
mono-	mono-	مراقبة
		سمعية بصرية
		أحادي

<b>modification</b>		<b>modifier</b>
Modern English	anglais moderne	إنجليزية حديثة
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
Modern Greek	grec moderne	يونانية ___
Modern High German	haut allemand moderne	ألمانية عليا ___
___ language	langage ___	لغة ___
linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
<b>modification</b>	<b>modification</b>	<b>نعت</b>
.. as morphological process	___ comme processus morphologique	___ سيرونة صريفية
<b>modification in sandhi</b>	<b>modification dans le sandhi</b>	<b>نعت في التغير الصوتي</b>
___ theory	théorie de ___	نظرية ___
adjectival ___ theory	théorie de .. adjectivale	نظرية ___ صفي
adverbial ___ theory	théorie de ___ adverbiale	نظرية ___ ظرفي
decompositional .. theory	théorie décompositionnelle de ___	نظرية نعتية تفكيكية
restrictive ___	restrictive	___ مقيد
<b>modified</b>	<b>modifié</b>	<b>متعدي، متعدل</b>
___ intension thesis	thèse d'intention ___	أطروحة مفهوم ___
___ language	langue ___	لغة متعدلة
___ speech	parole	كلام متعدل
<b>modifier</b>	<b>modifieur</b>	<b>نعت</b>
___ of duration	___ de durée	___ مدى
___ of frequency	___ de fréquence	___ تردد
___ of manner	de manière	___ كيف
___ of motion	___ de mouvement	___ حركة
___ of orientation	___ d'orientation	___ توجيه
conjunction of	conjonction de ___	___ وصل
logic of ___	logique de ___	___ منطق
sentence ___	___ de phrase	___ جملة
spatial ___	___ spatial	___ فضائي
speech-act ..	___ d'acte de parole	___ فعل كلامي
subject-oriented modifier	modifieur orienté sur le sujet	نعت موجه على فاعل

modality

modern

modal expression	expression modale	تعبير موجه
___ formula	formule ___	صيغة ___
___ logic	logique ___	منطق ___
___ negation	négation ___	نفي ___
___ operator	opérateur ___	عامل، مؤثر ___
___ predicate	prédictat ___	مفعول ___
modal projection rule	règle de projection ___	قاعدة إسقاط الموجه
___ propositional logic	logique propositionnelle ___	منطق قضوي ___
___ remoteness	éloignement ___	ابتعاد ___
___ sentential adverb	adverbe phrastique ..	ظرف جملتي ___
.. structure	structure ___	بنية ___
___ transformation	transformation ___	تحويل ___
___ utterance	énoncé ___	قول، كلام ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
<b>modality</b>	<b>modalité</b>	<b>موجه، موجهية</b>
<b>modalized proposition</b>	<b>proposition modalisée</b>	<b>قضية موجهة</b>
<b>mode = mood</b>	<b>mode</b>	<b>وجه، صيغة</b>
___ of articulation	___ d'articulation	.. نطق
mode of description	mode de description	وجه، صيغة وصف
___ of discourse	___ du discours	خطاب ___
___ of inflection	___ de flexion	صرفة ___
___ of vibration	___ de vibration	اهتزاز ___
morphemic	.. morphématique	صرفي ___
<b>model</b>	<b>modèle</b>	<b>نموذج</b>
___ of description	___ de description	وصف ___
___ of language	___ de développement de	تطور لغة ___
development	langage	
idealized cognitive ___	.. cognitif idéalisé	معرفي مُؤمّنل ___
standard ___	___ standard	معياري ___
<b>model-theoretic</b>	<b>sémantique de modèle</b>	<b>دلالة نموذج نظري</b>
<b>semantics</b>	<b>théorique</b>	
<b>modelling</b>	<b>modélisation</b>	<b>تمذجة</b>
<b>modern</b>	<b>moderne</b>	<b>حديث</b>



minority		modal
minority	minorité	أقلية
___ language	langue minoritaire	لُغَة ___
___ language group	groupe de langue minoritaire	مَجموعَة لُغَة ___
minus formation	formation négative	تَكْوِين نَاقِص
minus feature	petit trait	سِمَة صَغِيرَة
mirror principle	principe du miroir	عَبْدَا المِرآة
misderivation	mauvaise dérivation	إِشْتِقَاق خَاطِئ
misleading utterance	énoncé trompeur	قَوْل، كَلَام خَادِيع
misplacement marker	placement erroné de marqueur	مَوْقِعَة خَاطِئَة لِسَامَة
misreading	lecture erronée	قِرَاءَة خَاطِئَة
misspelling	faute d'orthographe	تَهْجِيَة خَاطِئَة
mistake	faute, erreur	خَطَأ، غَلَط
misunderstanding	mésentente	سوء فَهْم
mixed	mélangé, mixte	مُخْتَلِط، مَمزُوج
___ class	classe ___	طَبَقَة ___
___ language	langue mixte	لُغَة ___
___ metaphor	métaphore mixte, combinée	إِشْتِعَارَة ___
___ sound	son mixte	صَوْت ___
___ system	système mixte	نِظَام ___
___ verb	verbe mixte	فِعْل ___
___ vowel	voyelle métisse	صَوَائِت ___
mixing of languages	mélange de langues	خَلْط، مَزْج لُغَات
mixture	mixture	خَلِيط، مَزِيج
Moabite	moabite	مُؤَابِيَة
mobile stress	accent libre	تَبَر مُتَحَرِّك
modal	modal	مُوجِب
___ adjective	adjectif ___	صِفَة مُوجِبَة
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف ___
___ auxiliary	auxiliaire ___ de mode	مُسَاعِد ___
modal auxiliary verb	verbe auxiliaire modal	فِعْل مُسَاعِد مُوجِب
___ content	contenu	مُحتَوَى، مَضمُون ___
___ context and presupposition	contexte ___ et présupposition	سِيَاق ___ وَتَضَمُّن

Midwestern American	américain du midwest	أمريكية غربية وسطى
migration theory	théorie migratoire	نظرية نزوح
mimetic word = onomatopoeic word	onomatopée	كلمة محاكاة
mimicry	mimique	إيمائية، محاكاة
mind	cerveau	دماغ
minimal	minimal	أدنى
___ attachment	attachement ___	رَبط ___، أدنوي
___ contrast	contraste ___	تَقابيل ___
___ definition	définition ___	تَعريف، حَد ___
___ domain	domaine ___	مجال ___
minimal distance principle	principe de distance ___	مبدأ المسافة الدنيا
___ factorization	factorisation ___	تقسيم ___
minimal link condition	condition de lien . .	شَرط الربط الأدنى
___ free form	forme libre ___	صورة حرة دنيا، أدنوية
___ pair	paire ___	زُوج ___
___ pair drill	exercice de paire ___	تمرين زُوج ___
___ projection	projection . .	إسقاط ___، أدنوي
minimal word	mot minimal	كلمة دنيا
minimalism	minimalisme	أدنوية
minimalist linking	liege minimaliste	رَبط، قَرْن أدنى
minimalist program	programme minimaliste	برنامج أدنى
minimality	minimalité	أدنوية
___ definition	définition de ___	تَعريف ___
condition on ___	condition sur ___	شَرط في ___
minimization	minimisation	تدنية، أدنوية
minimum phonemic contrast	contraste phonologique minimum	تباين صوتي أدنى
minuscule	minuscule	صغير جدا
minor	mineur	صغير
___ category	catégorie ___	مقولة صغرى
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء ثانوية للكلام
___ sentence	phrase ___	جُملة صغرى
___ set	ensemble ___	مجموعة صغرى

## micro-phoneme

## ميكروفونيم

micro-phoneme

micro-phonème

ميكروفونيم

micro-skill

micro-aptitude

ميكرومهارة، مهارة دقيقة

micro-sociolinguistics

micro- sociolinguistique

ميكروسوسيولسانيات،

لسانيات اجتماعية دقيقة

microcontext

microcontexte

ميكروسياق، سياق دقيق

microlinguistic

microlinguistique

ميكرولساني، لساني دقيق

\_\_\_ semantics

sémantique

ذلالة \_\_\_

microlinguistics

microlinguistique

ميكرولسانيات، لسانيات دقيقة

microsegment

microsegment

ميكروقطعة، قطعة دقيقة

microstructure

microstructure

ميكروبنية، بنية دقيقة

microsystem

microsystème

ميكروتنسيق، تنسيق دقيق

microteaching

microenseignement

ميكروتعليم، تعليم دقيق

mid

médian, moyen

أوسط، متوسط

\_\_\_ back round vowel

voyelle ronde

صائت مُستدير خلفي وسطي

arrière \_\_\_

\_\_\_ back vowel

voyelle arrière \_\_\_

صائت خلفي وسطي

\_\_\_ central unround

voyelle non

صائت غير مُستدير مركزي وسطي

vowel

arrondie centrale ..

.. central vowel

voyelle centrale \_\_\_

صائت مركزي وسطي

\_\_\_ front vowel

voyelle frontale \_\_\_

صائت أمامي وسطي

\_\_\_ pitch

hauteur mélodique \_\_\_

ترجحة صوت متوسطة

vowel

voyelle \_\_\_

صائت وسطي

middle

moyen

متوسط، وسيط

Middle English

\_\_\_ anglais

إنجليزية وسطي

\_\_\_ formation

formation .. \_\_\_

تكوين \_\_\_

Middle French

\_\_\_ français

فرنسية وسطي

Middle German

\_\_\_ allemand

ألمانية وسطي

Middle High German

\_\_\_ haut allemand

ألمانية عليا وسطي، متوسطة

Middle Irish

.. irlandais

إيرلندية وسطي

.. language (diglossia)

langue médiane

لغة وسطي

\_\_\_ tone

ton \_\_\_

نغم متوسط

middle voice

voix moyenne

بناء متوسط، وسيط

.. vowel (neutral vowel)

voyelle neutre

صائت .. (صائت محايد)

metaphrase

microparameter

metaphorical entailment	implication métaphorique	إستلزام إستعاري
metaphrase	métaphrase, phrase littérale	ترجمة حرفية، ترجمة شارحة
metaphysics	métaphysique	ميتافيزيقا، ما وراء الطبيعة
metaplasme	métaplasme	تغير شكلي
metapragmatic ability	métapragmatique aptitude	ميتاأدريجي مهارة ...
metarules	métarègles	ميتاأواعد، قواعد ما وراء
metastasis	métastase	إثبات
metatheory	métathéorie	ميتانظرية، نظرية ما وراء
metathesis quantitative ___	métathèse ___ quantitative	قلب مكاني ___ كمي
metavariable	métavariable	ميتا متغير
method	méthode	منهج
methodology ___ in linguistics	méthodologie ___ en linguistique	منهجية ___ في اللسانيات
metonym	métonyme	كنائي
metonymy	métonymie	كناية
meter	mètre	غروض، وزن، بحر
metrical ___ phonology conservation ___ phonology constituents	métrique conservation de phonologie ___ constituents de phonologie ___	غروضي محافظة على صوارة ... مكونات صوارة ___
metrical phonology grid	grille de phonologie métrique	شبكة صوارة غروضية
___ phonology lapse	lapsus de phonologie ___	زلة صوارة ___
___ phonology parse	analyse de phonologie .	تحليل صوارة ___
iambic ___ phonology	phonologie ___ iambique	صوارة ___ يئبية
unbounded ___ phonology	phonologie ___ illimitée	صوارة ___ غير محدودة
metrics	métrique	غروضيات (علم الغروض)
Mexican Spanish	espagnol mexicain	إسبانية مكسيكية
microparameter	microparamètre	ميكرووسيط

## metaphoric

## metaphorical

metaphor and contrast sets and semantic anomaly and semantic representation ___ and simile ___ and syntax ___ classification ___ comprehension conceptual ___ correspondence theory ___	métaphore et ensembles de contraste ___ et anomalie sémantique ___ et représentation sémantique ___ et similitude ___ et syntaxe classification de ___ compréhension de ___ conceptuelle ___ de théorie de correspondance	إِسْتِعَارَةٌ وَمُجْمَعَاتٌ تَبَائِنٌ وَشذوذٌ ذَلَالِيٌّ وَتَشْبِيلٌ ذَلَالِيٌّ وَتَشْبِيهٌ وَتَرْكِيْبٌ تَقْسِيْفٌ اِسْتِعَارِيٌّ فَهْمٌ اِسْتِعَارِيٌّ نَظَرِيَّةٌ نَظَرِيَّةٌ تَوَافُقٌ إِنْدَاعِيَّةٌ نَمُوذَجٌ تَحْوِيلٌ سِمَةٌ بُؤْزَةٌ اِسْتِعَارَةٌ إِطَارٌ غَدَمٌ تَعْلِيْدٌ، عُمُوْضٌ نَظَرِيَّةٌ تَفَاعُلٌ اِسْمِيَّةٌ اَوْنَطُوْلُوْجِيَّةٌ اِتْجَاهِيَّةٌ شَرْحٌ، تَأْوِيْلٌ اِسْتِعَارِيٌّ شِعْرِيَّةٌ نَظَرِيَّةٌ ذَرِيْعِيَّةٌ اِسْتِعَارِيَّةٌ خَمَلِيَّةٌ تَعْرُفٌ عَلَيٌّ نَظَرِيَّةٌ ذَلَالِيَّةٌ اِسْتِعَارِيَّةٌ جُمْلِيَّةٌ
creative ___ feature transfer model of ___ focus of metaphor frame of ___ indeterminacy of ___ interaction theory ___ nominal ___ ontological ___ orientational ___ paraphrase of ___ poetic ___ pragmatic theory of ___ predicative ___ recognition of ___ semantic theory of ___ sentential ___	___ créative modèle de transfert de trait de ___ foyer de métaphore cadre de ___ indétermination de ___ ___ de théorie d'interaction ___ nominale ___ ontologique ___ orientationnelle paraphrase de ___ poétique théorie pragmatique de ___ ___ prédicative reconnaissance de ___ théorie sémantique de ___ ___ phrastique	إِنْدَاعِيَّةٌ نَمُوذَجٌ تَحْوِيلٌ سِمَةٌ بُؤْزَةٌ اِسْتِعَارَةٌ إِطَارٌ غَدَمٌ تَعْلِيْدٌ، عُمُوْضٌ نَظَرِيَّةٌ تَفَاعُلٌ اِسْمِيَّةٌ اَوْنَطُوْلُوْجِيَّةٌ اِتْجَاهِيَّةٌ شَرْحٌ، تَأْوِيْلٌ اِسْتِعَارِيٌّ شِعْرِيَّةٌ نَظَرِيَّةٌ ذَرِيْعِيَّةٌ اِسْتِعَارِيَّةٌ خَمَلِيَّةٌ تَعْرُفٌ عَلَيٌّ نَظَرِيَّةٌ ذَلَالِيَّةٌ اِسْتِعَارِيَّةٌ جُمْلِيَّةٌ
metaphoric ___ extension ___ meaning	métaphorique extension ___ sens . . .	اِسْتِعَارِيٌّ تَوْضِيْعٌ مَعْنَى
metaphorical	métaphorique	اِسْتِعَارِيٌّ

mentalistic theory	théorie mentaliste	نظريّة ذهنيّة
mentally represented	représenté mentalement	مُمثّل ذهنيًا
mention	mention	ميرّة
merge	fusionner	ضمّ، دمج
merged form	forma fusionnée	صورة مُدمجة
merged verb	verbe composé	فعل مُدمج
merger	fusion	ضمّ، دمج
___ of phonemes	___ de phonèmes	___ صوتيات
merging algorithms	algorithmes de fusion	خوارزميات دمج
mesolect	mésoslecte	لهجة وسطى
message	message	إرساليّة، رسالة
___ morpheme	morphème de ___	صرفيّة ___
metacognitive	métacognitif	ميتا معرفي
___ ability	aptitude	مهاارة ___
metadiscourse	métadiscours	ميتا خطاب
metalinguage	métalangue,	ميتالغّة، لغة ما ورائيّة
	métalanguage	
formal ___	formelle	___ صوريّة
metalepsis	métalepse	كتابة بالسبب
metalinguistic	métalinguistique	ميتالغوي
___ ability	aptitude ___	مهاارة
___ function	fonction . .	وظيفة ___
___ use of language	emploi de ___ du langage	إستعمال ___ للغة
___ truth	vérité ___	صدق ___
metalinguistically	métalinguistiquement	ميتالسانيًا
metalinguistics	métalinguistique	ميتالسانيات، لسانيات ما ورائيّة
metanalysis	métanalyse	ميتا تحليل، تحليل ما ورائي
metaphone	métaphone	صوت مُبدّل
metaphony	métaphonie	إبدال
metaphor	métaphore	إشعارة
___ and analogy	... et analogie	___ وقياس
___ and category	___ et violation	___ وحرق مقولة
violation	de catégorie	

medium-transferability

mentalistie

medium-transferability

transmissibilité de médium

قابليةُ تحوّلٍ مُتوسّط

Melanesian

mélanésien

ميلانيزية

group

groupe

مجموعة —

melioration

amélioration

تحسين، تحسّن

meliorative

mélioratif

تحسيني، مُحسّن

suffix

suffixe

لاحقة تحسينية

mellow

mat

راقيق، رخيّم

— consonant

consonne —

صامت —

melodics

نغميات

melody

mélodie

نغم

member

membre

عضو

membership

sociétariat

عضوية

memorization

mémorisation

تذكّر، استذكار

memorize

mémoriser

تذكّر، استذكّر

memory

mémoire

ذاكرة

— for form

— de forme

— صورة

— for gist

— de fond

— أساس

and contrast sets

... et ensembles

— ومجموعات ثنائين

de contraste

mensural classifier

classificateur de mesure

صنيفة قياسية

mental

mental

ذهني

dictionary

dictionnaire

قاموس

— lexicon

lexique

— معجم

— logic

logique

— منطق

— model

modèle

— نموذج

— organe

organe

— عضو

representation

représentation

— تمثيل

— state

état

— حالة

mentalism

mentalisme

ذهنية

mentalist

mentaliste

ذهني

— reduction

réduction

— تقليص

mentalistic

mentalistique

ذهنوي، ذي نزعة ذهنية

— linguistics

linguistique

— لسانيات

mechanistic	mécanistique	آلي
mechanistic linguistics	linguistique mécanistique	لسانيات آلية
___ theory	théorie mécaniste (théorie anti- mentaliste)	نظريّة —
media	moyen (consonne)	مُتَوَسِّط (صامت)
mediaeval linguistics	linguistique médiévale	لسانيات وسيطة، لسانيات القرون الوُسطى
medial	médial	وَسْطِي
___ accent	accent ___	نبرة —
___ consonant	consonne ___	صامت ...
___ contrast	contraste ___	تقابل —
___ position	position ___	موقع —، وَسْط
median	médian	وَسْطِي
___ fricative	fricatif ___	إحتكاكي —
___ oral resonant	résonateur oral ___	رَنان، رَنِيّ قَمَوِي —
___ resonant	résonateur ___	رَنان، رَنِيّ —
mediate	médial	مُتَوَسِّط
mediation theory	théorie de médiation	نظريّة تَوَسِّط
mediative	médiateur	تَوَسِّطِي، وَسْطِي
... case	cas ___	حالة —
medical discourse	discours médical	خِطَاب طِبِّي
mediopassive	médiopassif	بِناء لِغَيْرِ الفاعِلِ وَسْطِي
___ voice = middle voice	voix ___	— = بِناء وَسْطِي
mediopharynx	médiopharynx	خَلْقِ وَسْطِي
mediopalatal	médiopalatal	خَنَكِي وَسْطِي
mediovelar	médiovélaire	جِجَابِي وَسْطِي
meditation	méditation	تَأَمُّل
meditative	méditatif	تَأَمُّلِي
medium	médium	وَسْطِي، وَسِيلَة
___ of communication	moyen de communication	.. اتّصال
___ of instruction	moyen d'instruction	— تَعَلُّم
stress	accent moyen	نَبْر مُتَوَسِّط
___ vowel, neutral vowel	voyelle neutre	صائت مُحايد



<b>meaning-changing</b>		<b>mechanist</b>
meaning potential	potentiel de sens, signification	كُمُون مَعْنَى
___ pragmatics	pragmatique de ___	فَرِيعِيَّات ___
___ semantics	sémantique de ...	دَلَالَة ___
aspect of ___	aspect de ...	جِهَة ___
clarification of .	clarification de ___	تَوْضِيح --
concept of ...	concept de ___	تَصَوُّر ___
dispositional theory of ___	théorie de disposition de ___	نَظَرِيَّة تَمَوُّضِع ...
hybrid theory of	théorie hybride de ___	نَظَرِيَّة بَعِيْلَة لِلمَعْنَى
image theory of ___	théorie d'image de ___	نَظَرِيَّة صَوْرَة ___
kind of ___	espèce de ___	نَوْع ___
multiple ___	___ multiple	مُتَعَدِّد ___
natural meaning	sens naturel	مَعْنَى، دَلَالَة طَبِيعِيَّة
non-natural	___ non naturel	عَظِير طَبِيعِي
referential theory of ___	théorie référentielle de ___	نَظَرِيَّة إِحَالِيَّة لِلمَعْنَى
speaker ___	___ de locuteur	مُتَكَلِّم ___
use theory of ___	théorie d'emploi de ___	نَظَرِيَّة اسْتِخْمال ___
<b>meaning-changing</b>	<b>changement de sens</b>	تَغْيِير مَعْنَى
<b>meaning-preserving</b>	<b>préservation de sens</b>	مُحَافَظَة عَلَى مَعْنَى
<b>meaningful</b>	<b>significatif</b>	ذُو مَعْنَى
___ drill	exercice ___	تَمْرِين ___
___ learning	lecture ___	قِرَاءَة ___
<b>meaningless</b>	<b>non-significatif</b>	يَلُون مَعْنَى
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
<b>measure</b>	<b>mesure</b>	قِيَاس
___ of space	___ d'espace	مَقْدَار ___
___ of time	de temps	زَمَن ___
<b>mechanical (machine)</b>	<b>traduction automatique</b>	تَرْجَمَة آليَّة
translation		
<b>mechanical drill</b>	<b>exercice mécanique</b>	تَمْرِين آلي
<b>mechanism</b>	<b>mécanisme</b>	آليَّة
of change	___ de changement	تَغْيِير ___
___ of utterance	___ d'énoncé	قَوْل، كَلَام ___
<b>mechanist</b>	<b>mécaniste</b>	آلي

**matronymic**

**meaning**

matrix string	séquence matricielle	سلسلة زنجية
matronymic	nom matronymique	إسم أمومي
maxim	maxime	مأثورة، حكمة عامة
___ of conversation	... conversationnelle	___ حوارية
___ of manner	___ de manière	___ كنيية
___ of quality	___ de qualité	___ توجيهية
___ of quantity	___ de quantité	___ كمية
___ of relation	___ de relation	___ علاقة
maximal	maximal	أقصى
___ extension	extension ___	نوع ___
___ projection	projection ___	إسقاط ___
maximum	maximum	خذ أقصى
___ closure	de fermeture	أقصى إغلاق
___ differentiation of phonemes	___ de différenciation de phonèmes	___ تمايزة للصوتيات
Maya	maya	مايانية
Mayan family	famille de maya	العائلة المايانية
mean	moyen	وسيط، وسيلة
___ expression	expression ___	تعبير ___
___ length	longueur ___	طول ___
___ length of utterance (MLU)	longueur ___ d'énoncé	طول ___ لقول
mean score	score moyen	بمقدار وسيط، وسيلة
meaning	sens, signification	معنى، دلالة
___ ad use	... dans l'usage	___ في الاستعمال
___ concept	concept de ..	تصور ___
___ discrimination	discrimination de ___	تمييز ...
___ in conceptual role semantics	___ dans la sémantique des rôles conceptuels	___ في دلالة الأدوار التصورية
___ inclusion	inclusion de ___	إحتواء، تضمين ___
___ of utterance	___ d'énoncé	___ قول، كلام
___ postulate	postulat de ___	مسلمة ___

marker		matrix
marker	marqueur	سامة، واسمة
phrase ____	____ syntagmatique	سامة مركبة
semantic ____	____ sémantique	____ دلالية
markerful coding	codage marqué pleinement	إشفار تام الوسم
markerless coding	codage sans marqueur	إشفار بلا وسم
market word		كلمة سوقية
marking	marquage	وسم
____ convention	convention de ____	مواضعة ____
theta ____	____ thématique	____ مخوري
Markov chains	chaînes de Markov	سلاسل ماركوف
Markov Process	processus de Markov	سلسلة ماركوف
masculine	masculin	مذكر
masculine gender	genre masculin	جنس مذكر
masking effect	masquage	تقنع، (تغلب صوتي، تعطية)
mass	masse	كتلة
. comparison	comparaison de ____	مقارنة ____
____ noun	nom de	إسم ____
____ of vibrating string	____ de séquence de vibration	____ سلسلة اهتزاز
____ of vocal folds	____ de plis vocaux	____ ثنيات صوتية
____ /count distinction	distinction ____ / comptable	تمييز ____ / معدود
match	appariement	مزاوجة
matched guise technique	technique d'apparence adaptée	تقنية مظهر موافق
matched guise test	test d'apparence adaptée	رؤز مظهر موافق
matching principle	principe d'adaptation	مبدأ موافقة
material	matériel	مادي
____ content	contenu	مضمون، محتوي ____
____ formal analogy	analogie formelle ____	قياس صوتي .
____ noun	nom ____	إسم مادة
. implication	implication ____	إلتزام ____
maternal speech	parole maternelle	كلام أمومي
mathematical linguistics	linguistique mathématique	لسانيات رياضية
matrix	matrice	مصفوفة، قالب رئيسي
matrix sentence	phrase matrice	جملته رئيسية

manual alphabet

markedness

manner phrase	syntagme de manière	مُرَكَّبٌ كَيْفِي
adverbial ___	___ adverbiale	كَيْفٌ ظَرْفِي
manual alphabet	alphabet manuel	أَلْفَبَاءٌ يَدَوِيَّةٌ
many-many relations	relations plusieurs-à-plusieurs	عَلَاقَاتٌ مُتَعَدِّدٌ-مُتَعَدِّدٌ
many-one relation	relation plusieurs-à-une	عَلَاقَةٌ مُتَعَدِّدٌ-وَاحِدٌ
many-place predicate	prédicat à plusieurs places	مَحْمُولٌ مُتَعَدِّدُ الْمَحَالِّاتِ
Maori	maori	مَآوُورِيَّةٌ، لُغَةُ المَآوُورِي
mapping	correspondance	تَنَاسُبٌ، تَوَافُقٌ
___ from syntax to semantics	___ de syntaxe à sémantique	___ من التَّرْكِيبِ إِلَى الدَّلَالَةِ
Mapping Principle	principe de ___	مَبْدَأُ التَّنَاسُبِ، التَوَافُقِ
___ relation	relation de ___	عَلَاقَةٌ ___
Mara	mara	لُغَةُ المَارَا
margin	marge	هَامِشٌ
___ of security	___ de sécurité	___ أَمْنٌ
marginal	marginal	هَامِشِي
___ area	région, aire ___	بِئْطَاقَةٌ ___
___ element	élément ___ (syllabe)	عُنْصُرٌ ___ (مَقْطَعٌ)
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّةٌ ___
___ sound	son ___	صَوْتٌ ___
mark	marque	وَسْمٌ، وَسْمَةٌ (بِئْمَةٌ)
___ of correlation	___ de corrélation	___ تَعَالُقٌ، تَضَائِفٌ
marked	marqué	مَوْسُومٌ
___ context	contexte ___	بِيَاقٌ ___
___ correlative series	série correlative ..	سِلْسِلَةٌ مُتَعَالِقَةٌ ___
___ infinitive	infinitif ___	فِعْلٌ (غَيْرٌ مُتَصَرِّفٌ) ___
___ member	membre ___	عَضْوٌ
___ opposition	opposition ___	تَقَابِلٌ، تَعَاوُضٌ ___
___ pair	paire ..	زَوْجٌ ___
___ periphery of grammar	périphérie ___ de grammaire	رِيضٌ ___ لِنَحْوٍ
markedness	caractère marqué	مَوْسُومِيَّةٌ
___ inversion	inversion de ___	قَلْبٌ ___

majar	majeur	كبير
bilingual education	maintenance d'éducation	إضطيان تربية ثنائية اللغة
maintenance	bilingue	
major	majeur	كبير
category	catégorie ___	مقولة ___
... class feature	trait de classe ___	سمة طبقة ___
___ conceptual category	catégorie conceptuelle ___	مقولة تصورية ___
___ constituent	constituant	مكون ___
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء كلام كبرى
___ set	ensemble ___	مجموعة ...
distinctive feature	trait distinctif	سمة مميزة لطبقة ___
of ___ class	de classe ___	
majority language	langue de majorité	لغة أغلبية
majuscule	majuscule	حرف كبير
makeshift language	sabir	لغة مؤقتة (بديلة)
Malagasy	malgache	ملاشية
malapropism	impropriété d'expression	إستعمال خاطئ (لللفظ)
Malay	malais	ملاية
Malayan group	groupe malais	المجموعة الملاية
Malayo-Polynesian family	famille malayo-polynésien	العائلة الملاية البولينية
malformation	malformation	تكوين سئ
Maltese	maltais	مالطية
man-machine interaction	interaction homme-machine	تفاعل إنسان-آلة
manage	gérer	قبر، أدار
Mandarin	mandarin	متفريية
___ Chinese	chinois ___	صينية ___
manifest	manifestar	أظهر، أبدى
manifestation	manifestation	إظهار، إبداء
manner	manière	كيفية، كيف
___ adverb	adverbe de ___	ظرف كيف
___ of articulation	mode d'articulation	كيفية نطق
___ of discourse	___ de discours	خطاب ___
___ of formation	mode de formation	تكوين ___
___ of motion verbs	___ des verbes de mouvement	أفعال حركة ___

# M

m-command	m-commande	أفصى تحكّم
M-identification	M-identification	تعيين صرفي
M-rule	M-règle	قاعدة صرفية
M-tense	M-temps	زمن صرفي
Macedonian	macédonien	ماسيدونية
machine translation	traduction automatique	ترجمة آلية
macro-inflection	macro-inflection	ماكروصرفة (صرفة كبرى)
macro-phoneme	macro-phonème	ماكروصوتية
macro-proposition	macro-proposition	ماكروقتبية
macrolinguistic	macrolinguistique	ماكرولساني
macrolinguistics	macrolinguistique	ماكرولسانيات
macron	signe de durée, marque de longueur	علامة مدّ، إطالة
macroparadigm	macroparadigme	ماكروأنموذج
macroparameter	macroparamètre	ماكرووسيط
macroscopic study	étude macroscopique	جزاسة عيانية
macrosegment	macrosegment	ماكروقطعة
macrostructure	macrostructure	ماكروبنية (بنية كبرى)
macrotagmeme	macrotagmème	ماكرووقية
Magyar	magyar	مجرية
main	principal	رئيسي
___ clause	proposition ___	جُملة ...
___ connective	connectif ___	رابط، واصل ...
___ final	finale ___	نهائية ...
... stress rule	règle de l'accent ...	قاعدة نبر ...
___ verb	verbe ___	فعل ...
maintenance	maintenance	إصطيان، صيانة

low front unround		lowering
low back round vowel	voyelle arrière	صائت خلفي مُستدير مُنخفض
___ back vowel	ronde basse	صائت خلفي ___
___ central unround vowel	voyelle arrière ___	صائت غير مُستدير مركزي ___
___ central vowel	voyelle non	صائت مركزي ___
___ formant	arrondie centrale ___	مكُون ___
low front unround vowel	voyelle centrale ___	صائت غير مُستدير أمامي مُنخفض، ساقل
low front vowel	formant ___	صائت أمامي مُنخفض، ساقل
___ German language	voyelle non arrondie	جرمانية سفلي
___ latin	antérieure bas	لغة دنيا، سفلي
___ pitch	voyelle antérieure bas	لاتينية ___
___ sound	___ allemand	درجة صوت ___
___ tone	langue .	صوت ___
vowel	___ latin; latin vulgaire	نغم ___
low-imagery	hauteur mélodique ___	صائت ___
lower	son ___	صورة دنيا
___ adverbs	ton ___	سفلي، أسفل، أدنى
___ articulator	voyelle , ouverte	ظروف ___
___ jaw	image basse	ناطق سفلي
___ language	inférieur	فك سفلي
___ lip	adverbes ___	لغة دنيا
___ predicate calculus	articulateur .	شفة سفلية
teeth	mâchoire ___	حساب سفلي للمتحمول
lower-case letter	langue ___	أسنان سفلية
lowering	lèvre ___	حرف صغير
	calcul ___ de prédicat	إسفال
	dents ..	
	lettre minuscule	
	abaissement	

logical priority	priorité logique	أَمْبِقِيَّةٌ مَطْعِيَّةٌ
___ representation	représentation ___	تَمَثِيلٌ ___
___ semantics	sémantique ___	ذَلَالَةٌ ___
___ structure	structure ___	بِنْيَةٌ ___
___ subject	sujet ___	فَاعِلٌ ___
___ truth	vérité ___	صِدْقٌ، حَقِيقَةٌ ___
verb of ___ relation	verbe de relation ___	فِعْلٌ عِلَاقَةٌ ___
logopohor	logophore	عَاتِدٌ أَنَا
logo-syllabic writing	écriture logo-syllabique	كِتَابَةٌ مُفْرَدَاتِيَّةٌ مَطْعِيَّةٌ
logotactics	logotactique	تَحْلِيلٌ سِيَّاقِيٌّ
long	long	طَوِيلٌ
___ component	composant ___	مُكَوِّنٌ ___
___ consonant	consonne ___	صَامِتٌ ___
___ distance anaphora	anaphore de distance ___	عَائِدِيَّةٌ مَسَافَةٌ ___
___ distance dependency	dépendance à ___	تَبَعِيَّةٌ عَلَى مَسَافَةٍ ___
___ distance	distance	
metavariable	métavariable à ___	مِتَاوَعِّبَةٌ عَلَى مَسَافَةٍ ___
long segment	segment long	قِطْعَةٌ طَوِيلَةٌ
___ vowel	voyelle ___	صَائِتٌ ___
long-term memory	mémoire à long terme	ذَاكِرَةٌ طَوِيلَةُ الْأَجْلِ
longitudinal wave	onde longitudinale	مَوْجَةٌ طَوِيلِيَّةٌ، طَوِلَانِيَّةٌ
loop	boucle	أَنْشُوطَةٌ، عُقْدَةٌ
loopback (backlooping)	itération arrière	أَنْشُوطَةٌ خَلْفِيَّةٌ
loose	détaché (délié)	مُنْحَلٌّ، قَالِتٌ
___ apposition	apposition _	بَدَلٌ ___
___ sound	son ___	صَوْتٌ _
loquacity	loquacité	لُزُوزَةٌ
loss of accentuation	désaccentuation	فَقْدَانٌ نَبْرٌ
loss of inflection	perte, chute de flexion	فَقْدَانٌ ضَرْفَةٌ
loud stress	accent fort	نَبْرٌ مُرْتَفِعٌ، قَوِيٌّ
loudness	puissance sonore	إِرْتِفَاعٌ قُوَّةِ صَوْتٍ
low	bas	مُنْخَفِضٌ، سَائِلٌ



logical entailment	implication logique	إستلزام، إقتضاء منطقي
___ form = LF	forme ___ = FL	صورة ___ = ص.م.
___ form and deep structure	forme ___ et structure profonde	صورة ___ وبنية عميقة
___ form and implicature	forme ___ et implication	صورة ___ واستنباع
___ form and linguistic representation	forme ___ et représentation linguistique	صورة ___ وتمثيل لساني
logical form and morphology	forme logique et morphologie	صورة منطقيّة ومرافقة
___ form and presupposition	forme ___ et présupposition	صورة ___ وتضمن
___ form and speech act	forme ___ et acte de parole	صورة ___ وفعل كلامي
___ form incorporation	incorporation de forme ___	ذئج صورة ___
___ form merge	fusion de forme ___	ضم صورة ___
___ form movement	mouvement de forme ___	نقل صورة ___
___ form of argument	forme ___ d'argument	صورة ___ لموضوع
___ form of cleft sentence	forme ___ de phrase clivée	صورة ___ لجملّة فاصلة
___ form of definite description	forme ___ de description définie	صورة ___ لوصف تعريفية
___ form of sentence	forme ___ de phrase	صورة ___ لجملّة
___ form of statement	forme d'énoncé	صورة ___ لقولّة، ملفوظة
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ inference	inférence ___	إستنتاج (إستدلال) ___
___ modality	modalité ___	موجه ___
___ model of language	modèle ___ de langue	نموذج ___ للغة
___ necessity	nécessité ___	ضرورة ___
logical operator	opérateur logique	عامل منطقي
___ paradox	paradoxe ___	مفارقة ___
___ particle	particule	أداة ___
___ positivism	positivisme ___	وضعية ___
___ positivist	positiviste ___	وضيحي ___

locus		logical
locative expression	expression locative	تعبير مكاني، مكاني
___ function	fonction ___	وظيفة
___ inversion	inversion ___	قلب
___ preposition	préposition ___	حرف
___ subject	sujet _	فاعل
___ verb	verbe _	فعل
locus	locus	محل، أماكن
locution	locution	جهاز، قول
locutionary	locutionnaire	عباري
___ act	acte ___	فعل
logarithm	logarithme	خوارزم
logatome	logatome	مقطع
logic	logique	منطق
___ and defeasibility	___ et annulabilité	وإبطالية
___ of exclamation	___ d'exclamation	تعجب
___ of modifier	___ de modifieur	نعت
___ of natural language	___ de langage naturel	لغة طبيعية
___ of request	___ de demande	طلب
logic second-order	logique de second ordre	متعلق من رتبة ثانية
___ tense	___ de temps	زمن
alethic ___	___ aléthique	ضرورة أو احتمال، أليثي
classical _	___ classique	كلاسيكي
deontic ___	___ déontique	وجودي، ديونتي
epistemic ___	___ épistémique	معرفي، إبستيمي
modal _	___ modale	موجه
predicate _	___ prédicative	محمول
sentential _	___ phrastique	جملتي
logical	logique	منطقي
___ analysis	analyse ___	تحليل
___ connective	connectif ___	رابط
___ consequence	conséquence ___	نتيجة، تبعة
___ constant	constante ___	ثابتة
___ construction	construction ___	تركيب

local		locative
loan, borrowing shift	transformation (intégration) d'emprunt	تَحْوِيلٌ اقْتِرَاضِيٌّ
___ translation	traduction d'___	تَرْجُمَةٌ اقْتِرَاضِيَّةٌ
... word	mot d'...	كَلِمَةٌ مُقْتَرَضَةٌ
<b>local</b>	<b>local</b>	<b>مَحَلِّيٌّ</b>
___ accent	accent ___	تَبَرٌ ___
... attachment	attachement ___	رَبْطٌ، إِحْتِاقٌ ...
<b>local case</b>	<b>cas local</b>	<b>حَالَةٌ إِعْرَابٍ مَحَلِّيَّةٌ</b>
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَةٌ ___
___ domain	domaine ___	مَجَالٌ ___
___ economy	économie ___	اِقْتِصَادٌ ___
___ friction	friction localisée	إِشْتِكَاكٌ ___
___ management system	système de gestion ___	نِظَامٌ تَدْبِيرِيٌّ ___
___ process	processus ___	سَيْرُورَةٌ ___
___ tree	arbre ___	شَجَرَةٌ ___
<b>localism</b>	<b>localisme, expression locale</b>	<b>مَحَلِّيَّةٌ، تَغْيِيرٌ مَحَلِّيٌّ</b>
<b>localistic</b>	<b>localistique</b>	<b>مَحَلِّيَّاتِيٌّ</b>
___ hypothesis	hypothèse ___	اِقْتِرَاضِيٌّ ___
___ theory of truth	théorie ___ du vrai	نَظَرِيَّةٌ مَحَلِّيَّةٌ بِالصِّدْقِ
<b>locality</b>	<b>localité</b>	<b>مَحَلِّيَّةٌ</b>
___ condition	condition de ___	شَرْطٌ ___
... constraint	contrainte de ___	قَيْدٌ ___
___ principle	principe de ...	مَبْدَأٌ ___
principle of strict ___	principe de ... stricte	مَبْدَأٌ ... صَارِمَةٌ
<b>localization</b>	<b>localisation</b>	<b>إِحْلَالٌ، مُعَايَنَةٌ</b>
<b>location</b>	<b>lien</b>	<b>مَحَلٌّ، تَمَاسُكٌ</b>
<b>locative</b>	<b>locatif</b>	<b>مَحَلِّيٌّ، مَكَائِيٌّ</b>
___ adverb	adverbe de lien	ظَرْفٌ مَكَائِيٌّ
___ alternation	alternance ___	تَنَاطُوبٌ ...
locative case	cas locatif	حَالَةٌ (إِعْرَابٍ) مَحَلِّيَّةٌ، مَكَائِيَّةٌ
___ clause	proposition ___	جُمْلَةٌ ___
___ complement	complément ...	فَضْلَةٌ، تَكْمِيلَةٌ ___
___ copula	copule ___	فِعْلٌ رَابِعَةٌ ___

lip spreading	étirement de lèvres	بَحْرَ شَفَةِ
lip-read	lire sur les lèvres	إِسْتَشْفَقَ
lipreading	lecture sur les lèvres	إِسْتِشْفَاءَ
liquid consonant	consonne liquide	ضَامِتٌ سَائِلٌ
list	liste	قَائِمَةٌ
___ of frequency	___ de fréquence	تَرَدُّدٌ
listen	écouter	أَصْفَى، اِسْتَمَعَ
listening comprehension	compréhension auditive	إِسْتِيعَابٌ سَمْعِيٌّ
listening discrimination	discrimination auditive	تَمْيِيزٌ سَمْعِيٌّ
literacy	lettrisme	أَخْرُفِيَّةٌ، أُنْجَدَةٌ
___ coefficient	coefficient de ___	مُعَامِلٌ
___ language	langue littéraire	لُغَةٌ أَدَبِيَّةٌ
literal	littéral	حَرْفِيٌّ
___ force hypothesis	hypothèse de force ___	إِفْتِرَاضُ قُوَّةٍ
___ meaning	sens ___	مَعْنَى
___ translation	traduction ___	تَرْجُمَةٌ
literary	littéraire	أَدَبِيٌّ
___ criticism	critique ___	نَقْدٌ
literary English	anglais littéraire	إِنْجَلِيزِيَّةٌ أَدَبِيَّةٌ
___ language	langue ___	لُغَةٌ
___ standard dialect	dialecte standard ___	لَهْجَةٌ مَعْيَارٌ
literate	lettré	أَخْرُفِيٌّ، مُتَعَلِّمٌ، أَدِيبٌ
Lithuanian	lithuanien	إِسْتَوَانِيَّةٌ
litote	litote	تَلْطِيفٌ، نَقْيُ الضَّدِّ
liturgical coefficient	coefficient liturgique	مُعَامِلٌ شَعَائِرِيٌّ، طَقُوسِيٌّ، دِينِيٌّ
liturgical language	langue liturgique	لُغَةٌ شَعَائِرِيَّةٌ، طَقُوسِيَّةٌ، دِينِيَّةٌ
live affix	affixe actif	لَا صِبْغَةَ نَشِيطَةٌ
living	vivant, actif	حَيٌّ، نَشِيطٌ
___ language	langue . .	لُغَةٌ
loan, borrowing	emprunt	إِفْتِرَاضٌ
___ blend	fusion (mélange) d'___	دَمَجٌ، مَزْجٌ إِفْتِرَاضِيٌّ
___ compound	composé d'___	مُرْتَكَّبٌ إِفْتِرَاضِيٌّ

linguistic substitution	substitution linguistique	إِسْتِبدال لِسَانِي، لُغَوِي
___ symbol	symbole ___	رَمَزٌ ___
___ taboo	tabou ___	مَنْحُورٌ، تَابُو ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّةٌ ___
___ truth	vérité ___	صِدْقٌ ___
linguistic typology	typologie linguistique	نَمَطِيَّةٌ لِسَانِيَّةٌ،
linguistic unit	unité linguistique	وَحْدَةٌ لِسَانِيَّةٌ، لُغَوِيَّةٌ
.. universal	universel ___	كُلِّيَّةٌ ___
___ zone	zone ___	مِنْطَقَةٌ، دَائِرَةٌ ___
linguistically	linguistiquement	لِسَانِيًّا
___ disadvantaged	désavantagé ___	مُعَوَّقٌ ___
linguistics	linguistique	لِسَانِيَّاتٌ
linguodental	linguodental	أَسْنَانِي لِسَانِي
linguostylistics	stylistique linguistique	أَسْلُوبِيَّاتٌ لِسَانِيَّةٌ
link	lien	رَابِطٌ
___ verb	verbe de ___	فِعْلٌ ___
___ word	mot de ___	كَلِمَةٌ ___
linkage	rattachement, lien	رَبْطٌ، رَابِطٌ
linked	lié	مَرْبُوطٌ
linking	liaison, liage	رَبْطٌ
___ condition	condition de ___	شَرْطٌ ___
.. hierarchy	hiérarchie de ___	سُلُوبِيَّةٌ ___
___ morpheme	morphème de jonction	صَرْفِيَّةٌ ___
Linking Principle	principe de liage	مَبْدَأُ الرِّبْطِ
___ verb = copula	verbe copule	فِعْلٌ رَابِطٌ
.. word	mot coordonnant	كَلِمَةٌ ...
grammatical ___	.. grammatical	لُغَوِيٌّ ___
rigid ___	___ rigide	صَارِمٌ ___
semantic ___	___ sémantique	دَلَالِيٌّ ___
lip	lèvre	شَفَتَةٌ
___ position	position de la ___	وَضْعُ الشَّفَتِ
___ projection	projection de la ___	أُتْوَاءٌ، إِتْنَاءٌ ___
___ rounding	arrondissement de la ___	تَلْوِينٌ ___

linguistic economy	économie linguistique	اقتصاد لسانی، لغوي
__ engineering	ingénierie __	هندسة __
__ evidence	évidence __	دليل، حجة __
__ fission	fission __	شطر، انشطار __
__ form	forme __	صورة، شكل __
__ functionalism	fonctionnalisme __	وظيفية __
__ geography	géographie __	جغرافيا __
__ group	groupe __	مجموعة __
__ growth	croissance __	نمو __
__ insecurity	insécurité __	عدم الثمان __
__ intensification	intensification __	تشدد، تكثيف __
__ isle	île __	جزيرة __
__ meaning	sens __	معنى __
__ method	méthode __	منهج __
__ minority	minorité __	أقلية __
__ norm	norme __	مقياس، ناموس __
linguistic performance	performance linguistique	إنجاز لسانی، لغوي
__ period	période __	فترة __
__ philosophy	philosophie du langage	فلسفة __
__ psychology	psychologie du langage	علم النفس __
__ questionnaire	questionnaire __	استبيان __
__ ratio	taux __	نسبة __
__ relativism	relativisme __	منهَب نسبي __
__ relativity	relativité __	نسبية __
linguistic relativity	hypothèse de la	افتراض النسبية اللغوية
hypothesis	relativité linguistique	
__ relevance	pertinence __	ورود لغوي
__ sciences	sciences du langage	علوم اللسان
__ semantics	sémantique __	دلالة لغوية
__ sign	signe __	دليل __
__ skill	aptitude __	مهارة __
__ sound	son __	صوت __
__ structure	structure __	بنية __

linguogram	linguistique	
linguogram	linguogramme	رِسَامَةُ لِسَانٍ
lingual	lingual	لِسَانِي
___ sound	son ___	صَوْتٌ ___
linguistically significant generalization	généralisation linguistique significative	تُعْمِيمٌ ذُو ذَلَالَةٍ لِسَانِيَّةٍ
linguist	linguiste	لِسَانِيٌّ، لُغَوِيٌّ
___ chart	carte linguistique	خَرِيْطَةُ لُغَوِيَّةٍ
linguistic	linguistique	لِسَانِيٌّ، لُغَوِيٌّ
ambiguity	ambiguïté . . .	لُبْسٌ لُغَوِيٌّ
___ analogy	analogie ___	قِيَاسٌ ___
linguistic analysis	analyse linguistique	تَحْلِيلٌ لِسَانِيٌّ
___ analyst	analyste ___	مُحَلِّلٌ ___
___ anthropology	anthropologie ___	إِنْسَانِيَّةٌ ___
area	aire ___	مِنْطَقَةٌ ___
___ atlas	atlas _	أَطْلَسٌ ___
___ borrowing	emprunt ___	إِقْتِرَاضٌ ___
___ change	changement, mutation ___	تَغْيِيرٌ، تَحْوِيلٌ ___
___ characterology	caractérologie ___	دِرَاسَةٌ مُمَيَّزَاتٍ ___
___ circle	cercle _	دَائِرَةٌ، خَلْقَةٌ ___
___ communication	communication ___	إِتِّصَالٌ، تَوَاصُلٌ ___
___ community	communauté ___	مَجْمُوعَةٌ ___
___ comparison	comparaison ___	مُقَارَنَةٌ ___
___ competence	compétence ___	قُدْرَةٌ ___
___ concept	concept ___	تَصَوُّرٌ ___
___ consciousness	conscience ___	وَعْيٌ ___
linguistic constraint	contrainte linguistique	قَيْدٌ لِسَانِيٌّ، لُغَوِيٌّ
linguistic context	contexte linguistique	سِيَّاقٌ لِسَانِيٌّ، لُغَوِيٌّ
___ demography	démographie ___	دِيمُوْغَرَفِيَّةٌ ___
___ description	description ___	وَصْفٌ ___
___ determinism	déterminisme . . .	خْتِيْمِيَّةٌ ___
___ dictionary	dictionnaire ___	قَامُوسٌ ___
___ disposition	disposition ___	إِسْتِعْدَادٌ ___
linguistic drill	exercice linguistique	تَرْبِيْعٌ لِسَانِيٌّ

lexicon		lingua franca
lexicon	lexique	مُعْجَم
mental ___	___ mental	ذَهْنِي
lexico-semantic level	niveau lexico-sémantique	مُسْتَوَى مُعْجَمِي-دَلَالِي
lexis	lexis	مُعْجَمِيَّة
liaison	liaison	رَبْط
Libyan-Berber languages	langues libico-berbères	لُغَات لِيْبِيَّة بَرْبَرِيَّة
license	licence	تَسْوِيف
formal licensing	licenciement formel	صَوْرِي
licensing of pro	___ de pro	ضَم
life form	forme vivante	صُورَة حَيَّة
ligature	ligature	حَرْف مُرْتَدِج
light	léger	خَفِيف
light syllable	syllabe légère, non- accentuée	مَقْطَع خَفِيف، غَيْر مُشْبُور
light verb construction	construction de verbe léger	تَرْكِيْب فِعْل خَفِيف
light vowel	voyelle légère	صَائِت خَفِيف
Lihyanite	lihyanite	لِيْحْيَانِيَّة
limit	limite	حَد
limitation	limitation	خَصْر، حَد
limitative	limitatif	خَصْرِي، تَحْدِيْدِي
limiter	limiteur, limitateur	مُحَدِّد
linear	linéaire	خَطِي
Linear Correspondence	axiome de correspondance	مُسَلِّمَة التَّوَافُق الخَطِي
Axiom = LCA	linéaire	
___ logic	logique ___	مَنْطِق ___
___ opposition	opposition ___	تَعَابُل، تَعَارُض ___
___ order	ordre ___	تَرْتِيْب ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ precedence	précédence ___	سَبْق ___
___ programme	programme ___	بَرْنَامِج ___
___ writing	écriture ___	كِتَابَة ___
linearity	linéarité	خَطِيَّة
lingua	langue	لِسَان
lingua franca	lingua franca	لُغَة مُشْتَرَكَة، شَمُولِيَّة



**lexicalization**

**lexicology**

lexical representation	représentation lexicale	تَعْشِيلٌ مُعْجَمِيٌّ
lexical rule	règle lexicale	قَاعِدَةٌ مُعْجَمِيَّةٌ
lexical rule strategy	stratégie de règle lexicale	اِسْتِرَاطِيَّةٌ قَاعِدَةٌ مُعْجَمِيَّةٌ
___ semantics	sémantique ___	ذَلَالَةٌ ___
___ stock expansion	extension du stock ___	تَوْسِيعٌ تَخْزِينٌ ___
___ strategy	stratégie ___	اِسْتِرَاطِيَّةٌ ___
___ stress	accent ___	تَنْوِينٌ ___
___ structure	structure ___	بِنْيَةٌ ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيبٌ ___
___ terminal element	élément terminal ___	مُخْتَصِرٌ نِهَائِيٌّ ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيلٌ ___
lexical verb	verbe lexical	فِعْلٌ مُعْجَمِيٌّ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
<b>lexicalization</b>	<b>lexicalisation</b>	مُعْجَمَةٌ
___ of idiom	___ d'idiome	مُسَكَّرَةٌ ___
lexicalize	lexicaliser	مُعْجَمٌ
lexicalist	lexicaliste	مُعْجَمِيٌّ
___ hypothesis	hypothèse ___	فَرَضِيَّةٌ ___
<b>lexically</b>	<b>lexicalement</b>	مُعْجَمِيًّا
___ ambiguous	ambigu	مُتَنَبِّسٌ ___
___ filled	rempli ___	مَمْلُوءٌ ___
___ interpreted	interprété ___	مُؤَوَّلٌ ___
___ restricted alternation	alternance restreinte ___	تَنَاطُوبٌ مُقَيَّدٌ ___
lexically restricted domain	domaine restreint lexicalement	مَجَالٌ مُقَيَّدٌ مُعْجَمِيًّا
lexicogrammar	lexique-grammaire	نَحْوٌ مُعْجَمِيٌّ
lexicographer	lexicographe	قَامُوسِيٌّ
lexicographic	lexicographique	قَامُوسِيٌّ
lexicography	lexicographie	قَامُوسِيَّاتٌ
lexicological	lexicologique	مُعْجَمِيَّاتِيٌّ
lexicologist	lexicologue	مُعْجَمِيَّاتِيٌّ
lexicology	lexicologie	مُعْجَمِيَّاتٌ

lexical condensation	condensation lexicale	تَكثِيفٌ مُعْجَمِيٌّ
___ decision task	tâche de décision lexicale	مَسْأَلَةٌ قَرَارٍ ___
___ decomposition	décomposition ___	تَفْكِيكٌ ___
___ density	densité ___	كثافة ___
lexical entry	entrée lexicale	دُخْلَةٌ، مَدْخَلٌ مُعْجَمِيٌّ
___ extension	extension ___	تَوْسِيعٌ، اِمْتِنَادٌ ___
___ field	champ ___	حَقْلٌ ___
___ form	forme ___	صَوْرَةٌ، سُكْلٌ ___
___ formation	formation ___	تَكْوِينٌ ___
Lexical Functional Grammar (LFG)	grammaire lexicale fonctionnelle	نَحْوٌ مُعْجَمِيٌّ وَظَرْفِيٌّ
___ functional theory	théorie ___ fonctionnelle	نَظْرِيَّةٌ ___ وَظَرْفِيَّةٌ
lexical gap	trou lexicale	فُجْرَةٌ مُعْجَمِيَّةٌ
lexical grammar	grammaire lexicale	نَحْوٌ مُعْجَمِيٌّ
___ hierarchy	hiérarchie ___	سُلْبِيَّةٌ ___
___ identity rule	règle d'identité ___	قَاعِيْدَةٌ تَطَابُقِيَّةٌ ___
___ insertion	insertion ___	إِدْخَالٌ، دُمُجٌ ___
___ insertion rule	règle d'insertion ___	قَاعِيْدَةٌ إِدْخَالٍ ___
___ integrity hypothesis	hypothèse d'intégrité ___	اِفْتِرَاضُ اسْتِغْلَاقِ الْمُعْجَمِ
___ item	item ___	عَيْتَةٌ، مُفْرَدَةٌ مُعْجَمِيَّةٌ
___ level	niveau ___	مُسْتَوَى ___
___ morpheme	morphème ___	صُرْفِيَّةٌ ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَةٌ ___
___ node	noeud ___	عُجْرَةٌ ___
___ pathology	pathologie ___	مَرَضٌ ___
___ phonemic	opposition ___	تَعَاوُضٌ صَوَائِيٌّ ___
opposition	phonémique	
___ phonology	phonologie ___	صَوَائِيَّةٌ ___
___ redundancy	redondance ___	حَشْوٌ ___
___ redundancy rule	règle de redondance ___	قَاعِيْدَةٌ حَشْوٍ ___
___ relatedness	connexité ___	صِلَةٌ ___
___ relationship	rapport ___	عِلَاقَةٌ ___
___ replacement	remplacement ___	تَغْوِيضٌ ___

levelling		lexical
levelling	nivellement	تسوية
lexeme	lexème	مُعْجَمِيَّة
___ formation	formation de ___	تكوُّن ___
abstract properties	propriétés abstraites	خصائص مُجَرَّدَة لِمُعْجَمِيَّة
of ___	de .	
arbitrary properties	propriétés arbitraires	خصائص اعتباطية لِمُعْجَمِيَّة
of ___	de ___	
category of ___	catégorie de ___	مَقْوَلَة ___
compound ___	___ composé	___ مُرَكَّبَة، تَأْلِيَّة
homonymous ___	___ homonyme	___ مُشْتَرَكَة لَفْظِيًّا
morphological effect	effet morphologique	تَأْثِير صَرْفِي لِمُعْجَمِيَّة
of ___	de ___	
lexemic	lexémique	مُعْجَمِي
___ category	catégorie ___	مَقْوَلَة ___
___ distinctness	distinction ___	تَمْيِيز ___
___ identity	identité ___	مُطَابَقَة ___
___ stratum	stratum ___	مُطَبَّعَة، فِشْرَة ___
lexia	lexia	عَمَجَمَة
lexical	lexical	مُعْجَمِي
___ access	accès ___	وَلُوج ___
lexical acquisition	acquisition lexicale	اِكْتِسَاب مُعْجَمِي
lexical ambiguity	ambiguïté lexicale	لَبْس مُعْجَمِي
___ category	catégorie ___	مَقْوَلَة ___
___ change	changement ___	تَغْيِير ___
___ class	classe ___	مُطَبَّعَة، صِنْف ___
___ cluster	groupe ___	عُتُقُود، مَجْمُوعَة ___
___ competence	compétence ___	قُدْرَة ___
___ component	composant ___	مُكْوَّن ___
___ component of	composant ___ de	مُكْوَّن ___ لِنَحْو
grammar	grammaire	
___ composition	composition . . .	تَرْكِيْب، تَأْلِيْف . . .
lexical conceptual	structure lexicale	بِنْيَة تَصَوُّرِيَّة مُعْجَمِيَّة
structure (LCS)	conceptuelle	

leftness condition		level
leftness condition	contrainte de gauche	قيد اليسار
legal discourse	discours légal	خطاب شرعي
legal language	langage légal	لغة شرعية
legibility	lisibilité	مقروئية
legitimate derivation	dérivation légitime	اشتقاق مشروع
___ condition	condition de ___	قيد ___
Leipzig school	école de Leipzig	مدرسة ليزغ
length	longueur	طول
air column length	longueur de colonne d'air	طول مجرى هواء
vibrating string ___	___ de vibration de séquence	___ إهتزاز بسلسلة
vocal tract ___	___ de l'appareil vocal	___ جهاز صوتي
lengthened	allongé	مطوّل، مُمدود
lengthening	allongement	إطالة، مدّ
___ of syllables	___ des syllabes	مدّ المقاطع
lenis = lene		رَخْو
___ sound	son faible	صوت ___
lenition	lénition	تخفيف
letter	lettre	حرف
Lettish	letton	ليتوانية
levant stress	accent du levant	نبر مشرقية
level	niveau	مستوى
___ effect	effet de ___	أثر ___
___ intonation	___ d'intonation	___ تنغيم
___ juncture	___ de jonction	___ وصل
___ of grammar	___ de grammaire	___ نحو
___ of representation	___ de représentation	___ تمثيل
___ of usage	___ d'usage	___ استعمال
___ of usual utility	___ d'utilité habituelle	___ فائدة مألوفة
___ ordering	___ d'ordre	___ ترتيب
level rule	niveau de règle	مستوى قاعدة
level skipping	niveau de saut	مستوى قفز
___ stress	accent de ___	نبر ___
___ tone	___ de ton	___ نغم

latinization		left recursive
latinization	latinisation	أْتْتَه
latinize	latiniser	أْتْتَن
lative	latif	قُضِي
lattice	treillis	شَبِيكَة
Latvian = Lattish	letton, letta, lettarien	لَتُونِيَّة، لَاتُونِيَّة
law	loi	قانون
___ of abbreviation	___ d'abréviation	___ إختزال
lax, loose	lâche	مُرْتَبِع، لِين، رَحْو
___ vowel	voyelle ___	صَائِت لِين
layer	couche, niveau	طَبَقَة، قَشْرَة، مُسْتَوَى
___ of conditioning	___ de conditionnement	___ إضراط
___ of structure	___ de structure	___ بِنَة
layered	nivellé, à niveaux	ذو طَبَقَات
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ذات طَبَقَات
___ projection schema	schéma de projection . . .	رُسامَة إسقاط ___
___ verb phrase	syntagme verbal . . .	مُرْكَب فِعْلِي ___
learnability	apprenabilité	قَابِلِيَة التَعَلُّم
learned	appris	مُتَعَلِّم
___ derivative	dérivatif ___	مُشْتَق ___
learned vocabulary	vocabulaire appris	مُفْرَدَات مُتَعَلِّمَة
learning	apprentissage	تَعَلُّم
___ by deduction	___ par déduction	___ بِامْتِشَاب
___ by induction	___ par induction	___ بِامْتِشْرَاء
___ strategy	stratégie d'___	إسْتْرَاتِيجِيَة ___
___ style	style d'___	أَسْلُوب ___
least effort	moins effort	أَقْل مَجْهُود
left branch condition	condition de branche gauche	قَيْد الفَرْع الأَيْسَر
left branching	branchement à gauche	تَفْرِيع إلى الأَيْسَار
left deletion	effacement à gauche	حَذْف إلى الأَيْسَار
left dislocation	dislocation à gauche	تَفْكِيك إلى الأَيْسَار
left embedding	enchâssement à gauche	إدْمَاج إلى الأَيْسَار
left hemisphere	hémisphère gauche	نِصْف كُرْوِي (بِصُكْرِي) أَيْسَر
left recursive	récurson à gauche	تَكَرَّار إلى الأَيْسَار

**laryngealization**

**larynx**

laryngeal feature	trait laryngal	سِمَة حَنجَرِيَّة
___ transparency	transparence ___	شَفَافِيَّة ___
laryngealization	laryngalisation	حَنجَرِيَّة
laryngealized voice	voix laryngalisée	صَوْت مُحَنجَر
laryngealized voicing	voisement laryngalisé	تَجْهِير حَنجَرِي
laryngograph	laryngographe	حُطَّاطَة حَنجَرِيَّة
laryngoscope	laryngoscope	مِئْطَار الحَنجَرَة
laryngostroboscope	stroboscope laryngal	مِرْدَاد حَنجَرِي
larynx	larynx	حَنجَرَة
last resort	demier recours	أَجْر فَلَاح
___ principle	principe de ___	مَبْدَأ ___
latent	latent	كَايْم
___ shwa	chwa ___	حَرَكَة مُخْتَلِصَة، شِوَة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيب ___
___ tone	ton ___	نَغْم ___
lateral	latéral	جَانِبِي
___ area	zone ___	مَنْطَقَة ___
___ consonant	consonne _	صَامِت ___
___ plosion	explosion, plosion ___	إِثْمِجَار ___
___ release	relâchement ___	إِزْتِخَاء، إِطْلَاق ___
___ resonant	résonnant ___	رَئِيْبِي ___
___ spirant	spirante ___	إِسْبَابِي ___
lateralization	latéralisation	جَانِبِيَّة
laterally	latéralement	جَانِبِيًّا
Latin	latin	لَاتِيْنِيَّة
___ alphabet	alphabet ..	أَلْفَبَاء ___
___ case system	système casuel ___	نَسَق حَالَات (إِعْرَاب) ___
.. language	langue ___	لُغَة ..
classical ___	___ classique	.. اِكْلَاسِيْكِيَّة
vulgar Latin	bas latin	لَاتِيْنِيَّة سَافِلَة (عَامِيَّة)
latinate grammar	grammaire latinisée	نَحْو مُلْتَن
latinism	latinisme	عِبَاْرَة مُلْتَنَة
latinist	latiniste	مُلْتَنِي (مُخْتَص في اللَاتِيْنِيَّة)

language structure	structure linguistique	بِنْيَة لُغَوِيَّة
survey	aperçu linguistique	مَسْح، كَشْف لُغَوِي
language system	système linguistique	نِظَام لُغَوِي
teaching	enseignement de langue	تَعْلِيم —
transfer	transfert de langue	نَقْل، تَحْوِيل —
treatment	traitement de langue	مُحَالَجَة —
type	type de langue	نَمَط —
typology	typologie de langue	نَمَطِيَّة —
understanding	compréhension de langue	فَهْم —
union	union de langues	وَحْدَة لُغَات
universality	universalité linguistique	كُلِّيَّة لُغَوِيَّة
universals	universaux du langage	كُلِّيَّات لُغَوِيَّة
user	utilisateur de langue	مُسْتَعْمِل —
utterance	énoncé de langue	كَلَام، تَلْفُظ، قَوْل —
variation	variation linguistique	تَنَوُّع —
disambiguated language	langue non-équivoque	لُغَة غَيْر مُتَبَيِّنَة
feature language	trait d'acquisition de langage	سِمَة اِكْتِسَاب لُغَة
acquisition		
formal language	langue formelle	لُغَة صَوْرِيَّة
interpretation across	interprétation à travers	تَأْوِيل غَيْر —
_____	la langue	
knowledge of language	savoir de langue	مَعْرِفَة —
lexical	acquisition du lexique	اِكْتِسَاب مُعْجَم —
_____ acquisition	de la langue	
object	langage objet	مَنْف —
_____		
science of	science du langage	عِلْم —
_____		
specific	langue spécifique	خَاصَّة —
_____		
Lao	laotien	لَاوِيَّة، لَاوِيَّة
Laotian	laotien	لَاوِيَّة، لَاوِيَّة
Lapp, Lappish	lapon	لَاپِيَّة
lapse	lapsus	زَلَّة
laryngeal	laryngal	حَنَجْرِي
_____ consonant	consonne	صَوْبِت —

language for specific purposes	langue pour buts spécifiques	لُغَة ذات أهداف مُحدَّدة
___ function	fonction linguistique	وظيفَة لُغويَّة
___ game	jeu de langue	لُعبَة لُغويَّة
___ laboratory	laboratoire de ___	مُختَبِر لُغوي
___ learner	apprenant de ___	مُتعلِّم ___
___ learning	apprentissage de ___	تعلُّم ___
___ loss	perte de ___	فُتْوان ___
___ maintenance	maintenance de ___	صيانة ___
___ medium	médium de ___	وسيط ___
___ minority group	groupe de langue minoritaire	مُجموعَة أَقلِّيَّة لُغويَّة
___ of commerce	___ de commerce	___ تجارة
___ of experience	___ d'expérience	___ تُجربة
___ of thought	___ de pensée	___ فِكر
___ origin	origine de ___	أصل ___
___ particulars	particularités linguistiques	حُصُوصيات لُغويَّة
___ pattern	modèle linguistique	أُموذج لُغوي
___ pedagogy	pédagogie linguistique	بيداغوجيَّة لُغويَّة
language perception	perception linguistique	إدراك لُغوي
___ planning	planification linguistique	تخطيط لُغوي
___ policy	politique linguistique	سياسة لُغويَّة
___ process	processus de langue	سُبروزة لُغويَّة
___ processing system	système de traitement de langue	نظام مُعالجة ___
___ production	production de langage	إنتاج ___
___ proficiency	capacité linguistique	مُقدرة ___
___ purity	pureté de langue	نقاء ___
language revitalization programme	programme de revitalisation de langue	بُرونامَج إعادة إحياء ___
language shift	mutation de langue	تحوُّل لغة
___ skill	habileté linguistique	مُهاارة لُغويَّة
___ standardization	standardisation linguistique	تغيير لُغوي
___ strata	niveaux de langue	قُدرات، طبقات لُغويَّة



## lamino-dorsal

## language

lamino-dorsal =	fronto-palatal	غاري أنامي
fronto-palatal		
language	langue, langage	لغة، لسان
___ acquisition	acquisition du langage	إكتساب لغوي
___ acquisition device	dispositif d'acquisition du langage	جهاز اكتساب لغوي
___ and biology	langue et biologie	___ وأحيائيات
___ and culture	langue et culture	___ وثقافة
___ and society	langue et société	___ ومجتمع
___ and species	langue et espèces	___ والتنوع
.. and speech	langue et parole	___ وكلام
and thought	langue et pensée	___ وفكر
___ aptitude	aptitude linguistique	مهارة لغوية
___ aptitude test	test d'aptitude linguistique	رؤز مهارة لغوية
___ arts	arts linguistiques	فنون لغوية
language attitude	attitude linguistique	موقف لغوي
.. ___ attrition	attrition linguistique	إزتضاص لغوي
___ barrier	barrière linguistique	حاجز لغوي
language behaviour	comportement linguistique	سلوك لغوي
language boundary	frontière linguistique	حد لغوي
.. change	changement linguistique	تغير لغوي
___ competence	compétence linguistique	قُدرة لغوية
___ comprehension	compréhension de langage	فهم
___ contact	contact des langues	اتصال لغوي
.. correctness	correction de langage	سلامة لغوية
___ development	développement de langage	نمو
___ dominance	dominance de langage	هيمنة
___ ego	langue de l'ego	الأنَا
... engineering	ingénierie linguistique	هندسة لغوية
___ enrichment	enrichissement de langage	إغناء
___ faculty	faculté de langage	ملكة لغوية
language family	famille de langue	أسرة، فصيلة لغوية
___ fluency	facilité de langue	طلاقة، فصاحة لغوية

# L

label	label	عَنْوَةٌ
labelled parentheses	parenthèses étiquetées	أَقْرَاسٌ مُعْتَوِّتَةٌ
labelling relation	relation d'étiquetage	عِلَاقَةٌ مُعْتَوِّتَةٌ
labial	labial	شَفْوِيٌّ
___ implosive	implosif ___	إِنْفِصَاصِيٌّ
___ sound	son ___	صَوْتٌ
___ stop	occlusive ___	إِنْجِاسِيٌّ
labialization	labialisation	شَفِيهِ
labialize	labialiser	شَفَّ
labialized	labialisé	مُنَشَفٌ
___ sound	son _	صَوْتٌ
___ velar	vélaire __, arrondi	جِجَابِيٌّ __، مُسْتَدِيرٌ
labiodental	labiodental	شَفْوِيٌّ أَسْنَانِيٌّ
___ fricative	fricatif ___	إِحْتِكَابِيٌّ
labiovelar	labiovélaire	شَفْوِيٌّ جِجَابِيٌّ، طَلَبِيٌّ
___ stop	occlusive ___	إِنْجِاسٌ
laboratory phonetics	phonétique instrumentale	أَصْوَاتِيَّةٌ مَخْبَرِيَّةٌ
lallation	lallation, babillage	مُنَاعَاةٌ
lambda abstract	abstraction lambda	تَجْرِيدٌ لَامْبَدَا
lambda calculus	calcul lambda	حِسَابٌ لَامْبَدَا
lambda extraction	extraction lambda	إِسْتِخْرَاجٌ لَامْبَدَا
lambda operator	opérateur lambda	عَامِلٌ لَامْبَدَا
laminal = frontal	laminal	أَسْلِيٌّ = أَمَامِيٌّ
___ consonant	consonne ___	صَامِتٌ أَمَامِيٌّ
lamino-alveolar	lamino-alvéolaire	نُخْرُوبِيٌّ، لَثْوِيٌّ أَمَامِيٌّ

<b>kymogram</b>		<b>kymograph</b>
kymogram	kymogramme	رِسَامَةُ التَّمَوِّجِ
kymograph	kymographe	حُطَّاطَةُ التَّمَوِّجِ



## K

Kantian	kantien	كنتي
category	catégorie	مفردة
___ notion of analycity	notion ___ d'analycity	مفهوم تحليلية
Kanuri	kanuri	كانورية
Kashmiri	cachemiri	كشميرية
Kasa	Kaa	إسقاط إعرابي
kemel	noyau	نواة، أساس
___ sentence	phrase	جُملة
___ string	séquence	متوالية
key	clef	مفتاح
keyword	mot-clef	كلمة مفتاح
kind	espèce	نوع
linguistic natural ___	___ linguistique naturelle	لغوي طبيعي
kineme	cinéma	كينيم، وحدة حركية مجردة
kinemics	cinématique	كينيمية، حركات
kinetic	cinétique	جراكي، جراحة
___ consonant	consonne	صامت
___ vowel	voyelle	صائت
kinship terms	termes de parenté	الفاظ نسب، قرابة
knowledge	savoir	معرفة
___ of language	___ de langue	لغة
implicit ___	___ implicite	ضمنية
koiné	koinè	لغة مشتركة
Korean	coréen	كورية
Kurdish	kurde	كردية
Kushitic	couchitique	كوشية

## J

Japanese	japonais	يابانية
_ postposition	postposition__	خرف بعدي __
__ reflexive	réfléchi __	متعكس __
jargon	jargon	لهجة بثوية، رطانة
__ aphasia	aphasie de __	حُسة __
Javanese	javanais	جاوية
jaw	mâchoire	فك
journalese	style de journal	أنلوب صحافي
judgment	jugement	حكم
junction	jonction	وصل
__ vowel	voyelle de .	صائت __
junctional phenomenon	phénomène de jonction	ظاهرة وصلية
junction	jonction	وصل
junggrammatiker	nouveau grammairien	نحوي جديد
jussive	jussif	طلبي
__ governor	gouverneur __	عامل -
__ mood	mode __	وجه __
__ sentence	phrase __	جُملة __
justification	justification	تبرير
juxtaposed	juxtaposé	متجاور
juxtaposed compound	composé juxtaposé	مركب متجاور
juxtaposing language	langue à juxtaposition	لغة تجاورية
juxtaposition	juxtaposition	تجاور
juxtapositional	juxtapositionnel	تجاوري
__ assimilation	assimilation __	مُماثلة __
__ dissimilation	dissimilation __	مُخالفة __

iteration		iterative
item analysis	analyse par item	تحليل إلى وحدة
item and arrangement (IA)	item et arrangement (modèle)	الوحدة وترتيبها
___ difficulty	difficulté d'___	صعوبة ___
___ discrimination	discrimination d'___	تمييز ___
___ facility	facilité d'___	سهولة ___
<b>iteration</b>	<b>itération</b>	<b>تكرار</b>
<b>iterative</b>	<b>itératif</b>	<b>تكراري</b>
___ articulation	articulation ___	تعلق ___
___ aspect	aspect ___	جهة التكرار
___ compound	composé _ _	مركب ___
___ numeral	numéral ___	عددي ___
___ parsing	analyse ___ grammaticale	تحليل نحوي ___
___ rule	règle ___	قاعدة تكراري
___ verb	verbe ___	فعل تكراري

isofunctional		Item
isofunctional	isofonctionnel	متجدد الوظيفة
isogloss	isoglosse	فاصل لهجي، لهجية، تيلهجي
isoglotic line	ligne d'isoglossie	خط فاصل لللهجات
isolability	isolabilité	منزولة، قابلية للعزل
isolate	isoler	عزل
isolated	isolé	منزول، منعزل
___ area	aire, région ___	مِنطَقة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل، تعارض منفرّد
___ word	mot ___	كلمة منفرّدة
isolating	isolant	عازل
isolating language	langue isolante	لغة عازلة
isolation	isolation	عزل
isolative sound change	changement phonémique isolé	تغير صوتيائي منعزل
isolaxic line		خط تماثل مُفرّدي
isomorph	isomorphe	متشاكل (صرفيًا)
isomorphic line	ligne isomorphe	خط تماثل صرفي
isomorphism	isomorphisme	تشاكل، توافق البنية، وحدة الصيغة
intensional ___	___ intensionnel	___ مفهومي
isophone	isophone	صوت تماثل
isophonetic line	ligne isophonique	خط تماثل صوتي
isosemantic class	classe isosémantique	طبقة تماثلة الدلالة
isosyllabic	isosyllabique	متماثل المقطع
isosyllabism	isosyllabisme	تماثل مقطعي
isosyntactic line	ligne isosyntaxique	خط تماثل نحوي
isotonic line	ligne isotonique	خط تماثل نغمي
itacism = iotacisme	itacisme = iotacisme	تكسير حركي
Italian	italien	إيطالية
___ dialect	dialecte	لهجة ___
italic	italique	إيطالية
___ language	langue ___	لغة __، إيطالية
italicism	italianisme	تعبير إيطالي، إيطالية
Italo-Celtic	italo-celtique	إيطالوكلتية
item	item	وحدة، مُفرّدة

invisible	invisible	غير متطور، خفي
___ category principle	principe de catégorie ___	مبدأ المقولة الخفية
___ speech	parole ___	كلام خفي، غير مرئي
invitation	invitation	دعوة
invited inference	inférence invitée	استدلال مطلوب
invited reference	référence invitée	مرجع مطلوب
Ionian	ionien	أيونية
iota-operator	iota -opérateur	عامل يونا
iotacism	iotacisme	تكبير حركي
Iranian	iranien	إيرانية
Irish	irlandais	إيرلندية
Irishism	locution irlandaise	تعبير إيرلندي
irony	ironie	تهكم، تجاهل
irradiation	irradiation	إشعاع، مجازة
irrealis	irréaliste	غير واقع
irreflexive relation	relation irreflexive	علاقة غير انعكاسية
irregular	irrégulier	غير مطرد، شاذ، غير قياسي
___ alternant	alternant ___	متأوب ___
___ form class	classe de mots ..	طبقة صور غير قياسية
___ inflectional	morphologie	صرافة تصريفية ___
morphology	flexionnelle ___	
___ sandhi	sandhi ___	تغير صوتي ___
irregular verb	verbe irrégulier	فعل شاذ، غير قياسي
___ word	mot ___	كلمة ___
irregularity	irrégularité	عدم أطراد، شذوذ، لا قياسية
irrelevant	non-pertinent	غير وارد
island	île	جزيرة
___ condition	condition de l'...	شرط جزيري
___ constraint	contrainte de l'...	قيد جزيري
iso	iso	متساو
isochronism	isochronisme	تماثل زمني، توافقية
isochrony	isochronie	توافق زمني، توافق
isocolon	isocolon	متساوي الفواصل، الأجزاء



**intralinguistic features**

**inverted word order**

intralinguistic features	traits intralinguistiques	سِمَات دَخَلَوِيَّة
intransitive	intransitif	لَازِم، غَيْر مُتَعَدِّ
intransitive resultative	résultatif intransitif	تَبِيحِي، تَحْصِيلِي لَازِم، غَيْر مُتَعَدِّ
intransitive verb	verbe intransitif	فِعْل لَازِم، غَيْر مُتَعَدِّ
intransitivity	intransitivité	لُزُوم
intrasentential linkage	lien intraphrastique	رَتَب دَخَلَجَمَلِي
intrinsic	intrinsèque	بَاطِنِي، دَاخِلِي، مُلَازِم
intrusion	intrusion	إِصْحَام، نَسْ
intrusive	intrus	مُفْخَم
___ R	R	الرَّاء المُفْخَمَة
___ sound	son	صَوْت مُفْخَم
intuition	intuition	حَدْس
grammatical	___ grammaticale	___ نَحْوِي
speaker's ___	___ du locuteur	___ المُتَكَلِّم
intuitionist theory	théorie intuitionniste	نَظَرِيَّة حَدْسِيَّة
intuitive	intuitif	حَدْسِي، غَفْوِي
invariable	invariable	ثَابِت، غَيْر مُتَغَيِّر، مُبْتَدِئِي
___ word	mot ___, indéclinable	كَلِمَة ثَابِتَة
invariance	invariance	ثُبُوت، قَرَار
invariant	invariant	ثَابِت، قَارَر، غَيْر مُتَغَيِّر
inventory	inventaire	جَزَد
inverse	inverse	عَكْسِي
_ derivation	dérivation régressive	إِسْتِغْثَاق ___
spelling	orthographe ___	تَهْجِيَّة ___
inversion	inversion	قَلْب
free inversion	inversion libre	قَلْب حُرّ
subject auxiliary . .	___ du sujet auxiliaire	___ قَاعِل مُسَاعِد
inversive	inversif	عَكْسِي، مَقْلُوبِي
inverted	inversé	مَقْلُوب، مَعْكَوس
___ commas	guillemets	قَوَاصِل مَقْلُوبَة
___ sound, = retroflex	son ___, rétroflexe	مَخْرَج تَقْيِيسِي، صَوْت مَعْكَوس
inverted word order	ordre inversé des mots	رُتْبَة حَطَلِيَّة مَقْلُوبَة

Inter-sentential linkage

Intralingual

intersentential linkage	lien entre phrases	رَبْطٌ بَيْنُجُمْلِي
intertextuality	intertextualité	تَنَاصُفٌ، تَنَاصُفِيَّةٌ
interval	intervalle	فَاصِلٌ
___ of diatonic scale	___ de gamme diatonique	— سُلْمٌ دِيَاتُونِي
___ of time	___ de temps	— زَمَنِي
___ scale	de gamme	— سُلْمٌ
___ semantics	de sémantique	— دَلَالِيَّةٌ
intervention	intervention	تَدخُلٌ
Interview	entrevue	مُفَاوَلَةٌ
intervocalic	intervocalique	بَيْنَحَرَكِي، بَيْنَ مَضْمُونِيْنِ، بَيْنَ حَرَكَتَيْنِ
intimacy	intimité	خَبِيْبِيَّةٌ
___ signal	signal d'___	— إِشَارَةٌ
intimate	intime	خَبِيْبِي
___ borrowing	emprunt ___	— اِقتِزَاصٌ
intimate key	ton intime	أَسْلُوبٌ خَبِيْبِي
intimate speech	langage intime	كَلَامٌ خَبِيْبِي
intonation	intonation	تَنْغِيْمٌ
___ as a sign	... comme signe	— كَمَا إِشَارَةٌ
___ contour	contour de l'___, courbe mélodique	— مَحيِطٌ تَنْغِيْمِي
___ focus	foyer d'___	— بُوْرَةٌ
intonation formant	formant de l' intonation	— مُكوِّنٌ تَنْغِيْمِي
___ language	langue intonationale	— لُغَةٌ تَنْغِيْمِيَّةٌ
___ morpheme	intonème	— دَالَةٌ تَنْغِيْمِيَّةٌ، حَرْفِيَّةٌ
___ of the verse	___ du vers	— التَّيْتُ (الشُّعْرِي)
___ pattern	courbe de l'___	— مُنْحَنِي، نَمَطٌ
intonational	intonationnel	تَنْغِيْمِي
___ prosodies	prosodies ___	— تَطْرِيْزَاتٌ
intonationless speech	parole sans intonation	كَلَامٌ بِلْوَنِ تَنْغِيْمِي
intragroup	communication intra-	تَوَاصُلٌ خِبْرِيٌّ مَجْمُوعَةٌ
communication	groupe	
intralanguage	intra-langue	دَاخِلُ اللُّغَةِ، دَخْلُغَةٌ
Intralingual	intralingual	دَخْلُغُوِي، تَرْبِيْدِي
... error	erreur ___	— غَلَطٌ

Interpretative		interection
interpretation of spectrogram	interprétation de spectrogramme	تَأْوِيلُ رُسَامَةِ طَيِّفِيَّة
Principle of Full Interpretation	principe d'interprétation totale	مَبْدَأُ التَّأْوِيلِ التَّامِ
semantic interpretation	interprétation sémantique	تَأْوِيلٌ دَلَالِي
semantic ___ rules	règles d'___ sémantique	قَوَاعِدُ ___ دَلَالِي
interpretative ___ component	interprétatif ___ composant	تَأْوِيلِي مَكُونٌ ___
interpreter	interprète	مُتَرْجِمٌ شَفْوِي
interpretership	interprétariat	بِهْتَةُ تَرْجِمَةِ شَفْوِيَّة
interpretive	interprétatif	تَأْوِيلِي، تَفْسِيرِي
interpretive error	erreur ___	غَلَطٌ ___
___ semantics	sémantique ___	دِلَالَةٌ ___
intamo-negative	interro-négative	إِسْتِغْهَامٌ بِالتَّنْضِي، إِسْتِغْهَامٌ مَنْعِي
interrogation	interrogation	إِسْتِغْهَامٌ
_ mark	point d'	عَلَامَةٌ ___
___ particle	particule d'___	أَدَاةٌ ___
Interrogative	interrogatif	إِسْتِغْهَامِي
___ adjective	adjectif ___	صِفَةٌ ___
___ adverb	adverbe ___	ظَرْفٌ ___
___ mood	mode ___	وَجْهٌ، صِبْغَةٌ ..
___ noun	nom ___	إِسْمٌ اسْتِغْهَامِي
___ pronoun	pronom ___	ضَمِيرٌ اسْتِغْهَامِي
_ report	rapport ___	إِقْرَارٌ ___
sentence	phrase	جُمْلَةٌ ___
___ substitute	substitut ___	بَدِيلٌ ...
interrogative tag	signe interrogatif	عَلَامَةٌ اسْتِغْهَامِيَّة
_ word	mot ___	كَلِمَةٌ ___
meaning of ___	sens d'	مَعْنَى ___
interrogator	interrogeur	مُسْتَسْتَهْمِي
interrupted	interrompu	مُتَوَقَّفٌ، مُقَاطِعٌ
interruption	interruption	تَوَقُّفٌ
intersection	intersection	تَقَاطُعٌ
intersection of classes	intersection de classes	تَقَاطُعُ طَبَقَاتٍ

internal borrowing	emprunt interne	إقتراض داخلي
___ change	changement ___	تغير ___
___ cohesion	cohésion ___	تماسك ___
___ consistency reliability	fiabilité de consistance ___	وثوق اتساق ___
internal distribution class	classe de distribution interne	طبقة توزيعية داخلية
___ flexion	inflexion ___	ضرفة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___، باطني
___ hiatus	hiatus interne	تغائب، التقاء داخلي لحركتين
___ inflexion	inflexion ___	ضرفة ___
___ juncture	jointure ...	وصل ___
___ loan	emprunt ____, dialectal	إقتراض ____, لهجي
internal open juncture	jointure interne ouverte	وصل داخلي مفتوح
___ pause	pause, arrêt ___	وقف ___
___ position	position ___	موقع ___
... problem of language	problème ___ de la langue	مشكل ... للغة
___ punctuation mark	symbole ___ de ponctuation	علامة ترقيم ___
___ reconstruction	reconstruction ___	إعادة بناء ___
___ sandhi	sandhi ___	تغير صوتي ___
internal speech = endophasia	endophasia	كلام داخلي، باطني
international language	langue internationale	لغة عالمية
international phonetic alphabet	alphabet phonétique international	ألفباء صوتية عالمية
International Phonetic Association (=IPA)	Association Phonétique Internationale	الجمعية الصوتية العالمية
international word	mot international	كلمة عالمية
Interpersonal	interpersonnel	بيشخصي
___ function	fonction ___	وظيفة ___
interpolation	interpolation	نص فانسوس، محرف
interpretable	interprétable	مؤول، قابل للتأويل
.. features	traits ___	سمات مؤولة
interpretability	interprétabilité	تأويلية
interpretation	interprétation	تأويل

intercostal muscles	intercostal	intercostal
intercostal muscles	muscles intercostaux	عَضَلَاتُ بَيْضَلِيَّة
interdental	interdental	بَيْنَاسْنَانِي
___ fricative	fricatif	اِحْتِكَائِي
interdisciplinary activity	activité interdisciplinaire	نَشَاطُ مُمْتَرِجِ المَعَارِفِ، بَيَمَعْرِفِي
interface	interface	وَجِيهَةٌ
___ level	niveau d'..	مُسْتَوَى وَجِيهِي
___ program	programme d'..	بِرَنَافِجِ
interference	interférence	تَدَاخُلُ
intergroup	communication d'intergroupe	تَوَاصُلُ مَا بَيْنَ مَجْمُوعَةٍ
communication		
interim grammar	grammaire intérimaire	نَحْوُ مَرَّخَلِي، مُؤَقَّت
interior language	langage intérieur	لُغَةٌ دَاخِلِيَّة
interjected clause	incise	جُمْلَةٌ مُعْتَرِضَةٌ، اِعْتِرَاضِيَّة
interjection	interjection	تَعْجِب
.... particle	particule d'___	أَدَاةٌ
interjectional phrase	syntagme interjectionnel	عِبَارَةٌ تَعْجِيْبِيَّة
interjectional theory	théorie interjectionnelle	نَظَرِيَّةُ تَعْجِب
interlanguage	interlangue	لُغَةٌ بَيْنِيَّة، يَتَلَعَّة
interlingual error	erreur interlinguistique	خَطَأٌ لِسَانِي يَتَلَعَوِي
interlinguistics	interlinguistique	بَيْلَسَانِيَّات، لِسَانِيَّات بَيْنِيَّة
interlocutor	interlocuteur	مُخَاطَبٌ، مُخَادِثٌ، مُعَاوِرٌ
interlude	interlude	فَاصِلٌ
intermediate	intermédiaire	وَسِيْطٌ، وَاسِطَةٌ، بَيْنِي
___ categorie	catégorie ___	مَقْرُوْلَةٌ وَبَسِيْطَةٌ
___ gender	genre intermédiaire	جِنْسٌ بَيْنِي
___ representation	représentation ___	تُمثِيْلٌ
___ sound	son ___	صَوْتٌ
___ state	état ___	حَالَةٌ
___ stress	accent ___	ثَبْرَةٌ
intermediate structure	structure intermédiaire	بِنْيَةٌ وَبَسِيْطَةٌ
___ vowel	voyelle ___	صَوَائِتٌ
internal	interna	دَاخِلِي

intensity	intensity	interconsonantal
intensity	intensité	شِدَّة
___ accent	accent d'___	نِير تَوَكِيد، ___
___ of sound	___ de son	صَوْت ___
intensive	intensif	شَدِيد، مُؤَكَّد، كَيْف
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف شِدَّة
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ language course	cours de lingua	دُرُوس لُغَة مُكْتَمَّة
___ pronoun	pronom d'intensité	ضَمِير تَوَكِيد
___ reading	lecture ___	قِرَاءَة بِالشَّدِيد
intensive-reflexive	intensif-réfléchi	مُؤَكَّد مُتَعَكِّس
intention	intention	قَصْد، نِيَّة
___ of sentences	___ de phrases	جُمْل ___
communicative ___	___ communicative	تَوَاصُلِيَّة ___
speaker's intention	intention de locuteur	قَصْد، نِيَّة مُتَكَلِّم
intentional	intentionnel	قَصْدِي، مُتَعَمَّد
___ activity	activité ___	نِشَاط ___
___ realism	réalisme ___	وَاقِعِيَّة ___
intentionality	intentionnalité	قَصْدِيَّة
inter-language	interlingua, interlangue	لُغَة بَيْنِيَّة (لِلانْتِصَال)، يَلُغَة
inter-level	niveau intermédiaire	مُسْتَوَى وَسْطِي
inter-sentential relations	relations entre phrases	عِلَاقَات بَيْن جُمْل، بِيَجْمَلِيَّة
interaction	interaction	تَفَاعُل
___ analysis	analyse d'___	تَحْلِيل ___
___ process analysis	analyse de processus d'___	تَحْلِيل مُسَلَّل ___
interactional	interactionnel	تَفَاعُلِي
___ function	fonction ___	وُظُفَة ___
___ utterance	énoncé ___	كَلَام ___
interactionism	interactionnisme	تَفَاعُلِيَّة
interactive	interactif	تَفَاعُلِي
intercepted	intercepté	مُخْتَرَض، مَخْصُور
interchangeability	interchangeabilité	تَبَادُلِيَّة، قَابِلِيَّة التَبَادُل
___ of words	___ de mots	تَبَادُلِيَّة كَلِمَات
interconsonantal	interconsonantique	بِيَهَامِيَّة، بَيْن صَوْتَيْن

intake		Intensionality
instrumentative verb	verbe instrumental	فعل آلي
Intake	apport	مَنقَد للذَّائِل
integrated approach	approche intégrée	مُقَارِبة مُدمِجة
integration	intégration	إدماج
___ condition	condition d'___	قيد ___
integration process	processus d' intégration	إجراء، مُسلسل إدماج
___ time	temps d'___	زمن ___
integrative	intégratif	إندماجي
integrative motivation	motivation intégrative	تبرير إندماجي
integrative test	test intégratif	رؤز إندماجي
intellective	intellectif, intellectuel	فكري، عقلي
intellectualization	intellectualisation	تعقيل، عقلنة
___ of literary language	___ de la langue littéraire	عقلنة لغة أدبية
intelligibility	intelligibilité	مَعقُولِيَّة، مَفهُومِيَّة
intense	intense	مكثف، شديد
intensifier adverb	adverbe d'intensité	ظرف شدة
intension	Intension, compréhension	مفهوم
intensional	intensionnel	مفهومي
___ context	contexte ___	سياق ___
___ definition	définition ___	تعريف ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ isomorphism	isomorphisme ___	وَخْدَة صِيغة ___
intensional logic	logique intensionnelle	منطق مفهومي
intensional logic theory	théorie de logique Intensionnelle	نظريَّة منطوق مفهومي
___ logic theory	théorie de	نظريَّة منطوق ___ من الرُّتبة الثَّانية
second-order	logique ___ de second ordre	
___ meaning	sens ___	معنى ___
intensional Montagovian	théorie montagovienne	نظريَّة منطوق مفهومي
___ logic theory	de logique intensionnelle	لمونتايكيو
___ predicate	prédictat ___	محمول ___
___ type	type ___	صنف، نمط ___
intensionality	Intensionnalité	مفهوميَّة

insertion sequence	séquence d'insertion	توالي دمج
inspiration	inspiration	إبتشاق، شهيق
inspiratory phase of breathing	phase inspiratoire de souffle	طور شهيق للنفس
instances of speech	instances du discours	مجازي الخطاب
instantaneous	instantané	فوري، جيني
___ release	relâchement ___	إطلاق ___
Instantiation	instanciation	تنثيل
___ procedure	procédure d'..	إجراء ___
proper ___	___ propre	___ مناسب
institutional linguistics	linguistique institutionnelle	لسانيات مؤسسية
instruction	instruction	تعليمية، أمر
instructional objective	objectif instructionnel	هدف تعليمي
instrument	instrument	أداة
___ of communication	___ de communication	___ اتصال، تواصل
Instrumental	Instrumental	أدائي، آلي، إجرائي
instrumental acoustic technique	technique acoustique instrumentale	تقنية سمعية أدائي، آلي، إجرائي
___ adjunct	adjoint	مُلحق ___
___ adjunct rule	règle d'adjoint	قاعدة مُلحق ..
instrument adverbial	adverbial instrument	ظرفي أدائي
___ articulatory technic	technique articulatoire ___	تقنية نُطقية ___
instrumental case	cas instrumental	حالة أداة
___ function	fonction _	وظيفة ___
___ function of language	fonction ___ de langue	وظيفة ___ للغة
___ motivation	motivation ___	حفز، تبرير ___
___ phone	son ___	صوت ___
.. phonetics	phonétique ___	أصواتية آلية
___ preposition	préposition	حرف جر أدائي
___ segment	segment ___	قطعة ..
___ syllable	syllabe ___	مقطع ___
instrumentative	instrumentatif	أدائي، آلي
___ case	cas ___	حالة أداة



initiating structure		insertion
initial inflection	flexion initiale	صُرْفَةٌ أُولَى
___ language state	état du langage ___	حالة لغة ___
mutation	mutation à l'___	تَحْوُلٌ أَوَّلٌ
position	position ___	مَوْقِعٌ أَوَّلٌ، اسْتِهْلَاقِي
sound	son ___	صَوْتٌ أَوَّلٌ، اسْتِهْلَاقِي
state	état initial	حَالَةٌ أُولَى
stress	accent (primaire) à l'initial du mot	تَبَرُّقٌ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ، اسْتِهْلَاقِي
___ symbol	symbole ___	رَمْزٌ أَوَّلٌ، اسْتِهْلَاقِي
___ teaching alphabet	alphabet quasi-phonétique	أَلْفَبَاءٌ تَعْلِيمِيَّةٌ
initiating structure	rétrécissement initial	تَضْيِيقٌ أَوَّلِي
initiation	initiation	اسْتِهْلَاقٌ، تَمْهِيدٌ
initiator	initiateur	مَمْهِدٌ
injective	injective	خَفِيَّةٌ
injunction	injonction	إِيعَازٌ، أَمْرٌ
injunctive	Injonctif	إِيعَازِيٌّ، أَمْرِيٌّ
Innate	inné	فِطْرِيٌّ
state	état ___	حَالَةٌ ___
innateness	innéité	فِطْرِيَّةٌ
___ position	position d'___	مَوْقِعٌ ___
innatist hypothesis	hypothèse d'innéité	افْتِرَاضُ فِطْرِيَّةٌ
inner closure	occlusion interne	إِنْجَبَاسٌ دَاخِلِيٌّ
inner form	forme interne	صُورَةٌ، شَكْلٌ دَاخِلِيٌّ
inner speech	discours interne	خِطَابٌ دَاخِلِيٌّ
innovation	innovation	إِبْتِدَاعٌ، إِتْكَارٌ، تَجْدِيدٌ
Inorganic	inorganique	غَيْرُ عَضْوِيٍّ، غَيْرُ أَصْلِيٍّ
input	input, entrée	دَخْلٌ، دَخْلَةٌ
___ hypothesis	hypothèse d'___	فَرَضِيَّةٌ دَخْلٌ
inscription	inscription	تَسْجِيلٌ، تَنْوِينٌ
inseparable	inséparable	غَيْرٌ مُتَفَصِّلٌ
affix	affixe non-séparable	لَاصِقَةٌ __، مُتَّصِلَةٌ
inserted clause	proposition incluse	جُمْلَةٌ مُدْمِجَةٌ
insertion	insertion	إِدْخَالٌ، إِدْمَاجٌ

Informant		Initial
informal standard dialect	dialecte standard informel	لهجة مُعَيَّرَة لَارْضِيَّة
informant	informateur, informant	مُخْبِر لُغَوِي، زَاوِي
informatics	informatique	مَعْلُومِيَّات
information	information	مَعْلُومَة، مَعْلُومَات
___ content	contenu d' . .	مُحْتَوَى، مَضْمُون
___ focus	foyer d'___	بُؤْرَة مَعْلُومَات
___ gap	trou d'___	فُجْرَة
___ in spectrogram	... en spectrogramme	___ فِي رُسَامَة طَلِيْفِيَّة
___ processing	traitement d'___	مَعَالِجَة
information structure	structure d' information	بِنْيَة مَعْلُومَات
___ theory	théorie d' ___	نَظَرِيَّة
___ transfer verbs	verbes de transfert d'___	أَفْعَال تَنْقِيل
informative function	fonction informative	وُظَيْفَة مَعْلُومَات
informative signal	signal informatif	رَمَز إِعْلَامِي
intra-word	intra-mot	دَاخِل الْكَلِمَة
infrastructure	infrastructure	بِنْيَة تَحْتِيَّة
Ingressive air	air ingressif	تَيَّار، هَوَاء دَاخِلِي
ingressive aspect	aspect ingressif	جِهَة دَاخِلِيَّة، خَالَة شُرُوع
ingressive stop	occlusive ingressive	خَبْطَة دَاخِلِيَّة
inhalation	Inhalation	اسْتِشْقَاق، شَهِيْق
inhaled sound	son inspiré	صَوْت مَشْهُوق
inharmonic component	composant inharmonique	مُكْوَن لَا مُتَنَاقِم
inherent	Inhérent	مُلَازِم
___ case	cas ___	إِعْرَاب
___ feature	trait ___	سِمَة
___ negative	négation ___	نَقْي
___ reference	référence ___	إِحَالَة
inheritance	héritage	تَوَارِث
___ case	___ casuel	إِعْرَابِي
inhibition	inhibition	مَنْع، خَطْر
initial	initial	أَوَّل، اسْتِهْلَاقِي، تَمْهِيدِي
initial accent	accent initial	تَبْر أَوَّل، إِسْتِهْلَاقِي
___ glide	semi-consonne ___	جِلَّة أَوَّلِي، صَوْت انْتِهَالِي مِنَ الْأَوَّل

**inflection (INFL)**

**informal**

inflection (INFL)	flexion	صُرْفَة
class	classe de ___	طَبَقَة صُرْفِيَّة
inflection structure	structure de flexion	بِنْيَة صُرْفِيَّة
complementary ___ class	classe de ___ complémentaire	طَبَقَة ___ تَكَامُلِيَّة
definition of inflection	définition de flexion	تَعْرِيف صُرْفَة
productive ___	productive...	صُرْفَة مُتَبِجَة
unmarked ___ class	classe de ___ non marquée	طَبَقَة صُرْفِيَّة غَيْر مَوْضُوعَة
<b>inflectional</b>	<b>flexionnel</b>	<b>صُرْفِي، تَصْرِيْفِي</b>
___ affix	affixe de flexion	لَا صِفَة ___
___ class	classe ___	طَبَقَة ...
___ ending/suffix	désinence ___	لَا حِقَة / انْتِهَاء ...
___ formation	formation ___	تَكْوِين ___
___ formative	formatif ___	مُكَوِّن، مُشَكِّل ___
___ language	langue	لُغَة ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ___
___ paradigm	paradigme ___	بِنَاء، أَنْمُودَج ___
___ parsimony hypothesis	hypothèse de la parcimonie _	فَرَضِيَّة تَقْتِير ___
suffix	suffixe	لَا حِقَة ___
default ___ class	défaut de classe ___	طَبَقَة ___ مَعَايِذَة
<b>inflective language</b>	<b>langue flexionnelle</b>	<b>لُغَة تَصْرِيْفِيَّة</b>
<b>inflexible</b>	<b>inflexible</b>	<b>غَيْر مُتَصْرَف، مَبْنِي</b>
<b>inflexion (= inflection)</b>	<b>flexion, inflexion</b>	<b>صُرْفَة</b>
<b>inflectional</b>	<b>flexionnel</b>	<b>صُرْفِي، تَصْرِيْفِي</b>
___ relation	relation ___	عِلَاقَة ___
___ rule	règle ___	قَاوِئَة ___
<b>inform</b>	<b>informer</b>	<b>أَخْبَرَ</b>
<b>informal</b>	<b>informel</b>	<b>لَا رَسْمِي، خَارِج عَنِ الْقَوَائِد</b>
___ key	style ___	أَنْسُلُوب ___
___ nonstandard dialect	dialecte non standard _	لَهْجَة غَيْر مُعَيَّرَة ___
___ speech	langue ___	لُغَة ___

inflection		inflected word
inflection	inflection, modification	عذوى، سريان
inflectum	inflectum	زمن غير مكتمل
infelicity	infélicité	لامناسبة، لا توفيق
inference	inférence	استنتاج، استدلال
pragmatic _	_ pragmatique	— تربي
rules of _	règles d' _	قواعد استدلالية
inferential	déductif	استنباطي، استدلالي
_ comprehension	compréhension _	فهم —
_ mood	mode _	موزال —
inferential role	rôle déductif	دور استنباطي، استدلالي
_ theory and mathematical truth	théorie _ et vérité mathématique	نظريّة — وحقيقّة رياضيّاتية
_ theory and quantifier prefix	théorie _ et préfixe de quantificateur	نظريّة — وضايفّة تنويرية
inferior comparison	comparaison d'infériorité	مقارنّة دنيا، بالتخييص
infinite	infini	لامتناه، لا محدود
_ class = open class	classe _ , ouverte	طبقة _ ، مفتوحة
infinite verb	verbe à l'infinitif	فعل غير متصرف
infinitival adjunct	adjectif infinitif	ملحق غير متصرف
infinitival clause	phrase infinitive	جمله غير متصرفة
infinitival IP	IP infinitif	صرفة غير متصرفة
infinitival relative	relative infinitive	صلة غير متصرفة
infinitival construction	construction infinitive	بناء غير متصرف
infinitive	infinitif	غير متصرف (فعل)
_ phrase	phrase	مركب —
infix	infixe	واصلة
infixal reduplication	reduplication d'infixe	تكرار واصلة
infixing	infixation	إساط
inflect	fléchir	صرف
inflected form	forme flexionnelle	شكل تصريفي، صورة مضرّفة
inflected language	langue à flexions, flexionnelle	لغة تصريفية
inflected word	mot fléchi	كلمة مضرّفة

Indivision	Indivision	Indivision
individuation	individuation	تفريد
Indo-Aryan	indo-aryen	هند-آرية
Indo-Chinese family	famille Indo-chinoise	عائلة هند-صينية
Indo-European	indo-européen	هند-أوروبية
family	famille ____	عائلة ____
__ language	langue ..	لغة ____
linguistics	linguistique ..	لسانيات ____
Indo-germanic	indo-germanique	هند-جرمانية
__ family	famille ____	عائلة ____
Indo-Hittite	indo-hittite	هند-هيتية
__ family	famille ____	عائلة ____
Indo-Iranian	indo-iranien	هند-إيرانية
__ language	langue ____	لغة ____
Indonesian	indonésien	أندونيسية
induced	induit	مستقرى، منتج
__ error	erreur ____	غلط ____
__ vibrator	vibreux ____	مزازة ____
inducer	Inducteur	محث، محرض
induction	induction	استقراء
induction mechanism	mécanisme d' induction	آلية استقراء
mathematical .	__ mathématique	__ رياضية
inductive	inductif	استقرائي، استنتاجي
__ evidence	preuve ____	دليل ____
__ inference	inférence ____	استدلال ____
__ learning	apprentissage .	تعلم استقرائي، استنتاجي
__ logic	logique	منطق استقرائي، استنتاجي
inductivism	inductivisme	استقرائية، استنتاجية
inertia	inertie	سكون، قصور ذاتي
__ world	monde d' ____	عالم ____
inessive	inessif	انطوائي، اختوائي
__ case	cas ____	حالة اختوائية

**Indirectly**

**individualized**

indirect contrast	contraste indirect	تَبَايُنٌ غَيْرٌ مُبَاشِرٍ
___ directive	directif ___	تَوْجِيهٌ ___
___ discourse	discours ___	بَحْثٌ ___
___ evaluative	évaluatif	تَقْيِيْمِيٌّ ___
___ evidence	évidence ___	حُجَّةٌ، دَلِيلٌ ___
___ illocutionary act	acte illocutionnaire ___	فِعْلٌ اِنْتِجَائِيٌّ ___
___ interrogative	interrogatif ___	اِسْتِغْهَامِيٌّ ___
___ object	objet ___	مَفْعُولٌ ___
___ objective, = dative	objectif ____, = datif	حَالَةٌ مَفْعُولٍ ____, = المَمْنُوح
indirect question	interrogation indirecte	اِسْتِغْهَامٌ غَيْرٌ مُبَاشِرٍ
___ quotation	quotation ___	اِقْتِيَّاسٌ ___
___ reasoning	raisonnement ___	تَفْكَيرٌ ___
indirect request	demande indirecte	طَلْبٌ غَيْرٌ مُبَاشِرٍ
___ speech	parole ___	كَلَامٌ ___
___ speech act	acte de parole ___	فِعْلٌ كَلَامِيٌّ غَيْرٌ مُبَاشِرٍ
___ statement	déclaration, énoncé ___	نَضْرِيحٌ، قَوْلَةٌ غَيْرٌ مُبَاشِرَةٌ
___ wish	désir ___	رَغْبَةٌ ___
indirectly	indirectement	بِطَرِيقَةٍ غَيْرٍ مُبَاشِرَةٍ
___ distinctive opposition	opposition ___ distinctive	تَعَارُضٌ مُتَمَيِّزٌ ___
___ phonemic opposition	opposition ___ phonologique	تَعَارُضٌ صَوْتِيٌّ ___
individual	individuel	فَرْدِيٌّ، فَرْدَةٌ، فَرْدٌ
___ concept	concept ___	تَصَوُّرٌ ___
___ constant	constante ___	ثَابِتٌ ___
___ facultative variant	alternant facultatif ___	بَدِيلٌ اِخْتِيَارِيٌّ ___
___ term	terme ___	مُصْطَلَحٌ ___
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّرٌ ___
___ variant	variante libre	بَدِيلٌ ___
___ variant of a phoneme	variante .. d'un phonème	بَدِيلٌ ___ لِصَوْتِيَّةٍ
individual voice quality	qualité de voix individuelle	جَوْدَةٌ صَوْتِيَّةٌ فَرْدِيَّةٌ
individualized	individualisé	مُفْرَدٌ، تَفْرِيدِيٌّ
___ instruction	instruction ___	تَعْلِيْمَةٌ ___
___ learning	apprentissage ___	تَعَلُّمٌ ___

<b>Independent</b>		<b>Indirect</b>
independent	independant	مُسْتَقِل
clause	proposition ___	جُمْلَةٌ ___
independent element	élément indépendant	عُنْصُرٌ مُسْتَقِل
pronoun	pronom ___	ضَمِيرٌ مُتَفَصِّل
___ sound change	changement phonétique ___	تَغْيِيرٌ صَوْتِي ___
___ stylistic variant	variante	بَدِيلٌ أُسْلُوبِي ___
of a phoneme	stylistique ___ d'un phonème	
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّرٌ ___
indeterminacy	indétermination	عَدَمٌ تَحْدِيدٍ، حُمُوض
___ of implicature	___ d'implication	___ اِسْتِزَام
___ of meaning	de sens	___ مَعْنَى
___ of translation	de traduction	___ تَرْجَمَةٌ
indeterminate	indéterminé	غَيْرٌ مُحَدَّدٌ، مُبْهَم
index	indice, index	قَرِيئَةٌ، قَبْتٌ، فِهْرَس
indexed language	langue indexée	لُغَةٌ مُمَثَّبَةٌ
indexical	indexical	إِشَارِيَّةٌ، قَرْنِي
expression	expression ___	تَعْبِيرٌ ___
fake ___	faux indexical	إِشَارِيَّةٌ زَائِفَةٌ
___ information	information	مَعْلُومَةٌ ___
Indian	indien	هِندِيَّةٌ، هِنْدِي
Indian grammarian	grammairien indien	نَحْوِيٌّ هِنْدِي
Indian language	langue indienne	لُغَةٌ هِنْدِيَّةٌ
Indic languages	langues indiennes	لُغَاتٌ هِنْدِيَّةٌ
Indic linguistics	linguistique indienne	لِسَانِيَّاتٌ هِنْدِيَّةٌ
indicate	indiquer	أَشَارَ إِلَى، دَلَّ عَلَى
indicative	indicatif	بَيِّنِي، تَعْبِينِي
indicative mood	mode indicatif	وَجْهٌ بَيِّنِي، تَعْبِينِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ___
Indices (see index)	indices	فَرَائِن
indigenous	indigène	أَهْلِيٌّ، بَلَدِي
___ language	langue ___	لُغَةٌ أَهْلِيَّةٌ، أَهْلِيَّةٌ
indirect	indirect	غَيْرٌ مُبَاشِر
___ command	commande ___	تَحْكَمٌ ___

inclusiveness condition	condition d'inclusivité	شرط الاحتواء
incommensurability	incommensurabilité	لا قياسية، لا تناسب، لا تكافؤ
incompatibility	incompatibilité	تناقض، تعارض
___ of lexical items	___ des items lexicaux	تعارض الؤحدات اللغوية
incompatible	incompatible	متعارض، غير ملائم، متناقض
___ words	mots ___	كلمات متعارضة
incomplete	incomplet	غير تام، ناقص
___ homonym	homonyme ___	مُشترك لفظي
___ plosive	plosif ___	إفجاري
incomplete sentence	phrase incomplète	جُملة غير تامة، ناقصة
incomplete utterance	énoncé incomplet	كلام غير تام، ناقص
incomplete verb	verbe défectif	فعل غير تام، ناقص
incomprehensible	incompréhensible	غير مفهوم
incongruity	incongruité	عدم توافق، تناقض، تعارض
inconsistency	inconsistance	عدم اتساق، تناقض
incontiguous assimilation	assimilation à distance	معانلة متباعدة
incorporating	incorporant	مُدبج
___ conjunction	conjonction de subordination	وَضَل
___ language	langue polysynthétique	لغة إدماجية، مزجية
incorporation	incorporation	إدماج، قمع
increment	Incrément	زيد، إضافة
incremental	incrémental	زيدي
___ construction	construction ___	بناء
incremental transformation	transformation incrémentielle	تحويل زيدي
indeclinable	indéclinable	غير متصرف، جامد، غير مغرب
___ noun	nom ___	اسم
indefinite	indéfini	غير معرف، نكرة
___ article	article ___	أداة تنكير
___ determiner	déterminant	حد
___ expression	expression ___	تعبير
indefinite pronoun	pronom indéfini	ضمير غير معرف، نكرة
___ substitute	substitut ..	بديل



inactive voice		inclusive
inactive voice	vox inactive, passive	بناء غير نشيط، بناء للمجهول
inalienable	inaliénable	غير قابل للتحويل
inalienable possession	possession inaliénable	ملكية حتمية
inalterability of geminate	inaltérabilité du gémé	عدم قابلية تغيير المضعف
inanimate	inanimité	غير حي، غير عاقل
___ gender	genre ___	جنس —
noun	nom ___	إسم —
inappropriate utterance	parole, prononciation impropre	كلام، تلفظ غير مناسب، غير ملائم
inaudible	inaudible	غير مسموع
incapsulating language	langue polysynthétique, encapsulante	لغة مزججة، إدماجية
incapsulation	incorporation	إدماج، دمج
inceptive	inchoatif	بنائي
aspect	aspect ___	جهة —
inchoative	inchoatif	صيرورة
___ aspect	aspect ___	جهة —
___ verb	verbe ___	فعل —
Incidence	incidence	حضور، عرضية
incidental illocutionary force	force illocutionnaire incidente	قوة إنجازية عرضية
included	inclus	مشمول، متضمن
included position	position d'inclusion	موقع اختواء، اشتغال
... sentence/utterance	proposition incluse	جمله / قول متضمن
inclusion	Inclusion	إختواء، اشتغال، تضمين
logical inclusion	inclusion logique	إختواء منطقي
inclusive	inclusif	إختوائي، اشتغالي، متضمن
.. first person	pronom personnel ___	ضمير متكلم ..
inclusive personal pronoun	pronom personnel inclusif	ضمير شخصي إختوائي
___ pronoun	pronom ___	ضمير —، شامل
___ substitute	substitut ___	بديل —، شامل

Implicational	Implicationnel	Inaccentuated
Implicational	implicationnel	إِشْتِلْزَامِي
___ scale	échelle d'implication	مُلَم —
___ scaling	graduation d'implication	تَدْرِيج —
___ universal	implication universelle	إِشْتِلْزَام كُلِّي، شَامِل
implicature	implicature	إِشْتِلْزَام
___ expression	expression d' ___	تَشْيِير إِشْتِلْزَام
conversational ___	.. conversationnelle	— كَلَامِي
kind of ___	genre d'___	نَمَط —
theory of _	théorie d'___	نَظَرِيَّة —
universality of ___	universalité ___	كُلِّيَّة، شُمُولِيَّة إِشْتِلْزَام
implicit	implicite	ضِمْنِي
___ argument	argument ___	مَوْضُوع —
___ performative	performatif ___	إِنْجَاز —
implosion	implosion	انْتِفِجَار انْقِبَاضِي، انْجِبَاس
implosive	implosif	انْقِبَاضِي
___ articulation	articulation ___	تَطْلُق —
___ consonant	consonne _	صَامِت —
___ stop	occlusive ___	خَبِيْثَة —
imply	impliquer	إِشْتِلْزَم، اِسْتَبْع
impossible	impossible	مُسْتَعْجِل، مُتَعَدِّر
Impoverishment	appauvrissement de parenthèses	إِفْقَار الأَقْوَاس
of brackets		
impoverishment rule	règle d'appauvrissement	قَاعِلَة إِفْقَار
Impressionistic	transcription	كِتَابَة انْطِبَاعِيَّة، اِرْتِسَابِيَّة
transcription	impressionniste	
improbable	improbable	غَيْر مُحْتَمَل
improper compound	composé incorrect	مُرَكَّب غَيْر مُنَاسِب
improper speech	langage impropre, argot	كَلَام بَلِيِي، سُوْفِي
Improper speech-form	forme du langage impropre	صُورَة كَلَام بَلِيِي
impulse	impulsion	دَفْعَة، تَرْجِيْبَة
impure language	langue impure	لُغَة هَمِجِيْن، مَوْلَدَة، بَلِيِيَّة
in-progress state	état d'avancement	حَالَة تَقَدُّم، إِنْجَاز
Inaccentuated	inaccentué	غَيْر مُتَبَوِّر

immersion programme		implication
immediate speech	parole directe	كَلَامٌ مُبَاشِرٌ
___ utterance	énoncé ___	قَوْلٌ، كَلَامٌ ___
immersion programme	programme d'immersion	بَرْنَامِجُ إِغْمَاسٍ
immigrant language	langue (dialecte)	لُغَةٌ مُهَاجِرِينَ، مُعْتَرِينَ
(dialect)	des émigrés	
immobile	immobile	ثَابِتٌ
immovable speech	organes immobiles	أَعْضَاءُ نُطْقٍ ثَابِتَةٌ
organs	de la parole	
immutable	immuable	ثَابِتٌ، دَائِمٌ
impact verb	verbe d'impact	فِعْلٌ تَأْثِيرٌ
imperative	impératif	أَمْرٌ، أَمْرِي
___ mood	mode ___	صِيغَةُ أَمْرٍ
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ أَمْرٌ
___ verb	verbe ___	فِعْلٌ أَمْرٌ
imperfect	imparfait	لَا مُكْتَمِلٌ
participle	participe	اسْمٌ فَاعِلٌ ___
.. tense	temps ___	زَمَنٌ ___
imperfection	imperfection	نَقِصَةٌ، سَوْءٌ
imperfective	imperfectif	لَا تَامٌ
___ aspect	aspect ___	جِهَةٌ ___
imperfective paradox	paradoxe imperfectif	مُقَارَفَةٌ لَّا تَامٌ
impersonal	impersonnel	لَا شَخْصِيٌّ، مِنْهُمْ
___ construction	construction ___	بِنَاءٌ ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمِيرٌ ___
___ subject	sujet ___	فَاعِلٌ ___
verb	verbe	فِعْلٌ ___
implicate	impliquer	إِسْتَنْجَعُ، إِسْتَلْزَمَ
implication	implication	إِسْتِلْزَامٌ، إِسْتِجَاعٌ
___ elimination	élimination d'___	حَذْفٌ ___
.. introduction	introduction d'___	تَقْدِيمٌ ___
___ material	matériel d'___	أَدَاةٌ ___
conversational ___	___ conversationnelle	كَلَامِيٌّ، جَوَابِيٌّ
pragmatique	___ pragmatique	وَأَقْبِيٌّ، دَرْبِيٌّ

illative word	mot illatif	كَلِمَة حُلُول
illiteracy	illettrisme	لاخرفية، أمية
illiterate	illettré, analphabète	لاخرفي، أمي
___ language	langue ___	لُغَة ___
illocutionary	illocutionnaire	إِنجَازِي، لَاصِبَارِي
___ act	acte ___	فِعْل إِنجَازِي
___ force	force ___	قُوَّة إِنجَازِيَّة
___ force indicator	indicateur de force ___	مَوْشَر قُوَّة ___
acquisition of ___ force	acquisition de force ...	إِكْتِسَاب قُوَّة ___
conventional nature	nature conventionnelle	طَبِيعَة مُوَاضِعِيَّة لِقُوَّة ...
of ___ force	de force ___	
kind of ___ force	genre de force ___	نَمَط مِن قُوَّة ___
multiple ___ force	force ___ multiple	قُوَّة ___ مُتَعَدِّدَة
imagery	langage figuré	تَخْيِيل
image	image	صُورَة
imaginative function	fonction imaginative	وَجْهِيَّة تَخْيِيلِيَّة
imitation	imitation	مُحَاكَاة، تَعْلِيد
___ label	onomatopée	عَثْوَة ___، مُحَاكَاة صَوْتِيَّة
___ label technic	technique d'onomatopée	تَقْنِيَّة عَثْوَة مُحَاكَاة
___ word	mot imitatif	كَلِمَة مُحَاكَاة
immanence	immanence	مُلَازِمَة، قَاصِل
immanent	immanent	مُلَازِم، مُتَاصِل
___ development	développement ___	تَطَوُّر ___
immediate	immédiat	مُبَاشِر
___ constituent	constituant ___	مُكَوِّن ___
___ constituent analysis	analyse de	تَحْلِيل إِلَى مُكَوِّنَات ___
	constituants ___	
immediate constituent	diagramme de	رُسَامَة مُكَوِّنَات مُبَاشِرَة
diagram	constituants immédiats	
___ constituent grammar	grammaire	قَاعِلَة مُكَوِّنَات ___
	de constituants ___	
___ dominance	dominance ___	إِشْرَاف ___
___ situation	situation ___	وَضْع ___

Identificational field		Relative
identificational field	champ d'identification	حَقْلٌ تَعْيِينِي
identified citation	citation identifiée	شَاهِدٌ مُعَايِنٌ
identifying units	unités identificatrices	وَحَدَاتٌ تَعْيِينِيَّةٌ
identity	identité	تَطَابُقٌ، مُطَابِقَةٌ
___ conditions	conditions d'___	شُرُوطٌ ___
... of events	___ des événements	أَحْدَاثٌ ___
___ operations	opérations d'___	عَمَلِيَّاتٌ ___
rigid ...	___rigide	صَارِمَةٌ ___
... symbol	symbole d'___	رَمْزٌ ___
sloppy ___	___molle	رَخْوَةٌ، مَائِعَةٌ
ideogram (Ideograph)	idéogramme	رِسَامَةٌ تُمَثِّلِيَّةٌ
ideographic writing	écriture idéographique	كِتَابَةٌ تُمَثِّلِيَّةٌ
idiolect	idiolecte	لَهْجَةٌ فَرْدِيَّةٌ
idiom	idiome	لِسَانٌ مَجْمُوعَةٌ
idiomatic	idiomatique	مَشْكُوكٌ
___ expression	expression .	تَعْيِيرٌ مَشْكُوكٌ
___ translation	traduction ___	تَرْجُمَةٌ ___
... usage	usage ___	إِسْتِعْمَالٌ ___
idiomatology	idiomatologie	مَشْكُوكِيَّاتٌ (جَزَاءُ التَّعْيِيرِ المَشْكُوكَةِ)
idiophone	idiophone	إِيدِيُوفُونٌ، صَوْتٌ فَرْدِي
idiophoneme	idiophonème	صَوْتِيَّةٌ فَرْدِيَّةٌ
idiosyncrasy	idiosyncrasie	فُرَادِيَّةٌ، سُلُوكٌ فَرْدِي
___ assignement	assignation d'___	إِسْنَادٌ ___
idiosyncratic	idiosyncratique	فُرَادِي
idiotism	idiotisme	عَسْكَوَكَةٌ
if	si (condition)	إِذَا (شَرْطٌ)
ignorance	ignorance	جَهْلٌ
I-language	I-langage	لُغَةٌ دَاخِلِيَّةٌ
ill-formed	mal-formé	سَيِّئٌ التَّكْوِينِ
illative	illatif	حُلُولٌ
... case	cas ___	حَالَةٌ ___
___ conjunction	conjonction . .	عَاطِفٌ ___
___ connector	connecteur ___	رَابِطٌ ___

iamb (foot)	iambe, pied	يَمْب، وَتَد مُجْمُوع، قَدَم
iambic lengthening	allongement iambique	مَدَّ يَمْبِي، مَدَّ وَتَد مُجْمُوع
Ibo	ibo	إِبُو
Icelandic	islandais	إِسْلَنْدِيَّة
___ stress	accent ___	تَبْر إِسْلَنْدِي
icon	icône	إِيْقُونَة
iconic	iconique	إِيْقُونِي
___ coding	codage ___	إِشْفَار ___
iconicity	iconicité	إِيْقُونِيَّة
iconography	iconographie	إِيْقَانَة (رُسَامَة إِيْقُونِيَّة)
iconology	iconologie	إِيْقُونِيَّات
ictus	ictus, icté	جُزء مَثْبُور، حَرَكَة (جُرَّة)، ضَرْبَة نَعْبِيَّة
idea	idée	فِكْرَة
ideal	idéal	مِثَالِي
___ alphabet	alphabet ___	أَلْفَبَاء ___
___ hearer	auditeur ___	مُسْتَمِع، مُصَنِّع ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ speaker	locuteur ___	مُتَكَلِّم ___
___ world	monde ___	عَالَم ___
idealization	idéalisation	أَنْشَاءَة
idealized	idéalisé	مُؤَمَّل
identical	identique	مُطَابِق
identification	identification	تَعْيِين، مُعَايَنَة
___ of languages	___ de langues	لُغَات ___
___ of phonemes	___ de phonèmes	صَوْتِيَّات ___
___ of speaker	___ de locuteur	مُتَكَلِّم ___

hyphenation		hypothetico-deductive
hyphenation	mise de trait d'union	رَضْع واصِلَة
hypocorism	hypocorisme	إِسْم تَحْيِي
hypocoristic	hypocoristique	تَحْيِي
___ word	mot ___	كَلِمَة --
hyponym	hyponyme	مُنْدَرَج (دَلَالِي)
hyponymy	hyponymie	إِنْدِرَاج، اِنْفِوَاء
hypophonemic	hypophonémique	مُنْدَرَج فُونِيْمِي
hypophonemic system	système hypophonémique	نِطَام مُنْدَرَج فُونِيْمِي
hypostasis	hypostase	تَقْوِيْم، تَقْوِيْض
hypostatization	hypostatization	تَقْوِيْض
hypostatized	hypostatisé	مَقْوُض
hypotactic clause	phrase subordonnée	جُمْلَة تَائِفَة
hypotaxis	hypotaxe	تَبِيْعَة اُنَائِيَة
hypothesis	hypothèse	اِفْتِرَاضِي، فَرَضِيَة
___ formation	formation d' hypothèse	تَكْوِيْن --
___ testing	test d' hypothèse	تَجْرِيْب --
hypothetical	hypothétique	اِفْتِرَاضِي
___ clause	subordonnée _	جُمْلَة _
_ conjunction	conjunction _	عَطْف _
hypothetico-deductive	hypothético-déductif	اِفْتِرَاضِي اِسْتِنَائِي

hortative	hortatif	وَعظِي، نُصْحِي، تَحْلِيْبِي
hortative mood	mode hortatif	وَجْه، صِبْغَة تَحْلِيْبِيَة
host of predication	hôte de prédication	مَسْتَضِيْف الخَلل
human language	langage humain	لُغَة بَشَرِيَة
human noun	nom humain	إِسْم عَاقِل
human origin	origine humaine	أَصْل إِنْسِي
human voice	voix humaine	صَوْت إِنْسِي
humanistic approach	approche humanistique	مُقَارَبَة إِنْسَانِيَة
Hungarian	hongrois	مَنْجَرِيَة، مَنجَارِيَة
hush	silence, calme	سُكُوت، سُكُون
hushing sound	chuintante	صَوْت مَنفَس
hybrid	hybride	مُجْمِع، مَبْغُول
hybrid category	catégorie hybride	مَقُولَة بَغِيْلَة
___ homonym	homonyme ___	مُشْتَرِك لُغَوِي ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___
___ theory of meaning	théorie ___ de sens	نَظَرِيَة ___ لِلْمَعْنَى
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
hydronymy	hydro-onomastique	دِرَاسَة أَشْمَاء الأَنْهَار والبَحِيْرَات
hypallage	hypallage	مَبْجَاز تَعَاوُضِي
hyperbole	hyperbole	مِيَالِغَة، عُلُو
hypercatalectic	hypercatalectique	زَائِد التَّضْمِيْل
hypercorrect	hypercorrect	مُفْرَط التَّصْحِيْح، إِشْبَعَاقِي اللُّحْن
hyper-correction	hypercorrection	نَاصِحِيْح مُفْرَط، لُحْن إِشْبَعَاقِي
hyperdialectic	hyperdialectique	لُحْن لَهْجِي
hyperform	hyperforme	صُوْرَة مُفْرَطَة
hyperformal key	style hyperformel	أَسْلُوْب مُفْرَط فِي الرِّسْمِيَة
hypermetric (verse)	hypermètre	زَائِد التَّضْمِيْلَة
hyperschematic system	système hypersémémique	نِظَام الاسْتِغْلَام الذَّلَالِي، قُوْدِلَالِي
hyperthesis	hyperthèse	قَلْب مَكَانِي
hyperurbanism	hyperurbanisme	تَقَمُّر الأَلْفَظ
hyphen	trait d'union, hyphen	وَاصِلَة
hyphenate	mettre un trait d'union	الْوَصْل بِوَاصِلَة



**homogeneous opposition**

**horizontal classification**

homogeneous opposition	opposition homogène	تَقَابُل، تَحَاوُض مُتَجَانِس
homogloss	homoglosse	أَحَادِي اللُّسْن
homogram	homogramme	مُجَانِسَةٌ كِتَابِيَّة
homograph	homographe	مُجَانِسَةٌ حَطِّيَّة
homographic	homographique	مُتَجَانِس حَطِّيًّا
___ clash	conflit ___	تَضَارُب التَّجَانِس الحَطِّي
___ spelling	orthographe ___	تَهْجِيَّة ___
homography	homographie	تَجَانِس حَطِّي
homorionym	synonymie incomplète	شِبْه تَرَادُف
homonym	homonyme	مُشْتَرِك لَفْظِي
homonymic	homonymique	مُشْتَرِك لَفْظِيًّا
homonymous	homonyme	مُشْتَرِك لَفْظِي
homonymous lexeme	lexème homonyme	مُتَعَبِّئَةٌ مُشْتَرِك لَفْظِي
homonymy	homonymie	إِشْتِرَاك لَفْظِي، تَجَانِس
___ and phonemic development	___ et évolution phonologique	تَجَانِس وَتَطَوُّر صَوَاتِي
inflectional ___	___ flexionnelle	تَجَانِس صُرْفِي
lexical ___	___ lexicale	تَجَانِس مُعْجَمِي
homophone	homophone	مُشْتَرِك صَوْتِي
homophonic	homophonique	مُشْتَرِك صَوْتِيًّا
___ clash	conflit ___	تَضَارُب التَّجَانِس الصَّوْتِي
homophonous	homophone	مُشْتَرِك صَوْتِي
homophony	homophonie	إِشْتِرَاك، تَجَانِس صَوْتِي
homorganic	homorganique	مُتَجَانِس المَخْرَج
___ phonemes	phonèmes ___	صَوْتِيَّات ___
___ sounds	sons ___	أَصْوَات ___
Homo sapiens	homo sapiens	إِنْسَان عَاقِل
homotopical	homotopique	مُتَّجِد المَوْضُوع
honorific	honorifique	تَعْظِيمِي، تَشْرِيفِي
___ expression	expression	تَعْبِير ___
___ form	forme ..	صُورَةٌ ___
hope	espoir	أَمَل، زَجَاء
horizontal classification	classification horizontale	تَصْنِيف أُفْقِي

historical mode of description	mode de description historique	كَيْفِيَّة تَارِيخِيَّة لِلْوُصْفِ
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَةٌ ___
___ phonemics	phonémique ___	صَوْتِيَّاتٌ ___
___ phonetics	phonétique ..	أَصْوَاتِيَّةٌ ..
___ phonology	phonologie ___	صَوَانَةٌ ___
___ semantics	sémantique ___	ذَلَالَةٌ ..
___ tenses	temps ___	أَزْمِنَةٌ ___
history	histoire	تَارِيخٌ
Hittite	hittite	حِثِّيَّةٌ
hold	tenir	إِحْتِيَاسٌ
holding	tenue	إِحْتِيَاسٌ
___ period	durée de la ___	مُدَّةُ الإِحْتِيَاسِ
holes in the pattern	cases vides	ثَغْرَاتٌ فِي النِّقَاطِ
holism	holisme	شُمُولِيَّةٌ
holistic approach	approche holistique	مُقَارَنَةٌ شُمُولِيَّةٌ
hollow verb	verbe creux	فِعْلٌ أَجْوَفٌ
Holmberg's generalization	généralisation de Holmberg	تَعْمِيمٌ هُولْمْبِرْكِ
holophrase	holophrase	مُرَكَّبٌ مُفْرَدٌ
holophrasis	holophrase	إِسْتِخْدَامُ مُرَكَّبٍ مُفْرَدٍ
holophrastic language	langage holophrastique	لُغَةٌ مُرَكَّبَاتٌ مُفْرَدَةٌ
holophrastic sentence	phrase holophrastique	جُمْلَةٌ أَحَادِيَّةٌ الْمُرَكَّبِ
holophrastic speech	propos holophrastique	كَلَامٌ أَحَادِي الْمُرَكَّبِ
holophrastic stage	stade holophrastique	مَرَحَلَةٌ أَحَادِيَّةٌ الْمُرَكَّبِ
homeophone	homéophone	صَوْتٌ مِثْلِيٌّ
homeoptoton	homéoptotone	مُرَادِفٌ
homeostatic equilibrium	équilibre homéostatique	تَوَازُنٌ ذَاتِيٌّ
homeotelenton	homéotéleute	سَجْعٌ
home-school language switch	changement de langue du foyer à l'école	تَحْوِيلُ لُغَةِ التَّعْلِيمِ الْمَنْزَلِيِّ
hominids	hominiens	بَشَرِيَّاتٌ
homogene	homogène	مُتَجَانِسٌ

higher		historical
high back round vowel	voyelle ronde arrière haute	صائت مُستدير خَلْفِي عَالِ
___ back vowel	voyelle arrière ___	صائت خَلْفِي ___
___ central unround vowel	voyelle non-arrondie centrale ___	صائت غَيْر مُستدير مَرْكَزِي ___
___ central vowel	voyelle centrale ___	صائت مَرْكَزِي - -
high front unround vowel	voyelle non arrondie frontale haut	صائت غَيْر مُستدير أَمَامِي عَالِ
high front vowel	voyelle frontale haut	صائت أَمَامِي عَالِ
high language . palate	langue haute palatine (voûte)	لُغَة فُصْحَى، رَفِيعَة خَنَك ___
high pitch	accent haut	ذَرَجَة صَوْت عَالِيَة
___ tone	ton haut	نَعْم عَالِ
___ variety	variété haute	تَنوع ___
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
higher	supérieur	أَعْلَى، عَالِ
___ predicate calculus	calcul haut de prédicats	جِنَاب المَعْمُول الأَعْلَى
high-falling	ascendant-descendant	صاحِد نازِل
high-frequency sound	son de haute fréquence	صَوْت عَالِي التَّرْدُد
High-German	haut-allemand	الأَلَمَانِيَة العَالِيَة
high-low-back	haut-bas-arrière	خَلْفِي سَافِل عَالِ
Hindi	hindi	هِنْدِيَة
Hindustani	hindoustani	هِنْدُوسْتَانِيَة
Hispanic	hispanique	هِسبَانِيَة
hiss	fricative sourde, sifflante	هَسَّة، هَسِس
hissing sound	son fricatif sourd	صَوْت هَسِسِي
historic	historique	تَارِيخِي
___ present	présent ___	حَاضِر ___
historical	historique	تَارِيخِي
___ description	description ___	وَصْف ___
historical dictionary	dictionnaire historique	مُعْجَم تَارِيخِي
historical grammar	grammaire historique	نَحْو تَارِيخِي
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَات -

heterogeneous opposition	opposition hétérogène	تَقَابِلٌ غَيْرٌ مُتَجَانِسٌ
heterograph	hétérographe	مُخْتَلِفُ الْكِتَابَةِ، بَدِيلٌ خَطِّيٌّ
heterographic spelling	orthographe hétérographique	تَهجِيَةٌ مُتَعَدَّةُ الثَّلَاثِ، مُتَغَايِرَةٌ
heterography	hétérographie	كِتَابَةٌ مُتَغَايِرَةٌ
heteroclisis	hétéroclise	تَضْرِيْفٌ غَيْرٌ قِيَاسِيٌّ
heteromorphemic	hétéromorphémique	غَيْرٌ مُتَجَانِسٌ صَرَفِيًّا
heteronomous sound change	changement phonétique hétéronomique	تَحْوُلٌ صَوْتِيٌّ غَيْرٌ مُتَجَانِسٌ
heteronym	hétéronyme	مُتَجَانِسٌ فِي الْمَعْنَى
heteronymous	hétéronymique	تَجَانِسِيٌّ
heteronymy	hétéronymie	تَجَانِسٌ دَلَالِيٌّ
heterophemy	hétérophémie	خَطَأٌ فِي الْاِسْتِعْمَالِ
heterorganic	hétéroorganique	مُخْتَلِفُ الْمَخْرَجِ
heterosyllabic	hétérosyllabique	مُخْتَلِفُ الْمَقْطَعِ
heuristic	heuristique	اِسْتِكْشَافِيٌّ
___ function	fonction ___	وِظِيْفَةٌ —
heuristics	heuristique	اِسْتِكْشَافِيَّاتٌ
hexameter	hexamètre	سُدَّاسِيُّ التَّمَاهِيلِ
hiatus	hiatus	تَعَاقُبٌ، اِلْتِقَاءُ حَرَكَتَيْنِ
Hibernicism	locution irlandaise	تَفْهِيْمٌ اِيْرْلَنْدِيٌّ
hierarchical	hiérarchique	سُلْمِيٌّ
hierarchical stage	stade hiérarchique	مَرْتَبَةٌ سُلْمِيَّةٌ
___ structure	structure	بِنْيَةٌ —
hierarchy	hiérarchie	سُلْمِيَّةٌ
___ of subclasses	de sous-classes	— طَبَقَاتٍ فَرْجِيَّةٍ
universal ___	___ universelle	كُلِّيَّةٌ —
hieratics	écriture hiératique	هِيْرَاطِيْقِيَّةٌ، هِيْرِيَّةٌ
hieroglyph	hiéroglyphe	هِيْرُوْغْلِيْفِيٌّ
hieroglyphic	hiéroglyphique	هِيْرُوْغْلِيْفِيٌّ
___ script	écriture ___	خَطٌّ —
___ writing	écriture ..	كِتَابَةٌ —
high	haut	عَالِيٌّ

head word		heterogeneous
head word	mot tête	كَلِمَة زَأْس
hearer	auditeur	مُسْتَمِع
hearing	ouïe	سَمْع
___ defect	défaut de l'ouïe	نَقْص سَمْعِي
___ range	étendue de l'ouïe	مَلَى سَمْعِي
Heavy NP shift	déplacement du NP lourd	نَحْوَل المُرَكَّب الإِسْمِي الثَقِيل
heavy stress	accent principal	ثَبْر ثَقِيل، زَيْسِي
Hebraism	hébraïsme	تَعْبِير عِبْرِي
Hebrew	hébreu	عِبْرِيَّة
___ alphabet	alphabet ___	أَبْجَدِيَّة ___
hedge	haie	حَاجِز
heightened subglottal pressure	pression subglottale surélevée	ضَمَط تَحْت-حَنَجْرِي عَالِي
Hellenic	hellénique	هِيلِينِيَّة
___ languages	langues ___	لُغَات ___
Hellenism	hellénisme	تَعْبِير يُونَانِي
helper verb	verbe auxiliaire	فِعْل مُسَاعِد
hemisphere	hémisphère	نِصْف كُرَّة
hemispherectomy	hémisphérectomie	إِسْتِئْصَال جِرَاحِي نِصْفِي
hemispheric asymmetry	asymétrie hémisphérique	لَا تَنَاطُر نِصْفِي
hemispheric equipotentiality	équipotentialité hémisphérique	مُسَاوَاة، تَكَافُؤ نِصْفِي
hemispheric specialization	spécialisation hémisphérique	تَخْصِيص نِصْفِي
hemistich	hémistiche	مِضْرَاع، نِصْف بَيْت شِعْرِي
heritage expression	expression d'héritage	تَعْبِير إِثْنِي
hesitation	hésitation	تَرَدُّد
___ form	marque d'___	شُورَة ___
___ phenomena	phénomène d'___	ظَاهِرَة ___
___ signal	signal d'___	عَلَامَة ___
heteroclite	hétéroclite	عَبْر مُتَعَايَس، شَاد، غَيْر مُطْرِد
heterogeneity	hétérogénéité	لَا تَعَايَس
heterogeneous	hétérogène	عَبْر مُتَعَايَس

harmonics	head-to-head movement
harmonics	توافقيات
harmonious	متناغم، متوافق
harmony	انسجام، توافق
consonant ...	... صامتة
phonetic harmony	انسجام، توافق صوتي
harp	قيثار
harpsichord	مغزف قيثاري
Hausa	هوسا
Hawaiian	هاواي
H-component	مكون رأسي
head	رأس
_ cavity	تجويف رأسي
___ complement	رأس فضلة
___ feature	سمة
___ Feature Convention (HFC)	مواصفة سمة الرأس
... final	دو ... في الآخر
head final filter	مصفاة الرأس في الآخر
head initial	دو رأس في الأول
head marking	وسم
___ movement constraint (HMC)	قيد نقل الرأس
___ noun	إسمي
___ parameter	وسيط الرأس
non-lexical head	رأس غير منطبي
head-complement relation	علاقة رأس-فضلة
Head-driven phrase structure grammar (HPSG)	النحو المركبي الرؤوس
headedness parameter	المنحى المركبي الرؤوس
headgovernment	وسيط موقع الرأس
head-head relation	عمل الرأس
head-to-head movement	علاقة رأس-رأس
	نقل رأس إلى رأس

## H

habit	habitude	عَادَة
habitual	habituel	إِغْتِيَادِي، مَأْلُوف، مُعْتَاد
___ aspect	aspect ___	جِهَة إِغْتِيَادِيَّة
habituality	habitualité	إِغْتِيَاد، تَعَوُّد
hackneyed phrase	expression banale	تَغْيِير مُتَعَدِّل
Hadramitic	hadramite	حَضْرَمِيَّة
half-cadence	mi-cadence	نِصْف إِقْطَاعِي
half-closed vowel	voyelle mi-fermée	صَائِت نِصْف مُغْلَق
half-long vowel	voyelle semi-longue	صَائِت نِصْف طَوِيل
half-open vowel	voyelle mi-ouverte	صَائِت نِصْف مُفْتَوِّح
half-rounded vowel	voyelle mi-arrondie	صَائِت نِصْف مُتَبَيِّر
Hamitic	chamitique	حَامِيَّة
___ languages	langues ___	لُغَات ___
Hamito-Semitic	chamito-sémitique	حَامِي سَامِي
hamzated verb	verbe hamzé	فِعْل مُهْمُوز
haplography	haplographie	حَذْف، تَقْرِيْد حَطِّي
haplogy	haplogie	حَذْف أَوْ تَرْجِيْم المُتَشَابِه
hard	dur	صَلْب
___ consonant	consonne ___	صَائِت ___
___ palate	palais ___	حَنَك ___
hardening	durcissement	تَعْضِيْب
hardware	hardware	عِتَاد
harmonic	harmonique	تَوَاقِي، مُتَّجِم
___ combination	combinaison ___	تَأْلِيْقَة ___
___ series	série ...	مِلسِيْلَة ___
___ sound, overtone	son ___	صَوْت ___

**gum-ridge**

**gutturalization**

**gum-ridge**

أعلى اللثة

**guttural (= pharyngeal)**

**guttural**

خَلْقِي

... consonant

consonne ...

صائت —

... sound

son ...

صوت —

**gutturalization**

**gutturalisation**

تخليق



## graphic substance

graphic substance	substance graphique	مَادَّةٌ خَطِّيَّةٌ
graphic symbol	symbole graphique	رَمْزٌ خَطِّيٌّ
graphic-phonemic correspondence	correspondance graphique-phonémique	تَوَافُقٌ خَطِّيٌّ صَوْتِيٌّ
graphics	graphique	خَطَّاطِيَّةٌ
graphological	graphologique	خَطَّاطِيٌّ
graphology	graphologie	خَطَّاطَاةٌ
graphonomy	graphonomie	دِرَاسَةُ المَخْطُوطِ
Grassmann's law	loi de Grassmann	قَانُونُ غِرَاسْمَانِ
grave	grave	خَفِيفٌ
___ accent	accent	تَمْرٌ
___ consonant	consonne	صَامِتٌ
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّةٌ
great vowel shift	grande mutation vocalique	تَحْوِيلٌ صَوْتِيٌّ كَبِيرٌ
Greed principle	principe de cupidité (Greed)	مَبْدَأُ الجِنْعِ
Greek	grec	يُونَانِيَّةٌ
___ alphabet	alphabet ___	أَلِفْبَاءٌ
Ancient	ancien ___	قَدِيمَةٌ
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَةٌ
grid-only theory	théorie de grille unique	نَظَرِيَّةُ الشَّبَكَةِ الوَاحِدَةِ
Grimm's law	loi de Grimm	قَانُونُ غَرِيمِ
groove fricative	fricative avec langue en creux	إِخْتِكَائِيٌّ رَأْسِيٌّ
groove fricative (sibilant)	fricative à langue en creux	صَفِيرِيٌّ
gross acoustic feature	grand trait acoustique	سِمَةٌ سَمْعِيَّةٌ كَبِيرَةٌ
grounding	essise, fond	أَسَاسٌ
groundless	Immotivé	غَيْرٌ مُغَلَّلٌ، بِلا سَبَبٍ
group	groupe	جَمَاعٌ، رُؤْمَةٌ
___ genitive	génitif du ___	إِضَاقَةُ الجَمْعِ
___ language	langue du ___	لُغَةٌ رُؤْمَةٌ
word	mot du ___	كَلِمَةٌ
group-inflected language	langue flexionnelle	لُغَةٌ تَضْرِيغِيَّةٌ
group-operator	opérateur de groupe	عَامِلٌ رُؤْمَةٌ
gum	gencive	إِنِّ

grammaticality

graphic sign

grammatical stress	accent grammatical	ثَبْر نَحْوِي
... structure	structure	بِنْيَة —
___ subclassification	sous-classification ___	تَحْصِيْف قَرْعِي —
___ subject	sujet ___	فَاعِل ...
___ suffix	suffixe ___	لَا جَفَة —
___ synthesis	synthèse ___	تَوْلِيْف —
___ system	système ___	نِطَام —
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَة —
... unacceptability	inacceptabilité ___	لَا مَقْبُولِيَة —
grammatical unit	unité grammaticale	وَحْدَة نَحْوِيَة
___ utterance	énoncé ___	كَلَام - -
grammatical word	mot grammatical	كَلِمَة نَحْوِيَة
definition of ___	définition du ___	تَعْرِيف —
grammaticality	grammaticalité	نَحْوِيَة
degree of ___	degré de ___	دَرَجَة -
grammaticalization	grammaticalisation	تَقْيِيد
grammaticalize	grammaticaliser	فَعَّدَ
grammatically	grammaticalement	مَشْرُوط نَحْوِيًا
conditioned	conditionné	تَنَاقُوب —
___ alternation	alternance ___	نَحْوِيَة
grammaticalness	grammaticalité	ضَرْوَة شِعْرِيَة
grammetrics	licence poétique	أَسْطُوط، حَطُّ بَيَانِي
graph	graphe	بَيَوِي بَيَانِي
graph-structured	structuré par graphe	تَوْجِيد بَيَانِي
graph unification	unification de graphe	حَطِّيَة، زَوْسَمِيَة
graphema, grapheme	graphème	تَوَافِق الحَطِّيَة وَالصَّوْتِيَة
grapheme-phoneme	correspondance	
correspondence	graphème-phonème	
graphemics, graphology	graphologie	حِطَّاطَة وَظِيْفَة
graphetics	graphologie	حِطَّاطَة
graphic mark	marque graphique	عَلَامَة حَطِّيَة
graphic medium	médium graphique	وَسِيط حَطِّي
graphic sign	signe graphique	ذَلِيل حَطِّي (عَلَامَة حَطِّيَة)

grammarian		grammatical
syntax of grammar	syntaxe de grammaire	تَرْكِيب نَحْو
theoretical grammar	grammaire théorique	نَحْو نَظَرِي
traditional ..	___ traditionnelle	تَقْلِيدِي ___
transformational grammar	grammaire transformationnelle	نَحْو تَحْوِيلِي
<b>grammarian</b>	<b>grammairien</b>	نَحْوِي، عَالِم الشَّوْر
<b>grammatical</b>	<b>grammatical</b>	نَحْوِي
___ acceptability	acceptabilité ___	مَقْبُولِيَّة ___
___ affix	affixe ___	لَاصِقَة ___
___ alternation	alternance ___	تَنَاطُوب ___
___ ambiguity	ambiguïté ___	لُبْس، غُمُوض ___
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيل ___
___ borrowing	emprunt ___	إِقْتِرَاض ___
___ category	catégorie ___	مَقُولَة ___
.. change	changement ___	تَغْيِير ___
___ completeness	complétude ___	تَمَام ___
___ concord	accord ___	تَوَافُق ___
___ construction	construction ___	بِنَاء ___
.. divergence	divergence ___	إفْتِرَاق ___
___ feature	trait ___	سِمَة ___
___ form	forme ___	صُورَة ___
grammatical formal analogy	analogie formelle grammaticale	قِيَاس شَكْلِي نَحْوِي
grammatical formative	formative grammaticale	مُكَوِّن نَحْوِي
___ function	fonction ___	وُظُفَة ___
grammatical gender	genre grammaticale	جِنْس نَحْوِي
___ hierarchy	hiérarchie ___	سُلْبِيَّة ___
___ meaning	sens ..	مَعْنَى ___
___ moneme	monème ___	دَالَة ___
___ morpheme	morphème ___	صُرْفِيَّة ___
___ order	ordre ___	تَرْكِيب ___
___ relation	relation ___	عِلَاقَة ___
___ signal	signal ___	إِشَارَة ___

<b>governing word</b>	<b>mot gouvernement</b>	كَلِمَة غَامِلَة
<b>government</b>	<b>gouvernement</b>	عَمَل
___ binding theory	théorie de ___ et de liage	نَظَرِيَّة الرِّبْط الغَامِلِي
government transparency	corollaire de gouvernement	مَلَازِم العَمَل الشَّفَاف
corollary	transparent	
<b>governor</b>	<b>gouverneur</b>	غَامِل
<b>gradability</b>	<b>gradabilité</b>	تَدْرِجِيَّة ، قَابِلِيَّة تَدْرِج
<b>gradable</b>	<b>gradable</b>	تَدْرِجِي ، قَابِل لِلتَدْرِج
<b>gradable adjective</b>	adjectif gradable	صِفَة تَدْرِج
___ opposite	opposé .	مُنَاقِضَة ___
___ pair	paire ___	زَوْج ___
<b>gradation</b>	<b>gradation</b>	تَدْرِج
<b>grade</b>	degré	دَرَجَة
<b>graded area</b>	aire de convergence (transition)	مِنْطَقَة تَلَاقٍ
<b>graded reader</b>	lecteur gradué	قِرَاءَة مُتَدْرِجَة
<b>gradience</b>	gradience	تَدْرِج
<b>grading</b>	classification graduelle	تَصْنِيف تَدْرِجِي
<b>gradual</b>	gradual	تَدْرِجِي
... opposition	opposition ...	تَقَابِل ___
<b>grammeme</b>	<b>grammème</b>	نَحْوِيَّة ، وَحْدَة نَحْوِيَّة
<b>grammar</b>	<b>grammaire</b>	نَحْو
comparative ___	___ comparative	مُقَارَن ___
descriptive	... descriptive	وَصْفِي ___
development of ....	développement de	تَطَوُّر ___
formalism of ___	formalisme de ___	صُورَة . . .
goals of ___	buts de ___	أَهْدَاف ___
internal ...	___ interne	دَاخِلِي ___
model of the	modèle de la	نَمُودَج النَحْو
organisation of ___	organisation de ___	تَنْظِيم .
primary articulation	___ d'articulation primaire	النُّطْق الأَوَّلِي
grammar		
principles of grammar	principes de grammaire	مَبَادِي نَحْو
rules of ___	règles de ___	قَوَائِد ___

glottalic		governing category
frequency glottal wave spectrum wave	fréquence d'onde glottale spectre de l'onde ____	تُرْدَد مَوْجَة خَنْجَرِي كَلِيف مَوْجَة ____
glottalic	glottalique	خَنْجَرِي
____ air-stream	colonne d'air ____	تَيَّار هَوَائِي ____
____ closure	fermeture glottale	إِغْلَاق، إِغْلَاق ____
glottalise	glottaliser	أَهْمَز
glottalization	glottalisation	هَمْز، تَهْمِيز
glottalized	glottalisé	هَمْزُوز
____ sound	son ____	صَوْت ____
glottis	glotte	فُوهَة الخَنْجَرَة، مِرْمَار
glottocentric	glottocentrique	مُتَمَرِّكز خَنْجَرِيًا
glottocentrism	glottocentrisme	تَمَرِّكز خَنْجَرِي
glottochronology	glottochronologie	كُرُونُولُوجِيَا التَّشْعَب اللِّسَانِي
glottograph	vibreux glottal	مِهْرَاز خَنْجَرِي
glottopolitics	linguistique institutionnelle	لِسَانِيَّات مِيَّاسِيَّة
gnomic	gnomique	مُطَلَق القِيَمَة، خَلْثِي، تَقْرِيرِي
gnomic present tense	temps présent	صِيغَة التَّبَوْت، صِيغَة المَضَارِع العَادِي
	gnomique	
gnomic proposition	proposition gnomique	قَضِيَّة عَامَّة
goal	but	هَدَف
____ of a pragmatic theory	____ de la théorie pragmatique	____ التَّظْرِيَّة التَّرْبِيئِيَّة
____ of a semantics theory	____ de la théorie sémantique	____ التَّظْرِيَّة الدَّلَالِيَّة
____ of locomotion	____ de locomotion	____ تَنْقَل
Gothic	gothique	غُوطِي
____ alphabet	alphabet ____	أَلْفَبَاء ____
govern	gouverner	عَمِلَ
governed	gouverné	مَعْمُول فِيهِ
position	position ____	مَوْجِع ____
____ word	mot ____	كَلِمَة ____
governee	gouverné	مَعْمُول فِيهِ
governing category	catégorie gouvernante	مَنْقُولَة عَامِلَة

given		glottal (= laryngeal)
given	donné	مُعْطَى، سَلَالِي
___ information	information donnée	مَعْلُومَة مُعْطَاة
glide	glide	عِلَّة
glide-sound	transition (phonème de)	صَوْتِيَّة اِنْتِقَالِيَّة
gliding diphthong	diphthongue de mouvement	مُصَوِّت مُزْدَوِج اِنْتِقَالِي
gliding sound (= glide)	son de transition	صَوْت اِنْتِقَالِي
gliding toneme	tonème glissant	مَتَعَم اِنْتِقَالِي
gliding vowel	voyelle glissante	صَوَائِد اِنْتِقَالِي
global	global	شَامِل، اِنْتِقَالِي
___ error	erreur ___	عَطَل ___
___ learning	lecture ___	قِرَاءَة ___
___ question	question ___	سُؤَال ___
___ rule	règle	قَاعِلَة ___
gloss	glose	خَاشِيَّة، تَفْسِيْر، شَرْح
glossal	lingual, glossien	لِسَانِي
glossarist	glossariste	مَنْزِي
glossary	glossaire	مَنْزِد المَعْرَدَات
glossematics	glossématique	عِلْمُ سِيْمَاتِيكِي، لُغَوِي
glosseme	glossème	عِلْمُ مَعْنَم
glossographer	glossographeur	مَنْزِي
glossolalia	glossolalie	هَذْر المَعْتَوِه
glottal (= laryngeal)	glottal (= laryngien)	خَنْجَرِي، رَزْدَمِي
___ accent	accent ___	نَبْر خَنْجَرِي، هَمْزِي
___ catch	coup de glotte	هَمْزَة مُخَفَّفَة
___ fricative	fricative	اِسْحَاكِي خَنْجَرِي
___ friction	friction ___	اِسْحَاك خَنْجَرِي
___ hard catch	glottale dure	هَمْزَة قَطْع
___ soft catch	glottale molle	هَمْزَة وَصَل
glottal stop	coup de glotte	اِنْتِقَالِي خَنْجَرِي، هَمْزَة
glottal stop correlation	corrélation du coup de glotte	تَعَالُق الِاِنْتِقَالِ الخَنْجَرِي
glottal wave	onde glottale	مَوْجَة خَنْجَرِيَّة
amplitude wave	amplitude d'onde ___	سَعَة مَوْجَة ___

practically		gingival
genetically	génétiqnement	وراثيًا
genitive	génitif	إضافة، جرّ
___ case	cas ___	حالة إضافة، إعراب جرّ
___ morpheme	morphème ___	صرفيّة إضافة
___ of measure	___ de mesure	إضافة قياس
___ of origin	___ d'origine	إضافة أصل
___ phrase	phrase ___	مركّب إضافي
inherent ___	___ inhérent	جرّ ملازم
genre	genre	جنس
genotype	génotype	جينوط
geographic dialect	dialecte géographique	لهجة جغرافيّة
geographical	géographique	جغرافي
___ classification	classification ___	تصنيف ___
___ dialect	dialecte régional	لهجة إقليمية، جهويّة
___ linguistics	linguistique ...	لسانيات ___
geolinguistics	géolinguistique	لسانيات جغرافيّة
German	allemand	ألمانيّة
germanic	germanique	جرماني
___ language	langue	لغة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
germanic sound shift	changement de son germanique	تغيّر صوت جرماني
germanism	germanisme	جرمانيّة
gerund	gérondif	مصدر، جبرونديف
gerundive	gérondif, adjectif verbal	صفة فعليّة
___ nominal	nominal gérondif	إسم مصدر
gestalt psychology	psychologie des formes/gestalts	سايكولوجيا العشائط أو الشكل
gestalt theory	théorie des formes/gestalts	نظريّة العشائط أو الشكل
gestural language	langue gestuelle	لغة إشاريّة
gesture	geste	إشارة، إيماءة
___ language	langue gestuelle	لغة إيمائيّة
ghost form	vox nihili, barbarisme	صورة محوّفة
ghost word	mot fantôme	كلمة شبح
gingival	gingival	لثوي

generic		genetic
generative capacity	capacité générative	قُوَّةٌ تُولِيدِيَّةٌ
— grammar	grammaire ..	نَحْوٌ —
— lexicon	lexique —	معجم —
generative linguist	linguiste génératif	لِسَانِيٌّ تُولِيدِيٌّ
generative model	modèle génératif	نَمُوذَجٌ تُولِيدِيٌّ
generative phonology	phonologie générative	صِيَوَاتَةٌ تُولِيدِيَّةٌ
— power	capacité —	قُوَّةٌ —
— semantics	sémantique —	دِلَالَةٌ —
— theory	théorie —	نَظَرِيَّةٌ —
— transformational	grammaire	نَحْوٌ تَحْوِيلِيٌّ —
grammar	transformationnelle —	
— transformational	théorie	نَظَرِيَّةٌ تَحْوِيلِيَّةٌ —
theory	transformationnelle —	
generic	générique	جِنْسِيٌّ، عَامٌّ
— category	catégorie —	مَقُولَةٌ عَامَّةٌ، جِنْسِيَّةٌ
— event	événement —	خَلَّتْ عَامٌّ، —
— grammatical	catégorie	مَقُولَةٌ تَحْوِيلِيَّةٌ عَامَّةٌ
category	grammaticale —	
— meaning	sens —	مَعْنَى عَامٌّ
— name	nom —	إِسْمٌ جِنْسِيٌّ
— proposition	proposition —	فَصِيحَةٌ عَامَّةٌ
generic reference	référence générique	إِسْحَالَةٌ عَامَّةٌ
— rule	règle —	قَاعِدَةٌ عَامَّةٌ
— sentence	phrase —	جُمْلَةٌ عَامَّةٌ، جِنْسِيَّةٌ
— state	état .	حَالَةٌ عَامَّةٌ
.. term	terme —	إِسْمٌ جِنْسِيٌّ عَامٌّ
genericity	généricité	جِنْسِيَّةٌ، عُمُومِيَّةٌ
genetic	génétique	وِرَاثِيٌّ
genetic classification	classification génétique	تَصْنِيفٌ وِرَاثِيٌّ
genetic epistemology	épistémologie génétique	إِسْتِيْمُولُوجِيَا وِرَاثِيَّةٌ
— history	histoire ..	تَارِيخُ الْوِرَاثَةِ
— phonetics	phonétique historique	أَصْوَاتِيَّةٌ تَارِيخِيَّةٌ
— relationship	relation —	عِلَاقَةٌ —



genealogical		generative
genderless language	langue non-générique	لُغَةٌ غَيْرُ جِنْسِيَّةٍ
genealogical	généalogique	سُلَالِي، تَسْبِي
___ classification	classification ___	تَصْنِيف ___
___ relationship	relation ___	عِلَاقَةٌ ___
genemmic phonetics	phonétique physique	أَصْوَاتِيَّةٌ فِيزِيَايِيَّةٌ
general	général	عَامٌ
___ American	américain ___	أَمْرِيكِيَّةٌ ___
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم ___
___ expression	expression ___	تَبْيِيرٌ ___
___ facultative variant	variante facultative ___	بَدِيلٌ اخْتِيَارِيٌّ ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْوٌ ___
general interpreting function	fonction d'interprétation générale	وُظُفِيَّةٌ تَأْوِيلِيَّةٌ عَامَةٌ
___ knowledge	connaissance ___	مَعْرِفَةٌ ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّاتٌ ___
___ phonemic laws	lois phonémiques ...	قَوَاعِدُ صَوَاتِيَّةٌ ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّةٌ ___
___ sandhi	sandhi ___	تَغْيِيرٌ صَوْتِيٌّ ___
___ semantics	sémantique ___	دِلَالَةٌ ___
___ vocabulary	vocabulaire	مُفْرَدَاتٌ ___
generality	généralité	عُمُومِيَّةٌ
___ of names	___ de noms	أَسْمَاءٌ ___
___ of semantic elements	___ d'éléments sémantiques	العُنَاصِرُ الدَّلَالِيَّةُ ___
___ of variables	___ de variables	مُتَغَيِّرَاتٌ ___
expression of ___	expression de ___	تَبْيِيرٌ عَامٌ
generalization	généralisation	تَعْمِيمٌ
existential ___	___ existentielle	وُجُودِيٌّ ___
generalized	généralisé	مُعَمَّمٌ
___ implicature	implicature ..	إِسْتِلْزَامٌ، تَضْمِينٌ ___
___ phrase structure grammar	grammaire syntagmatique ___	نَحْوٌ مُرَكَّبِيٌّ ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيلٌ ___
generate	engendrer	وَلَدَ
generation	génération	تَوَلَّدَ
generative	génératif	تَوَلِيدِيٌّ

# G

Gaelic	gaélique	غائية
Galic	gaulois	اللغة الغالية
gallicism	gallicisme	تعبير خاص بالفرنسية (غالية)
gambit	gambit	مناورة
game	jeu	لعبة
___ of chess	___ d'échecs	___ الشطرنج
___ theory	théorie des jeux	نظرية اللعب
language ___	___ de langue	___ لغوية
game-theoretical semantics	sémantique de jeu théorique	دلالة اللعب النظرية
gamma-marking	marquage gamma	وِسم غاما
gamma-operator	opérateur gamma	عامل غاما
gap	trou	ثغرة
gapping	gapping	إفتار
GB parser	parseur GB	محلل ربط عاملي
GB theory	théorie GB	نظرية الربط العاملي
geminate	gémigné	مضعف
inalterability of ___	inaltérabilité du ___	عدم قابلية تغيير المضعف
integrity of ___	intégrité du ___	إستقلال المضعف
lenition of . . .	lénition du ___	تخفيف التضعيف
geminated sound	son gémigné	صوت مضعف
gemination	gémiation	تضعيف
geminate contraction	contraction gémínative	إدغام
gender	genre	جنس
___ noun	nom générique	اسم ___
definition of ___	définition du ___	تعريف الجنس
genderless	non-générique	غير جنسي، بدون جنس

functionalism

fuzzy

functional yield	rendement fonctionnel	مَرْدُودٌ وَظِيفِي
functionalism	fonctionnalisme	وَظِيفِيَّةٌ
functional-lexical	fonctionnel-lexical	وَظِيفِي مُعْجَمِي
functive	fonctif	وَظِيفِي
functor	foncteur	وَاطِفَةٌ
fundamental	fondamental	أَسَاسِي
___ frequency	fréquence ___	تَرَدُّدٌ ___
___ mode	mode ___	وَجْهٌ ___
___ note	note ___	نَعْمَةٌ ___
___ pitch	hauteur mélodique ___	طَبَقَةُ صَوْتٍ ___
___ serie	série ___	سِلْسِلَةٌ ___
___ tone	ton ___	نَعْمٌ ___
Fur	forien	فُورِيَّةٌ
furtive vowel	voyelle furtive	صَائِتٌ مُخْتَلِسٌ
fuse	fusionner	دَمَجٌ
fused compound	composé fusionné	مُكَوَّنٌ مُدْمَجٌ
fused exponence	exponence fusionnée	أَسْتَةٌ مُدْمَجَةٌ
fusion	fusion	دَمَجٌ
fusional	fusionnel	دَمَجِي
___ language	langue fusionnante	لُغَةٌ ___ (دَامِجَةٌ)
future	futur	مُسْتَقْبَلٌ
___ simple	___ simple	بَسِيطٌ ___
future tense	temps futur	زَمَنُ الْمُسْتَقْبَلِ
futurity	futurité	إِسْتِقْبَالِيَّةٌ
fuzzy	flou	فَائِعٌ، ضَبَائِي
sets	ensembles ___	مَجْمُوعَاتٌ ___

functional control	contrôle fonctionnel	مراقبة وظيفية
functional difference	différence fonctionnelle	فرق، اختلاف وظيفي
___ equation	équation ___	معادلة ___
___ equivalence	équivalence _	تكافؤ ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ illiteracy	analphabétisme ___	أمية ___
___ lexical item	item lexical ___	وحدة معجمية وظيفية
___ level	niveau _	مستوى ___
functional linguistics	linguistique ___	لسانيات وظيفية
___ literacy	alphabétisation ___	أحرفية ___
functional load	charge ___	ثقل، عبء وظيفي
___ load/burdening	rendement ___	مردود ___
... load/yield	rendement ___	مردود ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ moneme	monème ___	ذاتة ___
___ nucleus	noyau ___	نواة ___
... of language	___ du langage	وظيفة اللغة
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ pressure on language	pression ___ sur le langage	ضغط ... على اللغة
___ relation	relation ___	علاقة ...
... schemata	schémas ___	رسمانات ___
functional sentence perspective	perspective fonctionnelle de la phrase	منظور وظيفي للجملة
functional shift	changement fonctionnel	تحول وظيفي
___ structure	structure ___	بنية ___
___ style	style ___	أسلوب ___
___ syllabus	sommaire ...	خلاصة ...
___ syntax	syntaxe ___	تركيب ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
___ uncertainty	incertitude ___	شك ___
___ unit	unité ___	وحدة ___
functional word	mot fonctionnel	كلمة وظيفية

f-superior		functional
f-superior	f-supérieur	عالٍ وَظِيفِيًّا (مَوْظَعَل)
f-superiority	f-supériorité	عُلُوٌّ وَظِيفِي (وَوَظْمَلَة)
fulfillment conditions	conditions d'accomplissement	شُرُوط تَحْقِيق
full	plein	تَام
___ case	cas ___	حَالَة ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيب ___
full interpretation	principe d'interprétation	مَبْدَأ التَّأْوِيل التَام
principle	totale	
___ sentence	phrase complète	جُمْلَة ___
___ stop	point (ponctuation)	نُقْطَة (النِّهَائِيَة)
full stress	accent complet	تَبْر تَام
full verb	verbe non-auxiliaire	فِعْل تَام
___ voice	voix complète	بِنَاء ___
___ word	mot complet	كَلِمَة ___
function	fonction	وَظِيفَة
___ of duration	___ de quantité	كَم ___
___ of language	___ du langage	لُغَة ___
___ of pitch	de hauteur mélodique	طَبَقَة صَوْت
function of stress	fonction d'accent	وَظِيفَة تَبْر
___ word	mot fonctionnel	كَلِمَة وَظِيفِيَّة
functional	fonctionnel	وَظِيفِي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لَبْس ___
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيل ___
___ anaphor	anaphore ___	عَائِد ___
___ and structural theory	théorie ___ et structurale	نَظَرِيَّة ___ وَبِنَائِيَّة
___ annotation	annotation ___	تَحْشِيَّة ___
___ categories	catégories ___	مَقُولَات ___
___ change	changement ___	تَحْوِيل ___
___ class	classe ___	طَبَقَة ___
___ classification	classification ___	تَصْنِيف ___
___ classification of phonemes	classification ___ des phonèmes	تَصْنِيف ___ لِلصُّوْنِيَّات

frequentative

f-structure

characteristic frequency	fréquence caractéristique	تردد مُعيَّن
natural ___	___ naturelle	تردد طبيعي
resolution ___	___ de résolution	تردد حل
response of vocal tract ___	___ de réponse d'appareil vocal	تردد جواب جهاز صوتي
frequentative	fréquentatif	تكراري
___ aspect	aspect ___	جانب ___
.. _ verb	verbe ___	فعل ___
fricative	fricatif	إحتكاكي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
friction	friction	إحتكاك
___ noise	bruit de _	ضجيج ___
frictional force	force frictionnelle	قوة إحتكاكية
frictionalized	frictionné	مُحتك
frictionless	non frictionnel	غير إحتكاكي
___ continuant	contoid continu ___	إمتدادي ___
friction-sound	son de friction	صوت إحتكاك
Frisian	frison	فريزية
front	antérieur, avant	أمامي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ mutation	inflexion vocalique	إتباع، إمالة حركية
front of the tongue	front de la langue	مقدم اللسان
front vowel	voyelle d'avant	صائت أمامي
frontal	frontal	أمامي
fronted	avancé	مقدم
.. _ sound	son ___	صوت ___
fronting	avancement	تقديم، تصدير
fronto-palatal	fronto-palatal	غاري، حنكي أمامي
___ affricate	affriqué _	مزجي غاري أمامي
___ glide	glide ___	إنزلاقي غاري أمامي
frozen speech	parole gelée	كلام مُخَطَّط، مُجمَّد
f-structure	f-structure	بنية وظيفية (وظيفية)
___ path	chemin de _	مسار ___

freedom of occurrence

frequency

free accent	accent libre	نبرة حرة
___ alternant/variant	variante ___	متناوب/بديل
___ alternation	alternance ___	تناوب
___ anaphor	anaphore ___	عايد
___ association	association ...	قرن
___ composition	composition ___	تركيب
___ etymological differences	différences étymologiques _	فوارق أصلية
___ form	forme ___	صورة
___ inversion	inversion . .	عكس، قلب
free morpheme	morphème indépendant	صرفية حرة، منفصلة
free (movable) stress	accent mobile	نبر متقل
___ position	position ___	موقع
___ practice	pratique ___	تطبيق
... root	racine . .	جذر
___ sentence	phrase indépendante	جمله مستقلة
___ stress	accent ___	نبر
___ syllable	syllabe ouverte	مقطع، مفتوح
... translation	traduction ___	ترجمة، بتصرف
___ variable	variable ___	متغير
___ variant	variante ___	بديل
___ variation	variation ___	تنوع
___ vibration	vibration ___	تذبذب، اهتزاز حر
___ vowel	voyelle non arrêtée	صائت
___ word order	ordre ___ de mots	رتبة خطية
freedom of occurrence	liberté d'occurrence	حرية حدوث، وُزود
French	français	فرنسية
frequency	fréquence	تردد، تواتر، تكرار
___ analysis	analyse de ___	تحليل تردد
___ count	analyse de _ lexicale	تحليل إحصائي للمفردات
... maximum	___ maximale	حد أقصى للتكرار
frequency modulation	modulation de fréquence	تعديل تردد
frequency of occurrence	fréquence d'occurrence	تواتر وُزود

formative		free
inflectional formation	formation flexionnelle	تكوّن تَضْرِيبي
lexical ___	... lexicale	___ مُعْجَمِي
formative	élément formateur,	مُكوّن، مُشكّل
	formatif	
___ evaluation	évaluation du ___	تَقْيِيم ___
___ period	période du ___	فَتْرَة ...
___ test	test du ___	زَوْز ___
grammatical ___	___ grammatical	___ تَضْرِيبي
non-radical ___	___ non-radical	___ غَيْر جَدْرِي
inflectional ___	___ flexionnel	___ تَضْرِيبي
lexical formative	formatif lexical	مُشكّل مُعْجَمِي
form-stress	forme d'accent	صُوْرَة تَبْر
formula	formule	صِيغَة
polite ___	___ de politesse	___ مُؤَدَّبَة، لِيَاقَة
formulaic expression	expression-formule	تَعْبِير صِيغِي
formulaic language	langage spécial	لُغَة صِيغِيَة
formulaic speech	expression-formule	كَلَام صِيغِي
formulation	formulation	صِيَاغَة
fortis	fort	قَوِي، شَدِيد
___ sound	son ___	صَوْت ___
fossil	fossile	أَخْفُوْرَة لُغَوِيَة
	linguistique	
fossilized	fossilisé	مُتَخَجَّر
___ compounds	composés ___	مُؤَلَّفَات، مُرَكَّبَات مُتَخَجَّرَة
___ form	forme ___	صُوْرَة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
fossilization	fossilisation	تَخَجُّر
fraction	fraction	كَسْر، جُزء
frame	cadre	إِطَار
frame-of-reference	cadre de référence	إِطَار مُرَاجِعِي
Frankish	franc, franque	فَرَنْجِي
free	libre	خُر



foreign phoneme		formation
foreign phoneme	phonème étranger	صَوْتِيَّةٌ أجنبيَّةٌ
foreign sound	son étranger	صَوْتٌ أجنبيٌّ
foreigner talk	parole étrangère	كَلَامٌ أجنبيٌّ
foreignism, alienism	emprunt, interférence	كَلِمَةٌ دَخِيلَةٌ، أجنبيَّةٌ، إقتراضٌ
form element	forme non-déclinable, élément invariable	عُنْصُرٌ غَيْرٌ مُنْصَرِفٌ
form	forme	صُورَةٌ
form class	classe de formes	طَبَقَةٌ صُورٍ
form of address	forme d'adresse	صُورَةٌ عُنْوَانٌ
.. word	mot-outil, mot fonctionnel	كَلِمَةٌ شَكْلِيَّةٌ
formal	formel	صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ
___ alternation	alternance ___	تَنَاقُوبٌ ___
___ amalgam	amalgame ___	مَلْعَمَةٌ، مَزْجٌ ___
___ analogy	analogie ___	قِيَاسٌ ___
___ feature	trait ___	سِمَةٌ ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْوٌ ___
___ identity	identité ___	مُطَابَقَةٌ ___
.. language	langue ___	لُغَةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ nonstandard dialect	dialecte _ non standard	لَهْجَةٌ شَكْلِيَّةٌ غَيْرٌ مُعَيَّرَةٌ
___ regularity	régularité formelle	إِطْرَادٌ صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ
___ speech	style soutenu	كَلَامٌ جَزَلٌ، ___
___ standard dialect	dialecte standard ___	لَهْجَةٌ مُعَيَّرَةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ structure	structure	بَيْتَةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ theory	théorie .	نَظَرِيَّةٌ ___
___ unit	unité ___	وَحْدَةٌ ___
___ universal	universel ___	كُلِّيَّةٌ ___
formalism	formalisme	صُورَنَةٌ
formality	formalité	شَكْلِيَّةٌ، حُرْفٌ
formalization	formalisation	صُورَنَةٌ، تَشْكِيلٌ
formalize	formaliser	صُورَنٌ
formant	formant	مُكُونٌ
formation-rule	règle de formation	قَاعِدَةٌ تَكْوِينٌ
formation	formation	تَكْوِينٌ، تَكْوَانٌ، تَشْكِيلٌ

French	foreign language	
floating feature	trait flottant	سمة عائمة
___ quantifier	quantifieur...	سور
___ tone	ton ___	نغم
___ vowel	voyelle ___	صائت
fluctuant	fluctuant	مُتَغَلِّب، مُتَغَلِّب
fluctuating spelling	orthographe variable	تَهجئة مُتَغَلِّبَة
fluency	facilité (de parole)	فصاحة، طلاقة لسان
fluent	facile	سهل
flute	flûte	مزمار
focal area	aire focale	منطقة بؤرية
focal color	couleur localisée	لون مُبَار
focal value	valeur focalisée	قيمة مُبَارَة
focal word	mot focalisé	كلمة مُبَارَة
focalisation	focalisation	تبيين
focus	foyer	بؤرة
___ assignment	affectation de ___	إشاد
___ marker	marqueur de	واسم
___ of rule	___ de règle	بؤرة قاعدة
___ class	___ de classe	بؤرة طبقة
focused construction	construction focalisée	تركيب مُبَار
folk dialect	dialecte populaire	لهجة شعبية
folk etymology	étymologie populaire	أثالة شعبية
folk linguistics	linguistique populaire	لسانيات شعبية
folk speech	propos populaire	كلام شعبي
folk taxonomy	taxonomie populaire	صنافة شعبية
foot	ped	قدم
Foot Feature Principle	principe de trait de ___	مبدأ سمة القدم
forbidden	interdit, prohibé	ممنوع، ممنطور
forced vibrations	vibrations forcées	اهتزازات مُضطَنمة
force-dynamics	force dynamique	قوة ديناميكية
foreground information	information prioritaire	معلومة طليعية
foregrounding	information en avant	طليعية، أمام
foreign language	langue étrangère	لغة أجنبية

first language acquisition	acquisition de langue première	إكتساب لغة أولى
first person pronoun	pronom de première personne	ضمير المتكلم
first possessive	premier possessif	ضمير الملكية الأول
first sound shift	changement consonantique primaire	تحول صوتي أولي
first words	premiers mots	أولى الكلمات
firsthand information	information première	معلومة أولى
first-order entities	entités de premier ordre	كلمات من الرتبة الأولى
first-order language	langue de premier ordre	لغة من الرتبة الأولى
first-order nominal	nominal de premier ordre	أسماء من الرتبة الأولى
first-order noun	nom de premier ordre	إسم من الرتبة الأولى
Firthian	firthien	فيرثي
___ linguistics	linguistique ___	علم اللغة الفيرثي
fission	fission	شطر، انشطار
fix a parameter	fixer un paramètre	تثبيت وسيط
fixation	fixation	تثبيت
fixed	fixe	ثابت، مثبت
___ accent	accent ___	نبرة ___
___ response item	élément de réponse ___	وحدة جوابية ___
fixed stress	accent fixe	ثابت ثابت
___ word order	ordre ___ des mots	رتبة ___ للكلمات
flap	son battant	صوت أحادي الرعدة، صوت مشتل
flapped	vibrant	مُهترز، مُرنج، مُتذبذب
___ sound	son battu	قرعة، صوت مشتل
flat	arrondi	مُستدير، مُسطح
flexional endings	désinences	لاحقة تَضْرِيْفِيَّة، حركة الإغراب
Flemish	flamand	أفلامية، الفلمندية
flexible	flexible	مرن
flexion	inflexion	ضَرْفَة
flexional language	langue flexionnelle	لغة تَضْرِيْفِيَّة
floating	flottant	عائم
___ autosegment	autosegment ___	تَضْيِيد ___
floating element	élément explétif	عُنْصُر عَائِم، حشو

<b>figurative</b>	<b>figuratif, figuré</b>	مجازي، استعاري
___ expression	expression ___	تعبير ___
___ extension	extension ___	توسيع ___
___ language	langue ___	لغة ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ speech	langage ___	كلام ___
<b>figure</b>	<b>figure</b>	مجاز، صورة، وجه
___ of rhetoric	___ de rhétorique	صورة بلاغية، بياينة
___ of speech	___ d'expression	صورة تعبيرية، كلامية
<b>filled</b>	<b>rempli</b>	مملوء
<b>filter</b>	<b>filtre</b>	مصفاة
bandpass ___	___ de passe-bande	ممر المجالات
electronic ___	___ électronique	إلكترونية
narrow-band ___	___ à bandes étroites	بمجال ضيقة
wide-band ___	___ à larges bandes	بمجال واسعة
<b>filtered</b>	<b>filtré</b>	مصفى
<b>final</b>	<b>final, dernier</b>	أخير، نهائي
___ accent	accent ___	نبر أخير
final clause	proposition final	جمله أخيرة
___ contrast	contraste ___	تباين أخير
___ devoicing	dévoisement ___	تهجيس أخير
final glide	glide final	حله أخيرة
___ position	position ___	موقع أخير
<b>finite</b>	<b>fini</b>	متناهي، متصرف، تام
___ class	classe ___	طبقة متناهية
___ IP	IP ___	صيغة تامة
___ state grammar	grammaire à états finis	نحو حالات متناهية
___ system	système ___	نحو متناهي، تام
___ verb	verbe ___	فعل متصرف
<b>Finnish</b>	<b>finnois</b>	فنلندية
<b>Finno-Ugric</b>	<b>finno-ougrien</b>	فنلندية أوروبية
<b>first articulation</b>	<b>première articulation</b>	تمفصل أولي (نطق ___)
<b>first language</b>	<b>langue première</b>	لغة أولى

feature instantiation principle	principe d'instanciation de trait	مبدأ تمثيل سمة
feature percolation ___ propagation	percolation du trait propagation du ___	تسرب سمة إنتشار ___
___ propagation rules ___ specification defaults	règles de propagation de ___ spécification de ___ par défaut	قواعد انتشار سمة تخصيص مُعايد للسمة
___ system	système de traits	نسق سماتي
feature theory ___ tree	théorie de traits arbre de traits	نظرية سمات شجرة سمات
feature theory of meaning	théorie sémantique de traits	نظرية سماتية للمعنى
conceptual feature	trait conceptuel	سمة تصوورية
distinctive ___	___ distinctif	___ تمييزية، مميزة
phonological ___	___ phonologique	___ صوتية
<b>Federal English</b>	<b>anglais fédéral</b>	<b>إنجليزية فيدرالية</b>
feedback ___ signals	feedback, rétroaction signaux du ___	إغذاء مؤشرات إغذائية
feeding ___ order	nourrir ordre nourrissant	تغذية ترتيب مُغذ
feminine ___ gender	féminin genre ___	مؤنث جنس ___
feminization	féminisation	تأنيث
f-government	f-gouvernement	عاملية وظيفية
field ___ dependence dependent ___ independence ___ linguistics	champ dépendance du ___ dépendant du _ indépendance du ___ linguistique de terrain	حقل، ميدان تقيّد بالحقل، تبعيّة للحقل مقيّد بالحقل، تابع للحقل إستقلال عن الحقل لسانيات ميدانية
field methods field of discourse ___ study	méthodes de terrain champ de discours étude de terrain	مناهج ميدانية حقل الخطاب دراسة ميدانية
field theory ___ work	théorie des champs travail de terrain	نظرية الحقل عمل ميداني

falling intonation	intonation	تَكْوِيم نَازِل
___ juncture	descendante	رَبَط، إِضْطَال نَازِل
___ tone	jointure descendante	نَعْم نَازِل
falling-rising	ton descendant	نُزُولِي-صُغُودِي
false	descendant-croissant	خَاطِيء، زَائِف
___ beginner	faux	مُبْتَدِيء زَائِف
___ cognate	___ débutant	نَظِير زَائِف
___ palate	___ congénère	خَنَك اصْطِنَاعِي
falsifiability	palais artificiel	مَذْخُوبِيَّة
falsified	falsifiabilité	مَذْخُوض، قَائِل لِلذَّخْض
familiar form	falsifié	صُورَةٌ مَأْلُوقَةٌ، مَعْهُودَةٌ
familiarity	forme familière	عَهْدِيَّة، مَعْهُودِيَّة، نَعُود
family	familiarité	أَسْرَةٌ، فَصِيلَةٌ
___ of languages	famille	___ لُغَوِيَّة
___ resemblances	___ de langues	شَبَاهَاتُ أَسْر
___ terms	ressemblances de ___	أَسْمَاءُ قَرَابَةِ
family tree	noms de parenté	شَجَرَةٌ عَائِلِيَّة، شَجَرَةٌ نَسَب
family tree theory	arbre généalogique	نَظَرِيَّةُ الشَّجَرَةِ الأَسْرِيَّة
faucal	théorie de l'arbre généalogique	خَلْقِي، نَهْرِي
___ sounds	faucal	أَصْوَاتُ خَلْقِيَّة
faucalization	sons pharyngaux	تَضْيِيقُ وَسَطِ الخَلْقِ أَوْ البَلْعُوم
favourite	faucalisation	مُفَضَّل
___ sentence	favori	جُمْلَةٌ
f-command	phrase favorite	تَحْكُمُ وَظِيْفِي (ف-تَحْكُم)
___ condition	f-commande	قَيْدُ التَّحْكُمِ الوَظِيْفِي
feature	condition de ___	بِئْمَةٌ
___checking	trait	فَحْصٌ
___ cooccurrence	vérification de ...	قِيُودُ تَوَازُدِ بِيئْمَةٍ
restrictions (FCRs)	restrictions de	
___ geometry	cooccurrence de ___	
	géométrie de ___	هَنْدَسَةٌ

## F

facility value	valeur de facilité	قيمة سهولة
fact	fait	واقع، واقعة
fact (indicative) mood	mode indicatif (factif)	وجه واقع، بياني
factitive	factitif	واقع (على المتعول)
___ case	cas ___	حالة وُفُوع، تُغديّة
___ predicator	prédictat ___	حمل وُفُوع، تُغديّة
schemata	schémas ___	رُسامات وُفُوع، تُغديّة
___ verb	verbe ___	فعل ___، مُتَعَدُّ
factive	factif	وُفُعي، صِنُورِي
___ case	cas _	إغراب ___
construction	construction ___	بِناء ___
___ verb	verbe ___	فِعل ___
factivity	factivité	وُفُعيّة
factor analysis	analyse de facteur	تَحليل عَامل
factorization	factorisation	تَقسيم، تَعَميل
factual	factuel	واقع، حاوِث
___ question	question ___	اِسْئَلَهَام ___
factuality	factualité	واقعيّة، حُثوثيّة
facultative variant	alternant facultatif	بَديل اِختِياري
faculty	faculté	مَلَكَة
fading	affaiblissement	إِضعاف
fake reflexives	faux réfléchis	مُتَمَكِّسات رَافِة
faithfulness	fidélité	وفاة
fall	chute, baisse	سُقُوط، اِنخِفاض
falling	décroissant	نُزولي
___ diphthong	diphthongue ___	مُصَوّت مُزْدوج نَازل

extranuclear constituent

extrinsic

extranuclear constituent

constituant extra-nucléaire

مُكوّن خارج النواة

extraposed

extraposé

مُزخلق

extraposition

extraposition

زخلة، مُطارقة

extrinsic

extrinsèque

خارجي

\_\_\_ meaning

sens \_\_\_

\_\_\_ معنى



extensive		extralinguistic
extensional set	ensemble extensionnel	مَجْمُوعَةٌ مَاصِدَقِيَّةٌ
___ type	type ___	نَمَطٌ ___
extensive	extensif	اِتِّسَاعِيٌّ، مُتَمَدِّدٌ
___ reading	lecture _	قِرَاءَةٌ ___
extensogram	extensogramme	مِغْدَادِيَّةٌ
extensometer	extensomètre	مِغْدَادٌ، مِقْيَاسُ التَّمَدُّدِ
extensometry	extensométrie	مِقْيَاسُ التَّمَدُّدِ
external argument	argument externe	مَوْضُوعٌ خَارِجِيٌّ
___ rule	règle d'___	قَاعِدَةٌ ___
external behavior	comportement externe	سُلُوكٌ خَارِجِيٌّ
external borrowing	emprunt externe	اِقتِزَاصٌ خَارِجِيٌّ
external change	changement externe	تَغْيِيرٌ خَارِجِيٌّ
external distribution	classe de distribution	طَبَقَةٌ تَوْزِيعٌ خَارِجِيَّةٌ
class	externe	
external grammar	grammaire externe	نَحْوٌ خَارِجِيٌّ
external hiatus	hiatus externe	تَعَاقُبٌ خَارِجِيٌّ لِمُصَوِّتَيْنِ
external juncture	jonction externe	وَصْلٌ خَارِجِيٌّ
external pause	pause externe	وَقْفَةٌ خَارِجِيَّةٌ
external position	position externe	مَوْضِعٌ خَارِجِيٌّ
external punctuation	signes de ponctuation	عَلَامَاتٌ تَنْقِيطٌ خَارِجِيَّةٌ
marks	externe	
external speech	parole externe	كَلَامٌ خَارِجِيٌّ
extinct language	langue morte	لُغَةٌ مَيِّتَةٌ
extinction	extinction	اِنْتِظَاءٌ
extra-lingual features	traits extra-linguistiques	سِمَاتٌ غَيْرٌ لُغَوِيَّةٌ، خَارِجَةٌ عَنِ اللُّغَةِ
extra-linguistic structure	structure extra-linguistique	بِنْيَةٌ غَيْرٌ لُغَوِيَّةٌ
extra-nuclear	extra-nucléaire	خَارِجٌ عَنِ النُّوَاةِ
extra-oral	extra-oral	خَارِجُ الفَمِّ
extraction	extraction	اِسْتِخْرَاجٌ
extragrammatical factor	facteur extragrammatical	عَامِلٌ غَيْرٌ نَحْوِيٌّ
extralingual categories	catégories extra-linguistiques	مَثَوَلَاتٌ غَيْرٌ لُغَوِيَّةٌ
extralinguistic	extra-linguistique	غَيْرٌ لُغَوِيٌّ، خَارِجٌ عَنِ اللُّغَةِ

exponant		extensionnel
extended exponence	exponence étendue	أَمْثِيَّة مَوْسَعَة
exponent	exposant	أَسْن
exponential sounds	sons exponentiels	أَصْوَات أَسْبِيَّة
expressibility	expressibilité	تَعْبِيرِيَّة
principle of ___	principe d' ___	مَبْدَأُ التَّعْبِيرِيَّة
expression	expression	تَعْبِير
expressive	expressif	تَعْبِيرِي
___ features	traits ___	سِمَات
___ function	fonction ___	وَضِيفَة
___ function of language	fonction de langue ___	وَضِيفَة لُغَوِيَّة
___ information	information ___	مَعْلُومَة
___ intonation	intonation ___	نَبْرَة
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة
___ power	pouvoir ___	قُدْرَة
___ symbolism	symbolisme ___	زَمْرِيَّة
expressivity	expressivité	تَعْبِيرِيَّة ، إِبْلَغِيَّة
Extended Lexical Hypothesis	hypothèse lexicale étendue	إِفْتِرَاضُ مُعْجَمِيٍّ مَوْسَع
extended morph	morphe étendu	صِرَافَة مَوْسَعَة
Extended Projection Principle (EPP)	principe de projection étendu	مَبْدَأُ الإِسْقَاطِ المَوْسَع
Extended Standard Theory	théorie standard étendue	نَظَرِيَّة مَعْيَار مَوْسَعَة
extension	extension	إِسْتِزَادَة ، تَمَدُّد ، تَوْسِع
___ condition	condition d' ___	شَرَط تَمَدُّد
___ of meaning	___ du sens	تَوْسِع المَعْنَى
primary	___ primaire	أَبْتَدَائِي
secondary extension	extension secondaire	تَوْسِع ثَانَوِي
extensional	extensionnel	مَاضِدِّي ، إِسْتِزَادِي
___ context	contexte ___	مَبْنَى
___ definition	définition ___	تَعْرِيف
___ meaning	sens	مَعْنَى
___ predicate	prédicat	مَعْمُول

experimental design

experience

experimental design	conception expérimentale	رَسم تجرِيبِي
experimental group	groupe expérimental	مَجموعَة تجرِيبِيَة
experimental linguistics	linguistique expérimentale	لِسانِيَّات تجرِيبِيَة
experimental method	méthode expérimentale	نَهج تجرِيبِي
experimental phonetics	phonétique expérimentale	أصوَاتِيَّة تجرِيبِيَة
experimental psycholinguistics	psycholinguistique expérimentale	سِيكُولِسانِيَّات تجرِيبِيَة
expiration	expiration	زَفِير
expiratory	expiratoire	زَفِيرِي
___ accent	accent ___	نَبْر ___
___ movement	mouvement ___	حَرَكَة ___
expiratory phase of breathing	phase expiratoire de respiration	طَوْر تَنفَس زَفِيرِي
expiratory stress	accent expiratoire	نَبْرَة زَفِيرِيَة
explained	expliqué	مُفَسَّر
explanation	explication	تَفْسِير
explanatory	explicatif	تَفْسِيرِي
___ adequacy	adéquation ___	كِفَايَة ___
___ conjunction	conjonction ___	عَاطِف ___
___ equivalent	équivalent ___	مُعَادِل ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
expletive	explétif	مُطَنِّب، حَسَوِي
___ word	mot ___	كَلِمَة حَسَوِيَّة
explicit	explicite	وَاضِح، صَرِيح
___ performative	performatif ___	إِنجَازِي ___
explicitness	explicitation	وَضُوح
exploitation	exploitation	إِسْتِغْلَال
explosion	explosion	إِنفِجَار
explosive, plosive	explosif	إِنفِجَارِي
___ articulation	articulation ___	نَطَق ___
exponence	exponence	أَسَنَة
cumulative ___	___ cumulative	تَرَاكُمِيَّة

exclusive pronoun	pronom exclusif	ضمير إقصائي
excrecent consonant	consonne épenthétique	صامت مُتَعَمِّم
excrecent sound	son épenthétique	صوت مُتَعَمِّم
excursus	excursus	إِسْتِطْرَاد
exemption	exemption	إِغْفَاء
exhaustive	exhaustif	استقصائي، إطنائي
exhaustiveness	exhaustivité	إِسْتِطْصَائِيَّة
exhaustivity	exhaustivité	إِسْتِطْصَاء، شُمُول
exhortation	exhortation	حَض
exhortative	exhortatif	حَضِّي
existence	existence	وُجُود
existential	existential	وُجُودِي
___ constraint	contrainte ___	قَيْد ___
___ evidence	preuve ___	دَلِيل ___
___ presupposition	présupposition _	تَضَمُّن ___
___ quantifier	quantificateur ___	سُور ___ (بعضي)
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ___
___ statement	énoncé ___	كَلَام، قَوْلَةٌ ___
exocentric	exocentrique	خَارِجِي المَرْكَز
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيْب ___
exocentricity	exocentricité	مَرْكَزِيَّة خَارِجِيَّة
exophasia	exophasie	نُطْق مَسْمُوع، لُغَةٌ مَسْمُوعَةٌ
exotic language	langage exotique	لُغَةٌ غَرِيبَةٌ
expansion	expansion	تَوْسِيْع، تَوْسِيْع
___ of meaning	___ du sens	___ المَعْنَى
___ rule	règle d'___	قَاعِدَةٌ مَدِّيَّة
expectancy	attente	تَوَقُّع
___ theory	théorie d'___	نَظَرِيَّة ___
experienter	expérimenteur	مُتَجَرِّب، مُتَجَرِّب
___ case	cas d'___	حَالَةٌ ..
experiential description	description expérimentale	وَصْف تَجْرِيْبِي
experiential mode	mode expérimental	بِنَوَال، وَجْه تَجْرِيْبِي

evaluative		evaluative
evaluative	évaluatif	تقييبي
... affix	affixe ...	لاصفة ...
_ comprehension	compréhension ...	فهم ...
event	événement	حدث
___ argument	argument événementiel	موضوع حدثي
event-splitting	fission de l'événement	شطر حدثي
eventive nominal	nominal événementiel	إسم حدث
eventualities	éventualités	أحداث، أوضاع
everyday language	langue usuelle	لغة يومية
evident	évident	بليهي، بدهي
evolution	évolution	تطور
evolutionary linguistics	linguistique évolutive	لسانيات تطورية
exception	exception	استثناء، شذوذ
theory of ___	théorie d'___	نظرية ...
exceptional	marquage de cas	وسم إعرابي استثنائي
case-marking (ECM)	exceptionnel (ECM)	
exceptive particle	particule exceptive	أداة استثناء
exceptive sentence	phrase exceptive	جملة استثنائية
excessive	excessif	مفرط
exchange rule	règle d'échange	قاعدة تبادل
exchange verb	verbe d'échange	فعل تبادل
exclamation	exclamation	تعجب
... mark	point d'___	علامة ...
... theory	théorie d'___	نظرية ...
exclamative	exclamatif	تعجبي
exclamatory	exclamatif	تعجبي
___ pitch	pitch, tuteur	نغم تعجب
_ sentence	phrase ___	جملة ...
exclusion	exclusion	إقصاء، قصر
exclusive	exclusif	إقصائي، قصري
___ exhaustive definition	définition exhaustive ___	حد جامع مانع
_ pronoun	pronom ___	ضمير إقصائي
___ personal pronoun	pronom personnel ___	ضمير شخصي إقصائي

escape hatch	evadition	
escape hatch	porte de sortie	باب إقلاط
esophageal cavity	cavité oesophagienne	تجويف مريئي
essay test	test d'essai	رؤز اختياري
essential condition	condition essentielle	شرط أساسي
essential property	propriété essentielle	خاصية أساسية
essentialism	essentialisme	جوهرية
essive	essif	كُنهِي
... case	cas ...	حالة ...
Estonian	estonien	إستونية
eternal sentences	phrases éternelles	جمل خالدة
Ethiopian	éthiopien	لغة حبشية، إثيوبية
ethnographic linguistics	linguistique ethnographique	لسانيات إثنوغرافية، أجنبية
ethnographic research	recherche ethnographique	بحث إثنوغرافي، أجنبي
ethnography	ethnographie	إثنوغرافيا
... of communication	... de communication	... الاتصال
ethnolinguistics	éthnolinguistique	لسانيات إثنية
ethnology	éthnologie	إثنولوجيا، أجنبية
etic	étique	غير وطني، غير مُميز
etymological	étymologique	أثالي
... cognate	correspondant ...	نظير ...
etymological doublet	doublet étymologique	صنو أثالي
... fallacy	sophisme ...	مغالطة ...
etymologist	étymologiste	أثالي
etymology	étymologie	أثالة
etymon	étymon	أثل، أثلة
euphemism	euphémisme	تورية، تلميح، تلعيلف
euphonic	euphonique	رَخم
euphony	euphonia	رَخامة الصوت
European languages	langues européennes	لغات أوروبية
evaluation	évaluation	تقييم
... procedure	procédure d'...	إجراء تقييمي
... test	test d'...	رؤز تقييمي

equative		error gravity
equational verb	verbe équationnel	فِعْلٌ تَعَادُلِيٌّ
equative	équatif	تَعَادُلِيٌّ
case	cas ____	حَالَةٌ تَعَادُلٍ
degree	degré ____	دَرَجَةٌ تَعَادُلٍ
sentence	phrase ____	جُمْلَةٌ ____
equidistance	équidistance	مَسَافَةٌ مُتَسَاوِيَةٌ
equilibrium of system	équilibre du système	تَوَازُنٌ نَسَقٌ، نِظَامٌ
equipollent	équipollent	مُتَكَافِيٌّ، مُتَعَادِلٌ
____ contrast	contraste ____	تَبَاطُيْنٌ ____
equipollent opposition	opposition ____	تَقَابُلٌ مُتَكَافِيٌّ، مُتَعَادِلٌ
equiprobable units	unités équiprobables	وَحْدَاتٌ مُتَسَاوِيَةٌ الْإِحْتِمَالِ
equivalence	équivalence	تَكَافُؤٌ
____ class	classe d' ____	صِنْفٌ ____
____ elimination	élimination d' ____	حَذْفٌ ____
____ introduction	introduction d' ____	إِدْخَالٌ ____
____ relation	relation d' ____	عِلَاقَةٌ ____
equivalent	équivalent	مُتَكَافِيٌّ، مُعَادِلٌ
____ distribution	distribution ____	تَوَازِينٌ مُتَكَافِيٌّ،
____ form reliability	fiabilité de forme ____	مَوْثُوقِيَّةٌ صُورَةٌ مُتَكَافِيَّةٌ
____ forms	formes ____	صُورٌ مُتَكَافِيَّةٌ
____ sentences	phrases ____	جُمَلٌ مُتَكَافِيَّةٌ
equivocal rhyme	rime équivoque	جِنَاسٌ مُرْتَبٍ
equivocation	targiversation	الْتِيَّاسُ، مُوَازِيَةٌ
equivoque	équivoque	مُتَبَيِّنٌ، مُبْتَهَمٌ
erasing	effacement	مَحْوٌ
erasure	effacement	مَحْوٌ
ergative	ergatif	أَرْكَاتِيٌّ
____ verb	verbe ____	فِعْلٌ ____
ergativity	ergativité	أَرْكَاتِيَّةٌ
____ hypothesis	hypothèse d' ____	فَرَضِيَّةٌ ____
error	erreur	خَطَأٌ، حَطَأٌ
error analysis	analyse d' erreur	تَحْلِيلُ الْخَطَأِ
error gravity	gravité d'erreur	حُطُورَةٌ الْخَطَأِ

envelope of spectrum	enveloppe du spectre	غلاف طيف
environment	environnement	بيئة، سياق، محيط
environmental	conditionnement	إشراط بشي، سياتي
conditioning	contextuel	
epenthesis	épenhèse	إفحام
epenthetic	épenhétique	إفحامي
epexegetis	epexégèse	عطف بيان، تركيب بدلي
ephemeral word	mot éphémère	كلمة آتية
epideictic	épidéictique	حلوثي
	ou épideictique	
epiglottal	épiglottal	لهوي
epiglottic	épiglottique	لهوي
epiglottis	épiglote	لهاء، لسان المزمار، غلصمة
epigraph	épigraphe	نقشة
epigraphic	langue	لغة منقوشة
language	épigraphique	
epigraphy	épigraphie	دراسة النقوش
epiphenomenon	épiphénomène	ظاهرة عارضة
epiphonema	épiphonème	زيادة للتوضيح
epistememe	épistémème	دالة نحوية
episodic memory	mémoire épisodique	ذاكرة عرضية، مرحلية
epistemic	épistémique	إستيمي، معرفي
epistemic logic	logique	متعلق إستيمي
	épistémique	
___ modality	modalité ___	وجه إستيمي
___ necessity	nécessité ___	ضرورة إستيمية
___ possibility	possibilité ___	إمكانية إستيمية
warrant	garant épistémique	مبرر معرفي / إستيمي
epistemology	épistémologie	إستيمولوجيا، نظرية المعرفة
epithesis	épithèse	إزداف
epithet	épithète	نعت، لقب، خصيصة
equation	équation	معادلة
equational	équationnel	تعادلي



encoding		enunciatory
encoding	encodage	تَمْيِيزَة إِشْقَار
encyclopaedic dictionary	dictionnaire encyclopédique	مُعْجَم مُوسُوعِي
encyclopaedic knowledge	connaissance encyclopédique	مَعْرِفَة مُوسُوعِيَة
encyclopedia	encyclopédie	مُوسُوعَة، دَائِرَة مَعَارِف، مَعْلَمَة
ending	terminaison	إِنْتِهَاء، لَاحِظَة إِنْتِهَاء
ending suffix	désinence	لَاحِظَة إِنْتِهَاء
endocentric	endocentrique	دَاخِلِي المَرْكَز، إِنْفِوَالِي
endocentric construction ___ noun expressions	construction endocentrique expressions du nom ___	تَرْكِيْب دَاخِلِي المَرْكَز عِبَارَات اسْمِيَة ___
endocentricity	endocentricité	مَرْكَزِيَة دَاخِلِيَة
energetic mood	énergique (mode)	طَائِي
energy	énergie	طَائِقَة
English	anglais	إِنْجِلِيْزِيَة
___ derivational affixes	affixes dérivationnels ___	لَوَاصِقِ اسْتِقَابِيَة ___
___ diphthongs	diphthongues ___	حَرَكَات مُرَدَّوِجَة ___
enhancement of features	rehaussement des traits	تَعْصِيْب السَّمَات
enriched surface structure	structure de surface enrichie	بَيْتَة سَطْحِيَة مُعْنَاة
entailment	implication	إِقْتِضَاء
analytic ___	___ analytique	___ تَحْلِيلِي
definition of ___	définition d' ___	تَعْرِيف ___
focal scale of ___	échelle focale d' ___	سُلَّم بُؤْرِي لِلاَقْتِضَاء
logical ___	___ logique	___ مَنطِقِي
presupposition ___	___ présuppositionnelle	___ تَضْمِيْنِي
entity	entité	ذَات، كَيْان
entry	entrée	دَخَلَة، مَدْخَل
enumeration	énumération	تَعْدَاد
enumerative	énumératif	تَعْدَادِي
enunciation	énonciation	تَلْفُظ
enunciatory	énonciatoire	تَلْفُظِي

emphatic affirmation	affirmation affirmative	إثبات/ إثباتي مؤكيدي
affirmative	emphatique	
___ accent	accent ___	نبر مُفحَّم
___ articulation	articulation ___	نُطق مُفحَّم
___ consonants	consonnes ___	صَوَابِت مُفحَّمة
___ pronoun	pronom ___	ضمير مُفحَّم
___ stress rule	règle de l'accent ___	قاعدة نبر مُفحَّم
___ velarization	vélarisation ___	إطباق نُغجيمي
___ word	mot emphatisé	كلمة مُفحَّنة
empirical	empirique	تجريبي (إمبريقي)
.. investigation	investigation ___	بَحْث، تَقْصُر ..
___ validity	validité ___	صِحَّة ___
empiricism	empirisme	تَجْرِيبيَّة
empirism	empirisme	تَجْرِيبيَّة
empirist	empiriste	تَجْرِيبي
empty	vide	فَارِغ
empty category	catégorie vide	مَقُولَة فارِعة
empty category principle (ECP)	principe de catégorie vide	مَبْدَأ مَقُولَة فارِعة
empty element	élément vide	عُنْصُر فارِغ
-- morph	morphe ___	صُرْفَة ___
___ node	noeud ___	عُجْرَة ___
___ operator	opérateur ___	عَامِل ___
___ set	ensemble	مَجْمُوعَة ..
.. subject	sujet ___	فَاعِل ___
___ word	vide (mot)	كَلِمَة ___
encapsulated	encapsulé	مُكْتَنَف
encapsulation	encapsulage	إِكْتِنَاف
enclisis	enclise	إِنضِواء، وَصَل بِالمُتَقَدِّم
enclitic	enclitique	مُوَصُول بِمَا قَبْلَهُ، لَاجِئَة
___ word	mot ___	كَلِمَة مُدْجِجَة لَاجِئَة
encode	encoder	رَمَز، أَشْفَر
encoder	encodeur	مُرْمِز، مُشْفِر

elements of a set		emphatic
elements of a set	éléments d'un ensemble	عناصر مجموعة
elicit	découvrir	تكشف
elicitation	élicitation	تكشف
. technique	technique d'__	بقيّة —
elide	élider	رخم، حذف
elision	élision	ترجيم، حذف
ellipsis	ellipse	حذف إيجازي، إختزال
elliptic construction	construction elliptique	تركيب إختزالي
elliptical	elliptique	إختزالي
__ construction	construction __	تركيب —
__ sentence	phrase __	جُملة —
elsewhere principle	principe de l'ailleurs	مبدأ المتقي
eloquence	éloquence	فصاحة، بلاغة، بيان
embed	enchâsser	أتمج
embedded	enchâssé	مدمج، محضون
__ clause	proposition __	جُملة —
__ sentence	phrase __	جُملة مدمجة
. structure	structure __	بنيّة مدمجة
embedding	enchâssement	إتماج، إخضان
__ principle	principe d'__	مبدأ الإتماج
__ transformation	transformation d'__	تحويل إختصائي، إتماج
emotion	émotion	إنفعال
emotive	émotif	إنفعالي
__ accent	accent .	نبر —
__ function	fonction __	وظيفة .. ، عاطفيّة
emotive meaning	sens émotif	معنى إنفعالي، عاطفي
emotive theory of ethics	théorie émotive de l'éthique	نظريّة إنفعالية للأخلاقيات
emotive utterance	énoncé émotif	كلام إنفعالي
empathy	empathie	تأعم
emphasis	emphase	تعزيز
emphatic	emphatique	تعزيزي، توكيدي
__ adverb	adverbe __	ظرف توكيدي

egocentric	égocentrique	ذاتي المَرَكز
___ speech	parole ___	كَلَام ___
egressive	égressif, expiré	إِنثِقَاقِي، زَفِيرِي
___ air	air ___	هَرَاءِ اِنثِقَاقِي
___ stop	occlusive ___	اِنثِقَاقِي اِنثِقَاقِي
Egyptian Aramaic	araméen égyptien	أَرَامِيَّة مِصْرِيَّة
Egyptian, Ancient	égyptien ancien	مِصْرِيَّة قَدِيمَة
Einsteinian theory	théorie	نَظَرِيَّة اِنشَتَايْن اَلنَّسِيَّة
of relativity	de relativité d'Einstein	
either-or	'ou' inclusif	'أَوْ' اَلتَّضَمِيْنِيَّة، اَلاِخْتِيَارِيَّة
ejection	éjection	قَذْف
ejective	éjectif, glottalisé	قَلْبِي، مَهْمُوز
___ consonant	consonne ___	صَابِت قَلْبِي
___ stop	occlusive	اِنثِقَاقِي قَلْبِي
elaborated	élaboré	مُعَد
___ code	code ___	شَفْرَة ___
elasticity	élasticité	مُطَاعِيَّة، مَرُونَة، لَدَانَة
elative	élatif	صِبْغَة تَفْضِيل
___ case	cas ___	حَالَة اَلنَّيْئِيَّة
elative noun	nom élatif	اِسْم تَفْضِيل
electromyogram	électromyogramme	مِغْضَالِيَّة، مِخْطَط اَلطَّاقَة اَلعَضَلِيَّة
electromyograph	électromyographe	مِغْضَال، مِخْطَاط اَلطَّاقَة اَلعَضَلِيَّة
electromyographic	électromyographique	مِغْضَالِي
(EMG)		
electromyography	électromyographie	حُطَاطَة اَلطَّاقَة اَلعَضَلِيَّة
electronic amplifiers	amplificateurs électroniques	مُضَخِّمَات كَهْرَوِيَّة
electronic filters	filtres électroniques	مُصَاغِف كَهْرَوِيَّة
electropalatograph	électropalatographe	مِخْطَاط حَنَكِي كَهْرَبَائِي
electropalatographic	électropalatographique	مِخْطَاطِي حَنَكِي كَهْرَبَائِي
electropalatography	électropalatographie	حُطَاطَة حَنَكِيَّة كَهْرَبَائِيَّة
elegant	élégant	أَنِيَق
élément	élément	عُنْصُر
elements of a sentence	éléments de phrase	عُنَاصِر جُمْلَة

## E

ear	oreille	أُذُن، سَمْع
ear-training	entraînement de l'oreille	تَدْرِيب سَمْعِي
early syntax	syntaxe précoce	تَرْكِيب مُبَكَّر
E-language	E-langage	اللُّغَةُ الْخَارِجِيَّة
East Germanic	germanique de l'Est	جِرمَانِيَّة شَرْقِيَّة
East Romance	roman de l'Est	رُومَانِيَّة شَرْقِيَّة
Eastern Semitic	sémitique de l'Est	سَامِيَّة شَرْقِيَّة
echo	écho	صَدَى
... question	question ...	إِسْتِظْهَام —
echoism =	onomatopée	مُخَاكَاة صَوْتِيَّة
onomatopoeia		
eclectic	éclectique	إِسْطِغْنَائِي، تَوْلِيْفِي
... method	méthode ...	طَرِيقَةٌ —
eclecticism	éclecticisme	إِسْطِغْنَائِيَّة، تَوْلِيْفِيَّة
ecology	écologie	بِيئَات
economy	économie	اِقْتِصَاد
language ...	... de la langue	اللُّغَةُ —
educational language	langue d'enseignement	لُغَةُ تَعْلِيم
educational linguistics	linguistique éducative	لِسَانِيَّات تَرْبَوِيَّة
educational technology	technologie éducative	تَقَانَةُ تَرْبَوِيَّة
effective	effectif	فِعْلِي
effective aspect	aspect effectif	جِهَةٌ فِعْلِيَّة
effective frequency	fréquence	تَرَدُّد فِعْلِي لِلصَّوْتِيَّات
of phonemes	des phonèmes effectifs	
efficiency	efficacité	فَعَالِيَّة
efficient	efficace	فَعَال

**dyslexia**

**dysprosodia**

dyslexia	dyslexie	عُسر التلق، نُطاقية
dyslexia	dyslexie	عُسر القِراءة، قِرائية
dyslexic	dyslexique	ذو عُسر قِرائي، قِرائي
dysmelodia	dysmélodie	خَلل نغمي، نغامية
dysorthographia	dysorthographe	عُسر الكِتابَة، كِتابية
dysphasia	dysphasie	عُسر الكلام، كِلامية
dysphonia	dysphonie	خَلل صَوْتي، صَوْتية
dysprosodia	dysprosodie	خَلل صَوْتِي، صَوْتية

<b>dualism</b>		<b>dysarthria</b>
dual number	nombre duel	عَدَدٌ مثنى
dualism	dualisme	ثنائية
dualist theory of meaning	théorie dualiste du sens	نظرية ثنائية للمعنى
duality	dualité	ثنائية
___ of pattern	du pattern	___ أنموذج
___ of structure	de structure	___ بنية
dubitative	dubitatif	تشكيكي، إرتيابي
___ mood	mode ___	موجه، متوال
dubitativus	délibératif	تداولي
dummy	tactice	ذموي
___ element	élément vide/abstrait	مختصر
duplex perception	perception double	إدراك ثنائي
duration	durée, étendue	مدى
length ___	longueur de ___	طول
durative	duratif	إستمراري
___ aspect	aspect .	جهة
___ situations	situations ___	أوضاع
___ sounds	sons ___	أصوات
Dutch	hollandais	هولندية
dyadic theory of meaning	théorie dyadique du sens	نظرية ثنائية للمعنى
Dyirbal	dyrbal	ديربال
dynamic	dynamique	دينامي، حركي
.. accent	accent ___	نبر حركي
___ alternation	alternance ___	تناوب حركي
___ correlation	corrélation ___	تعلق حركي
___ philologist	philologue ___	فقيه لغوي حركي
___ philology	philologie ___	فقه لغة حركي
.. relation	relation ___	علاقة حركية
___ semantics	sémantique dynamique	دلالة حركية
___ situation	situation ___	وضع حركي
___ verb	verbe ___	فعل حركي
dysarthria	dysarthrie	لثقة، عسر اللطوق، ثطافية

double negative	négative double	نفي مزدوج
... parenthesis	parenthèse ...	تقرير
... structure	structure ...	بنية
... superlative	superlatif ...	تفضيل مزدوج
talk	propos nègre-blanc	كلام
double vowel	voyelle double	صايت مزدوج
double base	double base	أساس ثنائي
double transformation	transformation double	تحويل ثنائي
double object verb	verbe à double objet	فعل بمفعولين
doublet	doublet	مزاوج
... alternative	doublet alternatif	تناوبي
doubling	gémination, doublage	تضخيم، تثنية
doubly filled comp filter	filtre du comp doublement rempli	مصفاة المصدرية المملوءة ثنائيًا
downgrading	déclassement	إسقاط مرتبة
downward comparison	comparaison descendante	مقارنة نازلة
drag chain	chaîne drainante	سلسلة جاذبة
Dravidian	dravidien	درافيدية
... family	famille ...	عائلة
... languages	langues	لغات
drift	changement (progressif)	تحول (تدرجي)
... typological ...	... changement typologique	تغطي
drill (linguistic drill)	exercice linguistique	تمرين لغوي
driven system	système drainé	نسق منجلبوب
driving force	force motrice	قوة جاذبة
drop (the pronoun)	pro drop	إسقاط (الضمير)
Pro drop		إسقاط ضم
D-structure	D-structure	ع-بنية
dual	dual	مثنى
... articulation	articulation ...	نطق ثنائي
dual aspect semantics	aspect sémantique dual	جهة دلالية ثنائية
... coding hypothesis	hypothèse du codage ...	افتراض إشعار ثنائي
... noun	nom ...	اسم



## domain of quantification

## double

domain of quantification	domaine de quantification	مجال، ميدان تَسْوِير
___ of transformation	___ transformationnel	ميدان تحوِيل
___ problem	le problème du ___	إشكال مجال
___ of function	___ de fonction	مجال نألة
___ of intension	___ intensionnel	___ مفهومي
___ of predicate	prédicatif	___ خطبي
domesticated word	emprunt intégré	كَلِمَة مُوطَّنة، إقتراض مدمج
dominance	dominance	إشراف، طغيان
dominant	dominant	طاغ، مشرف
.. order	ordre ___	رُتَبَة ___
___ language	langue ___	لُغَة ___، سائِدة
___ phonemic feature	trait phonologique ___	سِمَة صَوائِيَة ___
___ property	propriété ___	خَاصِيَة ___
___ theta-role	theta-rôle ___	دَوْر مَحْوَرِي ___
.. theta-role principle	principe du theta-rôle ___	مَبْدَأُ الدَّوْرِ المَحْوَرِي الطَّائِفِي
dominate	dominer	أشرف
domination	domination	هَيْمَنَة، سَيْطَرَة
dorsal	dorsal	ظَهْرِي
Dorsey's Law	loi de Dorsey	قَانُون دُورْسِي
dorso-alveolar	dorso-alvéolaire	ظَهْرِي سِنِّي
dorso-palatal	dorso-palatal	ظَهْرِي حَنَكِي
dorso-uvular	dorso-uvulaire	ظَهْرِي لَهْوِي
dorso-velar	dorso-vélaire	ظَهْرِي جِجَابِي
___ stop	occlusive	إِنْفِجَارِي ___
dorsum	dos de la langue	ظَهْر اللِّسَان، مَوْخِرَة
double	double	مَرْدُوج
.. articulation	___ articulation	نُطْق، تَعَنُّصَل ___
___ consonant	consonne	صَابِت مُضَعَّف
___ crossjuncture	marque de l'intonation descendante	عَلَامَة تَنْغِيم نَازِل
___ formant	bi-formantique	كُتَابِي التَّكْوِين

**distinctiveness**

**domain**

distinctive phonemic unit __ sound	unité phonologique distinctif son __	وَحْدَةٌ صَوَائِيَّةٌ مُمَيِّزَةٌ صَوْتٌ __
distinctiveness	distinctivité	تَمَيِّزٌ
distinguisher	distingueur	مُمَيِّزٌ
distorted speech	parole déformée	كَلَامٌ مُعَرِّفٌ
distributed __ morphology	distribué morphologie distribuée	مُوَزَّعٌ صِرَاقَةٌ مُوَزَّعَةٌ
distribution	distribution	تَوَزُّعٌ
distributional	distributionnelle	تَوَزُّعِيٌّ
distributional analysis __ class __ equivalence	analyse distributionnelle classe __ équivalence __	تَحْلِيلٌ تَوَزُّعِيٌّ طَبَقَةٌ __ تَكَافُؤٌ __
distributional inclusion __ law __ theory of meaning	inclusion distributionnelle loi de distribution théorie __ de sens	إِحْتِيَازٌ، تَضَمِينٌ تَوَزُّعِيٌّ قَانُونٌ __ نَظَرِيَّةٌ __ لِلْمَعْنَى
distributionalism	distributionnalisme	تَوَزُّعِيَّةٌ
distributive __ adjective __ aspect __ expression __ location __ numeral	distributif adjectif __ aspect __ expression __ localisation __ numéral __	تَوَزُّعِيٌّ، إِفْرَادِيٌّ صِفَةٌ إِفْرَادِيَّةٌ جِهَةٌ إِفْرَادِيَّةٌ تَعْبِيرٌ إِفْرَادِيٌّ تَمَوْضِعٌ إِفْرَادِيٌّ عَدَدٌ تَوَزُّعِيٌّ
disyllabic	dissyllabique	ثَنَائِيٌّ الْمُتَطَعٌ
disyllable	dissyllabe	مَقْطَعٌ ثَنَائِيٌّ
ditransitive verb	verbe ditransitif	فِعْلٌ ثَنَائِيٌّ السَّحْلُ (مُتَعَدٌّ إِلَى اثْنَيْنِ)
divergent change	changement divergent	تَغْيِيرٌ اِفْتِرَاقِيٌّ
diversified sentences	phrases diversifiées	جُمَلٌ مُتَوَعِّدَةٌ
diversity	diversité	تَنَوُّعٌ
documentary language	langage documentaire	لُغَةٌ وَثَائِقِيَّةٌ
domain domain hypothesis __ of alternations __ of discourse	domaine hypothèse de domaine __ des alternances __ de discours	مَنْجَالٌ، مَيْدَانٌ اِفْتِرَاضُ مَنْجَالٍ __ تَنَائُؤَاتٍ __ خِطَابٍ

disjunctive		distinctive
disjunction vowel	voyelle disjonctive	فَصْلُ صَائِتٍ
exclusive ___	___ exclusive	إِقْصَائِي
inclusive disjunction	disjonction inclusive	فَصْلُ اِخْتِيَائِي
inclusive/exclusive _	___ inclusive /exclusive	إِقْصَائِي / اِخْتِيَائِي
<b>disjunctive</b>	<b>disjonctif</b>	<b>فَاصِل</b>
___ conjunction	conjonction ___	قَرْنٌ ، عَطْفٌ ___
___ connector	connecteur ___	وَاصِلٌ ___
___ interrogation	interrogation ___	اِسْتِطْهَامٌ ___
___ opposition	opposition ___	تَقَابُلٌ ___
_ pronoun	pronom .	ضَمِيرٌ ___
<b>dislocated</b>	<b>disloqué</b>	<b>مُفَكَّكٌ</b>
<b>dislocation</b>	<b>dislocation</b>	<b>تَفْكِيكٌ</b>
left ___	___ à gauche	إِلَى الْيَسَارِ ___
right ___	___ à droite	إِلَى الْيَمِينِ ___
<b>dispersion</b>	<b>dispersion</b>	<b>نَشْتٌ</b>
<b>displaced</b>	<b>déplacé</b>	<b>مُزَاحٌ ، مَقْوَلٌ</b>
___ function	fonction de déplacement	وَضِيفَةُ نَقْلِ
___ language	langue ___	لُغَةٌ ___
<b>displacement</b>	<b>déplacement</b>	<b>نَقْلٌ</b>
<b>disposition</b>	<b>disposition</b>	<b>تَمَوْضِعٌ</b>
<b>dissimilation</b>	<b>dissimilation</b>	<b>مُعَايِرَةٌ</b>
<b>dissimilatory phoneme</b>	<b>phonème dissimilé</b>	<b>صَوْتِيَّةٌ مُعَايِرَةٌ</b>
<b>dissonance</b>	<b>dissonance</b>	<b>تَنَافُرٌ صَوْتِيٌّ</b>
<b>distant assimilation</b>	<b>assimilation à distance</b>	<b>مُمَاثَلَةٌ مُتَبَاعِدَةٌ</b>
<b>distant dissimilation</b>	<b>dissimilation à distance</b>	<b>مُعَايِرَةٌ مُتَبَاعِدَةٌ</b>
<b>distinct</b>	<b>distinct</b>	<b>مُمَبِّزٌ</b>
<b>distinction</b>	<b>distinction</b>	<b>تَمْيِيزٌ</b>
___ and recognition	___ et reconnaissance	___ وَتَعْرِفٌ
<b>distinctive</b>	<b>distinctif</b>	<b>مُمَبِّزٌ</b>
___ feature	trait ___	سِمَةٌ ___
___ features of phonemes	éléments ___ des phonèmes	سِمَاتٌ ___ لِلصَّوْتِيَّاتِ
___ function	fonction	وَضِيفَةٌ ___
___ opposition	opposition ___	تَقَابُلٌ ، تَعَارُضٌ ___

discourse		disjunction
discontinuous immediate constituent	constituant immédiat discontinu	مكوّن مباشر متقطع
__ morph	morphe __	ضَرْفَة —
__ morpheme	morphème .	ضَرْفِيَّة —
discourse	discours	خِطَاب
__ analysis	analyse de __	تَحْلِيل —
__ comprehension	compréhension de __	فَهْم —
__ context	contexte de __	مِيقَات —
__ deixis	deixis de __	إِشَارَة —
discourse design	conception de discours	رِيسْمَة خِطَاب
discourse function	fonction discursive	وِظِيفَة خِطَابِيَّة
discourse grammar	grammaire de discours	نَحْو خِطَابِي
discourse representation theory (DRT)	théorie de représentation discursive	نظريّة تمثيل الخطاب
__ structure	structure de __	بِنْيَة —
non-conversational .	__ non conversationnel	— لا تَحَاوِرِي
universe of __	univers du __	عَالَم —
discovery	découverte	اكتشاف
__ procedure	procédure de __	إِجْرَاء —
discrete	discret	مفصول
unit	unité __	وَحْدَة —
discrimination	discernement	تَعْيِيز
__ index	index de __	قَبْت —
__ power	pouvoir de __	قُدْرَة ..
disharmonic root	racine non harmonique	جذر غير متسجم
disjoint	disjoint	مُتَفَصِّل
__ reference	référence __	إِحَالَة —
disjunct	disjoint	مُتَفَصِّل
__ opposition	opposition .	تَقَابِل، تَعَارُض —
__ phonemic unit	unité phonologique __	وَحْدَة صَوَائِيَّة —
disjunction	disjonction	فَضْل
__ elimination	élimination disjonctive	خَلْف —
disjunction Introduction	introduction disjonctive	إِدْخَال فَضْل

**directional****directionness**

direct case	cas direct	حالة مباشرة
___ contrast	contraste ___	تباين ___
___ discourse	discours ___	خطاب ___
___ evidence	évidence ___	دليل ___
___ method	méthode ___	طريقة ___
___ motion	mouvement ___	حركة ___
___ object	objet ___	مفعول، مفعول به ___
___ palatography	palatographie ...	تصوير ___ للحنك
___ question	question ___	استفهام، سؤال ___
___ quotation	citation ___	اقتباس، استشهاد، تمثيل ___
___ speech	style ___	كلام، أسلوب ___
___ speech act	acte de parole ___	فعل كلام ___
<b>directional</b>	<b>directionnel</b>	<b>اتجاهي</b>
___ function	fonction _	وظيفة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ schemata	schémas ___	رسمانات ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
<b>directionality</b>	<b>directionnalité</b>	<b>اتجاهية</b>
<b>directive</b>	<b>directif</b>	<b>توجيهي</b>
directive case	cas directif	حالة توجيهية، غاية
directive particle	particule directionnelle	أداة اتجاه
<b>disagreement</b>	<b>désaccord</b>	خلاف، عدم تطابق
<b>disambiguate</b>	<b>désambigüiser</b>	رفع اللبس
<b>disambiguated language</b>	<b>langue désambigüisée</b>	لغة غير ملتبسة
<b>disambiguating context</b>	<b>contexte désambigüisant</b>	سياق رفع اللبس
<b>disambiguation</b>	<b>désambigüisation</b>	رفع اللبس
<b>disappearance</b>	<b>disparition</b>	زوال
<b>discontinuity</b>	<b>discontinuité</b>	انقطاع، عدم اتصال
<b>discontinuous</b>	<b>discontinu</b>	منقطع، غير متصل
___ constituent	constituant ___	مكون ___
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ formant	formant ___	مكون ___

differenciative	opposition	تقابل، تعارض تمايزي
opposition	différenciative	
different	différent	مختلف، مُغاير
differential meaning	sens différentiel	معنى تمايزي
differentiation	différenciation	مُمَايزَة
___ of vowels	___ des voyelles	صَوَائِد
diffuse	diffus	مُنشِر
___ consonant	consonne ___	صَابِت
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَة
diffusion	diffusion	إِنتِشَار
diffusion and migration theories	théories de diffusion ___ et de migration	نظريات الانتشار والهجرة
diffusion concept	concept de diffusion	تصور انتشار
diglossia	diglossie	إزدواجية لغوية
digraph	digraphe	تهجئة مزدوجة
dilation	dilation, assimilation à distance	مماثلة متباعدة
dilogy	dilogie	مزدوج المعنى
diluted	dilué	مُنهَى
dimensionality	dimensionnalité	بُعْدِيَّة
diminutive	diminutif	تَضْمِين
___ aspect	aspect ___	جِهَة
___ noun	nom ___	إِسْم
___ suffix	suffixe ___	لاحقة تَضْمِينِيَّة
ding-dong theory	théorie onomatopéique	نظرية محاكاة
diphoneme	diphonème	صوتية مزدوجة
diphthong	diphthongue	مضوت مزدوج
spectrogram ___	spectrogramme de ___	مُطَاوِطَة طَبِيعِيَّة (لِلْحَرَكَات)
diphthongation	diphthongaison	مزاوجة حركية (مضوتية)
diphthongization	diphthongaison	مزاوجة حركية (مضوتية)
diphthongize	diphthonguer	زأوج حركياً
diptote	diptote	ثنائي الضرف، ثنائي الإعراب
direct	direct	مُبَاشِر
___ argument	argument ___	مَوْضُوع

dialectal		différence
dialect borrowing	emprunt dialectal	إقتراض لهجي
___ boundary = isogloss	frontière	حدود لهجية
___ difference	différence ___	فرق لهجي
___ geography	géographie ___	جغرافيا لهجية
___ region	région ___	منطقة لهجية
___ study	étude ___	دراسة لهجية
<b>dialectal</b>	<b>dialectal</b>	<b>لهجي</b>
___ differentiation	différenciation ___	تفريق ___
___ variant	variante ___	بديل ___
___ variation	variation ___	تنوع ___
dialectalization	dialectalisation	تلهيج
dialectology	dialectologie	لهجيات
dialogue	dialogue	محاوذة، حوار
diaphone	diaphone	دايفون، دياصوت
diaphoneme	diaphonème	ديافونية
diaphragm	diaphragme	حجاب
diastole	diastole	تمدد
dia-system	diasystème	نسق ثنائي
diathesis	diathèse	بناء الفعل
diatonic scale	gamme diatonique	السلم الدياتوني
dichotic listening	écoute dichotique, binauriculaire	سمع الأذنين
discontinuous morpheme	morphème discontinu	صرفية منقطعة
dictation	dictée	إملاء
diction	diction	أداء
dictionary	dictionnaire	قاموس (معجم)
didactic ___	___ didactique	قاموس تعليمي
entry ___	entrée du ...	دخلة ___
didactic nomination	nomination didactique	تسمية تعليمية
difference	différence	فرق، فارق
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية ___

deverbative	déverbatif	مُشْتَقٌّ مِنَ الْفِعْلِ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ فِعْلِيَّةٌ الْأَشْتِقَاقِ
deviance	déviance	إِنْجِرَافٌ، شُدُودٌ
deviant	déviant	مُنْخَرِفٌ، شَاذٌ
deviation	déviaton	إِنْجِرَافٌ
device	dispositif	جِهَازٌ، جَوْزِيَّةٌ
devocalization	dévoalisation	فَهْمِيسٌ
devoice	dévoiser	فَهَسٌ
devoiced = unvoiced	non-voisé, dévoisé	مُهْمَسٌ
devoiced plosive	explosif dévoisé	إِنْفِجَارِيٌّ مُهْمَسٌ
devoicing	dévoisement	فَهْمِيسٌ
diachronic	diachronique	تَرْشُيٌّ، دِيَاكْرُونِيٌّ
___ change	changement	تَغْيِيرٌ
___ grammar	grammaire ___	نَحْوٌ
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّاتٌ
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّةٌ
___ phonology	phonologie ___	صَوَاتِيَّةٌ
___ process	processus ___	سَبْرُورَةٌ
___ semantics	sémantique ___	ذَلَالَةٌ
___ variation	variation ___	تَغْيِيرٌ
diachrony	diachronie	تَرْشُيَّةٌ، تَطَوُّرِيَّةٌ، دِيَاكْرُونِيَّةٌ
diacritic	diacritique	إِعْجَابِيٌّ
___ features	traits ___	سِمَاتٌ عَجَبِيَّةٌ، مُمَايِزَةٌ
___ mark	signe ___	عَلَامَةٌ إِعْجَابِيَّةٌ، مُمَايِزَةٌ
diagnostic environment	environnement diagnostique	مُجِيطٌ تَشْخِصِيٌّ
diagnostic test	test diagnostie	رُوزٌ تَشْخِصِيٌّ
diagonal	diagonale	خَطٌّ قَطْرِيٌّ
diagram	diagramme	رُسَامَةٌ، رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
___ box	boîte ___	عُلْبَةٌ
diagram tree	arbre diagramme	شَجَرَةٌ رَسْمٌ بَيَانِيٌّ
dialect	dialecte	لَهْجَةٌ
___ area	aire dialectale	مَنْطَقَةٌ لَهْجِيَّةٌ
___ atlas	atlas dialectal	أَطْلَسٌ لَهْجِيٌّ



<b>destination</b>		<b>developmental</b>
destination	destination	مَقْصِد
destinative case	cas destinatif	حَالَةٌ قَضِيَّة
deteriorative ___ suffix	détérioratif suffixe de péjoration	تُهْجِيئِي، تَحْقِيرِي لَا حِقَّة تَحْقِير
determinable propositions	propositions déterminables	جُمْلٌ قَابِلَةٌ لِلتَّحْدِيدِ
determinant	déterminant	مُحَدِّد
determination	détermination	تَحْدِيد
determinative ___ compound ___ pronoun	déterminatif composé ___ pronom ___	مُحَدِّد مُرْتَكِب ___ ضَمِير ___
determinatum	radical déterminé	جَذْعٌ مُحَدِّد
determined	déterminé	مُحَدِّد
determiner ___ phrase, DP	déterminant syntagme___, DP	مُحَدِّد مُرْتَكِبٌ حَلِي، م.حَد
determining	déterminant	حَد، مُحَدِّد
determinism	déterminisme	حَدِيَّة
deterministic parsing	analyse déterministe	تَحْلِيلٌ حَدِي
development ___ of language	développement ___ du langage	نُحْو، إِزْتِقَاء ___ اللُّغَة
developmental functions of language	fonctions de développement du langage	وُظَائِفُ نُحْوِ اللُّغَة
developmental interdependence hypothesis	hypothèse d'interdépendance du développement	فَرَضِيَّةُ اِزْتِقَاطِ النُّحْوِ
developmental linguistics	linguistique du développement	لِسَانِيَّاتُ اِزْتِقَائِيَّة
developmental milestones	marques du développement	عَلَامَاتُ اِزْتِقَاء
developmental psycholinguistics	psycholinguistique du développement	سِيكُولِسَانِيَّاتُ النُّحْوِ
developmental psychology	psychologie du développement	سِيكُولُوجِيَا النُّحْوِ

description		desirability
description	description	وصف
___ model	modèle de ___	نموذج ___
definite ___	___ définie	مُعرف ___
theory of ___	théorie de ___	نظريّة ___
descriptive	descriptif	وصفي
___ adequacy	adéquation ___	كفاية ___
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
definition	définition ___	تعريف ___
___ dictionary	dictionnaire ___	معجم ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___ function	fonction ___ de	وظيفة ___ لغوية
of language	la langue	
___ genitive	génitif ___	إضافة، جر ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ...
___ linguist	linguiste ___	لغوي ___
___ linguistics	linguistique	لسانيات ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ order	ordre ___	رتبة ___
phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ syntax	syntaxe ...	تركيب ___
descriptivism	descriptivisme	وصفية
descriptivist	descriptiviste	وصفي
desiderative	désidératif	رغبي
___ form	forme ...	صورة ___، نمّ
___ mood	mode ___	وجه ...
___ utterance	énoncé ___	كلام ___
___ verb	verbe ___	فعل ___، نمّ
design	design	رسمية، تزيّنة (تخطيط، تصميم)
___ principles	principes de ___	مبادئ رسيمة، تزيّنة
designation	désignation	تسمية، تعيين
desirability	désirabilité	مرغوبة

derivation	derivation	إشتقاق
___ ratio	taux de ___	نسبة ___
definition of ___	définition de ___	تعريف ___
productive ___	___ productive	مُنتج ___
<b>derivational</b>	<b>dérivationnel</b>	<b>إشتقاقِي</b>
___ affix	affixe ___	لأصفة ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ class	classe ___	طبقة، صنف ___
___ component of lexicon	composant ___ du lexique	مكون ___ معجمي
___ compound	composé	مركب ___
___ concept	concept ___	تصور ___
___ constraint	contrainte ___	قيود ___
___ language	langue ___	لغة ___
derivational morphology	morphologie dérivationnelle	صرافة إشتقاقية
___ rule	règle de dérivation	قاعدة إشتقاق
___ suffix	suffixe	لأجفة ___
___ type	type ___	نمط ___
___ unity	unité ___	وحدنة ___
<b>derivative</b>	<b>dérivatif</b>	<b>مشتق، فرعي</b>
<b>derive</b>	<b>dériver</b>	<b>إشتق</b>
<b>derived</b>	<b>dérivé</b>	<b>مشتق</b>
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ environment	environnement ___	بيئة، محيط ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ lexeme	lexème	معجمية ___
___ nominal	nom	إسم ___
___ order	ordre ___	رتبة ___
___ root	racine ___	جذر ___
___ stem	radical ___	جذع ___
___ structure	structure ___	بنية ..
<b>deriving form</b>	<b>forme dérivée</b>	<b>صورة مشتقة</b>
<b>descendant language</b>	<b>langue dérivée, fille</b>	<b>لغة صليبة، متخلصة</b>

density of communication	Intensité de communication	كثافة اتصال
dental	dental	أسناني
___ sound	son ___	صوت ___
___ stop	occlusive ___	إتصاري ___
dentilabial	dentilabial	شفوي أسناني
deontic	déontique	وُجوبي
___ logic	logique ___	منطوق ___
___ modality	modalité ___	موجه ___
___ necessity	nécessité ___	ضرورة ___
.. operator	opérateur ___	عامل ___
___ request	demande ..	طلب ___
___ source	source ___	مصدر ___
depalatalization	dépalatalisation	إزالة تخبك
dependencia	dépendance	إتباط، تبعية
___ grammar	grammaire de ___	نحو تبعية، إتباطي
___ phonology	phonologie de ___	صوتة تبعية
dependent	dépendant	تابع
___ alternations of phonemes	alternances ___ des phonèmes	تأورات ___ للصوتيات
___ clause	proposition dépendante, subordonnée	جمله تابعة
___ marking	marquage de dépendant	وسم التابع
___ pronoun	pronom dépendant	ضمير تابع، متصل
.. sound change	changement phonétique conditionné	تغير صوتي ___، مشروط
___ substitute	substitut ___	بديل ___
___ variable	variable ___	متغير ___
dephonologization	déphonologisation	نزع السمات الصوتية
déplacement	déplacement	نقل
deponent	déponent	متعدي المعنى
___ verb	verbe ___	فعل ___
derivable	dérivable	مشتق، قابل للإشتاق

deletion	dense sound
deletion	حذف
___ rule	قاعدة ___
___ transformation	تحويل حذفى
deliberative	تداولي
___ question	مسألة ___
delicacy	رقة، دقة
delimitation	تحديد
delimitative	تحيدي
___ function	وظيفة ___
___ opposition	معارضة ___
delta	دلتا
demand	طلب
demarcation	فصل، مقاضلة
demarcative function	وظيفة فصل
demarcative opposition	تقابل فضلي
demography (linguistic)	ديموغرافية لسانية
demonstrative	إشاري، اسم إشارة
___ adjective	صفة إشارية
___ adverb	ظرف إشارة
___ noun	اسم إشارة
___ particle	أداة إشارة
___ pronoun	ضمير إشارة
___ substitute	بديل إشاري
denasalization	إزالة العنة، الأنفية
denial	رفض
denominal verbs	أفعال اسمية (مشتقة من أسماء)
denomination	تسمية
denominative	تعيني
denotation	دلالة الوضع
denotative meaning	معنى وضعي
denotatum	مذلول
dense sound	صوت كثيف

definition	définition	تعريف
lexical ___	___ lexicale	___ مُصْطَفِي
notational ___	___ notationnelle	___ رُسَامِي
theoretical	___ théorique	___ نَظَرِي
deflection	déflexion	زَوَال الإِعْرَاب
degenerate foot	pied dégénéré	قَدَم مُنْحَط
degeneration of meaning	dégénération sémantique	إِنْحِطَاط المَعْنَى
deglutination	déglutination	إِنْفِكَاك
degree	degré	دَرَجَة
... of alteration	___ d'altération	___ التَّغْيِير
___ of comparison	___ de comparaison	___ المَعَارَظَة
___ of grammaticalness	___ de grammaticalité	___ النُّحُوِيَّة
___ of redundancy	___ de redondance	___ العَشْو
deictic	déictique	إِشَارِي
... category	catégorie ___	___ مَقُولَة
___ distinction	distinction ___	___ تَمْيِيز
___ element	élément ___	___ عُنْصُر
deictic expression	expression déictique	عِبَارَة إِشَارِيَة
deictic function	fonction déictique	وَضِيفَة إِشَارِيَة
... projection	projection ___	___ إِسْقَاط
___ pronoun	pronom ___	___ ضَمِير
___ reference	référence ...	___ إِحَالَة
___ role	rôle ___	___ دَوْر
... simultaneity	simultanéité ___	___ تَأْن
___ temporal reference	référence temporelle ___	___ إِحَالَة زَمَنِيَّة
___ word	mot ___	___ كَلِمَة
deixis	deixis	إِشَارِيَّات
delabialization	délabialisation	فَرْع الشَّفْوِيَّة، التَّدْوِير
relative	délatif	مَفْعُول الإِيْتِعَاد
___ case	cas ___	حَالَة الإِيْتِعَاد
delayed	retardé	مُتَأَخَّر
... auditory feedback	feedback auditif ___	رَدِّ فِعْلٍ سَمْعِي
delete	effacer	حَذَف

**deep grammar**

**definiteness**

deductive structure	structure déductive	بنية استنتاجية
___ system	système ___	نسق ...
deep grammar	grammaire profonde	نحو عميق
deep order	ordre profond	رتبة عميقة
deep structure	structure profonde	بنية عميقة
___ ambiguity	ambiguïté de la ___	لبس بنية عميقة
deep vowel	voyelle postérieure	صائت عميق، خلفي
de-etymologization	dé-étymologisation	تأثيل عكسي، رفع التأثيل
default quantification	quantification par défaut	تسوير محايد
default rule	règle par défaut	قاعدة محايدة
default tone	ton par défaut	نغمة محايدة
default values	valeur par défaut	قيمة محايدة
default vowel	voyelle par défaut	صائت محايد
defect	défaut	خلل
defective	défectif	ناقص، مجل
___ verb	verbe _	فعل ناقص
___ writing	écriture ___	كتابة ناقصة
defectivity	défectivité	خلل، نقص
deficient stem	radical déficient	جذع ناقص
defining clause	proposition définie	جملة حصرية، محددة
defining dictionary	dictionnaire définitionnel	معجم مُحدد
defining equivalent	équivalent définitionnel	مرادف تعريفية
defining relative clause	proposition relative définitionnelle	جملة صلة محددة
defining vocabulary	vocabulaire définitionnel	مفردات معروفة
definite	défini	مُعَرَّف
_ article	article ___	أداة تعريف
___ declension	déclinaison faible	تصريف ضعيف
(weak declension)	(germanique)	
definite description	description définie	وصف تعريفية
definite determiner	déterminant défini	حد مُعَرَّف
___ expression	expression _	جيازة معروفة
___ noun phrase	syntagme nominal ___	مركب اسمي
definiteness	définitude	تعريفية، تعريف

dead metaphor	métaphore morte	استعارة مَيِّتة
deaf child	enfant sourd	طفل أصم
deaf-muteness	surdi-mutité	صمم وبكم
de-aspirated	désaspiré	غير مهنتوت
deaspiration	désaspiration	نزاع الهائبة، الهتة
deceptive cognate	faux cognat	نظير وهمي
decibel	décibel	ديسيل
___ scale	échelle ___	مُلَم ___
declamatory style	style déclamatoire	أستلوب خطابي
declaration	déclaration	تصريح
declarative	déclaratif	خبري، إقرارِي
___ mood	mode ___	صِبغة ___
___ sentence	phrase ___	جُملة ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
declension	déclinaison	نضريف الأخر
declinable	déclinable	متصرف
decline	décliner	صرف (الأواخر)
decode	décoder	فك الإشفار
decoder	décodeur	فك الإشفار
decoding	décodage	فك الإشفار
decomposition	décomposition	تفكيك
verbs of ___	verbes de ___	أفعال التفكيك
decompositional theory	théorie de décomposition	نظرية تفكيكية
decontextualization	décontextualisation	إفقاد السياق
decreolization	décréolisation	رفع التهجين اللغوي
de-dialectalization	dédialectalisation	رفع التلويح
deduction	déduction	استنباط
___ rules	règles de ___	قواعد ___
deductive	déductif	استنباطي
___ inference	inférence ___	استدلال ___
___ learning	apprentissage ___	تعلُّم ___
___ logic	logique ___	منطق ___
___ reasoning	raisonnement ___	تفكير ___



## D

Dahur	dahur	دَاهُورِيَّة
damped filter	filtre amorti	بِضْفَاةٌ مُتَضَاوِلَةٌ
damped wave	onde amortie	مَوْجَةٌ مُتَضَاوِلَةٌ
damper	amortisseur	مُخَمِّدٌ
damping	assourdissement, amortissement	إِخْفَاتٌ، مُضَاءَلَةٌ
___ curve	courbe d' ___	مُنْعَنَى إِخْفَاتٍ، تَضَاوُلٌ
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	إِخْفَاتٌ، تَضَاوُلٌ
___ of wave	___ d'onde	الْجِهَازُ الصَّرْتِي
dangling modifier	modifieur pendissant	إِخْفَاتٌ، تَضَاوُلٌ مَوْجَةٌ
dangling tone	ton pendulant	نَعْتٌ تَائِهٌ، تَائِعٌ
Danish	danois	نَبْرَةٌ تَائِهَةٌ
data	données	دَانِمَارَكِيَّةٌ
linguistic ___	___ linguistiques	مُغَطِّيَّاتٌ، عِيْنَاتٌ
dating of changes	datation des changements	لُغَوِيَّةٌ
dative	datif	تَأْرِيخُ التَّغْيِيرَاتِ
___ alternation	alternance du ___	مَنْشُوحٌ، دَاتِيْفٌ
___ case	cas du ___	تَنَاطُوبُ الْمَنْشُوحِ
dative shift	mutation du datif	حَالَةُ الْمَنْشُوحِ
___ shift transformation	transformation de déplacement du ...	تَحْوُلُ الْمَنْشُوحِ
daughter language	langue fille	تَحْوِيلُ نَقْلِ الْمَنْشُوحِ
dead	mort	لُغَةٌ مَلِيْلَةٌ
___ affix	affixe ___	مَيِّتٌ
___ language	langue ___	لَا حَيَاةَ لَهَا
___ letter	lettre ___	لُغَةٌ
		حَرْفٌ غَيْرٌ مَنطُوقٌ

cyclical set

Czech

cyclic rule	règle cyclique	قاعدة سيكليه
cyclical set	ensemble cyclique	مجموعة سيكليه
cyclicity	cyclicité	سيكليه
Cymric	cymrique	سيفرية، ويلزية
Cyprian, Cypriote	cyprien, cypriote	قبرصية
cyrilic	cyrillique	سيريلي
... alphabet	alphabet ...	ألفباء ...
Czech	tchèque	تشيكية

culture		cycle
cultural meaning	sens culturel	معنى ثقافي
___ salience	saitie ___	بُرُوز ___
___ transmission	transmission ___	نقل، إرسال ___
___ variation	variation ___	تَغْيِير ___
.. word	mot ___	كَلِمَة ___
<b>culture</b>	<b>culture</b>	<b>تَمَامَة</b>
of language	___ de la langue	___ اللُّغَة
.. of literary language	___ de la langue littéraire	___ اللُّغَة الأَدَبِيَّة
<b>cumulation</b>	<b>cumulation</b>	مُرَاكَمَة، تَجْمِيع
<b>cumulative</b>	<b>cumulatif</b>	مُرَاكِم، مُجْمَع
___ conjunction	conjunction ___	عاطف مُرَاكِمِي
cumulative connector	connecteur cumulatif	رابط مُرَاكِمِي، تَجْمِيعِي
cumulative curve	courbe cumulative	مُنْحَنَى تَرَاكُم
exponent	exposant ..	أَس ___
<b>cuneiform</b>	<b>cunéiforme</b>	بِسْمَارِي
___ script	écriture ___	كِتَابَة ..
<b>curly bracket notation</b>	<b>notation d'accolade</b>	كِتَابَة لِأَمْتَان
<b>current</b>	<b>courant</b>	جَارِي
___ usage	usage ..	إِسْتِعْمَال ___، ذَارِج
<b>cursive</b>	<b>cursif</b>	جَارِي، مَنِيَال
<b>cursive aspect</b>	<b>aspect cursif</b>	مَظْهَر جَارِي، جِهَة جَارِيَة
.. writing	écriture ___	كِتَابَة بَدَوِيَّة، جَارِيَة، مُتَّصِلَة
<b>curtailed</b>	<b>abrégé</b>	مُخْتَصَر
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
<b>Cushitic</b>	<b>couchitique</b>	كُوشِيَّة
<b>cut</b>	<b>couper</b>	فَطَع
<b>cybernetics</b>	<b>cybernétique</b>	سِيَرِيَّات
<b>cycle</b>	<b>cycle</b>	سِيَلِك، دُورَة
.. of larynx movement	___ de mouvement de larynx	دُورَة حَرَكََة حُنْجُرَة
___ of movement	___ de déplacement	سِيَلِكِيَّة نَقْل
<b>cyclic</b>	<b>cyclique</b>	سِيَلِكِي، دُورِي
___ application of rules	application ___ des règles	تَطْبِيق .. لِلقَوَاعِد
cyclic node	noeud cyclique	عُنْجُرَة سِيَلِكِيَّة

cricoid

cultural

cricoid

cricoïde

عُضْرُوفِ حَلْقِي، حَلْقَانِي

cross

croisé

مُتَقَاطِع

\_\_ classification

classification \_

تَصْنِيف \_\_

crossing

croisement

تَقَاطِع

. glide

\_\_ de glide

\_\_ صَوْتِ اِنْتِقَالِي،

صَوْتِ لَيْن

cross-language

langue croisée

لُغَةٌ مُتَقَاطِعَةٌ

\_\_ comparison

comparaison de \_\_

مُقَارَنَةٌ \_\_، تَبَلُّغِيَّةٌ

cross-linguistic

translinguistique

عَبْرَ لِسَانِي

\_\_ generalization

généralisation \_\_

تَعْمِيم \_\_

cross-linguistic study

étude translinguistique

دِرَاسَةٌ عَبْرَ لِسَانِيَّةٌ، عَبْرِيَّةٌ

crossover

croisement

تَقَاطِعِ عَبْرِي

\_\_ principle

principe de \_\_

مَبْدَأ \_\_

cross-reference

renvoi

إِحَالَةٌ بِالتَّقَاطِعِ

cross-serial

série croisée

تَسْلُسلُ مُتَقَاطِعِ

\_\_ dependency

dépendance en \_\_

تَبعية تَسْلُسِلِيَّةٌ مُتَقَاطِعَةٌ

crossword

mots croisés

كَلِمَاتٌ مُتَقَاطِعَةٌ

identification

identification de \_\_

تَعْرِفٌ عَلَى ..

cryptogram

cryptogramme

كِتَابَةٌ مُسْتَعصِيبَةٌ، مَرْمُوزَةٌ

cryptography

cryptographie

دِرَاسَةُ الكِتَابَاتِ المُسْتَعصِيبَةِ، كِتَابَةُ مَرْمُوزَةٍ

cryptotype

cryptotype

طَرَازٌ مُشْفِرٌ، نَمَطٌ حَلْقِي، مَرْمُوزٌ

culmination

culmination

تَأْوِجٌ، ذُرُوءَةٌ

culminative

culminatif

مَتَأْوِجٌ، قَمِي

\_\_ function

fonction \_\_

وُظُفَةٌ بُرُوزِيَّةٌ، مَتَأْوِجَةٌ

\_\_ opposition

opposition

مُعَارَضَةٌ بُرُوزِيَّةٌ

cultivated

cultivé

مُتَعَفِّفٌ، مُهَذَّبٌ

dialect

dialecte \_\_

لَهجَةٌ مُتَعَفِّفَةٌ

cultivated speech

parole cultivée

كَلَامٌ مُهَذَّبٌ

cultural

culturel

تَقَافِي

\_\_ borrowing

emprunt \_\_

إِقْتِرَاضٌ \_\_

. focus

foyer \_\_

بُؤْرَةٌ -

cultural history

histoire culturelle

تَارِيخٌ تَقَافِي

\_\_ language

langue de culture

لُغَةٌ تَقَافَةٌ

cosmic form		crest
corrupt pronunciation	prononciation corrompue	تُطْلَقُ فَاسِدٌ
___ usage	usage ___	إِسْتِغْمَالُ فَاسِدٍ
cosmic form	forme cosmique	شَكْلٌ كَوْسَمِيٌّ
cost of information	coût de l'information	كُلْفَةُ الْمَعْلُومَاتِ
count	comptage	عَدٌّ
___ noun	nom comptable	إِسْمٌ مَعْدُودٌ، قَابِلٌ لِلْعَدِّ
countability	comptabilité	قَابِلِيَّةٌ لِلْعَدِّ، مَعْدُودِيَّةٌ
countable noun	nom comptable	إِسْمٌ مَعْدُودٌ، قَابِلٌ لِلْعَدِّ
counter-affirmation	contre-affirmation	تَأْكِيدٌ مُضَادٌّ
counter-assertion	contre-assertion	إِقْرَارٌ مُضَادٌّ
counterbleeding	contre-saignement	تَرْيِيفٌ مُضَادٌّ
counter-factual	contrefactuel	وَأَقْبِيٌّ مُضَادٌّ
___ conditional	conditionnel ___	___ شَرْطِيٌّ
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ___
counterfeeding	contre-alimentation	تَغْلِيْبِيَّةٌ مُضَادَّةٌ
countericonic coding	codage contre-ictonique	إِسْفَارٌ مُضَادٌّ لِإِيقُونِيٍّ
counterpart	contrepartie	مُقَابِلٌ
coupling	couplage	مُرَاوَبَةٌ
covariance	covariance	بَدِيلٌ مُتَنَاطِرٌ
covert	couvert	خَفِيٌّ
___ error	erreur ___	خَطَأٌ ___
___ movement	déplacement ___	نَقْلٌ ___
___ structure	structure ___	بَيْتَةٌ ___
crash	éclatement	انْفِجَارٌ
creak	crie, grincement	صِرِيرٌ
creaky voice	voix grinçante	صَوْتٌ صِرِيرِيٌّ
creativity	créativité	إِبْدَاعِيَّةٌ
___ of language	___ de langue	لُغَةٌ ___
Creole	créole	كَرْيُولٌ، لُغَةٌ هَجِينٌ
creolization	créolisation	تَهْجِينٌ لُغَةٌ
creolized language	langue créolisée	لُغَةٌ هَجِينٌ
crest	sommet	قِمَّةٌ
___ of sonority	___ de sonorité	___ جِهَازَةٌ، مَوْصُوفِيَّةٌ

corpus	corpus	مَثَر، مَذَوَّة
correct belief	croyance correcte	إِحْتِقَادٌ صَحِيحٌ
correction	correction	تَصْحِيحٌ
correctness	correction	صِحَّة، سَلَامَةٌ
correlated pair	couple de corrélation	رُؤُجٌ تَعَالُقٌ
correlation	corrélation	تَعَالُقٌ، تَصَائِفٌ، لَازِمَةٌ
___ mark	marque de ___	سَامَةٌ ___
correlation of accent	corrélation d'accentuation	تَعَالُقٌ، تَصَائِفٌ ثَبَرٌ
___ of aspiration	___ d'aspiration	فَتْةٌ ___
___ of contact	___ de coupe de syllabe	تَمَاسٌ ___
___ of contrast	de contraste	تَبَايُنٌ ___
___ of intensity	___ d'intensité	شِدَّةٌ ___
___ of nasality	___ de nasalité	أَنْفِيَّاتٌ ___
___ of occlusion	___ occlusive	إِطْبَاقُ الأَسْنَانِ، الأَبْدَادُ
___ of palatalization	___ de mouillure	تَخْلِيْقٌ ___
___ of pressure	de pression	ضَغْطٌ ___
___ of relation	___ de relation	عِلَاقَةٌ ___
___ of tension	___ de tension	قَوَاطِرٌ ___
___ of timbre	___ de timbre	رَنَّةٌ ___
___ of tonal variation	___ de variation tonique	تَغْيِيرٌ تَبَرِيٌّ ___
___ of voice	___ vocale	صَوْتِيٌّ ___
correlational	corrélationnel	تَعَالُقِيٌّ
correlational bundle	faisceau de corrélations	حُرْمَةٌ تَعَالُقَاتٌ
correlative	corrélatif	مُتَعَالِقٌ، مُتَلَازِمٌ
___ conjunction	conjonction ___	عَاطِفٌ مُتَلَازِمٌ
___ consonant	consonne ___	صَامِتٌ ___
___ pair	paire ___	ثَنَائِيٌّ مُتَلَازِمٌ
correspondence	correspondance	تَوَافُقٌ
correspondence rule	règle de correspondance	قَاعِلَةٌ تَوَافُقٌ
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّةٌ ___
corrigibility	corrigibilité	قَابِلِيَّةُ الإِصْلَاحِ، مُصْلِحِيَّةٌ
corroborative	corroboratif	مُؤَيِّدٌ، مُعَزِّزٌ
corrupt	corrompu	فَاسِدٌ، مُخْرَفٌ

cooperative principle		coronal
cooperative principle	principe de coopération	مَبْدَأُ تَعَاوُنٍ
coordinate	coordonnée	صَعْطِي، مَعْطُوف
clause	proposition ___	جُمْلَةٌ مَعْطُوفَةٌ
... conjunction	conjonction ___	أَدَاةٌ عَاطِلَةٌ
___ construction	construction ___	تَرْكِييبٌ مَعْطُوفٌ
___ item	item, article ___	مَعْطُوفٌ
___ structure constraint	contrainte de la structure ___	قَيْدُ الْبَيْتَةِ الْمُعْطِيَّةِ
coordination	coordination	عَطْفٌ، عَطْفٌ نَسَقٌ
coordinator	coordonnant	حَرْفٌ عَطْفٌ، عَاطِفٌ
Coptic	copte	بَيْطِيَّةٌ
copula	copule	رَابِطَةٌ
copulative	copulatif	رَابِطِي
___ compound	composé ___	مُؤَلَّفٌ ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ ___
___ verb	verbe ___	فِعْلٌ ___
copy	copie	نُسْخَةٌ
copying	copiage	نَسْخٌ
___ operation	opération de ___	عَمَلِيَّةٌ ___
___ rule	règle de	قَاعِلَةٌ ___
coranic orthoepic	orthoépie coranique	عِلْمُ قِرَاءَاتِ قُرْآنِيَّةٍ
cord	corde	وَتْرٌ
core	noyau	جَوْهَرٌ، نَوَاةٌ
___ area	aire noyau	مَجَالٌ نَوَاةٌ
___ concept	concept ___	تَصَوُّرٌ ___
dialect	dialecte noyau	لَهْجَةٌ نَوَاةٌ
___ grammar	grammaire noyau	نَحْوٌ نَوَاةٌ
___ syllable	syllabe noyau	مَقْطَعٌ نَوَاةٌ
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِييبٌ ___
coreference	coréférence	شَرِكَةٌ إِخَالِيَّةٌ
coreferent	coréférent	شَرِيكٌ إِخَالِي
corollary	corollaire	لَا زِمَةٌ
coronal	coronal, limal	بَطْنِي، ذَلْقِي، إِكْلِيلِي
___ articulation	articulation coronale	تَلْقٌ إِكْلِيلِي

conventional implication	implication conventionnelle	إستلزام توافضي، اصطلاحي
conventional lexicon	lexique conventionnel	معجم توافضي، اصطلاحي
conventional spelling	orthographe conventionnelle	تهجئة توافضي، اصطلاحي
conventionalism	conventionnalisme	توافضية، اصطلاحية
conventionalist	conventionnaliste	توافضي، اصطلاحي
convergence	convergenca	تلاق
___ area	aire de ___	منطقة ___
convergent	convergent	متلاق
___ development	développement ___	تطور ___
conversation	conversation	تخاور
analysis of ___	analyse de ___	تحليل ___
implicature in	implication de ___	إستلزام ___
maxim of ___	maxime conversationnelle	مأثورة ___
sequence ___	___ de séquence	متتالٍ ___
structure of ___	structure de ___	بنية ___
unit of . . .	unité de ___	وحدة ___
conversational	conversationnel	تخاوري
___ implicature	implication ___	إستلزام ___
___ speed	vitesse de conversation	سرعة تخاور
style	style conversationnel	أسلوب تخاوري
converse	inverse	مقلوب
___ relation	relation ___	علاقة
converseness .	conversité	مقلوبية
conversion	conversion	تحويل
conveyed meaning	sens véhiculé	معنى منقول
cooccurrence	cooccurrence	توارد
___ restriction	restriction de ___	تقييد ___
cooing	roucoulement	سبح
cooperation	coopération	تعاون



contrast		conventional
local contrary	contraire local	ضِدٌّ مَحَلِّيٌّ
contrast	contraste	تَبَايُنٌ
contrastive	contrastif	تَبَايُنِيٌّ، تَقَابِلِيٌّ
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيلٌ ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيْبٌ ___
___ distribution	distribution ___	تَوْزِيْعٌ ___
___ function	fonction ...	وَضِيْفَةٌ تَبَايُنِيَّةٌ
___ grammar	grammaire ___	نَحْوٌ ___
contrastive linguistics	linguistique contrastive	لِسَانِيَّاتٌ تَبَايُنِيَّةٌ، تَقَابِلِيَّةٌ
___ opposition	opposition ___	تَقَابُلٌ، تَعَارُضٌ ___
___ pair	paire ___	ثَنَائِيٌّ تَبَايُنِيٌّ، تَقَابِلِيٌّ
___ stress	accent	تَبْرٌ ___
control	contrôle	مُرَاقِبَةٌ
___ agreement principle	principe de ___ de l'accord	مَبْدَأُ التَّطَابُقِ ___
domain	domaine de ___	مَبْدَانٌ ___
___ problem	problème de ___	مُشْكِلٌ ___
argument ___	___ d'argument	مَوْضُوعٌ ___
object ___	___ objet	المَفْعُولُ ___
obligatory ___	___ obligatoire	إِلْزَامِيَّةٌ ___
optional ...	___ facultatif	اِخْتِيَارِيَّةٌ ___
pattern ___	... de modèle	نَمُوْدَجٌ ___
property of ___	propriété de ___	خَاصِيَّةٌ ___
subject ___	___ de sujet	فَاعِلٌ ___
controlled	contrôlé	مُرَاقَبٌ
___ metavariable	métavariable ___	مَبْتَدَأٌ مُتَغَيِّرٌ ___
controller	contrôleur	مُرَاقِبٌ
___ metavariable	métavariable ___	مَبْتَدَأٌ مُتَغَيِّرٌ ___
convention	convention	مُؤَاظَفَةٌ
___ of form	___ de forme	صُورَةٌ ___
conventional	conventionnel	تَوَاضِعِيٌّ، اِصْطِلَاحِيٌّ
conventional content	contenu conventionnel	مُضْمُونٌ، مَحْتَوَى تَوَاضِعِيٌّ، اِصْطِلَاحِيٌّ

contextual completeness	complétude contextuelle	تَمَام سِياقِي
___ determination	détermination ___	تَحْدِيد، إِشْرَاط ___
___ example	exemple ___	مِثَال ___
___ expectation	attente ___	تَوَقُّع ___
___ feature	trait ___	سِمَة، خَاصِيَّة ___
___ function	fonction ___	وُظِيفَة ___
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ probability	probabilité ___	إِحْتِمَال ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّر ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
contiguity	contiguïté	تَجَاوُر، مُخَاذَاة
contiguous	contigu	مُخَاذِي
___ assimilation	assimilation de contiguïté	مُمَاثَلَة مُخَاذَاة
___ dissimilation	dissimilation de contiguïté	تَبْعِد، مُغَايَرَة مُخَاذَاة
contingent	contingent.	عَارِض
___ property	propriété ___	خَاصِيَّة ___
continuant	continu	إِسْتِدَادِي، مُتَّصِل
continuative aspect	aspect de continuation	جِهَة اسْتِمْرَارِيَّة
continuative relative	relative continuative	مَوْضُوع اسْتِمْرَارِي
continuous	continu	مُتَّصِل، مُسْتَمِر
continuous aspect	aspect continu	جِهَة مُتَّصِلَة
___ constituent	constituant _ ..	مُتَّكُون مُتَّصِل
___ speech	parole ___	كَلَام مُسْتَمِر
___ syllabification	syllabisation ___	تَقْطِيع مُتَّصِل
___ writing	écriture ___	كِتَابَة مُتَّصِلَة
contoid	contoid	صَاوِت
contour	contour	مُتَّحَنِي (تَغْيِيم)
contradiction	contradiction	تَنَاقُض، تَعَارُض
contradictoriness	nature contradictoire	تَنَاقُض
contradictory	contradictoire	مُتَنَاقِض
contrary	contraire	تَقْيِضَة، عِيْد
extreme ___	___ extrême	أَقْصَى عِيْد

context		contextual
content element	élément de contenu	عُنْصُرُ مَحْتَوَى
___ plane	plan de ___	مُسْتَوَى مَحْتَوَى
___ word	mot de ___	كَلِمَةٌ مَحْتَوَى
<b>context</b>	<b>contexte</b>	<b>سِيْاق</b>
___ description	description du ___	وَصْف ___
___ of culture	___ de culture	ثَقَافَة ___
___ of situation	.. de situation, .. situationnel	... وَضْع، مُقْتَضَى الْحَال
context of utterance	contexte d'énoncé	سِيْاق قَوْلَة
extensional ___	___ extensionnel	___ اِنْتِدَاجِي، مَاصِدَقِي
intensional ___	___ intensionnel	___ مَفْهُومِي
opaque ___	___ opaque	سِيْاق مُغْتَمِب
passim ___	passim	... فِي أَمَاكِن مُتَعَدِّدَة
transparent ___	___ transparent	___ شَاف
context-change theory	théorie de changement de contexte	نَظَرِيَة تَغْيِير سِيْاق
context-dependence	dépendance du contexte	تَعْقِد بِالسِّيَاق
context-dependent	dépendant du contexte	مُعْتَمِد بِالسِّيَاق
___ meaning	sens	مَعْنَى ...
... proposition	proposition ___	جُمْلَة ___
.. rule	règle ___	قَاعِدَة سِيْاقِيَة
context-free	indépendant du contexte	خَارِج عَنِ السِّيَاق
___ assertion	assertion ___	إِقْرَار غَيْر سِيْاقِي
___ grammar	grammaire ___	نَحْو غَيْر سِيْاقِي
rule	règle ___	قَانُون غَيْر سِيْاقِي
___ statement	énoncé ___	قَوْلَة غَيْر سِيْاقِيَة
context-independent	proposition indépendante	جُمْلَة غَيْر سِيْاقِيَة
proposition	du contexte	
context-restricted	dépendant du contexte	مُعْتَمِد بِالسِّيَاق
... grammar	grammaire ___	قَوَاعِد سِيْاقِيَة، نَحْو ___
context rule	règle du contexte	قَاعِدَة سِيْاقِيَة
context-sensitive	dépendant du contexte	مُعْتَمِد بِالسِّيَاق، سِيْاقِي
contextual	contextuel	سِيْاقِي
contextual analysis	analyse contextuelle	تَحْلِيل سِيْاقِي

constituent coordination	coordination de constituants	عطف مُكوّني
___ grammar	grammaire de ___	نحو مُكوّني
___ sentence	phrase enchâssée	جُملة مُكوّنة
___ string	séquence de ___	سلسلة مُكوّنة
___ structure	structure de ___	بنية مُكوّنة
constituta	constituer	كوّن
constrained	contraint	مُقيد
constraint	contrainte	قيد
___ propagation	de propagation	___ انتشار
constricted glottis	glotte de constriction	مرّمار ضيق، مقبوض
constriction	constriction	انقباض
constrictive	constrictif	إحتكاكي
construct	construit	بناء، مُركّب، إضافة
___ state	état	مركب إضافي
constructed language	langue artificielle	لغة مصنّوعة
construction	construction	بناء، تركيب
___ process	processus de ___	مُتسلسل ___
constructional	construit	بنائي
___ homonymy	homonymie ___	اشتراك بنائي
___ iconicity	iconicité ___	إشونية بناء
___ idiom	idiome ___	بنائة بنائية، اصطلاحية
___ meaning	sens	معنى بنائي
constructionism	constructivisme	بنائية
consultative	consultatif	إستشاري
contact	contact (des langues)	اتصال (اللغات)
___ situation	situation de	وضع اتصال
___ verb	verbe de ___	فعل اتصال
vernacular	___ vernaculaire	اتصال مع لغة متداولة
contagion	contamination	تداخل، عدوى
contamination	contamination	تداخل، عدوى
containment	contenance	احتواء
content	contenu	محتوى، مضمون
___ word	morphème lexical	كلمة مُعجمية، ذات محتوى

consonantal		constituant
consonant cluster, group	groupe consonantique	عَشْفُود صَامِتِي، مَجْمُوعَةُ صَوَائِمِيَّةِ
affricate ___	___ affriquée	مُغَطَّش ___
alveolar ___	___ alvéolaire	سِيْنَجِي ___
bilabial ___	___ bilabiale	شَفَتَانِي ___
fricative ___	___ fricative	اِحْكَائِي ___
lateral ___	___ latérale	جَانِبِي ___
nasal consonant	consonne nasale	صَامِتِ أَنْفِي
plosive ___	___ plosive, explosive	اَنْفِجَارِي ___
spectrogram ___	spectrogramme de ___	خُطَاظَةُ طَلِيْف ___
velar consonant	consonne vélaire	صَامِتِ جِجَائِي
voiced	___ sonore	صَوْنِي ___
voiceless ___	___ sourde	أَصْم ___
<b>consonantal</b>	<b>consonantique</b>	<b>صَامِتِي</b>
___ digraph	digramme ___	ثَنَائِي ___
___ length	longueur ___	طُول ___
___ offset	commencement ___	بِدَايَةُ ___
___ trigraph	trigramme ___	ثَلَاثِي ___
___ writing	écriture ___	كِتَابَةُ ___
<b>consonantic</b>	<b>consonantique</b>	<b>صَامِتِي</b>
<b>conspiracy</b>	<b>conspiration</b>	<b>تَأْمِر</b>
conspiracy of rule	conspiration de règle	مُؤَامَرَةُ قَاعِدِيَّةِ
<b>constant</b>	<b>constant, constante</b>	<b>ثَابِت</b>
linking	liaison constante	رَبْطُ ثَابِت
___ opposition	opposition constante	تَقَابُلٌ، تَعَارُضٌ ثَابِت
individual ___	constante individuelle	فَرْدِي ___
logical ___	constante logique	مَنْطِقِي ___
predicate ___	constante prédicative	خَمَلِي ___
<b>constituent</b>	<b>constituant</b>	<b>مَكُون</b>
constituents class	classe de constituants	طَبَقَةُ مَكُونَات
___ command	commande de ___	تَحْكُمُ مَكُونِي
(= c-command)	(= c-commande)	
___ control	contrôle syntagmatique	مُرَاقِبَةُ مَكُونِيَّةِ

conjunction particle	particule de la conjonction	أداة قرْن، عطف
conjunction reduction	réduction de la conjonction	تقليص قرْن، عطف
associative ___	___ associative	قرْن تزامني، جمعي
asymmetric conjunction	conjonction asymétrique	قرْن لانتظامي
commutative ___	___ commutative	قرْن تبادلي
coordinating ___	___ de coordination	قارئة عطف، رابطة تسييق
subordinating	___ de subordination	قارئة، رابطة تملين
conjunctive	conjunctif	قارن، واصل، عطفي
___ adverb	locution ___	قريئة وصل، ظرف عطفي
___ construction	construction ___	تركيب عطفي
___ definition	définition . .	حد وصل، تحديد عطفي
connection	liaison, connexion	وصل
connectionist model	modèle de connexion	نموذج وصل
connective	connectif	أداة وصل، ربط، رابط
___ conjunction	conjonction connective	عاطف تزامني، تجميعي
___ construction	construction connective	تركيب بوابطة، بوابطة
connector	connecteur	واصل
convivence	convivence	تظاهر، تواطؤ
connotation	connotation	دلالة مواكبة، ظل معنى
connotative meaning	sens connotatif	مواكب معنى، ظل معنى
consecutive	consécutif	متتابع
consecutive harmonics	harmonie consécutive	توافقيات متتامة
___ interpreting	traduction ___	ترجمة ___
___ transcription	transcription ___	كتابة، مناقلة ___
consequence	conséquence	نتيجة
___ clause	subordonnée de ___	جواب شرط، جملة جواب شرط
logical ___	.. logique	نتيجة، تبعة منطوية
consistency	conséquence	إتساق
___ condition	condition de ___	قيد ___
___ of inference	cohérence d'inférence	___ استبدال
consonance	consonance	تجانس (صوتي)
consonant	consonne	ضاميت

conditioning		conjunction
conditioned variant	variante conditionnée	بديل مشروط
conditioning	conditionnement	إشراط، تكيف
___ sound	son conditionné	صوت مُكَيَّف، مُشْرَط
configuration	configuration	تَشْجِيرَة، تَشْكِيلَة
configurational	configurational	تَشْجِيرِي، تَشْكِيلِي
___ language	langue ___	لُغَة شَجَرِيَّة، تَشْكِيلِيَّة
configurationality	configurationalité	تَشْجِيرِيَّة
confirm	confirmer, corroborer	أَثَبْت، أَكَّد
confirmation	confirmation	إثبات، تأكيد
question	question de ___	سؤال إثباتي، تأكيدِي
confirmational	confirmatif	إثباتي، تأكيدِي
___ interrogative	interrogation ___	إِسْتِطْهَامِ إِثْبَاتِي، تَأْكِيدِي
confirmatory	confirmatoire	تأكيدِي، إثباتي
___ clause	___ confirmatoire	جُمْلَة (قَضِيَّة) تَأْكِيدِيَّة
___ interrogative	interrogation corroborative	إِسْتِطْهَامِ إِثْبَاتِي
confrontation	confrontation	مُواجهَة
congeneric	congénère	مُجَانِس، مُشَاكِل
___ group	groupe ___	مُجْمُوعَة مُتَجَابِئَة
Congo	congolais	كُونْغُولِيَّة
congruence	conformité, congruence	تَطَابُق، تَوَافُق
congruent	conforme, congruent	مُطَابِق، مُوَافِق
conjecture	conjecture	مَظْهُونَة (تَقْدِير)، حَلْجِيَّة، تَحْوِين
conjoined	conjoint	مَقْرُون
conjugate	conjuguer	ضَرَف
___ segment	segment conjugué	قِطْعَة مُضَرَفَة
conjugation	conjugaison	تَضْرِيْف، إِقْتِرَان
conjunct	conjoint	مَقْرُون، مَوْضُوع
___ movement	mouvement ___	حَرَكََة مَقْرُونَة
conjunction	conjonction	قَرْن، قَارِنَة، وَاصِلَة، عَاطِفَة، عَطْف
conjunction elimination	élimination de la conjonction	حَذْف القَرْن، العَطْف

concessive

conditionnel

concessive

- \_\_\_ clause
- \_\_\_ conjunction
- \_\_\_ mood

concessif

- proposition \_\_\_
- conjunction \_\_\_
- mode \_\_\_

إشترائي، تنازلي

جُمْلَةٌ

صَلْب، عَاطِفِ اشْتِرَائِي

مُوجِه، مِثْوَالِ اشْتِرَائِي

conclusion

concomitance

concomitant

concord

concordance

concrete

- \_\_\_ concept
- \_\_\_ noun
- \_\_\_ sound

conclusion

concomitance

concomitant

accord

concordance

concret

- concept \_\_\_
- nom \_\_\_
- son \_\_\_

نَتِيجَةٌ، خُلَاصَةٌ

تَلَازِمُ صِفَاتٍ

مُلَازِم، مُرَافِق

تَوَافِق

تَطَابُق، مُطَابَقَةٌ

مَخْسُوس، مَلْمُوس

تَصَوُّرٌ مَخْسُوس

إِسْمٌ عَيْنٌ، قَات

صَوْتٌ مَخْسُوس

قَيْدٌ، شَرْطٌ

شَرْطٌ لُفْيَةٌ

شَرْطٌ حَقِيقَةٌ، صِدْقٌ

condition

- felicity \_\_\_
- truth \_

condition

- \_\_\_ de trouvaille
- \_\_\_ de vérité

conditional

- \_\_\_ clause
- conditional connector
- ... future
- \_\_\_ mood
- relevance
- \_\_\_ sound change

conditionnel

- proposition \_\_\_
- connecteur conditionnel
- futur \_\_\_
- mode \_\_\_
- pertinence conditionnée
- changement
- phonétique conditionné
- temps \_\_\_
- variante \_\_\_

شَرْطِي، مَشْرُوطٌ

جُمْلَةٌ

وَاصِلٌ شَرْطِي

مُسْتَقْبَلٌ ...

وَجِهٌ (مِثْوَالِ) \_\_\_

وُزُودٌ مَشْرُوطٌ

تَغْيِيرٌ صَوْتِي \_\_\_

- \_\_\_ tense
- \_\_\_ variant

conditionné

- \_\_\_ change
- \_\_\_ obligation
- ... sound-change
- \_\_\_ stress

conditionné

- changement ...
- obligation \_\_\_
- changement \_\_\_ du son
- accent \_\_\_

زَمَنٌ

بَدِيلٌ

مُشْرَطٌ، مَشْرُوطٌ

تَغْيِيرٌ

وَاجِبٌ

تَغْيِيرٌ لِلصَّوْتِ

تَبْرٌ



compression	compression	كَيْس
compression	compression	كَيْس
compressive	compressif	ضَغْطِي، كَابِس
compulsive	compulsif	مُكْرَه، مُلْزِم
computation	computation	حُوسَبَة
computational	computational	حَاسُوبِي
.. grammar	grammaire	نَحْو
.. linguistics	linguistique	لِسانِيَّات
___ morphology	morphologie	صِرافَة
___ paradigm	paradigme	بِئال، اُنْمُودَج
___ stylistics	stylistique	اُنْلوِيَّات
___ theory of mind	théorie ___ de la pensée	نَظَرِيَّة ___ لِلْفِكر
___ tractability	docilité	اِنْقِياد
computer science	informatique	مَعْلُومِيَّات
conative	conatif	تَكْلُفِي، تُروِي
___ form	forme	صُورَة
___ function	fonction	وِظِيفَة
___ function	fonction ___ du langage	وِظِيفَة ___ لِلْغَة
of language		
___ function of speech	fonction ___ de la parole	وِظِيفَة ___ لِلْكَلَام
concatenation	concaténation	سَلْسَلَة، تَمَلْسَل
conceivability	concevabilité	قَابِلِيَّة تَصْوُر
concentration	concentration	تَوَكُّيز، تَرْكُز
concept	concept	تَصْوُر
possible ___	___ possible	مُمْكِن
conceptual	conceptuel	تَصْوُورِي
.. necessity	nécessité	ضُرُورَة
___ role	rôle	دَوْر
___ semantics	sémantique	ذِلالة
___ system	système	نَظْم
___ theory	théorie	نَظَرِيَّة
conceptual-intentional	conceptuel-intentionnel	تَصْوُورِي-قَصْدِي
conceptualism	conceptualisme	تَصْوُورِيَّة، مَلْخَب تَصْوُورِي
concession	concession	اِسْتِذْراك، تَنَازُل

composition

comprehension

composition	composition	تأليف
verb of ___	verbe de ___	فعل ___
compositional	compositionnel	تأليفي
___ meaning theory	théorie ___ du sens	نظرية دلالية ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
compositionality	compositionnalité	تأليفية
___ principle	principe de ___	مبدأ . . .
compound	composé	مؤلف، تألف، مُركَّب
___ adjective	adjectif ___	صفة مُركَّبة
___ grapheme	graphème ___	خطية، زوسبية مُركَّبة
___ lexeme	lexème ___	معجمية ___
___ noun	nom ...	إسم تأليفي
___ paradigm	paradigme ___	بنال، أنموذج مُركَّب
___ phoneme	phonème ___	صوتية ___
___ predicate	prédicat ___	محمول مُركَّب
___ pronoun	pronom ___	ضمير مُركَّب
___ root/stem	racine/radical . . .	جذر/ جذع مُركَّب
compound rule	règle composée	قاعدة مُركَّبة
compound sentence	phrase composée	جُملة تأليفة
_ subject	sujet _	فاعل مُركَّب
___ synthetic	synthétique .	توليف ___
___ tense	temps ___	زمن تأليفي
___ word	mot ___	كلمة مُركَّبة
endocentric ___	. . . endocentrique	مُركَّب داخلي المَرَكز
exocentric . . .	___ exocentrique	مُركَّب خارجي المَرَكز
primary ___	___ primaire	مُركَّب ابتدائي
root ___	___ basique	مُركَّب جَذر
secondary ___	___ secondaire	مُركَّب ثانوي
verbal ___	___ verbal	مُركَّب فِعلي
compounding	composition	تأليف، تألف
___ form	forme de ___	شكل ___
comprehensibility	compréhensibilité	إمكان الفهم، مفهومية
comprehension	compréhension	فهم، إستيعاب، إدراك

complexity		complexité
complex lexeme	lexème complexe	مُعْجَمِيَّة مُعَقَّدَة
___ NP constraint	contrainte du NP ___	قَيْد المُرَكَّب الاسمي المُعَقَّد
___ NP shift	mutation du NP ___	تَحْوِيل المُرَكَّب الاسمي المُعَقَّد
complex nucleus	noyau complexe	نَوَاة مُرَكَّبَة
complex paradigm	paradigme complexe	أَمْثُول، أَمْثُودَج مُعَقَّد
complex peak	sommet complexe	قِمَّة، ذِرْوَة مُرَكَّبَة
complex phonemic opposition	opposition phonémique complexe	تَعَارُض صَوَاتِي مُعَقَّد
complex predicate	prédictat complexe	خَمَل مُرَكَّب
___ root/stem	racine/radical ..	جَنْدَر/جَذَع مُعَقَّد
... segment	segment ___	بِقْطَعَة مُرَكَّبَة
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة مُرَكَّبَة
___ speech- community	communauté linguistique ___	مَجْمُوعَة لِسَانِيَّة مُعَقَّدَة
___ stop	occlusive	إِتْفِجَارِي مُرَكَّب
... symbol	symbole ___	رَمَز مُرَكَّب
___ tone	ton ___	نِيرَة مُعَقَّدَة
___ utterance-unit	unité ___ d'énoncé	وَحْدَة كَلَامِيَّة مُعَقَّدَة
___ vowel	voyelle	صَوَات مُرَكَّب
___ wave	onde ___	مَوْجَة مُرَكَّبَة
word	mot ___	كَلِمَة مُرَكَّبَة
<b>complexity</b>	<b>complexité</b>	تَرْكِيْب، تَعْقِيْد
<b>compliance</b>	<b>complaisance</b>	مُطَاوَعَة
___ condition	condition de	قَيْد، شَرْط ___
<b>component</b>	<b>composant</b>	مُكْوِن
___ of linguistic theory	___ de théorie linguistique	نَظَرِيَّة لِسَانِيَّة
semantic ___	.. sémantique	دَلَالِي
syntactic ___	___ syntaxique	تَرْكِيْبِي
<b>componential</b>	<b>composantial</b>	مُكْوِنِي
componential analysis	analyse composantial	تَحْلِيل مُكْوِنِي
___ analysis of meaning	analyse ___ de sens	تَحْلِيل . لِلمَعْنَى
<b>composite</b>	<b>composite</b>	تَأْلِيفِي
.. word	mot ___	كَلِمَة ___

complement subject raising	montée du sujet du complément	صعود فاعل الفضلة
complementarity	complémentarité	تكاملي، تكاملية
complementary	complémentaire	تكاملي
___ distribution	distribution ___	توزيع —
___ morpheme	morphème ___	ضرفية —
___ word	mot ___	كلمة —
complementation	complémentation	فضلاية
complementizer=	complémenteur,	مضدري، مص
COMP	complémentiseur, COMP	
___ contraction	contraction du ___	إذغام —
___ deletion	effacement du ___	حذف —
prepositional ___	___ prépositionnel	حرفي —
complete	complet	تام
___ assimilation	assimilation ...	مماثلة —
___ functional complex,	complexe	مركب وظيفي —
=CFC	fonctionnel ___	
complete homonym	homonyme complet	لفظ مشترك تام
complete interrogation	interrogation complète	استفهام تام، تصديقي
___ predicate	prédicat ___	محمول —
___ sentence	phrase ___	جملة —
___ subject	sujet	فاعل —
___ synonymy	synonymie	ترادف —
___ verb	verbe intransitif,	فعل —، لازم، كامل
	verbe non-défectif	
completeness	complétude	تمام
___ condition	condition de ___	قيد —
completive	complétif	فضلي، تام
___ aspect	aspect ___	جهة —
___ clause	proposition ___	جملة فضلة
___ interjection	interjection ...	تعجب —
___ verb	verbe ___	فعل —، تام
complex	complexe	مركب، معقد
___ form	forme ...	شكل مركب

comparative connector		complement
comparative case	cas comparatif	حالة مُقَارَنة
comparative connector	connecteur comparatif	وَاصِل مُقَارِن
comparative degree	degré de comparaison	دَرَجَة مُقَارَنة
comparative grammar	grammaire comparée	نحو مُقَارِن
___ linguistics	linguistique comparée	لِسَانِيَات ___
___ method	méthode ___	مَنْهَج ___
___ philology	philologie ___	فَهْم لُغَة ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
comparativism	comparativisme	منهج، مُقَارَنة مُقَارِن
comparativist	comparativiste	مُخْتَص في المَنْهَج المُقَارِن
comparison	comparaison	مُقَارَنة
across languages ___	___ à travers les langues	___ غَيْر اللُّغَات
compatibility	compatibilité	مُلَاعَمَة
compensatory	compensatoire	تَعْوِضِي
___ etymological	différence	فَارِقِ اشْتِقَاقِي ___
difference	étymologique ..	
___ lengthening	allongement ___	مَدَّ ___
___ shortening	raccourcissement ___	قُصِّر، تَقْصِير ___
competence	compétence	قُدْرَة
___ hypothesis	hypothèse de la ..	اِفتِرَاضِ القُدْرَة
communicative ___	___ communicative	___ اتِّصَالِيَّة، تَوَاصُلِيَّة
delimitation of	délimitation de ___	تَحْدِيد ___
linguistic ___	___ linguistique	لِسَانِيَّة ___
norm of ___	norme de ___	نَاقِوس ___
theory of competence	théorie de compétence	نَظَرِيَّة قُدْرَة
competence/	compétence/	قُدْرَة/إِنجَاز
performance	performance	
competence/ performance	distinction compétence/	تَفْرِيق قُدْرَة/إِنجَاز
distinction	performance	
compiler construction	construction compilatrice	بِنَاء جَامِع
complement	complément	مُضَلَّة، تَكْمِيلَة
... subject deletion	effacement du sujet du ___	حَذْف فَاعِلِ المُضَلَّة
___ subject interpretation	interprétation du sujet du ___	تَأْوِيل فَاعِلِ المُضَلَّة

commitment of speaker	engagement de locuteur	تعهد متكلم
common	commun	مُشْتَرَك
___ aspect	aspect ___	جَانِبٌ ...، عَادِي
___ case	cas _	حَالَةٌ ...، عَادِيَّة
___ core	noyau ___	نَوَاةٌ ...
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَةٌ ...، شَائِعَةٌ
___ element	élément ___	عُنْصُرٌ ...
___ gender	genre ...	جِنْسٌ ...
___ language	langue ___	لُغَةٌ ...
___ mood	mode verbal ___	مَوْجِهٌ، مَبْرُؤَالٌ ...
___ noun	nom ___	إِسْمٌ ...
___ speech	langue ___	كَلَامٌ ...
common syllable	syllabe commune	مَفْطَلَعٌ مُشْتَرَكٌ
___ usage	usage ...	إِسْتِخْمَالٌ ...
common vocabulary	vocabulaire commun	مُفْرَدَاتٌ، مَلْفِظَةٌ مُشْتَرَكَةٌ
common voice	voix commune	صِيغَةٌ مُشْتَرَكَةٌ (صِيغَةُ الْمَعْلُومِ)
communication	communication	إِتِّصَالٌ، تَوَاصُلٌ
___ channel	canal de ...	قَنَاةٌ ...
___ function	fonction communicative	وِظِيْفَةٌ ...
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّةٌ ...
communicative	communicatif	إِتِّصَالِيٌّ، تَوَاصُلِيٌّ
___ act	acte ___	عَمَلٌ، فِعْلٌ ...
___ competence	compétence ...	قُدْرَةٌ اتِّصَالِيَّةٌ
___ content	contenu ___	مَضْمُونٌ ...
___ function	fonction ___	وِظِيْفَةٌ اتِّصَالِيَّةٌ
___ intention	intention ___	قَصْدٌ، نِيَّةٌ اتِّصَالِيَّةٌ
___ norm	norme ___	نَامُوسٌ اتِّصَالِيٌّ
___ power	pouvoir ___	قُوَّةٌ اتِّصَالِيَّةٌ
___ role	rôle ...	دَوْرٌ ...
commutation	commutation	تَبْدِيلٌ
compact	compact	مُتْرَاصٌ
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّةٌ ...
comparative	comparatif	مُقَارَنٌ، مُقَارِنٌ

colloquialism		commitment
colloquialism	forme (expression) parlée / familière	تعبير، أسلوب عامي
colon	deux points	نقطتان
colour	couleur	لون
_ lexicon	lexique de ___	مُجمَع ألوان
___ term	terme de ___	لفظ ___
colouring	coloration (d'un son)	تلوين
column of air	colonne d'air	مَجزى هواء
combination	combinaison	تأليف، تاليف
combinative sound	changement	تَغْيِير صَوْتِي تاليفي
change	phonétique combinatoire	
combinatorial	combinatoire	تاليفي
function	fonction ___	وَظيفية ___
___ problem	problème ___	مُشْكِـل ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
combinatory	combinatoire	تاليفي
_ alternation/ substitution	alternance/ substitution ___	تَنَاقُوب / اسْتِبدال ___
___ change	changement ___	تَغْيِير ___
___ modification of a phoneme	modification ___ d'un phonème	تَغْيِيل ___ لِصَوْتِيَّة
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ variant	variante _	بديل ___
combining form	forme de combinaison	صُورَة تاليفية
combining rule	règle de combinaison	قاعدة تاليفية
comitative	comitatif	معية
comitative aspect	aspect comitatif	جَهَة مَعِيَة، صِبْغَة مُصَاحِبَة
___ case	cas	حالة ___
comma	virgule	فاصلة
command	ordre, commande	أمر، تَحْكُم
comment	commentaire	تعليل
commissive	engageant	تَعْهُدِي
commitment	engagement	تَعْهُد

coherence		colloquial
cognitive structure	structure cognitive	بنية معرفية
___ system	système ___	نسق ___
coherence	cohérence	إتساق
coherent	cohérent	متسِق
cohesion	cohésion	تماسك، ترابط، إتساق
cohesive	cohésif	مترايط، ملتصق، متماسك
cohesiveness	cohésivité	ترابط، تماسك
cohort	cohorte	كثيية، جماعة
___ model	modèle ___	نموذج كثيية، جماعي
cohortative mood	forme cohortative	صيغة تحضيض، تحخير
cohyponym	cohyponyme	متجانس المعنى، شريك التداخل
coinage	invention (d'un mot)	توليد كلمة
coindexation	coindexation	إشراك قريني، تقارن
coined word	mot inventé, néologisme	كلمة مؤلدة
collapse	fondre	إندمج، أذمج
collateral clause	proposition collatérale	جُملة تابعة (مُجانبة)
collation	collation	تجميع
collection	collection	زُمرة، جُمعة، تشكيلة
collective	collectif	جمعي، إسم جمع
collective expression	expression collective	تعبير جمعي
___ noun	nom ___	إسم جمع، جمعي
colligate	colliger	نظام (نظمية)
colligation	colligation	نظام (نظمي)
collision	collision	اضطدام
collocability	collocabilité	قابلية للنظام
collocate	colloquer	نظام (مُعجميًا)
collocation	collocation	نظام (مُعجمي)، إرتصاف
___ accent	accent de ___	تير نظام (مُعجمي)
colloquial	familier, dialectal	عامي، غير فصيح
___ language	langue dialectale	لغة عامية
___ speech	langue parlée	كلام عامي
___ word	mot familier	كلمة عامية



closure	closure	إغلاق
cluster	agglomérat	رتل
___ concept	concept d'___	مفهوم ___
coalesce	s'unir	يتزوج
coalescence	coalescence	مزج
coalescent assimilation	assimilation réciproque	مماثلة متبادلة
coanalysis	coanalyse	تحليل مزاوجة
coarticulated stop	stop co-articulé	إفجاري ثنائي
coarticulation	coarticulation	شركة نطق، مزاوجة نطقية
coda	fin de syllabe, queue	تفيلة، ذيل مقطعي
___ augmentation	augmentation de ___	زيادة ___
codability	codabilité	تشفيرية
code	code	شفرة، رموز
code-switching	changement de code	تغيير شفري، رموزي
codification	codification (d'une langue)	تشفير (لغة)، ترميز
___ of the	___ de la norme	___ الثاموس النحوي
grammatical norm	grammaticale	
coding time	temps de codage	زمن إشغال، إرماز
coexistent pattern	patron coexistant	أنموذج متواجد
cognate	cognat, congénère	نظير، مجانس
cognate language	langue congénère	لغة مجانسة
___ object	objet interne	مفعول مطلق
___ word	mot congénère	كلمة ___
cognitive	cognitif	معرفي
___ constraint	contrainte ___	قيد ___
___ deck	pont ___	جسر ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ period	période ___	فترة ___
cognitive reality	réalité cognitive	واقع معرفي
___ response	réponse ___	رد ___
___ science	science ___	علم ___

cleft sentence	phrase clivée	جُمْلَةٌ فَالِقَةٌ
___ sentence construction	construction de la phrase	بِنَاءُ جُمْلَةٍ
___ sentence implicature	implication de la phrase	إِسْتِزَامُ جُمْلَةٍ
cliche	cliché	تَعْبِيرٌ مَأْتُورٌ، مُتَبَدِّلٌ
click	clic	مَقْطَعَةٌ، تَمَطُّقٌ
clinical	clinique	عِيَادِي
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَّاتٌ
clipped	saccadé	مُتَمَطِّعٌ
clipped pronunciation	prononciation saccadée, hâchée	تَأْطُظُ مَطْمَطِّعٌ
clipped word	mot abrégé	كَلِمَةٌ مَطْمَطِّعَةٌ، مُخْتَزَلَةٌ
clipping	abréviation	إِخْتِزَالٌ، تَطْمِيعٌ
clitic	clitique	مُتَّصِلٌ
___ pronoun	pronom	ضَمِيرٌ
cliticization	cliticisation	إِتِّصَالٌ ضَمِيرِي
cliticize	cliticiser	إِتَّصَلَ
close	clos, fermé	مُغْلَقٌ، مُغْلَقٌ
___ juncture	jointure close	وَصْلٌ
___ transition	transition close	إِتِّصَالٌ
close vowel	voyelle fermée	صَائِتٌ مُغْلَقٌ
closed	clos, fermé	مُغْلَقٌ
___ class	classe	طَبَقَةٌ
___ construction	construction	تَرْكِيبٌ
___ list	liste	قَائِمَةٌ مَحْضُورَةٌ
___ repertory	répertoire	مَضْمُونَةٌ، رَحِيدٌ مَحْضُورٌ
___ set	ensemble	مَجْمُوعَةٌ
___ state	fermeture	حَالَةُ اِتِّغْلَاقٍ (لِلْفُوهَةِ الْحَنَجْرَةِ)
___ stress	accent	تَبْرٌ
___ syllabification	syllabification	مَطْمِيعِيَّةٌ مُغْلَقَةٌ
___ syllable	syllabe	مَقْطَعٌ مُغْلَقٌ
___ system	système	نِظَامٌ، نَسَبٌ مُغْلَقٌ
closing	clôture	إِتِّهَاءٌ
conversational ___	___ de conversation	تَحَاوُرٌ

class		cleft
clausal adjunct	adjoind propositionnel	مُلْحَق جُمْلِي
___ argument	argument ___	مَوْضُوع
___ implicature	implication ___	إِسْتِلْزَام، إِقْتِضَاء
___ parataxis	parataxe ___	تَرْصِيف
clause	proposition	جُمْلَة، قَضِيَّة
___ marker	marqueur de ___	وَاسِم جُمْلَة
___ of comparison	___ de comparaison	جُمْلَة مُقَارَنَة
___ of concession	___ de concession	جُمْلَة اسْتِثْنَائِيَّة، نِازِلِيَّة
___ of purpose	___ de but	جُمْلَة قَضِيَّة
___ of reason	___ de raison	جُمْلَة سَبَبِيَّة
___ of result	___ de résultat	جُمْلَة نَتِيْجَة
___ of time	___ de temps	جُمْلَة زَمْنِيَّة
order	ordre de ___	تَرْتِيب جُمْلَة
___ pattern	___ modèle, patron (type) ___	جُمْلَة النَّمُوْدَج، نَمَط جُمْلِي
___ root	racine ___	جَدْر جُمْلِي
___ structure	structure ___	بِنْيَة جُمْلِيَّة
subject	sujet ___	فَاعِل جُمْلِي
complement clause	complément ___	فَضْلَة جُمْلِيَّة
finite clause	proposition finie	جُمْلَة مُتَصَرِّفَة
gerundival	___ du gérondif	جُمْلَة مُصَدَّرِيَّة
infinitival	___ de l'infinitif	جُمْلَة غَيْر مُتَصَرِّفَة
non-finite	___ non-finie	جُمْلَة غَيْر مُتَصَرِّفَة
relative	___ relative	جُمْلَة صِلَة
subordinate	___ subordonnée	جُمْلَة تَابِعَة
clausula	clausule	فَاصِلَة
clear	clair	وَاضِح
lateral	latérale ___	جَانِبِي مُرْفَق
letter	lettre ___	حَرْف مُرْفَق
clear sound	son clair	صَوْت وَاضِح، حَاد
cleaving	clivage	قَلْب، اِنْشِطَار
cleft	clivé	فَالِق، مَشْطَر
___ construction	construction ___	تَرْكِيب

circularity		clausal
circular motion	mouvement circulaire	حركة دائرية
circularity	circularité	دائرية
_ of definition	___ de définition	___ تعريف
circumflex	circonflexe	مثنى
___ accent	accent ___	نبر ___ ، العوض
circumlocution	circonlocution	إشهاب، إطناب، خشو
circumstantial	circonstanciel	ظرفي
circumstantial field	champ circonstanciel	خقل ظرفي
circumstantial role	rôle circonstanciel	دور ظرفي
citation	citation	شاهد، استشهاد
___ form	forme de ___	صورة استشهاد
clarity	clarté	وضوح
class	classe	طبقة، صنف
___ cleavage	clivage de ___	انبطار طبقي
___ dialect	dialecte de ___	لهجة طبقية
___ meaning	sens d'une ___	معنى طبقة
... noun	classe nominale	طبقة اسمية
___ sign	marque de .	علامة طبقة
social	___ sociale	طبقة اجتماعية
classème	classème	صنيفية، دليل طبقة
classical	classique	أكلاسيكي، تقليدي
Classical Arabic	arabe classique	عربية أكلاسيكية
___ Chinese	chinois ___	صينية ___
___ Greek	grec ___	إغريقية، يونانية ___
___ Hebrew	hébreu ___	عبرية ___
_ language	langue .. _	لغة ___
___ philology	philologie ..	فقه اللغة ___
classification	classification	تصنيف
___ of languages	___ des langues	___ اللغات
classificatory language	langue classificatrice	لغة تصنيفية
classifier	classificateur	صنيف
classifier language	langue à classificateurs	لغة صانف
clausal	propositionnel	جُملي

checking		circular
checked vowel	voyelle fermée, entravée	صَائِت مُعَلَّق
checking	vérification	فَحْص، تَلْفِيق
Cherokee		چيروكيَّة
chest pulse	pulsation thoracique	نَبْضَة صَدْرِيَّة
chiasmus	chiasme	مُعَابَلَة عَكْبِيَّة
child	enfant	طِفْل
___ category	catégorie d'___	مَقْوَلَة ___
___ language	langage d'___	لُغَة ___
child syntax	syntaxe d'___	تَرْكِيْب الطِّفْلِ
child vocabulary	vocabulaire d'___	مُفْرَدَات الطِّفْلِ
chimpanzee	chimpanzé	بَغَامَة، شِمْبَزِي
Chinese	chinois	صِيْنِيَّة
___ language	langue chinoise	لُغَة ___
___ tone	son ___	صَوْت صِيْنِي
Chinook	chinook	شِيْوُكِيَّة
chômeur	chômeur	عَاطِل
Chomsky	Chomsky	تَشومسكي
___ adjoined	___ adjoint	مُلْحَق ___
Chomskyan	chomskyen	تَشومسكوي
___ generative grammar	grammaire générative ___	نَحْو تَوَلِيدِي ___
___ transformational grammar	grammaire transformationnelle ___	نَحْو تَحْوِيلِي ___
chopping rule	règle tranchante	قَاعِدَة بَاتِرَة
choppy sentence	phrase coupée	جُمْلَة مُقَطَّعَة
chromatic accent	accent chromatique	نَبْر تَلْوِينِي
chrona	chrona	زَمَنَة
chroneme	chronème	زَمَنِيَّة
chronology	chronologie	تَسْلُسُل زَمَنِي
___ of phonological change	___ de changement phonologique	لِلتَّغْيِير الصَّوَاتِي
circular	circulaire	دَائِرِي
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___

centrifugal		checked
center of syllabe	centre de la syllabe	مركز المقطع
centrifugal	centrifuge	تأيد، طارد
centring diphthong	diphthongue centro- complexe	حركة مُزدوجة مُركزة
centripetal	centripète	جاذب (جاذب)
cerebral	cérébral	دماغي
___ asymmetry	asymétrie ___	لاتناظر ___
___ dominance	dominance ___	طغيان ___
___ hemisphere	hémisphère ___	نصف الدماغ
certainty	certitude	يقين
cessative aspect	aspect de cessation	جهة توقف
Chagga	chagga	خاوية
chain	chaîne	سلسلة
___ composition	composition de ___	تركيب ___
Chaldean	chaldéen	كلدانية
Chamitic	chamite	خامية
change	changement	تغير
___ in progress	___ en cours	جارٍ ___
___ point	point de ___	نقطة ___
___ in language	___ de la langue	في اللغة
channel	canal	قناة
___ of transmission	___ de transmission	توصيل ___
___ of communication	___ de communication	اتصال ___
___ noise	bruit de ___	ضجيج ___
character	caractère	مخرف
characteristic	caractéristique	مُميزة
___ feature	trait ___	سمة ___
characteristic function	fonction caractéristique	وظيفة مُميزة
characterology of speech	caractérologie de la parole	دراسة مُميزات الكلام
chart	charte	ميثاق
... parsing	... de l'analyse	التحليل
checked	vérifié, fermé	مفحوص، مُغلق
___ position	position ___	موقع ___
___ syllable	syllabe ___	مقطع ___

causality		causer
causality	causalité	علية
causation	causation	تسبب، علية
causative	causatif	علي، سببي
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
___ case	cas ___	حالة سببية، إغراب سببي
___ form	forme ___	صورة ___
___ transformation	transformation ___	تحويل سببي
___ verb	verbe ___	فعل سببي
causativity	causativité	سببية، علية
cause	cause	علة، سبب
cavity	cavité	تجويف
cavity feature	trait de cavité	صفة تجويفية
cavity friction	friction de cavité	احتكاك تجويفي
cedilla	cédille	سديلة
Celtic	celtique	كلتية
.. language	langue ___	لغة ___
cinematics	cinématique	سينمات
cineme	cinéma	سينيم
center	centre	مركز
. adjunct	adjoind ___	مُلحق مركزي
___ embedding	enchâssement au ___	إدماج مركزي
centering	centrage	مركزة، توسط
central	central	مركزي
. . meaning	sens ___	معنى ___
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
centrality	centralité	مركزية
___ of grammar	___ de la grammaire	___ النحو
. . of the verb	___ du verbe	.. الفعل
centralization	centralisation	مركزة
centralize	centraliser	مركز
center	centre	مركز
___ of Broca	___ de Broca	___ بروكا

catadictesis	catachrèse	مَجَاز شاذ
Catalan	catalan	كَتَالَانِيَّة
catalexia	catalexie	رِخَاف (خَلْف عَرُوضِي)
cataphora	cataphore	عَائِدِيَّة شَأْنِيَّة، رَجِيَّة
cataphoric	cataphorique	عائدي شأني، رجمي
catastase	catastase	مَرخَلَة خَبَس، اِنِوَضاع
catastrophic	catastrophique	كَارثِي
category	catégoriel	مَقُولِي
___ ambiguity	ambiguïté ___	أَبْس، اِبْتِيَاه
___ assertion	assertion ___	اِثْرَار
___ component	composant ___	مُكَوِّن
___ grammar	grammaire ___	نَحْو
___ network	réseau	شَبَكَة
___ perception	perception ___	اِذْرَاك
___ presupposition	présupposition ___	نَضْمَن
___ rule	règle _	قَاعِدَة
___ syntax	syntaxe _	تَرْكِيْب
category	catégorisation	مَقُولَة
category	variable catégorisée	مُتَغَيِّر مَقُول
category	catégorie	مَقُولَة
___ cognitive ___	___ cognitive	مَعْرِفِيَّة
___ label	label de ___	عَتَوَة
___ symbol	symbole catégoriel	رَمَز مَقُولِي
derivational ___	___ dérivationnelle	اِشْتِقَائِيَّة
morphosyntactic _	___ morphosyntaxique	صَرْف- تَرْكِيْبِيَّة
catenation	caténation, concaténation	سَلْسَلَة
cathodic oscillograph	oscillographe cathodique	مِخْطَاط التَّنْبِذَات الكَثُودِي
Caucasian	caucasien	قَوَقَازِيَّة
causal	causal	عَلِي، سَبَبِي
.. clause	proposition	جُمْلَة
___ conjunction	conjonction ___	عَاطِف سَبَبِي، اِذَاء عِلِّيَّة
___ connector	connecteur ___	رَاطِب
.. relation	relation _	عِلَاقَة



## canonically

## Castilian

canonical form	forme canonique	صُوْرَة اَعْتِيَادِيَة
___ situation	situation ___	وَضْع ___
___ situation of utterance	situation ___ de l'énoncé	وَضْع ... لِلْكَلَام
canonically	canoniquement	اِعْتِيَادِيًا
cant	argot	لَهْجَة جَرْفِيَّة، بَثْوِيَّة
capacity	capacité	قُدْرَة، وُسْع
capital letter	lettre capitale	حَرْف اِسْتِهْلَاكِي، تَاجِي
cardinal	cardinal	عَدَد تَرْقِيْمِي
cardinal adjective	adjectif cardinal	صِيْلَة تَرْقِيْمِيَّة
cardinal number	nombre cardinal	عَدَد تَرْقِيْمِي
cardinal vowel	voyelle cardinale	صَوْت اَصْلِي
Cartesian linguistics	linguistique cartésienne	لِسَانِيَّات دِيكَارْتِيَّة، كَارْتِيْزِي
Cartesian product	produit cartésien	بِتَاج دِيكَارْتِي
cartilage	cartilage	عَضْرُوف
case	cas	حَالَة (اِعْرَابِيَّة)
___ absorption	absorption casuelle	اِبْتِصَاص اِعْرَابِي
___ agreement	accord casuel	تَطَابُق اِعْرَابِي
___ assignment	assignation casuelle	اِسْتَاذ اِعْرَاب
___ component	composant casuel	مُكَوَّن اِعْرَابِي
___ filter	filtre casuel	مِضْفَاة اِعْرَابِيَّة
___ grammar	grammaire casuelle	نَحْو حَالَات، اِعْرَابِي
___ grammar theory	théorie de grammaire casuelle	نَظَرِيَّة نَحْو الحَالَات
___ inflection	flexion casuelle	صُرْفَة اِعْرَابِيَّة
___ inheritance	héritage casuel	تَوَارِث اِعْرَابِي
___ marking	marquage casuel	وَسْم اِعْرَابِي
___ role	rôle casuel	دَوْر اِعْرَابِي
___ theory	théorie casuelle	نَظَرِيَّة حَالَات، اِعْرَاب
abstract ___	___ abstrait	اِعْرَاب مُجَرَّد
inherent ___	___ inhérent	اِعْرَاب مُلَازِم
morphological ___	___ morphologique	اِعْرَاب صَرْفِي
structural ___	___ structural	اِعْرَاب بِنْيَوِي
Caspian	caspien	قَزْوِيَّة
Castilian	castillan	قَسْتَالِيَّة

## C

cacography	cacographie	كتابة مضطربة، نشار كتابي
cacology	cacologie	نشار مُفرداتي
cacophony	cacophonie	نشار صوتي، تنافر
cacuminal	cacuminal	نطبي
cadence	cadence	إيقاع نغمي
cadent stress	accent cadent	نبر إيقاعي
caducous	caduc	مُعرض للمحذف، ساقط
___ sound	son ___	صوت ساقط
caesura	césure	تقطع شعري، وقف، إنقطاع
calculability	calculabilité	إختيائية
___ of implicature	___ d'implicature	___ الاستلزام
call	appel	يداء
___ article	article d'___	أداة
caller	demandeur	طالب، مُناد
calligraphy	calligraphie	فن الخط
calque	calque	إقتراض بالترجمة، أسلوب مُفترض
semantic ___	___ sémantique	إقتراض دلالي
Canaanite	cananéen	كنعانية
Canara	canara	كنارية
cancellability	annulabilité	إلغائية، إبطالية
___ of conversational implicature	___ d'implication conversationnelle	___ اقتضاء كلامي
___ of inference	___ d'inférence	___ استنباط
___ of presupposition	___ de présupposition	___ التضمن
cancelled derivation	dérivation annulée	اشتقاق ملغى
canonical	canonique	إختيائي، ناموسي

## bright vowel

## Burzio's generalization

bright vowel	voyelle claire	صَائِتْ أَمَامِي
British English	anglais britannique	إِنْجَلِيزِيَّةُ بَرِيْطَانِيَّة
British linguistics	linguistique britannique	لِسَانِيَّاتُ بَرِيْطَانِيَّة
broad consonant	consonne large	صَائِتْ وَاسِع، غَرِيض
broad notation	notation large	كِتَابَةُ غَرِيضَة
broad transcription	transcription large	مُتَاقَلَةُ غَرِيضَة
broad vowel	voyelle large	صَائِتْ وَاسِع، غَرِيض
Broca's aphasia	aphasie de Broca	حُجْبَةُ بَرُوكَا
Broca's area	aire de Broca	مَنْطَقَةُ بَرُوكَا
broken	brisé	مُكْسَّر
___ language	langue brisée	لُغَةُ مُكْسَّرَة، غَيْرُ سَلِيْمَة
___ plural	pluriel ___	جَمْعُ تَكْسِير
buccal	buccal	فَمَوِي، فَمَوِي
__ cavity	cavité buccale	تَجْوِيفُ الفَم
___ sounds	sons oraux	أَصْوَاتُ مِنَ الفَم
Bulgarian	bulgare	بَلْغَارِيَّة
bunching	groupement	تَجْمِيع
bundle	faisceau	حَزْمَة
Bundu	bundu	لُغَةُ البُونْدُو
Burmese	birman	بُورْمِيَّة
burning	grassement	لِغَّةُ الرِّاء
burst	explosion	انْفِجَار
___ of noise	___ de bruit	___ ضَجِيج
Burzio's generalization	généralisation de Burzio	تَجْمِيعُ بُوْرزِيُو

bow-wow theory	ouá-ouá	نظريّة البوهرة، لياؤواؤ، محاكاة الطبيعة
box diagram	diagramme en boîte	رُسامة في علبة
braces	accolades	لامتان
brachylogy	brachiologie	تعبير مُختصر
brackets erasure	effacement de parenthèses	محو أقواس
bracketing	parenthésage	إدخال أقواس، تقويس
___ Erasure Convention	convention d'effacement du parenthésage	مواضعة محو تقويس
paradox	paradoxe du parenthésage	مفارقة تقويس
brain	cerveau	دماغ
___ asymmetry	asymétrie du ___	لا تماثل الدماغ
branch	branche	فرع
branching	branchement, branchant	تفرع، مفرع
___ node	noeud branchant	عُجزة مُفرعة
branching programme	programme branchant	برنامج مفرع
___ tree diagram	diagramme d'arbre branchant	رُسامة شجرة مُفرعة
Brazilian Portuguese	portugais brésilien	برتغالية برازيلية
breath group	groupe expiratoire, de souffle	مجموعة تنفسية
breath pressure	pression d'expiration, de souffle	قوة، ضغط نفس
breath state	état de la glotte, de souffle	حالة تنفس، نفس
breath stream	flux de souffle, colonne d'air	دفق نفس، مجرى نفس
breathing	aspiration	نفس
mechanism	mécanisme du souffle	آلية
rhythm	rythme du souffle	إيقاع
Breton	breton	البروتون
brevity	brièveté	بصر
bridge	pont	جسر
___ letter	lettre ___	حرف وُضلي
___ sound	son ..	صوت وُضلي
___ syllable	syllabe .	مقطع وُضلي
bridge verb	verbe pont	فعل جسر
bridging inference	inférence de pontage	استنباط جسر
bright	clair, lumineux	واضح، مُضيء

border mark	boustrophedon	
border mark	marque de frontière	عَلَامَةُ حَدِّ
border point	point de frontière	نُقْطَةُ حَدِّ
border-crossing	croisement de frontières	تَقَاطُعُ حُدُودِ
borrow	emprunt	قَرْضٌ
borrowed	emprunté	مُقْتَرَضٌ، دَخِيلٌ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ مُقْتَرَضَةٌ
borrowing	emprunt	اِقْتِرَاضٌ
bottom-up process	processus de bas en haut	مُسَلْسَلٌ مِنْ أَسْفَلٍ إِلَى أَعْلَى
bound	lié, bomé	مَرْبُوطٌ، مَحْدَدٌ
___ accent	accent lié	ثَبْرٌ مَرْبُوطٌ
___ anaphor	anaphore liée	عَائِدٌ مَرْبُوطٌ
bound argument	argument lié	مَوْضُوعٌ مَرْبُوطٌ
___ form	forme liée	صُورَةٌ مَرْبُوطَةٌ
___ morpheme	morphème lié	صَرْفِيَّةٌ مَرْبُوطَةٌ
___ noun	nom comptable, lié	إِسْمٌ مَعْلُودٌ، مَرْبُوطٌ
___ pronoun	pronom lié	ضَمِيرٌ مَرْبُوطٌ
___ root	racine liée	جَنْدَرٌ مَرْبُوطٌ
___ sentence	phrase liée, subordonnée	جُمْلَةٌ مُقْتَبِدَةٌ، مَرْبُوطَةٌ، مُتَّصِلَةٌ، تَائِبَةٌ
___ variable	variable liée	مُتَغَيِّرٌ مَرْبُوطٌ
boundary	frontière	حَدٌّ
___ for movement	___ de déplacement	— نَقْلِ
___ marker	marque de ___	عَلَامَةٌ، سِمَاةٌ، ...
___ modification	modification de ___	تَعْدِيلٌ —
boundary symbol	symbole de frontière	رَمْزٌ حَدِّ
boundary domination	domination bornée	إِشْرَافٌ مُقْتَبِدٌ
boundedness	bornage	تَقْيِيدٌ، حَدٌّ
bounding	bornage, bornant	فَضْلٌ (تَحْلِيدٌ)
___ category	catégorie bornante	مَقُولَةٌ فَاصِلَةٌ
___ convention	convention de bornage	مَوَاضِعَةٌ فَضْلٍ
___ node	noeud bornant	عَمْرَةٌ فَاصِلَةٌ
___ theory	théorie de bornage	نَظَرِيَّةٌ فَضْلٍ
boustrophedon	boustrophédon	كِتَابَةٌ مُتَمَاكِسَةٌ، بَحْرَائِيَّةٌ

bipartite system	système bipartite	نظام ثنائي التقييم، قسماني
bipolar adjective	adjectif bipolaire	صفة ثنائية القطب، قطبيّة
bisemy	bisémié	ثنائي الوسم الدلالي، سيماني
bit	bit	بت
biunique	biunivoque	نظيري، ثنائي الجهة، جهتاني
biuniqueness	biunivocité	نظيرية، ثنائية الجهة، جهتانية
biunivoque	biunivoque	نظيري
bivalence	bivalence	ثنائي التكافؤ، القيمة
black	noir	أسود
___ dialect	dialecte des ___	لهجة السود
___ English	anglais des ___	إنجليزية السود
blade	plat	مُنْبَسَط
___ of the tongue	___ de la langue	مُنْبَسَط اللسان (مقدم اللسان)
___ sound	prépalato-apical	نظمي فوقي
bleeding	saignant	نزيفي
bleeding order	ordre saignant	رتبة نزيفية
bleeding rule order	ordre de règle saignant	رتبة قاعدة نزيفية
blend, blending	fusion	دمج، تاليف، نحت
block	bloc	كتلة
blocked	bloqué	مكبوح، كتلي
___ syllable	syllabe bloquée	مقطع
___ transformation	transformation bloquée	تحويل مكبوح
___ vowel	voyelle bloquée	صائت مكبوح
blocking	blocage	كبح، خضر
___ category	catégorie de ___	مقولة كايحة، حاجزة
bloomfieldian	bloomfieldien	بلومفيلدي
___ tradition	tradition bloomfieldienne	تقليد
bloomfieldianism	bloomfieldianisme	بلومفيلية
Bo = Ibo	ibo	لغة البوه، لغة الإيبو
body	corps	جسم
___ language	langage gestuel	لغة إيحاء، جسمانية
___ semantics	sémantique gestuelle	دلالة إيوائية
Bohemian	bohémien	بوهيمية

## bilingualism

## biological foundations

bilingualism	bilinguisme	ثنائية اللغة، لغنائية
biliteral	bilittéral, bilittère	ثنائي الحروف
___ root	racine bilittérale	جذر —
___ word	mot bilittéral	كلمة ثنائية الحروف
binarism	binarisme	مثنوية
binarist tendency	tendance binariste	نزعة مثنوية
binarity	binarité	ثنائية، مثنوية
binary	binaire	ثنائي، مثنوي
___ branching	branchement ___	تفرع —
.. construction	construction ___	تركيب —
binary contrast	contraste binaire	تباين ثنائي
___ cut	segmentation, coupe ___	تقطيع —
binary digit	chiffre binaire	رقم ثنائي
___ division	division ___	تقسيم —
binary feature	trait binaire	سمة ثنائية، مثنوية
___ opposition	opposition ___	تعارض —
___ principle	principe de binarisme	مبدأ مثنوي
___ segment	segment .	قطعة ثنائية، مثنوية
bindee	lié	مربوط
binder	lieur	رابط
binding	liage	رابط
___ component	composant de	مكون —
.. definition	définition de ___	تعريف —
domain	domaine de ___	مجال —
___ of variables	___ de variables	متغيرات
___ operator	opérateur de ___	عامل —
___ principles	principes de ___	مبادئ —
___ theory	théorie de ___	نظرية —
antecedent ___	___ par antécédent	بالسابق
crossed ___	croisé	متقاطع
biolinguistics	biolinguistique	بيولسانيات، لسانيات أحيائية
biological foundations of language	fondements biologiques du langage	أسس بيولوجية للغة

Beja	Bedja	Milagal
Beja	bedja	لُغَة البِيجَا
belief		اِعْتِقاد
___ world	croyance monde de ___	عَالَم ___
belleve	croire	اِعْتَدَّ
Belorussian	biélorusse	بِلُورُوسِيَّة
benefactive	bénéfactif	مُسْتَفِيد
case	cas ___	حَالَة المُسْتَفِيد
beneficiary	bénéficiaire	مُسْتَفِيد
Bengali	bengalais	بَنْغَالِيَّة
Barber	berbère	بَرْبَرِيَّة، مَارِبِيَّة
blas	biaisé	مُنْحَرَف، مُتَحَيِّز، مُوَارِب
___ word	mot	كَلِمَة مُتَحَيِّزَة، مُوَارِبَة
biasing context	contexte biaisé	سِياق مُوَارِب
Biblical Aramaic	aramaïque biblique	أَرَامِيَّة الكِتَاب المُقَدَّس
biconditional	biconditionnel	تَشَارُط
bicultural	biculturel	تُنَائِي الثَّقَافَة
biculturalism	biculturalisme	تُنَائِيَّة الثَّقَافَة
bidialect	bidialecte	تُنَائِيَّة اللُّهْجَة
bidialectal	bidialectal	تُنَائِي نَهْجِي
bidirectional	bidirectionnel	تُنَائِي الاتِّجَاه
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم ___
bilabial	bilabiale	شَفَتَانِي
___ stop	occlusive ___	اِتِّجَارِي (اِنخِباسِي) ___
bilabiodental	bilabiodentale	أَسْنَانِي شَفَتَانِي
bilateral	bilatéral	تُنَائِي المَجَانِب، جَانِبَانِي
consonant	consonne ___	ضَامِت ___
___ implication	implication ___	تَضَمِين، اِسْتِلْزَام تُنَائِي
bilateral opposition	opposition bilatérale ___	تَعَارُض تُنَائِي
___ sound	son ___	صَوْت جَانِبَانِي
bilingual	bilingue	تُنَائِي اللُّغَة، لُغَتَانِي
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم تُنَائِي اللُّغَة
___ dominance	dominance ...	هَيْمَة لُغَوِيَّة تُنَائِيَّة، تُنَائِيَّة اللُّغَة
___ syntax measure	mesure de syntaxe ___	قِيَاس تَرْكِيْب تُنَائِي اللُّغَة



basic		Behaviourist Semantics
base component	composant basique	مُكوّن قَاعِدِي، أساس
___ form	forme de ___	صُورَة أساس
___ generation	engendrement en ..	توليد قَاعِدِي
___ language	langue de	لُغَة أساس
position	position de ___	مَوْجِع أساس
property	propriété de base	خاصية أساس
rule	règle de	قَاعِدَة أساس
rule schema	schéma de règle de ___	رَقْم قَاعِدَة أساس
basic	basique	قَاعِدِي، أساسي
___ alternant	alternant ___	مُتَابِر أساسي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة أساس
___ color term	terme de couleur	لفظ لَوْن أساسي
basic component	composant basique	مُكوّن قَاعِدِي، أساس
basic concept	concept basique	مُفْهَم قَاعِدِي، أساس
___ consonant	consonne ___	صَوَائِد أساسي
___ English	anglais ___	إنجليزية أساسية
___ form of morphemes	forme de base des morphèmes	صِيغَة أساسية للَصَرْفِيَّات
basic language	langue de base	لُغَة أَصْلِيَّة، أساسية
___ order	ordre ___	رُتْبَة أَصْلِيَّة
___ sentence	phrase noyau	جُمْلَة أساسية
___ vocabulary	vocabulaire de base	مُفْرَقَات أساسية
basilect	basilecte	أَسَاس لَهْجِي
basis	base	أَسَاس
___ of articulation	___ articulatoire	___ نَقْطِي
___ of derivation	___ de dérivation	___ اِشْتِقَاقِي
Basque	basque	بَاسْكِة
Bavarian	bavarois	بَافَارِيَّة
Bedeutung (reference)	bedeutung (référence)	إِخَالَة
behavioral science	science comportementale	عِلْم سُلُوكِي
behaviour	comportement	سُلُوك
behaviourism	behaviorisme	سُلُوكِيَّة
Behaviourist Semantics	sémantique behavioriste	دَلَالَة سُلُوكِيَّة

## B

<b>babbling</b>	<b>babillage</b>	بأبابة
<b>Babylonian</b>	<b>babylonien</b>	بابلية
<b>Bach's generalization</b>	<b>généralisation de Bach</b>	تعميم باخ
<b>back</b>	<b>arrière</b>	خلفي
___ formation	formation ___	تكوين ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ vowel	voyelle ...	صائت ___
<b>back-front consonant</b>	<b>consonne postérieure-antérieure</b>	صائت أمامي-خلفي
<b>background</b>	<b>plate-forme</b>	أرضية
___ information	___ d'informations	معلومات
___ knowledge or belief	___ de connaissance ou de croyance	معرفة أو اعتقاد
<b>backlooping</b>	<b>itération arrière</b>	تكرار خلفي
<b>backtracking</b>	<b>aller à rebours</b>	تراجع
<b>Balochi</b>	<b>baloutchi</b>	بلوشية
<b>Baltic languages</b>	<b>langues baltiques</b>	لغات بلطيقية
<b>Balto-Slavic Languages</b>	<b>langues balto-slaves</b>	لغات بلطيقية سلافية
<b>Bantu languages</b>	<b>langues bantoues</b>	لغات البانتو
<b>bare</b>	<b>nu</b>	عار، مجرد
bare anchor	ancre nue	مرساة عارية
infinitive	infinitif ___	فعل غير متصرف عار
___ noun	nom ___	اسم ___
___ output conditions	<b>conditions de sortie nues</b>	شروط خرج عارية
___ phrase structure	<b>structure syntagmatique nue</b>	بنية مركبة عارية
<b>barrier</b>	<b>barrière</b>	حاجز
<b>base</b>	<b>base</b>	أساس، أصل، قاعدة



**autosegmental phonology**

**Aztec**

autosegmental phonology	phonologie autosegmentale	صَوَاتِيه ذاتِيه التَّقْطِيع
auxiliary (AUX)	auxiliaire (AUX)	مُتَعَايِد (مَس)
___ verb	verbe ___	فَعْلٌ ___
availability	disponibilité	تَوَافُر
Avoid pronoun principle	principe de l'omission du pronom	مَبْدَأُ اجْتِنَابِ الضَّمِير
avoided	évité	مُجْتَنَب
axiom	axiome	مُسَلِّمَة
axiomatic	axiomatique	نِظَامُ مُسَلِّمَات
axis	axe	مُحَوَّر
Aztec	aztèque	أَزْتِيقِيَة

attested	attesté	مُوثق
Attic	attique	أتيكية
attitude	attitude	موقف
attraction	attraction	جذب، اجتذاب
attribute	attribut	مُسَوَّب، نسبة
___ grammar	grammaire d'___	نحو مَسُوَّبات
___ value	valeur d'___	قيمة منسوب
attributive	attributif	مَسُوَّب
___ meaning	signification ___	معنى -
audi-muteness	audi-mutité	عمه لُغوي
audibility	audibilité	مَسْمُوعِيَّة
audible	audible	مَسْمُوع
audio-lingual	audio-oral	سَمْعِي شَفْهِي
audio-visual	audio-visuel	سَمْعِي بَصْرِي
... aid	aide audio-visuelle	مُسَاعِد ___
audiogram	audiogramme	أخطوط سمعي
audiology	audiologie	سَمْعِيَّات
audiometer	audiomètre	مِقْيَاس سَمْعِي
audiometry	audiométrie	قِيَاس سَمْعِي
auditory	auditif	سَمْعِي
___ perception	perception ___	إدراك ___
___ phonetics	phonétique ..	أصوَّائيَّة ___
augment	augment	زِيَادَة
Australian	australien	أُسْتْرَالِيَّة
Austro-asiatic group	groupe austro-asiatique	مَجْمُوعَة أُسْتْرَالِيَّة آسِيَوِيَّة
authority	autorité	حُجَّة، مرجع
autolexical syntax	syntaxe autolexicale	تَرْكِيب مُعْجَمِي ذَاتِي
automatic	automatique	أَلِي
___ alternation	alternance ___	تَنَاقُوب ___
___ translation	traduction ___	تَرْجُمَة ___
autonomous	autonome	مُسْتَقِل ذَاتِيًا
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيب مُسْتَقِل ذَاتِيًا
autonomy	autonomie	إِسْتِغْلَال ذَاتِي

<b>associate of expletive</b>		<b>attack</b>
associate of expletive	associé de l'expletif	شريك مبهم
association	association	قرن
... lines	lignes d' ...	سُطُوط ...
associative	associatif	اقتِرَاطِي، اِزْتِباطِي
... analysis	analyse associative	تعليل اِزْتِباطِي
... field	champ d'association	حقل اقتِرَاطِي
... meaning	signification associative	مَعْنَى اِزْتِباطِي
assonance	assonance	تَجَانُسُ صَوْتِي
assumption	assomption	طَرَح، اِفتِرَاض
Assyrian	assyrien	أشوريّة
Assyriology	assyriologie	أشوريّات
asterisk	astérisque	نَجْمَة
asthenaphonia	asthénie phonique	نَهْكَ صَوْتِي
Asturian	asturien	أَسْتُوريّة
asyllabic	asyllabique	لا مُقَطَّعي
asymmetric c-command	c-commande asymétrique	تَحْكَمُ مَكُونِي لا متناظر
asymmetric relation	relation asymétrique	عِلاَقَة لا متناظريّة
asymmetry of organs	asymétrie des organes	لا تناظر الأعضاء
atelic aspect	aspect atélique	جَهَة لا أوجية
Athabaskan language		لغة الأَثَباسْكَان
athematic	athématique	لا مَعْجُوري
atlas (linguistic)	atlas (linguistique)	أَطْلَس
atom	atome	ذرة
atomic	atomique	ذريّ
atomic concept	concept atomique	تصوّر ذريّ
atomic condition	condition atomique	قيد ذريّ
atomic sentence	phrase atomique	جُمْلَة ذريّة
atomism	atomisme	ذريّة، اتّجاه ذريّ
atomistic approach	approche atomique	مُقارَنة ذريّة
atonic	atonique	لا مُتَوَور
attachement transformation	transformation par attachement	تحويل بالترابط
attack	attaque	الْبِدَاءُ الصَّوْتِي

article	article	article
___ indefinite	___ indéfini	أداة تذكير
___ definite	___ défini	أداة تعريف
articulation	articulation	تمفصل، نُطق
articulatory phonetics	phonétique articulatoire	أصواتية نُطقية
articulatory-perceptual	articulatoire-perceptuel	نطقي-إدراكي
articulatory system	système articulatoire	جهاز النطق
artificial intelligence	intelligence artificielle	ذكاء اصطناعي
artificial language	langue artificielle	لغة اصطناعية
artificial palate	palais artificiel	حنك اصطناعي
artificial palatography	palatographie artificielle	حُطاطة حنكية اصطناعية
Aryan	aryen	أرية
.. language	langue aryenne	لغة
ascribed	imputé	منغزو إلى
ascriptive sentence	phrase ascriptive	جُملة غزو
asemantic	asémantique	لا دلالي
Asiatic languages	langue asiatique	لغة أسيوية
aspect	aspect	جهة
verbal___	___ verbale	... فعلية
Aspects model	modèle d'Aspects	نموذج «المظاهر»
aspectual	aspectuel	جوبي
___ classes	classes	طبقات
aspirated	aspiré	مَهْتوت
aspirated stop	occlusive aspiré	انفجاري مهتوت
aspiration	aspiration	هتة
assertion	assertion	إقرار
assertive	assertif	إقراري
assibilant	assibilant	صفيري
assibilation	assibilation	تصفير
assign	assigner	أسند
assignment	assignation	إسناد
assimilate	assimiler	مائل
assimilation	assimilation	مماثلة

<b>approach</b>	<b>arrangement</b>
approach	مُقَارَبَة
appropriate	مُنَاسِب
appropriateness	مُنَاسَبَة
aptitude	مَهَارَة
Aramaic	أَرَامِيَّة
arbitrariness	اِغْتِيَابِيَّة
arbitrary	اِغْتِيَابِي
___ reference	إِخَالَة ___
___ system	نَسَق ___
arc	قَوْس
archaic	مَتَبُود
archaism	إِخْيَاء المَتَبُود
archiphoneme	صَوْتِيَّة جَامِعَة
archistratum	طَبَقَة جَامِعَة
architecture	نَسَاج، هِنْدَسَة
clausal ___	___ جَعْلِي
functional architecture	نَسَاج وظيفي
area	مِجَال، مَنطِقَة
argot = jargon	لَهجَة فِتْوِيَّة
argument	مَوْضُوع، دَلِيل
binding	رَبْط المَوْضُوع
___ control	مُرَاقِبَة المَوْضُوع
___ demotion	نَزْع المَوْضُوع
___ fusion	ذَمَج المَوْضُوع
saturation	إِشْبَاع المَوْضُوع
___ structure	بِنْيَة مَوْضُوعِيَّة
external ___	___ خَارِجِي
implicit ___	___ ضَمْنِي
internal ___	___ دَاخِلِي
logical	___ مَنطِقِي
argumentation	اِسْتِدْلَال، اِخْتِجَاج
Armenian	أَرْمِينِيَّة
arrangement	تَرْتِيب

## antonymy

## appositive

antinomy	antinomie	مُناقضة
antipassive	antipassif	مُضاد المَجْهُول
antonomasia	antonomase	كِنَايَة
antonym	antonyme	ضِد
antonymy	antonymie	تَضاد
___ operator	opérateur antonymique	رَابط التَضاد
aoist	aoïste	مَاضٍ مُبْهَم
aperture	aperture	اِنْفِتاح
apex	apex	ذَوْلُق
aphaeresis	aphérèse	إِستِقاط بَدَنِي
aphasia	aphasie	حُجْنة (كَلابِيَة)
aphasic	aphasique	مُصاب بِحُجْنة، مَحْبُوس
aphorism	aphorisme	مَأثور
apical	apical	ذَلْقِي
apico-alveolar	apico-alvéolaire	سِنجِي ذَلْقِي
apico-dental	apico-dental	أَسْنَانِي ذَلْقِي
apico-labial	apico-labial	شَفْوِي ذَلْقِي
apico-lateral	apico-latéral	جَانِبِي ذَلْقِي
apocope	apocope	جَزْم
apodosis	apodose	جَوَاب الشَّرْط
apophony	apophonie	تَأْرِب صَوْتِي
apostrophe	apostrophe	مُناداة، فَاصِلَة عُلْيَا
apparent	apparent	ظَاهِر
appearance	apparence	ظُهُور
appellation	appellation	تَسْبِيَة
appellative	appellatif	بَدَائِي
application	application	تَطْبِيق
applied lexicology	lexicologie appliquée	مُعْجَمِيَّات تَطْبِيقِيَة
applied linguistics	linguistique appliquée	لِسَانِيَّات تَطْبِيقِيَة
apposition	apposition	بَدَل، بَدَلِيَة
appositive	appositif	بَدَلِي، صِلَة بَدَلِيَة
___ clause	phrase appositive	جُمْلَة بَدَلِيَة



anaphor		anticipation
anaphor	anaphore	عائد
bound ___	___ liée	___ مربوط
pronominal ___	___ pronominale	___ ضميري
anaphora	anaphore	عائدية
donkey . . .		عائدية حميرية
anaphoric	anaphorique	عائدي
... binding	liage ___	رَبط ...
control	contrôle ___	مُرَافقة ___
___ reference	référence ___	إِخالة ___
anchoring	ancrage	إرساء
animate	animé	حي
___ gender	genre ___	جِنس ___
___ noun	nom ___	إِسْم ___
animateness	animation	حيوية
annotation	annotation	تَعْشيرة
anomalism	anomalisme	شذوذية
anomalous	anomal	شاذ
anomaly	anomalie	شذوذ
answer	réponse	جواب
direct ___	___ directe	___ مُباشِر
indirect ___	___ indirecte	___ غَير مُباشِر
antecedent	antécédent	سابق
split ___	éclaté	___ مُشَطور
antepenultimate	antépénultième	سابق ما قبل الأخير
anterior	antérieur	سبقي، أمامي، متقدم
___ past	passé ___	ماض سابق (ماض الماضي)
anthropo-linguistics	anthropo-linguistique	إِسائيات أنثروبولوجية
anthropology	anthropologie	إنسانة
anthroponymy	anthroponymie	علامة، دِزامة الأعلام
anti-c-command condition	condition de l'anti-c commande	شَرط مُضاد التَحكُّم المُكوَّني
anti-mentalism	anti-mentalisme	مُضاد الدَّعينة
anticipation	anticipation	توقُّع، إسْتِيانق

**ambiguos**

**analyzability**

deictic ambiguity	ambiguïté déictique	لَبْسِ إِشَارِيّ
lexical ___	lexicale	لَبْسِ مُعْجَوِيّ
semantic ___	— sémantique	لَبْسِ دَلَالِيّ
structural ___	— structurale	لَبْسِ بِنْيَوِيّ
ambiguous	ambigu	مُتَبَسِّس
ambivalent	ambivalent	أَضْدَادِيّ، مَلْبَسِ الْقِيَمِ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ —
American Indian Language	langue amérindienne	لُغَةٌ هِنْدِيّ-أَمْرِيكِيَّة
American Linguistics	linguistique américaine	لِسَانِيَّاتِ أَمْرِيكِيَّة
Amerindian language	langue amérindienne	لُغَةٌ هِنْدِيّ-أَمْرِيكِيَّة
Amharic	amharique	أَمْهَرِيَّة
amorphous change	changement amorphe	تَغْيِيرٌ عَدِيمُ الشُّكْلِ
amorphous language	langue amorphe	لُغَةٌ عَدِيمَةُ الشُّكْلِ
amplification	amplification	تَضَخُّيمٌ، تَوْسِيعٌ
amplitude	amplitude	سَعَةٌ
___ modulation	modulation d'	تَغْيِيرُ سَعَةٍ
anachronism	anachronisme	بَثْرُ زَمَانِيّ
anagram	anagramme	قَلْبُ حُرُوفٍ
analogic change	changement analogique	تَغْيِيرٌ قِيَاسِيّ (بِالشَّبهِ)
analogical extension	extension analogique	تَوْسِيعٌ قِيَاسِيّ
analogical language	langue analogique	لُغَةٌ قِيَاسِيَّة
analogy	analogie	قِيَاسٌ، شَبْهٌ
analysable	analysable	قَابِلٌ لِلتَّحْلِيلِ
analysis	analyse	تَحْلِيلٌ
analyst	analyste	مُحَلِّلٌ
analytic	analytique	تَحْلِيلِيّ
___ approach	approche ___	مُقَارَنَةٌ —
___ mood	mode ___	صِيغَةٌ —
— proposition	proposition . . .	قَضِيَّةٌ —
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ —
___ truth	vérité ___	صِدْقٌ —
analyticity	analyticité	تَحْلِيلِيَّة
analyzability	analysabilité	قَابِلِيَّةٌ لِلتَّحْلِيلِ

## Algonquian language

## ambiguity

Algonquian language	algonquien	لُغَةُ الْجَنْكِيَّةِ
allative	allatif	الْأَيْفِ
case	cas ____	حَالَةُ الْأَيْفِ
alliteration	allitération	جَنَاس
allochrone	allochrone	يُدْبِلُ زَمَنِي
allocation	allocution	خُطَاب
allograph	allographe	يُدْبِلُ خَطِّي، بِدِ خَطِّ
allomorph	allomorphe	يُدْبِلُهُ صَرَفِيَّةً، بِدُضْرَفَةِ
allomorphy	allomorphie	بِدُضْرَفِيَّاتٍ
rule	règle allomorphique	قَاعِدَةُ بِدُضْرَفِيَّةِ
allophone	allophone	يُدْبِلُ صَوْتِي، بِدُصَوْتِ
allophonic change	changement allophonique	تَغْيِيرُ بِدُصَوْتِي
alloseme	allosème	يُدْبِلُ سِيمِي، بِدِ سِيمَةِ
allotone	allotone	يُدْبِلُ نَغْمِي، بِدِ نَغْمَةِ
alpha notation	notation alpha	رِسَامَةُ الْفِيَّةِ
alphabet	alphabet	الْفَيَاءُ
alphabetic writing	écriture alphabétique	كِتَابَةُ الْفَيَائِيَّةِ
alternant	alternant	مُتَاوِب
alternation	alternance	تَنَاطُوب
alternative	alternatif	مُتَاوِب
class	classe alternative	طَبَقَةٌ ____
conjunction	conjonction ____	وَاصِلَةٌ ____
form	forme ____	شَكْلٌ ____
rule	règle ____	قَاعِدَةٌ ____
alveolar	alvéolaire	سِنِّي
alveolum	alvéole	سِنْفِ
alveolodental	alvéo-dentaire	سِنْفِي سِنِّي
alveopalatal	alvéo-palatal	سِنْفِي خَنْكِي
ambiguity	ambiguïté	لَيْسَ، الْتِيَّاسُ
of negation	____ de négation	لَيْسَ نَقِي
of scope	____ de portée	لَيْسَ خَيْرٌ
of words	de mots	لَيْسَ كَلِمَاتٍ
resolution	résolution d'____	خَلَّ لَيْسَ

affluence

alexia

affluence		alexia
affirmation	affirmation	إثبات
affirmative	affirmatif	إثباتي
___ sentence	phrase affirmative	جُملة ___
affix	affixe	لأصِفَة
affixation	affixation	إلصاق
affixing language	langue affixante	لُغة إلصاقية
affricate	affriquée	مُعطش
___ consonant	consonne ___	صامت ___
affrication	affrication	تُعطيش
Afrikaans	afrikaans	إفريقيانية
Agaw	agaw	أجاوية
agent	agent	مُتَعَدِّ
___ role	rôle d'___	دور ___
agentive	agentif	مُتَعَدِّي
___ adjunct	adjoint ___	مُلحق ___
agglomerating language	langue agglomérante	لُغة كُتَيْتَة
agglutinating language	langue agglutinante	لُغة راضية
agglutination	agglutination	رض
agglutinative	agglutinant	راض
Aghul	aghul	أغولية
agnosia	agnosie	عَمَة
AGR	AGR	تط (تطابق)
agrammaticality	agrammaticalité	لا نحوية
agrammatism	agrammatisme	نحائية
agraphia	agraphie	كُتايَة
agreement	accord	تطابق
Ainu	ainou	إينوية
Akkadian	akkadien	أكادية
Aktionsart	aktionsart	جَهَة الوضع
Albanese = Albanian	albanais	ألبانية
Alemannic	alémanique	أليمانية
alethic	aléthique	صديق ضرورية أو احتمالا
alexia	alexie	قُرائية

adjective		adjective	صفة
___ complement	adjectif	complément adjectival	فَضْلَةٌ صِفِيَّة
predicative ___		___ prédicatif	حَمَلِيَّة ___
raising ___		montée de l'___	سُغُود الصِّفَّة
adjectivization		adjectivisation	تَحْوِيل إلى صِفَّة (تَوْصِيْف)
adjoin		adjoindre	الْحَقْ
adjunct		adjoint	مُلْحَق
adjunct movement		déplacement d' adjoint	نَقْل مُلْحَق
___ role		rôle d'___	دَوْرُ المُلْحَق
adjunction, adjoining		adjonction	إِلْحَاق
adjustment rules		règles d'ajustement	قَوَاعِد التَّسْوِيَة
adstratum		adstrat	طَبَقَة مُتَاخِمة
advanced		préposé	مُقَدَّم
adverb		adverbe	ظَرْف
___ lowering		abaissement de l'___	إِزَال الظَّرْف
___ of manner		___ de manière	الكَيْف ___
___ of place		de lieu	مَكَان ___
of quantification		___ de quantification	تَسْوِير ___
___ of result		___ de résultat	نَتِيْجَة ___
___ of time		___ de temps	زَمَان ___
performative ___		___ performatif	إِنجَازِي ___
adverbial		adverbial	ظَرْفِي
___ modifier		modifieur ___	نَعْت ___
___ phrase		syntagme ___	مُرْتَب ___
adversative		adversatif	اِسْتِنْرَاقِي
___ clause		proposition ___	جُمْلَة ___
___ conjunction		conjonction ___	وَاصِلَة ___
affect		affect	أَثْر، وَجْدَان
affective		affectif	عَاطِفِي
filtering		filtrage ___	تَصْفِيَة ___
affective meaning		sens affectif	مَعْنَى عَاطِفِي
affiliation		affiliation	اِتِّسَاب
affinity		affinité	تَنَاسُب

active sentence	phrase active	جملة مبنية للمعلوم
__ verb	verbe __	فعل معلوم
___ voice	voix active	بناء للمعلوم
active memory	mémoire vive	ذاكرة حية
activity	activité	نشاط
__ verb	verbe d'__	فعل __
actor	actant	فَاعِل
actual word	mot actuel	كلمة فعلية
actualization	actualisation	تعميل، تحقيق
actualize	actualiser	فعل، حَقَّق
acute	aigu	حاد
_ accent	accent _	ثِقْر
acuteness	acuité	حدة
ad hoc law, rule	loi/règle ad hoc	قانون/ قاعدة عارضة، عابطة
addition	addition	إضافة
additive	additif	إضافي
additive bilingualism	bilinguisme additif	ثنائية إضافية
address	adresse	مُخَاطَبَة، عَتْرَان
addressee	destinataire	مُخَاطَب
addresser	destinateur	مُخَاطَب
adequacy	adéquation	كفاية
descriptive __	__ descriptive	__ وَصْفِيَّة
explanatory __	. explicative	__ تَقْسِيْرِيَّة
observational __	. observationnelle	__ مَلَاخِظِيَّة
adequate	adéquat	كاف
adessive	adessif	مُحَاذ
__ case	cas __	حَالَة مُحَاذَة
adjacency	adjacence	مُتَاخِجَة
adjacent	adjacent	مُتَاخِج
adjectival	adjectival	صِفِي، وَصْفِي
__ clause	proposition __	جُمْلَة __
__ passive	passif __	اسْم مَفْعُول
__ phrase	syntagme __	مُرَكَّب __

accompany		active
accompany	accompagner	صَاحَبَ
accomplishment	accomplissement	إِنجَاز
___ verb	verbe d'___	فعل —
acculturation	acculturation	مُتَاقِفَة
accusative	accusatif	مُتَّصِب (مَفْعُول)
accusative case	cas accusatif	حَالَة المَتَّصِب
___ dislocation	dislocation ___	تَفْكِيك التَّضْب
achievement	achèvement	إِتْمَام
___ verb	verbe d'___	فعل —
acoustic	acoustique	سَمْعِي، إِصْغَاتِي
___ analysis	analyse	تَحْلِيل —
___ feature	trait	سِمَة —
___ filter	filtre ___	مِضْفَاة —
___ filtering	filtrage ___	تَضْفِيَة —
___ formants	formants	أَشْكَال، مُكَوِّنَات —
image	image ___	صُورَة —
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَة —
___ properties	propriétés ___	خُصَائِص —
___ structure	structure	بِنْيَة —
___ technic	technique ___	تَقْنِيَة —
acousticien	acousticien	سَمْعِيَّاتِي
acoustics	acoustique	سَمْعِيَّات
acquisition	acquisition	اِكْتِسَاب
acronym	acronyme	أَوَائِلِيَة نَحْوِيَة
acrophony	acrophonie	أَوَائِلِيَة صَوْتِيَة
act	acte	فِعْل
speech_	___ de parole	— كَلَامِي
action	action	عَمَل
___ noun	nom d'___	إِسْم —، حَدِث
___ verb	verbe d'___	فعل —
activation condition	condition d'activation	شَرَط تَنْشِيْط
active	actif	نَشِيْط، مَعْلُوم
___ participle	participe ___	مُشَارِك مَعْلُوم

abstract	abstrait	مُجَرَّد، تجرّدي
case	cas	إعراب تجرّدي
__ context	contexte	سياق تجرّدي
__ deep structure	structure profonde	بُنية عميقة مجرّدة
__ forms	formes	أشكال مجرّدة
__ noun	nom	اسم مجرّد (اسم مُعْنَى)
__ operator	opérateur d'	عامل، مؤثّر التجرّد
abstraction	abstraction	تجرّد
acatalectic	acatalecte, acatalectique	تام عرّوضياً
accent	accent	نبر
__ mark	marque de l'	سِمَة نبر
accented pronunciation	prononciation accentuée	تلفظ مُتَبَوِّر
accentless language	langage non accentué	لُغة غير نبرية
accentless pronunciation	prononciation non-accentuée	تلفظ غير مُتَبَوِّر
accentology	accentologie	نبريات
accentual	accentuel	نبري
accentual group	groupe accentuel	مجموعة نبرية
accentual phoneme	phonème accentuel	صوتية متبورة
__ system	système	نَسَق
__ unit	unité	وَحْدَة
accentuate	accentuer	نَبَّر
accentuation	accentuation	نَبِير
acceptability	acceptabilité	مقبولية
acceptable	acceptable	مقبول
accessibility	accessibilité	تَسَرُّب، قابلية البلوغ (مَبْلُوغِيَّة)
__ hierarchy	hiérarchie d'	سُلْميّة المَبْلُوغِيَّة
accessible	accessible	مُتَسَرِّب إليه، مُمَكِّن البلوغ
__ subject	sujet	فَاعِل قَابِل لِلْبُلُوغ
accidence	flexion	عَارِض ضَرْفي
accident	accident	عَارِض
accidental property	propriété accidentelle	خَاصِيَة عَارِضَة
accommodation	accommodation	تَكْيِيف
accompagnement	accompagnement	مُصَاحِبَة



## A

a posteriori	a posteriori	بَعْدِيّ / بَعْدِيًّا
a priori	a priori	قَبْلِيّ / قَبْلِيًّا
A-binding	A-liage	رَبْط مَوْضُوعِيّ
A-chain	A-chaîne	سِلْسِلَة مَوْضُوعِيَّة
A-marking	A-marquage	وَسْم مَوْضُوعِيّ
A-over-A	A/A	أ/أ
A-positions	A-positions	مَوَاقِع مَوْضُوعِيَّة
A'-binding	A'-liage	رَبْط غَيْر مَوْضُوعِيّ
A'-chains	A'-chaines	سَلَابِل غَيْر مَوْضُوعِيَّة
A'-positions	A'-positions	مَوَاقِع غَيْر مَوْضُوعِيَّة
abbreviation	abréviation	اِخْتِزَال
abduction	abduction	اِتِّسَاط (مَضُوعِيّ)، قِيَاس اِحْتِمَالِيّ
aberrant	aberrant	زَائِع
aberration	aberration	زَيْغ
abessive case	cas abessif	حَالَة خَارِجِيَّة
ability	aptitude	مَهَارَة
ablative case	cas ablatif	حَالَة تَبَاغِيْدِيَّة
ablaut	ablaut, apophonie	تَنَاقُوب حُرُوكِيّ
able	apte	مُؤَهَّل
absolute	absolu	مُطْلَق
___ adjective	adjectif ___	صِفَة مُطْلَقَة
___ construction	construction ___	بِنَاء ___
... form	forme ___	شَكْل ___
___ position	position ___	وَضْع ___
absolute (case)	absolutif	حَالَة المُطْلَق
absorption	absorption	اِتِّصَاص



## المراجع References

- باكلا، محمد حسن وآخرون، 1983، معجم مصطلحات علم اللغة الحديث، بيروت: مكتبة لبنان.
- الحمزاوي، محمد رشاد، 1977، المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، تونس: حوليات كلية الآداب، عدد 14.
- الخولي، محمد علي، 1982، معجم علم اللغة النظري، بيروت: مكتبة لبنان.
- الفاسي الفهري، عبد القادر، 1984، المصطلح اللساني، اللسان العربي، مع 23 وما بعده. —. 1985، اللسانيات واللغة العربية، الدار البيضاء: دار توبقال للنشر.
- ، 1996، قاعة الاصطلاح المولد GENTERM، تقارير ووثائق رقم 1، الرباط: منشورات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب.
- ، 1998، المقارنة والتخطيط في البحث اللساني العربي، الدار البيضاء: دار توبقال للنشر.
- المسدي، عبد السلام، 1984، قاموس اللسانيات، تونس: الدار العربية للكتاب.
- المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، 1989، تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.
- Crystal, D. 1982. *A First Dictionary of Phonetics and Linguistics*. London: Deutsch.
- De Joia, A. and Stenton, A. 1980. *Terms in Systemic Linguistics*. London: Batsford.
- Dubois, J. et al. 1973. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: Larousse.
- Ducrot, O. et Todorov, T. 1972. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Le Seuil.
- Hamp, E. 1966. *A Glossary of American Technical Usage*. Utrecht: Spectrum.
- Marouzeau, J. 1951. *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris: Geuthner. 3<sup>e</sup> éd.
- Mounin, G. 1974. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: PUF.
- Pei, M. 1966. *A Glossary of Linguistics Terminology*. New York: Anchor.
- Vachek, J. 1959. *Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague*. Utrecht: Spectrum.
- Welte, W. 1974. *Moderne linguistik terminologie*. Munchen: Verlag.

contenus dans ces références, de même que nous n'avons pas adopté beaucoup de termes du *Unified dictionary of linguistic terms*, produit par l'ALECSO, qui ne répondaient à nos besoins ni en quantité ni en qualité.

Nos termes se sont bien répandus au Maroc en particulier, mais aussi au Maghreb et au Machreq. Nous nous attendons à ce qu'ils se répandent mieux après la parution de cet ouvrage. Il faut dire que la 'coordination' est difficile à pratiquer, vu les écarts de formation, de référenciation, les présupposés méthodologiques et théoriques, etc. Nous sommes conscients que cet effort a besoin d'examen critique et d'aménagement constants, jusqu'à ce que les termes se stabilisent chez les spécialistes, ou qu'ils soient remplacés.

Nous tenons à remercier ici nos étudiants et nos collègues qui ont pratiqué ce langage spécialisé, aidé à l'élaborer et l'aménager et contribué à revigorer la langue arabe, langue éternellement scientifique et créatrice.

**Rabat, le 10/08/2007**

## Introduction

Ce lexique de terminologie linguistique trilingue est le fruit de plus de trois décades d'efforts d'enseignement et de recherche (de 1971 à nos jours) pendant lesquelles nous avons été précurseur de l'enseignement de la linguistique en arabe à l'université marocaine et maître de formation de plusieurs générations de linguistes. Nos étudiants et collègues ont fait usage de ce vocabulaire nouveau dont les contenus sont souvent repérables dans les langues romanes ou germaniques. La diversité des sources de référence occidentales est doublée d'une diversité de sources de référence arabes, nouvelles et anciennes. La langue arabe se trouve ainsi réaménagée et enrichie de termes issus de langues étrangères, dont les contenus et les formes sont tenus distincts de ceux des termes arabes anciens, porteurs de notions, de savoir, de culture et de technique spécifiques. Nous avons donc opté pour une voie différente de ceux qui veulent que la linguistique arabe moderne utilise une terminologie ancienne revigorée, de peur de projeter dans le savoir ancien ce qui n'y est pas, ou de mettre dans le nouveau des ingrédients anciens.

Nous avons intégré des termes appartenant à différentes écoles de pensée, bien que la linguistique au Maroc ait parlé d'abord la langue des fonctionnalistes, français en particulier (comme André Martinet). Nous avons tenu à ce que la formation en linguistique ne soit pas limitée aux sources françaises et nous l'avons étendue à d'autres écoles telles que la grammaire générative transformationnelle, la sémantique conceptuelle et formelle, les actes de langage, l'argumentation, etc.

Notre méthode a bénéficié de l'audace nécessaire pour former des termes. Nous n'avons pas suivi des chemins battus pour trouver les mots demandés. Nous n'avons pas toujours tenu compte de l'usage ou de la fréquence, par exemple, bien que ce soient des principes bien reçus dans le domaine. Il y a en effet des termes répandus, mais inadéquats, en l'absence de systématique dans l'établissement des correspondants. Nous avons eu recours à des néologismes nouveaux, car beaucoup de termes occidentaux manquaient de vis-à-vis arabes précis. Les entrées du lexique sont d'abord anglaises car beaucoup de termes modernes trouvent leurs sources d'abord dans cette langue. Notre méthode en terminologie a été présentée dans un certain nombre de travaux antérieurs (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, ainsi que notre rapport sur la génération terminologique GENTERM, 1986 et Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Nous avons tiré profit de nombre de travaux linguistiques et de lexiques disponibles dans des langues différentes, y compris la langue arabe. Nous n'en citons ici que quelques titres. Il faut dire que nous n'avons pas souvent retenu les termes

Machreq, to some extent. We expect them to spread more when this work will be published. As for 'coordination' with institutions and colleagues, we must say that it is not an easy practice, due to dissimilarities in training, sources of reference, methodological, and theoretical choices, etc. We are aware that our work is in need of constant critique and re-examination, with the aim of stabilizing the terms in usage, or replacing them.

We would like to thank our students and colleagues who put this specialised language into practise, helped in improving it, and contributed to enhance the vitality of Arabic, a language eternally creative and scientific.

**Rabat, 10/09/2007**

## Preface

This trilingual lexicon of linguistic terms is an outcome of more than three decades of teaching and research efforts (from 1971 until now), during which we have been a precursor of teaching linguistics in Arabic at the Moroccan University, and responsible for training several generations of Moroccan linguists. Our students and colleagues have made fruitful use of this new vocabulary, the content of which often finds its origins in Germanic or Romance languages. The diversity of western sources is coupled with a diversity of Arabic sources, old and new. The Arabic language is therefore enriched with foreign concepts and terms, the content and form of which are kept distinct from those of ancient Arabic terms, associated with specific knowledge, culture, and technique. Our choice has then been different from those linguists who wanted to adopt and revivify ancient linguistic terminology, voiding the risk to project in old knowledge ingredients that are not there, or confuse new knowledge with old one.

We have integrated in this work various terms belonging to various schools of thought, although linguistics in Morocco was basically limited first to French functionalism (such as André Martinet's). We have planned not to limit our teaching and research to French sources, and we extended our nomenclature to other schools such as generative transformational grammar, conceptual and formal semantics, speech acts, argumentation, etc.

Our method has benefited from a necessary daring to produce technical terms. We have not used old recipes to form words needed. We have not privileged frequency of use, for example, although it is an acknowledged principle in the domain. Indeed, some terms are wide-spread, but inadequate, in the absence of systematic mappings. We made use of extensive neologisms because many western terms have no convincing Arabic equivalents. Entries of the lexicon are in English because most of the modern terms are English. Our terminological method has been presented in various previous studies (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, as well as our report on term generation in GENTERM, 1986, and Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Our work has benefited from several linguistic studies and lexicons available in various languages, including Arabic. We quote only few of the titles here. In a significant number of cases, we have not followed the terms contained in the sources, just as we have not adopted most of the terms coined in the *Unified dictionary of linguistic terms*, produced by the ALECSO, because it has not met our needs, both in terms of quality and quantity.

Our terms have proliferated in Morocco first, but also in the Maghreb and the

**A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS**  
Abdelkader Fassi Fehri

**مصجم المصطلحات اللسانية**  
عبد القادر الفاسي الفهري

Copyright © Dar Al Kitab Al Jadid United Co.  
All rights reserved 2009

© دار الكتاب الجديد المتحدة 2009  
جميع الحقوق محفوظة للناشر بالتعاقد مع المؤلف

First published  
September 2009

الطبعة الأولى  
أيلول/سبتمبر/الفاصح 2009 إفرنجي

Subject Linguistic terms  
Cover designed by Dar Al Kitab Al Jadid United  
Size 17 x 24  
Binding paperback

موضوع الكتاب المصطلح اللساني  
تصميم الغلاف دار الكتاب الجديد المتحدة  
الحجم 17 x 24 سم  
التجليد برش مع رده

ISBN 978-9959-29-490-6

ردمك ISBN 978-9959-29-490-6

A Catalogue copy of this publication is  
available from the National Library of Libya

( دار الكتب الوطنية/بنغازي - ليبيا )  
رقم الإيداع المحلي 2009/347

Dar al Kitab al Jadid United Co.  
Beirut, Sanayeh, Justinian st, Aresco Center, 5<sup>th</sup> flr.  
tel +961 1 75 03 04/5 ; mob +961 3 93 39 89  
fax +961 1 75 03 07  
p.o.box 14-6703 Mazraa, Beirut, Lebanon  
email szrekany@inco.com.lb  
website www.oasbooks.com

دار الكتاب الجديد المتحدة  
السفاح، شارع جوستينيان، سنتر أريسكو، الطابق الخامس،  
هاتف +961 1 75 03 04 +961 3 93 39 89 خليوي  
+961 1 75 03 05 فاكس +961 1 75 03 07  
ص.ب. 14/6703 بيروت - لبنان  
بريد إلكتروني szrekany@inco.com.lb  
الموقع الإلكتروني www.oasbooks.com

All rights reserved. No part of this book may be  
reproduced, or transmitted in any form or by any  
means, electronic or mechanical, including  
photocopyings, recording or by any information  
storage retrieval system, without the prior permission  
in writing of the publisher.

جميع الحقوق محفوظة للدار. لا يسمح بإعادة إصدار هذا  
الكتاب، أو جزء منه، أو نقله بأي شكل أو واسطة من وسائط،  
نقل المعلومات، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك  
التنسخ أو التسجيل أو التخزين والاسترجاع، دون إذن  
خطي مسبق من الناشر.

Distributed by Oea Books for Printing publishing and  
distributing, Zawiat Dahmani, next to Souk al Mahsari  
p.o.box 13498 Tripoli-Libya  
tel +218 21 34 07 010  
mobile +218 91 21 45 463 Fax: +218 21 34 07 013  
email: oasbooks@yahoo.com

توزيع دار أوعا للطباعة والنشر والتوزيع والتعدي الثقافية  
زاوية الدهماني، شارع أبي داود، بجانب سوق المهاري،  
طرابلس - الجماهيرية العظمى  
هاتف وفاكس +218 21 34 07 010  
مقال، +218 91 21 45 463  
بريد إلكتروني oasbooks@yahoo.com



**Abdelkader Fassi Fehri**

# **A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS**

**LEXIQUE DE TERMINOLOGIE LINGUISTIQUE**

**English-French-Arabic  
anglais-français-arabe**

**with the collaboration of**

**Dr. Nadia Aamiri**

**Dar al Kitab al Jadid United Co.**

---